

Teseo (Ciudad Autónoma de Buenos Aire).

## **Páginas breves (1906-1911). Tomo III: 1908.**

Crespo, Natalia y Lucio V. Mansilla.

Cita:

Crespo, Natalia y Lucio V. Mansilla (2021). *Páginas breves (1906-1911). Tomo III: 1908*. Ciudad Autónoma de Buenos Aire: Teseo.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/natalia.crespo/71>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/p89S/rKE>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.  
Para ver una copia de esta licencia, visite  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

# ***PÁGINAS BREVES***

***(El Diario, 1906-1911)***

**Lucio V. Mansilla**

**Tomo III: 1908**

**Edición crítica y anotada de Natalia Crespo**

## Presentación

Este libro es el tercero de los seis volúmenes que componen la colección *Páginas breves (1906-1911)*. Dicha colección reúne todos los artículos publicados por Lucio Victorio Mansilla (Buenos Aires, 1831–París, 1913) en su columna *Páginas breves* de *El Diario* – periódico porteño de Manuel Láinez– entre 1906 y 1911. Cada volumen corresponde a un año. Este volumen III recoge cuarenta y siete artículos, publicados entre el 28 de enero y el 28 de diciembre de 1908. La frecuencia fue variable: a veces la columna aparecía cada diez días, otras veces hallamos *Páginas breves* día por medio (como ocurre entre el 17 y el 19 de agosto, o las del 3 y 5 de noviembre). Pero 1908 fue, comparado con 1906 y, sobre todo, con 1907, un año de alta productividad para la columna. Y, lo que es seguro, todos estos artículos tienen las marcas de identidad de la prosa fascinante de Lucio V. Mansilla.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Enero 10. de 1908.

Simpáticas lectoras é indulgentes lectores del Rio de la Plata, siempre presentes en la memoria de este vuestro fiel y constante, atento y seguro servidor!

Año nuevo, vida nueva y perdonen ustedes el prosaico estribillo.

Charlemos.

Ya sé que Vds. me leen; los unos con curiosidad, los otros con cierta atencion.

De lejos me parece que les oigo lo que piensan, y lo traduzco así!

A ver que dice este Mansilla.

Porque si es cierto lo que me dicen suelo tener mis ocurrencias.

Sí, sí ya sé que Vds. me leen y que han estado extrañando mi largo silencio, que, al fin y al cabo no ha sido tanto.

Les he mandado ya mentalmente mi último librego: "Un país sin ciudadanos".

Hace un mes largo, no siendo voluminoso, que ahí debia estar. Pero en esta "Ville Lumière" hoy penuria la luz tipográfica. Escasean los buenos y hasta los malos tipógrafos españoles. Imagínense ustedes lo que costará corregir á los "franchutes". Y luego á fin de año, cuando "Noel" absorbe todas las promesas infantiles!

Confío y espero que no lo tomarán ustedes al pie de la letra.

Así como tambien estoy seguro de que no ha de haber sido paladeado con igual



# EL DIARIO

Martes 28 de Enero de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### PÁGINAS BREVES

París, enero 1º de 1908.

Simpáticas lectoras e indulgentes lectores del Río de la Plata, ¡siempre presentes en la memoria de este vuestro fiel y constante, atento y seguro servidor!

Año nuevo; vida nueva y perdonen ustedes el prosaico estribillo.

Charlemos.

Ya sé que Vds. me leen; los unos con curiosidad, los otros con cierta atención.

¡De lejos me parece que les oigo lo que piensan, y lo traduzco así!

A ver qué dice este Mansilla.

Porque si es cierto lo que me dicen suelo tener mis ocurrencias.

Sí, sí ya sé que Vds. me leen y que han estado extrañando mi largo silencio, que, al fin y al cabo no ha sido tanto.

Les he mandado ya mentalmente mi último librejo: “Un país sin ciudadanos<sup>1</sup>”.

Hace un mes largo, no siendo voluminoso, que ahí debía estar. Pero en esta “Ville Lumière” hoy penuria la luz tipográfica. Escasean los buenos y hasta los malos tipógrafos españoles. Imagínense ustedes lo que costará corregir a los “franchutes”. ¡Y luego a fin de año, cuando “Noel” absorbe todas las promesas infantiles!

Confío y espero que no lo tomarán ustedes al pie de la letra.

Así como también estoy seguro de que no ha de haber sido paladeado con igual complacencia por unos y otros (lo que hago notar en este entre paréntesis a la manera de Rudyard Kipling, el hombre de los entre paréntesis; puesto que la tal elucubración no es de ustedes sino mía).

---

¿Decíamos que han estado ustedes extrañando mi silencio, no es así?

Lo comprendo muy bien.

---

<sup>1</sup> En su biografía *Vida de Lucio V. Mansilla*, Enrique Popolizio escribe: “A comienzos de 1908 le llegaron las pruebas de su última obra, *Un país sin ciudadanos*, editada también por Garnier, que le publicó las anteriores” (352). El libro se editó sin fecha. Sin embargo, de la lectura de esta página breve podemos inferir que el libro salió publicado a fines de 1907 y enviado inmediatamente a los amigos en Argentina.

En el fondo, es una cuestión de psicología, siendo como soy, o es ilusión, una prolongación de ustedes.

Es decir, un “dédoublement” de la personalidad pensante argentina; con todas sus calidades, y defectos, idiosincrasias y modalidades.

(Hemos de hablar de esto en su hora; porque ustedes se transforman asombrosamente. Yo, a vuelo de pájaro, lo veo mejor que ustedes).

Tomo, pues, el hilo de nuestras pláticas, a mi pesar interrumpidas, por circunstancias varias.

Todo en este mundo, aunque parezca simple, sin mezcla, es más o menos compuesto y complicado.

Y así solemos vivir y vivir años y años, ignorantes o sabios, creyendo a pies juntillos no solo que ciertos cuerpos no tienen aleación sino lo contrario de lo que es; como cuando todos juraban que es el sol el que gira y no la tierra.

Las susodichas circunstancias no ofrecen mayor interés, “Ergo” no vale la pena de disipar la nebulosa que las envuelve.

Pertenecen a las combinaciones y fantasías, cosas en general, que aclaradas resulta que se ha perdido el tiempo, lo cual como ustedes saben, es página repetidísima de la historia universal; y página que ha de seguir repitiéndose mientras haya quien crea, o quien tenga antojos, vale tanto como decir hasta la consumación de los siglos; o mientras tengamos el gusto de vivir bajo las estrellas, revueltos, hombres y mujeres.

—

A ver; por dónde empezaremos ya que ¿qué cosa más seria puede haber que gastar tinta tan sin qué ni para qué, en la tal interrogación más llena de “ques” que elegancia gramatical?

¿Saben ustedes de lo que me estoy acordando?

Nada menos que de Laboulaye<sup>2</sup> padre, el de “París en América”.

Hace ya fecha de esto. Creo haberlo referido “in extenso” en alguno de mis inacabables esparcimientos de folletinista.

Le conocí en Versalles. Su esposa encantadora todavía está llena de seducciones físicas, morales, intelectuales.

¡Que no sean así todas las mujeres matronas!

Marido y mujer (esta vive aún en Versalles en la misma casa de antaño), ignoraban que yo, hubiera traducido, con Dominguito Sarmiento<sup>3</sup>, esa luz que tan temprano se acabó guerreando en el Paraguay, “Paris en Amérique”.

---

<sup>2</sup> Ver nota al pie de PB.06.04.06 o índice onomástico.

Departiendo con el espiritual y no menos profundo publicista, cuya sal (y pimienta) no le iban en zaga a su gravedad, díjome entre otras cosas, que de miedo de repetirme paso por alto:

“¡Qué lengua la española tan hermosa, y tan sonora, tan elástica!, ¡da ganas de manejarla!”

Él la hablaba como un francés, por las narices y la garganta; pero con facilidad.

—

Decía ¿por dónde empezaremos?

Empezaremos por cosa de la tierra, ¿no les parece?

Y si estando acá hago mal en hablarles a ras de allá, recuerden a Larra cuando decía que en España (¿y ahí?) no puede uno moverse sin tener un empeño para el oficial de la mesa, y que “sería lástima que se acabara el modo de hacer mal las cosas”.

La verdad pura y neta es que cuando de estas y otras menudencias me ocupo, la verdad verdadera es que todo lo relaciono con mi país.

El mundo entero se me figura concentrado en él.

Lo que no es argentino me interesa, me distrae.

Solo lo que es argentino me preocupa y me apasiona fuertemente.

—

El niño que he visto nacer se ha hecho hombre. El hombre se ha hecho escritor, poeta, y el poeta exhala acentos que entristecen. El “Enigma interior” lo agita profundamente. Está en la hora de la crisis.

Ha padecido mucho ya según él, y, padeciendo, ha pensado que nadie sufrió tan temprano como él.

Así envuelto en una nube de melancolía se alza hacia “la luna” relatando “interminables confidencias” y se extravasa en endechas dolorosas y “llora y se apenumbra”...

(No me place el neologismo “apenumbrarse”...).

Me estoy refiriendo a Manuel Gálves<sup>4</sup> hijo, que en el volumen de versos<sup>5</sup>, algunos de ellos muy bonitos, que “con mucha simpatía personal e intelectual” me ha remitido, dice con sencillez:

---

<sup>3</sup> Domingo Fidel Sarmiento (Santiago de Chile, 1845 – Curupayty, 1866), conocido como Dominguito, fue hijo adoptivo de Domingo Faustino Sarmiento, y algunos suponen que su hijo carnal, concebido por su madre, la argentina Benita Martínez Pastoriza, cuando aún vivía el hombre con quien estaba casada, el comerciante chileno Domingo Castro y Calvo. Enrolado a los 21 años como capitán en la Guerra de la Triple Alianza contra el Paraguay –en la que también luchó Mansilla– murió en combate en la Batalla de Curupaytí. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68101972>).

<sup>4</sup> Manuel Gálves (Paraná, 1882 - Buenos Aires, 1962) fue un narrador, poeta, ensayista, historiador y biógrafo argentino. Partícipe de la reacción contra el positivismo entre la intelectualidad argentina, fue un preconizador del componente «hispanico» de la nacionalidad argentina así como un duro crítico del cosmopolitismo. A lo largo de su vida, su obra fue adquiriendo cada vez más un tinte patriótico, conservador y católico. Autor de una

“Mi alma está en convalecencia...”.

Ya verá, que con el tiempo todo cambia, que la duda de hoy se vuelve escepticismo mañana, angustia, mientras no se vuelve al punto de partida, a la fe que cree en lo que la madre enseñó; y que el “enigma interior” se enreda y se hace cada vez más indescifrable, como los misterios de Isis hasta que no cae el velo, cuando se tienen devaneos con entidades tan opuestas como subversivas, es decir, con Heine<sup>6</sup> y Verlaine, “poetas predilectos” de mi joven amigo. Sus almas se ignoraron. Hablo con conocimiento de causa. No conocí a Heine, —es claro— le conozco por su escepticismo apocalíptico. Pero he conocido a Paul Verlaine de cerca, y él creía en Dios y en Jesucristo.

De otro modo no arribará este novel autor —que es ya una promesa— a arreglar sus cuentas morales o, valiéndome de una figura prosaica, a conocer el verdadero estado de su cerebro como el de su bolsillo.

Heine vivía desesperado. Era un perturbador de almas. Hizo del escepticismo la doctrina de la crónica; y así, de apostasía en apostasía, llegó a ser el prototipo del renegado moral. Nació judío, fue protestante, panteísta, materialista; en fin, aborto del talento murió retorciéndose en el cieno de la amargura.

Verlaine, en medio de sus pobreza, como hambrunas, imitando a Ronsard<sup>7</sup>, cantaba:

M'éveillant au matin,  
avant que faire rien,  
J'invoque l'éternel,  
le père de tout bien,  
“Le priant humblement  
de me donner sa grâce  
Qu'il me veille  
garder en ma première foi<sup>8</sup>.

---

obra prolífica, ha escrito 58 novelas, 2 poemarios, varias biografías y ensayos. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/22213019>).

<sup>5</sup> Ha de tratarse de *El Enigma interior* (Buenos Aires: Librería de América, 1907), único poemario de Gálvez anterior a la fecha de esta página breve.

<sup>6</sup> Ver nota al pie de PB.30.04.06 o índice onomástico.

<sup>7</sup> Pierre de Ronsard (castillo de la Possonnière, Couture-sur-Loir, 1524-Saint-Cosme-en-l'Isle, 1585) fue un escritor y poeta francés del siglo XVI. Se le conoció como «el príncipe de los poetas y poeta de los príncipes» («Prince des poètes et poète des princes») de Francia y lideró, junto al también poeta Joachim du Bellay, el grupo poético del Renacimiento francés conocido como *La Pléyade*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/61551687>).

<sup>8</sup> “Despertar en la mañana / antes de hacer nada / invoco lo eterno / el padre de todo bien / Humildemente rezándole / para recibir su gracia, que él me permite mirarme en mi primera fe”.



Ahora un consejo, que como no me lo piden quién sabe si será recibido bien. Que la buena intención me abone. Pulir y repulir es el único modo de arribar a hacer efectivo que: “Les versets sont en effet la musique de l’âme<sup>9</sup>”.

—

Generalmente no damos importancia a los detalles y sin embargo reflexionando se ve claramente que los detalles constituyen la mayor parte de la existencia.

—

Hoy por hoy han de contentarse ustedes con lo anotado hasta aquí, y con una plumada más.

No me gusta mucho recomendar libros amenos. Pero infrinjo la regla en obsequio de uno eminentemente francés.

La razón que tengo para ello hela aquí.

Es un momento este en el que la “literatura” (empleo la palabra en el sentido de carrera de las letras), hace una evolución.

De arte se convierte en oficio, de modo que los autores se multiplican al infinito, como las arenas del mar, y que sus productos se computan diariamente por toneladas.

No hay tiempo material para leer, y el elogio y el juicio crítico degeneran en reclamo para la venta.

De ahí un peligro.

Si uno no ha leído, estudiando, es decir, con atención escrupulosa y se atiene a lo que otros dicen, ensalzando, se corre el riesgo de inducir mal al lector.

En las “Lettres persanes” (estas sí las recomiendo a las personas formales siendo antiguas) hay una carta de Usbeck a Rica.

Dice Usbeck que se ha encontrado en sociedad con dos sabios.

El uno afirma lleno de suficiencia: lo que he dicho es verdad porque yo lo he dicho.

El otro, que está cortado por la misma tijera pedantesca, sostiene: lo que yo no he dicho no es verdad porque yo no lo he dicho.

¡Por Dios! no vayan ustedes a ponerme en ninguna de las dos categorías, si llegaren a no concordar conmigo en lo referente a la evolución del arte con detrimento de la estética y de la moral; de esta última, sobre todo.

Con el libro está sucediendo lo que con el teatro. No hay espectáculos para las jóvenes decentes, para la modestia sino excepcionalmente, las mismas señoras ya iniciadas en las flaquezas de la vida suelen ponerse como tomates.

---

<sup>9</sup> “Los versos son en efecto la música del alma”.

Antes, allá cada cincuenta años aparecía un “las amistades peligrosas”. Ahora, la competencia las hace pulular como materia industrial.

Del periodismo no hay que hablar, aquí, en Francia.

Nuestros diarios argentinos en el sentido editorial son modelos.

Nadie ahí, ni en Montevideo, ni en Santiago de Chile, ni en Río Janeiro, osaría insertar un artículo de esos que llaman de fondo (aunque solo lo tenga metafóricamente) como uno que estos días pasados insertaba un gran diario, el más leído en París por la colonia argentina.

Tenía por título “La quinzaine fantaisiste<sup>10</sup>” y encabezaba la primer columna, sitio de honor (reza también en esto el protocolo).

Hay que ver para creer. Vean.

Y lean en francés, y lean solo los grandes. De aquí no pasen las damiselas y menores de edad.

“La France est anxieuse. Elle manque d'Américains. Elle les attend comme un étudiant guette le facteur qui doit lui apporter une lettre chargée. Tous les jours les bijoutiers, marchands de tableaux, tenanciers de maison de jeu, restaurateurs et, disons-le aussi, femmes de plaisir, consultent la liste des voyageurs débarqués par le bateau du Havre.

Une sœur Anne de la haute galanterie est même montée, armée d'un télescope, sur la tour Eiffel afin de consulter l'horizon pour voir si, l'Américain, rêve ne montrerait pas au loin le cuir de son sac de nuit. Elle en est redescendue bredouille et aucune de ses amies n'est, cette année, à la suite de la chasse à Phomme, parvenue à inscrire aucun Américain au tableau.”

Pues si el diario es en cierto modo el bastón en que cada cual, según su filiación, se apoya (la materia con que se desayuna), ¡vaya un báculo!, ¡y qué prospecto de indigestión!

¡Ah! ¿Y el libro que quería recomendar a ustedes?

Se titula: “Recits d'une tante”, o sea “Memorias de la condesa de Boigne (1820-1830)”<sup>11</sup>.

Hallarán ustedes en él retratos y cuadros al natural, y juicios más o menos severos sobre personajes eminentes y sobre escenas íntimas en los días de Luis XVIII.

Es notablemente justa: pero con el autor del genio del cristianismo no tiene piedad.

Y eso que Chateaubriand era en ese momento en Francia el niño mimado del bello sexo; exactamente como Lord Byron lo era en Inglaterra.

La condesa de Boigne parece complacerse en comparar la vanidad y las puerilidades de estos dos prestigios de circunstancias, que su posición en la corte y sus numerosas relaciones sociales le permitían observar de cerca.

---

<sup>10</sup> “La caprichosa quincena”.

<sup>11</sup> Ver nota al pie de PB.02.04.07 o índice onomástico.

Dice que ambos eran igualmente “poseurs”, afectados; que a Byron le daba por parecer peor de lo que era y a Chateaubriand, mejor.

Después de todo agrega: Chateaubriand no era tan vano como Benjamin Constant<sup>12</sup>.

Pintándolo a este en los momentos en que paso a paso marcha hacia las barricadas, metido dentro de una litera, nos dice: debió hablar y no habló; un tambor marchaba adelante; él en la actitud de un Tancredo de ópera, él hacía señas con la mano para calmar los gritos que en su honor nadie estaba dispuesto a proferir.

La condesa era amiga de madame Récamier<sup>13</sup>, cuyo salón describe con un tacto infinito de mujer que conoce el corazón humano y las leyes de la vida.

—

Si la tentación no fuera más fuerte que la voluntad huiríamos de los malos libros lo mismo que de las malas compañías.

---

<sup>12</sup> Henri-Benjamin Constant de Rebecque (Lausana, 1767–París, 1830) fue un filósofo, escritor y político francés de origen suizo. Entre sus novelas, se cuentan: *Adolfo* (1816), *El cuaderno rojo* (1807) y *Cécile* (1851). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/45095766>).

<sup>13</sup> Juliette o Julie Récamier, (Lyon, 1777 - París, 1849) fue la organizadora de un famoso salón literario en el París postrevolucionario y napoleónico. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/36967757>).

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Enero 11.

Me vine de mi tierra, la última vez, con un baul lleno de productos argentinos,— productos de esos que Voltaire llamaba “vil prose”.

Pero como yo no soy monsieur de Voltaire sino un admirador de cuanto bueno y malo germina y crece, con mas ó menos lozania, en mi terruño nativo, en vez de expresarme como el famoso burlon, les diré á ustedes lo que ya sospechan: que mi tal baul contenia libros, folletos y publicaciones diversas, en prosa y en verso, y en un género modernísimo, que no es prosa ni es verso, llamándose estadística.

Como ustedes confieso (presuponiéndolo quizá temerariamente) que el tal género, especie de volapuk, mediante el cual las cifras no siempre dicen la verdad completa.

Confieso, repito, que lo mismo que si estuviera ingurgitando adormidera me da sueño: se me cae el libro de las manos, lo recojo, sigo, nada, el sopor es invencible, la vista se nubla.

En cuanto á su mayor ó menor utilidad, de acuerdo: hasta los libros mal hechos, los mismos malos libros algo suelen enseñar siquiera sea una palabra rara, exótica, ignorada.

Dejando como estamos sin mayor



# EL DIARIO

Lunes 10 de Febrero de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### **PÁGINAS BREVES**

París, enero 11.

Me vine de mi tierra, la última vez, con un baúl lleno de productos argentinos, productos de esos que Voltaire llamaba “vil prose”.

Pero como yo no soy monsieur de Voltaire sino un admirador de cuanto bueno y malo germina y crece, con más o menos lozanía, en mi terruño nativo, en vez de expresarme como el famoso burlón, les diré a ustedes lo que ya sospechan: que mi tal baúl contenía libros, folletos y publicaciones diversas, en prosa y en verso, y en un género modernísimo, que no es prosa ni es verso, llamándose estadística.

Como ustedes confieso (presuponiéndolo quizá temerariamente) que el tal género, especie de volapuk<sup>14</sup>, mediante el cual las cifras no siempre dicen la verdad completa.

Confieso, repito, que lo mismo que si estuviera ingurgitando adormidera me da sueño: se me cae el libro de las manos, lo recojo, sigo, nada, el sopor es invencible, la vista se nubla.

En cuanto a su mayor o menor utilidad, de acuerdo: hasta los libros mal hechos, los mismos malos libros algo suelen enseñar siquiera sea una palabra rara, exótica, ignorada.

Departiendo como estamos sin mayor ceremonia, a manera de antiguos conocidos, han de permitirme ustedes que no siga a los dramaturgos clásicos, vale decir que no observe la regla consabida de la unidad.

Lean ustedes que pido excusas si las digresiones se encadenan, y que no voy a ello de rondón.

Los libros esos, y demás, ahí están sobre una de las dos mesas laterales, que franquean mi escritorio.

Los vengo mirando y mirando y más de una docena de veces me he dicho: ¿cuándo se ocupa usted de eso? es decir, de leerlos. Porque en esto, lo mismo que en tantísimas otras cosas, lo primero es lo primero.

Voy a ello.

---

<sup>14</sup> Del latín tardío idioma 'peculiaridad de estilo', 'lenguaje propio de un autor', y este del griego ἰδιῶμα idiōma, der. de ἴδιος ídios 'privado, particular, propio'. 1. m. Lengua de un pueblo o nación, o común a varios. 2. m. Modo particular de hablar de algunos o en algunas ocasiones. En idioma de la corte. En idioma de palacio. *Diccionario de la Real Academia Española*. En línea: <https://dle.rae.es/idioma>.

Más antes una nota triste.

Tengo la visión interior tan instantánea y tan múltiple que a la manera de un mecanismo cinematográfico las imágenes cerebrales se suceden con tal rapidez, que si no me detengo ante la que primero aparece, corro el riesgo de que las que se siguen borren la huella mnemónica de las anteriores.

En términos corrientes: se me ocurren tantas cosas al mismo tiempo que no es posible hilvanarlas metódicamente, sino como caen, con precipitación fugaz.

Ahora mismo, en este mismísimo instante, rápido como el movimiento de una chispa eléctrica, queriendo concluir lo que voy diciendo, ya estoy pensando en otros párrafos inconexos entre sí que vendrán sucediéndose en pos del que concluyo aquí.

—

¡Luis María Campos<sup>15</sup>!

¡Muerto! ¿Él?

Él, que no esquivó su cuerpo a la metralla, cae así, apagándose lentamente.

Y cae casi joven todavía.

Radetzki mandaba una batalla a los ochenta y tres años, derrotando en Nosara al infortunado Carlos Alberto.

Las balas no le habían alcanzado en cien combates.

En Florencia, se resbala un día de gala en el salón de la corte; se rompe una pierna, las consecuencias son: morir prosaicamente a los 92 años, ¡92!

Misterios e ironías de la casualidad, esa espada de Damocles perpetuamente sobre la cabeza de todos los mortales sea cual sea su condición.

¡Luis María! ¡Amado Luis María!

Nos amábamos.

Que alcen tu estatua en la plaza de la Libertad.

Por ella combatiste desde la infancia, siempre animado de patriótico ardor.

Fuiste un noble ejemplo paladín argentino “sans peur et sans reproche<sup>16</sup>”.

En el zócalo del monumento que perpetúe tu memoria yo esculpiría análoga leyenda: “Al valor sin tacha”.

—

---

<sup>15</sup> Luis María Benito Campos (Buenos Aires, 1838 – Buenos Aires, 1907) fue un militar argentino que participó en la Guerra del Paraguay, entre otras. Fue ministro de Guerra en tres oportunidades. Era hijo del coronel Martín Teodoro Campos y hermano de los generales Julio y Manuel J. Campos. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/59046188>).

<sup>16</sup> “Sin miedo y sin reproche”.

¿Y los libros?

Son tantos que a la verdad no sé por cuál de ellos empezar teniendo como tengo la obligación de responder a una amabilidad con otra.

Uno lujosamente empastado, en cuyo dorso leo de lejos “A través del mundo”, C. A. Aldao<sup>17</sup>, me está tentando. Ya lo he leído, naturalmente. Pero otro que también he leído, de envoltura más modesta, a la rústica, con tapa mordoré<sup>18</sup>, parece observarme. No desdeñen Vds. a los humildes. Pues por él comienzo mi rápida revista crítica.

Se titula “Hacia la historia<sup>19</sup>”. ¡El doctor Francia! Y el autor, simpático autor, se llama Julio Llanos<sup>20</sup>.

Sigo con interés, y él lo ignora, a este escritor de mi tierra desde que comenzó a hacer sus primeros palotes literarios.

Tiene un estilo fácil, elegante, que se ha perfeccionado con el tiempo y un criterio grave.

Las páginas sobre el doctor Francia<sup>21</sup> contienen así observaciones rigurosas, cuanto merecidas, que perfilan bien, muy a mi entender, la figura extrañamente sombría del neurasténico de la tiranía paraguaya, figura que muy atinadamente dice Julio Llanos, “no surgió del ambiente que era manso, disciplinado, genuina proyección moral de las célebres Misiones”.

Francia pudo realizar algo como una “utopía” a lo Tomás Moro<sup>22</sup>.

No hay explicación plausible del por qué hizo todo lo contrario.

Son hechos que obedecen a leyes inescrutables.

El hombre tomado individual o colectivamente tiene su destino.

Y éste que llamaré episodio heteróclito de crueldad en la infancia de un pueblo digno de mejor suerte me hace recordar lo que dice Lamartine en los “Girondinos”:

---

<sup>17</sup> Comentaré este libro en detalle en la PB.13.03.08.

<sup>18</sup> Color bronce, amarronada.

<sup>19</sup> Creemos que se refiere al libro titulado *El Dr. Francia*, de Julio Llanos (Buenos Aires: A. Moen Hnos., 1907).

<sup>20</sup> No hemos hallado información biográfica sobre Llanos. En el catálogo de la BNMM se encuentran bajo su nombre –además de la que menciona aquí Mansilla– las siguientes obras: *Camila O’Gorman* (Buenos Aires: La Patria Argentina, 1884), *Arturo Sierra* (Emilio de Mársico, 1884), *La cuestión agraria* (La Plata: Taller de Impresiones Oficiales, 1911), *Los yankees del sud reconocidos por los yankees del norte* (Roma: Enrico Voghera, 1909), *El capitán Morillo* (1919). Sobre este autor, existe el libro de Teresita Frugoni de Fritzsche, *Un folletinista olvidado: Julio Llanos*. (Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Instituto de Literatura Argentina, 1972).

<sup>21</sup> Se refiere a José Gaspar Rodríguez de Francia, dictador del Paraguay.

<sup>22</sup> Thomas More (también conocido por su nombre castellanizado Tomás Moro, o por su nombre en latín Thomas Morus y venerado por los católicos como santo Tomás Moro) (Londres, 1478–Londres, 1535), fue un pensador, teólogo, político y humanista inglés, poeta, traductor, lord canceller de Enrique VIII, profesor de leyes, juez de negocios civiles y abogado. Su obra más famosa es *Utopía*. En ella busca relatar la organización de una sociedad ideal, asentada en una nación en forma de isla del mismo nombre. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29541174>).



« ...il n'y a de pires tyrans que les esclaves<sup>23</sup> ... ».

Francia no había nacido libre, convenido.

Padecía de extrañas morbosidades, de acuerdo también.

Pero es que el tirano puede ser el pueblo mismo, la tribu, sin darse cuenta de su abyección en la desgracia de su pasividad resistente.

Encarnado así el opresor en una entidad de circunstancias, más o menos genuina o extravagante, el instrumento forjado por la inconsciencia no se quebrará sino cuando el cuadrante del tiempo marque su hora postrera, y la alborada de otra vida.

Lo que venga será no obstante emergente de lo que pasó –relación de causa a efecto retardando necesariamente– por tanto, el monumento histórico de las reivindicaciones finales en la incesante evolución y transformación de cuanto se contiene en el cosmos.

Perfectamente. Pero esta clase de hombres adventicios, rarísimos en la historia, son para mí como esfinges, lo confieso. Concibo a todos los Melgarejo<sup>24</sup> de Sud América “ed altri siti”; a Francia no lo entiendo.

—

Kipling<sup>25</sup> está a la moda y más rico que antes.

Los dos hechos provienen de la misma y única causa: ha obtenido el premio Nobel.

No hay uniformidad de opiniones, al respecto, aunque escritores eminentes como Melchor de Vogüe<sup>26</sup> y otros de no poco coturno hayan aplaudido el veredicto del comité de los jueces noruegos.

Las críticas referentes a otro de los premios –el de la Paz– no faltan tampoco.

El inventor de la dinamita no era en manera alguna un ideólogo.

Con razón ha escrito un colaborador del “Times<sup>27</sup>”, y en francés, como para que los que entienden sean el mayor número:

“Une année ils fort cadeau de cet argent (200.000 francs) aux secrétaires du Bureau des Congrès de la Paix l’année suivante au Président de ces Congrès, plus tard à l’auteur du cri « A bas les armes!” Ensuite ils laisseront empocher le prix aux voyageurs pacifistes qui se donnent beaucoup de peine pour le rapprochement” et la conciliation” des nations... Sur le papier, de plus on fait seulement des discours contre les armées et pour les dés armement

---

<sup>23</sup> “No hay peores tiranos que los esclavos”.

<sup>24</sup> Creemos que se refiere a líderes como Manuel Mariano Melgarejo Valencia (Tarata, intendencia de Cochabamba, 1820 - Lima, 1871), militar y político boliviano, décimo quinto presidente de la República de Bolivia, desde el 28 de diciembre de 1864 hasta su caída el 15 de enero de 1871. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/8711239>).

<sup>25</sup> Ver nota al pie de PB.11.06.06 o índice onomástico.

<sup>26</sup> Ver nota al pie de PB. 27.03.06 o índice onomástico.

<sup>27</sup> Ver nota al pie de PB. 08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

général, mieux on est sûr d'avoir dans sa poche une assez ronde somme d'argent, appelée gentiment, le Prix de la Paix! Il est vraiment décidable que cet état des choses cesse promptement. Il faut que le Prix de la Paix cesse d'être compris comme un encouragement de lutter contre les lois immovables de la défense nationale. Il est absolument nécessaire qu'il devienne le couronnement des mérites positifs et des faits réels dans le domaine «de la fraternité des nations et de leur vie commune et pacifique»<sup>28</sup>.

Efectivamente es en verdad de desear que semejante estado de cosas cese.

Pero... en todo lo que es humano hay siempre un algo más fácil de rastrear que de atreverse uno a decir en qué consiste; que hoy puede ser que el jurado tenga el mismo pelo, es decir, que todos sus miembros pertenezcan a la misma secta, y mañana, después qué...

El paralelo entre el autor de "Kim" y otras singulares producciones como "El libro de la Jungle"<sup>29</sup>, y Shakespeare no creo que resista a la acción del tiempo.

Cuando "Otelo" y "el Rey Lear" sobrevivirán se estará muriendo, o habrá muerto del todo, este laureado y premiado que muchos ingleses mismos necesitan glosarlo para entenderlo bien.

Y aquí me detengo, o altero mi regla y no quiero alterarla, persistiendo en ser díptico hasta donde sea posible.

Agregaré no obstante algo personal, valga lo que valiera.

Conocí muy de cerca al inventor de la dinamita.

Nada de bello ni de seductor tenía. Era un hombre como hay muchos.

Visitaba a los míos, aquí, en París.

Sus millones no alcanzaron a tentar a una de mis hijas.

Me pregunto ¿y si hubiera sucedido lo contrario habría un premio Nobel?

Pequeñas causas, ya saben ustedes lo que suelen producir.

¿Y qué más?

Me limitaré a picar la curiosidad del lector.

---

<sup>28</sup> "Un año regalaron mucho este dinero (200,000 francos) a los secretarios de la Oficina de Congresos de la Paz, al año siguiente al Presidente de estos Congresos, más tarde al autor del grito "¡Abajo las armas!". Luego dejarán que los viajeros pacifistas se queden con el premio, que hacen todo lo posible para reunir "y reconciliar" a las naciones... Sobre el papel, cuanto más discutamos contra los ejércitos y para el desarme general, mejor estamos seguros de tener en nuestro bolsillo una suma bastante grande de dinero, ¡muy bien llamado Premio de la Paz! Es realmente decisivo que este estado de cosas cese pronto. El Premio de la Paz debe dejar de entenderse como un estímulo para luchar contra las leyes inamovibles de la defensa nacional. Es absolutamente necesario que se convierta en la corona de los méritos positivos y de los hechos reales en el campo de `la hermandad de las naciones y su vida común y pacífica`".

<sup>29</sup> Ambas obras, *The Jungle Book* (*El libro de la selva*, 1894) y *Kim* (1901), son de Kipling.

Sorpréndanse ustedes si les digo que si yo existiera Eugenia Montijo no habría sido emperatriz de los franceses, lo mismo que si yo no hubiera estado en Chile siendo capitán, ni Sarmiento habría sido presidente, ni Balmaceda tampoco.

¿Invento, sueño?

Ni lo uno ni lo otro.

Ni estoy dormido ni desvariando.

—

No pienso vivir tanto como la pareja de que hablo más arriba. Ciento veinte me parecen mucho. Me contentaré con un siglo ¿y por qué no? Acaba de morir de 103 años el capitán Pierre Loirat, decano de los marinos mercantes de Francia, que estuvo en la batalla de Narvarino.

Quiere decir entonces que es en la segunda parte de “Mis memorias” (según lo prometo en las ya publicadas con el subtítulo de “Infancia Adolescencia”), donde los que ahora son de este mundo y los que en pos de ellos vengan, hallarán si viven, como lo deseo, la aclaración de lo dicho haciendo de ello prudente misterio<sup>30</sup>.

Cuando hemos llegado a la mitad del camino, según la expresión de Dante (antes a veces), todo el que ha tenido algún contacto con el mundo posee secretos, de hombres y mujeres, que revelados trastornarían todo el círculo que le rodea.

De ahí que los meros hechos eclipsarían todas las novelas si las mismas complicaciones del relato no nos prohibieran su divulgación. De ahí la dificultad de la historia.

—

Ahora, otro “son de cloche<sup>31</sup>”, como dicen los franceses, y para que ustedes no pierdan la esperanza de seguir gozando de la luz de las estrellas.

En Isonbolgi, aldea de Hungría, acaba de celebrar su centenario “matrimonial” una interesante pareja de apellido Szathmari.

Se casaron teniendo ella 16 y él 20.

Están en perfecta salud, un poco sordos no más (no es tanta desgracia, porque como alguna vez le dije al señor don Vicente López, que se me quejó en el Congreso de que no oía: mejor, así oírás Ud. menos dislates).

Ella se ocupa de los quehaceres domésticos sin fatiga; él fuma su buena pipa; ambos comen con excelente apetito y duermen más horas que las que pasan despiertos (¡qué suerte dormir!).

---

<sup>30</sup> Esta segunda parte nunca se publicó (ni sabemos si Mansilla la ha escrito verdaderamente). La primera parte a la que refiere se publicó bajo el título *Mis Memorias* en París, a través de la editorial de los hermanos Garnier, en 1904.

<sup>31</sup> “Tañido de campana”.

Gozan de una pequeña pensión, y el popular emperador y rey Francisco José frecuentemente pide noticias de cómo están.

—

Ya que Kipling está a la moda, según más arriba lo he dicho, he aquí una anécdota sobre él que acabo de leer en un diario de Londres. Es chusca y como para excitar la envidia de todo fabricante de libros.

Tenía (o tiene) Kipling, no le conozco ni de vista, la costumbre de pagar con cheques sus más mínimas compras.

Un cierto día poniendo las cosas en orden se halló con que el saldo que tenía la última vez no había disminuido.

Estaba lo más intrigado...

Caminaba lo más preocupado con la idea de llegar hasta el banco para ver.

Pero al pasar por la casa de un amigo –su admirador– se dijo “entremos” y entró, y vio.

Era un coleccionista de autógrafos. Varios cheques firmados “Kipling” adornaban las paredes, en cuadritos con marco dorado.

Los acreedores de Kipling hallaban más ventajoso vender sus cheques, con premio a veces, que tomarse la molestia de cobrarlos.

—

La dificultad en hacer buena política suprimiendo o corrigiendo vicios o males inveterados orgánicos, consiste en que el hecho de desaparecer los síntomas no implica que los métodos curativos hayan sido en realidad, suficientemente radicales y drásticos.



DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Enero 22.

Los tribunales ventilan en este momento dos asuntos que, en resumidas cuentas, son uno solo.

Me refiero al pleito que le ha puesto Sardou al diario "Le Matin" por haber dado cuenta anticipadamente de su drama "L'affaire des poisons", y madame Régine Martial, al mismo diario, por lo mismo, en cierto sentido, puesto que tambien como Sardou cobra daños y perjuicios,—no porque hayan hablado á destiempo sino porque á su entender han abusado de lo que se ha convenido en llamar "los derechos de la crítica" al ocuparse de su melodrama "Sacha" representado en el Gymnase.

Como ustedes ven se trata de un punto muy espinoso, que de mucho tiempo atrás se discute: ¿Dónde se detiene el derecho de la crítica, cuál es su límite? ¿Donde se detiene la libertad de la prensa?

¿Hasta dónde puede admitirse lo que ha pasado el otro dia en Munich? ¿Los músicos de la orquesta Kaim repentinamente dejaron de tocar porque el doctor Louis crítico musical del "Munchener Neweste Nachrichten" que los habia va-

# EL DIARIO

Lunes 17 de Febrero de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### PÁGINAS BREVES

París, enero 22.

Los tribunales ventilan en este momento dos asuntos que, en resumidas cuentas, son uno solo. Me refiero al pleito que le ha puesto Sardou<sup>32</sup> al diario “Le Matin”<sup>33</sup> por haber dado cuenta anticipadamente de su drama “L'affaire des poisons”<sup>34</sup>, y madame Régine Martial<sup>35</sup>, al mismo diario, por lo mismo, en cierto sentido, puesto que también como Sardou cobra daños y perjuicios, no porque hayan hablado a destiempo sino porque a su entender han abusado de lo que se ha convenido en llamar “los derechos de la crítica” al ocuparse de su melodrama “Sacha” representado en el Gymnase<sup>36</sup>.

Como ustedes ven se trata de un punto muy espinoso, que de mucho tiempo atrás se discute: ¿Dónde se detiene el derecho de la crítica?, ¿cuál es su límite? ¿Dónde se detiene la libertad de la prensa?

¿Hasta dónde puede admitirse lo que ha pasado el otro día en Múnich? Los músicos de la orquesta Kaim repentinamente dejaron de tocar porque el doctor Louis, crítico musical del “Munchener Neweste Nachrichten”<sup>37</sup>, que los había vapuleado, estaba en la sala. Aquí a más de los pleitos Sardou Martial hay otro contra el diario “Comedia”<sup>38</sup>, siendo el demandante la gran Opera (!!).

---

<sup>32</sup> Victorien Sardou (París, 1831–París, 1908) fue un dramaturgo francés, autor de *La Tosca* (1887), *Cléopâtre* (1890), *Thermidor* (1891), entre otras obras. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/17229248>).

<sup>33</sup> Ver nota al pie de PB.29.01.07 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>34</sup> *L'affaire des poisons* fue un escándalo que consistió en una serie de conspiraciones por el poder y asesinatos por envenenamiento ocurridos en el reinado de Luis XIV, en Francia, entre 1677 y 1682. Tras un juicio, varios aristócratas fueron condenados a muerte. Hay varias piezas teatrales, películas y libros en torno al tema. (Extractado y traducido de la *Enciclopedia Británica*: <https://www.britannica.com/event/Affair-of-the-Poisons>).

<sup>35</sup> Actriz francesa. Sin datos biográficos. En sus registros en VIAF, figura bajo: <http://viaf.org/viaf/2731379>.

<sup>36</sup> *Théâtre Royal du Gymnase*, ubicado en el Distrito 10 de París, se inauguró en 1820 por Delestre-Poirson, y ofició originalmente de conservatorio o teatro de formación para jóvenes estudiantes. A partir de 1844, y bajo la dirección de Montigny, se amplió el repertorio y los usos del teatro a la representación de obras abiertas a todo tipo de público. (Extractado y adaptado de [https://www.francetvinfo.fr/culture/spectacles/humour/david-serero-humoriste-et-baryton-au-theatre-du-gymnase\\_3393245.html](https://www.francetvinfo.fr/culture/spectacles/humour/david-serero-humoriste-et-baryton-au-theatre-du-gymnase_3393245.html)).

<sup>37</sup> *Münchener Neueste Nachrichten* [Últimas noticias de Munich] fue un diario alemán publicado en Munich entre 1848 y 1945. Sus archivos pueden consultarse en la Biblioteca Nacional de Alemania: <https://portal.dnb.de/opac.htm?method=simpleSearch&ccqlMode=true&query=idn%3D4243715-5>.

<sup>38</sup> No hemos hallado información sobre este diario.



Creo que Sardou está en lo justo, persiguiendo, como persigue, a “Le Matin” que, me valgo de una expresión ajena, ha “desflorado” mediante una crítica anticipada “L’Affaire des Poisons”.

No tiene este drama histórico policial, diré, mayor mérito, y la crítica “avant la lettre” le ha remachado el clavo. Perdón el maestro.

En cuanto a madame Regine Martial el caso es otro completamente.

Editar un libro, hacer representar una pieza de teatro, es lo mismo que exhibir un cuadro, una estatua; vale tanto como decirle al público: aquí estoy a su disposición, observen, juzguen, fallen.

El público más o menos competente, aplaude, elogia, silba o censura.

En el teatro unas veces se grita: ¡que salga autor!, otras veces la representación no puede seguir siendo la unanimidad de la protesta aplastadora.

De la prensa todo lo más que el autor puede esperar es que se diga: el público estuvo excesivo exigiendo que le devolvieran el valor de la entrada (caso raro; pero que acontece).

En cuanto al cuadro, a la estatua, los derechos de la crítica son los mismos; más extensos en cierto sentido, más limitados en otro; y la extensión y la limitación de esos derechos provienen de que ya que no es permitido romper una tela, o destrozar un mármol que al menos pueda la crítica evitar que se explote al público intentando hacerle pasar gato por liebre.

Es tanta la gente que paga por ignorancia y falta de escuela lo que no vale un pito, ¡que lo mismo estima una oleografía que una pintura al pastel!

Por lo demás hay un consuelo para todos los silbados ya, o en perspectiva de serlo: Víctor Hugo fue silbado.

“Hernani”<sup>39</sup>, “Ruy Blas”<sup>40</sup>, pasaron por horcas caudinas de la crítica apasionada, violenta, ignorante. A qué citar otros ejemplos antiguos y modernos.

No hay qué hacer, esos polvos traen esos lodos. ¡Ayme! en esto de escribir, de pintar, de esculpir, también la mejor suerte de los dados es no jugarlos; si de antemano no está resignado a una triste suerte el que aspiró a la gloria soñando dormido.

---

<sup>39</sup> *Hernani* es una obra teatral de Víctor Hugo, estrenada en el *Théâtre Français* de París en 1830. Hugo describió la tragedia del bandido aragonés Hernani y su amante Doña Sol. Con sus elementos góticos y su énfasis en el amor natural, es una obra estándar del movimiento romántico. Es famosa la «batalla» entablada entre los románticos y los clasicistas en su nombre al momento de su estreno. La obra constituyó la base de la ópera *Ernani* de Verdi (1844). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/309278552>).

<sup>40</sup> *Ruy Blas* es una ópera en cuatro actos con música de Filippo Marchetti y libreto en italiano de Carlo d'Ormeville, basada en la pieza teatral de Víctor Hugo. Se estrenó en *La Scala* de Milán en 1869 y sólo duró en cartel dos funciones. (Extractado de <https://bit.ly/32pNWj4>).

Vivo en tal comunión mental con ustedes que suelo restregarme los ojos diciéndome: estoy allá o estoy acá.

Siento así una necesidad constante de comunicarles a ustedes las cosas más triviales. Pido excusas. Pero no puedo dominar la tentación de decirles (no se lo imaginan), que leyendo el extraordinario libro de Rudyard Kipling<sup>41</sup> “Kim”,<sup>42</sup> he sabido que la palabra castellana “padre” o “padres”, según los casos, se usa en las Indias Orientales para señalar a los sacerdotes europeos. Por todas partes en un sentido o en otro se halla el rastro de cuando no se ponía el sol en los dominios del rey de España. Los Países Bajos son al respecto una prueba evidente del dominio de los Moncada y otros más terribles. ¡Qué mezcla de rubio y moreno como para inspirar eso que tanto trastorna!

—

Necesito que ustedes me ayuden con su buena memoria.

Yo no recuerdo nada parecido y no soy nene de ayer.

Estoy seguro de que este modo de entrar en materia está picando ya la curiosidad del lector.

El caso es este: murió días pasados repentinamente el ministro Guyot Dessaigne<sup>43</sup>, hombre asaz entrado en años. Siendo miembro del gobierno se le hicieron grandes funerales. Y, siguiendo la costumbre, sobre su tumba se dijeron y se leyeron discursos oficiales, políticos, admirativos.

Hasta cuando se ha vivido poco nunca falta algo que decir que enaltezca la memoria de un amigo o de un correligionario, que ha pasado a mejor vida; y que vivirá, mucho o poco, en la posteridad.

Positivamente no tengo opinión sobre el ministro este que ya se fue para siempre.

Me inclino a creer que de uno y otro lado han de haber exagerado su actuación: estos ponderando méritos; aquellos acumulando cargos.

He visto algo de esto; ustedes también ¿no es verdad?

Lo que no había visto, lo que no recuerdo al menos, y son cosas que no se olvidan, es lo que acabo de ver.

¿Y ustedes? ¿Harán memoria de ello, refiriéndome como estoy al vituperio “post mortem”; es decir, apenas frío el cadáver que con pompa solemne llevan a la última morada?

Se me antoja pensar que no.

---

<sup>41</sup> Ver nota al pie de PB.11.06.06 o índice onomástico.

<sup>42</sup> Kipling, Rudyard. *Kim*. London: 1901.

<sup>43</sup> Edmond Guyot-Dessaigne (Haute-Loire, 1833 – París, 1907) fue un abogado y político francés, ministro de Justicia en tres ocasiones (el último período, el de 1906-1907, es al que refiere aquí Mansilla). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/250672615>).

Ni los sentidos y agraviados, ahí, en nuestra tierna Argentina, y en otras tierras sudamericanas, así como acá se desbocan ante los despojos de un adversario.

Esperan siquiera unas cuantas horas para maldecirlo públicamente.

Sí, ahí, no me cansaré de repetirlo: la gente es muy buena, olvida y perdona pronto. En todo caso si no perdona ni olvida así parece.

Y algo es ya salvar las apariencias.

No voy a moralizar. Expuesto el hecho, moralicen ustedes sacando las consecuencias.

Y, me reduzco a decir: me repugna oír que lapidan con palabras a un muerto, por más enemigos mortales que hayamos podido ser en la hora del entrevero de las agitaciones que conturban.

Sí, me repugnan frases como estas que acabo de leer. El cortejo fúnebre desfilaba y los vendedores de diarios gritaban ofreciéndolo el diario que las contiene:

“... Guyot Dessaigne acaba de morir de un ataque de apoplejía después de haber vivido de ataques a la constitución... a este justiciero las tres Parcas le han hecho justicia al fin... ahí va a reunirse con su patrón imperial (¡fue empleado en tiempo de Napoleón III...!)”.

Y como si esto no bastara para calmar la saña de tanto odio, todavía hay que leer una larga paráfrasis en la que, por mucho que se pase y se pase sobre ella el esfumino, el ojo más miope puede descubrir que el difunto no fue muy escrupuloso que digamos en la observancia del séptimo mandamiento.

La civilización sin entraos, ¡que espectáculo tan antipático!

Ella le arrancó a Macaulay<sup>44</sup> el grito que a mí me inspiró los “Ranqueles”: “No hay peor mal que la civilización sin clemencia”.

Vivan ustedes perdonando, y hallarán fruiciones inefables en el roce con sus semejantes.

—

Doscientos tres miembros del grupo electoral partidario de la reforma en esta cámara de los diputados franceses han firmado una resolución (ya era tiempo de que el desengaño dijera ¡basta de esto!), declarando que están porque se vuelva al escrutinio de lista con la representación proporcional, disminuyendo también el número de los diputados.

—

“Napoleón III” es el título de un nuevo drama. Asistí a la “répétition générale”<sup>45</sup>.

Todavía el malhadado sobrino no había sido puesto en escena, apareciendo apenas como una sombra, un instante, en una pieza que se representó en el teatro Rejeane.

---

<sup>44</sup> Ver nota al pie de PB.18.12.06 o índice onomástico.

<sup>45</sup> “Ensayo general”.

Comienza “Napoleón III” con Luis Napoleón prisionero en Ham y concluye en Sedan.

No me gusta, porque no me gustan estas representaciones cuando viven los personajes que se quiere exteriorizar a lo vivo. Me hacen el efecto de caricaturas, por muy buenos que sean los actores; como generalmente lo son en Francia. ¡Cuántas piezas no salvan ellos de un naufragio total con su talento!

Los que hemos conocido, y conocemos todavía, a Eugenia Montijo<sup>46</sup>, emperatriz de los franceses después; los que ahora la vemos en el Hotel Continental de París, ya muy entrada en años, agobiada, vestida como cualquier señora sencilla, francamente no sé cómo no nos reímos, perturbando al público cuando la ex emperatriz se presenta en las tablas joven, hermosísima (como lo era en sus días), embutida en la crinolina de la época.

Digo lo mismo de otros personajes, sin excluir al mismo Víctor Hugo, que aparece el 2 de diciembre provocando a Luis Napoleón en su gabinete de trabajo del Eliseo. Así se escribe la historia.

A Emilio Ollivier<sup>47</sup>, a quien tan de cerca conozco, comí con él no hace mucho en casa de Garnier, el gran editor, me repugna verlo, aunque no se le nombre, tan maltratado, sin el más mínimo miramiento por su edad y su gran talento de escritor.

No se le nombra llamándolo “el señor ministro” decía, en la pieza; pero no es posible dejar de reconocerlo: la estatura, los anteojos verdes y la cabeza de búho, del actor que lo imita están diciendo: soy el trasunto de Emilio Ollivier.

Los autores Julien y Marcel Priollet<sup>48</sup> le abren quizá con su “Napoleón III<sup>49</sup>” una ancha puerta al teatro político. ¿Resucitará Aristófanes?

—

Una fuerza nos mueve. Está dentro de nosotros mismos. Queremos adquirir ciencia. Las ventajas materiales no las tomamos en cuenta. Nuestra satisfacción consiste en ver tarde o temprano triunfante la verdad. ¿Veremos el fruto? Sea lo que sea estamos convencidos. Los que vengan lo aprovecharán, completando la evolución de la cultura.

—

---

<sup>46</sup> María Eugenia Ignacia Agustina de Palafox Portocarrero y Kirkpatrick, condesa de Teba, más conocida como Eugenia de Montijo (Granada, 1826–Madrid, 1920), fue una aristócrata española y emperatriz consorte de los franceses como esposa de Napoleón III. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39510739>).

<sup>47</sup> Ver nota al pie de PB.01.02.06 o índice onomástico.

<sup>48</sup> No hemos hallado información biográfica sobre los autores: sólo sus registros de obras. Priollet, Marcel (1884-1960): autor de *Mon ennemi chéri*, *La Dernière danse: roman sentimental et dramatique inédit*, *Le chasseur d'aveux*. Por su parte, Priollet, Julien (1877–19 ?), escribió: *Latham–au camélia: comédie bouffe en un acte*, *Rends-moi mère!: vaudeville en un acte*, *Un enfant de masseur: vaudeville en un acte*. (Extractados de <https://bit.ly/2H0mobR> y de <https://bit.ly/3bTDHGU>).

<sup>49</sup> Priollet, Julien et Marcel. *Napoléon III: pièce historique en cinq actes, dont un prologue, et huit tableaux*. Paris: Librairie théâtrale, 1908.

En nuestra tierra todos somos más o menos militares. Creo que el verbo “mariscalear” lo hemos inventado nosotros.

En todo caso no está en el diccionario de la lengua castellana. Sentada pues la premisa, excusen ustedes si la consecuencia es que es incruste aquí una noticia referente a la que fue hermana y esposa de Marte a la vez. ¡Cómo han cambiado los tiempos!

El coronel norteamericano Sargent<sup>50</sup>, autor, como se sabe, de un libro estimado sobre las campañas de Napoleón acaba de dar a luz otra obra titulada “La campaña de Santiago de Cuba<sup>51</sup>”. Y una de las cosas que más llama la atención en este trabajo concienzudo, es precisamente la circunstancia, rara en estos casos, de que el autor no padeciendo mayormente de prejuicios raya, a veces, en la alta imparcialidad.

Colosal fue el esfuerzo que hizo España. Llegó a tener en Cuba 200.000 hombres contra 25.000 insurgentes. Sus desastres en tierra fueron debidos, insiste el coronel Sargent, a su “táctica defensiva”, teniendo buenas tropas. Se puede agregar repitiéndolo aquí en otra forma el dicho de Napoleón: “no hay malos regimientos sino malos coroneles”.

En la comparación de las fuerzas navales el coronel Sargent sin dejar de ser imparcial no es exacto; así, prescindiendo del factor moral, no es posible comparar la escuadra de Cervera con la que la venció. Era en el orden material lo inevitable; así mismo habría sido lo inevitable que los americanos no hubieran andado tan felices, como anduvieron en tierra (sin tener doscientos mil hombres), si su táctica hubiera sido, en vez de lo que fue, como la de los españoles.

Claro está que si no cabe en la estrechez de estas mis páginas, por un lado, y que si por otro no hace a mi propósito extenderme, todo lo contrario; claro está que habiendo ya llamado la atención hacia este libro, útil para la gente del oficio correspondiente, lo que debo hacer es apresurarme a concluir el párrafo.

Voy a ello, y, resumiendo, he aquí lo que tengo que observar. Es una lección. Lo que resulta claramente y lo que más interés ofrece, no es la descripción de las batallas terrestres y navales, sino lo que se relaciona con la “estrategia nacional” de los respectivos países. Esas dos palabras lo dicen todo implicando que el esfuerzo y los sacrificios de un pueblo (¡cuánto no hizo España!) no bastan para coronar la victoria. Generales que se hagan matar no es el desiderátum, sino generales que aniquilen a los generales enemigos.

---

<sup>50</sup> Sargent, Herbert Howland (1858-1921) fue un militar inglés, autor de obras sobre historia militar. Además de la que menciona Mansilla, cabe agregar: *Napoleon Bonaparte's first campaign* (1895), *The strategy on the western front (1914-1918)*, *Marengo Campaign 1800: the victory that completed the Austrian defeat in Italy* (sin fecha). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/93892381>).

<sup>51</sup> Sargent, Herbert Howland. *The Campaign of Santiago de Cuba*. London, 1907.



—  
Quién sabe si alguien no exclama “crambe repetita” después de leer lo que por aberración de recuerdos quizá reproduzco ahora. Es muy femenino.

“Yo no tengo la memoria de las cosas pasadas, de lo que he hecho o dicho; lo único que sé es que cuando escribo soy sincera.”

—  
Me despido. En mi próxima hablaremos de un cuadrúpedo al que le tengo miedo y que, por esta razón suficiente, me es antipático.

El asunto preocupa en estos momentos a hombres distinguidos de Inglaterra, como sir James Crichton Browne<sup>52</sup>, tanto quizá como la cuestión de Marruecos, que si ustedes la entienden bien, los felicito por su comprensión. Yo he renunciado a ello.

También los moros que poco se bañan, me son antipáticos (herencia española; ¡bien haya quien a los suyos se parece!) aunque este detalle de “toilette” no tenga quizá la importancia higiénica que los hidrópatas intransigentes le atribuyen. Conozco longevos que no aman las abluciones prefiriendo al agua el vino.

---

<sup>52</sup> No hemos hallado información asociada a este nombre.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Febrero 3.

Están ustedes tan bien informados de lo que pasa en este hemisferio que frecuentemente—otros y yo—solemos saber por los diarios grandes y chicos de ahí lo que pasa y hasta lo que no pasa aquí.

Claro como el agua entonces, que ya deben ustedes haber saboreado los discursos académicos que se leyeron—el día de la recepción de Maurice Donnay; niño mimado del bello sexo en la hora presente (*souvent femme varie*), que alguien ha calificado de el “Bellini de la literatura ligera”.

Y también si no están leyendo al mismo tiempo que esto yo escribo,—los otros dos discursos motivados por la recepción del marqués de Segur, otro predilecto de la sociedad selecta, es seguro que no tardarán en conocerlos.

Pero como en este mundo (reflexionen ustedes), á medida que vamos aprendiendo, para poder enseñar algo útil, también vamos viendo que es infinito lo que ignoramos—bien puede ser que todos ustedes no sepan cuantas idas y venidas se requieren para entrar á la Academia Francesa.

Piensan algunos que ha llegado la ho-

## EL DIARIO

Martes 25 de Febrero de 1908

---

### DEL GENERAL MANSILLA

---

### **PÁGINAS BREVES**

París, febrero 3.

Están ustedes tan bien informados de lo que pasa en este hemisferio que frecuentemente – otros y yo– solemos saber por los diarios grandes y chicos de ahí lo que pasa y hasta lo que no pasa aquí.

Claro como el agua entonces, que ya deben ustedes haber saboreado los discursos académicos que se leyeron el día de la recepción de Maurice Donnay<sup>53</sup>; niño mimado del bello sexo en la hora presente (*souvent femme varie*<sup>54</sup>), que alguien ha calificado de “el Bellini de la literatura ligera”.

Y también si no están leyendo al mismo tiempo que esto yo escribo, los otros dos discursos motivados por la recepción del marqués de Segur<sup>55</sup>, otro predilecto de la sociedad selecta, es seguro que no tardarán en conocerlos.

Pero como en este mundo (reflexionen ustedes), a medida que vamos aprendiendo, para poder enseñar algo útil, también vamos viendo que es infinito lo que ignoramos, bien puede ser que todos ustedes no sepan cuántas idas y venidas se requieren para entrar a la Academia Francesa.

Piensan algunos que ha llegado la hora de modificar completamente este ceremonial tan antiguo cuanto solemne.

La primer obligación de todo el que aspira a ocupar un sillón entre los 40, consiste en escribir una carta a los que ya están en ellos, carta a la vez sencilla y orgullosa en la que hace constar los títulos que cree tener para alcanzar el honor que solicita.

“Orgullosa” he dicho. ¿Y qué otra cosa significa el declararse uno mismo escritor u orador notable?

¡Cuarenta cartas! Y algo más.

Todavía hay que hacer ¡cuarenta! visitas reglamentarias, a fin de pedir la limosna de los sufragios; lo que equivale a esto: ¡¡hacer uno mismo cuarenta veces su propio elogio!!

---

<sup>53</sup> Ver nota al pie de PB.22.05.06 o índice onomástico.

<sup>54</sup> “A menudo la mujer varía”.

<sup>55</sup> Ver nota al pie de PB. 26.03.07 o índice onomástico.

Y como los académicos son por regla general gente que no tiene mucha renta, hay que subir, sin ascensor, Dios sabe cuántos pisos.

¡Si fuera esto solo!

Es que el impetrante no siempre conoce al impetrado, que suele ser un señor atacado casi siempre de mal humor; uno de esos tipos que firmemente creen que donde ellos están no hay lugar para otros.

¿No sería mejor que la Academia eligiera sus candidatos, en vez de obligar a hombres como Balzac y Victor Hugo a escribir y hacer las misivas y visitas indicadas?

Si los primeros candidatos no aceptaran, otros se hallarían. Ya lo creo.

Pero exponer, como ya le paso a un Victor Hugo, a ser derrotado por un cierto poeta Dupaty<sup>56</sup>, que ustedes conocen tanto como yo, paréceme, hablando sin remilgos, un adefesio de marca mayor.

—

Después de Donnay le ha tocado el turno al marqués de Segur.

Su prestigio es literario y social, hasta tradicional, pues, como ustedes saben, los Segur han brillado de abolengo en los campos de batalla y en las bellas letras.

El marqués de Segur reemplazaba al venerable y sapiente Edmond Rousse<sup>57</sup>. Fue este el prototipo del perfecto abogado. Y la Academia, lo mismo que con Dupin<sup>58</sup>, hizo una excepción recibéndolo en virtud únicamente de este título.

En el elogio que el que entra hace del que pasó a la historia, entre otras cosas bellas dijo el marqués de Segur que la muerte no le inspiraba gran terror. Si apostrofaba la vejez no era porque temiese en ella a la mensajera y precursora de la tumba, sino por el horror de las miserias que ella suele arrastrar entre los pliegues de su túnica, miserias que tanto repugnaban a su gusto de la belleza y a sus instintos de elegancia. Si la idea del fin estaba fija en su mente (fue un privilegiado en ese sentido), apelo a vuestros recuerdos, ningún signo precursor revelaba su proximidad.

La última vez que lo vi, después de haberle dado consejos de sabiduría a mis ambiciones impacientes: “Esperad un poco, me dijo, y vos me reemplazaréis”, palabras en las que, por otra parte, no entraba ningún presentimiento... es que no se fiaba en las apariencias y que así

---

<sup>56</sup> Louis Emmanuel Dupaty (1775 - 1851) fue un dramaturgo francés, oficial naval, periodista y administrador de la *Bibliothèque de l'Arsenal*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14769256>).

<sup>57</sup> Ver nota al pie de PB.26.03.07 o índice onomástico.

<sup>58</sup> Jean-Henri Dupin (1791 –1887) fue un dramaturgo francés, autor de más de 200 piezas de teatro, cincuenta de ellas, aproximadamente, en coautoría con Eugène Scribe. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14810545>).



se preparaba valientemente al misterioso pasaje... a “la obsesión del más allá”, según su propia expresión.

Si vivir viejo, pero muy viejo, es sobrevivir he aquí un hombre interesante en todos sentidos, que lo ha realizado no dejando sino recuerdos amables.

En este sentido me trae a la memoria al señor don Gregorio Gómez<sup>59</sup>. Se lo pasó en Chile no sé cuántos años. Regresó a la caída de Rosas. Frisaba en los 90. Se mantenía ágil. Los que había dejado de 20 y 30 ya tenían 40 o 60. El señor don Gregorio decía, hablando con Rufino Elizalde<sup>60</sup>: pero hijo, si ahora cualquier muchacho tiene 50 años.

—

“Nombres propios y aforismos políticos”.

“Memorias de mi tiempo”.

“El problema de las razas y de ultratumba”.

Son tres libros que aunque editados en París tienen sello americano del Sur.

Su autor es un argentino, de Salta.

Tiene fisonomía característica.

Se ha formado a sí mismo, como los sabios de los primeros tiempos.

Sabe de todo mucho y bien.

Se le puede criticar, sí, es más fácil que hacer lo que él.

Pero, ¿cómo se llama?

José Francisco López<sup>61</sup>.

Vive en Hamburgo, cueva aparente para un espíritu activo, investigador, que no envejece, que no se sacia, que hasta el postrer momento vivirá devorado por la fiebre de conocer.

Como hace años y años que sirve a su país lejos, y como “les absents ont tout jours tort<sup>62</sup>”, solo los viejos le conocen.

La juventud no es olvidadiza; pero apurada en vivir no mira atrás sino cuando ella misma se va quedando rezagada en el camino.

—

---

<sup>59</sup> No hemos hallado aún información biográfica asociada a este nombre.

<sup>60</sup> Rufino Jacinto de Elizalde (Buenos Aires, 1822–Buenos Aires, 1887) fue un político y diplomático argentino, ministro de Relaciones Exteriores de los presidentes Bartolomé Mitre y Nicolás Avellaneda. Su actuación política se recuerda como contradictoria. A partir de las investigaciones en el archivo Elizalde del historiador Bernardo González Arrioli, habría sido íntimamente partidario de los unitarios y seguidor de las ideas de Esteban Echeverría. Sin embargo, en público se mostraba partidario de Rosas. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/30998442>).

<sup>61</sup> No hemos hallado aún información bio-bibliográfica sobre este autor, pero uno de los tres libros que menciona aquí Mansilla, *Memorias de mi tiempo*, editado por Garnier Hermanos en París, se encuentra disponible en la Biblioteca Nacional.

<sup>62</sup> “Los ausentes siempre están equivocados”.

Más cuesta pedir que dar cuando no es uno limosnero.

—

Esto se llama progreso, o, si a ustedes les parece mejor, efecto de la victoria.

La flota mercante alemana de 1886 a 1905 ha pasado de 420.000 a 3 millones y medio de toneladas, y el puerto de Hamburgo solo tiene un movimiento que iguala al de todos los puertos franceses juntos.

Es el esfuerzo más colosal que registra la historia económica del mundo en tan corto lapso de tiempo.

Es la victoria más grande, después de la del cañón, obtenida por la colaboración inteligente de los industriales, de los hombres de ciencia y de los comerciantes.

—

“Les Deux hommes”, de Capus<sup>63</sup>, ha dejado primeras impresiones que se traducen en elogios sin reservas.

“Les Deux hommes”, de Capus, que ha hecho cosas mucho mejores, no serán más aplaudidos de lo que lo han sido anoche.

El público frío, como la estación que atravesamos, quería reconfortarse. Nada. A medida que la acción dramática se desenvolvía, los escalofríos se sucedían. Mirando en torno no era difícil descubrir algún rostro furibundo que acentuara su carmín: El sempiterno eje modernísimo del adulterio, que no conduce a la tragedia siquiera para intimidar, me exime de relatar el argumento. Pero cuando ahí lleguen “Los dos hombres”, ya están ustedes, señoras y señoritas, notificadas.

—

Así va el mundo: en otros tiempos se sostenía que las desigualdades eran naturales. El pueblo las creía justas. Hoy en día se sostiene lo contrario. Y, ni aquello era un bien ni esto es un mal.

—

No será tiempo perdido el minuto que se requiere para leer con atención esto:

El presidente Roosevelt<sup>64</sup> ha incurrido en muchas críticas por haber usado con frecuencia el mote “In God we trust” (en Dios confiamos), discutiendo sobre el cuño de la moneda de los Estados Unidos.

---

<sup>63</sup> Alfred Capus (1858–1922) fue un periodista y dramaturgo francés. Entre sus piezas dramáticas, además de la que menciona Mansilla, se cuentan: *Les Maris de Leontine* (1900), *La Bourse ou la vie* (1900), *La Veine* (1901), *Les Deux Ecoles* (1902), *La Châtelaine* (1902). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14797035>).

<sup>64</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.



Se arguye en el “Independiente<sup>65</sup>” de Nueva York que: El nombre de Dios en su constitución no hace que una nación sea cristiana. El nombre de Dios es un cuño, no santifica en lo más mínimo el bolsillo que lo contiene, ni la casa de moneda, ni el Estado de donde proviene. Es el pueblo, nadie más, con su espíritu y sus sentimientos el que pone de manifiesto las creencias que traduciéndose en actos caracterizan su modo de ser social en realidad cristiano.

—

Hay parientes que querríamos olvidar, otros que quisiéramos que nos olvidaran. Pero la memoria, como tantos otros dones, tiene sus inconvenientes, aparte de que en la vida ningún ideal se realiza completamente.

—

Pregunta y respuesta interesantes.

La pregunta es:

¿Por qué razón, en Italia, el nombramiento de un ministro de la guerra civil ha tomado las proporciones de un acontecimiento y cómo explicar el caso?

La respuesta que dan los que parecen bien informados es:

Este nombramiento es la prueba más evidente de que en las altas esferas oficiales han acabado por darse cuenta de la crisis profunda que atraviesa el ejército y de la necesidad de ponerle remedio.

Esta crisis, el general Vigano que acaba de renunciar al ministerio de la guerra, la negaba redondamente; tanto que no hace mucho tiempo castigaba brutalmente a un capitán de estado mayor, Ambrosini, poniéndolo en disponibilidad.

¿Por qué?

Por haber publicado un artículo permitiéndose decir que el cuerpo de oficiales padecía de un malestar profundo.

Bueno, pues, el primer acto del nuevo ministro civil ha sido poner al referido capitán en actividad.

Hay algo cambiado entonces, como se ve, en las altas esferas del ejército italiano; donde en vez de cerrar los ojos se han dicho: indaguemos. Si hemos de ser justos.

—

Los argentinos no se contentan ya con venir a divertirse, más o menos, en este París que tantas cabezas trastorna.

---

<sup>65</sup> *The Independent* fue un diario semanal publicado en Nueva York entre 1848 y 1928. Promovió el llamado “Congregationalism”, el abolicionismo y el voto femenino. (Extractado de [https://en.wikipedia.org/wiki/The\\_Independent\\_\(New\\_York\\_City\)](https://en.wikipedia.org/wiki/The_Independent_(New_York_City))).

Mientras observan, estudian, comparan y aprenden y hasta compran suntuosos edificios en la Avenue du Bois (como del Carril) o edifican mercados como Mayol Senillosa en la Avenue Victor Hugo, los unos escriben prosa, los otros versos; y estos se traducen a sí mismos y aquellos se hacen traducir.

Es raro, rarísimo, como ustedes saben, dominar dos lenguas vivas, tan raro como tener contenta siempre a una mujer. Más fácil es hacerla feliz. Parece esto una paradoja. Meditando se verá que aunque el matiz sea muy tenue, no es imposible discernirlo. Insisto por eso en ello, de cuando en cuando, en una o en otra forma.

Entre los pocos ejemplos clásicos de escritores bilingües (escritores, digo, no filólogos como Mezzofante, el famoso cardenal de memoria prodigiosa que hablaba sesenta lenguas y dialectos), hay que mentar principalmente a Enrique Heine<sup>66</sup> que escribía, tanto en francés como en alemán, con igual elegante perfección.

Con empeño, con perseverancia y sin apuro bien puede ser que algún argentino parisiense arribe uno de estos días a producir algo intachable en prosa o en verso, o en verso y en prosa como Enrique Heine, guste o no en el fondo.

Por lo pronto ha salido a la palestra un aficionado, que lo hace con cierto donaire criollo. Se llama Mayol de Senillosa<sup>67</sup> y su primera producción lleva este título: “Poema lírico. Leyenda de las Margaritas”. Está en francés también y con música de Henri Lutz, “prix de Rome”.

La edición en francés reza: “Les Marguerites des Pampas<sup>68</sup>”.

La obrita me está dedicada, a título de que yo fui el primero que la leyó, diciéndole al autor: no tema, publíquela. Lo felicito por haberlo hecho y le agradezco muy mucho su cariñosa dedicatoria.

Tienen las “Margaritas” perfume pampeano. Se toma, abriendo alguna de sus páginas, olor a “mate cimarrón”. Y hay trasuntos del desertor “matrero”, mortificado en su más intenso querer huyendo, siempre huyendo, atacado de la nostalgia de la libertad perdida.

Lean ustedes estas páginas cuyo título es por lo menos una inspiración feliz.

—

No puede resultar ventajoso para ningún país que hombres de primera clase, verdaderos talentos parlamentarios, sean excluidos del parlamento piensen o no piensen como uno, estén

---

<sup>66</sup> Ver nota al pie de PB.30.04.06 o índice onomástico.

<sup>67</sup> No hemos hallado datos biográficos de Mayol de Senillosa, Felipe pero sí bibliográficos. Es autor de los siguientes títulos: *Poema Lírico Leyenda de las Margaritas. Poème lyrique. Les Marguerites de la Pampa* (1907), *Payador: aventuras de un catalán en la Argentina* (1916), *Satánica cola. Novela de costumbres y paisajes* (1920), *La bien plantada de Xenius en estilos de payador* (1924). (Extractado de Worldcat: <https://www.worldcat.org/identities/viaf-310591264/>).

<sup>68</sup> Mayol de Senillosa, Felipe. *Poema Lírico Leyenda de las Margaritas. Poème lyrique. Les Marguerites de la Pampa*. Paris: Garnier, 1907.

en pro o en contra, decía el otro día Mr. Balfour<sup>69</sup>; y agregaba: en todo caso esos hombres, cada uno de ellos, en un sentido o en otro y dentro de su esfera, trabajan por su país según lo entienden.

Fue muy aplaudido, con razón; son buenas ideas. Pero no son nuevas. Lo bueno se olvida con más facilidad que lo malo. Cuesta enmendarse.

Recuerdo con este motivo algo que leí hace algunos años. Hablando el célebre Canovas del Castillo<sup>70</sup> en el Congreso geográfico de Madrid: "...y, por lo tanto, las minorías que aquí pudieran no estar conformes con algunas o muchas de las ideas, con algunas o muchas de las conclusiones, esas conservan completamente íntegro su derecho; esas pueden salir de aquí, declarando siempre que aunque se hayan asociado al espíritu general del Congreso, aunque aplaudan, aunque estén satisfechos de grandísima parte de las ideas y conclusiones que aquí han surgido, todavía se reservan la particularidad de su pensamiento, la conciencia de sus peculiares ideas. Déjanos esto más libres a todos: nos ha hecho más libres para hablar, más libres para resolver; nos hace más libres al marcharnos de aquí y nos traerá aquí más libres otro día..."

(Sí, pero hay que aprender a tolerarse).

---

<sup>69</sup> Ver nota al pie de PB. 10.01.06 o índice onomástico.

<sup>70</sup> Ver nota al pie de PB.31.08.06 o índice onomástico.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Febrero 15.

C. A. Aldao, ó “A través del Mundo”, y otros, tienen que esperar unos días, si quieren, ellos y el público, saber qué pienso de sus últimas producciones.

Tengo antes, por lo que ya dije, que prestarle atención preferente á lo argentino con contramarca parisiense, ó sea de lo editado aquí.

En la pila informe que veo á uno y otro lado de mi gran mesa escritorio,—saca la oreja un primerizo y me mira impaciente, en tanto que un maestro pensador, grave y estilista me dice en silencio: Será cuando Vd. quiera.

El primero, J. Lavallo Cobo, ha escrito un volumen, que ya Vds. conocen sin duda “Voces perdidas”.

El segundo ha completado su “Santiago Liniers” con un retrato al agua fuerte y un plano de Buenos Aires en 1807.

Estoy hablando de un favorito de ustedes y mio, del amigo Groussac: es paciente, como todo artista que ama su arte,—y no ha de tomar á mal que lo ponga para ocuparme cinco minutos de las susodichas “voces”.

También en estas coyunturas, y así como se va viendo, los últimos pueden ser los primeros.

Cuando este joven escritor me remitió

# EL DIARIO

Viernes 13 de Marzo de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### PÁGINAS BREVES

París, febrero 15.

C. A. Aldao<sup>71</sup>, o “A través del Mundo”<sup>72</sup>, y otros, tienen que esperar unos días, si quieren, ellos y el público, saber qué pienso de sus últimas producciones.

Tengo antes, por lo que ya dije, que prestarle atención preferente a lo argentino con contramarca parisiense, o sea lo editado aquí.

En la pila informe que veo a uno y otro lado de mi gran mesa escritorio, saca la oreja un primerizo y me mira impaciente, en tanto que un maestro pensador, grave y estilista me dice en silencio: Será cuando Vd. quiera.

El primero, J. Lavalle Cobo<sup>73</sup>, ha escrito un volumen, que ya Vds. conocen sin duda: “Voces perdidas”<sup>74</sup>.

El segundo ha completado su “Santiago Liniers. Con un retrato al agua fuerte y un plano de Buenos Aires en 1807”<sup>75</sup>.

Estoy hablando de un favorito de ustedes y mío, del amigo Groussac: es paciente, como todo artista que ama su arte, y no ha de tomar a mal que lo posponga para ocuparme cinco minutos de las susodichas “voces”.

También en estas coyunturas, y así como se va viendo, los últimos pueden ser los primeros.

Cuando este joven escritor me remitió su primer ensayo, estaba yo muy ocupado con lo más prosaico y fastidioso del mundo: corregir las pruebas de “Un país sin ciudadanos”<sup>76</sup>. Lo hago muy mal. Carezco de lo esencial para ser buen corrector. Son escasos. No se les estima

---

<sup>71</sup> Carlos Agustín Aldao (Santa Fe, 1860 – Buenos Aires, 1932) fue un abogado y jurisconsulto argentino que tradujo por primera vez una serie de obras de viajeros ingleses a la Argentina. Sobre esta labor de traducción, véase: Fontana, P.; Román, C. (2009). “Un tesoro encerrado en una caja de cristal opaco: Carlos A. Aldao, primer traductor viajero de la literatura argentina” [en línea]. VII Congreso Internacional Orbis Tertius de Teoría y Crítica Literaria, 18, 19 y 20 de mayo de 2009, La Plata. En *Memoria Académica*. Disponible en: <https://bit.ly/2FzApfM>. Vida y obra del Dr. Carlos A. Aldao, de Julio Caminos (1961), puede consultarse en línea: <https://bibliotecavirtual.unl.edu.ar:8443/handle/11185/4097>.

<sup>72</sup> Aldao, Carlos A. *A través del mundo*. Buenos Aires: Biedma e hijo, 1907.

<sup>73</sup> Jorge Lavalle Cobo: novelista y dramaturgo porteño (1877-1959). [Diccionario de escritores de la Provincia de Buenos Aires. Coloniales y siglo XIX. 2010]. En línea: <https://bit.ly/3ip40qR>.

<sup>74</sup> Lavalle Cobo, Jorge. *Voces perdidas*. París: Bouret, 1907.

<sup>75</sup> Groussac, Paul. *Santiago De Liniers, conde de Buenos Aires, 1753-1810: Con un retrato al agua fuerte, y un plano de Buenos Aires en 1807*. Buenos Aires: Arnoldo Moen y Hermano, 1907.

<sup>76</sup> Mansilla, Lucio V. *Un país sin ciudadanos*. París: Garnier Hnos, 1907.



bastante, no se les agradece como es debido, el bien que nos hacen, enmendándonos no pocos renglones tuertos.

Y qué es eso “esencial” se estará diciendo el que esto lee: que tengo más paciencia para escribir que para leer, al revés de lo que constituye un catedrático en enmendar errores tipográficos y faltas gramaticales de todo género. Por eso fue que al acusar recibo, agradecido, tuve que limitarme a decirle lo que ahora le repito: ¡adelante!

Pero, como parece que mi opinión le interesa, voy a dársela sin reticencias, siguiendo mi regla de conducta inalterable desde que tengo consultorio de literomanía.

Un gran maestro ha dicho: todos los géneros son buenos excepto el género fastidioso.

A mí me gusta el género objetivo. Mucho me place (si no tiene opio). Es el que ha elegido Lavallo Cobo, y su concurso inteligente “Contribución al Folklore Argentino” merece encomio.

Revela un observador. Creo que lo es. Así puede ir lejos. Así ha de contribuir a que no se esfumen los recuerdos clásicos del terruño. La alpargata ha reemplazado la elegante bota de potro, en una palabra, el gaucho se va. Hay, pues, que salvarlo del naufragio en que tantas cosas de antaño, cosas buenas, van pereciendo, vapuleadas por el modernismo, no siempre adecuado a la índole criolla; ni cómodo, sino renunciando completamente a tantas inclinaciones hereditarias, al modo de ser, a la fisonomía nativa; a eso a que el inglés es sobre todo y particularmente refractario.

Tengo que observar aquí que no estoy conforme con algo que ha escrito Gaston Deschamps<sup>77</sup> en una de sus últimas revistas literarias.

Es un error, dice (cierto que lo pone esta cortapisa “en general”), debutar en las letras con novelas o piezas de teatro sobre todo cuando uno se inclina al realismo (o, como dicen en Italia, al verismo).

Una novela, un drama, añade, siendo escritos por una persona muy joven (¿de qué edad? Pope<sup>78</sup> a los doce años escribió su oda “To solitude”) corren el riesgo de ser más ricas en invención que en experiencia (no veo el mal). Y cita varios ejemplos de cosas más o menos potables escritas por cabezas grises; a Juan Roccace, por ejemplo, que tenía más de cincuenta años cuando dio a luz sus cuentos más verdes que un pepino; y cita a Francisco Grozzini, que no por ser de la “Crusca” academia, a los 84 años concluyó sus “mejores historias” (opinión

---

<sup>77</sup> Charles Pierre Gaston Deschamps Napoléon (1861-1931) fue un arqueólogo francés, escritor y periodista.

<sup>78</sup> Alexander Pope (Londres, 1688–Londres, 1744) fue un poeta inglés, uno de los más reconocidos del siglo XVIII, destacado particularmente por sus traducciones de Homero, su edición de las Obras de Shakespeare y su poesía satírica, filosófica y moral. Fue la figura dominante de la llamada «Poesía augusta» y perteneció al satírico *Club Scriblerus* en Londres. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/61551003>).



de Deschamps) sobre maridos celosos y mujeres maliciosas: y cita a Juan Bautista Giraldi, profesor de retórica en Pavia, hombre ya maduro cuando contó la trágica historia del “Moro de Venecia”, de donde surgió el “Oteló” de Shakespeare (aquí siquiera no hay sino un pecado capital que perdonar); y cita a Capuana que esperó a tener cuarenta años para contar la aventura de una joven recién casada (aventura nada edificante por cierto); y baste con esto cuyos beneficios sociales no se me alcanzan, y a lo que observo: el libertinaje literario en los viejos me es antipático. Edad es esa de arrepentirse y no de reincidir mentalmente.

En contraposición a Gaston Deschamps: si tenemos dos momentos, el de la inexperiencia y el de la experiencia; si vivimos de emociones y de sensaciones, de lo subjetivo y de lo objetivo, tiene que ser interesante el saber en qué consiste la riqueza inventiva de un alma joven, reflejo, a veces, de las torturas que prematuramente la lancinaron; y el conocer cómo ve el mundo y a sus semejantes, cómo los juzga cuando apenas se tiene la práctica incipiente de unos pocos años de observación y de estudio.

Yo les digo entonces a todos los que sienten el escozor cerebral de escribir, de extravasarse en prosa o en verso, y se los digo sirviéndome de vehículo “Voces perdidas” por aquello de la ocasión la pintan calva: no esperen.

No harán cosas que arranquen unánime aplauso, nada perfecto, raro privilegio. Pero si se hacen leer con gusto como J. Lavalle Cobo, qué más. Lo otro, la maestría, vendrá con el tiempo. “A force de forger on devient forgeron<sup>79</sup>”. Por eso mi recomendación (hablo con conocimiento de causa), se reduce a un consejo: si no hay nada tan difícil como conocer a fondo una lengua, estudiar y estudiar la propia para no incurrir en inútiles neologismos y arcaísmos eligiendo los modelos, lo primero tiene que ser la preocupación constante del escritor.

Un rasgo de plumas más y que estas no sean “voces perdidas”, sino al contrario, induciéndolos a ustedes a escuchar las de Lavalle Cobo: son cuadros pintorescos, animados, reales de nuestra vera tierra argentina.

—

“La Nave” de d'Annunzio<sup>80</sup> se mueve azotada por todos los vientos. Esto es metafóricamente hablando. En lenguaje corriente, moderno: no tiene una buena prensa.

Ya sabrán Vds. en qué consiste el argumento, habiendo ahí tantos italianos. Por otra parte d'Annunzio no toma nunca al público de sorpresa. De un modo o de otro los empresarios se arreglan y a son de cajas y trompetas públican paisajes, descripciones, diálogos y

---

<sup>79</sup> “A fuerza de forja nos convertimos en herreros”.

<sup>80</sup> Ver nota al pie de PB.14.03.07 o índice onomástico.

monólogos anticipadamente; de suerte que cuando se alza el telón sucede que el público aplaude con conocimiento de causa, poco más o menos como cuando se trata de una pieza repetida varias veces.

En este nuevo drama de d'Annunzio la fantasía ha rayado más alto que en todo lo que hasta aquí conocíamos del poeta, y la introducción, prólogo, es tan largo que alguno se ha de decir: y todavía faltan tres episodios.

De todo ello surge Venecia de entre siete ríos legendarios, entre islas y lagunas, con bárbaros que ya han hecho de las suyas y familias del terruño más o menos nobles que completarán la obra de aquellos en un sentido, matando a su vez por venganza, y en otra la corregirán asentando los cimientos de la futura basílica y construyendo un gran barco (“La Nave”) símbolo de lo que Venecia será antes y después de sus orgías, en las que corren el vino y la sangre, revueltos los hombres con las mujeres, todo a usanza de libertinaje griego, pero destacándose del fondo del cuadro un tipo que d'Annunzio envuelve en una frase favorita: “mala fémica.”

Hago a un lado lo que al patriotismo “irrendentista” atañe y resumo, no la crítica, estoy lejos de haberla intentado siquiera, sino mis impresiones diciendo: “la diferencia esencial que hay entre un circo y un drama de d'Annunzio consiste en que al primero se nos invita a ver de qué modo las bestias pueden actuar como seres humanos y al otro a presenciar cómo los hombres pueden conducirse lo mismo que bestias”.

En una palabra, si los dramas de d'Annunzio tienen algún significado en su simbolismo fantástico e histórico, ese significado, el más obvio, consiste en manifestar la parte considerable que en tal conducta humana toma la bestialidad. Gran talento; admirable el de este ingenio; pero la dirección que siguen sus concepciones conducen generalmente a una decepción.

Ahora ya se anuncia la “Rosa de Chipre”<sup>81</sup>, y con cajas y trompetas, según ya dije, “urbi et orbe” se hace saber que la acción se desarrollará en la isla del mismo nombre; se explica sumariamente el argumento con templarios, conventos y una Mesalina, en una frase líquida digamos que será una mezcla de cristianismo y sensualismo pagano; para concluir el reclamo el mismo d'Annunzio declara: que la pieza tendrá “un color de leyenda con bordado de elementos históricos; sus partes de puro sueño, engendradas por una fantasía absoluta... una vida con un sabor acre y extraño, y una embriaguez continua a la vez”.

---

<sup>81</sup> *La rosa di Cipro* es el título de un texto que escribió Gabriele D'Annunzio para el músico Puccini en 1908.

Tendrá, como “La Nave”, música del maestro Hildebrand de Parma, y váyanse Vds. preparando para tomarle ese “sabor acre y extraño”.

—

En mi anterior no tuve espacio para explicarme más, insinuando apenas que uno de estos días hablaríamos de cierto cuadrúpedo.

Pues que sea hoy.

Los ingleses dicen “the rat has no friends”, o en romance “el ratón no tiene amigos”, y ya habrán ustedes, sospecho, percatado de quién me voy ocupando.

El “Times”<sup>82</sup> de Londres milita entre sus grandes adversarios. La campaña que ha emprendido contra él es de exterminio (¡imposible!, sería como suprimir los vicios).

Buenos Aires, centro mundial de toda clase de prójimos aglomerados en unos focos de infección que horripilan —llamados casas de inquilinatos— tiene que interesarse en esta persecución a muerte.

¡Qué demontre! nada de piedad.

El ratón es vehículo de toda clase de pestes. Y, como es viajero universal por tierra y por agua sin gastar un maravedí, no hay qué hacer, mientras tenga vida uno solo de ellos el peligro de tan terrible azote será una constante amenaza contra la salud pública.

Se reproduce asombrosamente, como ningún otro bicho (los ingleses del “Times”, al menos, lo hallan muy feo; yo confieso que le tengo asco, o miedo, lo mismo da; pero que no me parecen serpientes con patas, sino al contrario, a una laucha, que es un ratón en miniatura, le hallo cierta gracia).

Nuestros higienistas tienen que ocuparse y preocuparse de este negocio, tan grave en otro sentido como la langosta.

Uno de nuestros “criaderos” está en el puerto. Allí se desembarcan de noche, hasta de día, pasajeros de todas nacionalidades y sexos y, clandestinamente, se difunden por la gran capital lo mismo que en Londres, estos pulgientos dañinos (las pulgas venenosas son en efecto una de sus particularidades).

Si se destruyeran todos los mosquitos del mundo no habría fiebre intermitente ni amarilla. Destruyendo ratones se disminuyen no sé cuántas enfermedades.

En Inglaterra se ha calculado (y hablen después de que la estadística no sirve para mayor cosa que cure males), se ha calculado que hay actualmente más de “cuarenta millones” de ratones; los que a razón de un “fartking” diario ya se imaginarán ustedes cuántos millones representan.

---

<sup>82</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

Porque, efectivamente, es un “cuarto de penique” lo que consumen; y no se incluye en ello lo que destruyen ni lo que echan a perder.

¿Qué pensarán sobre este capítulo mi amigo Alberto B. Martínez<sup>83</sup> y el otro paisano estadista Carrasco?

Los que quieran enterarse más prolijamente busquen y lean “The Times” de enero 20 y números anteriores de la referencia.

“¡Sueñe la trompa intrépida!” y a las ratas y ratones sin cuartel.

—

Una noticia, ¿de quién es? Me lo ha preguntado varias veces, arribando a esta conclusión: una noticia es del que la da. Es decir que repetirla no implica plagio, ni robo.

Pasa lo mismo con ciertos dichos y con ciertas observaciones.

Un inglés le escribía a un amigo que viajaba en invierno por Italia: “Mándame un poco de sol y yo te mandaré toda la niebla del Albión que quieras”.

Se imaginaba que la bella Italia estaba en invierno radiante siempre.

La contestación fue: “Aquí el Sol no nos ilumina, como tú te lo imaginas, perennemente”.

Este invierno lo está confirmando.

Escriben de Italia: Ha nevado en Milán, en todas partes ha hecho mucho frío, en Roma ha habido nieblas; solamente en Nápoles el sol se ha mostrado con coquetería intermitente.

Hago así mía la paradoja: En Rusia no hace frío en invierno.

¿Cómo? De este modo. En San Petersburgo, donde he estado en enero el termómetro baja a 30 grados. Pero todo el mundo usa pieles impenetrables. Y las casas están calentadas como horno. Nadie lucha contra la baja temperatura ni presume de andar sin abrigo.

¡Pobre Adolfo Bullrich! Una mañana muy fresca salió sin sobretodo.

—Amigo —se le observa— mire que el termómetro, está muy bajo.

—¡Qué! allá en Buenos Aires en julio yo ando en cuerpo.

—Sí, pero aquí está usted en París.

—¡Eh! no sea flojo...

A las pocas horas ya estaba causando inquietudes, y hoy lamentamos todos su eterna ausencia.

Suele acontecer que observadores muy avisados confunden una situación política con lo que no es más que una crisis social y moral que se desarrolla normalmente.

---

<sup>83</sup> Se trata seguramente del mismo Alberto A. Martínez que cita en su PB.03.11.08, a propósito de comentar su folleto *Les valeurs mobilières de la République Argentine*. Aunque no hemos hallado información biográfica sobre Martínez, se puede inferir, por las menciones de Mansilla, que se trata de un argentino (que escribe en francés, probablemente residente en París) dedicado a estadísticas, estudios financieros económicos o afines.

1

DEL GENERAL MANSILLA

# *PAGINAS BREVES*

París, Febrero 21.

“Y dejando tambien mis digresiones.

“Mas largas cada vez, mas enojosas.

---

# EL DIARIO

Miércoles 18 de Marzo de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, febrero 21.

“Y dejando también mis digresiones, más largas cada vez, más enojosas, que para mí son fachas y borrones de las mejores obras...”, como diría Espronceda, oigan ustedes lo que los mismos franceses escriben sobre el Salón anual organizado por la Unión de las mujeres, pintores y escultores, que acabo de visitar.

Desde hace algunos años hay verdaderamente un flujo (débauche), de arte femenino lamentable.

¿Por qué la mujer, casi siempre incapaz, debido a esa debilidad que es su encanto, de un dibujo sostenido y nervioso, se empeña con tanta irreflexión como entusiasmo en cultivar precisamente las formas de arte en las que, salvo excepciones, no le es permitido mostrarse personal?

Cuestión de moda, nada más, moda debido al éxito brillante de Madeleine Lemaire<sup>84</sup>.

Esto en cuanto a la pintura.

Respecto de la escultura, como los franceses no tienen nuestro tan socorrido sustantivo “mamarracho”, no lo emplean. Pero todos los circunloquios de que se valen, como los arroyos que desaguan en los ríos, ahí conducen terminando el juicio crítico final.

Ya ven ustedes amigos, paisanos y conocidos, cuantos ahí se ocupan en cosas de arte, que en todas partes se cuecen habas...

Para concluir este párrafo, ¿me permiten ustedes una observación muy personal?

Y digo “muy” expreso no habiéndola leído en parte alguna. Lo que no significa que no la hayan hecho. Porque, suponiendo que mi existencia se prolongara tanto como la de los hombres de las orientales leyendas indianas, miles de años, tan maravillosa longevidad no bastaría para leer todo lo escrito con signos cuneiformes y jeroglíficos y caracteres diversos más o menos fonéticos.

---

<sup>84</sup> Madeleine Lemaire (1845 - 1928) fue una pintora y acuarelista francesa de la aristocracia parisina, famosa por sus pinturas con flores. Robert de Montesquiou solía decir de ella que era la «emperatriz de las rosas». Amiga de Marcel Proust y de Reynaldo Hahn. George Painter, biógrafo de Proust, considera que fue en ella en quien se inspiró Proust para crear su personaje de Madame Verdurin de *En busca del tiempo perdido*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/51835189>).



Mi observación es esta: con un poco de buena voluntad, de fantasía, de imaginación y una retina especial, la mano más torpe puede chapurreando colores pintar un Infierno o un Paraíso dantesco, que el autor verá y otros de sus congéneres imaginarán también. Así me explico los copistas que creen reproducir sus modelos con exactitud de líneas y efectos de claroscuro; y así me explico la mezcla de especies en ciertas exhibiciones; y así me explico, en conclusión, la presencia de un cierto retrato en algunos salones, retrato que más se parece, a veces, a la visita que cándidamente pregunta, ¿quién es?, a lo que la dueña de casa contesta con la misma candidez: ¡pero, hija, que no ves, si es el mío!

—

¿Será una reacción con Paul Bourget<sup>85</sup> a la cabeza, su comedia “Un divorcio”<sup>86</sup>, representada con gran éxito la otra noche en el Vaudeville?

Rara vez los espectadores –las espectadoras principalmente– se retiran a sus casas después de tres horas de emoción diciendo en su interior y en alta voz: ¡Al fin!

Era unánime, al salir, la aprobación y se oía con ligeras variantes que el público pensaba: el divorcio es una contradicción flagrante contra todos los principios de la naturaleza (es la tesis de Bourget).

Siendo la familia una consecuencia, el divorcio, ley social, ataca la ley natural tan evidentemente que es una proposición que no necesita prueba particular, como no la necesita un corolario.

Paul Bourget ha tenido un colaborador, André Cury, su apasionado lector, y uno y otro, autor y lector, se han inspirado en las producciones que ya ustedes conocen.

---

<sup>85</sup> Paul Charles Bourget (Amiens, 1852 - París, 1935) fue un escritor francés, novelista prolífico, dramaturgo y ensayista, de ferviente orientación católica y miembro de la Academia Francesa. Escribía ya poesías (*Au bord de la mer*, 1872; *La vie inquiète*, 1875; *Édel*, 1878; *Les aveux*, 1882) cuando aparecieron sus primeras novelas, *Cruelle énigme* (1885), *Un crime d'amour* (1886), *Mentiras* (1887) y *André Cornélis* (1887). Sus principales obras críticas son: *Teoría de la decadencia* (1881), donde intentó responder a algunas tendencias literarias y al naturalismo y *Ensayos de psicología contemporánea* (1883), una serie de trabajos donde analizó los problemas morales de Francia y consideró los valores de autores como Hippolyte Taine, Ernest Renan, Charles Baudelaire, Gustave Flaubert y Stendhal. Posteriormente abandonó la crítica y se volcó en la novela, logrando un importante éxito con *El discípulo* (1889), texto en el que se revela muy preocupado por la psicología erótica de sus personajes y donde presupone la necesidad de una renovación moral para el sujeto y una reacción vital contra las actitudes individualistas. Renovó su mirada crítica hacia Taine y provocó una famosa polémica entre Ferdinand Brunetière (moralista y director de la *Revue des Deux Mondes*) y Anatole France (librepensador y crítico literario de *Les Temps*). (Extraído de Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). *Biografía de Paul Bourget*. En línea: <https://bit.ly/2RpIPZU>). (También en VIAF: <http://viaf.org/viaf/29530799>).

<sup>86</sup> Bourget, Paul. *Un divorce*. Paris: Plon et Nourrit, 1904. [*Un divorcio*]. En esta obra, y como puede inferirse del comentario de Mansilla, Bourget se declara contrario al divorcio, juzgándolo, como le hace decir a uno de sus personajes, el abate Euvrard, peligroso para la familia y para la sociedad.

Siendo como son en el Río de la Plata admiradores de Bourget, raros han de ser los espíritus cultivados que no hayan leído todas sus obras o alguna de estas: “Mensonges”, “Physiologie de l’amour”, “Le Disciple”<sup>87</sup>.

Esta obra ardiente, que será, no cabe duda, ya han comenzado, muy discutida reproduce en su desarrollo lo que ya Paul Bourget ha sostenido en la novela; es decir, que si en esta ataca francamente el divorcio en la comedia no va hasta defender la unión libre.

A fuer de leal e imparcial moralista, lo que hace con ingeniosa habilidad es poner las dos tesis frente a frente para que el espectador falle. En cuanto a Bourget y su inteligente colaborador ya han fallado: el primero escribiendo la novela “Un divorce”; el segundo girando alrededor del eje central de aquella.

Llega esta pieza en su hora para contrarrestar enfáticamente a los que, con Briand<sup>88</sup> a la cabeza, digamos, reducen el matrimonio a un simple negocio de contrato, semejante a todos los otros bilaterales.

Quieren estos secuaces de la unión libre, o en todo caso de las cadenas que cualquier día se puedan romper, sin miramiento alguno, haya hijos o no, sin más causal, por ejemplo, que en vez de concordancia lo que ha resultado es discordancia; lo que quieren, decíamos, los susodichos reformadores es que lo que rijan la materia sea el artículo 1780 del código, que dice: “Le louage de service fait sans détermination de durée, peut toujours cesser par la volonté d’une des parties contractants”.

Se llama no andarse con vueltas: estoy cansado de esto, dirá una de las partes, y bastará; se irán ambos dos cada cual por su lado y si “te vide” no me acuerdo.

La comedia y la novela pueden resumirse en dos palabras, siendo insignificantes las diferencias (para efectos teatrales) entre una y otra.

Gabriela, mujer divorciada y que de su primera unión tiene un hijo, Luciano, se ha casado en segundas nupcias con un libre pensador llamado Darras, que ha sabido hacer de su hijastro todo un hombre. No le paga con buena moneda, ¡oh! no, pues viendo que su padrastro se opone a que se case con una mujercita que ha salido de dudas, tiene un hijo, solo halla estas palabras cínicas y crueles que decirle: “Pero esta muchacha, en suma, se halla en la misma situación en que mi madre estaba cuando Vd. se casó con ella”.

Darras echa de su casa al ingrato joven, y entonces comienza para la desgraciada señora Darras, privada de la presencia de su hijo, una existencia tristísima.

---

<sup>87</sup> Bourget, Paul. *Mensonges*. Paris: Lemerre, 1887. [Mentiras]; *Physiologie de l’amour moderne*. Paris: Lemerre, 1891. [Fisiología del amor moderno]; *Le Disciple*. Paris: Lemerre, 1889. [La disciplina].

<sup>88</sup> Ver nota al pie de PB.18.12.06 o índice onomástico.

La pobre mujer acaba por experimentar una decepción, más acerba que todas las otras, el día en que, libre completamente por la muerte de su primer marido, ve que su segundo le rehúsa en razón de sus principios al hacer bendecir su unión por la iglesia. Abandonar el hogar conyugal es el pensamiento que la obsesiona; pero un sacerdote le aconseja que sufra y la pobre se resigna a su suerte.

Lo propio que en la novela, la comedia no pone en escena tipos antipáticos, pues la misma muchacha que no supo defenderse tiene un carácter atrayente por su generoso desinterés.

—

La debutante mademoiselle Kousnietzoff está haciendo furor en Fausto<sup>89</sup>, dicen los que entienden de música.

La Margarita que encarna canta deliciosamente, añaden.

Y con este motivo vuelve a hablarse del fiasco de Gounod<sup>90</sup> la primera vez que se dio su partitura.

Es de no creerlo. Pero el hecho helo aquí; el editor Choudens<sup>91</sup> le compró en tres mil francos sus derechos de autor, y por favor, no obstante que ya tenía gran reputación. El favor ese le produjo a Choudens más de cuatro millones de francos; lo que, afirman los contemporáneos, Gounod nunca se lo perdonó.

Henri Rochefort<sup>92</sup>, entre otros, lo dice al referir ciertas anécdotas de hace cincuenta años, cuando él no sabía jota de música.

En esto, como en tantas otras cosas, la opinión tarda; pero al fin acaba por decir “mea culpa” como en el caso presente y en el de Rossini con su “Guillermo Tell”.

Si los sepulcros tienen oídos, ¡qué colosal satisfacción!

—

Dos folletos del mismo autor, un incansable, me llegan.

Todo lo suyo es oportuno. Tiene otra recomendación: en este siglo de números lo apoya en cifras.

“Las provincias con subsidio nacional” es el tema, dilucidado con claridad y sensatez.

---

<sup>89</sup> Faust fue una *grand opéra* en cinco actos con música de Charles Gounod y libreto en francés de Jules Barbier y Michel Carré. Se trata de una adaptación a pieza teatral, titulada *Faust et Marguerite*, que realizaron Barbier y Carré a partir de la primera parte de *Fausto*, de Goethe. Se estrenó en el *Théâtre Lyrique* (Théâtre-Historique, Opéra-National, Boulevard du Temple) en París en 1859.

<sup>90</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice onomástico.

<sup>91</sup> Puede hallarse información sobre este editor en Iglesias Martínez, Nieves; Lozano Martínez, Isabel. *La música del siglo XIX. Una herramienta para su descripción bibliográfica*. Madrid: Biblioteca Nacional, 2008. <https://bit.ly/32tCh2Q>.

<sup>92</sup> Ver nota al pie de PB.15.03.07 o índice onomástico.

Sí, en principio tiene razón Joaquín González<sup>93</sup> en su comentario; pero ese beneficio de carácter transitorio ha de continuar mientras exista en la constitución el artículo 67 inciso 8.

La cuestión práctica entonces queda reducida a esto: el uso que hace la provincia favorecida (cuyos diputados se encargarán de demostrar que no puede ser sino el mejor).

¿A qué quebrarnos tanto la cabeza? Mientras haya provincias pobres, subsidio ha de haber también. Y ¿qué es una provincia pobre? Me parece difícilísimo explicarlo. Una provincia con muchos recursos puede no tener rentas. ¿Por qué? No me meteré en ese berenjenal. La cuestión capital o el llamado socialismo científico.

Paso pues al otro folleto: “el servicio de policía”; lleno de buenas indicaciones. Y no tengo empacho en decir, sean cuales sean sus deficiencias, que no hay en Europa, ni en Norteamérica, una ciudad tan populosa como Buenos Aires con mejor, ni siquiera con igual, policía.

¿Quién, por ahora, no duerme tranquilo ahí?

¿Y aquí?

Buenas noches...

Las causas, algunas de ellas, no me parece que sería en extremo difícil determinarlas. Pero ustedes saben, cuando de estos y otros negocios me ocupo, no queriendo abusar del atento lector, con dar mi opinión me contento.

---

<sup>93</sup> Ver nota al pie de PB.27.11.06 o índice onomástico.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris. Marzo 20.

Es tan facil no hacer un libro que cuando me cae á la mano alguno hecho por alguien que conozco de cerca, ó de lejos, —lo primero en que pienso, si está bien hecho, es esto: lástima no tenerlo á tiro de ballesta al autor para decirle fuerte: ¡bravo! haga Vd. otro.

(Me hallo en ese caso, y el causante, como dice la fórmula curial, es un santafecino, cuyos padres conocí en mis mocedades. Vivian en la plaza del histórico cabildo de Santa Fé; siendo gobernador el general don Juan Pablo Lopez. Eran muy bondadosos y hospitalarios. Los recuerdo con gratitud por la amabilidad con que me trataron. Que no vuelvan esos tiempos! Se me figura, ahora, despues de tantos años, que estoy aspirando el suavísimo perfume de las diamelas y jazmines santafecinos; que veo los naranjos casi seculares cargados de ópimos frutos; y hasta me parece que me apresto para irme á bañar en “el Campito”, que quedaba tras del colegio de los jesuitas.

(Como ha cambiado todo eso! Ya no reina el silencio por aquellos pagos, silencio poético, que la fiebre del progreso, —ese minotauro del que aunque todo lo devore no podemos prescindir, segun lo ha dicho una americana del norte,—interrumpe sin tregua conmoviendo el suelo con el desfilir estridente de las locomotoras, al son incesante de los cornetines destemplados de los tranvías.

# EL DIARIO

Miércoles 15 de Abril de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### ***PÁGINAS BREVES***

París, marzo 20.

Es tan fácil no hacer un libro que cuando me cae a la mano alguno hecho por alguien que conozco de cerca, o de lejos, lo primero en que pienso, si está bien hecho, es esto: lástima no tenerlo a tiro de ballesta al autor para decirle fuerte: ¡bravo! ¡Haga Ud. otro!

Me hallo en ese caso, y el causante, como dice la fórmula curial, es un santafecino, cuyos padres conocí en mis mocedades. Vivían en la plaza del histórico Cabildo de Santa Fe; siendo gobernador el general don Juan Pablo López. Eran muy bondadosos y hospitalarios. Los recuerdo con gratitud por la amabilidad con que me trataron. ¡Que no vuelvan esos tiempos! Se me figura, ahora, después de tantos años, que estoy aspirando el suavísimo perfume de las diamelas y jazmines santafecinos; que veo los naranjos casi seculares cargados de óptimos frutos; y hasta me parece que me apresto para irme a bañar en “el Campito”, que quedaba tras del colegio de los jesuitas.

¡Cómo ha cambiado todo eso! Ya no reina el silencio por aquellos pagos, silencio poético, que la fiebre del progreso –ese minotauro del que aunque todo lo devore no podemos prescindir, según lo ha dicho una americana del norte– interrumpe sin tregua conmoviendo el suelo con el desfilar estridente de las locomotoras, al son del incesante de los cornetines destemplados de los tranways.

Pero, ¿de quién está Vd. hablando? dirá el lector. Allá voy. El hijo de aquellos mis amigos se ha hecho hombre notorio, como que ha sido ministro provincial y diputado al congreso.

Tuve el gusto de hacer últimamente un viaje de acá para allá con él, y más de una vez casi me hizo reventar de risa, con su chispa anecdótica.

Se llama –para no hacer penar tanto la natural impaciencia del lector– Carlos A. Aldao, y ha escrito un libro de viajes con este título: “A través del mundo”<sup>94</sup>, título que no es ponderativo sino una expresión concisa y comprensiva de un hecho, de una verdad.

Esta clase de libros no se describen. Hacerlo sería volver a hablar de España y Portugal, de Inglaterra, de Francia, de Alemania, de Rusia, para decirlo todo de una vez: de las cuatro

---

<sup>94</sup> Ver nota al pie de PB.13.03.08 o índice onomástico.



principales partes del mundo, y todavía de la guerra ruso-japonesa en vísperas de estallar; todo ello en un estilo fácil, corriente, sin gordura retórica y con “mucho músculo”, como diría Gomes de Baquero.

Carlos A. Aldao sabe mirar en la dirección debida; sabe ver como es debido; sabe observar como corresponde; y lo que es tan difícil, acierta siempre a combinar en su paleta los colores que le dan realce a sus cuadros.

Si yo tuviera la suma del poder público ahí (¡qué cosas no haría!), una de mis primeras medidas consistiría en tenerlo viajando a Carlos A. Aldao, bien rentado naturalmente, que bueno es un pan con un pedazo. Pero con esta expresa condición: que a cada vuelta nueva del mundo diera a luz un volumen como el que con tanto placer he leído. “Bis repetita placet”.

—

Mi amigo, el académico Maurice Barrés<sup>95</sup>, como tantísimos otros hombres de letras, no quiere que los restos de Zola vayan a reposar en el sancta sanctorum de la inmortalidad histórica.

Pero las cámaras han votado fondos copiosos para llevarlos al Panteón, y, allá irán; y si los presentes no se entienden bien, puede ser que se entienda la posteridad.

Dice Maurice Barrés, en resumen, hablando de “Emile Zola como literato”: Nada le debemos a la obra de Zola, que eternamente nos ha dado horror cuando no nos ha hecho bostezar... Zola es un éxito de librería colosal, si se quiere; pero no es una gloria de las letras. Sus editores, sus impresores, sus encuadernadores, sus libreros serían unos ingratos si rehusaran hacerle cortejo.

¡Pero nosotros! Dejadme reír.

Yo combatiré mañana su apoteosis (es, como ustedes saben, diputado, y se trata de votar más fondos, no bastando los ya votados), y mi calidad de escritor, lejos de cohibirme, me sostendrá; porque el tal Zola (que reconoce era un buen sujeto), solo encarnaba, a mi entender, un grosero habilidoso de influencia degradante”.

Más claro echarle agua.

Yo me he dormido leyéndolo; pero interrogo mi conciencia, ya madura, y confieso que nada he aprendido en él; a no ser algo parecido a los efectos que producen ciertas hierbas como el ají “cumbarí”.

No creo, sin embargo, como Maurice Barrés, que donde Zola halló su pornografía fue en su corazón, o, peor aún en el cálculo.

---

<sup>95</sup> Ver nota al pie de PB.23.03.06 o índice onomástico.

Tuve hace algunos años algún contacto intelectual con él. Oyéndolo, varias veces se me ocurrió que era una naturaleza contradictoria o, como diría el mismo Maurice Barrés, “un instrumento de una sensibilidad especial”.

Concluye Maurice Barrés con esta frase: “Es un gran problema el saber dónde comienza la inmoralidad en literatura. Grandes artistas han cantado el placer con gracia y con gusto... nunca nos han deprimido ni envilecido...”.

No me parece tan arriesgada la respuesta: la inmoralidad en literatura comienza allí donde el soplo del autor no alcanza a “animar un héroe”.

—

Parecen conejos y son alemanes.

Vean ustedes.

El crecimiento de la población en Alemania, según los últimos datos, ha sido en 1907 mayor que en 1906. El exceso de los nacimientos sobre las defunciones se cifra en 910.275. En 1906 solo alcanzó a 792.830. Este aumento sorprendente no proviene tanto del crecimiento del número de nacimientos cuanto de la disminución de la mortalidad.

—

Para hacerme entender mejor, conviene, me parece, que antes de proseguir con lo insinuado en mis letras del 9 les diga a ustedes qué era lo que Fustel de Coulanges<sup>96</sup> escribía sobre el socialismo antiguo.

Les ahorraré así a ustedes el trabajo de leer “La cité antique”. En estas horas de información eléctrica el libro toma mucho tiempo. Para eso está pues la prensa diaria, para resumir, para condensar casi en abreviatura lo que la incansable curiosidad moderna necesita, en general, como pasto intelectual.

Dice Fustel de Coulanges en su admirable libro: “El pobre tenía (en Roma), la igualdad de derechos, pero seguramente sus sufrimientos diarios le hacían pensar que la igualdad de las fortunas era bien preferible. Por consiguiente no fue tanto lo que tardó en observar que la igualdad que tenía podía servirle para adquirir la que no tenía y que, dueño de los sufragios, podía llegar a ser dueño de la riqueza. Comenzó por querer vivir de su derecho de sufragio; se hizo pagar para asistir a la asamblea o por juzgar en los tribunales... Vendía su voto, y como las ocasiones de votar eran frecuentes, podía vivir... Estos expedientes no bastaban, el pobre usó de medios más enérgicos. Organizó una guerra en regla contra la riqueza. Esta guerra se disfrazó desde luego de las formas legales; se hizo pesar todos los gastos públicos sobre los

---

<sup>96</sup> Ver nota al pie de PB.03.05.06 o índice onomástico.

ricos; se les agobió de impuestos... Se multiplicaron las multas en los juicios, se pronunció la confiscación de los bienes por las faltas más leves. ¿Se puede decir cuántos hombres fueron condenados al destierro por solo la razón que eran ricos? La fortuna del desterrado iba al tesoro público, de donde se escurría, después en forma de triobolo para ser repartida entre los pobres...

En épocas anteriores se había respetado el derecho de propiedad, porque tenía por fundamento una creencia religiosa. Pero en la época a que las revoluciones nos han conducido, esas viejas creencias son abandonadas, y la religión de la propiedad ha desaparecido. La riqueza no es ya un terreno sagrado e inviolable; ya no parece un don de los dioses, sino del acaso, se anhela apoderarse de ella despojando al que la posee, y ese anhelo que en otro tiempo habría parecido una impiedad, comienza a parecer legítimo. No se ve ya el principio superior que consagra el derecho de propiedad; cada cual solo siente su propia necesidad y por ella mide su derecho. Resultaba de ahí que la mayoría de los sufragios podía decretar la confiscación de los bienes de los ricos y que los griegos no veían en ello ni ilegalidad ni injusticia. Lo que el Estado había dicho era el derecho”.

Esta ausencia de libertad individual fue una de las causas de las desgracias y desórdenes de Grecia. Roma, que respetaba un poco más los derechos del hombre, sufrió por eso menos.

Creo que no se necesita mucha letra menuda para sacar en limpio, que tal como ciertas escuelas socialistas van empujándonos, más cerca estamos del precipicio que de la tabla de salvación; y por eso vengo sosteniendo que, más que políticas, las cuestiones gubernativas son de un orden social.

—

El general Bonnal, cuyos escritos militares tanto llaman la atención y enseñan, dice en su cuarto de estudio “Cuestiones de actualidad militar”: “las grandes maniobras alemanas de 1906 demuestran que este ejército constituye un cuerpo elástico movido por un cerebro poderoso, que vale sobre todo por sus generales; pero que en igualdad de condiciones de mando las francesas resultan mejores tropas que las alemanas.

Estamos, como se ve, siempre en lo mismo. Las máximas de Napoleón, siendo las que prevalecen. La dificultad consiste en hacer buenos jefes.

—

Las mujeres poseen el arte de escribir billetes lacónicos de admirable sencillez, y cuando formulan un pensamiento dicen cosas exactísimas que, como esta, hacen meditar: “Yo solo le temo a lo que amo”.

—

Acabo de visitar una escuela. Adivinen ustedes de qué. Se los diré para que no se rompan la cabeza: Una escuela de “perros”.

Les enseñan a ser políticos<sup>97</sup>; a saludar a las visitas, saltando, moviendo la cola, ladrando. Cuando la visita se va, deben acompañarla y decirle: ¡adiós! en la puerta, agitando la cola y rozando la cabeza en el suelo. Muchas otras monadas les enseñan, como recoger un pañuelo y entregárselo al dueño. Y, según dicen, los maestros están ensayando un método para hacerlos hablar en una especie de “Volapuk” aullado, y escribir después, con signos cubitales, no prestándose las patas caninas a trazar formas minúsculas. Por supuesto que esta escuela nada tiene que hacer con la educación de los perros policiales, de raza belga, que continúan haciendo proezas.

—

No sé quién ha escrito que el que inventó las dedicatorias no pudo ser sino un mendigo. ¡Cómo no responder, en efecto, amablemente a una dedicatoria lisonjera! Pero lo que sí sé es que las dedicatorias suelen correr la misma suerte que a la generalidad de las fotografías les está deparada: se traspapelan, se ensucian, desaparecen entre el polvo.

Después de haberlas recibido y analizado, con agrado hallándolas más o menos parecidas, con las orejas o las narices más o menos pronunciadas, ese es su destino, salvo contadas excepciones.

Conozco gente que colecciona fotografías con furor, y libros que no leen; fotografías que, con dedicatoria y todo, nacen, diré, condenadas al olvido.

Toda una historia de inconsecuencias, de decepciones, de ingratitudes, reemplazando esto a aquello, se contiene, a veces, en el cambio, o eliminación, de una fotografía por otra.

Me sugieren estas reflexiones, un tanto desabridas, unas palabras de Alfredo de Vigny<sup>98</sup>, de su puño y letra puestas en un volumen de sus obras, 2a. edición, rara y cara, que compró no ha mucho, mi mujer, en una de las grandes librerías de viejo, que bordan la orilla izquierda del Sena.

Estas letras del gran escritor son un eco del alma, y es una prima el objeto predilecto en cuyo corazón debía vibrar la dulce repercusión.

No pensó seguramente el autor, tan vigoroso cuanto sentimental, de “Grandeza y servidumbre militar<sup>99</sup>” (traducido por mí cuando era capitán del 20 de línea), de “Cinq Mars<sup>100</sup>” y tantas otras bellezas que tal sería el fin de su dedicatoria a Mary Diana Bunber.

---

<sup>97</sup> Anglicismo por “polite”: educado.

<sup>98</sup> Ver nota al pie de PB.30.04.06 o índice onomástico.

<sup>99</sup> De Vigny, Alfred. *Servitude et grandeur militaires*. Paris: 1835.

¡Y quién sabe! Sí, ¡quién sabe! Porque en la misma portada de “Chatterton”<sup>101</sup> ya el poeta había escrito: “Despair and die”. ¡Qué triste lamento!: “desespera y muere”.

—

No se riñe por lo que es discutible. Se riñe por razones de buen o mal gusto. O se riñe por modos distintos de ver las cosas.

---

<sup>100</sup> De Vigny, Alfred. *Cinq Mars*. Paris: 1826.

<sup>101</sup> De Vigny, Alfred. *Chatterton*. Paris: 1835.

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

# PAGINAS BREVES

---

París, Marzo 16.

El porteño no es caminador, no lo ha sido nunca, y ahora con los tranvías baratos, cómodos y limpios, como en parte alguna, menos que en otro tiempo.

De las porteñas, no hay que hablar; las que hacen ejercicio son contadas.

Así se explica que después de la maternidad su tendencia sea á desarrollarse demasiado, olvidando que la gordura es enemiga de la belleza.

De las provincianas qué diremos; hay que tener presente que en sus pagos las niñas pedestres no son abundantes.

Insisto de vez en cuando sobre este capítulo de higiene; porque á fuerza de repetir acaba uno por ser oído.

Yo he conocido ahí algunos caminadores que han alcanzado luengos años ajutos y bien acondicionados, como mi querido amigo Miguel Cuyar.

El mas conspicuo ha sido don Joaquin Tornos, hermano del valiente general, legendario jinete de "primo cartello".

No sé si vive. Capaz de esa hazaña pacifica la última vez que lo ví. Pues si está haciendo me arranca de lo bon



# EL DIARIO

Martes 21 de Abril de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### ***PÁGINAS BREVES***

París, marzo 16.

El porteño no es caminador, no lo ha sido nunca, y ahora con los tranvías baratos, cómodos y limpios, como en parte alguna, menos que en otro tiempo.

De las porteñas, no hay que hablar; las que hacen ejercicio son contadas. Así se explica que después de la maternidad su tendencia sea a desarrollarse demasiado, olvidando que la gordura es enemiga de la belleza.

De las provincianas qué diremos; hay que tener presente que en sus pagos las vías pedestres no son abundantes.

Insisto de vez en cuando sobre este capítulo de higiene; porque a fuerza de gritar acaba uno por ser oído.

Yo he conocido ahí algunos caminadores que han alcanzado luengos años enjutos y bien acondicionados, como mi amado amigo Miguel Cuyar.

El más conspicuo ha sido don Joaquín Hornos, hermano del valiente general, legendario jinete de “primo cartello”.

No sé si vive. Capaz de esa hazaña parecía la última vez que lo vi. Pues si la está haciendo, ¡me arranca de lo hondo vibrantes bravos!

En cierta época su paseo normal era de allá por la Recoleta a la quinta de Lezama, ida y vuelta.

Parece mucho, pero no es tanto.

Son dos horas y pico.

Yo las he hecho en una de mis últimas visitas a la tierra. A paso suelto, naturalmente. A lo que aquí llaman un andar “smart”.

Como efecto saludable, he aquí el último dato que tengo sobre el camino metódico: Un magistrado inglés acaba de cumplir 78 años. Este caballero ha recorrido en un año una distancia de 4640 kilómetros.

—Es para conservar mi buena salud y para distraerme al mismo tiempo —declara el dicho juez— que me he dedicado a este ejercicio cotidiano.

Durante los últimos diez años mi término medio de paseo ha sido de 4600 a 4700 kilómetros. Todos los días tomo nota de lo que ando, y es así como he podido contar 46.000 kilómetros en diez años.

Yo conozco aquí íntimamente un compatriota que anda mucho por la avenida del Bois de Boulogne; que camina todos los días, con buen o mal tiempo, dos horas seguidas por la mañana (y una a veces por la tarde), recorriendo de un tirón 10.800 metros (saquen ustedes la cuenta lo que será al mes); y cuyo compatriota atribuye la buena salud de que goza, no siendo un nene, al anotado dato estadístico.

El gran Alfieri<sup>102</sup> en sus “Giornali e Annali” cuenta, después de detallar minuciosamente particularidades de su vida, tan interesante, que diariamente hacía sus paseos que sumados resultan de dos horas.

Con que así, menos tranvía y un poco más de mover los pisantes.

Y, si aceptada la receta, hiciese buen provecho, no podrá la crítica picaresca repetir los dos versitos de Cervantes:

“No rebuznaron en balde  
el uno y el otro alcalde”.

—

Palabras que conviene hacer notar son las que acaba de pronunciar en el parlamento M. Balfour<sup>103</sup>, y que libremente traducidas dicen así:

Nadie puede prever lo que sucederá dentro de un año o dos. Un ministro (Foreign office), vigilante puede evitar muchos conflictos; nada sustituye el poder militar de una flota y de un ejército. Las convenciones, los tratados de arbitraje son rémoras para irse a las manos; pero lo más eficaz para no reñir es estar bien armado.

—

Voy a ser lo más lacónico posible, por muy grato que me sea ocuparme en departir sobre la literatura de un antiguo amigo.

Siendo conciso no corro el riesgo, en todo caso lo corro menos, de tener que decir como Jules Lemaître<sup>104</sup> en una de sus crónicas dramáticas (se acordará de ella, no es moderna): “Pero ya no sé de donde partí, ni a dónde quería ir”.

---

<sup>102</sup> El conde Vittorio Amadeo Alfieri (Asti, 1749 - Florencia, 1803) fue un dramaturgo, poeta y escritor italiano. Es considerado el mayor poeta trágico italiano del Setecientos. Autor de una obra prolífica, en diversos géneros. (Extractado de VIAF: [http://viaf.org/viaf/39389587/#Alfieri, Vittorio, 1749-1803](http://viaf.org/viaf/39389587/#Alfieri,_Vittorio,_1749-1803)).

<sup>103</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.

<sup>104</sup> Ver nota al pie de PB.27.11.06 o índice onomástico,

Es este un libro excelente, y así siempre tendrá la Historia Argentina que felicitarse de que su autor haya estado en situación oficial de poder revolver nuestros archivos en su calidad de jefe de la Biblioteca Nacional.

Es este por añadidura un libro particularmente destinado a estimular el estudio de la paleografía, ese auxiliar indispensable para toda clase de investigaciones antropológicas o histórico-sociológicas.

Estamos, como se ve, en la hora en que le llega el turno a Groussac<sup>105</sup>, contestando como voy al envío de su “Liniers”<sup>106</sup>, con esta frase amable: “homenaje afectuoso”.

No ha menester este investigador sapiente, que medita con reposo y escribe con primorosa maestría hispano-americana, de mis elogios.

Baste entonces decir que forma parte de la familia literaria, poco numerosa, que domina dos lenguas, hablando y escribiendo: el francés y el castellano, como que es de Tolosa, la sabia vecina de España, con la que se toca por los Pirineos.

Su libro, pacientemente preparado, no tiene resquicios visibles por donde la crítica sutil se entre así nomás en cuanto a la forma, al procedimiento, al método.

Ha bebido en buenas fuentes, ha eliminado hasta donde es humano lo impuro, lo que es ya un triunfo psicológico; y así lo que al lector se le ofrece haciéndoselo ver, es una época, un momento, un estado de alma, una civilización incipiente, a la manera que se ven los objetos remotos mediante un telescopio perfeccionado. Sus lentes no magnifican lo microscópico ni achican lo grande colocándose, con contadas excepciones de poco momento, en el punto de vista más adecuado para que la transparencia de lo que llamaré la atmósfera del medio ambiente histórico permita ver perfilados con claridad los personajes que en él se agitan.

Me pregunto, ¿cuál es la mejor literatura?

Y no me ahogaré en un dedal de agua, pues contesto: sencillamente la que copia o reproduce con más exactitud la vida humana, al hombre aislado o agrupado, en sus condiciones altas o bajas, normales o anormales, cómicas o trágicas.

---

<sup>105</sup> Paul-François Groussac (Toulouse, 1848 – Buenos Aires, 1929) fue un escritor, historiador, crítico literario y bibliotecario franco-argentino. Como director de la Biblioteca Nacional, publicó *La Biblioteca* (1896) y *Anales de la Biblioteca* (1900), ambas antologías de ensayos críticos, relatos históricos de la Biblioteca Nacional y documentos pertinentes a la historia del Río de la Plata. Fue redactor de la revista *Sud América*. Entre sus obras más destacadas, cabe mencionar: *Estudios de historia argentina*, *Ensayo histórico sobre el Tucumán* (provincia en la que vivió doce años), la novela *Fruto vedado* (1896), *Relatos argentinos*, *La divisa punzó*, *Las islas Malvinas* y la *Biografía de Liniers*, publicada como libro en 1907, luego de adelantar capítulos en la revista de la Biblioteca. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/106964814>).

<sup>106</sup> Santiago Antonio María de Liniers y Bremond (Francia, 1753 – Cabeza de Tigre, Córdoba, Virreinato de la Plata) fue un noble y militar de origen francés que se desempeñó como funcionario de la Corona de España, nombrado virrey del Río de la Plata entre 1807 y 1809; en este último año, fue favorecido por Real Cédula con el título de conde de Buenos Aires. Fue el penúltimo virrey del Virreinato del Río de la Plata. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/121792785>).

Los hechos bien relatados eclipsan, en efecto fácilmente, todas las novelas; y si el gran inconveniente en tales casos consiste en que las mismas complicaciones del relato suelen prohibir que se ventilen ciertos pormenores, dominar ese inconveniente revela al maestro.

Groussac lo ha conseguido. No es chico mérito. Algo, poquísimo, tendré que subrayar tildando. ¡Cómo contentar a todos! Pero al hacerlo cuidaré de suavizar los ángulos, teniendo presente lo que el otro día le oímos al nuevo académico Barboux<sup>107</sup>, sucesor de Brunetière.

Es mi mismo antecesor (Brunetière<sup>108</sup>) el que lo ha dicho: En sus orígenes solo era el arte de poner en claro los defectos de las obras de los demás, de analizarlas hasta “descalificarlas”, y de hacerse así tanto en prosa como en verso, a costa de otros, del talento, del genio mismo, una reputación de “esprit” y de malignidad.

Mas esos tiempos fabulosos están lejos felizmente y la paz ha sido firmada entre los escritores y los jueces.

Agregaba: Si la crítica cuenta hoy en día tantos maestros, si atrae hacia ella tantos jóvenes escritores, es natural atribuirlo a la difusión de la instrucción en todas las clases, y al número, cada día mayor, de hombres que quieren gustar de los placeres de la inteligencia y elevarse así un grado en la escala social.

Ya que Darwin está todavía a la moda, digamos que la función crea el órgano. Lo que nosotros les pedimos a los críticos no es solamente que nos digan lo que los divierte, sino la razón de lo que los fastidia o los complace.

Yo digo: lo que la crítica tiene que examinar con más cuidado y acierto es entonces la filosofía del escritor. En términos más llanos: si las conclusiones a que arriba son exactas; si su visualidad mental le ha hecho ver el papel del hombre en la vida humana como es debido.

De ahí que la crítica histórica sea, a no dudarlo, la más difícil. Porque, como decía Guizot<sup>109</sup>: la historia nos ofrece en todas sus épocas algunas ideas dominantes, algunos grandes acontecimientos que han determinado la suerte y el carácter de una larga serie de generaciones.

A lo que yo agrego, que la misma gravedad de la materia es un gran estorbo para la amenidad del estilista que quiere informar correctamente sin cansar la atención. Más todavía. Hay que descubrir cómo es que “Roma estaba en Cartago”, y que correr el riesgo, como acabamos de ver, que lo que Sardou<sup>110</sup> y Funck Bretano han tomado en “L’Affaire des poisons” al pie de la

---

<sup>107</sup> Louis Henri Barboux (Châteauroux, Indre, 1834 –París, 1910) fue un abogado y político francés, miembro de la Académie française desde 1907. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/64138489>).

<sup>108</sup> Ver nota al pie de PB.01.02.06 o índice onomástico.

<sup>109</sup> Ver nota al pie de PB.06.12.06 o índice onomástico.

<sup>110</sup> Ver nota al pie de PB.17.02.08 o índice onomástico.

letra no resulte según las pruebas que aduce Lemoine, exhibiendo documentos auténticos, que el tal “asunto de los venenos” es una leyenda inventada por Louvois y Mme. de Maintenon contra la Montespan, su rival influyente<sup>111</sup>.

Repito que este libro es de lo bueno. Su autor ha hecho una evolución de estilo feliz, me parece, comparando lo de ahora con lo de antes. Pero se ha quedado francés en la inclinación al retruécano. Así, no puedo admitir que del adjetivo “biscornu” haya hecho, españolizándolo, “biscornudo”. Ya que no quiso decir irregular, extraño, o raro, ¿por qué no decir en todo caso “biscornio”?

¿No se dice “unicornio”, tricornio”? El “biscornudo” me suena, como les sonará a ustedes seguramente, mal.

Aquí termino mi única censura en lo que a manera de decir se refiere, ya que cada artista tiene su carácter especial, siendo la pluma como un pincel.

Tiende por otra parte la América meridional a emanciparse del tutelaje lingüístico, como ya se emancipó del otro. Curioso: esa tendencia repercute de este lado y los españoles adoptan nuestros neologismos.

“La Academia de la lengua castellana” resiste, resiste; acaba por transigir. No consigue tanto como la Academia francesa a imponer un poco de su ley.

¿Tendremos nosotros algún día una Academia? Creo que si llegamos a tenerla, ha de pasar con ella lo que con tantas otras reglas que escritas son una cosa y en la práctica otra.

El americano de origen latino no ama la disciplina. Crece aglomerándose, y esto aumenta las dificultades para arribar a entenderse sobre tan debatido tópico.

Nos hemos acostumbrado a la libertad para querer en lo futuro reconocer un yugo cualquiera, aunque sea el florido de los buenos ejemplos literarios. El “Webster”,<sup>112</sup> argentino dormita.

Saldrá, lo espero, poco a poco, de su somnolencia a medida que vayan iluminando el horizonte los que siguen con distinción la ruta trazada por sus antecesores. No hay que disminuir deprimiéndola su obra.

Lo dicho en cuanto a la forma, quizá un poco difusa, casi densa, aunque en medio de la espesura se vean claridades que son un incentivo para seguir adelante en lo enmarañado del relato.

---

<sup>111</sup> Este párrafo se refiere al escándalo conocido como *L'affaire des poisons*; una serie de conspiraciones por el poder y asesinatos por envenenamiento ocurridos en el reinado de Luis XIV, en Francia, entre 1677 y 1682. Tras un juicio, varios aristócratas fueron condenados a muerte. Hay varias películas y libros en torno al tema.

<sup>112</sup> Referencia al diccionario de habla inglesa de Noah Webster. Ver nota al pie de PB.12.12.06 o índice onomástico.

El lector que lo haga tendrá como el viajero que se aventura en la selva exuberante, la compensación de inesperadas perspectivas, con flora y fauna riquísimas.

En lo que se refiere a la materia, a una parte de ella (el asunto es, de suyo susceptible de ser colocado en fragmentos), concuerdo con esta síntesis de Groussac sobre su hombre:

“Héroe de la obediencia, apareció inerte o desconcertado cuando no supo a quién obedecer”.

Es que no había nacido para acaudillar.

Interesante era sin duda el tipo caballeresco de Liniers. Pero tal como se destaca del cuadro artístico de Groussac, lo que me deja es la misma sensación de algunos paisajes descritos por Pierre Loti, lindos paisajes que ya conocía habiéndolos visto: su fantasía embellece la realidad.

En cuanto al alma de Liniers no era americana, no era criolla, ¡cómo había de serlo! El destino decretó que muriera asesinado en vez de morir con las armas en la mano luchando contra los patriotas que querían una patria libre, patria que no podía ser la suya adoptiva ¿o su credo, su pasión y su fe discordaban con los sentimientos de un súbdito fiel del rey?

Sabemos que no disentían, al contrario, que ningún virrey nacido en España se mostró más denodado por su señor que él, oriundo de Francia.

La página es tristemente luctuosa, un borrón, como son siempre cuatro tiros sin forma de juicio, ni tiempo siquiera para encomendar el alma a Dios.

No hay revolución sin atentados, ni atentados sin mártires. Los tiene la ciencia, la fe. Los hace el fanatismo; hasta la calumnia y el miedo.

La estatua de Liniers que se pide no carecería de significado en este sentido.

Yo me sacaré el sombrero ante ella en cuanto únicamente simbolizara la lealtad.

Me parece, sin embargo, que si los “mártires de su lealtad”, como dice el autor, “no necesitan ser rehabilitados”, tampoco lo necesita Moreno.

El camino que la junta “procuró desandar” felizmente no lo desanduvo, y si (no discuto esto, no tengo margen ni quiero discutirlo ahora), y si dos generaciones subsiguientes habían de pagar el sofismo de los sectarios, sus excesos, ¡ay! exclamo yo también, agregando: no hay revoluciones lógicas en sus medios, siendo el fin su exclusiva justificación.

Aquí llego a donde está el nudo de este hermoso libro.

No concuerdo con sus conclusiones.

En resumen, él dice que “el fusilamiento de los prisioneros de la Cruz Alta” fue la causa eficiente de lo que vino después.

Es decir que “cansados de luchas sangrientas y estériles represalias se resignaron a “saludar” en don Juan Manuel Rosas (Juan Manuel Ortiz de Rozas), al salvador de la República”.



En primer lugar, Rozas no fue un producto emergente nacional; lo fue local, provincial. Así pues esta consecuencia me hace el mismo efecto que me haría una tesis que el historiador tradujera en estos términos: en el fusilamiento del duque de Enghieu, que según el cinismo de Fouché “fue más que un crimen, una falta”. Ahí es donde está, como diría un escolástico, la “causa solitaria” de la caída de Napoleón.

Entre la “catástrofe”, empleando el término de Groussac, y Rozas hay otra fecha memorable y en el hecho cronológico que ella registra, es donde radican –y no en otros, y no en las incoherencias, en las contradicciones, en los desalientos, en las claudicaciones de la revolución– los motivos irresistibles de la anarquía precursora de la dictadura.

“Arequito” es la palabra fatídica.

El año 1820 es el que después de 1810 hace época en los anales revolucionarios (1819-1820).

“Vese entonces pasear triunfante el espectro de la muerte al través de las vastas soledades de los campos argentinos, tinto el sudario en sangre de hermanos”.

El motín militar de Arequito (noviembre 1819) cuando la situación de la república era de las más afligentes; es decir, la sublevación del ejército del Perú en marcha sobre la provincia de Santa Fe para combatir la anarquía; la sublevación de ese ejército única esperanza del gobierno, la sombra de gobierno que quedaba, he ahí donde ha de buscarse la explicación del por qué: “el gobierno descendió con estrépito y violencia; por qué la unión de las provincias quedó disuelta, por qué el edificio nacional se desquició hasta sus cimientos; por qué la más desenfrenada y horrible anarquía tiñó en sangre las campañas argentinas y las calles de la capital (Buenos Aires), foco de desorden y de continuas asonadas.

El fusilamiento de Liniers nada tiene que hacer con esto.

Con Arequito “aparecieron numerosos aspirantes”. Casi todas las provincias fueron teatro de feroces guerras de exterminio, de represalias, de pillaje y crueldades inauditas.

El país retrogradó inmensamente, porque las pasiones se desbordaron. Y no hay que hacer: todos los caudillos son engendro de aquel crimen.

Arequito fue la caja de Pandora, el punto de partida infernal.

La lógica, que encadena los errores, los desastres, así nos llevó hasta 1824, al Congreso Constituyente, otra causa de división (“unitarios y federales” todo en el nombre), con Dorrego y Rivadavia como encarnaciones. A qué seguir.

Todos conocen más o menos imperfecta o detalladamente la historia. Rozas vino. Ni los que lo eligieron ni él mismo sabía a donde iban. Los caudillos existentes se apoyaron en él, y él en ellos.

Fueron alternativamente instrumentos y cómplices, hasta que colmada la medida sucedió lo que eternamente se repite en la historia.

Urquiza dejó de pensar como Rozas. El país no lo decía; pero pensaba como Urquiza.

¿Qué tiene esto que hacer con Liniers?

Tanto se ha apasionado el historiador del protagonista que a no haber sido su trágico fin, yo concluiría preguntando: ¿nos habríamos emancipado cuando rompimos las cadenas, del coloniaje, si el paladín de la resistencia contra los ingleses hubiera estado con vida entre 1810, 1816 y después?

Hay que meditar... Arequito estalló difundiendo el virus de la anarquía cuando todavía las huestes del rey, que no nos quería libres, pisaban tierra americana por donde sale y se pone el sol de Mayo.

# PAGINAS BREVES

Paris. Marzo 27.

Marcel Prevost nos ha dado el viernes 13 de Marzo una conferencia sobre George Sand.

El elegante teatro Femina, de los Campos Elíseos, estaba de bote á bote; la concurrencia era, como casi siempre, selecta; para un hombre lo menos habia diez del sexo contrario, con tantas casadas como solteras.

No me detendré á hacer el elogio de la ejecucion del espectáculo. Es decir, del talento del conferenciante, indiscutible, y la gracia de las artistas que lo acompañaron leyendo admirablemente algunas páginas de George Sand, y, representando algunas escenas de sus dramas con un donaire insuperable.

Lo que me pregunto es esto: ¿qué gana la moral con la tésis, digamos, de Marcel Prevost que ha sido esta: Los libros de George Sand, que os recomiendo, son todos ellos reflejos animados de su vida?

Porque si bien es cierto que como ma-

# EL DIARIO

Jueves 23 de Abril de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, marzo 27

Marcel Prevost<sup>113</sup> nos ha dado el viernes 13 de marzo una conferencia sobre George Sand<sup>114</sup>.

El elegante teatro Femina, de los Campos Elíseos, estaba de bote a bote; la concurrencia era, como casi siempre, selecta; para un hombre lo menos había diez del sexo contrario, con tantas casadas como solteras.

No me detendré a hacer el elogio de la ejecución del espectáculo. Es decir, del talento del conferenciante, indiscutible, y la gracia de las artistas que lo acompañaron leyendo admirablemente algunas páginas de George Sand y, representando algunas escenas de sus dramas con un donaire insuperable.

Lo que me pregunto es esto: ¿qué gana la moral con la tesis, digamos, de Marcel Prevost que ha sido esta: Los libros de George Sand, que os recomiendo, son todos ellos reflejos animados de su vida?

Porque si bien es cierto que como madre y como abuela tuvo abismos de ternura, no lo es menos que como mujer casada no fue modelo de resignación ejemplar; como tampoco lo fue en la constancia de su media docena larga de devaneos, los unos dentro del ciclo Musset<sup>115</sup>, Nodier<sup>116</sup>, los otros dentro del ciclo Merimé, Chopin. Lo más o menos platónico no lo pongo en cuenta.

Señor, ¿con qué habrán soñado, anoche, las jóvenes si, al echarse en brazos de Morfeo la visión que mecía sus sentidos eran las conmociones delirantes de esta versátil heroína de Marcel Prevost?

---

<sup>113</sup> Eugène Marcel Prévost (París, 1862 – Vianne, 1941) fue un novelista y dramaturgo francés, miembro de la Academia Francesa y conocido por su tendencia a escribir novelas que narran –desde un punto de vista moralizante y conservador– vidas femeninas. Entre sus obras, se cuentan: *Jardin secret* (1897), *Les Vierges fortes* (1900), *Frédérique* (1900), *Léa* (1900), *L'Heureux Ménage* (1901), *Les Lettres à Françoise* (1902), *La Princesse d'Erminge* (1904), *L'Accordeur aveugle* (1905), *Féminités* (1912), *Les Don Juanes* (1922), *La Mort des Ormeaux* (1938). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68938611>).

<sup>114</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice onomástico.

<sup>115</sup> Ver nota al pie de PB. 27.03.06 o índice onomástico.

<sup>116</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice onomástico.

Mucho tacto se requiere, y no le faltó, no, al conferenciante para velar el cuadro de una existencia tan enredada.

Pero por mucho que se esforzara su ingenio, siempre quedó transparente esta verdad como un templo: que mujeres de esta naturaleza física y mental, mejores son para escritoras que para esposas.

Comprendo todas las debilidades, comprendo todas las indulgencias, y creo que nunca somos bastante indulgentes. Pero lo que no comprendo es que ante un auditorio en el que el pudor de los primeros años brilla resplandeciente, se diga con énfasis: os recomiendo los libros de George Sand (que tantas cabezas han trastornado, Marcel Prevost no lo ignora, ¿y entonces?). ¡Oh! no. Podéis leer a George Sand cuando ya estéis por pagar tributo a la maternidad, si esa curiosidad tenéis. Antes no. Es mejor que busquéis distracción en mucho viejo, excelente, sin lo moderno que no escasea; en “Clarisa Harlowe<sup>117</sup>”, tipo de lo primero exquisito, por ejemplo; y en “La peur de vivre<sup>118</sup>”, tan llena de movimiento, tipo de lo segundo, coronada por la Academia para honra y prez de su sabio autor Henry Bordeaux<sup>119</sup>.

Una observación y pongo punto final a este párrafo: ¿qué habrá en este medio ambiente de París que lo que oímos decir en francés no nos produce a nosotros, al menos, que hablamos lengua castellana, el mismo efecto que si lo oyéramos en español?

Mientras yo medito para ocuparme de ello después, háganme ustedes el favor de ir reflexionando a su vez.

El efecto a que en general me refiero no es precisamente el del concepto sino el de los vocablos de que nos servimos para darle forma a la idea.

Al poner un poco más arriba “nosotros”, hago notar que me he referido particularmente a la buena sociedad sudamericana, tanto de origen español como portugués.

No habiendo vivido en España sino como “tourist” conozco poco su gente selecta.

Con que así vamos, ustedes reflexionando y yo meditando sobre el tema apuntado, diré:

Ya otra vez llamé la atención de ustedes hacia una tendencia francesa: la invasión de la lengua verde (langue verte) en los dominios del arte de bien hablar. Ahora insinuaré que el teatro –y

---

<sup>117</sup> *Clarissa o la historia de una joven dama* (*Clarissa, or The History of a Young Lady*) es una extensa novela epistolar escrita por Samuel Richardson y publicada en 1748, hoy epítome de la narrativa romántica, junto con Pamela, del mismo autor. En algunas ediciones aparece bajo el título *Clarissa Harlowe; or the History of a Young Lady*.

<sup>118</sup> Bordeaux, Henry. *La peur de vivre*. Paris: Plon, 1902.

<sup>119</sup> Henry Bordeaux (Saboya, 1870 – París, 1963) fue un escritor y abogado francés, miembro de la Academia Francesa desde 1919. Sus novelas reflejan los valores de las comunidades católicas provinciales tradicionales. En este sentido, un tema recurrente en su obra es la lealtad: a la familia, al país y a Dios. Entre sus novelas, se cuentan: *Le Pays natal* (1900), *La Peur de vivre* (1902), *Les Roquevillard* (1904), *La Petite mademoiselle* (1905). (Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/59079310>).



la crónica policial escandalosa— son otro elemento deletéreo, me parece, pues así como a fuerza de ver acaba uno por familiarizarse con ciertos actos feos; así a fuerza de oír acabamos por incorporar, sin querer, los modismos plebeyos a la conversación que llamaremos de salón. De tal manera que “abájanse los estrados y álzanse los establos”.

Todavía tengo algo más que hacer notar, al fin de ver si damos en el “quid”. ¿No estará una parte de la esencia de las cosas en la legislación que radicalmente transforma poco a poco las costumbres? En nuestra sociedad argentina, por ejemplo (no digo por esto que sea más moral que otra), no se habla de divorcio, de adulterio, sátiras, de “amant”, de “maitresse”, de “demi-mondaine”, de “cocotte” etc., como en esta; ni se discuten los temas de piezas teatrales como las que constituyen la generalidad de los espectáculos aquí, todo lo cual con contadísimas excepciones es regla general que pase de castaño oscuro.

—

Si ustedes se interesan en lo que voy diciendo, en abreviatura parafrástica, lean esta conclusión a la que arriba el “Times”<sup>120</sup>, haciendo la crítica del último discurso de lord Rosebery<sup>121</sup>, con motivo de la famosa carta del emperador de Alemania al ministro de marina. En tal caso (al tener que elegir entre protección económica y socialismo) y admitiendo que la protección sea cosa muy mala, él, Rosebery, ni vacilaría, siendo el socialismo el final de todo: imperio, religión, libertad y propiedad.

Probablemente el lord liberal, muy acaudalado, pensó en ese momento en Proudhon<sup>122</sup> que preguntaba y contestaba:

—¿Qué es la propiedad?

—La propiedad es el robo.

Vivimos en una época de descubrimientos extraordinarios, y así, ahora resulta que Proudhon se apropió lo ajeno para empezar su compañía sofística.

Brissot de Warville<sup>123</sup> en su libro “Recherches philosophiques sur le droit de propriété et le vol”<sup>124</sup>, (1780) ya había dicho, es decir muchos años antes que Proudhon nacido en Besançon (1809): “La propiedad exclusiva es un robo en la naturaleza. El propietario es un ladrón”.

---

<sup>120</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>121</sup> Ver nota al pie de PB.20.03.07 o índice onomástico.

<sup>122</sup> Pierre-Joseph Proudhon (Besanzón, 1809–Passy, 1865), fue un filósofo político y revolucionario francés que, junto con Bakunin, Kropotkin y Malatesta, es considerado uno de los padres del movimiento anarquista histórico y de su primera tendencia económica, el mutualismo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/17228286>).

<sup>123</sup> Jacques Pierre Brissot, o Brissot de Warville, (Chartres, 1754–París, 1793), fue un escritor y dirigente político francés que lideró a los Brissotins o girondinos durante la Revolución francesa (1789). Entre sus obras, se cuentan: *Recherches philosophiques sur le droit de propriété considéré dans la nature* (París, 1780, mencionada aquí por Mansilla), *Bibliothèque philosophique du Législateur, du Politique et du Jurisconsulte, Berlin et Paris* (1782-1786), *Voyage aux États-Unis* (1791). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/64002647>).



—  
“C'est le premier pas qui coute<sup>125</sup>”, ha dicho el moralista, aunque el más difícil suela ser el último.

Vayan ustedes pues poniendo la barba en remojo, caminando como caminan en el sentido de no quedarse atrás en materia de lo que se llama el progreso moderno.

Después de bregar y bregar escribiendo y hablando, el bello sexo acaba de obtener un gran triunfo en el país quizá más aferrado a sus costumbres, la Inglaterra.

Hasta ahora habían conseguido que lo que allí se denomina un “bill” (proyecto de ley), concediéndole a la mujer el derecho de votar, obtuviera en segunda lectura (algo parecido a nuestra discusión en general), siquiera la mayoría de un voto en la Cámara de los Comunes.

Ya lo tienen y con creces.

El otro día votaron por 271 contra 92.

Mayoría en favor 179.

Falta el rabo por desollar, rabo al que en Inglaterra no se le quita el pellejo con tanta facilidad como entre nosotros.

El procedimiento parlamentario inglés es un dédalo que tiene más vueltas que el río Paraná.

El inglés, que ha hecho el proverbio “time is money”, se va muy poco a poco en cuanto se trata de alterar sus usos y costumbres; y si es aventurero, como lo es, no hay más que ver cómo su capital por todas partes se desparrama, lo que es de novelero no tiene pizca.

Este negocio del sufragio activo femenino ha tenido y tiene partidarios y adversarios eminentes. Asquith<sup>126</sup>, Harcourt y Sinclair entre otros ministros han estado en contra.

Ya en tiempo de Gladstone<sup>127</sup> este mismo “bill” fue derrotado, por su iniciativa, a razón de dos contra uno.

Yo por mi parte, no soy partidario ni adversario de tamaña franquicia, lo que quiere decir que me hallo en la legendaria postura en que se hallaba Quevedo.

Pero me pregunto: si los hombres no dan en bola (pruébalo que no hay gobierno del que no se quejen mucho o poco), me pregunto viendo lo que pasa si ¿no valdría la pena de ensayar el gobierno político del bello sexo (salvo error u omisión) y digo político; porque en otro sentido quien nos gobierna?

Ponga cada cual la mano sobre su conciencia y conteste.

Arduo asunto, ¿no?

---

<sup>124</sup> “Investigación filosófica sobre derechos de propiedad y robo”.

<sup>125</sup> “Es el primer paso el que cuesta”.

<sup>126</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice onomástico.

<sup>127</sup> Ver nota al pie de PB. 22.05.06 o índice onomástico.

En fin, allá veremos. Ya tenemos médicas, abogadas, cocheras (con a, es decir ellas por ellos). No hemos de tardar en ver diputadas al parlamento inglés.

Si este proyecto pasa, cerca de millón y medio de mujeres podrán votar. Pero es claro: si la caridad bien entendida empieza por casa, conseguido el sufragio activo querrán el otro, y, obtenido este, votarán por “Ellas”, y no por nosotros.

En cuanto al peligro posible de la opresión femenina, no le temo mucho.

Las mujeres son tan desunidas como los hombres, y Azais tiene razón quizá cuando escribe “la mujer necesita ser gobernada”.

Ya tienen en Inglaterra, y esto apoya lo que acabo de decir la “Liga Primorosa” y, la “Federación liberal de mujeres”.

Más todavía: tienen las denominadas “suffragists” y las “suffragettes”.

“Encore”, las últimas se han dividido en la “Unión Social y Política” y en la “Liga de la libertad de la mujer”<sup>128</sup>.

Tratándose de números todo lo inglés es inteligible; pero en materia social y política, comunal y legal, sobre todo para entender bien lo primero que se requiere es ser inglés.

Renuncio pues a explicarles a ustedes lo que yo mismo no entiendo muy bien.

Lo que vendrá seguramente en virtud de leyes de psicología trascendental es esto: en las elecciones unas mujeres votarán del lado de unos candidatos con calzones y otros apoyarán a sus contrarios.

—

Portugal sigue su marcha prudente y firme con el joven monarca. Pasaban, y están pasando todavía en aquel bello y rico suelo, pero de carne escasa y de pan carísimo, cosas como las que pronto van a desaparecer: cesará en Lisboa el monopolio municipal de la “carne” y del “pan”; medida de administración socialista, o comunista, que solo le permitía a los menos comer carne y a los otros pan barato, costando éste tres veces más que en algunas otras partes de Europa.

—

Los unos hacen una novela viviéndola; los otros inventándola; algunos, pocos, interesantes en cierto sentido, son los narradores de sí mismos, los grandes actores solamente suministran materiales a la historia.

—

Zola irá a reposar en el panteón. ¿Cuánto tiempo?

---

<sup>128</sup> Ver nota al pie de PB. 23.03.06 o índice de eventos históricos.

Sería menester ocupar muchas columnas para detallar todos los argumentos parlamentarios aducidos en pro y en contra de tamaño homenaje, lo serio y lo grotesco.

Ha habido de todo, desde mandar desalojar las tribunas para poder leer sin presencia de barra femenil algunas páginas de Zola siendo Maurice Barrés<sup>129</sup> el lector, hasta lapsus gramaticales de esos que hacen imposible contener la hilaridad.

Dijo Drumont<sup>130</sup>, por ejemplo, combatiendo a Barrés: *embassadeur auprès*, en vez de *prés*. A lo que espiritualmente se ha observado, temiendo un duelo entre los literatos: “Dumont hubiera debido escoger para testigos el diccionario y la gramática”.

Cociente de reflexiones: el más formal, el que a mi parecer resume mejor el hecho histórico, son estas palabras melancólicas de “Le Temps<sup>131</sup>”:

“Y sería tan pueril asombrarse hoy día (de esto, en lo que se mezcla lo que sabemos), como lo sería mañana, *si la rueda de la fortuna política se diera vuelta, para glorificar lo contrario*”.

---

<sup>129</sup> Ver nota al pie de PB.23.03.06 o índice onomástico.

<sup>130</sup> Ver nota al pie de PB.14.03.07 o índice onomástico.

<sup>131</sup> Ver nota al pie de PB.05.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

---

París. Abril 2 de 1908.

Medallon literario primoroso es el que van ustedes á leer.

Lo tomo de la última conferencia de Jules Lemaitre sobre las tragedias de Racine.

Cuando esta, las anteriores y las que rematen la obra de crítica exquisita, sagaz, impecable, sean recapituladas y aparezcan, como ya se anuncia, en un volumen, el público devorará las ediciones.

Hablando de Fedra (Phedre), dice:

Es la única dulce, la única pura entre estas mujeres malditas (ha mencionado antes varias bellezas, que nos interesan porque son bellezas, ó porque sufren, en medio de sus desvarios, y no teniendo, es una atenuacion, la mas mínima idea de lo que es el pecado).

Fedra es una conciencia tierna, delicada; ella sí, siente el valor de esa castidad que ofende; ella sí siente las torturas del remordimiento; ella sí tiene miedo de los juicios de Dios. Víctima de una fatalidad que lleva en su cuerpo ardiente y en la sangre de sus venas ni un instante su voluntad consiente en el crimen.

El poeta se ha dedicado á acumular en su favor las circunstancias atenuantes.

Ella no deja que Hipólito adivine su pasión sino cuando la muerte de Teseo le ha quitado á este amor un carácter cri-

# EL DIARIO

Miércoles 29 de Abril de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### ***PÁGINAS BREVES***

París, abril 2.

Medallón literario primoroso es el que van ustedes a leer.

Lo tomo de la última conferencia de Jules Lemaître<sup>132</sup> sobre las tragedias de Racine<sup>133</sup>.

Cuando esta, las anteriores y las que rematen la obra de crítica exquisita, sagaz, impecable, sean recapituladas y aparezcan, como ya se anuncia, en un volumen, el público devorará las ediciones.

Hablando de Fedra (Phedre), dice:

Es la única dulce, la única pura entre estas mujeres malditas (ha mencionado antes varias bellezas, que nos interesan porque son bellezas, o porque sufren, en medio de sus desvaríos, y no teniendo, es una atenuación, la más mínima idea de lo que es el pecado).

Fedra es una conciencia tierna, delicada; ella sí siente el valor de esa castidad que ofende; ella sí siente las torturas del remordimiento; ella sí tiene miedo de los juicios de Dios. Víctima de una fatalidad que lleva en su cuerpo ardiente y en la sangre de sus venas ni un instante su voluntad consiente en el crimen.

El poeta se ha dedicado a acumular en su favor las circunstancias atenuantes.

Ella no deja que Hipólito adivine su pasión sino cuando la muerte de Teseo le ha quitado a este amor un carácter criminal, y la confesión se le escapa en un acceso delirante de enajenación mental.

Después es la nodriza la que acusa a Hipólito. Fedra nada hace, ya casi no tiene conciencia, apenas respira.

Pero iba a denunciarse, cuando sabe que tiene una rival; y pierde otra vez la cabeza. En fin, se castiga bebiendo un veneno, y públicamente se confiesa; y la última palabra que sus labios exhalan es “pureza”.

---

<sup>132</sup> Ver nota al pie de PB.27.11.06 o índice onomástico.

<sup>133</sup> Ver nota al pie de PB.16.05.08 o índice onomástico.

El tema es viejo, tanto como vieja la ignorancia, o de otro modo: la mentira camina con más facilidad que la verdad. Es una aberración; pero de esa suerte no más va el mundo.

Quería decir que así como en la América del Sur ignoramos mucho de la vieja Europa, así la vieja Europa ignora mucho de nosotros, quizá más.

Con esta diferencia: nosotros reconocemos que la Europa es toda entera y verdadera tierra-civilización. Nada excluimos. En tanto que los europeos no tienen de nosotros la misma opinión, hasta cuando por aquello de que hay que creer o reventar, tienen que inclinar la cabeza ante ciertas evidencias resplandecientes como el Sol.

En una palabra, los europeos ven la paja en el ojo americano y no ven la viga en el suyo.

Conviene por eso de cuando en cuando hacer notar lo que ciertos espíritus independientes piensan sobre el particular.

Yo no sé si los negros de Haití están matando negros a montones, según se dice. En todo caso falla el refrán: ellos son negros y se entienden, que eso de matar como dejo dicho no es entenderse ni cosa parecida. Y cómo es posible entenderse si los que pagan el pato harían lo mismo que los que están arriba dado el caso que el pandero se diera vuelta completamente. ¡Eh! cosa de negros.

Y sin embargo, he aquí lo que Henry Rochefort<sup>134</sup> escribe ayer bajo el epígrafe de “France et Italie”:

“Del punto de vista de la ferocidad de las costumbres, nosotros no tenemos por consiguiente nada que envidiarles a los presidentes de las repúblicas sudamericanas, los odios políticos siendo en las cuatro partes del mundo tan implacables unos como otros...”. Y el paralelo, así formulado sin quitarle ni ponerle (es textual), consigna en su apoyo un Kirie abracadabrante de barbaridades, o sean fusilamientos sin forma de juicio; sin siquiera hacer constar la identidad de la víctima, barbaridades, o fusilamientos, que tuvieron lugar cuando la comuna. ¡Sopla! La cosa no es como para infundir sentimientos de piedad y de virtud en la tantas veces maltratada América del Sur.

—

He aquí una circunstancia interesante.

No estará de más que la lean los que de higiene se ocupan y los que tienen el deber de velar por la salud pública.

Buenos Aires crece y crece. Pronto tendrá dos millones de habitantes, quizá más, caminando como camina a pasos agigantados. ¿Y el Rosario y La Plata y Córdoba? Tenemos, pues, en lo

---

<sup>134</sup> Ver nota al pie de PB.18.03.08 o índice onomástico.



que sigue, un gran espejo en que mirarnos. La ajena experiencia pudiendo servir de ejemplo facilita las medidas de previsión.

La gloria y la vergüenza de la civilización americana del Norte han sido evidenciadas la otra semana.

¡Así va el mundo!

Obedecen estos hechos, quizá, ¿no les parece a ustedes?, a ley de las compensaciones.

La llegada de la flota norteamericana a las costas del Pacífico es una hazaña sin precedente, de la que aquel gran pueblo tiene el derecho de regocijarse.

Pero (que “pero” enorme van ustedes a ver), pero la exposición de Nueva York abierta por el gobernador Hughes, para hacer entrar por los ojos la pústula colosal que gangrena la segunda ciudad del mundo, es como para estremecerse.

No hay ejemplo, ni en Londres, ni en Pekín de semejante congestión de pobres aglomerados en los “pats” (apartamentos).

Tamaño incuria municipal es como para hacer socialistas de aquellos que conserven una chispa de simpatía por la humanidad.

Habla el corresponsal del “Times” en Nueva York. Yo traduzco abreviando.

Ayer, dice, visité con el señor North, director del censo, esta exposición. Nos costaba creer que fuera posible vivir en las condiciones “ilustradas”, con modelos de cera, es decir, que se pudiera dormir de noche así y trabajar de día como se hace ver.

En muchos casos todo lo que contenían las piezas había sido trasplantado de los “conventillos”. Había un cuarto sin ventana, que más que un asilo parecía una cueva china de fumadores de opio. Se leía este gran cartel: “como este hay en Nueva York 300.000 cuartos ocupados”.

Había modelos de conventillos conteniendo “2781” personas, y solo 264 letrinas, sin un solo baño. De 1588 cuartos, 441 eran tenebrosos, no tenían ventilación, 635 recibían algún aire mediante una cañería de ventilación sombría y angosta. Y este no es uno de los más feos caracteres de la ciudad.

Las tiendas llamadas “sweating” (así se llaman, les diré a ustedes para mejor inteligencia, las tiendas que pagan ínfimo precio por el trabajo obligando a los infelices obreros “a sudar”, (sweat), para poder comer un pedazo de pan), esas tiendas rivalizaban en miseria y suciedad con las más repugnantes del barrio Este de Londres.

¡Qué ironía!, ¿no les parece a ustedes?, ¡y qué imán el de aquella América a donde los pobres de todo el mundo vuelven los ojos buscando libertad, trabajo, altos salarios, descanso, en fin.

El reverso de tan fea medalla, para que no falle la ley de las compensaciones, se puede ver en el inapreciable y heroico trabajo de cincuenta organizaciones distintas ocupándose a porfía en resolver estos problemas tan difíciles de filantropía.

Muchas columnas se necesitarían para hacer ver la miseria puesta en evidencia por esta exposición, y para dar una idea aproximada de todo lo que se ha hecho por medios legítimos y otros con el generoso propósito de suprimir o mitigar estos males.

Varias veces se me ha ocurrido este pensamiento (habla el corresponsal del “Times”).

¿Podrá esta obra buena correr paralelamente siquiera con la desmoralización que día a día aumenta, a medida que se agrava la congestión?

Más de 200.000 emigrantes se han fijado el año pasado en Nueva York.

Al paso que vamos en 1920, es decir, dentro de poco, la población puede llegar al ser de 7.000.000 (¡¡siete millones!!).

En Manhattan, es un barrio, la densidad en algunos edificios alcanza a mil personas por “acre”. Más de cincuenta llegan a 3000 o cuatro mil. Y sin embargo en Nueva York hay más de 100.000 acres que, término medio, solo contienen cuatro habitantes por acre.

Se estudian leyes para construir conventillos “de modas” para destinar terrenos para que jueguen los niños al aire libre, y así mismo los medios para socorrer a los necesitados que quieran mudarse, cambiando de domicilio.

En fin, se trata de darle al pobre facilidad para que el lote que le ha tocado sea menos pesado.

Concluyo. Ahí está el espejo. No hay más que mirarse en él, y pensar que el tiempo vuela. ¿Saben ustedes cuál era la población de Buenos Aires en 1835? (Me refiero a la provincia y a la capital federal). Según las buenas fuentes que he consultado, y a lo que se reclutó, preparándonos para la guerra con el Brasil, esa población apenas alcanzaba a doscientas mil almas.

¿Y ahora?

La capital federal solamente cuenta mucho más de un millón. No, no cabe duda, nos movemos mucho. Vamos a celebrar el centenario de 1810 con unos siete millones quizá. Pues que sea, no es mucho pedir, con conventillos salubres. Se ha dicho que somos un país de “doctores” (no es un mal tan grande).

Trabajemos sin embargo para que digan que somos un país de higienistas, donde el pobre vive en las mejores condiciones conocidas<sup>135</sup>.

---

<sup>135</sup> La preocupación de Mansilla por la inmigración también fue expresada en su último libro –publicado pocos meses antes que esta página breve– *Un país sin ciudadanos* (París: Garnier, 1907).

Un oficial que se oculta bajo el pseudónimo de “Bernardino”, y cuyo apellido siendo casi lo contrario de noche da margen a una adivinanza nada difícil, ha tenido la atención de mandarme un trabajito suyo hacia el que modestamente requiere mi opinión.

Se titula “Táctica conceptiva. Esquemas para órdenes”, todo lo cual está encerrado en un opúsculo de bolsillo comodísimo, empastado sólidamente.

Pertenece esta producción al género de las que solo la crítica malevolente halla materia en que hincar los incisivos.

Porque claro está que el autor nada inventa, sino que dentro de sus estímulos personales, y en la órbita de sus conocimientos generales, lo que se ha propuesto (con éxito) es, sencillamente, pagarle su tributo a la gran familia militar; familia que es por definición su segundo hogar; familia que es, en fin, la guardia vieja del honor y de los derechos de la patria.

No puedo, pues, tener para este joven (los añosos, los veteranos no escriben sobre eso), sino lo que desde este hemisferio le envío: mis parabienes por haber pensado hacer algo y haberlo hecho. ¡Son tantos los que solo producen en su imaginación!

—

Así como hay un peligro amarillo (“peril jaune”), muy remoto, convenido, posible de ser conjurado en cierto sentido; así también hay un peligro socialista, anárquico, si hemos de estar a las inquietudes que en la prensa diaria, en la tribuna parlamentaria, en las revistas y en los libros de fondo se manifiestan.

En lo que al peligro amarillo se refiere, he aquí mi sentir: una guerra como las del tiempo de los Xerxes y de los Gengis-Khan no la veremos. La guerra que se prepara, guerra incruenta, la otra vendrá después, es la guerra económica. Al paso que va el Oriente no solo se emancipará del Occidente, en materia industrial, sino que siendo mucho más baratos sus productos (de tipo europeo), se los impondrán al mundo que se llama civilizado, por muy altos derechos de introducción con que los graven. ¿Irán hasta la prohibición? Difícilmente. Sería exponerse a represalias que, a mi juicio, redundarían contra el Occidente.

Monsieur Millerand<sup>136</sup>, el que fue ministro de Waldeck Rousseau<sup>137</sup>, acaba de dar a luz un libro con este título, libro que debe leerse, “Travail et travailleurs<sup>138</sup>” o sea una colección de todos los discursos que la evolución obrera le ha inspirado.

---

<sup>136</sup> Ver nota al pie de PB.06.06.06 o índice onomástico.

<sup>137</sup> Pierre Waldeck-Rousseau (Nantes, 1846 – París, 1904), fue un político, abogado y estadista francés, primer ministro de Francia desde 1899 hasta 1902. Durante su mandato, denominado de *défense républicaine* al aglutinar personalidades republicanas progresistas, radicales y socialistas defendió la revisión del caso Dreyfus en contra de los sectores antisemitas del ejército y de los sectores ultraconservadores y monárquicos de la Iglesia católica. Su gobierno promulgó la adopción de leyes sociales como la reducción de la jornada de trabajo a 11 horas y la controvertida del contrato de asociaciones, votada el 1 de julio de 1901. La adopción de esta ley fue

Está alarmado, y eso que es un radical casi forrado en un socialista de pellejo anti-colectivista. Teme que la sociedad capitalista y la burguesía se hallen al borde de un precipicio, concitado como cada día más y más se presenta, y al parecer dispuesto a un golpe de mano, el elemento anárquico.

Distingue con mucha claridad entre “el obrero” y la “clase obrera”, implicando esta última (en la lucha de clases), “el enemigo”, y no por definición gramatical sino por su naturaleza orgánica.

Repito por eso lo que hace tiempo vengo diciendo: hay que dedicar preferente estudio y atención seria a estas cuestiones. Son los problemas del porvenir encarnados en el presente.

El socialismo es escéptico, no solo no tiene religión sino que es anticristiano; de donde fluye una razón principalísima más para premunirse contra su invasión.

Es una minoría, observan algunos políticos retardatarios, que llegan, cuando llegan, siempre a destiempo.

Lean ustedes este pedacito, como si estuvieran en la barra del Parlamento inglés:

Una voz: “No hay probabilidad de eso”.

Lord Rosebery<sup>139</sup>: “Dice Vd. que no hay probabilidad”

Una voz: ¡Ninguna!

Lord Rosebery: “Bueno, bueno, ahora voy a eso...”.

Continúa haciendo la defensa de la cámara de los lores y, finalmente agrega: “Vd. dice que el socialismo es una minoría; los socialistas son una minoría, yo deseo que así sea y que así siga siendo...”, y sigue discurriendo con su lucidez característica para concluir con esta frase: “¿Supone Vd. que los revolucionarios que destronaron a Luis XVI eran una mayoría? Ningún historiador lo cree, así como ninguno cree que los Puritanos de Cromwell que le cortaron la cabeza a Carlos I fueran la mayoría de la nación”.

Por consiguiente, en vista de la apatía de las clases conservadoras, todo hay que temerlo de una minoría diligente y determinada. Una vez en el poder ya verán... Pero es que hay que evitar que se apoderen de ese poder tentador, que es la piedra de toque del carácter, y en el que las ocasiones son tantas que solo los que las han experimentado aprenden a ser tolerantes, o justos, con sus semejantes.

---

criticada por las congregaciones religiosas. Lideró la coalición de izquierdas que triunfó en las elecciones legislativas de 1902, pero enfermo de un cáncer de páncreas, tuvo que dimitir de su cargo y falleció dos años más tarde. Le sucedió en la presidencia del Consejo Émile Combes. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/46894176>).

<sup>138</sup> Millerand, Alexandre. *Travail et travailleurs*. Paris: Bibliothèque Charpentier, 1908.

<sup>139</sup> Ver nota al pie de PB.20.03.07 o índice onomástico.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Abril 9.

Qué país extraordinario los Estados Unidos del Norte de América!

Allí nada es chico, nada es normal, todo es inesperado y el desconcierto aparente se convierte, cuando menos se piensa, ó se espera lo contrario, en un coro de armonia popular.

Ya ustedes lo sabrán probablemente cuando estas carillas les lleguen. Por si acaso, les diré á qué me estoy refiriendo. Conocen ustedes la campaña valientemente emprendida por el presidente Roosevelt,—contra todo linage de abusos en el orden administrativo de las compañías anónimas, bancarias, y, asimismo, en lo referente á los empleados públicos llamados á intervenir en su fiscalizacion.

La corrupcion crecia. El presidente no vaciló y acometiendo toda clase de dificultades, corriendo hasta peligros,—arremetió contra todos los que se creian invulnerables por aquello de poderoso caballero es don dinero.



# EL DIARIO

Martes 5 de Mayo de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### **PÁGINAS BREVES**

París, abril 9.

¡Qué país extraordinario los Estados Unidos del Norte de América!

Allí nada es chico, nada es normal, todo es inesperado y el desconcierto aparente se convierte, cuando menos se piensa, o se espera lo contrario, en un coro de armonía popular.

Ya ustedes lo sabrán probablemente cuando estas carillas les lleguen. Por si acaso, les diré a qué me estoy refiriendo. Conocen ustedes la campaña valientemente emprendida por el presidente Roosevelt, contra todo linaje de abusos en el orden administrativo de las compañías anónimas, bancarias, y, asimismo, en lo referente a los empleados públicos llamados a intervenir en su fiscalización.

La corrupción crecía. El presidente no vaciló y, acometiendo toda clase de dificultades, corriendo hasta peligros, arremetió contra todos los que se creían invulnerables por aquello de “poderoso caballero es don dinero”.

Pues bien, y en dos palabras, he aquí lo que el telégrafo nos acaba de comunicar: el presidente Roosevelt triunfa en toda la línea. Ha soportado con valentía todos los cargos, acusaciones, denuestos, calumnias y amenazas. La opinión pública lo indemniza manifestándose sin ambages en su favor. ¡Qué gran compensación! Sus mismos adversarios políticos declaran en alto: esta no es cuestión de partido, no debe serlo. El “leader” del partido demócrata en la cámara de los diputados, señor Williams, enfáticamente lo hace saber expresándose así: las medidas que el presidente aconseja son tan urgentes, para nuestro buen gobierno y el nombre americano, que mi partido le acompañará en esto hasta el fin, en esto.

Decididamente hay que sacarse el sombrero ante hombres como estos nenes.

---

“La efemérides” del 2 de marzo que publica “La Nación” contiene un pequeño error. Es de poco momento, si se quiere, en cierto sentido: hay que cambiar un nombre de pila.

Por lo demás la efemérides está muy bien hecha.

Es breve y en pocas y adecuadas palabras contiene la historia militar y civil del guerrero que fue mi progenitor.



No se les da por lo general la importancia que tienen en sí este género de publicaciones, realizadas como en el presente caso, por una redacción impecable del doble punto de vista de la imparcialidad histórica y de la sobriedad literaria.

¿O no es prestarles un verdadero servicio referirles sumariamente a los que son qué hicieron y lo que fueron los que ya no son?

Con estos fragmentos, mosaicos de colores vivaces, se preparan los elementos que hacen imperecedera la vida moral, la tradición.

Porque, como diría el que tan considerable vacío ha dejado en las bellas letras contemporáneas, Brunetière: “La tradición no es lo que ha muerto; es al contrario lo que vive; es lo que sobrevive del pasado en el presente; es lo que va más allá de la hora actual; y de nosotros todos mientras somos, no será para los que vengan en pos de nosotros sino lo que vivirá más que nosotros”.

Esto dijo el maestro, y su discípulo, laureado por la Academia, Bordeaux, así sintetizó el concepto intenso: “el conocimiento de nuestros orígenes ayuda a comprender nuestro destino...”.

En la hora luctuosa a que me voy refiriendo, poquísimos, mi hermano Carlos muerto, mi primo Alejandro Baldez muerto también, aquel en Buenos Aires, éste en París, no ha mucho, y unos pocos amigos más rodeaban un féretro modesto, que el viejo veterano tenía preparado en el sepulcro también hecho erigir por su excesiva previsión (después de mis días no quiero molestar a nadie solía decir, refiriéndose a esas medidas, poco comunes).

—

Carlos Guido y Spano<sup>140</sup> representaba allí una amistad tradicional en la familia y en los anhelos del patriotismo, amistad que no podía extinguirse con la muerte, que no murió, que vive y vivirá, teniendo un santuario en nuestras almas como lo tuvo en el noble pecho de nuestros venerados antecesores.

Lafuente –Diego G. de la Fuente<sup>141</sup>– representaba un vínculo de lo más interesante: la amistad entre un anciano y un joven; y esa amistad yo la heredé y en mi corazón la conservo como un tesoro de afección inagotable, retribuyéndomela Diego G. de la Fuente, y aquí está la rectificación como ustedes ya la habrán percibido.

---

<sup>140</sup> Ver nota al pie de PB.26.03.07 o índice onomástico.

<sup>141</sup> Fuente, Diego Gregorio de la (Buenos Aires, 1835 – Buenos Aires, 1909). Entre sus obras, se hallan: *Tierras, colonias y agricultura. Recopilación de leyes, decretos y otras disposiciones nacionales* (Buenos Aires: Penitenciaría Nacional, 1898), *Reglamento interno para la oficina del censo nacional* (Buenos Aires: Galli, 1895), *Trabajos preliminares y antecedentes del primer censo de población de la Nación Argentina* (Buenos Aires: El Nacional, 1869), entre otras. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/304915821>).

Tanto Carlos como Diego en medio de un luto universal, como que la fiebre amarilla había hecho de la alegre metrópoli una tebaida horrenda, pronunciaron sobre aquella tumba palabras de vibración ciceroniana.

No me ciegan ni la memoria de mi padre, ni el afecto que a Carlos y a Diego les profeso.

Busque la juventud esos dos modelos de elocuencia, y vean que no exagero.

Si no tuvieron más repercusión fue porque, como dice bien la efemérides: “El general Mansilla<sup>142</sup> dejó de existir el 14 de abril de 1871 en aquellos terribles días de la fiebre amarilla y por eso su muerte pasó casi inapercibida. En el acto de la inhumación de sus restos pronunciaron discursos los señores don Carlos Guido y Spano y don Roque Lafuente”.

¡Ay de mí! Si no teníamos tiempo para enterrar entre sollozos y lágrimas a tantos y tantos que se iban de la noche a la mañana dejando desiertos innumerables hogares de pobres y ricos.

Recuerdo aquellas horas, más solemnes que las de los combates, en que se muere lidiando, y me estremezco.

¡Qué horas!

“There was silence deep as death  
And the boldest held his breath  
For a time...”<sup>143</sup>.

—

La Inglaterra se orienta en la dirección del proteccionismo.

Los liberales se esfuerzan en contener la corriente.

La lucha es entonces con los conservadores.

El actual gobierno después de su gran victoria electoral resiste.

¿Podrá mantenerse mucho tiempo en esa actitud?

Sin duda que todavía tiene en la cámara de los comunes una mayoría considerable. Pero esta mayoría no es un bloque homogéneo. Las elecciones parciales, lo que se llama by-election, poco a poco lo van cercenando.

Y esto en un país de libertad y de juego limpio en las urnas, y la Inglaterra lo es como ninguno, significa que el pueblo protesta contra los que llevados al poder no cumplen lo prometido.

Es posible que, si en este momento se hicieran más elecciones generales, los conservadores volvieran al gobierno.

---

<sup>142</sup> Ver nota al pie de PB.23.05.06 o índice onomástico.

<sup>143</sup> “Hubo un silencio profundo como la muerte / y el más audaz contuvo el aliento / por un tiempo”. Cita del poema *Battle of the Baltic* (1805), sobre la batalla de Copenhagen, escrito por el poeta irlandés Thomas Campbell.

“Et pour cause”, tienen además de esto los liberales a la Cámara de los Lores en contra, cámara muy popular en todo el Reino Unido, excepto el país de Gales, y quien sabe.

Querer, en efecto, deshacer una rama del gobierno tan antigua, como lo han intentado aunque tímidamente los liberales, es no poco motivo para agravar el desprestigio en que van cayendo.

Al llegar aquí suspendo un instante el correr de la pluma, a ver qué dicen los diarios sobre las importantes elecciones que han tenido lugar recientemente.

Dicen que el candidato conservador Mr. Gooch ha triunfado por una mayoría de 2.500 votos en Peckham, que es un comicio de los varios en que Londres está dividido.

Esta elección se ha verificado con una plataforma contraria a varios proyectos de ley presentados por el gobierno. Entre estos, el proyecto sobre educación les ha valido a los conservadores el apoyo de los católicos.

El referente a la disminución de las ocho horas de trabajo de los mineros también les ha dado muchos votos a los conservadores.

En la jerga política de la multitud el grito era: “little coal” y “little beer” (pequeño saco de carbón y pequeño bock de cerveza).

También votaban refiriéndose al grito de los liberales, que se resume así: “pan chiquito”. Sostienen que si se establece una tarifa diferencial para favorecer las colonias subirá el precio del trigo.

Resulta así confirmado y ratificado por un acto de magnitud significativa lo que he dicho más arriba.

Completaré este ligero vistazo por las cosas inglesas con una observación.

Es algo nuevo. Me refiero a la lucha entre estos dos grandes partidos históricos, que no es, como pudiera creerse, lo de antes, una lucha parlamentaria por el gobierno, sino un conflicto en todo el país de dos grandes corrientes de opinión. Los liberales están con los socialistas “estatistas” y “funcionaristas”, lo que es algo parecido (creo que Vds. conocen lo francés mejor) a los radicales burgueses de esta tierra, teñidos de anti demócratas, lo que significa que ninguna reforma social profunda les interesa. Son anti-religiosos (hablo de Inglaterra) o por lo menos sus preferencias se inclinan a los llamados “no conformistas”, es decir, metodistas y baptistas, algo así como en Francia correspondiente a la extrema izquierda protestante.

En el orden económico son partidarios del “laissez faire, laissez passer”, que es la chifladura de los oportunistas y radicales franceses.

Todo esto es algo enredado. He tratado de hacerlo lo más claro posible. Lo completaré, pues, con una anotación final, a saber: que los conservadores por regla general están imbuidos de ideas democráticas (se cree por algunos lo contrario), y populares. El partido católico los mira

con buenos ojos. Quieren la reforma aduanera y una legislación social protectora de los trabajadores. En una palabra, contrariamente a lo que una denominación indica, conservador está muy lejos de significar en Inglaterra “retardatario”. Quieren andar despacio, nada más, y son, curioso fenómeno, menos intransigentes que los “liberales”.

—

Tengo por esos pagos inolvidables del Río de la Plata, entre muchísimos otros amigos, dos muy distintos, no sé por qué curiosa asociación de recuerdos, aquí los apareo, siendo así que solo voy a ocuparme de uno de ellos.

El de nevada cabeza, espiritualísimo y bondadoso, dice que la noche ha sido hecha para dormir y el día para descansar. Es una de tantas ocurrencias tuyas, geniales. Ama el “dolce far niente”. Pero no lo tomen ustedes al pie de la letra. Son legión los que se han regalado con su prosa grave y con sus versos ágiles. ¡Y todavía quién sabe qué preciosuras no nos dejará! Si aunque no pueda moverse, como los que le amamos lo desean, ¡vive esculpiendo frases y cincelandos yámbicos!

El otro, ya maduro, y como aquel, prolífico, no es chico título a la consideración pública en un país de vastísimas soledades, vive hallando que el día y la noche sumados no le alcanzan para dar cima a tanta cosa como entre manos tiene; estos, por obligación; aquéllos por vocación. Su labor se ve, se siente, se difunde. Es enorme. ¿La estiman en lo que vale? Me perdonarán ustedes que piense: creo que no.

Del primero de estos amigazos suelo tener noticias por los heraldos modernos de publicidad, casi tan necesarios para esta civilización en la que la pacotilla y lo de superior calidad se confunden como el pan cotidiano para el menesteroso.

Del segundo me informan sus publicaciones personales, siempre de materia interesante y de extensión adecuada al fin que su autor se propone.

Acuso aquí recibo de las últimas, tituladas: “Provincias con subsidio nacional” y “El servicio de Policía”<sup>144</sup>. Son dos manifestaciones de su espíritu observador, sagaz, metódico, un poco inclinado a traducir, diré, sus opiniones en números. Careciendo aquí de las estadísticas indispensables debo admitir que sus números no admiten discusión, y que debo limitarme a dos observaciones.

La primera relativa a lo de provincias con subsidio nacional es esta: la raíz originaria está en la constitución, a lo que debe agregarse que como descendientes de españoles somos

---

<sup>144</sup> Ambas obras se encuentran disponibles en la BNMM. Ambas se publicaron en Buenos Aires en 1907, pero no se conoce en ninguno de los dos casos la editorial, pues se trata —como lo aclara Mansilla en su PB.18.03.08— de dos folletos.

“estadistas”, es una resultante, una ley antropológica, aunque nos revolbamos y nos mezclamos con otras razas. Es decir, que al Estado lo consideramos como una segunda providencia. De ahí que el ideal de todo buen padre de familia sea (nos vamos curando un poco de beber en esa fuente) procurarles a sus hijos un empleito. Hasta los muy ricos cojean de ese pie para inculcarles a los muchachos el amor al trabajo... en una oficina cualquiera. Seguramente que más vale hacer algo que no hacer nada. Pero la empleomanía es un mal. Las provincias, pues, han de renunciar difícilmente (los pobres sobre todo), a la tutela paternal de la nación. Se consideran en cierto sentido como hijos de familia. Piden y les dan. Y hay en ello un “do ut des” de donde resulta la gran influencia del gobierno federal.

En cuanto a la policía, muchas indicaciones oportunas y atendibles hace mi amigo Juan A. Alsina<sup>145</sup>, que de otro paisano no estoy hablando. Ya he dicho en una “página breve” de hace poco que la policía de Buenos Aires es muy buena<sup>146</sup>. Cómo hacen el milagro, lo ignoro. Ahí se duerme con menos zozobras que aquí en París. El hecho es curioso, y no hay sino entretenerse en comparar estas crónicas policiales con las nuestras. Razón de más entonces para tratar de perfeccionar el instrumento humano, los agentes, porque Buenos Aires va en camino de ser el Nueva York cosmopolita de Sud América. Lo mismo que aquí, ahí, no tardarán en sentir la necesidad de que haya brigadas de agentes criollos, criollos deben ser, que hablen tres o cuatro idiomas para entender y hacerse entender siquiera, de los malandrines extranjeros y de sus víctimas.

Ya tenemos aquí en ciertos centros, como los grandes boulevares y estaciones ferrocarrileras, agentes que hablan inglés, español y alemán; y la prefectura prepara otros más para otros extranjeros que lleguen a pedir auxilio en italiano, en ruso, en turco, en portugués, en húngaro, en griego, pues a cada momento la policía tiene que habérselas en pro o en contra con prójimos que no hablan o fingen no hablar ni entender francés; prójimos por otra parte muy ladinos para soliviarle el reloj al que se emboba.

Ya he concluido con casi todo lo que últimamente traje del Río de la Plata. Ya he dado sobre ello mi parecer. Si alguno se ha sentido hincado, que me dispense. No me inclino a eso. Salvo hasta donde es posible, mis escrúpulos de conciencia literaria y estímulo.

---

<sup>145</sup> No hemos hallado información biográfica sobre este autor. Un listado de sus obras puede consultarse aquí: <http://viaf.org/viaf/215196698>.

<sup>146</sup> Se refiere a la PB.18.03.08, en donde ha comentado estos mismos dos folletos de Alsina, comentando: “Paso pues al otro folleto: “el servicio de policía”; lleno de buenas indicaciones. Y no tengo empacho en decir, sean cuales sean sus deficiencias, que no hay en Europa, ni en Norteamérica, una ciudad tan populosa como Buenos Aires con mejor, ni siquiera con igual, policía”.

Ahora estoy frente a dos “Quiroga”. El de David Peña<sup>147</sup> y el de Carlos M. Urien<sup>148</sup>. Los estoy leyendo con atención, estudiándolos. Antes no había tenido tiempo moral para hacerlo. Me hallo en un conflicto. Los dos historiadores se miran, como “bull-dogs” de porcelana. Cada cual gruñe según sus preferencias y su criterio filosófico de la verdad.

Procuraré colocarme entre ellos, y hasta donde sea posible ponerlos de acuerdo, aunque tan expuesto sea meterse a redentor.

---

<sup>147</sup> Peña, David. *Juan Facundo Quiroga conferencias en la Facultad de Filosofía y Letras*. Buenos Aires: Coni Hnos, 1906. Cuenta con cuatro reediciones hasta ahora, todas consultables en la BNMM.

<sup>148</sup> Urien, Carlos María. *Quiroga: estudio histórico constitucional*. Buenos Aires: Compañía General de Fósforos. Talleres Gráficos, 1907. Nunca reeditada, esta obra está disponible en la BNMM. Urien (Buenos Aires, 1855 –Buenos Aires, 1921).



---

DEL GENERAL MANSILLA

---

# PAGINAS BREVES

---

Paris, Abril 16.

Estos renglones son para las madres de familia.

Todos ustedes recordarán que cuando eran chicos les decían: toma el cuchillo con la mano derecha, y así por el estilo.

Pues hay que hacer á la inversa.

El profesor Santori, que es alguien, en los "Diritti della Scuola" sostiene y demuestra con razones científicas que ser "ambidextro" es una gran ventaja. Entre otras muchas cosas largas, que ustedes pueden ver en la publicación de la referencia dice: el uso casi exclusivo de la derecha tiene por consecuencia debilitar en la raza humana todos los músculos del lado izquierdo, no solamente los del brazo, sino también los de la pierna y sobre todo el torax. Hasta el pulmon izquierdo se resiente.

Un niño zurdo hace la desesperacion de sus padres, que no descansan hasta no haber conseguido que se sirva exclusivamente de la mano derecha. ¿No es así? Bueno. Todo cambia. Hay que cambiar hasta en esto. Lástima que para no pocos sea tarde.

---

Jean Finot en un artículo sobre las ven-

## EL DIARIO

Sábado 16 de Mayo de 1908

---

### DEL GENERAL MANSILLA

---

### **PÁGINAS BREVES**

París, abril 16.

Estos renglones son para las madres de familia.

Todos ustedes recordarán que cuando eran chicos les decían: toma el cuchillo con la mano derecha, y así por el estilo.

Pues hay que hacer a la inversa.

El profesor Santori<sup>149</sup>, que es alguien en los “Diritti della Scuola”, sostiene y demuestra con razones científicas que ser “ambidextro” es una gran ventaja. Entre otras muchas cosas largas, que ustedes pueden ver en la publicación de la referencia, dice: el uso casi exclusivo de la derecha tiene por consecuencia debilitar en la raza humana todos los músculos del lado izquierdo, no solamente los del brazo, sino también los de la pierna y sobre todo el tórax. Hasta el pulmón izquierdo se resiente.

Un niño zurdo hace la desesperación de sus padres, que no descansan hasta no haber conseguido que se sirva exclusivamente de la mano derecha. ¿No es así? Bueno. Todo cambia. Hay que cambiar hasta en esto. Lástima que para no pocos sea tarde.

---

Jean Finot<sup>150</sup> en un artículo sobre las ventajas de la “bondad” escribe en “Le Figaro”:

“Se dice que la bondad es innata, pero para mí es sobre todo adquirida”.

No estoy de acuerdo con la aserción.

Que “crece” en muestras conciencias, convenido; pero que “perece” lo niego.

Si la bondad es una inclinación a hacer el bien, el ser indulgente, humano, dulce, yo creo que la educación, que los ejemplos la arraigan en el corazón indestructiblemente.

---

<sup>149</sup> Podría tratarse de Saverio Santori, médico y veterinario italiano, autor de la obra “La malaria nella provincia di Roma nel decennio 1888-1897”, publicada en 1899 en las *Atti della Società per gli studi della malaria*.

<sup>150</sup> Jean Finot (Varsovia, 1858 – 1922, París) fue un periodista, sociólogo y escritor francés conocido por su oposición a las teorías racistas tan en boga en su época. Autor, entre otras obras, del ensayo *Le Préjugé des races*, publicado en francés en 1905 y traducido al español recién en 1940, a través de la editorial chilena Ercilla, y publicado bajo el título *El prejuicio de las razas* y con el nombre de “Juan Finot”. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/27107242>).

Así como si nacemos con malos instintos y perversas inclinaciones, en la lucha entre el bien y el mal, es este, no el otro, el que con más frecuencia ha de prevalecer, cohibido en determinadas circunstancias por un cálculo cualquiera de egoísmo.

No sé si Jean Finot ha vivido como yo entre los salvajes. Si ha vivido como yo en contacto con ellos, no puede haber dejado de observar lo que yo observé entre los indios Ranqueles: que los había buenos y malos, humanos e inhumanos conforme a su concepción primitiva de las relaciones entre los hombres, y asimismo conforme a lo que nosotros y otros que no son bárbaros entendemos por humanidad.

En mis “Indios Ranqueles”<sup>151</sup> hay una palabra del cacique principal Mariano Rozas (cito de memoria, no tengo a la vista el libro para reproducir el texto):

“No lo saque a ese hombre, que si es malo acá, cómo será entre los cristianos”.

Se trataba de un refugiado, cautivo precisamente no era, lo saqué, el indio tenía razón, se portó conmigo, su benefactor, como un bellaco.

No discutiré con Jean Finot sobre lo que son sentimientos innatos; sería cuento largo, parecido a lo que conocemos de las discusiones referentes al valor de las cosas, a la generación espontánea, a la doctrina del principio vital, etc., etc.

Pero así como innato se opone a empírico, lo mismo que a “a priori” a “posteriori”. Y únicamente para hacerme entender un poco mejor diré: antes de ponerme en contacto físico-psíquico con los indios, yo pensaba como Jean Finot.

Después vi, observé y arribé a esta conclusión: los indios de ambos sexos nacen con ciertos instintos buenos o malos más o menos caracterizados.

Concuerdo, entonces, con Jean Finot, y en esto creo ser lógico con lo que acabo de decir sobre los indios, concuerdo en que es una necesidad (para dirigir los instintos en un sentido o en otro), que se instituyan en las escuelas “cátedras de bondad”.

“La paradoja no es frecuentemente sino una verdad de mañana”, dice Jean Finot. Es cierto. Ya lo escribió Laboulaye en “París en América” en esta forma:

“Las paradojas de la víspera son las verdades del día siguiente”.

Pero...

“¡Mitis depone colla Sicamber!”. El Sicambro no quiere inclinar la cabeza, su razón opone y opone objeciones contra la doctrina, al mismo tiempo que sus pasiones se rebelan contra la austeridad de la moral. Tranza a medias. Suprime a Dios en los tribunales, en las escuelas. No

---

<sup>151</sup> Referencia a la célebre obra de Mansilla, *Una excursión a los indios ranqueles*, publicada originalmente en el folletín del Diario *La Tribuna* desde 1870 y luego con múltiples ediciones en libro.

quiere convenir en que si hay conflicto entre la ciencia y la religión no es irreductible. Pero tropieza con los estorbos crecientes de la negación, y exclama: ¡afirmemos la bondad!

Señor, ¿no sería más corto y eficaz volver al catecismo? ¿Hay alguna cátedra de bondad mejor?

—

Alrededor de una carpeta verde los unos ganan los otros pierden. Estos son los que tienen suerte. Abusan de ella. El juego se agravia, los castiga. Aquellos son los que tienen conducta, el juego los recompensa. La vida, la acción, no es más que la gran carpeta en torno de la cual nos agitamos persiguiendo la felicidad. El dicho de: “Suerte te dé Dios, hijo que el saber poco te vale”, no vale pues el precepto de “Ayúdate que Dios te ayudará”.

—

Ya habrán visto ustedes por las noticias de Nueva York que la policía no se anda allí con vueltas para decirles a los anarquistas: por ahí no se pasa, tengan ustedes la fiesta en paz y si no a la “capacha”.

—

A propósito de anarquistas que no es más que el superlativo de socialista, y como ustedes han de oír hablar mucho de Jaurés<sup>152</sup>, el “cacoethes loquendi”, así como quien dice “de paso, cañazo”, he aquí en dos plumadas una noticia sobre su obra: Jaurés ha inventado un colectivismo agrario francés, es decir, un mecanismo estatista mediante el cual son otros, no nosotros, los que se encargarán de resguardar las energías individuales, el ahorro individual, el derecho individual, y para decirlo todo de una vez, la propiedad individual en lo que tiene de legítimo y esencial.

No habrá el día en que este gobierno se encarama en el poder más que echarse a dormir, al despertar nadie tendrá cosa suya, toda será común; pero lloverá maná...

Desgraciadamente para Jaurés y sus secuaces, y afortunadamente para los que no creen que la “piedad es el robo”, después del congreso de Amsterdam el socialismo radical colectivista no ha hecho sino declinar. Tan de capa caída va que Clemenceau les ha dicho en el último debate parlamentario, o sea derrota de Jaurés: “Los socialistas de Francia, ustedes, no tienen doctrina. Son ustedes una iglesia sin dogma y sin medios de gobierno. Viven ustedes haciendo ruido, pidiendo cuentas, acusando, interpelando y así durante 257 sesiones que debieron consagrarse a los negocios de interés general, el prurito ese de hallarlo todo malo, 70 completas de esas sesiones han sido tiempo perdido”.

---

<sup>152</sup> Ver nota al pie de PB.27.11.06 o índice onomástico.

“El ideal de ustedes sería constituir un gobierno de “bons garçons”, de compinches, con el señor Jaurés a la cabeza”, agregó; “pero nosotros queremos lo contrario, queremos organizar la democracia, que se respete la ley, excluir el favoritismo, hacer que los usos y costumbres del pueblo sean obediencia a la ley, aceptamos en ese sentido toda cooperación, sin reparar en filiaciones, no teniendo, no reconociendo más adversarios que aquellos que para decirlo todo de una frase “en vez de hacer, charlan”, y, sobre todo, de aquellos que preconizan la indisciplina, la anarquía, todo lo cual es radicalmente contrario al sentimiento, noción o idea de patria.

—

Somos, nosotros, “la Argentina”, como se nos llama ahora suprimiendo el “República” o el “confederación” o el “Provincias Unidas del Río de la Plata” (del artículo 35 de la constitución, que tantas veces he tildado, diciendo: corríjanlo); somos, decía, un gran país productor de trigo, de pan por consiguiente; y esto explica que recibamos tanta emigración, y que ya nadie nos ignore como no hace mucho sucedía.

Dice Emerson<sup>153</sup> hablando de Swedenborg<sup>154</sup> que, entre las personas eminentes, aquellos que son más queridos de la humanidad no son los de la clase que los economistas llaman productora; no tienen nada en sus manos; no cultivaron trigo ni hicieron pan, no colonizaron ni inventaron fábricas. La clase más alta en la estimación y en el amor de esta raza constructora y mercantil que se llama humanidad son los poetas, los cuales desde su intelectual reino nutrieron el pensamiento y la imaginación, con las ideas y pinturas que elevan a los hombres muy por encima de este mundo material, y los consuelan de las cotidianas mezquindades y de la bajeza del trabajo y del tráfico...

Yo no sé, se me ocurre, si haciendo una “enquete” sobre el particular, o un plebiscito, no resultaría una de dos: aclamado un poeta, y, como consecuencia, proclamando presidente de la república en la próxima patriada electoral que se prepara.

Lo que sí sé es que donde no se siembra trigo, luchando contra las intemperies y la langosta, lo que sí sé es que ahí no surge el poeta.

Las reflexiones preliminares que acabo de someter a la meditación de ustedes me las han sugerido unas páginas de A. Sorondo<sup>155</sup> o sea “Conferencia leída en la Rama Argentina “Luz”

---

<sup>153</sup> Ver nota al pie 14 de la PB.23.05.06 o índice onomástico.

<sup>154</sup> Emanuel Swedenborg (Estocolmo, 1688 – Londres, 1772) fue un científico, teólogo, filósofo y místico sueco, autor de *De caelo et ejus mirabilibus et de inferno, ex auditis et visis* (1758). [*Del cielo, sus maravillas, y del infierno. Cosas oídas y vistas*]. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/106965706>).

<sup>155</sup> Alejandro Sorondo fue un geógrafo argentino, líder de la Rama Teosófica «Luz». Para más datos, ver Soledad Quereilhac. *Cuando la ciencia despertaba fantasías. Prensa, literatura y ocultismo en la Argentina de entresiglos*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2015. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/309747664>).

de la Sociedad Teosófica, páginas interesantes, a no dudarlo, particularmente para los espíritus inclinados a creer en lo maravilloso; de donde fluye que, porque creen, todo milagro les parece posible en ese orden de ideas.

Leyéndolas me he pensado: si A. Sorondo no hace versos no por eso deja de ser poeta. Se ocupa en filosofar, y Moreto creo, no estoy bien seguro, ha escrito: “Mas toda la poesía, ¿qué es sino filosofía?”

Y el hecho está cantando y ratificando una parte de la tesis de Emerson y otra de la mía: donde no hay trigo el hombre no hace filosofía: “Primum vivere deindi philosophari”. Justamente, primero hay que alimentar el cuerpo después el espíritu, la imaginación.

He dicho que A. Sorondo se ocupa en filosofar. Me apresuro, pues, a explicar sobre qué. Porque como ustedes saben cada ciencia tiene su filosofía, habiendo también una “filosofía” general.

La filosofía en que A. Sorondo se ocupa se llama “Teosofía”. O lo que tanto vale explicándose un poco: es la ciencia que pretender enseñar a comunicar directamente con Dios. Ya es algo que esta ciencia antiquísima –sus orígenes se pierden en las más densas nebulosas de la historia– ya es algo que afirme la existencia de Dios, y que no sostenga que el conflicto entre la ciencia y la religión excluye todo debate de tal modo es insoluble el problema.

Toca A. Sorondo someramente los más arduos problemas metafísicos relacionados con el ser en sí mismo, en una sola palabra, con la ontología; y con el énfasis, de un Donoso Cortés que decía “si todo se explica en Dios y por Dios la teología es la ciencia de todo”; dice, que “la Teosofía es la ciencia por excelencia”.

Y en la conferencia leída en el Gran Oriente de la Masonería Argentina, titulada “Rol” (me suena mal este americanismo “rol”), de la sociedad teosófica en la sociedad moderna, con acentos líricos hace notar que es costumbre, muy generalizada en estos tiempos, la de fustigar con el látigo del ridículo a los que no piensan como una pretendida ciencia querría que pensarán (es la idea en menos palabras).

La intolerancia tuvo siempre estos arranques. No puedo yo, pues, dejarme arrastrar por ellas, aunque me sienta en las antípodas de la teosofía argentina, diré, y mucho menos tratándose de un espíritu amable y estimable como lo es A. Sorondo.

Al contrario, no pensando como él y deseando que haga el menor número posible de prosélitos, es decir, que deje a los cristianos en donde están, me es grato apretarle la mano desde lejos con amistosa cordialidad.

Me he preguntado varias veces, meditando sobre algunas reflexiones de las que en las páginas de Alejandro Sorondo se contienen: en medio del bullicio parlamentario y de ese laboratorio



de proyectos equilibristas tendientes a que el “superávit” resulte una realidad consoladora, basada en el desarrollo constante de la riqueza pública, ¿cómo ha podido su cabeza emanciparse de tanta prosa y elevarse tan alto en las esferas de las ilusiones y de los sueños espiritistas y espiritualistas? ¿Y todavía decirlo en estilo nada abrupto?

—

Cuando uno escribe o dice que la Inglaterra es una democracia, no falta quien frunza el entrecejo. Cómo, así piensan, no siendo el pueblo soberano, no habiendo allí sufragio universal. Yo estoy por él y ustedes también. Pero lo escrito es una cosa y la realidad o la efectividad de una institución es otra. El príncipe de Bülow<sup>156</sup> decía los otros días en el parlamento alemán sosteniendo el voto calificativo: en Haití tienen el sufragio universal y ¿cómo funciona?

El dicho era espiritual. Si no hay en Inglaterra sufragio universal, hay opinión pública, libertad electoral, juego limpio en las urnas y recompensas indiscutibles para el mérito, el talento y la rectitud.

Invocando estos títulos se escalan todos los puestos, los más elevados, a todo se arriba excepto a ser rey. Es el ideal democrático realizado en su esencia espiritual.

Acabamos de tener una prueba. ¡Qué gran estímulo! La menciono, siendo, como es, un acto constitucional que confirma y corrobora lo que vengo diciendo. El Sr. Asquith<sup>157</sup>, nombrado por el rey Eduardo primer ministro, es decir, jefe del gobierno, ¿de dónde viene, quién es, qué es? Es un hombre de talento, un abogado de saber, un burgués de origen, de familia modesta, un provinciano, forrado de probidad, nutrido de ciencia universitaria y que a un carácter llano reúne el don envidiable de una elocuencia fecunda en recursos. ¿Vivirá mucho como jefe del gobierno? Quién sabe. No lo deseo. En Inglaterra yo soy “conservador”; a “tout seigneur, tout honneur”, y baste con el homenaje que acabo de tributarle a título de lo que admiro su gran país. Pero no; dos palabras más sobre este notable orador. Por casualidad puedo citar esta linda frase suya. Tomé nota de ella días pasados, cuando nadie pensaba en que Campbell Bannerman caería enfermo hasta quedar imposibilitado. Está hablando sobre liberalismo y socialismo... y dice: “Libertad significa más que ausencia de coerción o restricción; significa poder de iniciativa, el juego libre de las inteligencias y de las voluntades, el derecho, en tanto que un hombre no llega a ser un peligro o un estorbo para la comunidad, de usar como mejor le parezca de las facultades de su naturaleza o de su cerebro y de las oportunidades de su vida...”.

---

<sup>156</sup> Ver nota al pie de PB.19.01.06 o índice onomástico.

<sup>157</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice onomástico.



—

Comenzó aplaudido y así termina sus brillantes conferencias sobre Racine este Jules Lemaitre<sup>158</sup> tanpreciado por sus dotes de finísimo observador y crítico sutil para cuyo agudo escalpelo no hay resquicio vedado que él no descubra.

Con la correspondencia a la vista de los últimos años de Racine<sup>159</sup>, el egregio conferenciante nos ha hecho ver al gran poeta de cuerpo presente, permítaseme hablar así, rodeado de sus dos hijos y de sus cuatro hijas, caros objetos de su más acendrada solicitud.

Resumiendo pudimos comprender por qué después de haber estudiado a Rousseau, el casi inventor del romanticismo, es que Jules Lemaitre se ha ocupado con tanta admiración de Racine, encarnación del clasicismo.

Con clareza y sobriedad hizo esta profesión de fe: amo la belleza mesurada, el lenguaje claro, las ideas netas (eso es ser clásico) y se manifestó tan distante de los entusiasmos de los que son demasiado del “Mediodía”, como de las tendencias indeterminadas de los que son demasiado del “Norte”.

Y, curiosa y sorprendente revelación: se felicitó de que en uno de los bajos relieves del monumento de Victor Hugo (lo veo todos los días viviendo casi al lado en la avenida de su nombre), bajos relieves en los que figuran todos los grandes poetas del mundo, solo no esté Racine.

¿Habría sido un olvido?

—

Un error frecuente en las mayorías que están en el poder, consiste en que, empeñados en vivir sobre todo, no oyen la voz de la equidad; y este error es solo comparable al de las minorías que no se paran en medios afanados en reemplazar a sus adversarios.

—

Darles a las cosas el color y el sentido que debían tener en su tiempo, he ahí una de las mayores dificultades para los que de historia se ocupan.

---

<sup>158</sup> Ver nota al pie de PB.13.02.07 o índice onomástico.

<sup>159</sup> Louis Racine (París, 1692 - París, 1763) fue un poeta francés de prolífica producción. Sus obras completas fueron publicadas por Julien-Louis Geoffroy en 1808 en París. Entre los títulos hoy más conocidos, cabe mencionar: *Ode sur la solitude* (1723), *Ode sur l'harmonie* (1736), *Ode sur la paix* (1736). Respecto de la correspondencia de sus últimos años, cabe destacar el volumen editado por P. Bonnefon, «Une correspondance inédite de Louis Racine et de Brossette», *Revue d'histoire de la littérature*, 1898.

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Abril 22.

Para no desmentir el título de estas nuestras semanales conversaciones seré brevísimo.

Paul Bourget, que ha sucedido á Ferdinand Brunetiere en la presidencia de la "Asociacion general de los estudiantes católicos de Paris" pronunció los otros dias, en dicho centro, un discurso magnífico.

Refiriéndose al presente estado de Francia donde las ideas de iglesia, de patria, de matrimonio son objeto de los ataques mas violentos dijo: son cosas todas esas tradicionales; son legados de la antigüedad y debemos procurar mantenerlos.

Agregó refiriéndose á la evolucion de la sociedad: hay ciertos elementos ó factores en la vida que no pueden ser cambiados si se ha de preservar la existencia,—y ennumeró la familia, la institucion de la monogamia, la autoridad paternal, el matrimonio dentro de la fidelidad y la obediencia á los padres.

Voy á condensar un largo escrito alemán sobre una materia siempre interesante: el ejército.

## EL DIARIO

Martes 19 de Mayo de 1908

---

### DEL GENERAL MANSILLA

---

### ***PÁGINAS BREVES***

París, abril 22.

Para no desmentir el título de estas nuestras semanales conversaciones seré brevísimo.

Paul Bourget<sup>160</sup>, que ha sucedido a Ferdinand Brunetière<sup>161</sup> en la presidencia de la “Asociación general de los estudiantes católicos de París”, pronunció los otros días, en dicho centro, un discurso magnífico.

Refiriéndose al presente estado de Francia donde las ideas de iglesia, de patria, de matrimonio son objeto de los ataques más violentos dijo: son cosas todas esas tradicionales; son legados de la antigüedad y debemos procurar mantenerlos.

Agregó refiriéndose a la evolución de la sociedad: hay ciertos elementos o factores en la vida que no pueden ser cambiados si se ha de preservar la existencia, y enumeró la familia, la institución de la monogamia, la autoridad paternal, el matrimonio dentro de la fidelidad y la obediencia a los padres.

---

Voy a condensar un largo escrito alemán sobre una materia siempre interesante: el ejército.

Despreciar a un enemigo probable ha sido, en todo tiempo, origen de las mayores faltas.

Recordemos solamente el grito “a Berlín” que resonaba en las calles de París y la actitud de nuestros oficiales afilando sus sables en los escalones de piedra en la embajada de Francia en Berlín, antes de la catástrofe de 1806.

En los dos casos la presunción se basaba en éxitos militares anteriores.

Para precavernos en lo futuro de una segunda Jena o de una catástrofe semejante será bueno que tomemos a pecho no solo el perfeccionar nuestro ejército en cuanto posible sea sino también que nos guardemos de despreciar el valor de los ejércitos que eventualmente tendremos que combatir.

Refiriéndonos al ejército francés no podemos decir que procedemos como corresponde, es decir, que lo apreciamos cual conviene.

---

<sup>160</sup> Ver nota al pie de PB.18.03.08 o índice onomástico.

<sup>161</sup> Ver nota al pie de PB.01.02.06 o índice onomástico.

Frente a este ejército siempre nos sentimos los vencedores de 1870-1871. No nos damos cuenta de los esfuerzos enormes que ha hecho la Francia para colocar su ejército en un pie que no pueda ser comparado a los que tenía cuando Napoleón III entró en campaña.

Su disciplina no puede compararse con la nuestra. Pero ¿cuándo su falta de disciplina ha sido un obstáculo para las victorias francesas si tenía las otras condiciones requeridas?

Aparte de esto el ejército francés no es inferior al nuestro.

Sus oficiales aunque reclutados de otro modo a lo que es la regla entre nosotros, son instruidos, y mantienen el equilibrio técnico con los nuestros.

No nos hagamos pues ilusiones.

Estemos atentos, vigilantes. El adversario perfecciona día a día todos sus elementos, particularmente su ilustración.

Por último no olvidemos el viejo proverbio latino: “Es necesario aprender del enemigo”; pongámoslo en práctica.

—

Los tiempos que corren son de novedades, ¡incesante el afán de la industria!

Ya el otro día les dije a ustedes que en ambos hemisferios, más en éste que en ese, la facilidad con que se transforma la materia no le va en zaga a la producción de libros. Si hoy aparece un nuevo botón para sostener los cuellos y puños postizos, mañana sale a luz una obra cualquiera más o menos ingeniosa para combatir el fastidio. Hay que vivir. Invocando ese título un señor Rochental<sup>162</sup> ha puesto hace pocos días en circulación una obra curiosa, titulada “Le Caractère par le prenom”. En nuestra lengua: el carácter según el nombre de pila. La parvedad de la materia no es tanta para los que por todo lo paradójico se dejan seducir. Y quién sabe, ¡bien puede ser que el señor Rochental tenga razón! Ojo al aviso o, en términos más formales, abran el ojo los que estén por bautizar un argentino más.

Dice el autor: todo nombre dado al nacer y llevado por el niño le impone para toda la vida un conjunto de calidades y de defectos, porque el nombre soporta fatalmente la influencia buena o mala del tipo original.

(Me lavo las manos).

El autor continúa siendo también grafólogo, se puede tener un hijo de buen o mal carácter dándole un nombre bueno o malo.

¿Ergo?

---

<sup>162</sup> No hemos hallado aún información asociada con este autor ni con el libro que se menciona.

Del acierto o desacierto en el nombre que le pongan pueden (¿y por qué no?) resultar grandes beneficios o males para el país.

La tesis del señor Rochental no está mal presentada; de modo que no hay que desdeñar sus indicaciones psicológicas o fisiológicas. Así como suena, que no hay sermón sin San Agustín, estando los dos vocablos tan a la moda.

Una vez leído, siquiera de carrera este librito tentador, los más escépticos han de querer saber las cualidades o defectos inherentes a los nombres de Pedro, Pablo, Juan, Justo, Julio, etc., etc., de María, Juana, Luisa, Elvira, Julia, etc., etc. Las señales ideadas por la “onomatología” (es el nombre de la “ciencia nueva”) contienen siempre observaciones muy espirituales; pero de tal naturaleza que no es posible, por muy despreocupado que uno sea, no prestarles un momento de fugaz reflexión.

Dígame lo que se quiera Larra tiene razón hasta la pared de enfrente cuando en su lindo artículo “La noche buena de 1826”, dice: “... porque el corazón del hombre necesita creer algo, y cree mentiras cuando no encuentra verdades que creer...”.

¡Es tan raro no tener alguna superstición!

Por lo pronto sabrán ustedes que, según la indicada ciencia, “Pedro” es uno de los nombres más propicios.

—

¿Cuál es el mejor retrato?, me pregunta usted en su última, después de haber visto el de A... por M...

Mi opinión sobre arte no puede ser más ramplona, más “terre á terre”. Ya la di hace años, poco más o menos en esta forma: el arte consiste en hacer las cosas bien.

Luego el mejor retrato no es el pintado con colores y tonos más deleitables, sino el que más se parece a la persona que ha servido de modelo; lo cual naturalmente se aplica a la escultura, al busto y a la estatua.

Me explicaré del modo más somero.

El Balzac de Rodin<sup>163</sup> no les gustó, ni les gusta a los franceses, y el Sarmiento<sup>164</sup> del mismo autor, que es un gran escultor genial, no le gustó a ustedes tampoco por la misma idéntica razón: los que han conocido vivos los modelos no hallan parecidas las reproducciones.

---

<sup>163</sup> François-Auguste-René Rodin (París, 1840–Meudon, 1917), o Auguste Rodin, fue un escultor francés. Considerado el padre de la escultura moderna, su importancia se debe a la ruptura con el canon académico que imperaba en el siglo XIX en Francia. Cuando Rodin incursionó en el ambiente artístico parisino de mitad del siglo XIX, la escultura en los textos académicos se definía como «una imitación selectiva y palpable de la naturaleza». Cuando Rodin murió, el concepto de escultura había sido redefinido como «algo que imita la vida a través de la amplificación y exageración del todo». Siguiendo estos parámetros, la defensa que hace aquí



Los retratos, más o menos semejantes, las fotografías más o menos exactas, no reemplazan sino imperfectamente al sujeto, y al cincel del hábil artista no puede todavía exigírsele que adivine la realidad, viendo con la fantasía lo que no ha podido ver con los sentidos.

Por otra parte, las dotes estéticas de cada observador no siendo las mismas en todos, no todo el mundo ve del mismo modo.

Pero donde hay conformidad, proporción, afinidad, en una palabra, semejanza, no hay ojo por miope que sea que no la vea.

El genio que observando los preceptos y reglas del arte les imprime un sello personal a sus creaciones, si embellece la natura, si la idealiza, digamos, valiéndose de artificios o métodos suyos propios no la desfigura.

En este orden son pocos los jueces competentes capaces de apreciar las dificultades que se han vencido.

Los griegos y los romanos lo que ante todo exigían para sus mármoles representativos era el parecido.

Fantaseando podían crear. Así surgió, por ejemplo, la Venus de Milo. En virtud de esta regla los mármoles que nos han legado nos permiten afirmar que Alejandro y Homero, que César y Antonio, que Augusto y Livia, que Agripina y Nerón, que Adriano y Antínoo, etc., eran como los vemos ahora. Ni los griegos ni los romanos habrían dejado en pie una estatua que no tuviera la misma cabeza (con o sin colores) del personaje que recorría las calles de Atenas, o de Roma. Y digo colores porque, como ustedes saben, los antiguos eran aficionados a pintar sus mármoles; lo mismo que a representar mediante un ligero disfraz, entidades mitológicas olímpicas de primera potestad.

Lo repito, la semejanza ante todo. Si es el pincel de Velázquez el que pinta, éste a Felipe IV, o el de Van Dyck a Carlos I, con toda seguridad podemos decir al mirarlos que estamos viendo al español y al inglés, y que el ambiente pictórico les da relieve vivificándolos.

Un patán que por primera vez se mira en el espejo teniendo una máscara no dirá, por más que su cara esté detrás, “soy yo”, y solo se reconocerá cuando se saque el antifaz. Pero ese mismo patán, si se ve retratado y parecido, no se desconocerá, haciendo en este caso el pintor lo que el espejo, con esta diferencia: que el espejo refleja y que el retratista copia lo natural suavizando o acentuando las líneas y los tonos.

---

Mansilla de la fidelidad en la copia respondería a un concepto menos moderno de escultura que el que manejaba Rodin. (Extractado de: <http://viaf.org/viaf/36923874>).

<sup>164</sup> “Sarmiento” es la única obra realizada expresamente por Rodin para ser emplazada en la Ciudad de Buenos Aires. Fue inaugurada el 25 de mayo de 1900 en el Parque 3 de Febrero, con el objeto de homenajear al ex presidente y docente argentino Domingo Faustino Sarmiento, fallecido en 1888. Es de bronce y se apoya en un pedestal de piedra y mármol. (Extractado de: <https://bit.ly/35Bj4xR>).



Sí, la semejanza ante todo en pintura y escultura. Pero una semejanza que no nos deje duda, que no nos haga transigir con la idea que de nosotros tenemos, que nos impresione por el parecido. Porque, si se reflexiona (es un tema que otra vez ventilaremos, si ustedes quieren), real y efectivamente no sabemos cómo somos.

Son los otros, no nosotros, los que mejor ven nuestra fisonomía dentro de la atmósfera que la envuelve, y, por consiguiente, la exactitud de la semblanza colorida, o la pureza lineal de los contornos, la morfología marmórea casi vaporosa del conjunto.

George Claretie<sup>165</sup> examina “avant la letre” un libro de Scipio Sighele<sup>166</sup>, que no tardará en ver la luz pública. No hay para qué detenerse en decir quién es este egregio criminologista de la escuela italiana. Aunque muy joven es ya ventajosamente conocido.

El libro de la referencia se intitula: “La literatura y la criminalidad<sup>167</sup>”. Y el examen que de él hace George Claretie: “La literatura y el crimen”. “Le Figaro<sup>168</sup>” es el vehículo.

El asunto, digamos en forma de interrogación, helo aquí: “¿Inducen los libros al crimen, hace la tinta derramar sangre?”

Muchas citas y de todos colores y opiniones consigna el examinador, sin decidirse de una manera franca “en contra del libro y de la tinta”, expresiones suyas.

Dilatando su mirada dentro solo del mundo francés, presenta cifras que hacen temblar: En 1835 los crímenes y delitos que movían la justicia fueron 114.181. En 1905 la cifra monta a 548.257. Es decir, cinco veces más, y la población de Francia no es cinco veces mayor. El problema que la legislación sociológica tiene a la vista es, pues, formidable.

Como ustedes han de leer el libro del joven escritor italiano –hallando sin duda algo útil como enseñanza para nuestro país– yo me reduzco, fiel a mi regla de conducta, a una observación que cabe en la uña: malos libros, feos espectáculos, libertinaje sin trabas policiales, aglomeración en los inmuebles, multiplicación de las casas de juego, o su equivalente, y “alcohol”, sin medida, esto sobre todo; he ahí los factores principales de la ecuación sádica.

---

<sup>165</sup> Ver nota al pie de PB.23.03.06 o índice onomástico.

<sup>166</sup> Scipio Sighele (1868 – 1913) fue un criminólogo italiano y autor de libros pioneros en la psicología de masas. Realizó estudios de derecho con el criminalista Enrico Ferri y junto al historiador Guglielmo Ferrero (de cuyas conferencias Mansilla habla en algunas de sus páginas breves). Dedicó su tesis doctoral al fenómeno de la complicidad y enseñó derecho penal en la Universidad de Pisa. Publicó dos artículos sobre la multitud criminal, en 1891 en la revista de Cesare Lombroso, *Archivio di Psichiatria*. Estos dos artículos juntos formarán el núcleo de su trabajo principal, *La Folla delinquente*, en el que aborda los fenómenos de asociación, contagio y demuestra los mecanismos en juego en una multitud. Sighele amplía su investigación en el campo de la psicología colectiva al centrarse en la secta criminal. Zola, Durkheim y Nordau en Francia utilizarán sus descubrimientos en los diversos campos de la literatura, la sociología o la política. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/84073987>).

<sup>167</sup> Sighele, Scipio. *Littérature et criminalité*. Paris: 1908.

<sup>168</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

Ahora viene otra cuestión gravísima: las cárceles, la supresión de la pena de muerte, o sea la clemencia social, el perdón, ¿hasta dónde impiden que se aumente el número de lapsos y relapsos?

Confieso que no soy en esto radical. Hay días en que pienso: ¿con qué derecho suprimimos a uno de nuestros semejantes aplicando la pena del talión? Eso es monstruoso. Otros me digo: pero este criminal no merece conmiseración. Lo que nunca pienso es lo que decía J. J. Weiss<sup>169</sup>, “C'est beau un beau crime<sup>170</sup>”. Solo alguna vez viendo la habilidad del criminal que burla la justicia y un tanto subyugado por los efectos artísticos de la maldad, me he dicho: ojalá se escapara.

—

El socialismo es como los ratones. No tiene nacionalidad. Es internacional. No se sabe de dónde viene. Ni a dónde va. Viaja. Se esconde por todas partes. Mina, destruye. No hay región rica o pobre donde una vez introducido no comience la sociedad a sentir inquietudes. Luego, hay que combatirlo. No como a una sombra. No es una quimera. Es una realidad teórica y práctica. ¿Qué es? Es muchas cosas. Cada uno de sus profetas usa un lenguaje diferente. En el fondo es el mismo. Conviene conocer sus versículos. Son atrevidos, y en buena parte por no decir mala, francamente provocativos. Solo en Estados Unidos, los gobiernos, federal y provincial, parecen no tenerle miedo; recogen el guante diciéndole: tengamos la fiesta en paz. Como espécimen he aquí unas coplas de M. J. Breton<sup>171</sup>:

“Sí, queremos quitarles (reprende) las riquezas comunes a esos capitalistas que se parecen a los bandidos, que no solo se apoderan de los bienes ajenos, sino que transforman en esclavos a las pobres gentes que han desbalijado... Y expropiación sin indemnización, ¡naturalmente! Cuando a un ladrón se le obliga a devolver una parte del objeto robado, no se le indemniza por el trabajo que se ha tomado en consumir la otra porción”.

O como dice Karl Marx: Es la fuerza la que decidirá de esta cuestión: la fuerza, la “partera” de las sociedades nuevas.

Como ustedes ven, el que tiene trabajado o heredado ya sabe a qué atenerse.

---

<sup>169</sup> Jean-Jacques Weiss (Bayona, 1827 – Fontainebleau, 1921) fue un escritor y periodista francés, colaborador de *La Revue contemporaine*, y autor de *Essais sur l'histoire de la littérature française* (Paris: Calmann-Lévy, 1891), *Le Théâtre et les mœurs* (Paris: Calmann-Lévy, 1889), *Autour de la Comédie Française* (Paris: Calmann-Lévy, 1892), entre otras obras. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29624858>).

<sup>170</sup> “Es hermoso un hermoso crimen”.

<sup>171</sup> Puede tratarse del compositor francés, autor de *Carnaval Bonnelles*, *Fête de Bonnelles* y *Mon petit papa*. No hemos hallado datos biográficos sobre él.

El presidente Roosevelt, antes de concluir su presidencia, ha recogido el guante, como ya ustedes lo habrán visto, dirigiéndose al Congreso le pide una ley federal de previsión y amparo contra el anarquismo, que es eso de J. L. Breton, todo dicho en una sola palabra.

—

Hay hombres que espiritual y físicamente viven en perfecta contradicción con sí mismos; son uno, parecen dos luchadores.

—

No sé si es usted joven o si ha pasado ya a la otra banda. Ignoro también si es Vd. soltera o libre o si ya ha pagado tributo a las revelaciones matrimoniales y de la maternidad. Pero leyendo con atención su consulta lo que saco en limpio es que Vd. sufre de una enfermedad muy general: no arriba Vd. a realizar la esclavitud del amor; su ideal se le escapa, huye como un fuego fatuo. Solo conozco un remedio para eso, el tiempo.

—

“La impotencia parlamentaria”<sup>172</sup> es como “La Revue”<sup>173</sup>, le llama al mal sobre el cual ha interrogado a diferentes hombres políticos, sociólogos, literatos, observadores de distintos matices.

El resultado no es nada satisfactorio. Nadie ha negado el mal. Está ahí patente. Nadie tampoco, vista la uniformidad de las opiniones, se ha equivocado respecto a las causas.

El señor Poincaré ha sido el más categórico de todos. Su autoridad es grande. Hay que tomarla en cuenta. En resumen, dice el distinguido publicista y hombre de estado: “El mandato de legislador se ha convertido en carrera”. Es un empleo con inmunidades, influencia suma y otras ventajas, entre ellas la de un buen sueldo.

El mal no puede ser más profundo, dice. De ahí el “voto complaciente”, que asegura la reelección mediante la influencia administrativa del gobierno.

Los consultados son: Baudrin, Benoist, Reinach, Sombat, Leroy-Beaulieu (Anatole), Guyot. No puede decirse que estos hombres son charlatanes. ¡Oh!, no. Desgraciadamente para “el tráfico este del apetito del lucro” los que tienen la sartén por el mango no parecen muy dispuestos a dictar leyes que en algo, ayudando las costumbres, le pongan algún remedio a la tal enfermedad parlamentaria.

---

<sup>172</sup> En la PB.14.07.08 se lee, al comienzo del texto: “Mal hayan los tipos, ¡para qué echarles las culpas a otros! que me hacen decir en mis letras de abril 22 “importancia” en vez de lo que puse: “la impotencia parlamentaria”.

<sup>173</sup> Creemos que se refiere a la *Revue des Deux Mondes* (ver nota al pie de PB. 22.05.06).

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

# PAGINAS BREVES

---

París, Mayo 1°. de 1908.

Mientras haya hombres hemos de asistir al eterno drama unas veces trágico, otras veces cómico de las aberraciones humanas.

Y tanto los chicos como los grandes, los que están abajo como los que están arriba alguna sorpresa nos han de reservar. Porque solo el corazon concibe las cosas extremas y admite las incompatibles.

Y la hora de las revelaciones ha de ser la de la muerte, y si no la de las revelaciones por lo menos la de refrescar la memoria.

# EL DIARIO

Miércoles 27 de Mayo de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## ***PÁGINAS BREVES***

París, Mayo 1° de 1908.

Mientras haya hombres hemos de asistir al eterno drama unas veces trágico, otras veces cómico, de las aberraciones humanas.

Y tanto los chicos como los grandes, los que están abajo como los que están arriba, alguna sorpresa nos han de reservar. Porque solo el corazón concibe las cosas extremas y admite las incompatibles.

Y la hora de las revelaciones ha de ser la de la muerte, y si no la de las revelaciones por lo menos la de refrescar la memoria.

Tenemos así que, a propósito de la reorganización del ministerio inglés, motivada por la desaparición de este mundo del que fue su jefe anterior<sup>174</sup>, ya comienzan a circular las anécdotas.

Ahí, en nuestra América del Sur, principalmente, solemos ser más severos que indulgentes con lo que llamaré la evolución personal de los hombres públicos.

Véase cómo pasan las cosas por este lado del charco...

El señor Asquith<sup>175</sup> y el señor Burns que hoy pertenecen al mismo gabinete no se encuentran por primera vez.

Cuando el señor John Burns<sup>176</sup> era un agitador socialista, fue condenado a seis semanas de cárcel por haber, a despecho del gobierno, organizado un meeting en Trafalgar Square.

¿Saben Vds. quién fue el defensor de John Burns?

Nada menos que el señor Asquith, hoy día primer ministro.

¿Cuál de los dos ha cambiado?

No es esto todo.

El señor Walter Runciman<sup>177</sup>, o sea el nuevo ministro de instrucción pública, resulta en la nueva combinación ministerial colega del señor Churchill, ministro de comercio. Y por una

---

<sup>174</sup> Creemos que se refiere a la muerte del primer ministro, Henry Campbell-Bannerman, ocurrida el 22 de abril de 1908.

<sup>175</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice onomástico.

<sup>176</sup> John Elliot Burns (1858 –1943) fue un político y sindicalista británico, socialista, miembro del parlamento inglés y luego ministro. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/13101197>).

coincidencia curiosa, estos dos hombres políticos fueron en otro tiempo adversarios encarnizados, disputándose una banca en el parlamento.

Otra vez, ¿cuál de los dos habrá cambiado?

La derrota electoral que acaba de sufrir en Manchester el señor Winston Churchill<sup>178</sup>, siendo su adversario un conservador (unionista), nos permite completar este párrafo con unas cuantas observaciones.

La primera que el vencido es una personalidad muy simpática, lo cual no quita que sea un tráfuga. Desertó de las filas conservadoras cuando vio que su firmamento político se cargaba de nubes.

Creo que Vds. no tomarán a mal que por vía de información les recuerde —es el caso en que estamos— que esta elección responde a una costumbre y no a una ley escrita.

Esa costumbre, más o menos buena, consiste en que cuando un miembro de la Cámara de los Comunes es nombrado ministro, como ahora el señor Winston Churchill, forzosamente tiene que solicitar de sus electores que le “ratifiquen” su mandato. Lo hacen o no lo hacen. Esta vez no lo han hecho. ¿Las causas? Son varias, entre ellas que el señor Churchill le ha hecho muchos adelantos al “Home Rule<sup>179</sup>”, con promesas disfrazadas al socialismo y que es partidario de la reducción en los gastos necesarios para no disminuir la potencia naval.

Está, pues, el que llamaremos ex-diputado por Manchester, esperando que sus amigos le ofrezcan hacerlo elegir por otra sección electoral. Pero en una postura poco lucida, por más que su talento sea tan brillante como elástico.

—

Ya que ustedes han conocido al célebre Frégoli<sup>180</sup> les diré, y con dos palabras será suficiente para hacerme entender, que el teatro del Gymnase<sup>181</sup> está dando una pieza en un acto titulada: “L'Incendiaire”.

---

<sup>177</sup> Walter Runciman, 1º vizconde Runciman (South Shields, 1870 - Londres, 1949), fue un destacado político del Reino Unido desde la década de 1900 hasta la década de 1930. De origen patricio, perteneció sin embargo al Partido Liberal. Runciman fue elegido por primera vez como miembro del parlamento británico en 1899 por el Partido Liberal, al derrotar a los candidatos conservadores, James Mawdsley y Winston Churchill. En Argentina, su nombre es conocido pues firmó en 1933 el acuerdo conocido como *Pacto Roca-Runciman* con Argentina, por el cual Argentina se comprometió a venderle carne al Reino Unido a un precio menor al de los propios proveedores de la Commonwealth, entre muchas otras cláusulas desventajosas para nuestro país. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/77261879>).

<sup>178</sup> Winston Leonard Spencer Churchill, (Palacio de Blenheim, 1874 –Londres, 1965) fue un político, estadista, e historiador británico, conocido por su liderazgo del Reino Unido durante la Segunda Guerra Mundial. Es considerado uno de los líderes más notorios de tiempos de guerra y fue primer ministro del Reino Unido en dos períodos (1940-45 y 1951-55). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/94507588>).

<sup>179</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice de eventos históricos.

<sup>180</sup> Probablemente se refiera a Leopoldo Frégoli (1867-1936), famoso actor cómico italiano de principios de siglo XX. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/35216263>).

<sup>181</sup> Ver nota al pie de PB.17.02.08 o índice de lugares históricos.



Como composición dramática no tiene interés. Es sencillamente una fabulación, cuyo objeto se reduce a exhibir al gran actor holandés Theo Bouwmeester<sup>182</sup>, bajo sus múltiples aspectos, o sea su extraordinario talento para cambiar de traje y figura.

La escena pasa en Londres en el gabinete de un juez de instrucción que se ocupa de descubrir al autor de un incendio voluntario.

Bouwmeester encarna alternativamente al acusado y a los testigos de “l’affaire”.

Este acusado medio idiota es él.

El hermano del acusado, de cara patibularia, es él.

El padre del acusado, un anciano temible, es él. El judío de entonaciones cómicas, el pintor de brocha gorda, es él y siempre él, prodigioso, de relieve.

Este género, diré, fue inaugurado por Frégoli; pero sus tipos eran más grotescos. Bouwmeester se mantiene en la tonalidad cómica, y si esta cualidad no lo hace superior a Frégoli, según mi sentir, el público se inclina a creerlo.

—

Más vale tarde que nunca, y perdone el autor de “El hombre” o sea Dermidio González<sup>183</sup> que tanto tiempo he dejado correr sin ocuparme de su libro. Pero he estado últimamente, desde que regresé de mi visita tan fugaz, mucho lo sentí, al Rosario, que solo ahora puedo decir teniendo tiempo material: hablemos de eso.

Pertenece este trabajo histórico, “pêle-mêle”<sup>184</sup>, al género de los que *bone fide* se proponen restablecer el equilibrio de la verdad, empresa meritoria, difícilísima.

¿Está exento el autor de las preocupaciones o pasiones que en épocas distantes y distintas envenenaron la pluma de los que combatían el orden de cosas que con la gran batalla de Monte Caseros, nos descubrió nuevos horizontes, orientándonos en la dirección constitucional que ha sellado, al fin, la unidad moral de la Patria?

De pasiones me parece que sí, de preocupaciones creo que no. Lo contrario sería un caso fenomenal. Pero esas preocupaciones no le ofuscan del todo. Y cuando acontece hay una circunstancia que aboga en su favor: la sinceridad en la disposición constante de atenuar responsabilidades y cargos.

¿Provendrá esto de la índole benévola del escritor, cuya filiación no conozco, o de la inclinación de ciertos espíritus a rectificar el veredicto de la cosa juzgada?

---

<sup>182</sup> Extrañamente, bajo este nombre aparece una actriz (y no un actor): Theo Mann-Bouwmeester (Pays-Bas, 1850 – Amsterdam, 1939). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/1369742>).

<sup>183</sup> González, Dermidio T. (1874-s/d). Escritor santafesino. Publicó *Iris* (1908), *El sol de una vida* (1909), *La constancia* (1914) y *Un romance en Córdoba* (1917). Extraído de David Chulque, *Diccionario de autores argentinos*.

<sup>184</sup> “Revuelto”.

Porque, al fin y al cabo (a nadie quiero nombrar) lo que más visible está es que con la desaparición de “aquello” fue posible “esto”. Y que esto es mejor que aquello, ¿quién lo pone en duda? ¿Nadie? ¡Oh, no! Yo conozco ancianos que sostienen lo de siempre, como en el Barbero de Sevilla: la música en mi tiempo era otra cosa.

Será lo que sea. No juzgo precisamente, no analizo. Tengo un producto a la vista. Es letra de molde. Y he aquí la impresión que me deja su lectura varia, de estilo fácil, corriente, sin pretensiones, como para que nadie tenga que quebrarse mucho la cabeza si quiere sacar en limpio su concepto.

“El Hombre”, pues, de Dermidio T. González hace pensar en el proverbio que casi todas las lenguas tienen: el diablo no es tan negro o tan feo como lo pintan.

Pero los proverbios son los proverbios, y el quid está en entenderse. De modo que algunos han de hallar que el diablo es todavía más negro y que en la paleta de su gama de colores González ha elegido los más simpáticos para iluminar sus retratos.

¡Entenderse! Todo cuanto a los hombres los separa de ahí proviene, de ese escollo. En latín la palabra “res” tiene cerca de doscientas connotaciones, es decir, que las tres letras esas son una palabrita que significa dos ideas, una accesoria y otra principal. ¡Señor! de las disputas originadas por la tal palabrita, ¡cuánta guerra civil literaria!

Felizmente no corría sangre por ella, como entre nosotros por los adjetivos “federales y unitarios”.

¿Qué más quiere usted que le diga, González? Siga usted. De la contradicción alguna verdad puede ser que brille en el firmamento de la historia patria.

—

Acaba de morir un hombre que para mí, y muchos otros, era encantador.

Emilio Gebhart<sup>185</sup>, el eminente escritor que era uno de mis predilectos en la Sorbona, se nos fue de este mundo.

Su figura literaria es tan alta, que no me detendré a decirles a ustedes, alcen la vista y miren.

Sus perfiles morales eran de lo más simpático.

Una anécdota suya lo pinta a lo vivo. Acabo de leerla. La traduzco acortando algo. Lo que sigue bastará.

Era en Nancy, después de la sangrienta batalla de Reichshoffen, la víspera de la entrada de los prusianos.

---

<sup>185</sup> Ver nota al pie de PB.06.12.06 o índice onomástico.

Faltaba examinar una treintena de jóvenes que habían acudido de los alrededores, en su mayor parte de Metz, de la Lorena alemana, de Sarrebourg, de Suneville.

Urgía devolverlos a sus familias.

La compañía del ferrocarril del Oeste no podía esperar sino horas.

Gebhart reunió sus muchachos y les habló así:

“Hijos míos, el tiempo urge, no tienen ustedes sino dos horas disponibles.

Voy a dictarles, para la versión latina, dos líneas de César. Ustedes escribirán una frase de cinco líneas, en latín, sobre esta materia:

“Platón recomienda a su hijo el estudio de Platón”. En fin, diez líneas de disertación francesa sobre un asunto sencillo: La Virtud.

Se servirán ustedes para llenar todas las formalidades de papel de la Facultad.

El examen será oral o escrito.

A mediodía todo debe estar pronto. No se vayan.

Llegó la hora.

Todo terminó en un verbo.

Los muchachos no entendían las preguntas y los maestros no escuchaban sus respuestas.

Algunos contestaban llorando.

Pero volvieron a sus casas “bachilleres”.

Iban llenos de tristeza.

En el hogar no estaban sus padres: estaba el enemigo.

—

El tipo menos común de hombre político es el que a la vez se traduce en hombre de acción y de estudio, siendo filósofo y versado en todo lo que con la cosa pública se relaciona.

A esta categoría pertenece en Inglaterra el señor Morley<sup>186</sup>, liberal, que acaba de pasar a la cámara de los lores gozando de universal estima y respeto.

—

Dos clases de hombres: los penetrables, o sea los que hacen todo lo posible por hacerse conocer; y los compenetrables, o sea los que hacen hasta lo imposible porque no los conozcan.

—

---

<sup>186</sup> John Morley, Vizconde Morley de Blackburn (1838 –1923) fue un político británico liberal, escritor y editor de periódicos. En 1883 fue elegido miembro del parlamento. Se desempeñó como secretario de Estado de India entre 1905 y 1910. Fue también el biógrafo de William Gladstone. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/49270208>).

“Sir Henry Campbell-Bannerman<sup>187</sup> ha pasado a la historia, habiendo sido después del rey, el primer personaje político de Inglaterra. Tenía 74 años y durante 40 (!) estuvo en el parlamento. No le fallaron sus electores, ni él a los principios, que desde la hora prístina de su primera elección proclamó.

Era radical liberal.

No hay notas discordantes alrededor de su tumba. Todas a una rinden homenaje a la sinceridad de sus convicciones, a su lealtad, a su urbanidad, sin excluir a sus más encarnizados adversarios.

Lo he leído mucho. Era fecundo: improvisaba con facilidad, como su maestro Gladstone<sup>188</sup>; pero no se cernía por las alturas de la grandilocuencia como Balfour<sup>189</sup>. Su último rival, jefe del partido conservador.

—

Quien dice cristianismo dice lo contrario de socialismo jacobino. Ergo. El cristianismo tiene y tendrá siempre necesidad de ser defendido. La razón principal hela aquí: es una creencia que levanta en el alma humana una hostilidad irreductible que no es cuestión de tiempo, ni de raza, ni de los escándalos que pueden dar los que la enseñan, sino de las exigencias de su naturaleza, de sus exigencias morales.

Su doctrina, es, en efecto, una revelación que impone la humildad, con la aceptación del misterio y la mortificación con la práctica de sus preceptos. “El Sicambro” no quiere inclinar la cabeza. “Mitis depone colla Sicamber”. Su razón levanta objeciones y sus pasiones protestan contra la austeridad de la moral, hasta explotando las faltas en que puedan incurrir los que enseñan el catecismo.

Lo vuelvo a decir: hay que defenderlo siendo como es preceptivo de amor, de caridad.

Dentro de este orden de ideas, y apoyando así lo consignado en una de mis anteriores, que el espíritu religioso no pierde terreno, recomiendo a ustedes un nuevo libro del señor Boutroux<sup>190</sup>: “Ciencia y religión en la filosofía contemporánea”.

El señor J. Bourdeau<sup>191</sup>, que con justos títulos es autoridad en la crítica a fondo que de este nuevo trabajo nos ofrece, afirma que es verdad, y confirma lo que también es verdad en mis juicios sumarios dedicados a los lectores del Río de la Plata, lo que en síntesis sigue:

---

<sup>187</sup> Ver notas al pie de PB. 10.01.06 y PB.19.01.06 o índice onomástico.

<sup>188</sup> Ver nota al pie de PB 22.05.06 o índice onomástico.

<sup>189</sup> Ver nota al pie de PB 10.01.06 o índice onomástico.

<sup>190</sup> Ver nota al pie de PB. 11.04.06 o índice onomástico.

<sup>191</sup> Quizás Mansilla aquí se refiera a Jean Bourdeau (1848 – 1928): escritor y traductor francés, autor de varios libros sobre diversos aspectos del socialismo. Fue colaborador del *Journal des Débats*, periódico del cual

Hace mucho tiempo que no se veía un número tan considerable de escritos sobre cuestiones religiosas: los libros, las revistas, los diarios son una prueba incontestable de ello.

En medio de la fiebre aguda buscando el vellocino, una gran inquietud se manifiesta por la religión atacada por los que niegan a Dios.

Es a esta tendencia sana a la que se debe la exposición clara y neta, imparcial, que en el libro del señor Boutroux está encerrada dentro de un cuadro exquisito de buena literatura.

Libro de ciencia y de consuelo, si no hace tocar con la mano la debilidad del racionalismo filosófico y religioso, distingue lo que Pascal nos decía contestando al escepticismo elegante de Montaigne: que el corazón tiene sus razones que la razón no conoce.

Como no pretendo alargarme más, con el permiso de ustedes remataré aquí este extracto agregando una palabra, una sola: La religión hace parte de la vida normal del hombre. Si la ciencia nos provee con una liberalidad siempre y cada vez más pródiga, merced al vapor, a la electricidad, al telégrafo, todas esas comodidades de la “vida exterior”, la religión no es menos útil a nuestra “vida interior”.

Finalmente termino citando de memoria lo que digo en mis “Estudios morales<sup>192</sup>”: si la religión es refugio seguro en las horas adversas de desencanto y de duda, “tolle lege<sup>193</sup>” Boutroux.

---

Mansilla suele extraer datos y notas para sus páginas breves. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/76312622>).

<sup>192</sup> Mansilla, Lucio V. *Estudios morales o el diario de mi vida*. Paris: Richard, 1896.

<sup>193</sup> “De mucho vacío”.



DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Mayo 7 de 1908.

(Pensando en lo que voy á decir, ya se me figura ver el "rictus", ó mueca, irónico del lector.

(Pero qué! tantas veces he sentido la pluma en el papel con la misma idea, que una vez mas no ha de arredrarme el caso.

Es muy banal; imagínense ustedes que se trata del arte (sic) de atarse la corbata al descuido y con gracia, con elegancia, con chic.

Y sepan que no es leccion sobre tan importante capítulo de la toilette lo que voy á darles,—sino sencillamente una informacion.

Seré corto, muy corto. Así pareceré menos frívolo, y al mismo tiempo las de hoy "Páginas breves" no desmentirán su título.

He aquí la cosa: el muy honorable gentleman llamado sir Reginald Marmaduke está de paso en Paris.

Pues es él y no otro. el que tiene su academia de corbata en Londres; por mas señas en Trafalgar Square.

Su clientela es tan numerosa y selecta como sus colecciones de corbatas.

Una de sus últimas creaciones es una



# EL DIARIO

Lunes 1º de Junio de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, mayo 7 de 1908.

Pensando en lo que voy a decir, ya se me figura ver el “rictus”, o mueca, irónico del lector.

¡Pero qué! Tantas veces he sentido la pluma en el papel con la misma idea, que una vez más no ha de arredrarme el caso.

Es muy banal; imagínense ustedes que se trata del arte (sic) de atarse la corbata al descuido y con gracia, con elegancia, con chic.

Y sepan que no es lección sobre tan importante capítulo de la toilette lo que voy a darles, sino sencillamente una información.

Seré corto, muy corto. Así pareceré menos frívolo, y al mismo tiempo las de hoy “Páginas breves” no desmentirán su título.

He aquí la cosa: el muy honorable gentleman llamado sir Reginald Marmaduke<sup>194</sup> está de paso en París.

Pues es él y no otro el que tiene su academia de corbata en Londres; por más señas en Trafalgar Square.

Su clientela es tan numerosa y selecta como sus colecciones de corbatas.

Una de sus últimas creaciones es una corbata que solo se ata bien en la oscuridad.

Todo esto parece broma, gomoso como siempre estoy de echar un párrafo con ustedes que sea como charla de prisa en la calle de la Florida; parece, pero es serio en cuanto es verdad.

Sir Reginald, por su lado, y por el suyo Eusapia Paladino<sup>195</sup>, la extraordinaria italiana, casi he dicho la bruja, cuya mirada penetra en las más hondas y tenebrosas cavernas del alma humana, es lo que a la hora de esta más preocupa en los salones a los elegantes y a los que tienen el gusto de las supersticiones.

---

<sup>194</sup> No hemos hallado información asociada a este nombre.

<sup>195</sup> Eusapia Paladino (1854 – 1918) fue una médium italiana de renombre internacional. Desarrolló su actividad en Italia, Francia, Alemania, Polonia y Rusia. Tenía fama de poseer extraordinarios poderes paranormales, tales como: provocar fenómenos tales como la levitación de objetos, la materialización de espíritus de fallecidos, la presentación de rostros y caras de difuntos en barro húmedo, la interpretación musical a distancia, o la comunicación con personalidades a través de su espíritu mediador). Sus actuaciones despertaron gran expectación entre las clases pudientes europeas. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/41294223>).

He oído a algunos paisanos que, tanto por lo de las corbatas cuanto por lo de Eusapia, vale la pena de tomar el vapor.

—  
¡No hay qué hacer! todo cambia.

La “Yeomanry”<sup>196</sup>, y los voluntarios ingleses se van.

Una nueva organización de las fuerzas territoriales los desaloja.

El “Home Army”<sup>197</sup>, del Reino Unido se compondrá en lo sucesivo de hombres enrolados por cuatro años, durante los cuales estarán sujetos a ciertos períodos de instrucción.

Por el momento este ejército solo existe en el papel: comprende 14 divisiones de infantería y 14 brigadas de artillería.

De antemano está dotada del cañón, de 15 libras, de tiro rápido, de ametralladoras y de fusiles Lee Enfield<sup>198</sup>; pero los cuadros y la tropa no tienen ninguna educación militar.

Si una conflagración súbita estallara en Europa, la Inglaterra dispondría así de 300.000 soldados de buena voluntad, aunque no instruidos.

Este “Home Army”, para dar una idea de él, puede compararse a nuestra guardia nacional de antaño, que tan buenos servicios prestó. Algunos de sus regimientos y batallones eran como de línea. Estaban mandados por caballeros distinguidos como Emilio Castro, Mateo Martínez, Ricardo Lavalle, Juan Cobo Boer. Este último era de San Nicolás de los Arroyos y su cuerpo un modelo de disciplina y de resistencia. Se distinguió en la guerra del Paraguay.

Puede alguien pensar que en este cambio, solo hay un nombre sustituido. No es así. Los ingleses que saben pasar poco a poco, sin transiciones bruscas, de un estado de cosas a otro, realizarán esta reforma sin que nadie refunfuñe. De manera que si las cartas se embrollan (la perspectiva más o menos remota no es otra), la Inglaterra podrá enviar al continente cuatro cuerpos de ejército de excelentes tropas.

Todo evoluciona, como se ve; la lección del Transvaal<sup>199</sup> ha dado sus frutos, y las amistades tradicionales de los tiempos de Blucher<sup>200</sup> y de Wellington<sup>201</sup> día a día se tornan sospechosas.

---

<sup>196</sup> La Yeomanry era la caballería del *British Volunteer Corps*, o cuerpo de voluntarios británicos, un grupo militar establecido a fines del siglo XVIII durante las guerras revolucionarias francesas. La Yeomanry era inicialmente una fuerza militar asentada en los condados rurales. Su reclutamiento era responsabilidad primordialmente de los terratenientes, y uno de los requisitos era que debían proporcionar sus propios caballos para las actividades del grupo. Por lo general los oficiales provenían de la aristocracia terrateniente. (En línea: <https://bit.ly/3mkA6X5>).

<sup>197</sup> Creemos que se refiere al Ejército Británico (British Army), sobre el cual puede hallarse información en la *Enciclopedia Británica*: <https://bit.ly/2ZDpPM5>.

<sup>198</sup> El *Lee-Enfield* fue el fusil de cerrojo alimentado por cargador estándar en el Ejército Británico desde 1895 hasta 1956. Siendo el arma en servicio durante la primera mitad del siglo XX, ha sido utilizado en ambas guerras mundiales. (Extractado de Enciclopedia Británica: <https://bit.ly/33rg6th>).

—

Los funerales de Campbell Bannermann<sup>202</sup>, que acaban de tener lugar, son algo más que el entierro de un hombre eminente. Con él se desvanece el último sueño del “pacifismo oficial”. No se hagan ustedes ilusiones. Aprovechen los días de bonanza. Porque cuando la gran tormenta estalle, será como un ciclón universal. Todos los intereses tendrán que sufrir. La solidaridad del mundo moderno en eso se diferencia de la antigua. Antes todo estaba lejos. Ahora todo se toca con el vapor y la electricidad. El mundo se ha achicado. Y lo que no ha mucho parecía imposible, ahora encarna posibilidades formidables. No hay nada definitivo. La paz es una tregua. Hay un mar de fondo tenebroso. Todos se preparan. Los pueblos se miran de hito en hito. Y los poderosos se dan apretones de manos “soit disant<sup>203</sup>” cordiales que son como besos de Judas. Pasemos revista en cuatro renglones.

La Inglaterra que ha poco pensaba que hablar de una invasión era perder tiempo en discutir quimeras, ahora dice, y lo dicen los potentados de la City, ¿y por qué no? Voces graves se alzan, el tono cambia; no, no, es lo que se oye, no hay locura ni es un imposible. Tenemos que armarnos hasta los dientes. Y por ese camino van. Y la Alemania se arma. Y la Rusia se arma. Y el Japón se arma. ¡A qué seguir! Quién no se arma es lo que hoy se preguntan, y dónde no hay inquietud.

—

Vengo de la Sorbona lleno de inefable admiración. He oído a un sabio, que ocupa el primer puesto entre los físicos de su país.

He oído al maestro de Marconi, al portentoso Righi<sup>204</sup>.

Su conferencia ha sido la “Astronomía de lo invisible”.

Ya que pagan ustedes sin mirar atrás gente selecta de teatro, ¿por qué no echan el resto, y le dicen a este orgullo legítimo de los italianos: venga usted por unos días al Río de la Plata?

Los sabios de todos los países conocen desde hace largo tiempo sus publicaciones sobre la naturaleza de la luz.

---

<sup>199</sup> Transvaal es una zona del norte del África austral, devenida colonia británica después de la guerra anglo-bóer (de Inglaterra contra las fuerzas africanas) de 1899-1902. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/129669308>).

<sup>200</sup> Podría ser una referencia a Gebhard Leberecht von Blücher (Mecklemburgo, 1742-Krieblowitz, 1819), príncipe de Wahlstatt, un militar prusiano cuya intervención en la Batalla de Waterloo fue de gran ayuda para los británicos. (Extractado de VIAF: 27118005).

<sup>201</sup> Ciudad capital de Nueva Zelanda, fundada en 1840 por colonos británicos. (Extractado de VIAF: 146566340).

<sup>202</sup> Ver nota al pie de PB. 10.01.06 o índice onomástico.

<sup>203</sup> “Según se dice”.

<sup>204</sup> Augusto Righi (Bolonia, 1850 - Bolonia, 1920) fue un físico italiano. Desempeñó un rol importante en el desarrollo del electromagnetismo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/40186944>).

Y entre sus compatriotas el señor Righi goza de una verdadera popularidad, por haber sido el maestro del inventor de la telegrafía sin hilos, Guglielmo Marconi<sup>205</sup>.

El señor Righi, en un lenguaje tan sencillo como luminoso, accesible por suerte a los profanos, expuso los resultados de una serie de experiencias sobre las propiedades de ciertos rayos mal conocidos hasta ahora.

El estudio de estos rayos permitirá verificar la analogía entre las leyes que rigen el equilibrio atómico de los cuerpos y las leyes de gravitación del sistema solar, de manera tal que se podrá proclamar el comienzo de una ciencia nueva: la astronomía de lo invisible.

Tuvo el señor Righi cuidado, y los concurrentes se lo agradecieron infinito, de acompañar su demostración haciendo experiencias rayanas de lo maravilloso.

¡Qué pigmeos resultan hasta los que algo saben ante estos iluminados, que solo así se me ocurre llamarlos!

—

Parece que no habrá dos opiniones sobre los salones de pintura parisienses de 1908<sup>206</sup>.

Y no es Ingres<sup>207</sup>, tan severo, el que dice: “¿y qué es ahora un salón? Un bazar”.

Si viviera creo que agregaría: y un bazar en el que el mal gusto y la mediocridad se dan cita, ahogando la cantidad a la calidad, que, por excepción se destaca entre los tapetes colgados a manera de cortinas y por vía de reclamo comercial.

Los autores de nota, salvo uno que otro, no han querido concurrir a esta feria de la desnudez, del colorinche y de la fantasía abigarrada, abracadabrante. Se han reservado para la Exposición de Londres. Estarán allí en mejor compañía y obtendrán precios más subidos.

Cuarenta y tres son los salones que el gobierno les proporciona a la Sociedad de artistas franceses. Los cuadros expuestos son dos mil.

Bien, pues, apenas un diez por ciento resiste la crítica indulgente.

—

¡Qué lejos estamos de los tiempos en que Libonius, citado por Montesquieu, dice: que en Atenas un extranjero que se mezclaba con el pueblo reunido en asamblea era condenado a muerte.

¡Y qué lejos estamos, aunque no tanto, de cuando a Voltaire lo maltrataban en Londres!

---

<sup>205</sup> Guillermo Marconi (Bolonia, 1874 - Roma, 1937) fue un ingeniero electrónico italiano, conocido como uno de los más destacados impulsores de la radiotransmisión a larga distancia, por el establecimiento de la ley de Marconi, así como por el desarrollo de un sistema de telegrafía sin hilos (TSH) o radiotelegrafía. En 1909 compartió el Premio Nobel de Física con Carl Ferdinand Braun en reconocimiento a sus contribuciones en el desarrollo de la telegrafía inalámbrica. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/27867512>).

<sup>206</sup> Pueden verse información y, sobre todo, pinturas sobre el famoso Salón de París en: <https://bit.ly/32qT1aK>.

<sup>207</sup> Ver nota al pie de PB.02.04.07 o índice onomástico.

El profesor Churton Collins<sup>208</sup> cuenta, en efecto, en un libro que acaba de publicar titulado “Montesquieu y Voltaire<sup>209</sup>” en Inglaterra lo que sigue (la “entente cordiale” estaba en los limbos de lo que ha de ser).

Caminaba el señor de Voltaire por las calles de Londres y la multitud habiendo reconocido en él un “extranjero”, lo maltrata de lo lindo.

El señor de Voltaire hizo una buena escapada debido a que sabía inglés.

Se subió sobre un mojón de piedra, y hablando así consiguió que lo dejaran seguir su camino; (solo una frase recuerda la tradición):

“Honrados ingleses, ¿todavía quieren ustedes que a mi desgracia (estaba desterrado), agregue la de no haber nacido entre ustedes?”.

—

Acabo de leer esta noticia:

Sir Edward Lowther<sup>210</sup>, el “speaker” de la Cámara de los Comunes, asistía ayer, en la tribuna del presidente de la república, a la sesión de la cámara en compañía de la señora Lowther y su hija. Visitó después el palacio Bourbon (la casa de los diputados), haciéndole los honores el señor Girard, director del gabinete del presidente de la cámara, al que visitó en seguida.

¿Sabían ustedes que el presidente de esta república tenía palco o tribuna en la cámara de los diputados?

Yo lo sé desde hace un rato. Pero según me dice un amigo francés que se va de esta casa de ustedes, nunca se molesta en ir a oír a los que lo defienden o lo atacan.

—

“Kiss me not!”

¡No me bese Vd.!

Preocupadas las mamás en Inglaterra de la salud de sus hijos, han puesto a la moda, para sus bebés, un sombrero cuya ancha cinta lleva bordadas estas tres palabras: “No me bese Vd.”.

Aquí en Francia, se armó un toletole general cuando los médicos señalaron el peligro del besuqueo, y eso que por estos pagos no son tan extremosos sobre el particular como en nuestras tierras de origen latino.

---

<sup>208</sup> John Churton Collins (Londres, 1848 – Londres, 1908) fue un crítico literario británico, autor de varios estudios literarios –además del que menciona aquí Mansilla– tales como: *Jonathan Swift, a Biographical and Critical Study* (1902), *Critical Essays and Literary Fragments* (1903), *Studies in Shakespeare* (1904), *Studies in Poetry and Criticism* (1905). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/41917637>).

<sup>209</sup> Collins, Churton J. *Voltaire, Montesquieu and Rousseau in England*. London: 1908.

<sup>210</sup> Creemos que se refiere a James William Lowther, Primer Vizconde de Ullswater (1855 –1949), político conservador británico, Speaker de la *House of Commons* (Cámara de los Comunes) entre 1905 y 1921. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/305231220>).

¡Caramba! decían, nada de vino, nada de aperitivos, nada de tabaco: agua y legumbres, y todavía nada de besarse. Pronto no podrá uno mirarse sino mirarse de muy lejos con anteojo de larga vista. ¡Qué tiranía la de la higiene!

Los poetas están en contra, que si mal no recuerdo esto es de Campoamor<sup>211</sup>: “Prueba a besarme, y después verás cómo un beso es esa copa del amor llena de vital licor<sup>212</sup>”.

“Vital”, dice la poesía, “letal” dicen los higienistas, y así parece que en un beso puede haber tanto veneno como en la picadura de una víbora de la cruz.

La saliva como ustedes ven hace estragos. Siendo serio el asunto con toda formalidad debiera ser tratado. Pero es que yo solo sé que hay bocas tan feas, tan pestíferas que los dentistas han de estremecerse cuando tengan que arrancarles una muela.

—

Se abrió el Parlamento del Reino Unido. Una rápida ojeada sobre la situación política, en que vuelve a funcionar, con nuevo jefe, el señor Asquith<sup>213</sup>, no puede carecer de interés.

Entre los objetos principales del ministerio liberal, cuando comenzó esta legislatura, hay que contar: un ataque contra la Cámara de los Lores tendiente a darle a la de los Comunes una supremacía casi absoluta; la ley sobre la enseñanza religiosa; la sobre la jornada de ocho horas en las minas; la sobre las tabernas; la sobre las pensiones a los obreros; y la sobre una Universidad Católica en Irlanda.

En lo que concierne a la Cámara de los Lores el asunto está aplazado indefinidamente.

El país, en general, ama o respeta sus lores. No cabe duda. El inglés, por muy liberal o radical que sea, es conservador.

La ley sobre el trabajo de ocho horas en las minas, ya antes de ser presentada, era severamente atacada.

La ley sobre las tabernas, si fuese sancionada, será con considerables modificaciones.

El proyecto sobre instrucción pública a nadie contenta.

En ningún caso será un triunfo del gobierno.

Solo la ley sobre las Universidades católicas en Irlanda parece tener su suerte asegurada.

No les interesa ni a los ingleses ni a los escoceses.

En cuanto a las pensiones obreras, todo el mundo dice “hay que hacer algo”. Pero, ¿y los recursos? Aquí está la dificultad.

---

<sup>211</sup> Ramón María de las Mercedes (Pérez) de Campoamor y Campoosorio (Piñera, 1817-Madrid, 1901) fue un poeta español del realismo literario, autor de una obra prolífica en teatro, poesía, ensayo filosófico y novela. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2542317>).

<sup>212</sup> La cita pertenece al poema “El beso”, disponible en: <https://bit.ly/2DY2bCc>.

<sup>213</sup> Ver nota al pie de PB. 08.03.06 o índice onomástico.



Los conservadores sostienen que la solución estriba en una revisión de las tarifas; la tesis de Chamberlain<sup>214</sup>. Y lo que piden las colonias. Es decir, derechos diferenciales para combatir así la concurrencia extranjera, reaccionando contra el libre cambio sin rémoras.

En una palabra, el partido liberal en este momento solo tiene perspectivas de combate.

No se quiere una disolución. Se quiere esperar un año, o dos, más.

Intertanto, el partido conservador gana terreno; y una de las fuerzas mayores con que cuenta es esta: los liberales ofrecieron demasiado en la lucha pasada para ser consecuentes con la palabra empeñada. Claudican necesariamente y sus adversarios se encargan de ponerlo en evidencia. Contando con el “home rule<sup>215</sup>”, los irlandeses votaron contra los conservadores. Bueno, pues, los liberales ya no hablan de eso.

El primer ministro de ahora está en las antípodas del finado Campbell Bannerman, no perteneciendo, dicen, a la escuela sentimental de Gladstone<sup>216</sup>.

---

<sup>214</sup> Ver nota al pie de PB. 10.01.06 o índice onomástico.

<sup>215</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice de eventos históricos.

<sup>216</sup> Ver nota al pie de PB. 22.05.06 o índice onomástico.

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Mayo 16.

Guglielmo Ferraro, el que fué nuestro huésped el año pasado, suele escribir en "Le Figaro".

Ustedes lo han oído, agasajado, aplaudido.

Es un investigador, de historia romana, distinguido no hay duda.

Joven todavía, tiene mucho porvenir prometiendo no poco.

Pero, lo diré cuanto antes, no sea que se me pase por alto afanado como ya estoy en reducir esta página á la menor expresión posible: padece de lo que llamaré sistomatismo filosófico, en lo que se refiere á lo antiguo, y del "parti-pris", quizá, de no ver las cosas modernas como la generalidad.

¿Tendrá lentes especiales? ¿Será él el que ve derecho y los otros tuerto?

Confieso que oyéndolo alguna vez aquí, —y ahí en Buenos Aires,—me he dicho: no, no es así, pensando en el viejo sofisma muy conocido de cierta escuela.—el con-

# EL DIARIO

Miércoles 10 de Junio de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, mayo 16.

Guglielmo Ferrero<sup>217</sup>, el que fue nuestro huésped el año pasado, suele escribir en “Le Figaro”<sup>218</sup>.

Ustedes lo han oído, agasajado, aplaudido.

Es un investigador de historia romana distinguido, no hay duda.

Joven todavía, tiene mucho porvenir prometiendo no poco.

Pero, lo diré cuanto antes, no sea que se me pase por alto afanado como ya estoy en reducir esta página a la menor expresión posible: padece de lo que llamaré sistomatismo filosófico, en lo que se refiere a lo antiguo, y del “parti-pris”<sup>219</sup>, quizá, de no ver las cosas modernas como la generalidad.

¿Tendrá lentes especiales? ¿Será él el que ve derecho y los otros tuerto?

Confieso que oyéndolo alguna vez aquí, y ahí en Buenos Aires, me he dicho: no, no es así, pensando en el viejo sofisma muy conocido de cierta escuela, el consistente en dar por solución de un problema lo que se enuncia, y en contestar a la cuestión por la cuestión misma.

¿Oiría mal?

¿Por qué no?

Es frecuente oír mal cuando se piensa y se cree de distinta manera.

Días pasados escribió sobre “Racine et l’histoire romaine” a propósito de las conferencias de Jules Lemaître<sup>220</sup>.

Hallaba que éste y el gran poeta habían visto mejor que Tácito a la que conocemos por Agripina, calumniada en su época, y decía así: “Él se ha acercado más a la verdad que Tácito, y en definitiva, aunque poeta del siglo XVII, en esta parte, ha sido mejor historiador que el senador romano del tiempo del imperio”.

---

<sup>217</sup> Ver nota al pie de PB.12.01.06 o índice onomástico.

<sup>218</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>219</sup> “Parcialidad”.

<sup>220</sup> Ver nota al pie de PB. 27.11.06 o índice onomástico.

Antes ha dicho: el señor Lemaître piensa que Racine le ha quitado a la figura de Agripina los rasgos odiosos, sobre todo el incesto, no por timidez, sino por pudor.

En cuanto a él, Ferrero, su opinión es esta: no es verosímil que una mujer cuyas costumbres, hasta su casamiento con Claudio, elogia el mismo Tácito, así tan de repente se transforme.

¿Y por qué no?

¿Hay acaso en la vida una hora fija para la caída?

¿No hay vidas que empiezan “simulando”, que acaban “disimulando”, como diría Maquiavelo, y cuyo misterio psicológico y fisiológico la muerte revela porque no se tuvo la precaución de romper ciertos papeles?

¿Y el casamiento con Claudio es por ventura un argumento en favor de la que, dos veces viuda, iba a ocupar otra vez el tálamo vacío de Mesalina?

“Qui se ressemble, s’assemble<sup>221</sup>”.

Me quedo con mis informaciones, cristalizado quizá en el error, o en el propósito deliberado de Tácito, que, según Ferrero, “ha oscurecido y alterado la verdad haciéndose eco de las maldades que el odio social atribuía a la familia de Cesar”.

Pasando de lo viejo a lo nuevo, consagra Ferrero un artículo a la Academia brasilera de bellas letras.

Página elogiosa en honor de varios hombres notables de aquel gran país, de todo corazón me asocio al homenaje que se les tributa.

Comienza diciendo “que el nuevo mundo (excluyendo los Estados Unidos), no se limita a cultivar tierras, a sembrar trigo, a criar ganados, a hacer “empréstitos o revoluciones”. Procura también imitar de la Europa ciertas instituciones históricas destinadas entre nosotros a conservar la cultura intelectual”.

Sigue, y agrega que si al principio su primera impresión fue contraria a la fundación de esta academia, su opinión ha cambiado y ¡loado sea Dios! después de haber podido estudiar de cerca la institución y la sociedad que la ha creado.

Cita varios amigos míos todos ellos eruditos, elegantes escritores, u oradores de alto vuelo. Los elogia. Es justicia merecida y me place. Quizá sirva de estímulo para que en el Plata pensemos en eso mismo, en vez de “hacer empréstitos o revoluciones” como lo atilda Ferrero, y no en el amplio sentido de la frase sino al pie de la letra.

Claro está que esa observación, teniendo el cuño de tan visible escritor, no puede ser el fruto de lo que vio y cosechó mientras estuvo en Buenos Aires y en Río Janeiro de paso, y apurado,

---

<sup>221</sup> Refrán cuyo significado literal es “Los que se parecen se juntan”, equiparable tal vez al dicho español “Dios los cría y ellos se juntan”.

como casi siempre se hacen ahora estas excursiones para descubrir el vellocino de la América del porvenir.

Pero en la hipótesis de que así no sea pienso yo y ustedes conmigo, y conmigo pensará todo aquel que no mire el panorama físico y moral, y cuanto en él se agita, con preocupación preconcebida, que no somos nosotros los sudamericanos los únicos que hacemos empréstitos o revoluciones.

La última de Portugal basta y sobra para comprobarlo, sin necesidad de evocar con detalles la tragedia en que muere a puñaladas la malhadada reina Draga.

No tenemos en América catástrofes semejantes.

¿Será la índole indiana, con sus mezclas tan variadas menos adustas que la de estas razas que no remuevan, alterándola, su sangre secular?

¿Y lo otro?

La vida de todos los estados europeos, fenómeno moderno curioso, nacido con el “crédito”, ¿acaso no se consume haciendo empréstito, ya para obras de utilidad pública, ya para asegurar la paz, dicen, aumentando los armamentos hasta hacer crujir la espina dorsal del contribuyente?

Ha observado también Ferrero que leemos demasiado los tratados de derecho internacional europeos... y que de ahí resulta una contradicción entre la doctrina y la práctica, etc., etc. Las razones que aduce no caben dentro de mi marco aunque no sean largas. El hecho no va. Me basta pues refutar la afirmación negando la mayor.

Lo que tengo premura en decir es que Ferrero parece ignorar que ha sido la América del Sud la que inauguró el método preconizado por un sabio ministro de su propio país bajo el reinado de Víctor Manuel; por Mancini<sup>222</sup>.

Pudimos de esa manera nosotros, los tan mal tratados, realizar un ideal internacional.

La República Argentina fue la que invitó y, con ella, la hermana del Uruguay.

Y el 25 de agosto de 1888, se reunió en Montevideo un congreso que duró hasta el 18 de febrero de 1889<sup>223</sup>, poniéndole su sello a siete tratados entre los principales Estados de la América del Sur para la solución de los conflictos en materia de derecho civil, de derecho

---

<sup>222</sup> Podría estar refiriéndose a Giuseppe Mazzini (Génova, 1805-Pisa, 1872), apodado popularmente *El Alma de Italia*, político y activista italiano que bregó por la unificación de Italia. Tuvo un destacado papel en el proceso de unificación de la Italia independiente moderna durante el reinado de Víctor Manuel. También contribuyó a definir el movimiento europeo en pro de una democracia popular en un Estado republicano. Escribió *Italia republicana y unitaria* (1831) y *Una nación libre* (1851). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2498020>).

<sup>223</sup> Se trata del *Primer Congreso Sudamericano de Derecho Internacional Privado*, cuyas actas pueden consultarse en línea en: <https://bit.ly/3izp51S>.

comercial, de propiedad literaria y artística, de derecho penal, de procedimiento civil, de marcas de comercio y de fábrica, de patentes de invención.

Igualmente, y con todo laconismo lo diré, no me parece que Ferrero se ha penetrado del espíritu y tendencias de nuestras instituciones libres.

Saturado de romanismo olvida que muchas palabras han cambiado de sentido. La palabra libertad, por ejemplo, tenía en el fondo, entre los antiguos el mismo sentido que el de “dominium”. Yo quiero ser libre, significaba entre ellos, observa Joubert<sup>224</sup>: yo quiero gobernar o administrar la “ciudad”, y entre nosotros significa: yo quiero ser independiente.

“Libertad”, entre nosotros tiene un sentido moral, en tanto que entre ellos tenía un sentido político social.

Tan saturado está de romanismo que reiteradas veces dice “Estado” al hablar de repúblicas federales; siendo así que el término “estado” en su sentido técnico es usado para distinguir la parte del todo, un gobierno local del gobierno de los Estados Unidos, por ejemplo.

Roma en ningún tiempo tuvo leyes políticas. Todo su organismo era civil, lo mismo bajo los reyes que durante la república, que bajo los emperadores. Un “civis romanum” era una entidad muy distinta de lo que ahora, verbigracia, entendemos por “citizen of the United States”.

Diríase que Ferrero sabe más de Aristóteles y de Grotius que de Franklin y de Hamilton.

No. No hay tal.

No tenemos nada del tipo ese a que él se refiere. Es decir, del tipo o de los principios esenciales de la república romana. Y se comprende. La república romana estuvo siempre dividida en dos clases: los “patricios” y los “plebeyos”. Nosotros no tenemos clases privilegiadas, tenemos ricos y pobres y una igualdad completa ante la ley.

Nuestras contradicciones provienen de otras causas. Nos hemos de ir curando de eso poco a poco.

Ferrero no las ha visto. Conoce mal el modelo que hemos imitado: la democracia washingtoniana para decirlo casi todo con una sola palabra.

Proviene en su mayor parte de que el régimen de gobierno más difícil, para todo pueblo joven o viejo, es el que garantiza mayor suma de libertad.

Hay ciertas libertades que no existen ni teóricamente en algunos países muy adelantados de Europa, como Francia.

---

<sup>224</sup> Joseph Joubert (Montignac, Périgord, 1754 - París, 1824) fue un moralista y ensayista francés recordado sobre todo por sus "Pensamientos" publicados póstumamente. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/34458489>).



Y como los europeos nos entienden menos a nosotros que nosotros a ellos, de ahí no pocos espejismos, haciendo ver las cosas si no completamente al revés, un tanto torcidas con detrimento del americano.

Por eso no es exacto tampoco que nos inspiremos tanto del derecho constitucional europeo, siendo al contrario el derecho constitucional norteamericano el que nos empeñamos en penetrar.

En conclusión y esto es algo en que no soñaron los romanos. Hablando Ferrero de la contradicción entre la doctrina y la práctica, escribe:

“De ahí inconvenientes mucho más graves de lo que se piensa. Por ejemplo dificultades que irritan vivamente a los europeos”. Y ellos, los europeos, tienen todavía lo que nosotros no tenemos. Lo he puesto en transparencia en mi último trabajo: “Un país sin ciudadanos”<sup>225</sup>.

Si Ferrero resucita dentro de quinientos años, y vuelve al Río de la Plata, verá que “siendo el libro de la naturaleza el libro de la fatalidad”, la nuestra ha consistido en hospedar fraternalmente a todas las razas del mundo, y aquí doy fin.

¡Qué envidiable cuanto difícil tarea es hojear con provecho el gran libro de la vida de las naciones!

—

Varias veces he tratado de descubrir algo que no es seguramente ni un nuevo continente ni un “nuevo gas para reemplazar el sol”, sino una cosa mucho más sencilla; esto: insinuarles a los amigos a quienes les he mandado mi última lucubración, “Un país sin ciudadanos”, que se tomen la molestia de decirme, no es mucho, si la han recibido o no.

De ese modo no estaré haciendo juicios temerarios sobre la integridad de los correos de este y de ese lado.

¡Nada! No he dado en bola.

Y, sin embargo, había sido muy sencillo, como a renglón seguido se verá.

Edouard Drumont<sup>226</sup> me lo sugiere en un artículo titulado “Un libro sobre Napoleón III”. El tal libro se intitula a su vez “Un grand Méconnu: Napoleon III”<sup>227</sup>.

Curioso, hace treinta y tantos años que en la “Revue des Deux Mondes”<sup>228</sup>, leíamos con Carlos D'Amico<sup>229</sup> un artículo, “Los dos cancilleres”, en el que se citaban estas palabras de Bismarck: “...Napoleon, c'est une grande nudeté méconnu...”<sup>230</sup>.

---

<sup>225</sup> Mansilla, Lucio V. *Un país sin ciudadanos*. Paris: Garnier, 1907.

<sup>226</sup> Ver nota al pie de PB.14.03.07 o índice onomástico.

<sup>227</sup> Guétary, Jean: *Un Grand méconnu: Napoléon III*. Paris: Librairie Universelle, 1905.

<sup>228</sup> Ver nota al pie de PB.22.05.06 o índice de publicaciones periódicas.

Si los hechos son un argumento, no sé qué me parece que el “méconnu” de Bismarck, anterior a los desastres del 70, inclinan la balanza en contra del “méconnu” de Jean Guetary<sup>231</sup>, al que Drumont le dice: “este libro es uno de mis remordimientos, con el firme deseo de leerlo y de escribir sobre él lo he estado dejando para después...”.

Y aquí está el quid: todos ustedes, los que han recibido mi recuerdo, han estado pensando “mañana”, ese mañana que nunca llega, y yo, con este desahogo y sin dudar de lo que me quieren, dejo de pensar en extravíos o raterías postales.

Pero como Vds. son como son, y yo como Dios me ha hecho, lean que entre mis defectos no tengo el de “procrastinar”<sup>232</sup>, he aquí que paso a decirles: ya está en mi poder la traducción de mi sabio amigo Trinidad S. Osuna<sup>233</sup>, impecable traducción por cierto, cosa rara de la gran obra de C. Lahr<sup>234</sup> (curso de filosofía) editada por Ángel Estrada y Cia<sup>235</sup>.

No voy a examinar, analizándolo, este importantísimo trabajo, prestigiado ya por los nombres del autor y del traductor, filósofo de nota el uno y humanista de distinguida categoría el otro. No. Voy a contentarme con hacerles a Vds. una observación, no para que se envanezcan sino para que si lo necesitan, redoblen su confianza en el porvenir de las bellas letras, de las ciencias y artes argentinas. Dicha observación se encuadra en muy pocas palabras, en estas: cuando un país puede dar a luz una edición como la que acabo de mentar, no la hacen mejor en Europa, no cabe duda de que ya está poniendo su pica en Flandes si es que no la ha puesto del todo.

Veán, examinen, comparen, lean, y en todos sentidos me darán razón, que el gran afecto que a Osuna le profeso no me alucina.

No. No me alucina. Es planta que cultivo hace cerca de cuarenta años, desde el día en que Osuna se enroló momentáneamente en el ejército argentino, como capitán de artillería,

---

<sup>229</sup> Creemos que se refiere a Carlos Alfredo D'Amico (Buenos Aires, 1839 – Buenos Aires, 1917), abogado, político y escritor argentino, destacado por haber sido gobernador de Buenos Aires entre 1884 y 1887. D' Amico publicó en 1890, meses después de la Revolución del Parque, un libro denominado Buenos Aires, sus hombres, su política (1860 - 1890) bajo el seudónimo de Carlos Martínez. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/11635254>).

<sup>230</sup> “Napoleón es una gran desnudez desconocida”.

<sup>231</sup> Jean Guetary es el seudónimo de Benedict du Bousquet, historiador y pensador francés, autor de: *St. Benoît Labre, 1748-1783* (Paris: V. Lecoivre, 1908), *Au Jour le jour, figures d'hier et d'aujourd'hui. Première série* (Paris: P. Lethielleux, 1910, publicado bajo el seudónimo J. Mantenay). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/122186069>).

<sup>232</sup> Anglicismo derivado de “procrastinate”: postergar, posponer.

<sup>233</sup> No hemos hallado información asociada a este nombre.

<sup>234</sup> Charles Lahr (1841-1919) fue un filósofo y académico francés, autor de: *Cours de philosophie: suivi de notions d'histoire de la philosophie : a l'usage des candidats au Baccalauréat és lettres* (Paris: Brigue, 1901); *Éléments de philosophie scientifique et de philosophie morale* (Paris : Beauchesne, 1925), entre otras obras. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/199905116>).

<sup>235</sup> Larh, Charles. *Curso de Filosofía seguido de las Nociones de Historia de la Filosofía*. Trad. Trinidad Osuna. Buenos Aires: Angel Estrada y Cía, 1908.

pasando después a ser mi secretario privado; ese secretario en cuerpo y alma tantas veces mentado en mis “Causeries”, y cuya existencia no pocos supusieron fantástica.

¡Qué hombre tan bueno y tan sabedor, y tan seguro, tan leal! No conoce la ingratitud. ¡Y cómo ha de conocerla!, si no es un sentimiento poético, y su alma está llena de poesía, aunque no haga versos. ¿Es acaso necesario? No. Basta ser filósofo, haber traducido, cincelando la frase a Lahr. “Pues toda la poesía, ¡qué es sino filosofía!”.

—

Por mangas o por faldas no hay en Europa un hombre que llame más la atención que el emperador de Alemania<sup>236</sup>. Y todo lo que dice y hace tiene siempre un perfil interesante.

Está ahora, como Vds. saben, veraneando en Corfú.

Visitaba días pasados un convento, en busca de pinturas antiguas, acompañado del rey de Grecia.

Las monjas no esperaban tan augustas visitas.

Una de ellas estaba ocupada en faenas duras.

Era joven y bonita.

Tanta humildad puso en labios del emperador esta frase:

—Hermana, ¿cuánto tiempo hace que pronunció Vd. sus votos?

—Señor, creo que hace quince años que renuncié al mundo.

—¿Y por qué ese sacrificio? Alguna gran desgracia, sin duda...

—No, solo el amor de Dios... pero Vuestra Majestad que hace otra vida ¿qué goces ha hallado en ella?

El emperador no contestó. Y volvió a preguntar:

—¿Debe costar mucho inmolar la juventud?

—¡La juventud! ¿Qué es la juventud? Una gota de rocío que cae en la noche y que desaparece con la alborada.

—¿Se refiere Vd. también a la juventud de los imperios?

—Solo hay un imperio eterno... señor.

Como Carlos V en otra ocasión el emperador debió pensar en la inanidad de todas las cosas.

—

Rocheport<sup>237</sup> será genio y figura hasta la sepultura.

Hablando de las elecciones municipales que acaban de tener lugar dice:

---

<sup>236</sup> Ver nota al pie de PB.08.05.06 o índice onomástico.

<sup>237</sup> Ver nota al pie de PB.18.03.08 o índice onomástico.

“Esta alianza entre los “radicales y los unificados” ha venido a probar lo que tanto he repetido: los saltimbanquis no se arrojan barro sino por comedia, el interés los unirá. Ahí está cantando. Son igualitos. Me recuerdan dos bandidos que he visto en el banco de los acusados: “Es mi compañero el que la hirió. Yo, yo me contenté con sujetarla a la vieja de los pies”.

El “panfletista”, que no envejece, a estar a su retrato, uno de los llaman la atención en el Salón, teniendo al lado una buena cabeza de viejo de nuestro joven pintor argentino Terry, lo que me complazco en consignar aquí; el panfletista incansable continúa: “La vieja es hoy día esta nuestra Francia”.

En tanto que Jaurés<sup>238</sup> y sus discípulos la degüellan, los radicales le tienen las piernas a fin de impedir que se muera.

Son dos partidos que fingen amenazarse con los puños, con la lengua, con la pluma; en realidad están unidos como la hoja y el cabo del cuchillo... Solo tienen un fin: volver a ocupar el puesto donde se chupa y se rechupa...

Ahora hablo yo, y digo, sin estar con unos ni con otros, ni con los vencedores municipales ni con Rochefort: bella cosa la libertad de pensar, la libertad de la palabra, la libertad de escribir. Pero esa fraseología no se la deseo a Vds., paisanos.

—

Pasó a mejor vida, dejando un gran vacío en la familia, en la amistad, en el mundo de las bellas letras consoladoras, Ludovico Halevy<sup>239</sup>.

Muere a los setenta y cuatro años y la nota que hizo vibrar desde el principio de su carrera, cuando entró a la Academia, y después ha sido siempre la misma, la nota optimista.

Decía para justificarlo con suma gracia: “Me han reprochado frecuentemente el ser un hombre feliz y nunca he puesto dificultad a ello reconociendo que la acusación estaba plenamente justificada”.

Cantó con verdad así:

“Le ciel nuageux s’épure  
Par l’intérieure clarté<sup>240</sup>”.

---

<sup>238</sup> Ver nota al pie de PB. 27.11.06 o índice onomástico.

<sup>239</sup> Ludovic Halévy (París, 1834 – París, 1908) fue un autor dramático, libretista de operetas y ópera, y novelista francés. Escribió más de 90 obras en total. Entre sus novelas, se cuentan: *L’Abbé Constantin* (1882) y *Criquette* (1883). En ambas se representan mundos ficcionales realistas pero idealizados, bellos y virtuosos: en parte por eso ambas novelas tuvieron mucho éxito entre el lectorado francés de finales del siglo XIX que rechazaba el naturalismo a lo Zola. (Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/64006915>).

<sup>240</sup> “El cielo nublado es refinado por la luz interior”.

Sí, su optimismo fue encantador. Hasta cuando sacaba del carcax alguna flecha aguda nada había en ella de venenoso; la cólera y el anatema le parecían poco espirituales. Alguien ha escrito que “tenía la caridad riente de su héroe el abate Constantin<sup>241</sup>”.

En un solo momento de la vida su bilis se agría, cuando las armas francesas capitularon en Sedan.

—

*Post Scriptum.* En mis párrafos de fecha marzo 10, publicados en “El Diario” del 21 de abril, se han deslizado algunos errores que el lector habrá corregido. Pero hay uno al principio que, por las dudas, rectifico. Donde dice “por ingrato” debe leerse “por muy grato” que me sea etc. En cuanto al párrafo que empieza así: “Es menester confesar”, debe ser completado leyendo, “que la crítica literaria ha tenido enojosos comienzos (debuts).”

---

<sup>241</sup> Referencia al protagonista de su novela homónima, de 1882.



DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Mayo 21.

Bulow.

Conozco este hombre eminente, que asistió al acto de mi recepcion de ministro, acto, como se sabe, casi secreto, desde que solo concurren á él, el emperador y su secretario de Estado en el departamento de negocios extranjeros.

Le conozco, pues, desde que era ministro de relaciones exteriores, y conozco á su mujer, dama inteligente, de gran distincion.

A él, una noche, despues de una comida, en casa del príncipe Hohenlohe, que era gran canciller del imperio, le predije que lo reemplazaria. Y como si uno no es profeta en su país pudiendo serlo en tierra extraña, la profecia se cumplió.

A ella, le mandé una revista italiana en la que hablaban de su marido. Y, refiriéndome á sus dotes de orador fácil, elegante y oportuno, en una página marcada puse:

“Non paria, canta”.

Tambien el tiempo no ha hecho sino confirmar el elogio, si así puede llamarse el tributo rendido á la verdad.

Me place por eso consagrarle unas



# EL DIARIO

Miércoles 17 de Junio de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, mayo 21.

Bulow<sup>242</sup>.

Conozco este hombre eminente, que asistió al acto de mi recepción de ministro, acto, como se sabe, casi secreto, desde que solo concurren a él, el emperador y su secretario de Estado en el departamento de negocios extranjeros.

Le conozco, pues, desde que era ministro de relaciones exteriores, y conozco a su mujer, dama inteligente, de gran distinción.

A él, una noche, después de una comida, en casa del príncipe Hohenlohe<sup>243</sup>, que era gran canciller del imperio, le predije que lo reemplazaría. Y como si uno no es profeta en su país pudiendo serlo en tierra extraña, la profecía se cumplió.

A ella le mandé una revista italiana en la que hablaban de su marido. Y, refiriéndome a sus dotes de orador fácil, elegante y oportuno, en una página marcada puse: “Non parla, canta”.

También el tiempo no ha hecho sino confirmar el elogio, si así puede llamarse el tributo rendido a la verdad.

Me place por eso consagrarle unas cuantas líneas que extracto de un artículo de la “Nueva Prensa Libre” de Viena.

El conde, cuando le vi por vez primera, príncipe ahora, juega ágilmente con las fórmulas más ingeniosas y es en extremo inclinado a no servirse sino de ideas generales.

Federico el Grande (ha dicho el príncipe, según el diario vienés), ¿murió en 1786 sin tener el menor presentimiento de la gran revolución que debía estallar tres años después? A pesar de su gran familiaridad con los más eminentes espíritus franceses no la sospechaba.

Y Napoleón I, ¿pudo prever que su política, trastornando la carta del mundo, despertaría el espíritu nacional en todas sus honduras?

Federico el Grande, ¿soñó con Jena, con Auerstadt?

¿Napoleón I hubiera creído posible un Sedán?

---

<sup>242</sup> Ver nota al pie de PB.19.01.06 o índice onomástico.

<sup>243</sup> Ver nota al pie de PB.13.11.06 o índice onomástico.

¿Qué será el día de mañana?

¿Quién le dará su figura? ¿Este espíritu de nacionalidad tan vivaz desde hace casi un siglo, o el espíritu de humanidad del que se esperan maravillas?

El príncipe de Bulow no habla sino del presente, como se ve. Diríase que tiene horror de la adivinación histórica.

Agregó, añade el diario citado: en todas partes el sentimiento es nacional. Un hombre de Estado nada puede contra ese sentimiento nacional. Hoy día, en todas partes, parlamentos y diarios entran fácilmente en excitación nacional, y es a los hombres de estado dirigentes a quienes toca cerrar los frenos. En nuestros días es la opinión pública la que hace las guerras.

—

Hace años que el archimillonario Andrés Carnegie<sup>244</sup> ofreció una suma de 7.500.000 francos para construir un “templo de la Paz” en la Haya.

Otra ofrenda semejante para asilar a los miembros de la junta de las repúblicas americanas, cuya existencia es poco conocida, le ha dado al presidente Roosevelt ocasión de hacer un discurso sobre el panamericanismo.

Si se ha de decir la verdad hay que convenir en que el gárrulo presidente no ha dicho gran cosa; nada de preciso, manteniéndose en la región de las generalidades.

Pone por los cuernos de la luna, ¡a buena hora!, la antigüedad relativa de la civilización ibera en el Nuevo Mundo y dice que si el siglo XIX ha sido el del desarrollo prodigioso de los Estados Unidos, el siglo XX será al de la expansión de la América latina en la esfera del progreso comercial.

(No tendremos, claro está, ínsulas que libertar ni que conquistar, pero sí aumentaremos enormemente el caudal que ya poseemos).

Los progresos alcanzados hasta este momento histórico por la Argentina y el Brasil le quitan a la profecía lo que hubiera podido tener de audaz en otras circunstancias.

Más no diré, aunque se me ocurra que algunos motivos han de tener en Washington para exaltar así el sentimiento panamericano, no escatimándonos el elogio.

¿No será que, después de haber provocado la secesión de Panamá y de haber hecho del canal la cosa suya, erigiéndose luego en tutor y en pacificador de los pequeños estados de Centro América, se ha creído prudente tranquilizar un tanto la opinión de la América latina?

Porque si hemos de ser claros, no siendo generalmente la política lo que se dice, ni la conferencia de Washington, ni la más fresca de Rio Janeiro, ambas dos con la secuela de

---

<sup>244</sup> Andrew Carnegie (Dunfermline, Escocia, 1835–Lenox, Estados Unidos, 1919) fue un industrial, empresario y multimillonario estadounidense, oriundo de Escocia.

piropos del señor Elihu Root han tenido suficiente eficacia para que a los fuertes, como el Brasil y la Argentina, tanto los seduzca el panamericanismo, como los Estados Unidos lo entienden, que sin reflexionar, sin sumar ni restar nos echemos en una dirección de negocios que disminuyendo de un lado los cambios los aumente de otro favorable al Norte de América. Tienen nuestros estadistas tanto que meditar sobre el mundo de cuestiones que en el panamericanismo se encierran que mucho me felicito de no estar en su pellejo.

Y así me limito a mantenerme dentro de mis inquietudes, que en política la desconfianza es madre de la seguridad, desgraciadamente con frecuencia.

Dejemos el panamericanismo y ocupémonos rápidamente de otro asunto que se relaciona con otro “pan”. Ha llamado hacia él la atención el Presidente Roosevelt en el mismo acto a que me acabo de referir, y lo ha hecho de notable manera que, si el hombre habla mucho, nunca lo hace sobre cosa baladí.

Es un grito de alarma que dice así: nuestros bosques desaparecen y con ellos el caudal de muestras aguas, la salud, hay que gritar: ¡alto ahí con la devastación!; de no dentro de cincuenta años será la ruina.

Con que así ya lo saben Vds. ahí, donde es más lo que destruyen que lo que plantan.

Si yo fuera gobierno, como dicen nuestros paisanos, ya, ya abriría tamaños ojos para ver bien este problema, y hasta ofrecería primas a los que planten más de lo que cortan.

Quien dice árboles dice higiene, y quien dice agua dice fuerza.

También parece que el carbón y otras sustancias se van en Estados Unidos.

Pues a ello: a buscarlas y descubrirlas. No me cabe duda de que las tenemos. Pero están tan escondidas. Todo lo que algo vale es así, y cuanto más vale, más difícil conseguirlo; por eso cuesta más explotar una mina de oro que una de carbón, y más una de plata que una de cobre. Sabia naturaleza.

—

“La Revista hebdomadaria” continúa el estudio sobre “la crisis del parlamentarismo” en Francia.

Hace constar su autor, Pierre Baudin<sup>245</sup>, la esterilidad de la obra republicana, que atribuye a dos causas primeras.

Lo que él llama el “bonapartismo demagógico”, es decir y en dos palabras: el gobierno personal, efecto de haber basado la República sobre el cimiento de las instituciones imperiales, o sea la Constitución del año VII.

---

<sup>245</sup> Autor del libro *Notre armée à l'œuvre, aux grandes manœuvres*. Paris: Hachette, 1908.

Es un punto muy interesante que Baudin explica con bastante lucidez.

No sé si ustedes saben que ha sido ministro. Esto le da mayor autoridad a su palabra, y permite creer que va tan descarriado cuando dice que la cuestión no es tanto como se piensa de pura reforma de la ley electoral.

El otro punto, o causa primera, según dejo dicho, consiste en “la manía de la abstracción y de la retórica que absorbe la cámara (se refiere a los diputados), que solo se apasiona por los discursos de aparato, por las interpelaciones a gran orquesta, preocupándose poco de los estudios técnicos y precisos, los únicos que son verdaderamente útiles al país...”.

¿Se acuerdan Vds. de lo que yo les decía hace pocos años en mi librito “En Vísperas”<sup>246</sup>, cuando se agitaba la cuestión electoral que lo hizo presidente de la República a Quintana?

¿Se han tomado Vds. la molestia de examinar, leyendo entre renglones, algunas de las observaciones consignadas pro-patria en mi reciente publicación “Un país sin ciudadanos”?

“Casi todo lo que llamamos un abuso fue un remedio en las instituciones políticas” convenido; pero a condición de ser incansables en señalar con insistencia cívica y moderación el mal, so pena de caer en el extremo opuesto.

La firmeza no excluye la prudencia.

Finalmente, dice Baudin: las consecuencias de este estado de cosas son desastrosas en varios sentidos. Alejan, desde luego, de la política infinidad de hombres distinguidos, republicanos convencidos, a quienes les repugna la oficiosidad servil, condición necesaria para asegurar una circunscripción. “Omnia serviliter pro dominatione”<sup>247</sup>,... Ciertos politicastros se dan maña para ser igualmente ministeriales bajo todos los ministerios, pero todo el mundo no tiene esa facilidad de adaptación a las circunstancias.

En conclusión agrega: no hay país en Europa, decía ya Saint Simon<sup>248</sup>, donde como en éste haya tan bellas leyes, ni tan buenos reglamentos, ni donde su observancia sea de corta duración... por ende toda revisión de la constitución o de la legislación electoral sería vana y dejaría margen, bajo una u otra forma, para caer en los mismos desvíos, si la voluntad manifiesta de la opinión y la inquietud del interés nacional no determinan una “reforma del espíritu público”.

Sería este estudio completo si Baudin le hubiera puesto alguna nota referente a la ironía de una república con títulos de nobleza. El Brasil al cambiar su forma de gobierno no dejó de pensar en esto, y fue previsor.

---

<sup>246</sup> Mansilla, Lucio V. *En vísperas*. París: Garnier, 1904.

<sup>247</sup> “Todo servilmente por la dominación”.

<sup>248</sup> Ver nota al pie de PB.11.04.06 o índice onomástico.

—

Creo que la justicia es poco más o menos lo mismo en todas partes. Y lo creo porque, habiendo visitado no pocas tierras, en parte alguna he oído que nada deje que desear. El punto es de lo más espinoso. Se comprende, siendo la justicia una virtud moral que manda darle a cada cual lo que le pertenece.

Aquí está la dificultad.

Hay tratados de legislación comparada. No los hay de justicia comparada. Qué libro curioso sería si alguien se atreviese a darlo a luz.

¿Sobre qué no se escribe? ¿Qué le está vedado al ingenio humano? Me detengo. ¿A dónde iría a parar si no me detuviera?

Pero no dejaré de observar que hay partes del mundo donde la cosa X es castiza en tanto que en otras es cosa de risa.

Un caso. El lord “chiep justice” y un jury especial de Londres han tenido que examinar hace poco una cuestión grave. El hecho era que una corsetera joven y bonita fue calificada de “máquina de cortar corsets”, y que considerándose perjudicada reclamó daños y perjuicios. Los jurados han pensado que la referida profesión implicaba cualidades intelectuales de observación, de dibujo, de gustos que no tenían nada de mecánico; y que, por tanto, tratar públicamente, por la prensa, de máquina a una artista femenina era causarle un perjuicio innegable. Y pensando así se le ha acordado a la señora Charlotte-Jeanne Connah, señora Lotty para sus clientes, 2500 francos de indemnización.

Con que así, jóvenes plumistas del Río de la Plata, despacito por las piedras cuando se vean ustedes en el caso de calificar una modista, joven y bonita sobre todo. Cierto que ahí no hay jurado para esto, ni otras yerbas, por ahora. Pero, con el precedente inglés y no faltando curiales, todo puede acontecer.

—

Definir el socialismo es casi tan difícil como será el hacerlo efectivo.

La definición tiene que ser vaga para respetar la diversidad de escuelas y la falta de precisión de sus doctrinas. El socialismo es una doctrina que pretende reorganizar la sociedad. No es nuevo. Es viejo como la sociedad misma. Unas escuelas quieren una cosa, otras casi lo contrario. El ideal de justicia para Karl Marx era este: nuestra doctrina puede resumirse en la siguiente proposición: abolición de la propiedad individual (¡sopla!).

Siendo esto así, y así es, no es difícil explicarse el resultado de las últimas elecciones municipales en las 36.000 comunas de Francia el mismo día y a la misma hora, lo que representa una agitación popular enorme.

Ese resultado es sumariamente que el partido socialista extremo, colectivista, por primera vez después de muchos años pierde terreno. En París sobre todo el elemento conservador ha prevalecido. Porque, hay que notarlo, no todos los candidatos triunfantes, que se han dicho socialistas, radicales socialistas, colectivistas, lo son. Pero, en la imaginación popular esas denominaciones están a la moda, y a los que solo buscan el éxito, el puesto, la pitanza, lo que mayormente les interesa es llegar.

Tal es y no otra cosa el “arribista” que en su fuero interno tiene esta divisa: para cambiar de disfraz nunca es tarde.

—

La Francia está en guerra con Marruecos. Ya tiene gastado algunos millones y sacrificado unos cuantos cientos de vidas. La guerra esa es hasta una inquietud internacional. Pues bien estos 35 millones de franceses más que de la guerra de Marruecos de lo que se ocupan es de una desgraciada que ha matado, ahogándolos parece, unas criaturas inclusive dos de sus propios hijos recién nacidos. ¡Horrible, monstruoso inaudito!

Hace quince días que no se oye hablar preferentemente de otra cosa. Los diarios rivalizan en la extensión minuciosa de su información. Que hay crimen no cabe duda. ¿Y entonces? Se buscan circunstancias atenuantes. Se quiere descubrir una célula en la que con el microscopio del biólogo lea: irresponsable, loca.

Consultado Paul Bourget<sup>249</sup> sobre el caso llamado Jeanne Webber<sup>250</sup>, he aquí su opinión, cabe en una uña:

—Yo, en estas materias tengo opiniones que no son las del día.

—¿Quiere Vd. manifestarlas?

—No tengo inconveniente con tal que no me pregunte Vd. más. Pienso que la sociedad en presencia de un delito o de crimen cometido debe desde luego juzgar los hechos y que la investigación de las atenuaciones patológicas debe ser muy excepcional. Pienso que donde hay delito o crimen, debe haber castigo; sobre todo que el que mata debe ser matado. Moisés iba más lejos, cuando un buey había muerto un hombre, el buey era degollado. Moisés era un psicólogo; mandando matar el buey homicida lo que entendía era esto: que la idea de asesinato fuera inseparable de la idea de “castigo”.

—Pero los médicos...

---

<sup>249</sup> Ver nota al pie de PB.18.03.08 o índice onomástico.

<sup>250</sup> Jeanne Weber (Keritry, 1874 - Mareville, 1910) fue una famosa infanticida en serie francesa, conocida como "la ogresa de la Goutte d'Or".



—Los médicos —termina el eximio novelista— no son magistrados.

Yo cierro el párrafo con el consabido y repetido “tempora mutantur”, para observar: que los romanos en el circo aplaudían frenéticamente cuando las fieras destripaban cristianos, y que ahora en la plaza de toros la multitud aplaude al primer espada que desnucan al bicho. Me quedo con los españoles. Es un progreso. La filosofía de ahora no es como la pagana que consideraba virtudes ciertos vicios.

—

Los motivos que nos determinan a proceder son siempre complicados, excepto cuando hacemos acto de abnegación espontánea o deliberadamente.

—

No sé si Vds. hallarán que hablo de demasiadas cosas a la vez en estas páginas hilvanadas sin conexión. Es probable que sí. No puedo expedirme de otra manera.

¿Por qué?

Porque así se me figura que estoy charlando con Vds. en una boca-calle, a cada paso interrumpido por algún amigo que pasa.

Es una ilusión. Ya lo sé. Pero si Vds. reflexionan un momento, verán que en este mundo (es el único del que puedo hablar con algún conocimiento) verán que más vivimos de ilusiones que de realidades. Por consiguiente, aumentar las ilusiones es embellecer la existencia en lo posible, esta existencia, hecha para nuestra felicidad, fuego fatuo dirá alguno ¡Ay de mí! Si tuviéramos más cabeza, o nos contuviéramos a tiempo, quizá lo alcanzaríamos.

En cuanto a Vds., los que me saben de memoria, cuántas veces no dirán: ¡si me parece que lo estoy oyendo!

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Junio 5.

El presidente Fallieres ha vuelto de su visita á Inglaterra,—visita que ha consagrado “la entente cordiale” entre los que combatieron en España y en Waterloo, pujando á cual mas por derribarse para que se vea que en el orden humano no hay nada irreducible cuando los grandes intereses nacionales hablan.

Pero está pasando lo que no podia dejar de pasar: la Alemania no oculta su mal humor.

El viaje del rey Eduardo á Rusia, la fiel aliada de Francia segun la expresion usual aquí, la molesta en extremo.

En cuanto á la prensa inglesa, despues del entusiasmo de los primeros momentos su sentimiento puede traducirse así: “la entente” no es una alianza ofensiva y defensiva, contra nadie, sino una política paralela para asegurar la paz del mundo.

Veremos mas adelante...

Por lo que hace al sentimiento francés es un poco mas difícil traducirlo,—dividido como está este pueblo en partidos intransigentes ó reaccionarios.

Pero pretendo no equivocarme afirmando que la situacion moral, es esta: el

# EL DIARIO

Sábado 4 de Julio de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## ***PÁGINAS BREVES***

París, junio 5.

El presidente Fallières<sup>251</sup> ha vuelto de su visita a Inglaterra, visita que ha consagrado “la entente cordiale” entre los que combatieron en España y en Waterloo, pujando a cual más por derribarse para que se vea que en el orden humano no hay nada irreducible cuando los grandes intereses nacionales hablan.

Pero está pasando lo que no podía dejar de pasar: la Alemania no oculta su mal humor.

El viaje del rey Eduardo<sup>252</sup> a Rusia, la fiel aliada de Francia según la expresión usual aquí, le molesta en extremo.

En cuanto a la prensa inglesa, después del entusiasmo de los primeros momentos su sentimiento puede traducirse así: “la entente” no es una alianza ofensiva y defensiva, contra nadie, sino una política paralela para asegurar la paz del mundo.

Veremos más adelante...

Por lo que hace al sentimiento francés es un poco más difícil traducirlo, dividido como está este pueblo en partidos intransigentes o reaccionarios.

Pero pretendo no equivocarme afirmando que la situación moral es esta: el cambio de congratulaciones es sin duda una promesa; no nos dejemos sin embargo mecer por una seguridad incierta, que si la Alemania nos invadiera mañana está por verse el apoyo terrestre que nos prestaría la Inglaterra.

Un artículo de la “National Review”<sup>253</sup>, firmado “Ignotus” (todo el mundo sabe que es un personaje considerable) está llamando la atención; porque entre muchas otras reflexiones hace las siguientes, que acortándolas, reproduzco:

Sí, “la entente” ha sido eficaz; pero no tardará en cesar de serlo.

---

<sup>251</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice onomástico.

<sup>252</sup> Eduardo VII del Reino Unido (en inglés, Albert Edward of Saxe-Coburg and Gotha; Palacio de Buckingham, Londres; 1841-ibidem, 1910) fue rey del Reino Unido y los dominios de la Mancomunidad Británica y emperador de la India del 22 de enero de 1901 hasta su muerte el 6 de mayo de 1910. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/265340794>).

<sup>253</sup> Ver nota al pie de PB.02.04.07 o índice de publicaciones periódicas.



Porque la Alemania a contar de 1905 ha destinado 312 millones y medio de francos más a sus recursos de ataque, mientras que la Inglaterra y la Francia, juntas, en el mismo tiempo han reducido sus recursos de defensa en 175 millones y medio.

Ahora bien, para pesar eficazmente en la balanza de un conflicto militar y, por consiguiente, para mantener la paz (aquí habla claro y no se hacen ilusiones), sería menester que la Inglaterra pudiera enviar al continente cuatro o cinco cuerpos de ejército, la fuerza militar de que disponen pequeños Estados como la Bulgaria, la Suecia y la Rumania, sin acariciar la idea falaz que a la Francia le bastaría el apoyo que pudiera prestarle en la mar.

Pero es que para eso la Inglaterra necesita un ejército de campaña que no tiene, ejército rápidamente utilizable, completo en todos sentidos; en una palabra, 200.000 hombres, bien provistos de artillería, con fuertes reservas, y tras de todo esto una fuerza territorial de 300.000 hombres.

Añade: que sin la institución del servicio obligatorio procurarse semejante fuerza es para Inglaterra una verdadera imposibilidad.

“Ignotus” concluye diciendo que si “la entente” no ha de ser una palabra vana y un engaño para ambos contratantes en la hora del peligro, es menester que se apoye en una convención militar.

Yo opino que el día en que esté para firmarse esa convención será la guerra. ¿Por qué? Porque el que da primero da dos veces, y porque cuando dos adversarios se preparan, el que ya está listo no le dice al otro: ¡apúrese!

—

La más estrecha intimidad no basta para descubrir un defecto capital que como fuerza comprimida solo estallará en momento de crisis inesperado.

—

Hallo en un libro sobre “El genio y la edad”<sup>254</sup> lo que sigue, que todos ustedes, sospecho, han de leer reflexionando.

El obispo Fallows, que tiene setenta y tres años, les ha dicho a sus oyentes, en un notable sermón, que la gente debiera tener “vergüenza” de no vivir por lo menos “cien” años; y que ochenta en vez de cuarenta debiera ser el término medio de la vida.

Y el señor W. A. Norman Dorlan, en el “Century Magazine”<sup>255</sup>, trae un catálogo de más de cuatrocientos hombres útiles, a cual más, en diversos órdenes de ideas, que produjeron mucho y bueno después de los noventa y hasta de los cien.

---

<sup>254</sup> No hemos hallado datos sobre este libro.

Parece que todo es cuestión: primero de nacer sano; después de una infancia cuidada, y, por último, y aquí está la dificultad, de privarse, o de no abusar de lo que nos causa deleite. La lista es larga. La suprimiremos, ¿no? Todos ustedes la conocen detalladamente.

—

Unos cuantos minutos sobre la cuestión que Rochefort<sup>256</sup> ha puesto a la orden del día. Es asunto al parecer gatuno, teniendo por nombre “el gato de siete colas”.

En realidad es la famosa disciplina con que en Inglaterra fustigan a los malandrines, que aquí en Francia llaman “apaches”, y en tierra de garbanzos cacos o salteadores, según el terreno en que operan, poblado o despoblado.

Rochefort lo pide para Francia, sosteniendo que en Inglaterra ha tenido la virtud de disminuir el número de los que, con fractura o sin ella, con o sin efusión de sangre, se apropian de lo ajeno o cometen otros atentados, principalmente contra el pudor.

Eugenio Rostand<sup>257</sup>, miembro del Instituto y pariente del poeta laureado del mismo nombre, dice: “Yo no sé si se debe azotar en las cárceles; pero sí sé bien que no se debe publicar en los diarios el retrato de los criminales”.

Eugenio Rostand ha escrito mucho sobre criminalidad; es juez, por consiguiente, en tan triste materia.

Su argumentación que es muy larga, puede sintetizarse así: los azotes son una cuestión secundaria (para el que no los aguanta, digo yo), la publicidad de los hechos con todos sus detalles más o menos pornográficos y las siluetas del criminal, eso es lo que a otros induce, sugestionándolos, y hasta excitando su vanidad.

Tales son los puntos que se deben estudiar. Es negocio de los más serios y de interés sociológico-psicológico.

René Doumic<sup>258</sup>, otro observador, tan versado en cuanto toca a las pasiones humanas, está, a falta de la guillotina por el “gato de siete colas” y, textualmente escribe: “el miedo de los azotes para los “apaches” es el comienzo de la sabiduría”.

Ergo, agrega, si no se les guillotina, que es lo mejor, por lo menos que sufran siquiera el dolor de los azotes. De las cárceles no se ríen; pero no les infunden terror. Saben que serán

---

<sup>255</sup> *The Century Magazine* fue una revista publicada en la ciudad estadounidense de Nueva York entre 1881 y 1930. En ella se publicaron obras de William Dean Howells, John Hay, Mary Hartwell Catherwood, Amelia Edith Huddleston Barr, Jack London, Joseph Rudyard Kipling y Walt Whitman, entre otros. (Extractado de: <https://www.wikidata.org/wiki/Q2471002>).

<sup>256</sup> Ver nota al pie de PB.15.03.07 o índice onomástico.

<sup>257</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.

<sup>258</sup> Ver nota al pie de PB.27.02.07 o índice onomástico.

hospedados, alimentados y se consuelan con la esperanza de una evasión más o menos remota.

Nada de retrato en los diarios, azotes sí, ya que no se quiere guillotina, y los menos detalles posibles cuando se dé cuenta de un hecho.

Pasamos los sudamericanos en este hemisferio por gentes cuya civilización y cultura, léase humanidad, deja algo que desear. Hay sin embargo un país, cuya colonia es aquí numerosa ya, país que ustedes conocen mucho, en cuya constitución se lee que “quedan abolidos los azotes”, etc., etc.

Si los “apaches” lo supieran, ¡cómo nos admirarían!

A propósito de “apaches” se me ocurre pensar que no pocos de mis lectores han de ignorar el significado de la tal palabra, aplicada par antónoma a los bandidos franceses.

Los “apaches” eran unos indios mejicanos, temibles, astutos, valientes, que dieron tanto trabajo a la civilización como todavía están dando, entre nosotros, algunas tribus del Chaco, a mi juicio porque hemos renunciado al sistema de las reducciones, excelente combinado con la acción militar.

—

El “conde” Tolstoi, que vive como un paisano, que anda descalzo, rozándose con el pueblo, con los “moujiks”<sup>259</sup>, cumplirá, según el calendario ruso, ochenta años el 28 de agosto, o sea el 10 de septiembre en moderno estilo.

Se quiere organizar un “jubiléo” en su honor. Pero surge una dificultad. Esta. Un jubileo es una gran demostración pública, generalmente acompañada de procesiones, músicas y “speeches”<sup>260</sup>.

En parte alguna tiene Tolstoi más admiradores que en Inglaterra.

Sostienen algunos que “La Guerra y la Paz”<sup>261</sup> es superior en su género a los “Miserables” de Víctor Hugo, a “David Copperfield”<sup>262</sup> y a “Vanity Fair”<sup>263</sup>.

---

<sup>259</sup> El término “moujik” designaba en la Rusia Imperial a un campesino de bajo rango social, comparable a un siervo. La palabra fue introducida en el idioma francés por la literatura rusa, como la de Dostoievski y Tolstoi. En la Rusia moderna, la palabra significa, en sentido general, una persona de clase social baja.

<sup>260</sup> “Discursos”.

<sup>261</sup> *Guerra y paz* (en ruso Война и мир, Voiná i mir), también conocida como *La guerra y la paz*, es una novela del escritor ruso León Tolstói (1828-1910), publicada en el *Ruski Viéstnik* (El mensajero ruso), en el número de enero de 1865 y continuó en este mismo formato, como fascículos de revista, hasta 1869. A fines de 1869 la obra salió en formato libro. Es considerada la obra cumbre del autor junto con *Anna Karénina* (1873-1877). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/183445342>).

<sup>262</sup> *David Copperfield* es la octava novela escrita por Charles Dickens. Fue publicada por entregas en 1849, y en forma de libro en 1850. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/178212527>).

<sup>263</sup> *Vanity Fair: A Novel without a Hero* ["La feria de las vanidades: una novela sin héroe"] es una novela del autor inglés William Makepeace Thackeray, publicada en 1847–48. Satiriza la sociedad del Reino Unido de principios del siglo XIX. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/183430103>).



Yo no sostengo sino lo que ya tengo dicho: que mejor habría sido que el gran hombre ruso se hubiera contentado con producir su susodicho hermosísimo libro, admirable. No leerlo es un pecado literario.

La manía de profetizar y de querer convertir la humanidad a un Evangelio no le ha hecho mayor bien a su fama.

Por mi parte hay en ese Evangelio, reducido a las cinco cláusulas que ustedes conocen, una que no me concuerda con lo que reza mi último librito “Un país sin ciudadanos”.

Ya saben ustedes que Tolstoi preconiza que el hombre no debe ser ciudadano de una nación sino del mundo entero y no irritarse nunca y que, condenando la infidelidad sexual y el divorcio, aconseja no comprometerse jurando y no resistir a la fuerza con la fuerza.

No es hora de discutir puntos tan en extremo graves, siendo únicamente mi propósito decir a ustedes: que los admiradores del gran escritor, en Inglaterra, se hallan en este momento en aprietos. La vida de este hombre es tan extraordinaria, que excomulgado por la iglesia ortodoxa, que escribiendo en plena guerra ruso-japonesa<sup>264</sup> contra tanto derramar sangre, nadie ha pensado en su país, en decirle siquiera ¡silencio! Es, en efecto, una vida de tal humildad apostólica, que todo en ella está protestando contra la proyectada manifestación.

Parece, entonces, que la expresión de sus admiradores se reducirá a hacer lo que se hizo con Carlyle<sup>265</sup> cuando también cumplió los ochenta. Sus amigos, sus admiradores, sus congéneres en el estudio de la historia mandaron acuñar una medalla y se la dedicaron.

Si esto no se hace, se hará lo que se hizo con Watts y con Meredith: sencillamente, se le enviará un gran álbum, o memorial, con la firma y rúbrica de sus más íntimos, por sí y en representación de todos los que respetan al solitario de Jaunaya-Poliana<sup>266</sup>.

—

Un país sin poetas que canten el pasado, el presente, el porvenir, es un país que solo piensa en lo material; un país sin ideales en el que la juventud se envejece antes de tiempo, haciendo horribles estragos en su alma la enfermedad del siglo: el escepticismo.

Anoche he soñado que había leído esto en un libro viejo, que es donde se leen cosas nuevas, o cosas olvidadas; y como entre nosotros los bardos se van, o enmudecen, llamo hacia ello la atención de los que nos pisan los talones diciéndoles: ¡Cantad!

—

---

<sup>264</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice de eventos históricos.

<sup>265</sup> Ver nota al pie de PB. 14.01.07 o índice onomástico.

<sup>266</sup> Yásnaia Poliana (en ruso: Ясная Поляна, literalmente "Calvero claro") es una finca rural a 12 kilómetros al suroeste de Tula, Rusia. Fue propiedad del escritor León Tolstói, que nació, vivió y fue enterrado allí. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/124798390>).

Mucho se está escribiendo sobre lo que llamaré la “ilusión legislativa”.

En mi último librito “Un país sin ciudadanos<sup>267</sup>”, que el lector de estas páginas habrá quizás leído, citaba yo de memoria algo de Herbert Spencer, relacionado con el susodicho tema.

Tengo ahora a la vista el texto completo del eminente sociólogo que dice así: “...el número de medidas legislativas abrogadas enteramente o en parte, o enmendadas durante los tres últimos años, 1870, 1871, 1872, ha sido de 3532, siendo de notar que entre ellas 2759 fueron totalmente”.

Herbert Spencer<sup>268</sup> hace una reflexión: “multiplicad las leyes citadas más arriba y los males que han causado por diez, o por un número más alto, y podréis haceros una idea de la suma de males causados por leyes hechas sin conocimiento de la ciencia social” (yo suprimo aquí la palabra “ignorancia” empleada por el celeberrimo escritor, un poco adusto a veces, como Carlyle, y sigo, para concluir con mis reflexiones superficiales).

Uno de los que en este país se está ocupando de la materia es Gustave le Bon<sup>269</sup>. Piensa él que en Francia “es más fácil hallar quien no crea en Dios, que quien dude de la eficacia, o del poder soberano de las constituciones o de las leyes”. Son textualmente palabras suyas en abreviatura.

Y hay en lo que llamaré disertación sobre la ilusión legislativa, mucho de sensato y bien observado.

Pero, me parece, que las raíces del mal provienen de un origen que no se menciona, y que ya Balzac apuntaba en su bello libro “El lirio en el valle<sup>270</sup>”, libro que cautiva y enseña por la forma y el fondo, y que, si ustedes no han leído, les ruego lo busquen y lo lean.

Dice Balzac: las leyes no están todas escritas... no cumplir esas leyes secretas es quedarse en el fondo del estado social en vez de dominarlo.

Moralidad, como se dice después de recitar una fábula: antes, cuando no teníamos lo que hoy tenemos, la palabra de nuestros abuelos valía tanto, o más, que un artículo del código de comercio; sin duda, quizá, porque ellos creían más que nosotros en la otra vida; lo que vale

---

<sup>267</sup> Mansilla, Lucio V. *Un país sin ciudadanos*. Paris: Garnier, 1907.

<sup>268</sup> Ver nota al pie de PB.11.04.06 o índice onomástico.

<sup>269</sup> Gustave Le Bon (7 de mayo, 1841 - 13 de diciembre, 1931) fue un sociólogo y físico aficionado, en el campo de la psicología social es una gran influencia por sus aportaciones sobre la dinámica social y grupal. Fue autor de numerosos trabajos en los que expuso teorías sobre los rasgos nacionales, la superioridad racial, el comportamiento y la psicología de las masas. Entre sus obras, se hallan: *Les Lois psychologiques de l'évolution des peuples* (1894) [Las leyes psicológicas de la evolución de los pueblos]; *La psychologie des foules* (1895) [La psicología de las masas y *L'évolution de la matière* (1896) [La evolución de la materia]. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/36920715>).

<sup>270</sup> *El lirio en el valle* (*Les lys dans la vallée*) es una novela de Honoré de Balzac publicada en 1836 en la "Revue de Paris" (noviembre-diciembre de 1835), e incorporada a la monumental obra *La comedia humana* en 1844, en la parte *Escenas de la vida en el campo*. (Extractado y traducido del sitio de la Biblioteca Nacional de Francia: <https://bit.ly/3bWtgIS>).

tanto como decir que las diabluras que no se pagan acá, se pagan allá, y que las leyes que perduran son las que, ante todo, tienen en vista el bien común permanente y no las exigencias particulares transitorias de ciertos grupos dirigentes.

—

El general Buller<sup>271</sup> ha pasado al otro mundo.

Las balas de los boers fueron para él menos mortíferas que un cáncer en el estómago.

Ustedes conocen la historia militar del que perdió la batalla de Colenso<sup>272</sup>.

Puede resumirse en una frase: fue tan bravo como inhábil guerrero.

Pero con su muerte se descorre el velo de un misterio.

Después del desastre de Colenso, cayó en tal descrédito el renombre militar de Inglaterra, que Rusia pensó: la ocasión la pintan calva. Así pensando propuso a Francia una acción común contra Inglaterra; las tropas rusas estaban prontas para marchar a invadir la India, llevando en sus filas una división alemana... ofrecida por el emperador (esto lo pongo en duda).

Francia rehusó, y Delcassé<sup>273</sup> previno a Inglaterra. De aquí los pródromos de la “entente”. Y como el interés bien entendido hace olvidar pasadas rivalidades, tenemos hoy que el rey de Inglaterra estará de visita en Rusia cuando estas letras estén andando para el Río de la Plata, donde tantas cosillas internacionales molestas debemos eliminar.

La política, al fin y al cabo, no es sino el arte de hacer efectivo en lo que tiene de filosófico el vulgar adagio: cada cosa a su tiempo y los nabos en adviento.

---

<sup>271</sup> Redvers Buller (1839-1908) fue un general británico cuya carrera militar comenzó en China y posteriormente tomó parte en la represión de la rebelión de "Río Rojo" en Canadá (1870). En África, luchó en las guerras de Kafir y Zulú (1878-79), en la guerra anglo-bóer de 1881, y en Sudán (1884-85). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7283162>).

<sup>272</sup> La batalla de Colenso se desarrolló entre las fuerzas británica y bóer en Colenso (Sudáfrica) el 15 de diciembre de 1899 como parte de la Segunda Guerra Anglo-Bóer. (Extractado de <https://bit.ly/2E0080D>).

<sup>273</sup> Ver nota al pie de PB. 19.01.06 o índice onomástico.



DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Junio 12.

"Tempora mutantur", y ya están en el panteon los restos de Zola.

Los que tengan memoria recordarán qué impresion produjo en este país la famosa carta "j'accuse!"

"Conspué". Zola! era el grito casi universal de los Pirineos á los Vosges y del canal de la Mancha al Mediterráneo.

La forma de gobierno era la misma; pero el gobierno republicano era otro.

Así, y solamente así puede explicarse esta milagrosa evolucion,—que no es como algunos lo pretenden un grito de la conciencia nacional arrepentida.

Mirabeau y hasta Marat estuvieron en el Panteon. Ya no están.

¿Le cabrá igual suerte al ciudadano Zola,—que es lo que el gobierno ha querido enaltecer, y no al mas conspicuo representante del naturalismo literario, segun oficialmente se ha dicho ante sus desposos?

Como yo me llamo siquiera Teresias,—es claro que no puedo tener la pretension de levantar la punta del velo que nos oculta el misterio del porvenir á los que temporalmente vivimos en Francia observando y nada mas.

Pero como el estado normal de este pueblo sensitivo, es el de una "guerra civil

# EL DIARIO

Martes 7 de Julio de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, junio 12.

“Tempora mutantur<sup>274</sup>”, y ya están en el panteón los restos de Zola.

Los que tengan memoria recordarán qué impresión produjo en este país la famosa carta “J'accuse!”.

“Conspué”. ¡Zola! era el grito casi universal de los Pirineos a los Vosges y del canal de la Mancha al Mediterráneo.

La forma de gobierno era la misma; pero el gobierno republicano era otro.

Así, y solamente así puede explicarse esta milagrosa evolución, que no es como algunos lo pretenden un grito de la conciencia nacional arrepentida.

Mirabeau<sup>275</sup> y hasta Marat<sup>276</sup> estuvieron en el Panteón. Ya no están.

¿Le cabrá igual suerte al ciudadano Zola, que es lo que el gobierno ha querido enaltecer, y no al más conspicuo representante del naturalismo literario, según oficialmente se ha dicho ante sus despojos?

Como yo no me llamo siquiera Tiresias, es claro que no puedo tener la pretensión de levantar la punta del velo que nos oculta el misterio del porvenir a los que temporalmente vivimos en Francia observando y nada más.

Pero como el estado normal de este pueblo sensitivo es el de una “guerra civil latente” (de otro modo no acierto a explicarme), todo, todo hay que esperarlo de un futuro menos remoto quizá de lo que parece.

Ese conflicto pasivo lo ponen en evidencia cotidiana y periódicamente los diarios, las revistas, los libros diversos.

---

<sup>274</sup> “Los tiempos están cambiando”.

<sup>275</sup> Honoré Gabriel Riquetti (1749 – 1791), Conde de Mirabeau, fue un revolucionario francés, escritor, diplomático, francmasón, periodista y político. Entre sus obras, se cuentan: *Le rideau levé* (1786), *Histoire secrète de la cour de Berlín* (1787), *Dénonciation de l'agiotage* (1787). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/92203246>).

<sup>276</sup> Jean-Paul Marat (Boudry, 1743 – París, 1793) fue un científico y médico francés que realizó gran parte de su carrera en Inglaterra, pero sobresale y es más conocido como periodista y político durante la Revolución francesa. Entre sus obras, se cuentan: *Observations de M. l'amateur avec à M. l'abbé Sans*, (1785), *Eloge de Montesquieu* (1785), *Les Charlatans modernes, ou lettres sur le charlatanisme académique* (1791). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/19680982>).

Cada nueva publicación que aparece tiene el sello de la agitación del alma francesa en sus más profundas concavidades.

Liberales y radicales, socialistas y reaccionarios de todos los matices –orleanistas, legitimistas, napoleonistas– todos, todos están permanentemente en la liza aportando con empeño su tributo intelectual.

Sea la forma novelesca, sea la forma histórica, el espíritu que más fuertemente satura cuanto ve la luz pública es el espíritu de partido.

El libro que hoy se anuncia, que vivirá mucho, o poco, o nada, siendo un aborto, se leerá o no se leerá.

Pero los compradores se cuentan por millares, como ha sucedido con la Jeane d'Arc de Anatole France<sup>277</sup>, para solo citar un ejemplo de pasmoso éxito de librería.

¿Y si el producto es mediocre o malo? Lo mismo da si tiene la marca indicada, repito.

La ceremonia pues del otro día en vez de apaciguar las pasiones las ha exacerbado, precisamente por las razones aducidas en el discurso del ministro Doumergue<sup>278</sup>.

Lo mejor, lo más práctico, en todo caso, habría sido empezar dejándolo en la primera etapa mortuoria. El tiempo cura.

Así lo que ha resultado es que “l'affaire” no está concluido.

Los diarios de los múltiples partidos que componen la opinión lo están probando. Todos rivalizan en acusaciones, o en furor recriminatorio.

—

Los libros de que voy a ocuparme son geniales y gemelos; pero no se parecen.

Es un caso literario y se explica diciendo que hay de por medio dos padres intelectuales de índole y tradición distintas, o, si ustedes quieren, de idiosincrasia opuesta.

En cuanto a su fisonomía peculiar trasuntada así de golpe, al correr de la pluma, a manera de instantánea fotografía: no es de pacotilla, todo lo contrario.

Los que los hayan leído, o los leyeren, han de ser, me parece, de mi opinión.

Si no lo fueren, resultará que los escolásticos de la Edad Media continúan teniendo razón, siendo uno de ellos el que escribió: de gustos y de colores no hay que disputar.

Fontenelle<sup>279</sup>, que murió centenario, suerte que a ustedes les deseo, y que por haber vivido mucho había observado no poco y escrito enormemente decía, lo repito: hay libros buenos y

---

<sup>277</sup> Ver nota al pie de PB. 18.05.06 o índice onomástico.

<sup>278</sup> Pierre-Paul-Henri-Gaston Doumergue (Aigues-Vives, 1863-ibídem, 1937) fue un político francés, presidente del Consejo entre 1913 y 1914, y presidente de la Tercera República entre 1924 y 1931. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2509794>).



libros bien hechos. Los suyos, que abarcaron las más vastas provincias de los conocimientos humanos de la época, fueron excelentes, teniendo como tenían, aquella doble recomendación, forma y materia.

No diré yo tanto de los que, perfunctoriamente, estoy examinando.

Sería exponerme a que me tacharan de parcial, queriendo, como quiero a sus autores.

Seguiré pues la regla que tiene siempre presente: que la crítica es fácil y el arte difícil, de donde fluye que es mejor ser favorable que acre. Lean ustedes estimular en vez de desanimar. Ambos dos libros bien impresos y mejor corregidos que los míos, han sido pensados, reflexionados, meditados, con reposo.

No son por consiguiente “libros vividos”, como ahora se dice, sino de observación, escritos con elegancia y conocimiento del asunto, lo que no es poco decir. El estilo de los dos contrincantes es tan diferente como el de Victor Hugo o Lamartine comparado con el de Thiers o el de Taine.

Agregaré que vistos con lentes de más o menos aumento y según el punto de vista en que el observador se coloque, y las nieblas que se proponga penetrar, el uno por la razón A y el otro por la razón B, es decir, tanto el que ataca como el que defiende, pueden llegar a ser un reto a la opinión de muchos, a la convicción de algunos y a las preocupaciones y prejuicios de no pocos.

Fuera del dominio de las ciencias exactas no hay autor que, como Taine<sup>280</sup>, verbigracia, no esté expuesto a que alguien le salga al paso y le diga: “Varias veces leyendo obras de este autor, más próximas a la filosofía, había entrevisto con respetuoso horror análoga falta de previsión”.

Léase sino el capítulo “De la inteligencia”, donde expone las teorías de Kant sobre espacio y tiempo. La incomprensión es tal, que rebasa el concepto incomprensión. Lo propio le acurre con Platón y con Descartes.

Y al llegar aquí viene como pedrada en ojo de boticario añadir: Aulard, que ha verificado la documentación de los “Orígenes” y en su libro comunica un extracto de tan penosa y necesaria solicitud, resume su juicio de este modo:

“Con los errores que provienen de la negligencia de la desatención, es preciso ser indulgente, pues quien los corrija los ha cometido asimismo o los cometerá. Pero si los errores provienen de un mal método, si provienen de previa decisión, si provienen de pasiones políticas o

---

<sup>279</sup> Bernard le Bovier de Fontenelle (a veces también aparece referenciado como Bernard le Bouyer de Fontenelle), (Ruan, 1657 - París, 1757) fue un escritor y filósofo francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/99744686>).

<sup>280</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice onomástico.

filosóficas, si son en su mayoría tendenciosos, si los hay en cada página, casi en cada línea, ¿no arrebatan toda autoridad a un libro de historia?”.

Pues este es el caso de los “Orígenes de la Francia contemporánea”<sup>281</sup>.

Puede decirse después de una verificación continuada que en este libro una referencia exacta, una transcripción del texto exacta, una aserción exacta son excepción.

Y luego añade: (todo lo cual cito sin alusión velada y solo en apoyo de lo afirmado sobre los peligros que corren los que escriben historia), añade, repito: “Amaba la gloria literaria; parece que la amaba por encima de todo. Su fin principal, tal vez sin darse de ello cuenta, era maravillar al lector, hacerse admirar del lector...”.

Su vena ingeniosa y siempre ardiente le inspira trozos brillantes, admirables, que no son sino antítesis, sorpresas, colores, en suma, pirotecnia literaria.

La verdad histórica se ve sacrificada en cada instante a las necesidades del arte.

Es también un hecho que a Taine le falta paciencia, no le es posible leer un documento hasta el final con tranquilidad, pasivamente. En tanto lee, reacciona contra su lectura, luego deja de leer y se figura lo demás con un apresuramiento febril para escribir, por crear”.

Mas el lector estará ya un poco impaciente queriendo saber cuanto antes a qué todo lo expuesto hasta aquí.

Voy a ello.

Viene a propósito de los dos últimos “Quiroga”; el de David Peña<sup>282</sup> y el de Carlos M. Urien<sup>283</sup>, a los que “in extenso” acuso otra vez recibo.

El Quiroga de prestigio, entre nosotros, antes de estos dos recién nacidos era el de Sarmiento, conocido por “Facundo, civilización y barbarie”<sup>284</sup>.

En mi libro “Rozas, ensayo histórico-psicológico”<sup>285</sup>, ya he dicho en dos palabras lo que pensaba de Quiroga, y de la tragedia de Barranca Yaco. ¿A qué repetirme?

No diré que he cambiado de criterio histórico; diré sí que después de haber leído a David Peña y a Carlos M. Urien, estoy pensando en lo que aconteció cuando el uso del microscopio hizo

---

<sup>281</sup> Taine, Hyppolite. *Les origines de la France contemporaine : L'ancien régime, La révolution, Le régime moderne* (Paris : 1875).

<sup>282</sup> Como especificamos en nota al pie de la PB.05.05.08, se trata del libro de David Peña *Juan Facundo Quiroga conferencias en la Facultad de Filosofía y Letras* (Buenos Aires: Coni Hnos, 1906). Cuenta con cuatro reediciones hasta ahora, todas consultables en la BNMM.

<sup>283</sup> Como especificamos en nota al pie de la PB.05.05.08, se trata del libro de Urien, Carlos María, *Quiroga: estudio histórico constitucional* (Buenos Aires: Compañía General de Fósforos. Talleres Gráficos, 1907). Nunca reeditada, esta obra está disponible en la BNMM. Urien (Buenos Aires, 1855 –Buenos Aires, 1921).

<sup>284</sup> Sarmiento, Domingo F. *Civilización y barbarie. Vida de Juan Facundo Quiroga y aspecto físico, costumbres y hábitos de la República Argentina*. Santiago de Chile: Imprenta El Progreso, 1845.

<sup>285</sup> Mansilla, Lucio V. *Rozas, ensayo histórico-psicológico*. Paris: Garnier, 1898.

conocer una legión de organismos pequeñísimos: todas las cuestiones al respecto resultaron más complicadas, más difíciles de resolver.

Cien veces, y más, dice bien Emerson cuando afirma: encargad a un hombre instruido que os cuente una historia y siempre aparecerá su parcialidad; tiene sus observaciones, sus opiniones, sus tópicos y no ve la hora de exhibirlos; aquí añade, de allí quita, etc., etc., que es la situación en que con igual talento se han colocado respetivamente los dos jóvenes historiadores, bregando brillantemente, tanto Peña como Urien, por ser veraces, imparciales, justos.

Sarmiento, a guisa de tercero en discordia se alza entre ellos como una sombra shakespiriana diforme y deforme, y casi se oye este grito de ultratumba suyo parodiando a Voltaire:

“¡David! ¡Carlos! si mucho he afirmado que parezca mentira, que quizá lo es, en verdad os lo digo con alguna experiencia: la historia de la raza humana es la historia de las tendencias percibidas por el espíritu, y no la de los acaecimientos discernidos por los sentidos.

Con Facundo me propuse, no tanto escribir la historia de un hombre representativo, porque era fuerte, cuanto indicar una ruta: la que conduce a la tierra prometida en la lucha de la civilización contra la barbarie”.

Ahora, hablo yo.

¿Saben ustedes lo que ante estas perspectivas históricas de tan variados horizontes y coloridos se me figura?

Que estoy en los entretelones de un vasto teatro, que veo la maquinaria, las caras pintadas de los actores principales, el disfraz de las comparsas, el conjunto todo de la escena, que el público ve de otro modo y a su manera; y, figurándomelo, oigo algo así como una voz interior que me dice: en la historia no hay nada definitivo.

He conocido dos hombres de bien, incorruptibles. El uno amaba a Rozas, el otro le detestaba. Aquel, Máximo Terrero, siempre tenía una explicación justificativa por todos los actos de su hombre. Este, don Domingo de Oro, para todos estos mismos actos jamás carecía de una circunstancia agravante.

Consultarlos era pues aumentar las perplejidades persiguiendo lo concluyente.

Y por último y finalmente, estoy pensando en aquella señora legitimista que esperaba en su castillo incesantemente la vuelta de Luis XV.

Su razón no se había debilitado; sencillamente era mujer de otra edad... y se preparaba a extinguirse sin haber comprendido el presente.

Pero con esta diferencia entre la señora esa y yo: que más por “intuición subliminal” que por reflexión, esto de hoy con todas sus incoherencias y sus deficiencias, la impresión que me deja es que lo de ayer no era mejor.

Parafraseándome a mí mismo, mi concepto filosófico terminal helo aquí: Los Quiroga y sus congéneres de horca y cuchillo, el “caudillismo”, como diría Lucas Ayarragaray, con sus parásitos, letrículos “in troque” capaces de hacer pasar un camello por el ojo de una aguja, capítulo que no está estudiado, esa doble peste de origen obscuro y solariego, de lazo y bolas, de bota fuerte o de potro, de camisa almidonada y levita, o de chaquetón a raíz de las carnes, bien o mal casados, con o sin iglesia, de todo hubo, nos retrasaron treinta mortales años en el camino de lo que en la actualidad tenemos: el derecho de llevar la cabeza sobre los hombros, habiendo pasado a Dios gracias, del estado anormal patológico, al equilibrio de todas las funciones orgánicas del individuo dentro de la órbita de los respetos que se deben a la dignidad humana y a la libertad.

¡Que no fueron lo que en juicio contradictorio por estos y aquellos se pretende!

Así será.

Digo como el negro portero de un convento. Le preguntaban, cuál era mejor si el prior o el comendador, y en su media lengua, lengua bozal, como antes se decía, contestaba: “mi amito, el “pio” y el “comendao”, todo “é pio””.

Entre los pliegues del estandarte de güelfos y gibelinos, flotando en Hacéldama, podía leerse el mismo fatídico anatema.

Luego todos eran entonces peores.

Una palabra más.

Los documentos oficiales, los mismos papeles privados con que ciertos libros creen completarse, no son un argumento sin réplica.

Quiero decir que son las acciones, concordantes o discordantes con los pensamientos, las que hay que averiguar investigando hasta los pensamientos, lo que no es tan imposible como parece.

Beaumarchais<sup>286</sup> en la “Madre Culpable”<sup>287</sup>, lo hace discurrir a Fígaro así: “¡Oh! Lo que él dice... no es lo que quiere decir. Pero pescar al vuelo, cuando habla, las palabras que se le

---

<sup>286</sup> Beaumarchais, Pierre-Augustin Caron de (París, 1732 – París, 1799) fue un dramaturgo francés, famoso sobre todo por sus obras de ambiente español, tales como *El barbero de Sevilla* y *Las bodas de Fígaro*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29529962>).

<sup>287</sup> *El otro Tartufo* o *La madre culpable* (1792) es un drama en cinco actos de Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais (1732-1799). Su estreno en el *Théâtre de la rue Feydeau* tuvo lugar el 5 de mayo de 1797 y resultó un éxito. Constituye la tercera parte de la trilogía de Fígaro –tras *El barbero de Sevilla* y *Las bodas de Fígaro*–.

escapen, el menor gesto, un movimiento; ¡ahí está dónde está el secreto del alma! Aquí se trama algún horror”.

En la anécdota con el dicho del gobernador de Córdoba: “que lo peinen y le den chocolate”, dicho auténtico o no, se contiene mucha más filosofía de lo que algunos se imaginan.

El caudillo parecía condenar; en realidad se les escapaba por la tangente a los que lo querían.

En otros casos acontecía al revés; la clemencia era fingida, había como en ciertas cartas de recomendación, un signo convencional imperceptible que convertía la misiva en algo parecido a la carta de Urías.

Federici, el célebre poeta italiano, ha escrito bien completando el proverbio: “Le apparenze spesse volte comincono ed ingannano”<sup>288</sup>.

El género es raro; pero hay quien miente en vida y en la posteridad según las circunstancias de su posición, no siendo sino hombres de circunstancias en cuerpo y alma.

—

Al amigo que me cuenta sus penas, sus decepciones, sus chascos, pidiéndome consejo, aquí se lo doy, en esta forma y modo, que puede ser provechosa para algunos otros que en su caso se hallen.

Habla Paul Hervieu en su lengua así:

“La vie a ceci de médiocre et d'équitable que les choses ne nous arrivent jamais aussi bien que nous les souhaitons, ni aussi mal qu'on nous les souhaite”.

Yo la traduzco literalmente en la nuestra de esta manera:

“La vida tiene esto de mediocre y de equitativo que las cosas no nos suceden nunca tan bien como lo deseamos, ni tampoco tan mal como nos lo desean”.

Porque al lado de la buena yerba está la mala, una compensación, lo mismo que la realidad viene en pos de la ilusión enseñándonos como vulgarmente se dice a no chuparnos el dedo.

—

Los partidos políticos que por instinto de conservación más que a mantener sus principios se aferran a sus posiciones, fatalmente se condenan a una existencia precaria.

---

Fue adaptada en una ópera de Darius Milhaud bajo el nombre de *La mère coupable*. (Extractado y traducido de la Biblioteca Nacional de Francia: <https://bit.ly/3mnuTO8>).

<sup>288</sup> La cita es de Camillo Federici, da Il Capello Parlante, Atto III, Scena I. Camillo Federici (Garessio, 1749 – Padua, 1802) fue un dramaturgo y actor italiano, cuyo verdadero nombre era Giovanni Battista Viassolo. Entre sus obras, se cuentan: *L'avviso ai mariti*, *Lo scultore e il cieco*, *Enrico IV al passo della Marna*, *La bugia vive poco*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/4953994>).



DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Junio 19.

Mal hayan los tipos,—para qué echarles las culpas á otros! que me hacen decir en mis letras de Abril 22 “importancia” en vez de lo que puse: “la impotencia parlamentaria”.

Sigue la “enquete”, tocándole el turno á Paul Bourget, que acaba de manifestar su opinion en la “Revue Hebdomadaire”.

Es una sorpresa.

Los que conocen lo fino de su escarpelo tratándose de las pasiones humanas. Se han dado chasco.

Y él, como si tuviera el presentimiento de lo que le esperaba, ha entrado en materia declarando: “no soy sino un teórico. Y no un hombre de accion”.

Está visto.

Para curar la “crisis” solo ve un remedio. Es heróico. Pero solo ve ese,—y con sorpresa de todo el mundo, y de ustedes, naturalmente hé aquí su receta: “la restauracion de la monarquia absoluta.”

Esto es algo mas, como decia Lincoln en cierta hora solemne para su gran país,—es algo mas que cambiar caballos á mi-



# EL DIARIO

Martes 14 de Julio de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### ***PÁGINAS BREVES***

París, junio 19.

Mal hayan los tipos, ¡para qué echarles las culpas a otros! que me hacen decir en mis letras de abril 22 “importancia” en vez de lo que puse: “la impotencia parlamentaria”<sup>289</sup>.

Sigue la “encuesta”<sup>290</sup>, tocándole el turno a Paul Bourget<sup>291</sup>, que acaba de manifestar su opinión en la “Revue Hebdomadaire”<sup>292</sup>.

Es una sorpresa.

Los que conocen lo fino de su escarpelo tratándose de las pasiones humanas se han dado chasco.

Y él, como si tuviera el presentimiento de lo que le esperaba, ha entrado en materia declarando: “no soy sino un teórico. Y no un hombre de acción”.

Está visto.

Para curar la “crisis” solo ve un remedio. Es heroico. Pero solo ve ese, y con sorpresa de todo el mundo, y de ustedes, naturalmente, he aquí su receta: “la restauración de la monarquía absoluta”.

Esto es algo más, como decía Lincoln en cierta hora solemne para su gran país, es algo más que cambiar caballos a mitad del río; es retroceder treinta años largos.

No creo que un hecho sea en ciertos casos un argumento concluyente, definitivo.

Pero en este sí creo que lo es; y así en la hipótesis de una reacción en el sentido de Bourget, lo que diviso, como una fatalidad, es otra revolución para volver a la república.

No vale la pena. Lo práctico, pues, es seguir estudiando las causas del mal para aplicarle los remedios que la ciencia y la experiencia política aconsejen, hasta arribar a la organización de un gobierno que garantice el “máximo” de bienestar.

En esto como en tantas otras cosas, o problemas, ¿dónde está la verdad? o ¿dónde está el error? “That is the question”.

---

<sup>289</sup> Se refiere a la “Página breve” publicada el 19 de mayo de 1908. Hemos corregido el error en dicho artículo.

<sup>290</sup> “Encuesta”.

<sup>291</sup> Ve nota al pie de PB.18.03.08 o índice onomástico.

<sup>292</sup> La *Revue Hebdomadaire* fue una publicación católica francesa, vigente desde 1892 hasta 1939. Sus archivos pueden consultarse en Gallica: <https://bit.ly/2RrMLcs>.

Los hombres se vienen ocupando desde Aristóteles hasta Pasteur de la generación espontánea. ¿Y? Todavía nadie ha pronunciado la última palabra. El misterio subsiste.

Pero en el problema político la cuestión está resuelta en abstracto y experimentalmente.

Las formas de gobierno son mecanismos más o menos complicados y adecuados a un orden social determinado, y el mejor mecanismo resulta ser el que, como decía Emilio de Girardin<sup>293</sup>, “nos da la cosa”.

El hecho nuevo en este sentido es la democracia republicana, de tipo washingtoniano. Ese hecho responde maravillosamente mejor que otros al desiderátum de Girardin. Si no da toda la cosa, da la mayor parte de ella.

Lo que esta república tiene entonces que hacer es acercarse a él en lo posible; esa solución facilita, más que otras, las reivindicaciones evolutivas de la cuestión social, algunas de las cuales son tan simpáticas cuanto es antipático el socialismo demoledor.

—

La reacción católica no se hace esperar.

Cuatro mil hombres por lo menos se han reunido ayer en el vasto anfiteatro Wagram.

El hecho hará época en los anales de la reorganización de la Iglesia en esta Francia, tan extraordinaria por su vitalidad espiritual, bien calificada por Bayron cuando la llamó: “le soldat du monde”.

Es el mismo arzobispo de París el que ha tenido la idea de clausurar así, popularmente, los trabajos del congreso diocesano.

El bello sexo no había sido invitado, de modo que la solemnidad del acto tuvo un carácter doblemente significativo diciendo elocuentemente: el indiferentismo se va.

Monseñor Amette<sup>294</sup>, rodeado de sus vicarios generales, de muchos curas de París y de numerosas notabilidades católicas, ocupaba el estrado.

En pocas palabras expresó la satisfacción que el espectáculo producía en su alma, y en seguida presentó a los oradores, hablando primero el señor Jean Lerolle<sup>295</sup>, presidente de la juventud católica.

Expuso el orador con gran elevación oratoria el estado de la crisis; y entre algunos de sus conceptos hizo vibrar una palabra que arrebató al auditorio.

---

<sup>293</sup> Ver nota al pie de PB.15.03.07 o índice onomástico.

<sup>294</sup> Amette, León Alphonse (1850-1920) fue un clérigo católico francés, arzobispo de Francia entre 1908 y 1920. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/49306343>).

<sup>295</sup> Jean Joseph Lerolle (París, 1873 – París, 1962) fue un político francés, abogado y vicepresidente de la *Asociación Católica de la Juventud Francesa*. (Extractado de: <https://bit.ly/35yJFvw>).

Ya no se trata, dijo, de defenderse, es menester conquistar. No basta la acción individual, es necesaria una acción social. Para obrar es preciso primero tener el coraje de afirmar las convicciones. El pueblo (tomen ustedes nota en este orden de ideas y en otros), el pueblo seguirá siempre a los convencidos.

Declaró que la hora en que vivimos era de apasionamiento, porque a pesar de sus tristezas está llena de motivos de esperanza.

El señor de Las Cases<sup>296</sup>, senador, recordó todos los ataques que contra el ideal cristiano llevan con saña los descreídos.

Y terminó mostrando al cristianismo renaciente, boyante en Alemania, en Inglaterra. En Francia el Volterrianismo ha muerto; la indiferencia en materia religiosa espira, y esto permite esperar un renacimiento del catolicismo, agregó, poniendo en evidencia lo que resumo así: no hay verdadero patriotismo sino donde hay espiritualismo; porque solo el espiritualismo inspira la idea de sacrificio.

—

París ha crecido del tiempo acá en que Balzac escribía “Les parents pauvres”<sup>297</sup>; pero no ha cambiado. Es el mismo París, en el fondo, de hace cincuenta años. Las cosas tienen otros nombres. Pero no son otras. Antes se decía “loreta”, ahora se dice “cocota”, españolizando los vocablos populares<sup>298</sup>.

Antes se decía “vamos a Mabilille”<sup>299</sup>; ahora se dice “vamos al Moulin Rouge”<sup>300</sup>. ¿A ver qué “Horresco referens”<sup>301</sup>? Las damas curiosas van con sus maridos ya que la bandera cubre la mercancía.

Balzac decía entonces que los parisienses eran ignorantes, que solo sabían lo que les habían enseñado. Bueno, no hay mucho cambio en esto.

El parisien es un sujeto en general mal informado. Al contrario del americano del Sur que no sabrá gran cosa a fondo pero sabe muchas cosas. De aquí resulta que nosotros somos más justos con los franceses que los franceses con nosotros, los “rastacueros”.

---

<sup>296</sup> Creemos que se refiere a Emmanuel de Las Cases (Yonne, 1854 – Paris, 1934), político francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68906>).

<sup>297</sup> *Les Parents pauvres*, de Honore de Balzac, se compone de dos novelas, *La Cousine Bette* y *Le Cousin Pons*, que dentro de *La comedia humana*, forman parte de la serie *Scènes de la vie de champagne*. Se publicaron por primera vez en 1847 en París, bajo el sello *Imprimerie de Boniface*.

<sup>298</sup> Estos dos vocablos originales franceses –lorette y cocotte– ya fueron españolizados por Miguel Cané (p.) en su novela *Eugenio Segry o El Traviato* (1858).

<sup>299</sup> Podría ser una referencia a las Mabilille (luces redondas con forma de bolas) de la Avenue Montaigne, calle central y zona de paseos en el siglo XIX.

<sup>300</sup> El *Moulin Rouge* es un famoso cabaret parisino, construido en 1889 por el español Josep Oller.

<sup>301</sup> “Me horrorizo al contarlo”: palabras de Virgilio que pone en boca de Eneas al ir a narrar la desgracia de Troya, y que hoy suelen aplicarse en broma. (Extractado de: <https://bit.ly/3khLYaE>).

Cierto y satisfactorio es en verdad el cambio que se observa, cambio debido a que los americanos del Sur no somos ahora, como no hace mucho, cuatro gatos sino al contrario, y de excelente calidad.

Dos hechos recientes de importancia capital van a remediar, en gran parte, este estado de cosas rasgando el velo de algunas oscuridades.

Me estoy refiriendo a la aparición de “*La Vie politique dans les Deux Mondes*”, “anuario” que, bajo la dirección del profesor de la escuela de ciencias políticas, Achille Viallate, acaba de ver la luz pública<sup>302</sup>.

Son 650 páginas –8 en las que colaboran escritores distinguidos– de lo más distinguido que tiene esta fecunda tierra francesa.

El tan prestigioso director de la escuela de ciencias políticas, lean ustedes Anatole Leroy-Beaulieu<sup>303</sup>, ha escrito para la interesante publicación un prefacio magistral.

Dice, y dice bien, que “para quien sabe interrogar París es un centro de información y al mismo tiempo un excelente puesto de observación”.

Agrega que: “ha pasado (yo diría que “está pasando”), el tiempo en que los franceses vivían encerrados en su casa...”.

Y, por último, explica el objeto del “Anuario”, lo cual yo resumo en estas poquísimas palabras: el mundo se achica por el vapor y la electricidad; en todas partes surgen los mismos problemas; la solidaridad mundial se hace cada vez más estrecha; la necesidad de conocerse bien se impone.

El otro hecho, debido en parte a iniciativas de nuestro Paul Groussac<sup>304</sup>, me parece es el que bajo los auspicios de unos cuantos hombres de saber se propone estrechar los lazos intelectuales (con esto está dicho todo) entre este país y la América del Sur.

La obra es grande y múltiple; creación de cursos en las escuelas superiores, becas para los estudiantes de Francia que vayan a América y para los estudiantes argentinos, brasileiros, chilenos, uruguayos, etc. etc.

Todo cuanto Francia cuenta de más representativo en el orden de los conocimientos humanos está ya empeñado en llevar a buen fin esta obra considerable.

Y con el nombre de “Francia y Sud América, agrupación de las universidades y grandes escuelas”, acaban de hacer un llamamiento a los que con la idea simpatizan, en esta forma, que reproduzco en francés, lengua que les es a ustedes familiar:

---

<sup>302</sup> Viallete, Achille (ed.). *La vie politique dans les deux mondes*. Paris: Alcan, 1908.

<sup>303</sup> Ver nota al pie de PB.06.04.06 o índice onomástico.

<sup>304</sup> Ver nota al pie de PB.21.04.08 o índice onomástico.

“Il suffit d'envoyer les adhésions et les souscriptions au siège social: secrétariat à la Sorbonne. Ni les unes ni les autres ne feront défaut á cet appel de la France savante, l'un des plus importants qui aient été lancés en ces dernières années<sup>305</sup>”.

El moralista francés ha escrito que “lo que cuesta es el primer paso”.

No siempre. Suele ser el último el más difícil, el que nos hace tocar la “meta sudante”.

Pero ya es algo, y no poco, el que acabamos de señalar con ufanía.

—

La Argentina está a la moda. No se puede hacer de ella mayor elogio. La idea de la “agrupación de Francia y Sud América” hará por consiguiente camino. Gentes del Río de la Plata, gentes de toda la América meridional (yo no uso el inadecuado “raza latina”), ¡oigan ustedes!

Si es exacto, y lo es, el proverbio “bueno es un pan con un pedazo”, sigan ustedes empeñados en que los gobiernen lo mejor posible.

Es tarea de lo más difícil. Hay que contentarse con un *mínimum* soñando, como espiritualmente decían el otro día en el parlamento de Italia, un ministro y un diputado; soñando unas veces con los ojos abiertos, soñando otras veces con los ojos cerrados.

Pero no se cansen de poblar el desierto, hasta hacer desaparecer la soledad; ni se cansen de sembrar trigo y lino, ni de aumentar las viñas, la caña azúcar; ni de aumentar, mejorándolos, nuestros ganados de todo género, que las vacas y los cereales son excelentes colaboradores gubernativos.

Donde hay pan y carne baratos todo marcha como sobre ruedas. El buen humor ayuda a soportar los tropezones y a ver todas las cosas con ojos indulgentes.

Nuestra “fruta de cuatro patas”, como macarrónicamente decía Sarmiento, tan original en todo, en su famoso discurso de Chivilcoy, o sin nada de metafórico, nuestras vacas, gordas o flacas, nos permiten leer con íntima satisfacción, casi con orgullo, dos cosas muy diferentes; pero muy agradables.

Por ejemplo. Los diarios de París de hoy 13 de junio dicen (y ahí va en gabacho);

“Coach de M. T. E. de Anchorena: Mme. Ernesto Bosch, M. et Mme. Otto Bemberg, M. et Mme. C. González-Nova, Mlle. de Elizalde, Mme. T. E. de Anchorena”.

---

<sup>305</sup> “Es suficiente con enviar las membresías y suscripciones a la oficina central: secretaría en la Sorbona. Ni uno ni otro faltarán en este llamado de la erudita Francia, uno de los más importantes que se ha lanzado en los últimos años”.

Están estos renglones en la extensa crónica referente a lo que se llama “la journée des Drags”, o sea, el desfile de la elegancia en coches de cuatro caballos, manejados con destreza por una sola mano.

Y ahora, pasando a otro orden de ideas y para no abusar de la paciencia de ustedes, les diré a fin de que perseveren en criar vacas, que si no fueran ellas, las argentinas, no registraría en sus columnas la “Revue politique et parlementaire”<sup>306</sup>, esta reflexión, motivada por un estudio sobre “El papel del poder judicial en las repúblicas”<sup>307</sup>, firmado por Louis Proal<sup>308</sup>, consejero de la corte de apelaciones de París.

Dice así esa reflexión: “He ahí por qué en la república de los Estados Unidos, en la República Argentina, en la república de Méjico y en la república del Brasil han puesto las libertades individuales bajo la protección de la justicia y fijado límites al poder legislativo”.

¡A qué seguir, si ustedes están dando pruebas clásicas de que creen en el trigo!

—

El teniente general Baden-Powell<sup>309</sup>, que tanto se distinguió en la guerra de África, es algo más que un bravo: es un observador curioso y un escritor de novedades.

Una de sus últimas producciones puede titularse: “Cómo decir el carácter por la apariencia”. Si ustedes quieren enterarse a fondo pueden leerlo. Verán que el modo de caminar, de un hombre o de una mujer, es un buen guía de su carácter; lo mismo que la manera de llevar el sombrero.

Un hombre, por ejemplo, que lleva el sombrero ligeramente terciado es de un buen natural; si lo lleva demasiado inclinado es un fanfarrón; si echado para atrás es un mal pagador de sus deudas; mientras que si lo lleva bien derecho sobre la cabeza es probablemente honrado, pero algo lerdo en todo.

—

Ya estuvo el rey de Inglaterra<sup>310</sup> en Rusia y ya deben ustedes conocer por el telégrafo los detalles de la entrevista de Reval.

---

<sup>306</sup> La *Revue politique et parlementaire* es una revista francesa trimestral, fundada en 1894 por Marcel Fournier y aún vigente (<https://www.revuepolitique.fr/>). Entre sus colaboradores, se cuentan Jules Simon, Alexandre Ribot, Pierre Waldeck-Rousseau, Léon Bourgeois, Raymond Poincaré, Paul Doumer, René Viviani, Paul Deschane. Sus archivos pueden consultarse en Gallica: <https://bit.ly/35vgDx0>.

<sup>307</sup> Creemos que se refiere a “Le rôle du pouvoir judiciaire dans les républiques”, de Louis Proal, publicado en el número 56 de la *Revue Politique et Parlementaire* (June, 1908).

<sup>308</sup> Louis Proal (París, 1843 – París, 1900) fue un ingeniero civil y profesor del Liceo Carlomagno en París, autor de *El delito y la pena, L'amour et la mort, L'éducation et le suicide des enfants: étude psychologique et sociologique, La criminalité politique*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/110205970>).

<sup>309</sup> Robert Stephenson Smyth Baden-Powell (Londres, 1857–Nyeri, Kenia, 1941) fue un pintor, músico, militar, escultor y escritor británico. Fundador del *Movimiento Scout Mundial*, participó en distintas campañas militares en África. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/122004815>).



Hay dos notas discordantes en la opinión, lo de siempre: los unos dicen: la paz de Europa (¡y hasta la del mundo!) está asegurada con esta triple “entente”, casi una alianza; los otros contestan: está por verse.

Ustedes saben cómo pienso yo. Menos que un grano de arena reducido todavía a lo invisible pesa mi parecer en la balanza del Destino. Pero esa es y no arribo a modificarla. Lo dicho, dicho pues. En la historia hay muchas páginas que enseñan esto: cuanto más se habla de paz tanto más es que se teme la guerra.

Un mi amigo de por estos mundos, hombre político, me decía el otro día: “Tanto se ha “cacareado” esta visita del rey de Inglaterra a Rusia, que han acabado por sobreexcitar la susceptibilidad alemana, a tal punto que en este momento el mismo sentimiento patriótico la inflama desde los palacios suntuosos hasta las humildes cabañas de los más pobres labradores”.

No es un brillante resultado, agregó, y no es posible ser optimista, cegarse, no ver que la Alemania puede llegar a considerarse amenazada, y que, en tal caso, no se mantendrá a la defensiva.

—

A veces, suele estar de más leer un libro. No es el caso con “El ideal moderno” de Paul Gaultier<sup>311</sup>, que acabo de recorrer. La sensación que me deja me hace aconsejar su lectura. Es un resumen de todos los problemas que en este momento agitan la conciencia humana. La intención de resolverlo, conciliando, está manifiesta. Pero hay que andar.

En cuanto a la religión, cree el autor, que no está en contradicción con el espíritu moderno. Al contrario. Sostiene que desarrolla el sentido social en lo que se refiere a la idea de “Patria”, en vez de relajarlo. Su fórmula sintética de la cuestión es esta: “más igualdad por más libertad”, aspirando a que toda asociación sea voluntaria y todo trabajo remunerado en proporción al mérito.

---

<sup>310</sup> Se refiere a Eduardo VII. Ver nota al pie PB.04.07.08 o índice onomástico.

<sup>311</sup> Gaultier, Paul. *L'ideal moderne*. Paris: Hachette, 1908. Su autor, Paul-Louis-Victor Gaultier (París, 1872 – París, 1960), fue un escritor miembro de la *Académie des sciences morales et politiques* (desde 1929). Entre sus obras, se destacan: *Le Rire et la Caricature* (1906, prefacio de Sully Prudhomme), *Le Sens de l'art* (1907), *La Vraie Éducation* (1910), *La Pensée contemporaine* (1911), *Les Maladies sociales* (1913), *L'Adolescent* (1914). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/15553481>).

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Junio 25.

En apoyo de algunas de mis notas sobre el parlamentarismo y el socialismo demagógico—y aquí tienen ustedes lo que los otros días decia uno de los primeros oradores del país, y orador de crédito porque habla con gran elocuencia y su vida política y privada no tienen tacha.

Fué en el banquete de la Alianza republicana democrática, donde el señor Poincaré (senador, el otro es el matemático del que ya les hablé á ustedes), se expresó así...

Es menester sin embargo que oigamos la advertencia de las cosas y que sepamos discernir en el país bajo los colores de una salud normal, vagos síntomas de malestar y de decaimiento...

Parece que de algun tiempo á esta parte, la máquina parlamentaria se mueve con frecuencia en el vacío y que sus rodajes perturbados producen menos trabajo que estrépito.

De ese desperdicio de fuerzas, la causa no está seguramente en la mediocri-

# EL DIARIO

Martes 21 de Julio de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### ***PÁGINAS BREVES***

París, junio 25.

En apoyo de algunas de mis notas sobre el parlamentarismo y el socialismo demagógico, aquí tienen ustedes lo que los otros días decía uno de los primeros oradores del país, y orador de crédito porque habla con gran elocuencia y su vida política y privada no tienen tacha.

Fue en el banquete de la Alianza republicana democrática, donde el señor Poincaré<sup>312</sup> (senador, el otro es el matemático<sup>313</sup> del que ya les hablé a ustedes), se expresó así:

“Es menester sin embargo que oigamos las advertencias de las cosas y que sepamos discernir en el país, bajo los colores de una salud normal, vagos síntomas de malestar y de decaimiento. Parece que de algún tiempo a esta parte, la máquina parlamentaria se mueve con frecuencia en el vacío y que sus rodajes perturbados producen menos trabajo que estrépito. De ese desperdicio de fuerzas, la causa no está seguramente en la mediocridad del personal político; nunca, al contrario, ha habido en la representación nacional, y especialmente en el partido republicano, más numerosas reservas de ciencia, de talento y de buena voluntad; pero a todas estas energías dispersas les falta una organización, un método y una disciplina. Todas las cuestiones son puestas sobre el tapete parlamentario a la vez. No se trata tanto de votar leyes aplicables cuanto de hacer resonar discursos sonoros; al respeto de la verdad se prefieren las fórmulas, se busca desahogo, redactando órdenes del día vanas, sin curarse de la noble ambición de cumplir las promesas hechas y del temor saludable de provocar los trastornos presentidos. Interrogamos a nuestros amigos de la cámara y nos contestan: Seguimos el movimiento, pero no sabemos dónde vamos... (Como los carneros de Panurgo, entonces).”

Sigue, y, discurriendo sobre “la justicia de la libertad”, dice estas palabras que se refieren al socialismo, pero que son aplicables a otras tendencias de partido:

“Pero, ¿estamos bien seguros, nosotros, de que nunca les facilitamos inconscientemente la tarea a estos constructores embarazados?”

---

<sup>312</sup> Raymond Poincaré (Bar-le-Duc, 1860–París, 1934) fue un político francés, presidente de la República durante la Primera Guerra Mundial y primer ministro de Francia en tres ocasiones: entre 1912 y 1913; entre 1922 y 1924, y entre 1926 y 1929. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29539324>).

<sup>313</sup> Poincaré, Henri (1854 1912), primo de Raymond, fue el matemático al que refiere Mansilla.



Nos sonreímos de sus utopías, protestamos contra su política, que creemos falaz y quimérica, y todos los días, no obstante, con la ilusión de calmar su hostilidad sistemática, les cedemos fragmentos de nuestras convicciones.

Finalmente, en una peroración de corte ciceroniano, declara lo que reduzco a este *mínimum fraseológico*: no hay que estar siempre volviendo la vista al Estado; no debe el parlamento en el ejercicio de su soberanía olvidar que es delegado del pueblo, para interpretar sus anhelos futuros, teniendo presente a la vez que fue su voluntad en el pasado; un partido debe tener un ideal elevado, ya se trate de lo interno o de lo externo, la Patria como visión permanente, digo yo, rematando el párrafo.

—

Las razones que se dan, en ciertas coyunturas, para demostrar que un hecho no debe tener lugar suelen ser contraproducentes.

Lo que me sugiere esta reflexión es un libro del señor Rudolf Martin<sup>314</sup>, autor de la obra sobre la Rusia y el Japón que hizo tanto ruido.

No sé lo que los alemanes le contestarán; hasta este momento se limitan a tomar nota.

Pretende, y “*prima facie*” parece tener razón dicho escritor, que la Alemania no está en situación financiera de quebrar lanzas.

Lo que sobre todo examina, con tal motivo, es lo que vendría después de una guerra.

Las cifras son fantásticas.

En la hipótesis de una guerra victoriosa contra Francia y Rusia, la Alemania y sus aliados no podrían contar con una indemnización de guerra importante.

La bancarrota de la Rusia, consecuencia inevitable, disminuiría en “once” millares la fortuna de Francia, y sería imposible que la alianza alemana-austro-húngara-italiana-rumana-turca reclamara de la Francia la indemnización colosal que podría estimarse en “veinte” millares.

Y si la guerra se complicase con una lucha naval, la Inglaterra podría, tal es su poder, causarle a la marina de guerra y a la mercante alemana, en las costas de Italia, de Austria y de Turquía daños incalculables.

Estima el señor Martin que lo mejor sería, si la Alemania piensa en una guerra futura, que, sin dejar de armarse, procurara mejor sus finanzas cuyo estado, dice, no es nada brillante.

Sé pertinentemente que el dinero es el nervio de la guerra, y que estos consejos y consideraciones tienen enorme peso para no ser escuchados.

---

<sup>314</sup> No hemos hallado información biográfica sobre este autor, pero figuran listadas sus obras –todas sobre economía política– en Worldcat: <https://www.worldcat.org/identities/lccn-nr91004216/>.

Pero ¿sería un milagro en la historia hacer la guerra, estando listo precisamente porque la bolsa parece agotarse?

Por eso he dicho más arriba que en este orden de ideas lo prudente suele ser contraproducente. Por otra parte hay que contar con que la fatalidad decreta en ciertas horas algún hombre extraordinario que, creyéndose “autodidacta y omni-pto”, arrastra los pueblos a contemplar el incendio de Moscou después de Austerlitz; la expiación inesperada en tanto llega la “debacle” final.

—

“Le Temps<sup>315</sup>” de París, de hoy 21 de junio, primer día de verano, lloviendo hace cuatro días, como llueve por estos mundos, publica lo que más adelante se verá.

¿Por qué han de ser ustedes menos que los parisienses en saber ciertas cosas?

Por si al espigar los diarios de ultramar se les ha pasado la cosa, aquí está:

Un joven de Chicago, llamado Cullen, no creo que sea ni remotamente pariente de los nuestros, históricos, pide un empleo mediante la forma del siguiente aviso nada banal:

“Solicita ocupación un individuo sin valor, bueno para nada, alto de seis pies, delgado como un fósforo, que usa anteojos, de diez y nueve años, pero que parece tener veinticinco, que ha cursado la gramática y ocupado veintidós puestos en los últimos años, en las compañías ferrocarrileras y casas de comercio. Soy, como se ve hasta este momento, “chingado”; fumo, bebo, masco tabaco, juego. Si alguien quiere ensayar todavía, estoy a su disposición”.

Interesado declara enmendarse, prefiere confesar toda la verdad a ver si algún buen patrón le ofrece los medios de conseguirlo.

—

Poco a poco se va realizando lo que les vengo diciendo a ustedes, que el partido liberal no gana terreno en Inglaterra. Acaba de perder una nueva elección parcial en Pudsey, siendo de advertir que en las últimas elecciones generales su mayoría fue muy grande aquí. Es posible, no creo, que se mantenga mucho en el poder. Lo que significa esto es que las ideas de Chamberlain<sup>316</sup>, reforma de las tarifas en el sentido diferencial proteccionista, caminan.

—

El grito de alarma que otras veces se ha oído ya, resuena hoy en día otra vez: “la Francia se despuebla”. Las estadísticas de los últimos años arrojan estas cifras: 19.920 más defunciones que nacimientos. Durante el siglo XIX el fenómeno ha ocurrido diez veces.

¿Las causas? Cólera, epidemias, guerras, dicen. ¿Pero ahora?

---

<sup>315</sup> Ver nota al pie de PB.05.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>316</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.

—

No creo que hemos de modificar con la moderna cultura, la inclinación del hombre a estar con los vencedores.

Parece ser un sentimiento innato, vencedor, implicando fuerza, al parecer; y así me expreso porque lo que no está encarnado en una sola entidad es corriente impulsiva, anónima: el irresistible empuje de los infinitamente pequeños.

Proclamado el señor Taft<sup>317</sup> candidato del partido republicano a la futura presidencia de Estados Unidos, ya comienzan los investigadores, por no decir otra cosa, a hallarle más mérito físico y moral del que tiene y a recoger sus dichos cual si fueran pepitas de oro.

El “Times”<sup>318</sup>, nada menos que el de Londres, publica ayer un telegrama de cuando el señor Taft era gobernador de Filipinas, que por no carecer de chispa aquí tienen ustedes como reza.

Se dirige al señor Root<sup>319</sup>, el pico de oro que ahí tuvieron ustedes.

“Galopado cuarenta millas. Me siento perfectamente”.

(En inglés dice “fine”, que es más expresivo que como yo traduzco, aunque bien pudiera haber puesto “lindamente”).

El señor Root contestó, siendo su amigo Taft un hombre macizo como el señor Batlle y Ordoñez: “Me alegro de que se sienta usted perfectamente, y el caballo ¿cómo está?”

Pero para comprender todo el “esprit” de Root debo prevenir a ustedes que el posible presidente Taft pesa trescientas libras, peso a que no alcanza, ¡qué!, el otro tan distinguido caballero oriental.

—

Un hombre bajo todos aspectos digno de los elogios que se le están prodigando acaba de decirle ¡adiós! a este mundo.

Gaston Boissier<sup>320</sup> no existe sino en la memoria de los que aman la probidad, en las relaciones sociales y en las investigaciones históricas.

Guglielmo Ferrero<sup>321</sup>, con el que cautivado por su talento suelo no estar conforme, le consagra una página de lo más nutrida e imparcial.

En poco espacio dice mucho, haciendo un paralelo entre “Boissier y Mommsen”<sup>322</sup>.

---

<sup>317</sup> Ver nota al pie de PB.06.04.06 o índice onomástico.

<sup>318</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>319</sup> Ver nota al pie de PB. 26.12.06 o índice onomástico.

<sup>320</sup> Gaston Boissier, (Nîmes, 1823-Viroflay, 1908) fue un filólogo, historiador, estudioso de la Antigüedad y escritor francés. Entre sus obras, cabe mencionar: *Madame de Sévigné* (1887), *La fin du paganisme* (1891), *Tacite* (1903), *La Conjuration de Catilina* (1905) (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/41170>).

<sup>321</sup> Ver nota al pie de PB.12.01.06 o índice onomástico.

<sup>322</sup> Ver nota al pie de PB.18.12.06 o índice onomástico.



Según él, éste, o sea el erudito y el historiador vivieron en conflicto (hasta se contradijeron); es decir, que Mommsen no ha tentado nunca fundir estas dos fuerzas en una obra única: “la erudición y la historia” (sin lo cual, agrego yo, para hacer más comprensible el concepto de Ferrero, no hay veracidad posible en la investigación contemplativa del pasado).

En la vida de Boissier no se halla esa contradicción.

“Él ha sido a la vez erudito e historiador, sabio y artista; y, en una palabra, siempre ha trabajado sobre asuntos en los que la personalidad creadora del autor podía afirmarse, en los que la intuición que adivina y la imaginación que reconstruye podían desenvolverse al lado del simple razonamiento crítico”.

—

Hace días que la Europa se agita, y que el mundo entero, una gran parte de él al menos, se preocupa, y con razón, de unas palabras belicosas atribuidas al emperador de Alemania.

¿Las dijo o no las dijo?

Los que se dicen bien informados afirman que Guillermo II<sup>323</sup> las pronunció el 8 de junio delante de los oficiales de la guarnición de Postdam; y no falta quien afirme formalmente que las ha oído y que al divulgarlas su intención ha sido deliberadamente pacífica.

¿Qué hay en el fondo de todo esto?, ¿qué hay en realidad?

—

El problema que tenemos que dilucidar, dice un historiador, es este: “Don Carlos, el nieto de Carlos Quinto ¿era loco?”

Su padre, Felipe II, ¿tenía un motivo siquiera para tratarlo como demente?

La posteridad ¿debe absolver al padre inflexible de una acción que algunos han calificado de crimen?

No hay idea de la tinta que se ha consumido sobre esto, y, naturalmente, en descubrir y probar a la vez que la que la historia conoce con el nombre de “Juana la loca”, no era tal loca.

Y ahí estamos, con dos bandos de opiniones: los que creen y los que dudan, los que afirman y los que niegan.

¿Tendrá razón (qué problema), el moralista cuando dice “la verité c'est tout ce que l'on parvient á faire croire<sup>324</sup>”?

Será lo que sea, yo les digo a ustedes que es una banalidad repetirlo; pero no puedo prescindir de ello: aprovechen la bonanza, que el tiempo vuela y que las nubes que se acumulan en el

---

<sup>323</sup> Ver nota al pie de PB.08.05.06 o índice onomástico.

<sup>324</sup> “La verdad es todo lo que conseguimos hacer creer”.

horizonte crecen y crecen, movidas por las fuerzas misteriosas y latentes que impelen lentamente a la humanidad.

Es siempre después cuando vemos que “eso” se puede evitar, ¡a buena hora!

—

Ahora dicen que en efecto el emperador habló. Lo dicen diarios oficiosos autorizados. Pero que no dijo lo que se ha dicho, sino algo por el estilo, y que fue refiriéndose a asuntos de servicio, a problemas militares, y no, absolutamente no, a las cuestiones políticas del día. Que, por consiguiente, la frase “quieren envolvernos, ¡que vengan!” no es auténtica, que hay que sustituirla con esta: Tengo la convicción de que el ejército permanecerá siempre fiel al espíritu que le inspiró el gran Federico.

En otros términos, he aquí traducido a mi manera el sentimiento alemán en este momento, en que una coincidencia lo pone en discusión.

Me refiero a que, el emperador habló precisamente cuando tenía lugar la entrevista del rey de Inglaterra con el emperador de Rusia en Reval.

Ese sentimiento le dice a todo el que, como yo, sabe apreciar en lo mucho que vale el pueblo alemán: experimentamos una cierta desconfianza instintiva, aunque no haya motivo de inquietud.

La desconfianza es madre de la seguridad. Tenemos la convicción de que el emperador Guillermo no ha querido dar la voz de alarma, habiendo hablado y dicho lo que haya significado solo para sus oficiales y no para otros oídos.

Muy condensado va todo esto. Puede llegar como restos de plato recalentado. Lo siento. No soy corresponsal telegráfico. Mi objeto principal, lo he de repetir, más consiste en charlar un momento con ustedes de cualquier cosa que en el propósito de informarlos. Solo un tema no me cuadra: nuestra política.

No porque no sea negocio interesante, como diría don Régulo Martínez<sup>325</sup>, finado ya, que no podía hilvanar diez palabras sin emplear dicho vocablo “política”; sino porque siendo “el arte de gobernar y de dar leyes y reglamentos para mantener la tranquilidad pública, y conservar el orden y buenas costumbres, portándose bien”, a qué me voy a meter en eso, de lejos, tanto más cuanto nadie me pide opinión ni consejo (excepto de cuando en cuando sobre casos psicológicos y a propósito de tal o cual producido literario).

Confieso, por otra parte, que frecuentemente no los entiendo a ustedes. Así, suelo decirme: pierden el tiempo buscando la cuadratura del círculo político; hombres superfinos;

---

<sup>325</sup> No hemos hallado aún información biográfica asociada a este nombre.

evoluciones que a todos satisfagan, en vez de contentarse con un “á peu près”<sup>326</sup>, como en la lotería, con la aproximación.

Esto no obstante, siendo como soy, no me cansaré de repetirlo, un idealista, léase un optimista incorregible (en mi tierra) resulta que todo lo veo casi color de rosa y que me consuelo esperando confiado.

Estamos de pésame aunque, a Dios gracias, nadie se ha ido a la difuntería. Y lo estamos porque acaba de aparecer el último volumen de un libro que la vez pasada recomendé a ustedes como uno de esos de los que no puede decirse, como dicen los ingleses, que era, o es, “a footless stocking without a leg”: es decir, “una media sin pie y a la que le falta la pierna”.

En este hay enjundia histórica y anecdótica para alimentar durante muchos días el apetito literario más voraz.

Me estoy refiriendo a los “Recits d’une tante”, o sea “Memorias de la condesa de Boigne”<sup>327</sup>, publicadas según los manuscritos originales por Charles Nicoullaud<sup>328</sup>.

San Simón no ha escrito nada más interesante, y la condesa que, como él, “vivió” lo que refiere, le aventaja en veracidad, en imparcialidad, y, sobre todo, en indulgencia.

¡Qué tía encantadora!

Me gustaría haber sido su sobrino.

Todos los personajes que hace desfilar tienen interés, lo tienen hasta los son interesantes.

Entre otros retratos el de Talleyrand<sup>329</sup> es de mano maestra.

Dice que murió como había vivido, hablando con seducción irresistible, y con coraje, tanto que los que le oían decían: es menester verlo para creer. Sus dolores eran grandes y no podía cambiar de postura.

Cuando habla de madame Récamier<sup>330</sup>, ciega, postrada, vieja, ella, que no debió envejecer de tristeza, y eso que en general sus recuerdos no tienen ese tinte de melancolía que suele ser el ambiente sombrío de las evocaciones de la edad prístina en la madurez.

Y al recordar a la familia do Orleans, cuenta que el príncipe de Joinville<sup>331</sup>, que amaba los “impromptu”, improvisó en Brasil su casamiento con la hermana del emperador, princesa tan

---

<sup>326</sup> “Aproximadamente”.

<sup>327</sup> El título completo es: *Récits d’une tante, Mémoires de la comtesse de Boigne née d’Osmond* [Historias de una tía. Memorias de la condesa de Boigne nacida D’Osmond]. Mansilla ha hablado de este libro y de la condesa en PB.28.01.08.

<sup>328</sup> Charles Nicoullaud (París, 1854 – Neuilly-sur-Seine, 1925) fue un astrólogo, ensayista y anti-albañil francés. Entre sus obras, se cuentan: *Tratado sobre astrología esférica y judicial* (1897), *Iniciación masónica* (1913), *Ideas masónicas* (1913). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/34832359>).

<sup>329</sup> Charles-Maurice de Talleyrand-Périgord (París, 1754 – ibídem, 1838) fue un sacerdote, obispo, político, diplomático y estadista francés, de gran relevancia en los acontecimientos de finales del siglo XVIII e inicios del XIX. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/100212837>).

<sup>330</sup> Ver nota al pie de PB.28.01.08 o índice onomástico.

tropical que sintiéndose enferma, luego no más de su arribo a Francia, rehusó un caldo de gallina pidiendo que se lo dieran de “loro”.

“Se non e vero”... ¡Son tan ricos los pichones de loro! ¿Los ha probado el lector?

¿No?, pruébelos.

Yo los probé por vez primera en Córdoba, bocado de cardenal. ¿Y dónde me dejan ustedes o dónde los dejo yo los pichones de “lechuza”?

Mi abuela, la señora doña Agustina López de Osornio<sup>332</sup>, los cocinaba muchísimo, y ya que en esto estamos les diré a ustedes que el hijo de aquella notable matrona, por definición mi tío Juan Manuel Ortiz de Rozas, era loco por la molleja. En su mesa nunca faltaba asada o cocida. Aquí, en París, ustedes sabrán el “ris de veau<sup>333</sup>” es plato de privilegio. Con espinacas. Brillat Savarin<sup>334</sup> lo recomienda como succulento e higiénico, y yo también: el que lo hereda no lo hurta.

---

<sup>331</sup> François Ferdinand Philippe Louis Marie d'Orléans (Neuilly-sur-Seine, 1818–París, 1900), príncipe de Joinville, fue el tercer hijo varón del duque de Orleans, el futuro rey Luis Felipe de Francia, y de su esposa María Amalia de Borbón-Dos Sicilias. Fue almirante de la marina francesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/67267252>).

<sup>332</sup> Doña Agustina López de Osornio (Buenos Aires, 1775 - Buenos Aires, 1845), abuela materna de Mansilla, se casó en 1790 con Don León Ortiz de Rozas, Teniente del 2o. batallón del Regimiento de Infantería de Buenos Aires (militar como su hijo Lucio Mansilla y su nieto, Lucio Victorio). Del matrimonio nacieron diez hijos: Juan Manuel José Domingo Ortiz de Rosas (Gobernador Provincia de Buenos Aires 1793-1877), Gregoria Ortiz de Rozas, Andrea Ortiz de Rozas, Prudencio Ortiz de Rozas, Gervasio Ortiz de Rozas, María Dominga Ortiz de Rozas, Manuela Ortiz de Rozas, Mercedes Ortiz de Rozas, Agustina Ortiz de Rozas (madre de Lucio Victorio y de Eduarda), Juana Ortiz de Rozas. (Extractado de Geneanet: <https://bit.ly/3khrJtu>).

<sup>333</sup> “Mollejas”.

<sup>334</sup> Jean Anthelme Brillat-Savarin (Belley, 1755 - París, 1826), jurista francés el cual ocupó importantes cargos políticos después de la Revolución, es el autor –entre otras obras hoy olvidadas– del primer tratado de gastronomía (*Fisiología del Gusto*, 1825). La célebre frase “Dime lo que comes y te diré lo que eres” le pertenece. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/22207990>).



DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

París, Julio 3.

Lean ustedes y verán como, á la manera de la bola de nieve que crece rodando, se forma una asociacion respetable, por el número, y cuales son sus consecuencias. Lo extracto de un estudio sobre el movimiento obrero en Inglaterra.

Hace algunos años que unos obreros de Colne-Valley, en la pequeña aldea de New Mill, tomaron la costumbre de reunirse en las noches de invierno.

Con el canto de una poesia socialista de W. Morris, con la lectura de una publicacion hebdomadaria, con el comentario de una página de Ruskin (no me canso de leerlo), ocupaban su tiempo.

Reclutaron reclutas. El grupo creció. Se buscó un local. No lo hallaron. Capillas y escuelas rehusaron abrir sus puertas. Esta persecucion indirecta aumentó el celo de los meófitos. Es siempre así. No persigais. La indiferencia tiene algo de mortífero. Compraron pues un viejo

# EL DIARIO

Lunes 27 de Julio de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### **PÁGINAS BREVES**

París, julio 8.

Lean ustedes y verán cómo, a la manera de la bola de nieve que crece rodando, se forma una asociación respetable, por el número, y cuáles son sus consecuencias. Lo extracto de un estudio sobre el movimiento obrero en Inglaterra.

Hace algunos años que unos obreros de Colne-Valley, en la pequeña aldea de New Mill, tomaron la costumbre de reunirse en las noches de invierno.

Con el canto de una poesía socialista de W. Morris<sup>335</sup>, con la lectura de una publicación hebdomadaria, con el comentario de una página de Ruskin<sup>336</sup> (no me canso de leerlo), ocupaban su tiempo.

Reclutaron reclutas. El grupo creció. Se buscó un local. No lo hallaron. Capillas y escuelas rehusaron abrir sus puertas. Esta persecución indirecta aumentó el celo de los neófitos. Es siempre así. No persigáis. La indiferencia tiene algo de mortífero. Compraron pues un viejo molino en ruinas. Surgió así el templo de la religión naciente. Mediante una cotización quincenal fue posible hacer venir conferenciantes. Por dinero baila el perro y por pan si se lo dan. Pagando no falta quien vaya y hable, crea o no crea en lo que dice, admire o no admire lo que está ponderando. No quiere esto decir que no haya gente convencida. Apareció uno. Era un joven de veintitrés años, inscripto en el colegio de teología de Manchester. Su elocuencia, la tenía, halló acentos religiosos y sueños idealistas, que agradaron a los aldeanos trabajadores de Colne-Valley. Fue escuchado. Habló, habló, siguió hablando. ¡Qué instrumento irresistible la palabra! Hasta cuando se habla mal, si hay quien escuche.

Consecuencias.

Cuando el muy honorable barón Sir James Kitson<sup>337</sup>, antiguo presidente de la Federación nacional liberal, que representaba dicha circunscripción en 1897, los electores reemplazaron

---

<sup>335</sup> Ver nota al pie de PB.20.04.06 o índice onomástico.

<sup>336</sup> Tal vez se refiera a John Ruskin, (Londres, 1819-Brantwood, 1900): escritor, crítico de arte, sociólogo, artista y reformador social británico, considerado uno de los grandes maestros de la prosa inglesa. Influyó a Mahatma Gandhi. Abogó por un socialismo cristiano. Entre sus obras, se cuentan: *La moral del polvo* (1866) *La corona de olivo silvestre* (1866), *Cartas a los obreros ingleses* (1883), *La Biblia de Amiens* (1880-1885). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/73859585>).



el gran industrial, lord Mayor de Leeds y director del ferrocarril Nord-Este, ¿saben ustedes con quién? Con un trabajador que había sudado la gota gorda por el pan cotidiano, con un picapedrero que había recorrido casi todos los caminos de Inglaterra y cuya vida inicial es romanesca.

Otro día, si estoy de humor, agregaré una página más a esta esbozada biografía de Albert Victor Grayson<sup>338</sup>, hombre de acción ante todo, muy diablo y de buena familia.

—

No recuerdo si alguna vez hemos hablado de esto: ¿en qué consiste una indiscreción?

¿Han meditado ustedes sobre la materia?

¿Han arribado ustedes a una conclusión cualquiera?

Es posible.

Tendrán ustedes por consiguiente su definición.

Yo tengo la mía. Hela aquí: una indiscreción consiste no tanto en lo que se dice, o en lo que se hace, cuanto en que elegimos mal el interlocutor (el confidente) o el sitio de la acción.

Este mismo concepto, en otra forma más elíptica, está en mis “Estudios Morales<sup>339</sup>”.

Dice así: La Sociedad perdona lo que sabe, no perdona lo que ve, no le gusta que le falten el respeto.

No me placen las nebulosas, ni a ustedes tampoco, sospecho, en estos casos.

Me explicaré entonces un poco más.

Si le hacemos una confidencia a un amigo poco reservado, el secreto será el Calderón a voces; lo mismo que si en ciertas ocasiones no nos ocupamos, sino a medias, nos pasará lo que al avestruz que, porque ante el peligro esconde la cabeza en el pastizal, supone que su perseguidor no lo ve.

Hechas estas salvedades, con sus ribetes filosóficos, para mí al menos, paso a decir a ustedes algo muy entre nos, confidencialmente.

Tengo tanta confianza en el criterio colectivo y hasta en la indulgencia popular, cuando no los inducen mal, que de antemano cuento con que no tomarán ustedes a mal estas como expansiones, diré, así, sin mayor ceremonia, casi en medio de la calle.

Es quizá una chifladura, una manía que los años alelándonos agravan, esto de creer en el público. Pero, qué quieren ustedes, cada loco con su tema.

---

<sup>337</sup> Albert Ernest Kitson, segundo Barón de Airedale (1863 – 1944) fue un noble inglés. (Extractado de <https://bit.ly/35G4WUp>).

<sup>338</sup> Albert Victor Grayson (1881, desaparecido el 28 de septiembre de 1920) fue un político socialista inglés, miembro del Parlamento desde 1907 hasta 1910, famoso por su triunfo electoral en Colne Valley en 1907, y por su inexplicable desaparición en 1920. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/16214668>).

<sup>339</sup> Mansilla, Lucio V. *Estudios morales, o sea, el diario de mi vida*. París: Richard, 1896.

Era un día de perros, llovía, llovía mucho, como llueve en este París de Francia cuando se pone a llover; como debía llover en los días caóticos de las habitaciones lacustres.

Yo había ido, según mi costumbre, a renovar impresiones y a caminar, por higiene, bajo el techo templado, artificialmente, de los vastos museos del Louvre.

No acaba uno de conocerlos bien por más que los visite.

Y, lo repetiré, el observador tiene en ellos un doble campo por donde difundir su atención de artista, de admirador de las cosas que yacen inmóviles y de las que se agitan.

Curioso, cada raza, cada pueblo, cada nacionalidad ve, mira, observa, estudia y comenta de diferente manera el mármol, la tela, las joyas, las mil curiosidades antiguas y modernas, desde el junco chinesco hasta la esfera que hace ver la colocación del sol como centro de nuestro sistema planetario.

Deambulaba, no sin rumbo, haciendo zigzags corporales y mentales, distraído al parecer; en realidad un punto me atraía con irresistible imán.

Me saludan. Absorto; en mi contemplación interior pienso: ¿quiénes son?

¡Ah! me digo, ya caigo (una hermosa pareja de lo más sencilla y simpática), Juan Esteban Anchorena<sup>340</sup> y la interesante Carolina.

¡Que agradable sorpresa!

—¿Cómo están ustedes?

—Muy bien, ¿y usted general?

—Perfectamente; ¿buscan ustedes algo especial?

—No, nada, pasamos revista.

—Yo sí.

—¿Qué?

—¿Quieren ustedes tomarse la molestia de seguirme?

—Con mucho gusto.

—Pues han de saber ustedes que estoy apasionado.

—¿Es posible?

—¡Y por qué no!, el corazón no envejece.

—Así dicen, ¿y...?

---

<sup>340</sup> Bajo este nombre exacto solo hemos hallado referencias a Don Juan Esteban de Anchorena (Pamplona, 1734 – Buenos Aires, 1808), posiblemente el abuelo de quien menciona aquí Mansilla (datos disponibles en línea: <https://bit.ly/2FAlxOo>). Cabe recordar que los Anchorena fueron una de las familias patricias más poderosas del país durante el siglo XIX. Sobre su poder económico y social, véase: Hora, Roy. “Los Anchorena: patrones de inversión, fortuna y negocios (1760-1950)”. *Am. Lat. Hist. Econ* [online]. 2012, vol.19, n.1, pp.37-66. En línea: <https://bit.ly/33rB3UX>.

–No se alarmen. No es un “coup de foudre”<sup>341</sup>. No. Mi estado es plácido. Un sueño de verano. Atravieso “esa faz feliz en la que el amor se alimenta de su propia sustancia, en la que uno saborea íntimamente la alegría de amar sin experimentar la necesidad de decirlo (sino así, muy en reserva)”.

Al contrario, el goce consiste en mantenerse envuelto dentro de la sombra del misterio.

Ella ignora mi secreto.

Sus ojos se miran en los míos. Pero no hablan.

Solo emiten efluvios imponderables.

¡Cómo han de hablar!

Así el éxtasis es solo mío. El del “hachich”; una languidez inexplicable. Ella es insensible. Ahí está...

Ya habíamos llegado.

–Ven ustedes. Está entre San Mateo, inspirado por el ángel, y Betzabé... la culpable, pobre Urías, “felix culpa”...sin tamaño desvío no habríamos tenido un Salomón.

Cuando ustedes vengan a París no dejen de verla. Queda, antes de entrar a la sala Ven Dick, donde está el gran cuadro de Rubens: Jesús en la Cruz.

No es linda ni fea; es una cara como hay muchas. Pero suponiendo que fuera fea, contrahecha, ¿son acaso los defectos físicos infalible antídoto contra ese misterio del alma llamado por definición amor?

Su nombre por más señas es... lo dejaremos para más adelante, a ver si así pico un tantico la curiosidad de ustedes.

Por lo pronto les dirá que es no solamente la vera efigie de una de las dos mujeres de Rembrandt –no sé si la primera o la segunda, creo que la segunda, que de fregona pasó a ser esposa del maestro, con gran escándalo social– sino un Rembrandt verdadero, auténtico.

Confieso mi predilección por él.

Es el pintor más humano que conozco; dentro de sus sombras descubro realidades casi tangibles.

Me explico así perfectamente lo que un joven pintor le decía ayer al doctor Gómez Palacios: Como español, mi pintor favorito es Velázquez. Pero como artista amo a Rembrandt. Debe valer un dineral este cuadro.

Se me ocurre aquí algo que oí en el admirable museo de Madrid hace muchos años. Viajaba yo fingiéndome inglés, es una comodidad.

---

<sup>341</sup> “Amor a primera vista”.

Un hombre y una mujer comunes están en una sala; admiran un cuadro porque es muy grande, no tienen “cicerone”, se ve que son provincianos. No recuerdo el asunto.

—¡Qué lindo cuadro!

—Ya lo creo —observa el guardián.

—¡Y qué grande!

— ¡Grandísimo!

—Deberá valer mucho dinero...

—Muchísimo.

—¿Cómo cuánto?

—Dicen que dos millones...

—¿Y por qué no lo venden?

—Toma, porque nos quedaríamos sin el cuadro y sin la plata.

Pero volviendo al Rembrandt del Louvre, ¿cuánto valdrá?

No sé.

Lo único que sí sé es que en Italia, en Bélgica, en Inglaterra, en Francia hay fábricas de cuadros de maestros antiguos que hacen muy buen negocio.

¿Quiere usted un Perugino?

Por 4000 francos, o 5000; tal artista de Turín le hará uno magnífico, por el que un americano del Norte (y también del Sur si así como vamos seguimos), pagará 150.000.

¿Prefiere usted los primitivos?

No hay más que ir a Bruselas, donde confeccionan excelente mercancía.

¿Quiere usted un Rembrandt?

Pues entonces hay que ir a Hove, cerca de Amberes.

Vivimos en la época de los explosivos y de las falsificaciones. Lo único que todavía no se falsifica, ni se reemplaza, como las perlas y los diamantes, es el ser humano; lo que no significa que hayamos ya entrado en la senda de que las mujeres vayan al gobierno.

El ingenio estimulado por la necesidad, en este creciente “struggle for life”, no se da punto de reposo y hora por hora algo nuevo imagina y lo lanza a la circulación. Tenemos así en París y sus alrededores fábricas de muebles, de bronce, de “bibelots” de todos colores, imitando lo antiguo, la época que se quiera. Yo conozco un pintor y un “escribidor” de gran talento y fecundidad, en sus géneros que hacen cuadros éste a la manera de los antiguos maestros, y el otro, libros, que otros firman, libros para el uso de países extranjeros.

Y nada de esto es un secreto, como testamento cerrado, excepto para los que solo ven la superficie de esta Babilonia moderna; verdaderos papamoncas más o menos adinerados, los paganos familiarmente hablando.

Después de estas o análogas reflexiones y de haber contemplado a Enriqueta, que así se llama la señora de mi “flirt” artístico o con nombre y apellido holandés Henderikje Stoffels, nos despedimos así:

—A todo esto no le hemos preguntado a usted, general, si hace mucho que volvió de Buenos Aires.

—Cronológicamente hace poco, regresé en agosto (era esto en enero de este año); psicológicamente hace un siglo.

—¿Cómo así?

—Es esto. Cuando estoy allí deseo volver aquí, y una vez aquí suspiro y suspiro por estar allá.

—Es una enfermedad.

—Como ustedes quieran.

—Nostalgia.

—¡Qué sé yo!

—No tenga duda.

—Me inclino más bien a creer en alguna otra afección moral. No sé qué nombre darle. ¡Ay de mí!, me parezco en esto a esos médicos a la violeta que suprimen los síntomas dejando la enfermedad intacta, de modo que lo que eliminan por un lado reaparece por otro... es la monotonía de un ritornelo.

—Quizá.

—Sí, pues, hay ahora tantas enfermedades nuevas en el nombre.

Tolstoi en “La Guerra y la Paz” escribe “grippe”, como ahora es moda decirle (al catarro). Entre nosotros los argentinos, en mi tiempo, ya hace rato, como sigue se hablaba: “Fulana padece de “estérico”; ahora “histérico” se ha convertido en “neurastenia”, y de ella sufren ambos sexos, hasta los niños... Caminamos así de descubrimiento en descubrimiento más o menos sorprendente.

Ya está probado que es un error creer que cuando se duerme nos reposamos en el sentido de una inactividad completa, no habiendo en efecto ninguna energía particular que suspenda sus funciones...y ya se inventará el modo de descansar verdaderamente, durmiendo, mediante algún mecanismo maravilloso que deje de enviarles la sangre a las arterias, a las venas y a los capilares...

—Hasta la vista, ¿no, general?, paramos en el Palace Hotel.

—Gracias, y como aquí dicen: “au revoir”... 184, Avenue Victor Hugo a la disposición de ustedes y del lector.

—

Estupendo, nunca visto, el llamado a la “Unión política y social de las mujeres”.

Nada menos que 50.000 “sufragettes” se han reunido en Hyde Park.

Las ideas más diversas han sido expuestas, y llama mucho la atención la fecundia, la originalidad, la novedad y la verbosidad de la oratoria femenil.

Este inaudito concurso, de inglesas y francesas, no fue perturbado por el más mínimo incidente, reinando en todo un orden admirable.

Todas las clases estaban representadas, y todas las profesiones: estudiantes (con a naturalmente), escritores, artistas, enfermeras, institutrices, obreras, etcétera, y había de lo lindo y de lo feo; todo ello vigilado por 6.000 agentes de policía.

¡Pues es nada! Lo que probablemente ya habrán sabido ustedes que si las que reclamaron el sufragio electoral administrativo y político, sufragio activo y pasivo, para poder hacer y ser municipales y diputados, fueron 250.000, los espectadores no bajaron de medio millón.

La historia no registra en sus páginas una aglomeración semejante de seres humanos.

Y Londres, con sus pronto seis millones de habitantes, ofrecía un espectáculo nunca visto, como si dijéramos toda la Argentina aglomerada en el parque 3 de Febrero. La agitación por un lado, el silencio por otro (porque Londres es tan vasto que tiene 10.000 calles, 90 plazas públicas, varios parques y medio millón de casas); y, contrastando con ese silencio el bullicio de libertad, en medio del orden y de la respetuosa consideración que se debe al que por modestia se llama “sexo débil”. Débil y nos manejan a su antojo mediante yo no sé qué filtros maravillosos.

No les basta eso. Quieren más. Lo tendrán. “Ce que femme veut Dieu le veut<sup>342</sup>”. No hay qué hacer. Caballeros, vayan ustedes poniendo la barba en remojo y estudiando bien sus discursos porque, según parece, ellas improvisan y dicen las cosas mejor que nosotros, con más gracia sobre todo.

Su gran argumento es más o menos este:

“La declaración de los derechos del hombre tuvo la pretensión de ser la magna carta de la humanidad toda entera. La mitad del género humano protesta contra una omisión voluntaria. La declaración de los “derechos de la mujer” está ahí para que se la estudie. Será la grande y benéfica reforma del porvenir”.

---

<sup>342</sup> “Lo que la mujer quiere, Dios lo quiere”.



Con que así manos a la obra. Bien puede ser que al lector y a mí “ellas” nos elijan municipales.

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Julio 10.

La verdad se abre paso si no miente el antiguo ministro Delcassé. Una publicación inglesa, la "National Review", pone en sus labios estas palabras:

"Durante la guerra sudafricana, los alemanes, buscando sacar partido de los acontecimientos formaron el proyecto de una entente franco-germano-rusa, con la esperanza de que esa combinacion obligara á la Inglaterra á hacer la paz.

"El gobierno aleman hasta aprovechó una visita á Paris del conde Mouravieff, ministro entonces de relaciones exteriores de Rusia y que era "persona grata" en Berlin, á donde debia regresar, para suscitar la cuestion.

"La proposicion del conde Mouravieff, al principio, solo significaba una simple mediacion para poner término á las hostilidades.

"Muy prudentemente Delcassé acogió esta proposicion con simpatia; pero al mismo tiempo con reserva, contentándose con declarar que estaba en las tradiciones de Francia asociarse á todo esfuerzo que

## EL DIARIO

Miércoles 5 de Agosto de 1908

---

### DEL GENERAL MANSILLA

---

#### **PÁGINAS BREVES**

París, julio 10.

La verdad se abre paso si no miente el antiguo ministro Delcassé<sup>343</sup>. Una publicación inglesa, la “National Review”<sup>344</sup>, pone en sus labios estas palabras:

“Durante la guerra sudafricana, los alemanes, buscando sacar partido de los acontecimientos, formaron el proyecto de una entente franco-germano-rusa, con la esperanza de que esa combinación obligara a la Inglaterra a hacer la paz.

El gobierno alemán hasta aprovechó una visita a París del conde Mouravieff<sup>345</sup>, ministro entonces de relaciones exteriores de Rusia y que era “persona grata” en Berlín, a donde debía regresar, para suscitar la cuestión.

La proposición del conde Mouravieff, al principio, solo significaba una simple mediación para poner término a las hostilidades.

Muy prudentemente Delcassé acogió esta proposición con simpatía; pero al mismo tiempo con reserva, contentándose con declarar que estaba en las tradiciones de Francia asociarse a todo esfuerzo que tuviera por objeto el restablecimiento de la paz del mundo.

El resultado final, siendo en resumidas cuentas negativo para la visita del conde Mouravieff, no pudo agradar, y en efecto no agradó a la cancillería alemana”.

Siguen algunas otras revelaciones, todas ellas acentuando el camino que no podía dejar de conducir a este término: “la entente cordiale”.

Y así tienen ustedes una prueba más de que no basta el parentesco consanguíneo, para jugar limpio en política internacional sobre todo.

---

---

<sup>343</sup> Ver nota al pie de PB.19.01.06 o índice onomástico.

<sup>344</sup> Ver nota al pie de PB.02.04.07 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>345</sup> El conde Mijaíl Nikoláyevich Muraviov (transcrito al inglés y al francés como Muravyov, Muraviev o Mouravieff), (Grodno, 1845– San Petersburgo, 1900) fue un diplomático ruso. En 1897 el Zar Nicolás II de Rusia lo nombra Ministro de Asuntos Exteriores. Fue uno de los principales promotores de la Conferencia de Paz de La Haya de 1899, y el autor de la *circular Mouravieff*, con el programa de esa conferencia. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/310693116>).

Cifras que hablan con elocuencia brutal son las que arrojan las últimas estadísticas. Y no hay qué hacer. Sin la implacable condena del sistema de enseñanza gubernativa, sin Dios, que el fanatismo sectario se empeña en presentar al mundo como realizando un bello ideal.

Se trata de la criminalidad adolescente.

¿Saben ustedes en qué consiste?

Nada menos que en un aumento de 50 por ciento en tres cuartos de siglo.

Los que atacan los diversos sistemas –que, encadenándose, han dado este producto– observan: “la enseñanza que en otro tiempo se daba era pues, mejor vista que en 1830, la justicia no había perseguido, como delincuentes de derecho común, sino 6970 menores de 16 a 21 años, en tanto que en 1905 los que han tenido que comparecer ante la justicia son 31.441”.

Siguen otras reflexiones y, continuándolas, agrega el estudio que tengo a la vista:

“Otro dato no menos sugestivo es el de los suicidios. Fueron 5110 en el año 1869; en 1907 subieron hasta 8880; con relación al número de defunciones, la cifra de los suicidios ha doblado, pasando de 59 a 117 por cada 10.000 defunciones”.

Dicen aquí y en otras partes donde las cosas se hacen a empujones que la ignorancia ha disminuido.

Otros afirman “que está a punto de ser vencida”, o lo que tanto vale, que los iletrados son raros; que mañana todo el mundo sabrá leer.

Pero yo observo, ¿no podría contestarse que sería preferible menos letra menuda y un poco más de moralidad?

No me atrevería a formular semejante conclusión. Pero las cifras anotadas son un argumento incontestable en contra de los que sostienen que es posible atar perros con longanizas. Lean ustedes que no hay necesidad de catecismo. Así va esto. Alegre París, ameno, rico, elegante, artístico y ¡cómo matan por robar!

Siguiendo así, el que quiera dormir sin sobresaltos necesitará guardián, y eso corriendo el riesgo de que el guardián resulte un “apache” disfrazado de agente de seguridad.

Algún sociólogo ha escrito “que la vida se mide por la muerte”, sosteniendo que hay que alarmarse mucho cuando se observa el fenómeno que se traduce en más defunciones que nacimientos. No discuto el punto. Me reduzco a una sencilla interrogación: ¿dónde está la medida de la moralidad?, y me contesto a mí mismo: en la escuela que enseña a creer. ¿En qué? “That is the question”. Yo creo que en Jesucristo. Porque como Carlyle<sup>346</sup> lo dice en alguna parte, si cualquiera puede ser Mahoma, solo un Dios puede ser Cristo.

---

<sup>346</sup> Ver nota al pie de PB.14.01.07 o índice onomástico.

—

La objeción de algunos consiste en que el catecismo es la negación de la ciencia.

Ya tengo observado que el “Oratorio no obstruye el camino del observatorio”. Y el otro día no más el señor Balfour hablando en Inglaterra “sobre religión y ciencia”, decía: “la ciencia es el gran agente que conduce a Dios”, concluyendo así: “por mi parte no concibo la sociedad humana permanentemente privada del elemento religioso”.

—

¡Menchaca<sup>347</sup>!

He tenido mucho gusto en saber de él, mediante la hoja impresa que se ha tomado la molestia de remitirme.

Se trata de “El sistema Menchaca<sup>348</sup>”, y “Opiniones del maestro Breton<sup>349</sup>”.

La materia es musical. No es pues de mi competencia si alguna tengo sobre lo que a ustedes les parezca.

Oído, como en lenguaje corriente se dice, no me falta, porque en cuanto desafinan lo siento; y cuando bailo llevo muy bien el compás.

En otro tiempo fui gran bailarín. Las muchachas me aceptaban complacientes para valsar.

Toqué también automáticamente la guitarra, empeñada mi señora madre en ello según ya lo he referido en una antigua “Causerie”.

He ahí todo mi caudal sobre contrapunto, o sea sobre concordancia armoniosa.

No puedo por consiguiente decir si en el sistema musical que usamos, repitiendo el señor Breton, el “do” por ejemplo es a veces “re” doble bemol y sostenido.

Lo único que puedo decir es que, en este caso, no falla el proverbio. Nadie es profeta en su tierra.

Y no falla porque si el amigo Menchaca no halla ahí, en el Río de la Plata, quien le haga justicia plena, cantando está la hoja suelta de la referencia que en España pasa otra cosa.

---

<sup>347</sup> Ángel Menchaca (Asunción del Paraguay, 1855–La Plata, 1924) fue un abogado, profesor en letras y en historia, taquígrafo, docente y teórico creador de reformas en la notación musical. Entre 1886 y 1889, se desempeña como secretario taquígrafo del presidente Sarmiento y como jefe del servicio estenográfico del Senado Nacional. En 1889, participa en el Congreso estenográfico internacional de París, lo cual le permite conectarse con la intelectualidad europea y exponer allí sus teorías en torno a la escritura musical a través de un nuevo y científico sistema por él estructurado. (Extractado de Diana Fernández Calvo. “Una reforma de la notación musical en la Argentina: Ángel Menchaca y su entorno”. *Revista del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega”* Año XVII, N° 17 (2001): 61-130. En línea: <https://bit.ly/2E4TqGI>).

<sup>348</sup> Menchaca, Ángel. *El Nuevo Sistema Musical. Su enseñanza en las Escuelas Normales y las Musicalerías de don Felipe Pedrell*. La Plata, 1907.

<sup>349</sup> Creemos que se refiere a la conferencia dictada por Tomás Bretón y dedicada al Sistema Menchaca, en la Unión Iberoamericana de Madrid, según explica Diana Fernández Calvo (p.75.)



Siendo entonces el eminente maestro español Tomás Breton<sup>350</sup>, autor de “Los Amantes de Teruel<sup>351</sup>” y otras producciones de mérito, admirador convencido del “Sistema Menchaca”, que el inventor se contente por ahora con tan excepcional testimonio.

Dos colaboradores necesita el hombre: tiempo y paciencia.

A lo que se añade que si en vida no nos aplauden, ¿quién puede responder de que mañana, ya bajo de tierra, no será otra cosa?

¿Quién?

Nadie.

Ese arcano es el más impenetrable de todos los que la humana inquietud se afana en despejar. Y a mi entender es mejor que así sea. Seríamos menos felices, no teniendo, como no tendríamos, ilusiones si pudiéramos de antemano rasgar el velo del porvenir, el gran misterio. Por otra parte, busco, como se ve, consuelo para Menchaca, al cual en conclusión le diré: no faltan matemáticos que sostengan que el sistema de Euclides es uno de tantos que bajo otras circunstancias podrían ser mirados como temiendo igual validación.

—

En el último congreso Pan-Anglicano, fue el señor A. J. Balfour<sup>352</sup> el principal orador.

Una frase suya, según el “Morning Post<sup>353</sup>”, quedará como sentencia proverbial.

En inglés dice así: “Science is the Greatest agent for God”. Y que en romance traduzco: “La Ciencia es el gran agente que conduce a Dios”.

El señor Balfour observó, antes de formular aquel pensamiento, que en su vida ya había asistido a la evolución, o cambio, del escepticismo en este sentido.

—

Tiempo, paciencia, atención y curiosidad artística son, separadamente, o reunidas, condiciones necesarias para ver y observar bien esto que se llama “le gran salon”, o sea, centenares de cuadros, de mármoles y objetos diversos, como ser joyas y encajes, alternando lo bueno con lo mediocre y no poco premiado sin que ni los mismos inteligentes se lo expliquen; y digo ni los mismos inteligentes porque ya se sabe que la ignorancia no descubre fácilmente la belleza de ciertas producciones del ingenio humano.

---

<sup>350</sup> Tomás Bretón y Hernández (Salamanca, 1850 – Madrid, 1923) fue un músico español, compositor de cerca de cincuenta zarzuelas, piezas para música de cámara y música sinfónica. Entre sus zarzuelas más conocidas, cabe mencionar: *Tabaré* –ópera en tres actos estrenada en Buenos Aires en 1913 basada en la epopeya del poeta uruguayo Juan Zorrilla de San Martín– y *Don Gil de las calzas verdes* (1914), ópera en tres actos, libreto de Tomás Luceño. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/64191148>).

<sup>351</sup> *Los amantes de Teruel*, es una ópera en cuatro actos estrenada en Madrid el 12 de febrero de 1889, sobre un libreto escrito por Bretón basándose en una obra de Juan Eugenio Hartzenbusch.

<sup>352</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.

<sup>353</sup> Ver nota al pie de PB.25.11.08 o índice de publicaciones periódicas.



De las susodichas condiciones, la que me ha sobrado es tiempo. Pero es que ya en la época de Maricastaña era cosa sabida que el espacio más o menos largo que se contiene en la eternidad no basta, por sí solo, para que reparemos en esto o aquello.

Pues es lo que me ha pasado a mí en el salón.

Lo miré muchas veces sin verlo, hasta que, un día, encontrándome con el autor, con la autora, ésta me dijo:

—¿Ha visto usted mi cuadro?

—No, señora.

—¿Quiere verlo?

—Cómo no, con mucho gusto.

Me guió, me puso frente a su obra, excelente.

—Ya el año pasado tuve mi medalla.

—La felicito.

No me repetiré vistiéndome con las plumas del grajo. Es decir, que no caigo en la tentación de copiar lo que sobre esta selecta artista dice “L' Actualité<sup>354</sup>” bajo el epígrafe de “Portrait d' enfant”, reproduciendo el lindísimo retrato (un niño vestido de escocés recostado en una silla en la que está un perrito), pintado por Anna Carrié<sup>355</sup>, o para completar su filiación: la señora de Julio Carrié, el inspector de consulados argentinos.

—

Julio Carrié<sup>356</sup>, acabo de poner, ¡y qué casualidad! no hace mucho llegó a mis manos una de sus buenas traducciones.

Tiene, me dice el amigo que me la ha regalado, otra magna en preparación.

Ahora me estoy refiriendo a “Los elementos de finanza pública<sup>357</sup>” con inclusión del sistema monetario de los Estados Unidos.

¿Los han leído ustedes?

Es claro que el grupo de intelectuales argentinos ya se lo debe saber de memoria.

---

<sup>354</sup> Hubo varias publicaciones bajo este nombre. Vigente en París en 1908, sólo hallamos *L'Actualité littéraire, illustrée: journal de la famille, paraissant le dimanche: offert aux abonnés de la Gazette de Lorraine*. Sus archivos están disponibles en Gallica: <https://bit.ly/2GZgwj4>.

<sup>355</sup> No hemos hallado información asociada a este nombre.

<sup>356</sup> No hemos hallado datos biográficos asociados a este nombre. Sí se encuentran listadas las obras que ha traducido del inglés, todas sobre temáticas de gobierno, económicas y/o cuestiones parlamentarias. A saber: Shaw, Albert. *El gobierno municipal en la Gran Bretaña* (Buenos Aires: Peuser, 1902), Goodnow, Frank J., *Autonomía municipal* (Buenos Aires: Biedma, 1900), Todd, Alpheus, *Gobierno parlamentario en Inglaterra*. (Buenos Aires: Peuser, 1902). Todas estas obras se encuentran digitalizadas en la Biblioteca del Ministerio de Justicia: <https://bit.ly/32vPZ5k>.

<sup>357</sup> Winthorp M., Daniel. *Elementos de finanza pública. Con inclusión del sistema monetario de los Estados Unidos*. Trad. Carrié, Julio. Buenos Aires: Félix Lajouane, 1906. Hay una versión digital disponible en la Biblioteca del Gobierno de la Nación: <https://bit.ly/2RmOf85>.

Pero cuando digo ustedes aludo a los que buscan lo accesible, lo claro, lo demostrativo.

Que no los espante entonces el título.

Busquen, lean. Entenderán todo. Verán que ahí tenemos mucho bueno y mucho malo. Verán que es urgente eliminar en lo posible lo malo. Verán que los Estados Unidos han practicado en la paz lo que se debe hacer en los consejos para la defensa nacional, la máxima del gran Federico: “*melius prevenire quam preveniri*”<sup>358</sup>. Y verán así cómo es que esos cien millones de hombres libres están asombrando al mundo, que pronto resultará estrecho para su ambición, una ambición impuesta, entre otras razones que aquí no valen, por esta (tómenle ustedes el pulso): cien millones que producen con exceso más, mucho más de lo que necesitan, y que crecen y se enriquecen, haciendo de cuando en cuando brillar meteoros extraordinarios en el firmamento científico universal.

¡Estupendo progreso!

Yo admiro este país, lo he de repetir como un estribillo, porque me preocupa. Y cómo no he de preocuparme habiendo estudiado la diferente actitud de las tres últimas generaciones de sus hombres de Estado.

La primera, la generación de la guerra civil, expansionista; la segunda después de la guerra civil, anti-expansionista o manchesteriana; la tercera, esta de ahora, expansionista.

Lo que en circunstancias determinadas puedan declarar con más o menos solemnidad sus estadistas debe tomarse en cuenta –se han contradicho no raras veces– pero no así tan al pie de la letra que no se pueda leer entre renglones.

Las multitudes obedecen a una ley de desarrollo que descubro en el individuo, cuyo cuerpo en cuanto organismo se complica más y más a medida que crece. El tipo Washington o Franklin se va en los Estados Unidos, y con él ciertas virtudes austeras; unos dioses reemplazan a otros, y estos de ahora son lo que estamos viendo.

Washington no habría dicho a la faz del pueblo –induciéndolo– mi candidato, yo lo quiero, es Taft<sup>359</sup>.

La constitución no escrita de los Estados Unidos, o sea el espíritu eminentemente democrático del público, no quiere la reelección. Pero ninguna cláusula le dice a la libertad del presidente saliente: sea usted reservado, imparcial, no eche peso alguno moral en la balanza. Tal es el argumento de los politicastros sofistas de nuevo cuño.

—

---

<sup>358</sup> La traducción literal es “Mejor anticipar que prevenir”. Sin embargo, creemos que Mansilla se refiere al refrán “Mejor prevenir que curar”.

<sup>359</sup> Ver nota al pie de PB.06.04.06 o índice onomástico.

Estamos en un momento de curiosidad tal que no hay resorte que no se toque para satisfacer la avidez del público.

Recientemente se ha querido conocer la opinión de varios hombres de ciencia y experiencia, sobre este capítulo:

¿Nos dan muchas noticias? Con más propiedad: ¿nos dan demasiadas noticias?

Como Buenos Aires es una gran Capital de diarios noticiosos, oigan ustedes algunas opiniones de ingleses, autorizados por diversos estilos.

El señor W. T. Stead<sup>360</sup>, el brillante editor de la “Review of Reviews”<sup>361</sup>, que ha sido llamado el padre del periodismo moderno, y cuya vida en cierto sentido novelesca le hace doblemente simpático, opina, más o menos, no lo pongo textualmente a fin de abreviarlo.

Contestando a la pregunta diré: todo depende de cómo se lee. El diario puede ser, una de dos, un excelente sustituto de la educación universitaria o una mera tentación para matar el tiempo. Cuando leemos nuestro diario miramos el mundo por la ventana. El panorama movible de la vida resulta tan seductor para muchos, que no pueden abstenerse de los periódicos.

Sir Johnston<sup>362</sup>, explorador científico, quiere los diarios que le den noticias exactas, aunque no sean muchas, y no los que lo desayunen como muchos que hay que rectificar.

Un hombre de ciencia, el doctor Alfredo Russel Wallace<sup>363</sup>, tan distinguido naturalista, manifiesta que personalmente considera que los diarios dan demasiadas noticias, lo cual es antagónico o contrario a la reflexión, y que sus mejores pensamientos germinan cuando no está entre los papeles públicos.

Como ustedes ven, hay para todos los gustos. Por mi parte, será que he sido del oficio, la lectura de los diarios es un “aperitivo”, tengan pocas, muchas o demasiadas noticias, y soy un admirador de los que escriben bien para los diarios, ahí, sobre tablas, en la sala de redacción.

---

<sup>360</sup> William Thomas Stead (Embleton, 1849 - Océano Atlántico, barco Titanic, 1912) fue un destacado periodista, editor y espiritista británico. Se lo considera pionero del periodismo de investigación y del sensacionalismo. Fue una de las figuras más controvertidas dentro del periodismo británico de la era victoriana, y autor de los libros: *The life of Mr. W. T. Stead* (London, 1886), *Index to the periodical literature of the World... (1891-1902)*, *The Americanization of the world, or, The trend of the twentieth century* (1902), *Real Ghost Stories*, *The United States of Europe*, *The Pope and the New Era*, entre otros. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68937830>).

<sup>361</sup> La *Review of Reviews* fue una publicación mensual fundada en 1890 y vigente hasta 1893, editada por el periodista William Thomas Stead (1849-1912). Se imprimía en Londres, Nueva York y Melbourne. Varios de sus números están digitalizados en Google Books.

<sup>362</sup> Henry Hamilton Johnston (12 de junio de 1858 - 31 de agosto de 1927) fue un botánico, explorador, artista, lingüista y administrador inglés, uno de los que participaron activamente en la repartición de África en la segunda mitad del siglo XIX. Sir Harry Johnston fue un excelente pintor e ilustrador. La mayoría de sus obras, muy valoradas en la actualidad, representan aspectos diversos de la naturaleza, paisajes y gentes de África. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29621073>).

<sup>363</sup> Alfred Russel Wallace (Llanbadoc, Gales; 1823 – Broadstone, Inglaterra, 1913) fue un naturalista, explorador, geógrafo, antropólogo y biólogo británico, conocido por haber propuesto una teoría de evolución a través de la selección natural independiente de la de Charles Darwin que motivó a este a publicar su propia teoría. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/19767134>).

Me hacen el efecto de un orador que siempre improvisa con elocuencia, y que gusta, naturalmente, aunque como él no pensemos.

—

Un magistrado que no goza de crédito europeo es el presidente Castro<sup>364</sup> de Venezuela. El “Times” del otro día lo califica de “indecencia internacional” (international nuisance). Y nadie ha rectificado. Al contrario. Lo desagradable es que el tal presidente Castro les sirve a muchos de cartabón para medir otros magistrados sudamericanos.

—

Lord Rosebery<sup>365</sup>, presidente de la Sociedad de Legislación Comparada, cuyo objeto es estudiar las leyes más útiles para Inglaterra y el género humano, ha dicho en el meeting anual de dicha sociedad:

“¿Puede la ley mejorar la humanidad?

“No”.

¿Y entonces? Yo contesto: bueno es un pan con pedazo y hago consistir este en el catecismo.

---

<sup>364</sup> Ver nota al pie de PB.15.04.06 o índice onomástico.

<sup>365</sup> Ver nota al pie de PB.20.03.07 o índice onomástico.

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

# PAGINAS BREVES

---

Paris, Julio 17.

La última obra que acaba de publicar, el señor Eugenio Eichthal, miembro del Instituto, se titula "Guerre et paix internationales".

Es un estudio á fondo sobre el movimiento "pacifista", respecto del cual decia no ha mucho el señor Emilio Bourgeois "que era el cuarto á partir del siglo XVI".

Segun la palabra de Voltaire, ese movimiento, estando á los antecedentes que suministra, "le ha dado á los pueblos la idea de la justicia lo mismo que tiene uno los retratos de las personas célebres que no puede ver".

Nada mas bello que la justicia,—y como no ser "pacifista"!

Realizar la paz permanente no implica una utopia; es posible, implica un ideal.

Pero para que la idea se haga "consenso" universal tenemos que vivir y que esperar.

El autor de este libro, cree y espera, y como todos los que le han precedido en el generoso camino al analizar las condiciones indispensables para formar ese "con-



# EL DIARIO

Lunes 17 de Agosto de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### PÁGINAS BREVES

París, julio 17.

La última obra que acaba de publicar el señor Eugenio Eichthal, miembro del Instituto<sup>366</sup>, se titula “Guerre et paix internationales”<sup>367</sup>.

Es un estudio a fondo sobre el movimiento “pacifista”, respecto del cual decía no ha mucho el señor Emilio Bourgeois<sup>368</sup> “que era el cuarto a partir del siglo XVI”.

Según la palabra de Voltaire, ese movimiento, estando a los antecedentes que suministra, “les ha dado a los pueblos la idea de la justicia lo mismo que tiene uno los retratos de las personas célebres que no puede ver”.

Nada más bello que la justicia, y ¡cómo no ser “pacifista”!

Realizar la paz permanente no implica una utopía; es posible, implica un ideal.

Pero para que la idea se haga “consenso” universal tenemos que vivir y que esperar.

El autor de este libro cree y espera, y como todos los que le han precedido en el generoso camino al analizar las condiciones indispensables para formar ese “consenso” peca, y no puede dejar de pecar, en el sentido de lo mismo que quisiera suprimir.

Mientras no suena, pues, la campana mundial de la concordia entre humanos, él dice: “las naciones deben ser vigilantes y estar prontas a defenderse”.

“There is the rub”... ahí estriba la dificultad, nadie estando dispuesto a desarmarse primero.

---

¿Dónde pronuncian mejor el castellano?

¿En España o en las que fueron colonias de su majestad católica?

Tal es la cuestión que uno de estos días les será presentada a ustedes, posiblemente, por algún lingüista de este hemisferio o de ese, viviendo, como vivimos, en una época de insanable curiosidad.

---

<sup>366</sup> Probablemente, Mansilla se refiera a la *École libre des sciences politiques*, de la cual D'Eichthal fue miembro.

<sup>367</sup> D' Eichthal, Eugène. *Guerre et paix internationales*. Paris: O Doin, 1908. D'Eichthal, nacido en París en 1844 y muerto en 1936 en la misma ciudad, fue un economista, sociólogo y poeta, autor de una treintena de obras, entre ellas: *Le Socialisme electoral* (1899), *Psychologie économique* (1902), *La solidarité sociale: ses nouvelles formules* (1903), *Pages sociales* (1909).

<sup>368</sup> Ver nota al pie 7 de la PB.06.06.06 o índice onomástico.



Hoy por hoy, de lo que nos ocuparemos “pronunciación inglesa”.

El profesor Skeat, de la Universidad de Cambridge, interrogado a su vez, acaba de confirmar la contestación del doctor Alois Brandt, profesor de filología en la Universidad de Berlín, diciendo: que los americanos hablan mejor el inglés que los súbditos de su majestad británica. Si para remachar el clavo algo se necesitara bastaría la aprobación general acordada a las susodichas autoridades en tono joco-serio por los diarios americanos tan inclinados a lo que ahí llamamos “titeo”, vocablo moderno que no sé de donde viene. El argentino, como el yankee, no deja de ser dado a ese molestar al prójimo, rozando apenas la epidermis, hagámosles la justicia de decirlo.

Efectivamente, se ha ensayado tratar el asunto con seriedad.

¡Pero qué! los diarios concienzudos, o imparciales, han tenido que embolsar su violín a pesar de las atrocidades del idioma americano apuntadas.

Los ingleses observan que pueda ser que el “twang” (acento nasal) americano se esté extinguiendo; pero que en la alta sociedad americana se le oye con más frecuencia que el acento “cockney” en la sociedad inglesa.

(Cockney, como ustedes saben, es el nacido en Londres).

Algún otro opina que el lenguaje ordinario de los Estados Unidos no desciende al nivel en que se encuentra en los barrios del Este de Londres, lo que en todo caso es discutible.

Se admite que la precisión, y, en general, la pureza de la pronunciación son la regla entre los americanos educados, debido, hace notar el profesor Skeat, a que en este país se presta mayor atención a la parte fonética del idioma.

Con veinte o más lenguas extranjeras, introducidas en él por los inmigrantes, lenguas que tienen que adaptarse a la nativa, la inglesa, con no pocas delicadezas, los educacionistas americanos han puesto en práctica una tarea casi desconocida entre los maestros británicos.

El inglés claro de sus discípulos extranjeros da testimonio del éxito obtenido.

Pero no hay rosas sin espinas.

Mientras el americano del norte sobresale en lo que se refiere a la pronunciación, su entonación es deficiente.

Y se concede que su hablar es inferior en belleza de pronunciación al de un inglés cultivado.

Tiene éste más color en sus tonos, más modulaciones y ritmos más amplios.

En suma, su hablar es más variado, más musical. Pero el americano habla en planos descendentes sin curvas.

El señor Clemenceau<sup>369</sup>, presidente del Consejo, ha dicho los otros días, en el senado francés, unas palabras que, con ligero comentario, trasmito a la meditación de ustedes.

“Las sociedades privadas son temibles poderes, primero porque son un centro permanente de atracción económica, y en seguida porque se ha confiado a algunos la explotación de un servicio público, y que esas compañías privadas tienen una tendencia a hacer prevalecer el interés privado antes del interés público.

Yo digo que es menester considerar cuán débiles son las armas que están en manos del Estado para resistir a las exigencias de las compañías de ferrocarril. ¿La homologación? ¿La caducidad? ¿El rescate?

La persuasión...

“Passez moi le mot”, es una comedia.

No nos prestaremos a representarla.

La agrupación de las sociedades financieras, los trusts, los carteles ofrecen gravísimos inconvenientes. En el mundo entero se preocupan de ellos. Y son doblemente dignos de atención cuando esas sociedades están encargadas de la gerencia de un servicio público.

No quisiera yo que la palabra fuera más allá de mi pensamiento, pero me veo obligado a decir que una de las preocupaciones constantes de un Estado democrático debe ser que el Estado sea puesto en situación de defenderse contra las grandes sociedades financieras”.

(Las tres palabras que uso más arriba son traducción literal de estas “homologation” “déchéance” “rachat”<sup>370</sup>, que el lector entendido no dejará de interpretar debidamente sabiendo que se trata de algo parecido a la expropiación de un ferrocarril, el del Oeste).

Han coincidido con las observaciones del señor Clemenceau, las que hace el “Times” en un artículo “The adornment of London”, “El adorno de Londres”.

Es de fecha julio 8 y entre otras reflexiones hace esta: Londres durante cincuenta años ha luchado sin éxito, debido a grandes influencias ignoradas, pidiendo y pidiendo que el “mamarracho de la estación Victoria desapareciera, por incómodo, estrecho, sucio, feo, indigno de una gran capital. Pero concluye: al fin hemos triunfado.

Al leer lo de Clemenceau y lo del “Times” he pensado en lo que ustedes han visto, como yo, años y años: en las estaciones de Buenos Aires, en el Paseo de Julio, en el bajo del Retiro, “ed altri siti”...

Deducir de lo dicho que pienso como el señor Clemenceau sería un error. Lo he hecho notar con un solo propósito: que ustedes se precavan al dictar leyes otorgando concesiones.

---

<sup>369</sup> Ver nota al pie PB.27.11.06 o índice onomástico.

<sup>370</sup> En francés: “homologación”, “decadencia” y “restitución”, respectivamente.

Entre el interés privado y el interés público, hay soluciones difíciles, un “crux”; pero posibles de conciliación equitativa.

—

Nuestro país es un país de inmigración.

Ya lo he dicho en otra parte: lo que hemos hecho en los últimos cincuenta años ha sido en colaboración del extranjero, del que continuamos necesitando para poblar nuestros desiertos solitarios, desconocidos muchos de ellos todavía.

Pero el mayor error, de trascendencia, en que pueden incurrir los gobiernos faltándonos ciudadanos, es este: conceder a compañías o sindicatos de empresas financieras, extensiones, chicas o grandes, de nuestro territorio para enclavar en ellos colonias de extranjeras.

Es un peligro.

Ya lo hemos visto en momentos revolucionarios. No puede haberse olvidado tan pronto.

No. Ya no estamos en la época de la Colonia Esperanza. Lo que entonces fue una gran iniciativa del benemérito ciudadano don Aaron Castellanos<sup>371</sup>, ahora sería una gran falta de previsión. Colonias sin más privilegios que los que la ley acuerda en general a los que tienen tierras que poblar, es otra cosa.

Nada de “enclavar” en nuestro suelo plantas cuyos frutos pueden ser discordia con los fuertes. Con los brazos abiertos, como siempre por otra parte, sigamos recibiendo al extranjero, así tal cual sigue llegando, suelto, con o sin familia.

—

De “enquete”<sup>372</sup> en “enquete”, de aniversario en aniversario, de centenario en centenario, se deslizan los años, y, encadenándose, allá va todo, todo lo que es, lo que ha sido, lo que será camino de la eternidad, dejando cada puesta de sol un recuerdo amable o doloroso, y nada, nada extirpa en el alma humana ni la esperanza ni la fe.

El otro día fue el centenario de Saint-Cyr, colegio militar, como se sabe, que a esta tierra de Francia le ha dado tantos valerosos paladines.

Pero como en Saint-Cyr mismo no hay ya capilla, desde que se dictó la ley de separación de la Iglesia y el Estado, ni en el ejército francés quien ayude a bien morir, esto es, capellanes castrenses, faltó, en el sentir de la gran mayoría de los “sancyranos”, una ceremonia eminentemente confortativa para toda alma que cree: faltó una misa.

---

<sup>371</sup> Aarón Castellanos (Salta, 1802 - Rosario, 1880) fue un colonizador argentino que incentivó el poblamiento de la provincia de Santa Fe. Luchó por la independencia de su país dentro del grupo *Los Infernales*, bajo las órdenes de Martín Miguel de Güemes. En 1824 inició la exploración del Río Bermejo. En 1852 fundó la colonia agrícola *Esperanza*.

<sup>372</sup> “Encuesta”.

Ya está dicha, celebrado en la Magdalena, el “Réquiem” por el alma de los sancyrianos muertos durante un siglo.

Ofició un ex-oficial y predicó otro, ambos de filiación “sancyriana”.

Este último, ante el arzobispo de París y una concurrencia tan numerosa cuanto selecta, conmovió a los oyentes.

Comenzó así:

¡Monseñor! ¡Señores! ¡Camaradas!

Y agregó: “¿Puede pedírsele a un antiguo soldado otra elocuencia que la del corazón?”.

Y entre otras cosas excelentes dijo: “Religión, patria y ejército son en estos días materia de blasfemia, estamos pues, aquí haciendo acto de fe en contrario”.

—

Dos estatuas han sido inauguradas el mismo día, a la misma hora, en dos barrios distintos de París y bajo distintos auspicios también, el uno oficial el otro social.

El educacionista meritorio Eugenio Manuel<sup>373</sup> cerca de mi casa (detalle sin importancia alguna); y el español que fue Miguel Servet<sup>374</sup>, quemado vivo por hereje en Ginebra, y no por decreto de la Inquisición, o de Torquemada, sino por orden del implacable Calvino.

Tierra clásica de buen sentido inteligente y de aberraciones inesperadas, a no dudarlo, es esta. Y el hecho de ayer está cantando que así es, teniendo en cuenta las persecuciones recientes de que la iglesia católica ha padecido.

No voy a filosofar. Los que quieran informarse más detalladamente pueden leer los discursos pronunciados en honor de Manuel por el rector de la Universidad de París, señor Liard, teniendo a su lado al ministro Chaumie, y en memoria del publicista Servet, víctima de Calvino, por Rochefort, que a fuerza de pedir y pedir un momento para aquel amigo de Francia ha acabado, como se ve, de obtenerlo.

Está sin embargo furioso, echando chiribitas, porque no han permitido que en el zócalo junto con el nombre de la víctima se pusiera “quemado por orden de Calvino”, y asimismo una carta de Voltaire horripilado ante tamaña crueldad, a ser ciertos, como parecen serlo, los detalles que la historia debe a la pluma de los mismos calvinistas.

No. En vez de filosofar voy a consignar unos datos interesantes sobre la marcha de la iglesia católica en los Estados Unidos.

---

<sup>373</sup> La obra se conoce como «Monument à Eugène Manuel (1823-1901) par Gustave Michel (1881-1924) », y fue inaugurada el 5 de julio de 1908.

<sup>374</sup> La estatua en honor a Miguel Servet lo representa maniatado a la estaca de la hoguera, se halla en la plaza Aspirant Dunand de París y fue creada por Jean Baffier, inaugurada en 1908.

A principios del siglo XIX los Estados Unidos figuraban como un estado casi exclusivamente protestante.

Apenas había un católico por cien habitantes, es decir que entre cinco millones solo alcanzaban a cuarenta mil con un solo obispo, treinta padres y unas pocas iglesias.

Hoy día suman quince millones, con trece arzobispos, ochenta y nueve obispos, 11.135 padres seculares, 3958 regulares, 12.148 iglesias, 78 seminarios y 1.266.000 niños de escuelas católicas.

En Nueva York y en Chicago los católicos son un tercio de la población; y en Boston, la antigua ciudadela del puritanismo, alcanzan a la mitad.

Como se ve por tan elocuentes cifras, la iglesia católica no puede estar más boyante en Estados Unidos, como lo está en Inglaterra y en Alemania, siendo patentes sus progresos. Aquí en Francia, solo tapándose los ojos y las orejas para no ver ni oír, es posible no experimentar el convencimiento de que no hay choque sin reacción. En gran parte habrá que atribuirlo a la mujer. No hay más que recorrer los templos y la lista de las diversas obras pías a que se consagran con ahínco constante; y, ya se sabe: “ce que femme veut Dieu le veut”. Su hálito apacible es una fuerza que hace milagros.

—

No entiendo una palabra. Y no tengo a quien echarle la culpa sino a mi mentalidad deficiente. Recuesto y recuesto todos sus registros, ¡nada!

He aquí de lo que se trata:

El conde de Girardin<sup>375</sup> ha publicado una iconografía de Juan Jacobo Rousseau, y con tal motivo, un académico de alto coturno, nada menos que el vizconde Melchior de Vogüé<sup>376</sup>, ha escrito para dicha obra (retratos, escenas, habitaciones, recuerdos), un prefacio como él sabe hacerlo, con erudición y galanura.

Queda así confirmado lo que hace más de veinte años escribía Brunetière<sup>377</sup>: “el lector se asombraría si se hiciera aquí la lista de los trabajos diversos que tenemos sobre la historia, la vida y las obras de Juan Jacobo Rousseau” (que Jules Lemaître<sup>378</sup> ha puesto últimamente a la moda, con las conferencias de que ya sumariamente hablamos el año pasado).

Pero mi perplejidad no está en eso.

Ya sé que escribió mucho, que fue fecundo, que pulsó muchas cuerdas, hasta las de la misma música. Y habiéndolo leído en tres épocas de mi vida –joven, entrado en días y ya canoso en

---

<sup>375</sup> Ver nota al pie de PB.14.07.08 o índice onomástico.

<sup>376</sup> Ver nota al pie de PB.27.03.06 o índice onomástico.

<sup>377</sup> Ver nota al pie de PB.01.02.06 o índice onomástico.

<sup>378</sup> Ver nota al pie de PB.27.11.06 o índice onomástico.

abundancia— afirmo y me confirmo en que su influencia social fue deletérea y que él engendró el socialismo anárquico.

Lo que no entiendo, lo repito, es cómo una autoridad tan elevada, el espíritu que se encarna en Melchior de Vogüé, ha consentido en prestigiar esta iconografía; que eso importa el haberla encabezado con un prefacio magistral, como todo lo suyo.

Y lo entiendo tanto menos cuanto que excelso académico está en las antípodas morales de Rousseau, que, y en esto discrepamos, no trajo de Inglaterra noción democrática ni cosa parecida. Esa noción germinó en su propio cerebro sin influencia de medio ambiente.

Si es inútil escrutar, escudriñar esa alma, esa fisonomía, ambas extrañas, buscar en ellas el “secreto del desgraciado que supo encantar, corromper, subyugar con una potencia no igualada las almas futuras, en los que prolonga el desorden patético de sus vicios y de sus virtudes” (¿cuáles?), ¿por qué encargarse en última instancia de patrocinar “esos vicios”?

Patrocinar sí, que eso significa en este caso la incitación a leerlo. Otra no puede ser la consecuencia desgraciadamente.

Hace cincuenta años que dos observadores a cual más distinguido y original, que apenas se conocían, sorprendieron simultáneamente al mundo científico con una nueva teoría sobre el “origen de las especies.”

He nombrado a Darwin y a Wallace, cuyos predecesores puede decirse que fueron Empédocles, Lucrecio y otros. La ciencia de la vida y de la muerte es antiquísima.

Darwin y Wallace en Inglaterra fueron apoyados con algunas reservas por Huxley, Haeckel y Herbert Spencer.

Siendo estas líneas una mera noticia brevísimamente comentada, me limitaré a observar antes de proseguir que el gran precursor moderno del transformismo ha sido Lamarck, francés, y no Darwin.

La tinta que se ha gastado discutiendo la doctrina extrema de que descendemos del orangután bastaría para formar un lago en el desierto de Arabia.

No está, ni puede estar agotada la materia, ni me parece que se agotará por más que se acumulen las observaciones persistentes y minuciosas del afamado investigador, empeñado en conocer el “porqué” y el “cómo.”

Sea lo que fuere la sociedad inglesa denominada “Linnean Society”, del naturalista sueco, ha celebrado el 1º de julio el hecho semi-secular a que acabo de referirme.

Dice el “Times” que “the Darwinian ideas are not final, any more than their predecessors”.

Lo que para más claridad se traduce así: “las ideas Darwinianas no son finales, lo mismo que no lo han sido las de sus predecesores.”



Tenemos así que felicitarnos; porque el día en que alcanzáramos a penetrar el gran misterio, la finalidad de las cosas, sería un mal día, con él se extinguiría la vida intelectual.

P. S.

¿A dónde vas Vicente?...

París está ya casi desierto. Es la expresión consagrada. Todo el mundo se va, más o menos sano, en busca de aire, de más aire, a las montañas o a las costas del mar.

Yo me voy a Boulogne, sano de cuerpo y alma, porque nada me duele ni abrigo prevenciones contra prójimo alguno.

Boulogne (sobre el mar, bien entendido), adquiere cada vez más boga para los argentinos, con motivo de la estatua que no tardará en alzarse en una de sus plazas.

Será en memoria del gran capitán, que allí en 1850 murió Don José de San Martín. Y se deberá a la iniciativa de dos jóvenes argentinos llenos del fuego sagrado, del amor patrio: Tomás B. Viera y Jorge Navarro Viola.

Con que así, hasta uno de estos días desde donde con atmósfera clara se divisan bien las costas de Inglaterra y de noche el gran faro de Dover.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Boulogne, Julio 23 de 1908.

Me gusta esté Boulogne sobre el mar. El otro queda como ustedes saben, tocándose con Paris, tanto que en el Bois hay una puerta llamada de Boulogne que allí conduce. Y es una puerta verdadera, de rejas, en donde está el molesto "octroi", con su inspeccion minuciosa á toda hora,—y no una ficcion de puerta como la famosa del Sol en Madrid.

"Octroi" he dicho, qué felices son ustedes los porteños que entran á su casa, como salen, sin que nadie les pregunte, para que paguen los consabidos derechos municipales de consumo: ¿qué lleva usted en esa canasta? ¿huevos, duraznos, cebollas? Pues hay que aflojar la jareta de la bolsa.

Muchos casos habrá, yo conozco solo uno en el que la aduana hace espiritualmente la vista gorda.

El mariscal de Sajonia volviendo de una partida de caza, cerca de Paris, hizo detener su carruaje en la "barrera" de San Dionisio á fin de que los argos aduaneros tuvieran tiempo de hacer la visita. Uno de ellos, abierta la puerta, lo reconoció, y, volviendo á cerrarla reverentemente le dijo al punto al mariscal: "Perdonadme,

# EL DIARIO

Miércoles 19 de Agosto de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### ***PÁGINAS BREVES***

Boulogne, julio 23 de 1908.

Me gusta este Boulogne sobre el mar. El otro queda, como ustedes saben, tocándose con París, tanto que en el Bois hay una puerta llamada de Boulogne que allí conduce. Y es una puerta verdadera, de rejas, en donde está el molesto “octroi”, con su inspección minuciosa a toda hora, y no una ficción de puerta como la famosa del Sol en Madrid.

“Octroi” he dicho, qué felices son ustedes los porteños que entran a su casa como salen, sin que nadie les pregunte, para que paguen los consabidos derechos municipales de consumo: ¿qué lleva usted en esa canasta?, ¿huevos, duraznos, cebollas? Pues hay que aflojar la jareta de la bolsa.

Muchos casos habrá, yo conozco solo uno, en el que la aduana hace espiritualmente la vista gorda.

El mariscal de Sajonia, volviendo de una partida de caza cerca de París, hizo detener su carruaje en la “barrera” de San Dionisio a fin de que los argos aduaneros tuvieran tiempo de hacer la visita. Uno de ellos, abierta la puerta, lo reconoció y, volviendo a cerrarla reverentemente le dijo al punto al mariscal: “Perdonadme, excelentísimo señor, los “laureles” no pagan derechos”.

Decía que este Boulogne me gusta, y no por lo de sobre gustos no hay nada escrito, sino por una buena colección de razones, que aquí van.

Puede ser que ustedes se tienten cuando lleguen a este lado del charco y que me lo agradezcan.

Desde luego diré que, por mi dinero, he venido a bañarme en el mar.

Esto de bañarse en el mar es, mirado bajo cierto aspecto, asunto asaz interesante.

Tan es así que en “The Times”<sup>379</sup> del 18 del corriente se lee un extenso artículo con este título: “The right to Bathe”. Es decir, el derecho de bañarse, derecho en esta estación sobre todo, a tantos millares de ingleses atañe, ganosos, como es natural que estén, con estos calores caniculares, de dar una zambullida.

---

<sup>379</sup> Ver nota al pie de PB: 08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

El tal derecho no se refiere a la libertad que todo hombre tiene de hacer o no tal o cual cosa ateniéndose a las resultas, sino al derecho de echarse al agua en el punto cualquiera del mar que se le antoje, violando la propiedad ajena.

El negocio ha sido llevado varias veces discrepando el criterio jurídico, ante los tribunales, y es curiosísimo leer los antecedentes. Los aficionados a tales indagaciones comiencen por registrar el susodicho artículo del “The Times” que en inglés concluye así: “The legal conception of common law has been modified by statute, and no one has been much harmed. Perhaps the time has come to make a little change as to the foreshore”.

Lo que de un modo más comprensible para todo lector no versado en lenguas extranjeras puede explicarse diciendo: con el tiempo maduran las uvas y ya no hay quien diga a costa del mar es mía, tengo el derecho de bañarme donde se me dé la regalada gana, vestido de fantasía o como nuestro padre Adán en el paraíso.

Las razones de la referencia son que Boulogne es balneario y ciudad al mismo tiempo y puerto de mar con mucho movimiento. A toda hora entran y salen vapores. Desde los muelles, que son vastísimos, ve uno perfectamente las caras de los que vienen o se van a Inglaterra, por ejemplo, que queda enfrente, a la vista. Así esto está lleno de ingleses transeúntes o residentes, que son las gentes más cómodas que conozco. El inglés si no le dice uno cosas agradables, no le hace nada desagradable.

A lo dicho hay que agregar que Boulogne tiene parte alta, la antigua, y parte baja, la moderna; el silencio allí entre murallas medievales con jardines; el rumor aquí con toda clase de vehículos, con muchos hoteles, con casino, con paseo ameno frente al mar abierto, ese trasunto del infinito; y hay que agregar que en tres horas está el “tourist” en París, y en un rato en Calais, y en otro en Berck, lugar de aguas muy frecuentado por paisanos argentinos. Más todavía. Boulogne es una tentación inocente. Si el tiempo está lindo, de un salto, puede decirse, se va uno a Folkstone, pasa allí el día y vuelve en la tarde a sus algodones de tierra francesa, donde el tipo masculino y femenino tanto se parece al británico como que sus antepasados normandos fueron los que, cuando no había “entente cordiale” ni un Napoleón, invadieron la otra banda con Guillermo el Conquistador a la cabeza.

—

Como estoy tan cerca de Inglaterra, y entre ingleses, a cada paso pienso en sus hombres, en sus sabios, en sus literatos, en sus estadistas. Es la eterna ley de la vida. Lo dice el mismo proverbio inglés “faut of sight far from mind”, fuera de la vista lejos de la imaginación.

Lo confieso, aquel país me cautiva.

Y entonces, ¿por qué no vivo en él? ¡Ay de mí! es otra ley de la vida también que no siempre vivamos donde lo deseamos. De no ser así, yo estaría entre ustedes. Pero dejemos esto, que no es de interés general, y vamos al señor Morley<sup>380</sup> y al señor Balfour<sup>381</sup>, dos hombres representativos de dos ideales, que por un instante cambian los papeles.

Ambos estadistas se encontraron Manchester el 11 de julio. No se distancian allí, como entre nosotros, los hombres públicos. Al contrario, y cuando cambian ideas lo hacen con sinceridad, sin ambages. Estoy hablando de dos astros a cual más brillante en la constelación del pensamiento británico, o sea de dos académicos, que resultan, al parecer, conservador el “progresista” Morley, y progresista el conservador Balfour, siendo aquel mucho mayor que éste y “lord”, y su contrincante diré, para salir del paso, solamente “mister”.

Lord Morley, como canciller de “Victoria University”, discurriendo sobre las altas prerrogativas de los estudios clásicos, ha dicho, me parece incontestable, que los puestos eminentes hacen a los grandes hombres más grandes, sosteniendo esta tesis: la enseñanza técnica, cuyas ventajas no se discuten, deben subordinarse a los estudios clásicos.

El señor Balfour, por su parte, cree que el porvenir pertenece a la ciencia.

Aquí aparece como de relieve la visible diversidad de ideales y aspiraciones de los dos campeones, que en realidad de verdad, no están tan distantes.

Balfour envidia la ciencia, Morley los clásicos.

Pero ambos se tocan por un ángulo saliente que es la preocupación de todas las grandes cabezas modernas, a saber: amalgamar los intereses de la ciencia con los intereses de la democracia, conduciendo esta, como conduce, por caminos más o menos tortuosos al socialismo... el enemigo con su tendencia demagógica, o, si se quiere, con la pretensión colectivista de reducir la sociedad a ecuaciones algebraicas.

—

La caridad no consiste solamente en dar una limosna al pasar, viendo apenas con la prisa, al mendigo que estira la mano. Consiste todavía, y sobre todo, en darle un poco de nuestro corazón y de nuestra inteligencia a la masa de nuestros semejantes, necesitada, nuestra simpatía, pensando que los más son los que luchan por la vida.

—

¿A dónde vamos con tantos y tan sucesivos descubrimientos? No lo sé. Ni ustedes tampoco me permito creerlo.

---

<sup>380</sup> Ver nota al pie de PB.27.05.08 o índice onomástico.

<sup>381</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.

Los antiguos ignoraban, verbigracia, que el aire se compone de oxígeno y azoe y que el agua se forma mediante el oxígeno y el hidrógeno.

Hoy en día son verdades elementales para los niños, y solo en un camino poco o nada progresamos, en el de la moral, respecto de la cual puede decirse: “se parece al arte, que poco evoluciona”.

La “Victoria de Samotracia”, que está en el Louvre, todavía les ofrece a los modernos escultores un modelo de perfección, en tanto que la física de Aristóteles nos parece muy grosera.

No soñaron siquiera los antiguos para solo hablar de una invención, con la navegación aérea, cuyos progresos recientes están alborotando a los partidarios de la paz, me refiero a los gobiernos, cuyos armamentos en vez de disminuir aumentan.

Estamos ya hartos de lo mismo, o sea del decantado “si vis pacem, para bellum”<sup>382</sup>. Hablemos entonces nada más que unos pocos de la alarma inglesa, con motivo del éxito (efímero) del último ensayo del barco aéreo ideado por el conde alemán Zeppelin<sup>383</sup>.

“El peligro del aire” ha sido el grito del “Daily Mail”<sup>384</sup>.

Es su autor una autoridad como el señor M. R. P. Hearne<sup>385</sup> que lo firma.

Son interesantes y curiosas sus reflexiones. Y no puede argüírsele que ve fantasmas, porque el peligro no es inminente; ni que se trata de un imposible. El problema está teórica y prácticamente resuelto.

La aviación es un hecho. ¿Sus consecuencias? ¿Sucederá con esto lo que con la invención de la pólvora de cañón? Fueron menester grandes perfeccionamientos en la fabricación de las armas de fuego para que pudiera reconocerse la importancia del nuevo descubrimiento. Pero en todo caso la pólvora de cañón tenía que producir y produjo las más graves consecuencias.

Desde luego fue funesta para el feudalismo y favoreció el progreso del poder real igualando las condiciones sociales. Los tiranuelos feudales, en una palabra, que no puedo dilatarme, dejaron de desafiar impunemente la justicia real dentro de sus fortalezas. Porque gracias a las

---

<sup>382</sup> “Si quieres paz prepárate para la guerra”.

<sup>383</sup> Ferdinand von Zeppelin (Constanza, 1838-Berlín, 1917), fue un noble e inventor alemán fundador de la compañía de dirigibles Zeppelin. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/58145857782823020533>).

<sup>384</sup> El *Daily Mail* es un periódico británico, de tamaño tabloide y dirigido a las clases medias. Es actualmente el segundo periódico más leído en el Reino Unido (luego de *The Sun*) con una tirada de casi un millón y medio de ejemplares. Harmsworth (Lord Northcliffe) fundó el *Daily Mail* en mayo de 1896, con el objetivo de llegar a la clase media-baja recién alfabetizada con una publicación de corte sensacionalista. Tras su muerte en 1922, el diario pasó a ser dirigido por su hermano Harold, más tarde conocido como Lord Rothermere. (Extractado de <https://bit.ly/2Fwujge>).

<sup>385</sup> No hemos hallado aún información asociada a este nombre.



nuevas armas, el villano sobre el campo de batalla llegó a ser igual a su señor, que acorazado se lanzaba terrible contra los batallones de la plebe.

Así, pues, el señor Hearne, comparando los progresos alemanes y franceses de la aviación con los ingleses, no solamente exclama que “el paralelo es doloroso” para estos últimos, sino que estima que en caso de conflicto, la navegación aérea aparece, sobre todo para Inglaterra, como un peligro terrible, y tanto que su flota incomparable, sería actualmente impotente para conservar la invulnerabilidad que su situación geográfica privilegiada le tiene asegurada en el día.

Con que así, ¿a dónde vamos?, ¿qué estamos en vísperas de presenciar?

El desarrollo y progresos de la aviación es de tal naturaleza y han tomado y siguen tomando tal vuelo (véase la “Revue des Deux Mondes”<sup>386</sup> del 15 de julio) que los distinguidos jurisconsultos del Instituto de Derecho Internacional acaban de reunirse para estudiar un proyecto de régimen jurídico sobre la aerostación en el “Dominio del Aire”. Entre otras cláusulas contiene las referentes a la nacionalidad de los nacidos a bordo de un aerostático, crímenes y delitos, etc.

—

La sobreexcitación anti-francesa en el imperio de Guillermo II se hace cada vez más aguda. No diré que estemos al caer de una catástrofe por “fas et nefas”<sup>387</sup>. Ni que el emperador esté detrás de la agitación. Pero, ¡cómo ocultar el sentimiento popular que se traduce en las amenazas de la prensa! ¿Será para aplacar a los franceses que no cesan de lamentar la pérdida de Alsacia-Lorena? La pólvora está seca de una y otra parte, y yo se los repito a ustedes: aprovechen la bonanza.

Este mundo viejo revienta ya, preñado de problemas, grandes problemas, formidables que, como en 1862 decía Bismarck, “no podrán ser resueltos por discursos y resoluciones de las mayorías”, lean ustedes, “ni de conferencias de La Haya, sino por el fierro y la sangre”.

Será quizá el modo de asegurar un medio siglo de paz, que han sido las consecuencias del año terrible.

Napoleón decía: “dentro de un siglo la Europa será republicana o cosaca”. Cosaca no creo. ¿Republicana? Hay materia para gravísima meditación.

—

Creo que nosotros no andamos tan mal ahí, aunque no tenga datos precisos estadísticos para comparar con imparcialidad.

---

<sup>386</sup> Ver nota al pie de PB.22.05.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>387</sup> “Correcto e incorrecto”.

Lean ustedes. Es como para no creer.

Y téngase en cuenta que no habla un enemigo de esta actualidad, sino uno de sus más exaltados sostenedores.

Dice entre otras cosas curiosísimas el señor Ferdinand Buisson<sup>388</sup>, que ha hecho una “enquete” sobre tan importante negocio: que hay en Francia, donde la instrucción primaria es sin embargo obligatoria, 3000 analfabetos más en 1906 que en 1905.

Agrega que a Metz lo sitúan en América y a Puerto Arthur en Italia.

Siguen algunas consideraciones picantes, y, formalmente resulta que su “enquete” que entre 115 jóvenes franceses bajo las armas, obligados a ello por la ley, el 27 por ciento ignoran absolutamente a Juana de Arco, 37 por ciento la Revolución, 40 por ciento la guerra del 70, 45 por ciento la Alsacia-Lorena, 60 por ciento a Napoleón y 66 por ciento a Luis XIV.

Algunos han contestado que Marceau fue un dibujante; otros que Austerlitz fue un embajador; que Valmy tuvo lugar hace 50 años, reinando Napoleón... y que Víctor Hugo inventó la vacuna.

No pocos ignoran, el 80 por ciento, el nombre del almirante Courbet, y para buena parte Gambetta<sup>389</sup> fue literato y navegante.

Ahora bien, ¿dónde está el origen del mal, puesto que en este orden de ideas ignorar lo es?

El señor Buisson sugiere que los soldados estudien en el cuartel. Paréceme que sería más conducente que fueran al origen de tan desastroso resultado: a la escuela primaria, cuya organización es detestable, prescindiendo de que en ella se ignora hasta lo que no negaban Voltaire ni el mismo Rousseau, a Dios.

Los que gobiernan, y no son solo los que están en el poder sino los que inducen la opinión, debieran siempre tener presente una enseñanza de la historia, a saber, que cosas que nadie desea o aprueba no son sencillamente sino el resultado de cosas que se hicieron o se dejaron de hacer en el pasado.

---

<sup>388</sup> Ferdinand Buisson (Thieuloy-Saint-Antoine, 1841, París – Oise, 1932) fue fundador y presidente de la liga de los derechos humanos. Obtuvo el premio Nobel de la Paz en 1927. Filósofo (catedrático de filosofía), educador y político francés, fue inspector general de la enseñanza pública, Presidente de la "Association Nationale des Libres Penseurs" (Asociación Nacional de los Librepensadores), famoso por su lucha a favor de una enseñanza gratuita y laica a través de la "Ligue de l'enseignement" (Liga de la Enseñanza), diputado, próximo a Jules Ferry, creó el sustantivo laicidad. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14816193>).

<sup>389</sup> Ver nota al pie de PB. 02.07.06 o índice onomástico.

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

# *PAGINAS BREVES*

---

Boulogne, Julio 31.

Mis notas antecedentes refiriéndome á la situacion internacional y á posibles complicaciones eran un tanto pesimistas. No he cambiado de impresiones. Pero hay ojos que no observan como los míos. Veamos, pues, acertando en cuanto cabe, en qué consiste y se funda su optimismo.

El mayor general von Liebert, ex-gobernador de la colonia alemana del Este africano, y actualmente diputado al Reichstag,—en un artículo que publica el "Tag", calculado desde luego para calmar los temores y aprehensiones, dice:

¿Cuales son las razones que hacen que tanta gente halle la situacion actual análoga á la que precedió la guerra franco-alemana de 1870? Los alemanes se han habituado á la "entente" entre Inglaterra y Francia, y el acuerdo que se ha establecido en Reval, entre los soberanos de Inglaterra y Rusia, no puede ser considerado como una alianza ofensiva ni siquiera como una señal de que hay la decidida voluntad entre los dos países de emprender una guerra ofensiva.

# EL DIARIO

Martes 25 de Agosto de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

Boulogne, julio 31.

Mis notas antecedentes refiriéndome a la situación internacional y a posibles complicaciones eran un tanto pesimistas. No he cambiado de impresiones. Pero hay ojos que no observan como los míos. Veamos, pues, acortando en cuanto cabe, en qué consiste y se funda su optimismo.

El mayor general von Liebert<sup>390</sup>, ex-gobernador de la colonia alemana del Este africano, y actualmente diputado al Reichstag, en un artículo que publica el “Tag<sup>391</sup>”, calculado desde luego para calmar los temores y aprehensiones, dice:

¿Cuáles son las razones que hacen que tanta gente halle la situación actual análoga a la que precedió la guerra franco-alemana de 1870? Los alemanes se han habituado a la “entente” entre Inglaterra y Francia, y el acuerdo que se ha establecido en Reval, entre los soberanos de Inglaterra y Rusia, no puede ser considerado como una alianza ofensiva, ni siquiera como una señal de que hay la decidida voluntad entre los dos países de emprender una guerra ofensiva.

El ejército ruso, continúa, no puede meternos miedo. En cuanto a Inglaterra, todo lo que podría hacer sería apoderarse de los barcos mercantes que se dejaran tomar y bloquear las costas alemanas. Los aproches<sup>392</sup> de los grandes centros comerciales alemanes están perfectamente protegidos y a la flota alemana no le faltaría, es seguro, iniciativa. En cuanto al desembarco de tropas inglesas en Alemania eso no sería más que un simple episodio, más bien divertido (!) para las reservas alemanas que irían a su encuentro.

Queda el ejército francés. La Alemania está perfectamente lista para hacerle frente. El conflicto ha sido pesado, considerado y calculado de todos los modos posibles durante los últimos 37 años, y, además, la Alemania tiene la ventaja de una población de 62 millones de habitantes, no es poco, cuando Francia solo cuenta con 39.

---

<sup>390</sup> Eduard Wilhelm Hans Liebert (Rendsburg, 1850 – Tscheidt, 1934) fue un oficial prusiano, general de infantería y gobernador de África Oriental alemana. También fue miembro del Reichstag de 1907 a 1914 y escritor militar. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/89156985>).

<sup>391</sup> No hemos hallado aún información sobre este periódico.

<sup>392</sup> Anglicismo por “approaches”, acercamientos, en el sentido de puntos de ingreso.

El general Liebert considera que razones de Estado obligarían a Austria-Hungría a tomar parte en favor de la Alemania.

La Italia estaría a la neutralidad armada. En cuanto a la Turquía, cree él, que no dejaría de aprovechar la ocasión de tomar las armas en favor de la Alemania, para ventilar así su cuestión con Rusia.

Sería, continúa el general, un refuerzo de no poca importancia, y el imperio ruso se hallaría rodeado en vez de la Alemania.

La distancia, prosigue el autor, entre una entrevista de soberanos y la declaración de una guerra mundial, es en extremo considerable y todas las naciones saben que una guerra con la Alemania sería una lucha desesperada, porque estaría en juego la existencia misma de un gran pueblo civilizado.

En el ejército y en la marina alemanes, todos los oficiales, todos los soldados están penetrados de esta idea: ¡¡es menester que Alemania no sea vencida!! Toda división que sea derrotada volverá de nuevo al fuego para rescatar su reputación.

Otras naciones (esto es inaudito como profesión de fe militar), pueden soportar una derrota. El imperio alemán, todavía mal cimentado, no lo puede. Es menester que sea vencedor, de lo contrario se desplomará. Por consiguiente, todo adversario que se resuelva a luchar contra él, está notificado: la batalla será desesperada.

—

Siguiendo la regla de conducta que me he impuesto, consistente en darles más cantidad que calidad, han de permitirme ustedes que pase como un relámpago sobre el asunto “the struggle for the life of the future”, o sea “la lucha por la vida futura” (vida material).

Es el señor Benjamin Kidd<sup>393</sup> el que piensa que la humanidad está presenciando lo que él llama “un movimiento gradual de la mentalidad social hacia una concepción más orgánica de la sociedad”.

“La cualidad que prevalecerá”, será la misma que prevalece en la rivalidad entre los individuos, la victoria será la de los más prácticos.

Lo que se ha llamado la “americanización del mundo” es una frase que implica la importancia de un aspecto particular del desarrollo inglés. El señor Kidd lo es y de no poca fama.

“La germanización del mundo” es otra faz del problema, siendo la Alemania un pueblo que llamaremos “eficiente”.

---

<sup>393</sup> Benjamin Kidd (1858–1916) fue un sociólogo y filósofo anglo-irlandés. Fue parte de un movimiento que busco incorporar las ideas de Darwin al estudio de las sociedades. Su trabajo contenía un fuerte ataque a las percepciones socialistas, especialmente a las sugerencias de Marx. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29543562>).

La batalla entre los opuestos principios será entre la “idea” que se contiene en lo que significa americanismo y germanismo.

Habrá que optar.

Me escapo por la tangente y mi consejo helo aquí: sigan ustedes sembrando trigo y maíz, respondiendo así a fines providenciales. Si el hielo contiene mucha civilización, el pan implica bienestar, el fin que se persigue.

—

Mientras haya en una nación hombres que crean y que les prediquen a sus compatriotas que no hay conflicto entre lo material y lo espiritual, ese pueblo no caerá en decadencia.

¿Por qué?

Porque las religiones contempladas no del punto de vista del racionalismo, que niega, sino con el socorro de la observación y de la experiencia, nos hacen ver a la vez que los lados sombríos, que son los de la humana naturaleza, el vínculo de las sociedades, la fuerza que le dan a la conducta de los creyentes, la seguridad contra la duda, la paz interior, el refugio para los náufragos de la lucha, el servicio de aquellos a quienes nadie atiende, el asilo en Dios de los males, de las miserias de la vida humana, tan llena de contrariedades y de infortunios.

Lo repito, sin creencias “nihil”. Después de tantas crisis del alma, pasando de la fe al escepticismo y del escepticismo a la fe, ahí se llega.

—

Los interesados en saber detalladamente qué ha sido de la segunda conferencia de La Haya, estaban echando de menos un libro que los informara con alta imparcialidad. Ya lo tienen. Es un grueso volumen de 800 páginas. Se titula “La seconde conférence de la paix<sup>394</sup>”, siendo su autor el señor Ernest Lémonon<sup>395</sup>, doctor en derecho, abogado de la corte de apelaciones de París. Y el señor Leon Bourgeois<sup>396</sup>, con lo que está dicho todo en elogio de la útil e interesante publicación, la abre con un prefacio magistral.

Viendo mentada tantas veces a la República Argentina, he sentido la fibra patriótica estimulada por un noble orgullo nacional. Sí, ya somos alguien.

---

<sup>394</sup> Lémonon, Ernest. *La seconde Conférence de la paix, La Haye (juin-octobre 1907)*. Paris: s/e, 1908.

<sup>395</sup> Ernest Lémonon (1878-1956) fue un economista francés, autor de varias obras de política internacional y economía, entre ellas: *Europa y la política británica (1882 - 1909)* (1910), *La Italia de la posguerra, 1914-1921* (1922), *Nueva Europa Central y su equilibrio económico (1919-1930)* (1931). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/89161514>).

<sup>396</sup> Léon Victor Auguste Bourgeois (París, 1851 – Marne, 1925) fue un político francés que, entre otros cargos, desempeñó el de delegado en representación de Francia en las *Conferencias de la Haya* de 1899 y 1907 y el de miembro permanente de la Corte Permanente de Arbitraje de La Haya. En 1920 fue galardonado con el premio Nobel de la Paz. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/91513665>).



Dice el señor Borurgeois, después de explicar en dos palabras elocuentes cuál es el ideal de estas conferencias, que el libro del señor Lémonon, “debe ser leído tanto por los amigos como por los adversarios de la conferencia, lo que prueba y confirma que hay quien cree y quien no cree, quien espera y quien duda de que los pueblos lleguen a realizar todo el programa de los pacifistas”.

Es mucho más viejo de lo que generalmente se piensa el anhelo de la paz universal. Ya en una esfera limitada el emperador de Alemania, Maximiliano, después de haber hecho cesar la anarquía intentó lo que nos refiere la historia con el nombre de “paz pública perpetua”. El sueño generoso se disipó como una bola de jabón. Y el mismo Napoleón, soñando con Carlo Magno, quiso dominar el mundo europeo para asegurarse así un eterno reposo.

Como aquí no tengo margen ni siquiera para condenar sintéticamente el trabajo tan extenso del señor Lémonon, trabajo que, por otra parte, ustedes han de leer, estudiando sobre todo la actitud de los Estados Unidos, que en una conferencia prevalecieron, he de terminar este esbozo de informe literario con una observación de fondo, aunque corta: pretenden los Estados Unidos que ellos tienen en el Nuevo Mundo un “interés especial, porque en virtud de esta tesis, que cada estado, nación o pueblo puede tener ese mismo interés especial; porque la repartición geográfica de los territorios en el mundo implica el sistema de “do ut des”.

No lo han dicho en los mismos términos en la conferencia pero ¿acaso la política es lo que se dice? Yo, ya lo he manifestado, sean cuales sean los antecedentes de la doctrina Monroe<sup>397</sup>, no la acepto para mi tierra, haciéndome el efecto de un protectorado contra un agresor fantástico, detrás del cual puede ocultarse otro real que no quiera flota sino a condición de que sea poderosísima.

—

Las partidarias del sufragio, femenino naturalmente —si no, el artículo empleado al empezar en vez de “a” tendría “o”, lo digo por los errores de caja— han dado con la horma de su zapato, aconteciendo lo que como en el billete de Rosina estaba escrito: que si los hombres no se entienden no serían más felices las mujeres.

Se ha formado una nueva liga, en Inglaterra, denominada: “Women's National Anti-Suffrage League”<sup>398</sup>.

Ya han dado un manifiesto, ya se han reunido, ya han perorado de lo lindo, contra sus adversarias, y ¡qué verbosidad fulminante!

---

<sup>397</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.

<sup>398</sup> Liga Nacional Anti-sufragista de Mujeres.

Está a la cabeza del movimiento lo principal, y han declarado que no se darán punto de reposo hasta no haber aniquilado a sus contrarias.

¡Atrás! es el grito unánime, las que pretenden hacer de nosotras lo que no somos, sacándonos del camino de nuestra misión natural y social.

El “Times”<sup>399</sup>, discutiendo la liga, observa con mucho “esprit”: la razón real porque las mujeres no deben tener la franquicia política es la muy sencilla razón que no son hombres, y que de acuerdo con un conocido dicho, que ni una ley del parlamento puede hacerlas hombres. Los hombres gobiernan el mundo, concluye, y hasta donde es posible divisarlo, ellos deben siempre gobernarlo.

Pues que se contenten las damas con lo que ya tienen, no es poco si se reflexiona que la influencia magnética, o el poder de sugestión que sobre sus atentos servidores ejercen es incontrastable.

—

Siguiendo lo que aquí se llama “la calle ancha”, donde está la casa en que murió nuestro general San Martín, hay una aldea que “per combinazione”, como dicen los italianos, se llama también San Martín (“Saint Martin”).

Voy allá, hay una capilla que ver, me dije, tomaré el tranvía frente a la iglesia de San Nicolás, al lado de la que, así es la civilización, hay un mercadito de flores y un puesto o carnicería de “carne de caballo”, que ya no pudo más con la osamenta.

Lo anuncia un gran letrero “viande chevaline”<sup>400</sup>, todo ello como si dijéramos, para darles a ustedes una idea cabal de la topografía y del cuadro, ubicado en el atrio de San Francisco y San Roque ahí.

A mi espalda quedaba una zapatería y una librería. Zapatos no necesito, ¡a Dios gracias!, libros nunca están de más, a condición de no empacharse con ellos.

Miré la vidriera donde de esto último había mucho con esta nota: “vient de paraître”<sup>401</sup>.

Estaba entre ellos el último de Anatole France<sup>402</sup>, “Jeane d’Arc”<sup>403</sup>.

Ahí en nuestro Río de la Plata particularmente cuando publicaba mis “Causeries” del jueves en el folletín del “Sud América”, he sido uno de los más divulgadores del talento y sapiencia de dicho autor. Lo que es hoy no solo recomendaré la lectura de su *Juana de Arco* sino que

---

<sup>399</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>400</sup> “Carne de caballo”.

<sup>401</sup> “De publicación reciente”.

<sup>402</sup> Ver nota al pie de PB.18.05.06 o índice onomástico.

<sup>403</sup> France, Anatole. *Vie de Jeane d’Arc*. [Vida de Juana de Arco]. Paris: Calmann-Levy, 1908.

diré que es factura de gran estilo, buena para los que como Max Nordau<sup>404</sup> no creen en Dios ni en el diablo, a no ser que éste sea japonés, el cual según la vieja leyenda es ateo.

Si sospechara Anatole France que desde hace luengos años tengo, ¡qué casualidad!, un recorte de “Le Temps<sup>405</sup>” pegado en la hoja en blanco de uno de mis libros de cabecera, y que ese recorte se refiere a su libro “La Vie Litteraire<sup>406</sup>” y que en ese libro mismo, él, el mismo autor de los dos volúmenes macizos sobre Juana de Arco, que tantas ilusiones desvanece, ha escrito, entre otras cosas lindamente dichas, la siguiente de que ya, es más que probable, no hace memoria:

“El libro es el opio de Occidente. Nos devora. Llegaría un día en que todos seremos bibliotecarios y será cosa concluida. Amemos los libros como la enamorada del poeta amaba su mal. Amémoslos; nos cuestan demasiado caro. Amémoslos; nos morimos por ellos. Sí, los libros nos matan. Creedme, a mí que los adoraba, a mí que a ellos me entregaba tanto cuanto podía sin reserva. Los libros nos matan (vuelve a decirlo insistiendo). Tenemos demasiados y de demasiadas suertes. Los hombres han vivido largas edades sin leer nada, y es precisamente el tiempo en que hicieron las cosas más grandes y las más útiles, porque es el tiempo en que pasaron de la barbarie a la civilización. Por no tener libros no estaban del todo desprovistos de poesía y de moral; sabían de memoria canciones y pequeños catecismos...”.

¿A qué seguir?

Pregunto.

Si los libros son un veneno, ¿a qué suministrarle al público los dos abultados volúmenes de *Juana de Arco* humanizada, es decir, sin la poesía con que la leyenda la embellecía?

Si Anatole France no tiene las facultades mnémónicas decayendo, evidentemente está en contradicción consigo mismo; y si se acuerda y no ha querido pensar en sus expansiones y consejos de antaño, ¿qué queda de todo ello? Lo que Hamlet leía en su libro: palabras, palabras, palabras.

—

Louis Lègendre<sup>407</sup> publica en el suplemento de “Le Figaro<sup>408</sup>”, entre otros pensamientos, esto que diz le ha dicho un viejo:

“No me gustaría volver a ser joven; era muy fatigoso”.

---

<sup>404</sup> Ver nota al pie de PB.27.03.06 o índice onomástico.

<sup>405</sup> Ver nota al pie de PB.05.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>406</sup> France, Anatole. *La Vie Litteraire*. Paris: Calmann-Levy, s/f.

<sup>407</sup> Louis Lègendre (1851-1908). Sin datos biográficos. Puede consultarse una lista de sus obras (casi todas comedias y poemarios) en Worldcat: <https://www.worldcat.org/identities/lccn-no2004081849/> (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/42101434>).

<sup>408</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

No le creo.

Más fatigosas son las molestias físicas de todo género que vienen con la edad. Lo que no me gustaría sería renacer viejo y, sin embargo, acabaría por conformarme. ¡Bregamos tanto por vivir!

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

# PAGINAS BREVES

---

Boulogne, Agosto 6

No se alucionen ustedes con lo que ahora se llama en Francia la "Confédération Générale du Travail."

No es mas que una nueva manifestacion del socialismo revolucionario.

Un escritor que siempre pone el dedo en la llaga la ha calificado de laboratorio de "greviculture", ó sea "huelguicultura."

En dos palabras, es una explotacion organizada por la oligarquia de los caudillos socialistas, explotacion, en su provecho personal, de todas las facilidades y socorros financieros que la municipalidad acuerda á la masa obrera.

# EL DIARIO

Jueves 3 de Septiembre de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

Boulogne, agosto 6

No se alucionen<sup>409</sup> ustedes con lo que ahora se llama en Francia la “Confédération Générale du Travail<sup>410</sup>”.

No es más que una nueva manifestación del socialismo revolucionario.

Un escritor que siempre pone el dedo en la llaga la ha calificado de laboratorio de “greviculture”, o sea “huelguicultura”.

En dos palabras, es una explotación organizada por la oligarquía de los caudillejos socialistas, explotación, en su provecho personal, de todas las facilidades y socorros financieros que la municipalidad acuerda a la masa obrera.

Los republicanos conservadores no están precisamente alarmados, pues la tendencia no es socialista en el sentido ordinariamente dado a esta palabra. No. Tan es así que esa tendencia repudia el llamamiento al Estado en ayuda del Estado.

Al contrario, afirma el principio antisocialista de ayúdase a ti mismo.

Pero “el microbio es revolucionario”, me decía ayer un hombre de gobierno; y eso es justamente lo que se querría neutralizar más eficazmente que con medidas espasmódicas.

---

El optimismo del mayor general von Liebert<sup>411</sup>, que ustedes leerían en mi anterior, se esfuma, oyendo ahora nada menos que al personaje que no ha mucho fue virrey de Egipto, lord Cromer<sup>412</sup>.

Ha manifestado su pensamiento sin mayores ambages hablando así:

---

<sup>409</sup> No es la primera vez que en estas Páginas breves Mansilla usa “alucionarse” en lugar de “ilusionarse”.

<sup>410</sup> La *Confédération Général du Travail* de Francia (CGT) es una organización sindical fundada en 1895 en Limoges. Originalmente apolítica, propugnaba la organización voluntaria de la sociedad desde los sindicatos. Fue la principal organización de los trabajadores franceses antes de la Primera Guerra Mundial. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/137906679>).

<sup>411</sup> Ver nota al pie de PB.25.08.08 o índice onomástico.

<sup>412</sup> Evelyn Baring (Norfolk, 1841 – Westminster, Londres, 1917), primer conde de Cromer, fue un estadista, diplomático y administrador colonial británico. En 1901 fue nombrado conde de Cromer. En 1906 fue devino miembro de la Orden del Mérito por el rey Eduardo VII. Ingresó en la Cámara de los Lores en 1908, y se dedicó a la política hasta su muerte en 1917. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/9879377>).



El deber de todo gobierno dotado de patriotismo y previsión, consiste en prepararse en vista de un peligro; de ese peligro del que yo estoy muy firmemente convencido.

“My Lords” —está hablando en la cámara de los lores— “me siento presentemente en un terreno delicado. No es necesario ni de desear que explique con detención las razones que determinan en mí una opinión semejante. Me limitaré a decir que se justifica sin que sea necesario poner en duda la buena fe de las altas personalidades extranjeras que protestan incesantemente que sus intenciones son pacíficas...”.

Vivimos en una época en que la influencia de los individuos, por muy altamente que se hallen colocados, es limitada.

Cuando están en juego intereses nacionales y cuando se excitan querellas de raza, siempre hay riesgos de una colisión.

Después de lord Cromer ha manifestado parecidas inquietudes el señor Arthur Chamberlain<sup>413</sup>, y en pos de él, como era natural, ha hablado en sentido tranquilizador el señor Lloyd George<sup>414</sup>, canciller del tesoro. Su respuesta ha sido la de siempre, es un “cliché” para el uso de todos los gobiernos: esta situación no es nueva, ya en otras ocasiones se ha hablado de conflictos posibles, no remotos; todo ha pasado como tormenta de verano. Por lo demás “estamos en aptitud de defendernos, nuestros recursos son amplios.”

Sí, todas las promesas son que no se omitirán esfuerzos ni sacrificios para mantener la paz. Pero son tantos los focos de incendio que, hora por hora, este mundo europeo y el asiático mismo, le reservan al que se durmió confiado una sorpresa como la revolución de Turquía y las atrocidades de Persia.

Y estas sorpresas engendran otras complicaciones, no previstas, y de tamaños hechos una consecuencia moral resulta, y es que los pueblos se afirman y se confirman, cada vez más, en que solo cuando las balas silban es que se está en vísperas de las reivindicaciones que cortan el nudo gordiano interno o externo.

—

Una de las ilusiones ideológicas del partido radical (no me refiero a los radicales argentinos, sino a los radicales en general), consiste en no ver que si la sociedad reforma las leyes todos los días, hasta ahora se ha visto que solo las leyes reforman la sociedad.

—

---

<sup>413</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.

<sup>414</sup> Ver nota al pie de PB.30.09.08 o índice onomástico.

“La flota aérea” es una de las grandes preocupaciones europeas, en Alemania sobre todo, y las citas y visitas de reyes, emperadores y presidentes que se abrazan con efusión en nombre de la paz universal presente y futura les hacen coro.

Los diarios de Berlín anuncian la constitución en Manheim de la Liga en favor de la creación de una flota grande, en número y tamaño, de globos dirigibles; y al hacerlo llaman la atención popular hacia la importancia del problema que una vez resuelto definitivamente, hará posible la guerra no solo por tierra y por mar sino, como ha dicho el poeta, “por el piélago inmenso del vacío”.

Como se ve, o uno no quita lo otro o, por mejor decir, lo cortés no quita a lo valiente y algo es algo conseguir por medio de conferencias y congresos que la mina que se prepara tarde lo más posible tallar.

¡Alarmista!, pensará alguno. Es posible. Pero en el recogimiento de la vida que hago lejos del bullicio, no sé, pareceme que observo mejor que otros, que oigo ruidos que ellos no sienten y que no sueño cuando leo frases como estas que he leído ayer en un gran diario francés:

“Il ne supposait pas que ses plus nobles intentions aboutiraient au purgatoire anarchique où la République de se débat. Il dut pourtant en avoir quelquefois le pressentiment, s'il est vrai qu'il murmura un jour à l'oreille d'un ami, en mettant un doigt sur sa bouche, que dans une assemblée politique il y a généralement cinquante intrigants et cinq cents imbéciles.

Si bas qu'il l'ait dit, il n'a pas emporté son sacret dans la tombe”<sup>415</sup>.

Se refiere a Waldeck-Rousseau<sup>416</sup>.

—

Piensen algunos que en virtud de la ley histórica “todo se repite con las modificaciones del tiempo y del espacio”, que si la revolución francesa, que decapitó reyes, fue la guerra, la que eche abajo la república esta, consecuencia de la derrota, también será la guerra, anhelando reivindicar los preciosos pedazos territoriales perdidos.

—

La guerra futura o, en términos menos alarmantes, un folleto oficial alemán sobre lo que serán las batallas de mañana y el papel de los globos.

El general von Blume<sup>417</sup> se ocupa de la cosa en la última entrega de lo que el estado mayor publica trimestralmente, respecto a la “dirección de las tropas”.

---

<sup>415</sup> “No se supone que las más nobles intenciones deban pasar al purgatorio anárquico o a la República del debate. Habrá tenido, sin embargo, un presentimiento, si es cierto que susurró un día al oído de un amigo, llevándose un dedo a la boca, que en una asamblea política generalmente hay cincuenta intrigantes y quinientos imbéciles”.

<sup>416</sup> Ver nota al pie de PB.29.04.08 o índice onomástico.

Hace notar el general que la Alemania de hoy tendrá que combatir contra ejércitos nacionales y no ya con ejércitos de oficio. Para ella misma la situación se ha modificado igualmente, puesto que en lugar de 500.000 hombres de ejército activo y de 960.000 de reserva, como en 1871, podrá poner en pié de guerra 4.750.000 hombres preparados por ejercicios frecuentes, “entrainés”; es decir, preparados para todas las fatigas del oficio.

La infantería seguirá siendo el arma principal. Las batallas se darán de día y de noche y la victoria o la derrota dependerán esencialmente de los efectos físicos y morales del fuego. La bayoneta no representará jamás sino un papel secundario.

La guerra futura será verosímilmente más mortífera, más violenta todavía que las precedentes. La fisonomía exterior de la guerra cambiará también, los campos de batalla estarán vacíos en apariencia, y los adversarios tratarán de sustraerse a las miradas del enemigo.

Los telescopios y los globos dirigibles serán de un gran socorro para triunfar de las nuevas dificultades y representarán un papel preponderante en la guerra del porvenir.

Mientras que antes el general en jefe tanteaba frecuentemente, gracias a los globos dirigibles, ahora podrá ver la mayor parte del tiempo, con los ojos, lo mismo que sobre un damero, las fuerzas del enemigo.

La defensiva sacará de ello gran provecho, porque la ofensiva se funda esencialmente en la sorpresa y en la incertidumbre del adversario.

El equilibrio será restablecido (nota bene), con ventaja para la ofensiva cuando los globos dirigibles estén en aptitud (oiga la próxima conferencia de la Haya), de lanzar explosivos en las líneas de defensa.

En cuanto a los gastos de la guerra, se elevarán para la Alemania, según el general, a unos diez millones de marcos.

Con razón se habla tanto de paz, los armamentos incesantes arruinan, convenido. Pero a veces la guerra suele ser algo así como una liquidación con beneficio de inventario, para alguno, durante algunos o muchos años, desahogo y reposo para muchos.

—

Está visto. En todas partes se cuecen habas. Pues no acabo de leer en un editorial, nada menos que del “Times”<sup>418</sup>, referente a prisas en la cámara de los comunes, ansiosos los honorables de irse a veranear:

---

<sup>417</sup> Wilhelm Carl Hermann Blume (Berlín, 1835 – Berlín, 1919) fue un general prusiano de infantería. (Para más datos, ver VIAF: <http://viaf.org/viaf/27852804>).

<sup>418</sup> Ver nota al pie de PB. 08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

“Entre cincuenta y sesenta millones (de libras), fueron votados bajo la guillotina (nuestro “que se cierre el debate”), sin ninguna discusión o examen de los guardianes de la bolsa nacional. Cuando tal cosa se hace en otra parte los británicos moralizan sobre los males de la autocracia. Pero las cosas no alteran su moral y carácter político porque son hechas en diferentes países y llamadas por nombres apenas diferentes”.

Claro está que la “guillotina” parlamentaria, que no hace correr sangre sino rabiarse, no es instrumento de minorías, la que en todas partes no tiene más remedio que aguantar esperando su día.

—

No diré que la nota de lord Cromer haya dejado de vibrar. No. El sentimiento general es de duda, de desconfianza, casi de inquietud. Pero no puede negarse que las declaraciones de sir Edward Grey<sup>419</sup>, ministro de relaciones exteriores, al presentar su presupuesto en la cámara de los comunes, han producido una excelente impresión. La gente piensa: bueno, todavía no estamos sobre un volcán.

Sir Edward, entre otras observaciones pertinentes, justificando la política inglesa ha hecho notar: que el príncipe de Bülow<sup>420</sup> declaró hace algún tiempo que la política de la Alemania no reposaba absolutamente sobre la provocación de animosidades contra ninguna potencia.

Yo, por mi parte, querría completar esa declaración diciendo que en lo que nos concierne, no pertenece absolutamente a nuestra política el darle a nuestras amistades un sesgo hostil hacia otra potencia cualquiera. Pero es menester que tengamos la libertad de concluir esas amistades (muy buena política para el Río de la Plata). Y, al fin y al cabo, cuando se habla del aislamiento de la Alemania, conviene no olvidar que la Alemania posee dos aliados. Nosotros nunca hemos mirado con malos ojos celosos esa alianza; nunca hemos considerado esa alianza como dirigida contra Inglaterra; y si hemos concluido acuerdos con Francia y con Rusia, cuyos términos son, por otra parte, conocidos del público –los de la triple alianza no lo son– no hay lugar por consiguiente para suponer que tales acuerdos tengan por objeto el aislamiento de otra potencia o la adopción de medidas poco amigables.

En “Margarita de Borgoña<sup>421</sup>”, cuyo verdadero título fue el que le dio Dumas<sup>422</sup>, “La Four de Nesle”, como muy bien lo hace notar Larra en una de sus críticas literarias tan intensas, hay una frase: “París está tranquilo, dormid en paz”. Y París se despertaba con algo inesperado. Es

---

<sup>419</sup> Edward Grey (1862 – 1933) fue un hombre de estado británico del Partido Liberal y adherente del «Nuevo Liberalismo». Fue ministro de Asuntos Exteriores desde 1905 hasta 1916. (Extractado de: <https://bit.ly/2FCpaTI>).

<sup>420</sup> Ver nota al pie de PB.19.01.06 o índice onomástico.

<sup>421</sup> Dumas, Alexandre. *Margarita de Borgoña: drama en cinco actos y en prosa*. París: Campins, 1855.

<sup>422</sup> Ver nota al pie de PB.13.03.06 o índice onomástico.

el caso de la Europa. Unas veces tenemos los “massacres” serbios o los portugueses o la revolución de Turquía, revolución cuyas consecuencias no se pueden todavía apreciar. Debe tenerse presente que todo hecho histórico de importancia obedece a causas varias y todos ellos de naturaleza diversas. Y que los más próximos, los que hacen estallar el acontecimiento, no son siempre las verdaderas causas de este último, siendo solo la ocasión o el pretexto.

Hemos de vivir, lo espero, y ustedes y yo ya veremos. Intertanto, otro coro por la paz acaba de alzarse en Londres. Me refiero a la inauguración del Universal Paix Congress<sup>423</sup>. La paz, para ser eléctricamente corto, se dijo, leyendo una carta del señor Balfour, es el interés supremo.

Trabajemos sin descanso en el sentido de consolidarla, acercando pueblos, destruyendo sospechas; pero no descuidemos por eso los armamentos (¡ya apareció aquello!), que hacen respetables a los pueblos y que así son una garantía más de paz.

—

Si la revolución de Turquía<sup>424</sup> resuelve el grande y complicado problema de implantar un régimen constitucional, sin efusión de sangre, allí donde la religión misma de la masa de los creyentes es autoritaria y absolutista, siendo el sultán jefe espiritual y temporal, habrá realizado un milagro; así como será menester convenir en que todo es posible bajo las estrellas si vemos que lo que se llama el “joven partido turco” realiza esta parte de su programa: la retrocesión de la Palestina a los judíos sobre la base de los “sionistas”.

—

Suele acontecer que cuando procedemos irreflexivamente, inventamos causas o motivos para explicar o justificar el acto que nos perjudicó o con el que perjudicamos a otros, de tal suerte el hombre aspira a tener siempre razón ante el tribunal de sus semejantes.

---

<sup>423</sup> Entre 1889 y 1939 se realizaron una serie de *Congrès universel de la paix*, a razón de uno por año. El de 1908, como refiere aquí Mansilla, tuvo lugar en Londres.

<sup>424</sup> En 1908 se produjo en Turquía lo que se conoce hoy como la “Revolución de los jóvenes turcos”: una colación de jóvenes reformistas, secularistas y anti-monárquicos logró devolver a Turquía el sistema parlamentario que en 1878 había sido destituido por el sultán Abdul Hamid II. La revolución desbancó a las instituciones monárquicas y restituyó las instancias democráticas.





DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Boulogne, 14 Agosto 1908.

Conociéndole personalmente, como le conozco, cito siempre con complacencia al conspicuo académico Emilio Olivier.

Vdes. conocen al que fué notable ministro de Napoleon III; orador de alto vuelo, escritor impecable, historiador sin prejuicios ni prevenciones. Mas todavía: justo ó indulgente con los que han sido sus detractores. Basta este rasgo prominente para hacerlo simpático, estimable.

Su labor es considerable. La edad no le acoquina; lo estimula.

Acaba de dar á luz el XIII volumen de su gran historia "L'Empire liberale", tanto mas interesante cuanto que en el vasto teatro contemporáneo que abarca no habla de lo que le han dicho; sino como actor activo y espectador sereno de lo que ha visto y oído.

Si no es el primero de los historiadores modernos está á la altura de los mas encumbrados, y, á mi parecer, tiene sobre Taine una ventaja: que no se aferra á la tésis, no siendo por consiguiente llamado un unilateral.

No es, en efecto, un filósofo ni un doc-



# EL DIARIO

Sábado 12 de Septiembre de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

Boulogne, 14 agosto 1908.

Conociéndole personalmente, como le conozco, cito siempre con complacencia al conspicuo académico Emilio Olivier<sup>425</sup>.

Vds. conocen al que fue notable ministro de Napoleón III; orador de alto vuelo, escritor impecable, historiador sin prejuicios ni prevenciones. Más todavía: justo o indulgente con los que han sido sus detractores. Basta este rasgo prominente para hacerlo simpático, estimable.

Su labor es considerable. La edad no le acoquina; lo estimula.

Acaba de dar a luz el XIII volumen de su gran historia “L'Empire liberale”<sup>426</sup>, tanto más interesante cuanto que en el vasto teatro contemporáneo que abarca no habla de lo que le han dicho sino como actor activo y espectador sereno de lo que ha visto y oído.

Si no es el primero de los historiadores modernos está a la altura de los más encumbrados y, a mi parecer, tiene sobre Taine<sup>427</sup> una ventaja: que no se aferra a la tesis, no siendo por consiguiente lo llamado un unilateral.

No es, en efecto, un filósofo ni un doctrinario: es un narrador envidiable que no peca de “chauvinismo”, como Thiers<sup>428</sup>; analítico a la manera de Mommsen<sup>429</sup> sin sus prevenciones y sus tendencias germánicas.

Me apresuro a decir que no voy a hacer ni siquiera superficialmente una crítica del mencionado volumen. Nada de eso. Lo tomo en un detalle; que me cuadra, detalle importante como argumento de algo que vengo diciéndoles a ustedes con insistencia: no se atengan sino hasta por ahí a las palabras; la hora es de anarquía en las opiniones y de verbalismo.

---

<sup>425</sup> Ver nota al pie de PB.01.02.06 o índice onomástico.

<sup>426</sup> Se trata de una obra de dieciocho volúmenes que el estadista francés publicó entre 1895 y 1918.

<sup>427</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice onomástico.

<sup>428</sup> Louis Adolphe Thiers (Marsella, 1797 - Saint-Germain-en-Laye, 1877) fue un historiador y político francés. Fue repetidas veces primer ministro bajo el reinado de Luis-Felipe de Francia. Después de la caída del Segundo Imperio, se convirtió en presidente provisional de la Tercera República Francesa, ordenando la supresión de la Comuna de París en 1871. Desde 1871 hasta 1873 gobernó bajo el título de presidente provisional. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71424155>).

<sup>429</sup> Ver nota al pie de PB.18.12.06 o índice onomástico.

Justamente. Ya Larra<sup>430</sup> exclamaba: “¡¡Si habrá épocas de palabras, como las hay de hombres y de hechos!! ¡Si estaremos en la época de las palabras!”.

Soy insistente, y lo soy sobre este capítulo por el explicable interés que ustedes me inspiran, amados lectores del Río de la Plata. Por eso insisto y persisto en decirles, aprovechen la “bonanza”, pensando siempre y constantemente, al examinar lo propio y lo ajeno, esto y otro:

“Time is money and money is time

And don't you be forgetting it.

Mind you get all the money you can.

But don't get time for getting it”<sup>431</sup>.

“L' Empire Libéral” contiene en este volumen la historia del ministerio del señor Olivier desde enero 2 de 1870 hasta el mes de julio. El lapso de tiempo no es mucho; pero los sucesos se desenvolvían con precipitación latente y palpitante, subrepticia y visible a la vez. En tales momentos de crisis histórica las horas son días. Fuerzas ocultas empujan.

Expone el Sr. Olivier con una claridad convincente sus vistas sobre la actitud que Francia debió observar con relación al movimiento de Alemania, hacia la unidad, después de vencida el Austria Hungría en Sadowa. No fue oído. Otras opiniones prevalecieron.

Pero, y aquí llego a donde quería: el pero es todo un señor pero, perdóneseme lo trivial de la frase, pero y basta: ni el señor Olivier ni sus colegas se daban cuenta exacta del peligro que les amenazaba. Y no porque faltaran avisos, notificaciones, hechos de diversa especie. Todos ponderativamente hablando veían, excepto ellos. Sus presentimientos en todo caso no eran inquietudes. Es que hay situaciones así: los miopes ven mejor que los que manejan el telescopio de los negocios públicos; el sordo rumor no llega a sus oídos, percibiéndolo solamente el instinto popular.

En 1870 (se lee más o menos “in extenso” en este XIII volumen) el señor Hammond, subsecretario de relaciones exteriores de Inglaterra, le decía el 5 de julio a lord Granville<sup>432</sup>, contestando a una interpelación: que no recordaba un momento de más tranquilidad en Europa, que nunca había habido menos peligro de serias complicaciones.

---

<sup>430</sup> Ver nota al pie de PB. 13.02.07 o índice onomástico.

<sup>431</sup> “El tiempo es dinero y el dinero es tiempo. Y no lo estés olvidando. Procura obtener todo el dinero que puedas. Pero no inviertas tiempo en obtenerlo”.

<sup>432</sup> George Granville Leveson-Gower, 2º conde Granville (1815- 1891), fue un político liberal británico. Ocupó diversos cargos en su carrera, entre ellos el de secretario de Asuntos Exteriores (1851-1862, 1870-1874, 1880-1885) y líder de los liberales en la Cámara de los Loes, por casi 30 años. Durante su gestión mantuvo una actitud pacifista respecto a las relaciones exteriores de Gran Bretaña. (Extractado de VIAF: 13068670).

Al día siguiente mismo el duque de Gramont<sup>433</sup>, ministro de relaciones exteriores de Francia, hizo declaraciones tan pesimistas que solo los que vivían, como dicen los ingleses, en “a fool's paradise” (un paraíso de inocentes) pudieron no ver que la guerra era inminente.

¡Qué cambio en un día!

Si hacía cuatro años que Moltke<sup>434</sup> personalmente inspeccionaba el país donde en 1870 tuvieron lugar las primeras batallas de la lucha formidable que desmembró la Francia, obligándola a pagar, para desocupar su territorio, la contribución más fuerte de guerra que los anales de la historia registran.

Convenido: la situación de las cosas en general era otra en la Europa de 1870. Pero bien examinada la actualidad, no es posible afirmar sino cerrando los ojos a la evidencia, que los problemas de la hora presente son más que entonces, y más complicados y más alarmantes. A no ser así no se hablaría tanto de paz y de guerra.

¡Cómo quieren ustedes entonces que no inculque en lo dicho!

—

El nombre es otro, pero en el fondo la cosa es la misma: una perturbación del orden social.

Si la cosa pasa en la América del Sud aquí la llaman revolución. Si la cosa pasa aquí la cosa se llama “émeute”<sup>435</sup>. Es decir, movimiento tumultuoso e insurreccional. De donde resulta que nosotros somos revolucionarios porque hay un bochinche cualquiera, con más ruido que nueces, y que aquí no son revolucionarios aunque como en Villeneuve Saint George, otro día, haya cuatro muertos y cien heridos; gente del pueblo y de tropa, obligando al gobierno a declarar en estado de sitio la región.

Los fondos públicos no bajan por esto. Ni Francia deja de ser por eso el foco luminoso de la cultura más exquisita en el estado actual de la moderna civilización.

Respecto de la América del Sur el cantar es otro. Nosotros no pasamos por pueblos civilizados del todo. Estamos esperando la hora en que aparezca con Ricordeau.

¿Saben ustedes quien es este personaje?

Un agitador que acaba de declarar ante el juez del crimen que ese es su oficio, mientras no hay elecciones; y que por difundir el virus de la anarquía entre los creyentes de la boca abierta gana 8 francos 50 céntimos diarios, como tres nacionales y pico nuestros, salvo error u omisión.

—

---

<sup>433</sup> Antoine Alfred Agénor, Décimo Duque de Gramont, Prince de Bidache (1819 –1880) fue un diplomático y hombre de Estado francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71488781>).

<sup>434</sup> Ver nota al pie de PB.20.02.07 o índice onomástico.

<sup>435</sup> “Insurrección” en francés.

El celo socialista o, por mejor decir, la campaña socialista es formidable, no solo por su fanatismo sino por su actividad.

Piensa el “Daily Mail”<sup>436</sup>, como los jacobinos de antiguo y como dice Taine, que los socialistas modernos están convencidos de la fuerza de sus motivos y de su nobleza y que en procura de apropiarse lo ajeno matarán por pura filantropía.

¡Arre! anden ustedes con cuidado.

El socialismo es planta como la cicuta; no necesita cultivo, todo terreno es bueno para su crecimiento, teniendo el extraordinario vigor de desalojar las yerbas sanas que crecen a su alrededor.

—

Al mejor cazador se le va la liebre, o por definición, a Henri Rochefort<sup>437</sup>.

Tiene este hombre el raro privilegio de estar en la brecha periodística hace más de cincuenta años llamando siempre la atención.

Hay solo que rebajar de su labor diaria lo que no pudo producir mientras estuvo en las cárceles del destierro.

Actualmente escribe todos los días, y tiene cerca de ochenta años, un artículo de medida en “La Patrie”<sup>438</sup>. Y digo de medida porque nunca pasa de lo que cabe en media columna de cualquiera de nuestros grandes diarios.

El asunto se refiere indefectiblemente a las cosas políticas, administrativas, judiciales, municipales, sociales del momento, y el modo y forma, estilo y vocabulario es, ya se sabe, sencillo, al alcance de todo lector, irónico o procaz, insolente o desvergonzado según el caso.

También escribe semanalmente en “Le Figaro”<sup>439</sup>, un artículo de dos columnas, sobre temas a la moda. Este producto es elucubrado con más cuidado literario.

No me parezco a Rochefort en el físico, sino remotamente, pesándole a él y a mí no poco los “abriles.” Pero unas cuantas veces me han detenido en la calle diciéndome: “Pardon monsieur! Seriez-vous monsieur Rochefort?”.

Lo mismo me pasaba en vida de ambos con el general Cialdini<sup>440</sup> y con mi amigo el general Turr<sup>441</sup>, los que sí, en algo se parecían a mí por fuera, pudiendo confundirnos.

Cuestión de pera larga canosa, estatura y chambergo.

---

<sup>436</sup> Ver nota al pie de PB.19.08.08 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>437</sup> Ver nota al pie de PB.10.06.08 o índice onomástico.

<sup>438</sup> Ver nota al pie de PB.15.03.07 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>439</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>440</sup> Creemos que se refiere a Enrico Cialdini (Castelvetro di Modena, 1811 - Livorno, 1892), un general y político italiano que participó en la Unificación italiana. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/42591032>).

<sup>441</sup> Podría referirse a István Türr (o Stefano Türr, o Étienne Türr, según la lengua), (Hungría, 1825 – Budapest, 1908) soldado y revolucionario húngaro. (Extractado de VIAF: 76305442).

Un detalle sobre Rochefort. Si mañana se muriera no habría necesidad mayor de hacerle un monumento. Su estatua en mármol y su retrato al óleo, de mano maestra, como se concibe, después de algunas disputas, están ya en el “Petit Salon”.

Pues según la expresión popular del Río de la Plata, el hombre se la ha pisado el otro día escribiendo sobre materia internacional. Le han caído, como ustedes dicen también, de todos lados, con más o menos sal y pimienta. No es un argumento contra su talento, como el “Sarmenticidio” de Villergas<sup>442</sup> no fue un argumento contra el talento de Sarmiento; como no lo fue contra el de Monsieur Thiers que el notable orador dijera que Montevideo está sobre la margen derecha de la embocadura del gran Río de la Plata.

Henri Rochefort se hace viejo; le dicen. Vive diez años atrás.

Ya no sabe lo que pasa ni lo que ha pasado. En uno de los últimos números de “La Patrie”, apreciando el viaje del señor Fallières<sup>443</sup>, escribe:

“No se sabe en verdad qué servicios pueden prestarnos el rey Oscar y Cristian”.

Estos dos soberanos han muerto, el uno en diciembre de 1907 y el otro en febrero de 1906.

Evidentemente no pueden prestarle servicio alguno a la Francia.

Me trae esto a la memoria una “Causerie” mía (¿la han leído Vds?) sobre el entierro del distinguido argentino don Facundo Zuviría<sup>444</sup>.

¡José María! ¡José María!, decía el orador, en su fúnebre alocución, confundiendo al padre con el hijo, vivo, José María no responde, señores...

“Y cómo ha de responder”, le observó, espiritualmente en voz baja el general Guido<sup>445</sup> a un amigo que estaba a su lado entre los concurrentes: “¡Y cómo ha de responder si se llamaba Facundo!”.

—

A propósito de Henri Rochefort.

Parece que algo sabe de la República Argentina y sus hombres. Varias veces he notado que la cita en sus filípicas.

La última ha sido en un discurso que ha pronunciado en Burdeos con motivo de la “prisión del periodista Hilaire Darrigrand”.

---

<sup>442</sup> Villergas Martínez, J.M. *Sarmenticidio o a mal Sarmiento buena podadera*. París: Agencia General de la Librería Española y Extranjera, 1853. El libro se encuentra disponible en Google Books.

<sup>443</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice onomástico.

<sup>444</sup> Facundo de Zuviría (Salta, 1794 – Paraná, 1861) fue un jurisconsulto y político, opositor a Rosas, diputado y presidente del Congreso Nacional que culminaría con la sanción de la Constitución Argentina de 1853. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39749836>).

<sup>445</sup> Ver nota al pie de PB.25.11.08 o índice onomástico.

El asunto es largo y no les interesa a ustedes mayormente. Las opiniones están divididas. ¡Qué milagro!

En dicho discurso Rochefort ha introducido la frase siguiente:

“J'ai subi de longues années de prison et d'exil; mais j'avoue n'avoir jamais supposé qu'un journaliste français aurait, comme l'a eue M. Gounouilhou<sup>446</sup>, l'idée de mettre fin à une polémique de presse en faisant appliquer la contrainte par corps à son adversaire. Cette façon de lui clore la bouche est tout à fait neuve et originale. C'est le mot du président Rosas, l'ancien et farouche dictateur de la République Argentine: “Je ne discute pas avec mes ennemis. Je les supprimé”<sup>447</sup>.

Aunque casi todos ustedes saben francés lo mismo que yo, traduciré sin embargo por las dudas el período final:

“Es la palabra del presidente Rosas, el antiguo y feroz dictador de la República Argentina: “Yo no discuto con mis enemigos; los suprimo.”

Así se escribe la historia exclamó el célebre paisano de Rochefort en cierta ocasión, y así se mezclan las especies “presidente” con “dictador.”

En cuanto al dicho de Rosas, si ustedes lo conocían, mejor para la verdad. Yo confieso mi ignorancia; a pesar del estrecho parentesco de familia nunca jamás tuve noticia de la tan expeditiva fórmula.

—

Lo mismo que el hombre aislado las naciones, lo colectivo, tienen sus devaneos.

La entente entre Inglaterra y Francia está dando frutos de ternura.

En su entusiasmo el “Daily Graphic”<sup>448</sup> escribe con motivo de las fiestas de Quebec:

“Está a la moda el designar con complacencia a nuestra raza anglo-sajona como la depositaria exclusiva del secreto de la colonización. Mientras buenos amigos del otro lado de la Mancha tienen razón cuando protestan contra tan arrogante aserción”.

---

<sup>446</sup> Gustave Gounouilhou (1821-1912) fue un imprentero y agente de prensa francés, fundador del periódico “La Petite Gironde”. (Extractado del sitio de la Biblioteca Nacional de Francia: <https://bit.ly/3bYs4i3>).

<sup>447</sup> “Soporté largos años en prisión y exilio, pero admito que nunca di por sentado que un periodista francés hubiera tenido, como lo hizo el Sr. Gounouilhou, la idea de poner fin a una controversia de la prensa aplicando la restricción corporal a su oponente. Esta forma de cerrar la boca es completamente nueva y original. Esta es la palabra del presidente Rosas, el antiguo y feroz dictador de la República Argentina: “No discuto con mis enemigos. Los eliminé”.

<sup>448</sup> *The Daily Graphic* fue un periódico de Nueva York fundado en 1873 por una firma canadiense de grabadores que comenzó a publicar en marzo de ese año hasta 1889. Está considerado el primer diario ilustrado de los Estados Unidos que utilizó la fotografía en toda su dimensión. (Extractado de <https://bit.ly/3iIBt3>).



Es un problema que ha dado muchas veces lugar a las especulaciones de los historiadores filósofos, el que consiste en saber hasta qué punto la Inglaterra es una colonia que la Francia ha perdido.

Por su parte los franceses, teniendo por órgano al señor Morizot Thibault<sup>449</sup>, miembro del Instituto, ha declarado el otro día en la fiesta del Trocadero –distribución anual de premios– que no hay nada comparable a los ingleses por su respeto a la ley, su culto de la libertad y muchas otras cosas, todas ellas muy buenas (da rabia no ser inglés), haciendo notar particularmente esto: “el recto concepto inglés de la igualdad y su tendencia a elevar las clases sociales en vez de rebajarlas”.

¡Cambio semejante en tan poco tiempo nunca se vio!

He ahí por qué es prudente regla política el no pronunciar palabras irrevocables.

—

Con más frecuencia vemos mejor las equivocaciones ajenas que las propias.

—

El profesor alemán Delbruck<sup>450</sup> califica la actualidad de “sofocante”.

Después de hacer alusión a los recientes encuentros de jefes de estado plantea varias cuestiones. Entre ellas esta: ¿esos encuentros son “simples” diversiones o anuncian un nuevo 70?

No contesta perentoriamente. Pero sí declara, sin embargo, que no faltan motivos serios de alarma y, como causa principal de inquietud, señala lo que él llama “los celos de Inglaterra”. En cuanto esos celos desaparezcan, ¿y cómo?, todas las demás cuestiones serán resueltas pacíficamente.

El profesor Delbruck examina en seguida la razón de los celos de Inglaterra, y no vacila en decir que “residen en las manías.”

Pasando después al estudio de la “constelación de las grandes potencias”, declara que el árbitro de la situación es la Rusia, que está animada del más vivo deseo de hacerle la guerra a la Alemania con Inglaterra y Francia como aliados. Esto no obstante Rusia y Francia tienen tanto que “perder” en una guerra e Inglaterra tanto que “ganar”, que Rusia ha de vacilar mucho antes de tomar tan terrible determinación.

—

---

<sup>449</sup> Charles Morizot Thibault (Nièvre, 1853 – Nièvre, 1926) fue un historiador y académico francés, miembro de la Academia de Ciencias Morales y Políticas desde 1907 hasta 1926, y autor de varias obras de derecho. (Extractado de la página del Comité de Trabajo Histórico y Científico: <https://bit.ly/3mnW1fW>).

<sup>450</sup> Clemens Ernst Gottlieb von Delbrück (Halle an der Saale, 1856 - Jena, 1921) fue un político conservador alemán, convertido noble en 1916. (Extractado de VIAF: <https://bit.ly/33qnQvv>).

Estos ecos alemanes no son aislados en cierto sentido; porque en Francia un antiguo oficial que durante varias semanas ha estudiado la vida militar inglesa escribe: el ejército inglés está mal preparado, las tropas son mediocres, el cuadro de oficiales es poco instruido —no así los jefes superiores—, en una palabra, no hay comparación entre el ejército inglés y el ejército alemán, cuyos oficiales conocen el terreno de guerra inglés mejor que los mismos ingleses. Ítem más: los alemanes están en aptitud de desembarcar en las costas de Inglaterra 350.000 hombres, a los que solo se les podría oponer una resistencia de poco momento.

Por lo que hace a las últimas grandes maniobras navales inglesas, satisfactorias en un sentido, dejan sin solución el magno problema: ¿la flota inglesa puede evitar una invasión?

—

Post-Data: Me persiguen, es un modo de hablar, los escritores del Río de la Plata.

No haré como el avestruz que esconde la cabeza para no ver el peligro, no.

Lo afronto, me he visto en trances más apurados.

Pero como he venido a Boulogne (sobre el mar) para veranear y bañarme haciendo como tantos otros, ruégoles a los últimos remitentes en prosa y en verso de Montevideo, de Buenos Aires y del Rosario que tengan paciencia hasta que regrese a París.

Allí vivo en la Avenida Víctor Hugo número 184, lo repito, para que no me bombardeen, escribiéndome a la legación argentina.

Otro si digo: no me hagan pagar multa por no franquear debidamente sus cartas, algunas con folletos voluminosos; todo lo cual es un exceso de previsión.

Las cartas, lo mismo que los impresos, no se extravían sino rarísima vez. Nuestro correo es tan bueno como el de estos mundos viejos.

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Boulogne, Agosto 28.

El "Mac Clure Magazin" de Nueva York anuncia que en su primera entrega de Septiembre comenzará á publicar la traduccion de las "memorias" del general Kuropatkin.

La revista americana ha conseguido, dicen, por medios misteriosos (ya me imagino y ustedes tambien cuales serán), el relato interesante, lleno, parece, de revelaciones extraordinarias,—tanto que, ¿se acuerdan ustedes?, apenas terminado el gobierno lo confiscó.

El trabajo del general Kuropatkin comprende documentos oficiales estrictamente confidenciales, particularmente las cartas é informes del general al czar, con anotaciones de puño y letra de Nicolás II.

Resulta, parece, de todo ello, que la guerra estalló contra la voluntad del emperador.

Kuropatkin se esfuerza en demostrar que terminó por la falta de firmeza del czar, en el momento mismo en que la Rusia comenzaba á disciplinarse y á disponer de fuerzas imponentes de combate.

# EL DIARIO

Martes 22 de Septiembre de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### **PÁGINAS BREVES**

Boulogne, agosto 28.

El “Mac Clure Magazin”<sup>451</sup>, de Nueva York anuncia que en su primera entrega de septiembre comenzará a publicar la traducción de las “memorias”<sup>452</sup> del general Kuropatkin<sup>453</sup>.

La revista americana ha conseguido, dicen, por medios misteriosos (ya me imagino y ustedes también cuáles serán), el relato interesante, lleno, parece, de revelaciones extraordinarias, tanto que, ¿se acuerdan ustedes?, apenas terminado, el gobierno lo confiscó.

El trabajo del general Kuropatkin comprende documentos oficiales estrictamente confidenciales, particularmente las cartas e informes del general al zar, con anotaciones de puño y letra de Nicolás II.

Resulta, parece de todo ello, que la guerra estalló contra la voluntad del emperador.

Kuropatkin se esfuerza en demostrar que terminó por la falta de firmeza del zar, en el momento mismo en que la Rusia comenzaba a disciplinarse y a disponer de fuerzas imponentes de combate.

Según Kuropatkin, el Japón habría sido aplastado si la guerra hubiera continuado.

En el momento del tratado de Portsmouth, afirma el alegato “pro domo”, la lucha militar, del punto de vista ruso, debutaba apenas.

La Rusia comenzaba recién a recibir las municiones y provisiones requeridas; sus hombres se transformaban en soldados disciplinados, y el camino de fierro, cuyo servicio había alcanzado a catorce trenes por día en vez de tres, conseguía al fin transportar las tropas al teatro mismo de la guerra.

Cuando las negociaciones de paz empezaron, por primera vez la Rusia tenía sobre el campo de batalla tantos hombres como los japoneses. Había bajo las órdenes del general

---

<sup>451</sup> *Mc Clure's Magazine* (1893–1929) fue un periódico mensual ilustrado estadounidense popular a comienzos del siglo XX. Se considera que fue una de las revistas que inició la tradición del periodismo de investigación (muckraking journalism) a partir de llevar adelante una serie de indagaciones y posteriores denuncias a casos de corrupción por parte de ciertos dirigentes políticos. (Extractado de <https://bit.ly/2RnVtbV>).

<sup>452</sup> Mansilla se ha mostrado interesado en estas memorias sobre la guerra ruso-japonesa en varias ocasiones: entre ellas, en las páginas breves de fechas 22.05.06, 20.03.07 y 16.04.07.

<sup>453</sup> Ver nota al pie de PB. 22.05.06 o índice onomástico. Para información sobre la guerra ruso-japonesa, ver PB. 08.03.06 o índice de eventos históricos.

Linievitch<sup>454</sup> —que, como ustedes harán memoria, reemplazó a Kuropatkin— un millón de hombres, bien armados y abundantemente provistos de todo.

El general Kuropatkin hace una revelación, a saber, que de años atrás un programa secreto inspiraba toda la política rusa. Este imperio colosal necesita, sofocado como está dentro de sus fronteras, ganar el mar cueste lo que cueste.

La guerra japonesa ha sido un gran error en la ejecución del programa nacional.

Durante el siglo veinte, prosigue Kuropatkin, la Rusia no sacrificará menos de dos millones de soldados en línea. Y, por muy pacíficas que sean sus intenciones, se verá forzada a la guerra, en toda la extensión de sus vastas fronteras por el choque de sus intereses nacionales con los intereses extranjeros y por la necesidad de alcanzar el mar.

La Rusia, en el curso de este siglo, será la vanguardia del inevitable conflicto contra blancos y amarillos. Antes de cien años habrá una lucha colosal, en Asia, entre las razas cristianas y las no cristianas. Por esta razón el interés de la humanidad exige una “entente” (ya está hecha) entre la Rusia y la Inglaterra.

Mientras estas son las vistas de un general ruso, vistas más o menos discutibles, hay que ver, como en todo, el reverso de la medalla.

El Japón, a despecho de sus recursos financieros, limitados, marcha paralelamente respecto de las potencias occidentales en materia de armamentos navales. Y en su política naval resalta un rasgo: la economía. Efectivamente, ya en Europa ya en Estados Unidos, esa política es otra: se despilfarra, construyen y construyen.

El Japón no imita a las otras naciones. Tiene su política particular, consistente en construir menos barcos pero de mayor tonelaje, y, sobre todo, en “reconstruir” y armar de otro modo los barcos viejos en vez de eliminarlos.

He aquí las lecciones de la guerra con Rusia:

1º. Un armamento más poderoso y buques más fuertes son esenciales.

2º. Los buques viejos pueden ser transformados en buques nuevos.

De esta política resulta un aumento numérico considerable de las fuerzas navales del Japón. Así pueden verse transformados en los astilleros del Japón los cruceros rusos tomados durante la última guerra.

Los japoneses parecen admitir como principio que la fuerza de la artillería debe ser doblada, es decir, menos cañones pero de mayor calibre.

---

<sup>454</sup> Creemos que se trata de Nikolai Petrovich Linevich (o Lenevich o Linevitch, según la lengua en la que se lo cite), (1839–1908) fue un militar ruso, General de Infantería (1903) y General Adjunto en el Ejército Imperial Ruso durante la guerra ruso-japonesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/31566077>).

En virtud de esto están construyendo acorazados de 20.800 toneladas, de una velocidad de 20 nudos, armados de cañones de 12 pulgadas y cruceros de 18.650 toneladas y 25 nudos de velocidad.

Obligado el Japón a hacer economías, ha preferido hacerlas reduciendo el número de las pequeñas unidades.

No parece tener mucha confianza en ellas después de las últimas experiencias, poseyendo ya, por otra parte, una flota formidable de torpederos y contratorpederos.

La inferioridad del Japón estriba en que no puede producir él mismo todo el material necesario para sus grandes barcos.

Pero hace esfuerzos extraordinarios para emanciparse del extranjero y lo conseguirá; y así una vez conseguido será él, el Japón, y no los constructores occidentales, el que proveerán a la China, y con más economía.

Este país es fenomenal en todo, y la marcha visible en cierto sentido es subrepticia en otros. Persigue una hegemonía y sus aliados naturales son precisamente esos “amarillos” a que se refiere en sus memorias el general Kouropatkin.

No lo tomarán desprevenido. Metódica y pacientemente refuerza y perfecciona sus fuerzas de tierra. Un oficial de alta graduación opinaba últimamente que si el Japón hubiera tenido dos divisiones más, la paz de Portsmouth no habría sido firmada sin indemnización.

Por consiguiente, si el siglo veinte ha de ver lo que Kuropatkin divisa, no cabe duda de que en la contienda estará el Japón diciéndole a la Rusia: de aquí no pasarás, tienes que ahogarte dentro de tus fronteras terrestres.

—

Esto se llama convicción y es muy inglés.

El coronel Richard Pilkington<sup>455</sup>, que fue miembro del parlamento, ha muerto dejando 692.858 libras esterlinas de fortuna. En su testamento ordena y manda que en las fincas que pasan a sus herederos “no se vendan licores”.

Era el coronel un conocido enemigo del alcohol.

—

Con la edad el cuerpo se encorva y la letra se achica, y es una coquetería de los viejos esforzarse en andar derechos y en escribir temblequeando con la mayor claridad posible como queriendo ocultar que declinan.

—

---

<sup>455</sup> No hemos hallado aún datos asociados a este nombre.



Ahí está, tiene tapa encarnada, es voluminoso, se titula: “Ultimo año parlamentario del diputado doctor Alfredo L. Palacios<sup>456</sup>”.

Con unas palabras amables me lo ha remitido el autor. Viniendo de la tierra, lo he leído con atención.

La materia así lo exige, por una parte, y, por otra, es buena regla, me parece, en estos casos, tener siempre presente que “á tout seigneur tout honneur<sup>457</sup>”.

Lo que se piense es otra cosa.

Conozco poco al doctor Palacios.

Una que otra vez nos hemos encontrado en casa de amigos comunes, invitados a comer.

Hablaba como por compromiso, confinando su palabra medida casi con el silencio.

Es decir que fue para mí una cifra.

¿Y yo para él?

Habiéndome mostrado tal cual soy y teniendo lo que él no tiene todavía, un pasado, se me ocurre pensar, y creo que no pienso mal, que nada de lo que dije, repitiéndolo quizá, fue para él una novedad.

Sarmiento, que no era hombre de espantarse ante ninguna imputación, “tengo cáscara de fierro” decía, se sorprendió no poco, sin embargo, cuando Mitre le espetó con amistosa intención, aunque discordando: “Sarmiento, usted es poeta”.

Y lo hizo meditar y meditando comprendió que Mitre tenía razón; porque poeta es todo aquel que tiene alas para remontarse hasta ciertas alturas inaccesibles para el común de las gentes, haga o no haga vibrar las cuerdas de la rima sentimental, o clásica.

---

<sup>456</sup> Alfredo Palacios (Buenos Aires, 1878 – Buenos Aires, 1965) fue un abogado, legislador, político y profesor argentino socialista. Se incorporó al *Partido Socialista* creado por Juan B. Justo en 1896. Triunfó en las elecciones para diputados nacionales del 13 de marzo de 1904, por la circunscripción uninominal de La Boca, reconociéndose como el primer legislador socialista de América. Fue autor de gran parte de la legislación laboral argentina y del libro *El Nuevo Derecho*. Inspiró la Reforma Universitaria de 1918 y fue designado por el Congreso de Estudiantes Latinoamericanos como Maestro de América. Fundador del Nuevo Derecho, el derecho de los trabajadores, Alfredo Palacios consiguió varias leyes sociales. Entre ellas: la de sábado inglés, descanso dominical, ley de accidente laboral, ley del trabajo femenino, ley de la silla, estatuto del docente y muchas otras leyes que en distintos períodos fue presentando y logrando que se sancionaran. Entre sus obras más importantes se encuentran: *El nuevo derecho*, *Esteban Echeverría: albacea del pensamiento de Mayo*, *La miseria*, *El dolor argentino*, *Las Islas Malvinas*, *Archipiélago Argentino* y cientos de conferencias y escritos varios. Alfredo Palacios, como diputado, llevó al seno del Congreso la temática de la mujer y el voto femenino por el que venían luchando feministas como Alicia Moreau de Justo, Elvira Rawson, Carolina Muzzilli, Fenía Chertkoff y otras. Fue el autor del primer proyecto de voto femenino en Argentina. Su casa, conservada gracias a la Fundación Alfredo Lorenzo Palacios, es hoy un museo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/23020683>).

<sup>457</sup> “A quien es todo señor, se le debe todo el honor”.

Pues yo le diré aquí al doctor Palacios, y no por vía de paralelo entre él y yo, lo cual no cuadraría como en el caso Sarmiento-Mitre sino a manera de expediente literaria: ¡Palacios! yo también soy socialista.

Sí, pero de estructura y complexión diferente.

Porque Palacios y sus maestros, a los que varias veces cita como evangelistas de su credo en algunos de sus discursos de forma excelente, y frecuentes campos de elocuencia, porque Palacios, como esos sus maestros, no tiene religión, es escéptico, ateo si es posible, en tanto que yo creo en Dios y soy cristiano.

Lo cual equivale a decir que mi “socialismo” es, en todo caso, fuente perenne de un ideal más poético, menos científico si se quiere, mas no por eso menos filosófico que el del portavoz parlamentario del partido socialista argentino.

El poeta lo ha dicho y yo lo repito siempre que la ocasión se me presenta, hay que inculcar: “mas, toda la poesía ¿qué es sino filosofía?”.

Mi socialismo, que es el de tantos otros, que nada tiene del falansterio sansimoniano, precursor de los Karl Marx, Bebbel<sup>458</sup> y otros de menor cuantía que pueden llamarse Max Nordau<sup>459</sup>, o lo que se quiera, no pretende como los positivistas socialistas y colectivistas, encerrar la vida y la sociedad dentro de ecuaciones algebraicas, “ni suprimir el parlamentarismo sobre el cual se apoyan todos los usurpadores”, que era una de tantas de Víctor Considerant<sup>460</sup>.

Mi socialismo no pretende quitar para dar, y hacer así feliz a todo el mundo, mediante una repartición distributiva de los bienes terrestres, tan sorprendente que a la misma equidad daríale envidia.

Mi socialismo cree y trabaja por mitigar el mal invocando el amor del prójimo y la caridad, sin hacerse la ilusión de que es posible suprimirlo, pues como piensa Rudyard Kipling en su admirable fantasía trascendental “El Naulahk<sup>461</sup>”, pienso que “no podemos suprimir la miseria sobre la tierra”.

---

<sup>458</sup> Ver nota al pie de PB.27.03.06 o índice onomástico.

<sup>459</sup> Ver nota al pie de PB.27.03.06 o índice onomástico.

<sup>460</sup> Victor Considerant (Salins-les-Bains, 1808 - París, 1893) fue un pensador y economista socialista francés, gran divulgador y organizador del movimiento fourierista. Es considerado el más influyente de los discípulos de Fourier. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/17310013>).

<sup>461</sup> *The Naulahk. A Story of East and West* fue una novela escrita en coautoría por Rudyard Kipling y Wolcott Balestier que apareció como folletín de la revista *The Century Magazine* entre noviembre de 1891 y julio de 1892. En 1894 se editó como libro. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/48340028>).

O de otro modo que “hagamos lo que hagamos, será menester escuchar durante nuestra vida, los lamentos de millones de seres humanos dolientes, suerte común, a la que no hay cómo escapar.

Mi socialismo, creyendo en otros milagros, no cree en los que el otro espera ver realizados algún día, si bien no nivelando tanto como el colectivismo, es decir suprimiendo cuanto sea susceptible de emergencia preponderante, en su jerga verbal: todo el mundo protozooario e igual ante la mediocridad intelectual.

Y para decirlo todo de una vez, que mis límites son estrechos, el socialismo que yo profeso es el que en la libre Constitución de mi tierra provee sabiamente a todas las necesidades de la colectividad, quedando por consiguiente así reducido el problema a que las leyes que se dicten para reglamentar honradamente su ejercicio sean atinadas.

Yo podría, sin gran esfuerzo, demostrar, ¡pero si no hay más que mirarlas para ver su luz!, que en la declaración de derechos y garantías de esa constitución, casi perfecta en su estructura de fondo y forma, hay prescripciones que hoy por hoy proveen a todas las necesidades del espíritu reformista y a la defensa de los intereses morales y materiales conservadores, intereses cuya garantía significa que la vida nacional no ha de ser un estremecimiento epiléptico permanente en el que por suerte tienen que perecer, sin provecho para nadie, las utopías más ingenuas y las otras que de todo hay en la viña del Señor.

El doctor Palacios comienza la vida.

Ya verá cuando lo conocido se le vuelva anónimo, por la evolución de las cosas, que no es tan fácil como parece, en la dulce edad, gobernar los hombres con teorías; verá más que la transformación del gusano en mariposa no se opera sino lentamente, a pesar de la efímera existencia de la crisálida metamorfoseada.

También he de inculcar sobre este punto: el socialismo argentino me parece una copia, no diré grotesca, pero sí diré traída por los cabellos, del socialismo francés, por ejemplo.

Que en este viejo mundo y según nuestro concepto americano haya mucho que reivindicar, negarlo es querer tapar el cielo con un harnero.

Pero ahí donde no hay castas privilegiadas, ni títulos de nobleza, ni reyes de derecho divino; donde todos son iguales ante la ley; donde el trabajo abunda; donde es bien remunerado; donde la vida material es fácil, barata; donde no se vende carne de perro en el mercado como en Alemania, con permiso municipal, en una palabra, donde no hay hambre, francamente no lo comprendo sino a medias; lo confieso me exponga o no a pasar por ignorante en una época en la que “todo el mundo es “bachiller” o pretende darse el corte de entender todas las cosas y admirarlas.

Reconozco en el doctor Palacios una cualidad que lo recomienda: es un trabajador, a juzgar por sus proyectos y discursos.

Otro sí digo: no saco mucho en limpio de algunas de sus parábolas (¿qué otro nombre darle a lo siguiente, verbigracia?): “El derecho no es, señor presidente, según el criterio moderno, ni el producto de la razón abstracta, ni el resultado de la conciencia nacional, es la emanación necesaria de las relaciones económicas”.

En la conferencia de La Haya no han discurrido así. Se explica. Allí no se cernía sobre los oradores el genio tentador de Karl Marx ni revoloteaba el murciélago paradójico del que, tildando a los otros de “adoradores del gran fetiche verbal”, resulta ser él, Max Nordau, el gran “maniton” de la frase.

Soria, añade el doctor Palacios en la misma página 17 (y está con su manera de pensar), afirma que la descomposición del sistema económico que rige debe acarrear con ella un período de crisis del derecho.

Es una consecuencia de la doctrina de Karl Marx.

Y claro está que si mañana se les dice a los que tienen mucho o poco: a ver, que queremos hacer un reparto general para que no haya desigualdades antipáticas, claro está que consumado el hecho habrá crisis del derecho.

No creo que hemos de asistir al espectáculo.

Es posible que haya sacudimiento, pasará.

Las leyes que se escriban por los demoledores serán derogadas por otros, que tienen y han tenido y tendrán siempre su origen en un sentimiento de propia conservación.

Balzac repetiría: las leyes no están todas escritas...

No cumplir esas leyes secretas es quedarse en el fondo del estado social en vez de dominarlo.

En virtud de esas leyes secretas hay que combatir el socialismo anticristiano.

Personalmente le deseo salud y prosperidad al doctor Palacios; sus doctrinas, he de darle a ello un nombre cualquiera, me parecen detestables.

Está en la aurora de la vida; veremos cuando las ilusiones y el entusiasmo vayan declinando, si sigue aferrado a su tesis que, bien examinada, es contraria a la autonomía individual.

No hay que sorprenderse.

En todas partes este socialismo es centralista. Sin remisión sería autoritario, despótico, el día en que por desgracia se encarnara en el gobierno de un país cualquiera.

Fatalmente conduce a un 18 de Brumario, cuyas consecuencias se conocen. Es la secuela histórica de la solidaridad del mal.

Ya sé yo que no ha de faltar quien gesticule con cierta expresión burlona al leer estas mis alarmas. Lo contrario sería una novedad. Goethe, que supo penetrar en todos los repliegues del corazón humano, decía: “estamos acostumbrados a ver que la gente se ría de lo que no comprende”.

—

Concluiré con esta anécdota:

Uno de los varios Rothchild, que vive en París, tuvo un día la visita de un individuo que se anunciaba como socialista.

El banquero lo recibió preguntándole qué quería.

El hombre, de tipo vulgar, le contestó que estaba indignado de que él, Rothchild, estuviera nadando en oro, mientras que otros no tenían ni siquiera con qué llenar la barriga; que quería que haciendo acto de justicia repartiera sus millones entre los menesterosos.

—Vd. tiene razón —le contestó Rothchild— y para mostrarle que pienso como Vd., voy a darle la parte de mi fortuna que le corresponde; así no podrá Vd. decir que no soy tan socialista como Vd. Tome pues (y el banquero le ofreció un franco).

—¡Cómo!, ¡un franco!

—Sí señor; hay unos cuarenta millones de habitantes en Francia. Y poseo más o menos cuarenta, ¡le toca a Vd. entonces un franco! Y ahora no se quejará Vd. de que no quiero repartir por partes iguales mi caudal.

El individuo se fue, haciéndose esta reflexión: si en vez de pretender ser socialista le hubiera pedido 10 francos, no solo habría sacado más provecho, sino que ¡habría podido volver!...

—

El gran congreso de Dusseldorf, la obra social de los católicos alemanes, ha sido un éxito colosal. Solo la Sociedad popular cuenta 600.000 miembros, la mayor parte obreros. Esta asociación se ocupa no solo de cuestiones religiosas sino de propaganda electoral. En un año ha distribuido 15 millones de folletos, diarios, etc.

Es esta la mejor respuesta que se puede dar a los que pretenden que el catolicismo no tiene doctrina social y que es impotente e incapaz de agrupar en torno suyo el elemento obrero.

—

El cardenal arzobispo Fischer ha recomendado como la mejor propaganda lo que sistemáticamente tanto ha repetido: la lectura del catecismo cristiano, lectura que no es la favorita del modernismo disidente.

—

La última vez que estuve en mi tierra, el año pasado, dos cosas, entre otras, llamaron mi atención, la limpieza y el alumbrado de Buenos Aires y del Rosario.

Pueden ustedes estar ufanos.

Lean lo que dice ayer un diario de los principales, “L’Eclair”<sup>462</sup>:

“¡Oh! sí, París es sucio! Ejemplo: desde hace días, en la avenida Reille, donde vivimos, puede verse el cadáver de un enorme perro danés en putrefacción.

Nos hemos dirigido al barrendero y al vigilante. Uno y otro contestaron: “Ce n'est pas mon affaire”<sup>463</sup>,... y el infecto animal ahí está”.

Agrega “L’Eclair” algunas otras lindezas municipales, como ser mal empedrado. Pero se le queda en el tintero que el alumbrado de la Ville Lumière no es brillante. Me quedo con el de Buenos Aires y Rosario.

¡Felicidad, paisanos míos, y no se quejen tanto!

---

<sup>462</sup> Ver nota al pie de PB.14.03.07 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>463</sup> “No es asunto mío”.



DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Boulogne, Septiembre 6.

Desde los tiempos bíblicos el arco iris ha sido considerado gage y augurio de reconciliación,—como en la actualidad del mundo europeo las visitas entre soberanos.

Tuvo pues, lugar el meteoro: el rey de Inglaterra se vió en Alemania con el emperador y rey y en seguida pasó á darle la mano á su buen amigo el otro emperador y rey de Austria Hungría; pero la grata emoción de estos plácemes, lo mismo que las congratulaciones del viaje á Rusia del presidente francés, se disipa, poco á poco, como el humo de las salvas de veinticinco cañonazos.

La gran interrogación es: ¿tendremos la fiesta en paz? porque “la verdad es que todos dudan de la sinceridad de la Europa”, afirma el doctor Teodoro Barth, distinguido escritor alemán, establecido en Estados Unidos.

Una nota parecida es la que sobre el mismo tema hace vibrar el señor Hyndman, otra autoridad.

Los títulos hablan de suyo: “Posición política de la Alemania; la Alemania y la

# EL DIARIO

Miércoles 30 de Septiembre de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### **PÁGINAS BREVES**

Boulogne, septiembre 6.

Desde los tiempos bíblicos el arco iris ha sido considerado gaje y augurio de reconciliación, como en la actualidad del mundo europeo las visitas entre soberanos.

Tuvo, pues, lugar el meteoro: el rey de Inglaterra se vio en Alemania con el emperador y rey y en seguida pasó a darle la mano a su buen amigo el otro emperador y rey de Austria Hungría; pero la grata emoción de estos plácemes, lo mismo que las congratulaciones del viaje a Rusia del presidente francés, se disipa, poco a poco, como el humo de las salvas de veinticinco cañonazos.

La gran interrogación es: ¿tendremos la fiesta en paz? porque “la verdad es que todos dudan de la sinceridad de la Europa”, afirma el doctor Teodoro Barth<sup>464</sup>, distinguido escritor alemán, establecido en Estados Unidos.

Una nota parecida es la que sobre el mismo tema hace vibrar el señor Hyndman<sup>465</sup>, otra autoridad.

Los títulos hablan de suyo: “Posición política de la Alemania”; “La Alemania y la guerra”.

Los temas son: Costo de la paz armada. Alemania y el aislamiento. La diplomacia es un juego secreto y, por consiguiente, siempre estimado en más de lo que vale. Estas visitas reales tienen poca importancia. Hay en ellas menos prudencia y menos intriga de lo que la imaginación hace creer a los lectores. Buena política y buenas finanzas corren parejas. En Alemania una familia de cinco personas paga 100 marcos al año por el placer de esta paz armada. Las finanzas inglesas: por un lado se amortiza la deuda, por otro, el ministro del tesoro no puede ocultar el déficit y anda a caza constantemente de nuevos impuestos.

---

<sup>464</sup> Theodor Barth (Duderstadt, 1849 –Baden-Baden, 1909) fue un político y publicista alemán del corte liberal. Fue miembro del *Reichstag* (parlamento alemán) en tres ocasiones. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/67259200>).

<sup>465</sup> Henry Mayers Hyndman (Londres, 1842 –1921) fue un político y escritor inglés. Inicialmente conservador, su lectura del *Manifiesto Comunista* de Karl Marx lo convirtió al socialismo y promovió en 1881 la fundación del primer partido político británico de izquierdas, la Federación Democrática, más tarde conocida como Federación Socialdemócrata. Fue el primer autor en popularizar las obras de Marx en inglés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39429376>).

Alemania y sus 64 millones de habitantes; el partido del trabajo, los obreros están representados por 3.250.000 votos; es un régimen feudal insoportable para ellos.

Este cuadro tiene su “pendant”: el sentimiento persistente en la masa anónima es la inquietud, “le lendemain”<sup>466</sup>, dicen aquí.

He hablado con obreros. No escribo de oídas. Si en un sentido los engañan, lo que en otro se ve como tenue luz crepuscular es la inseguridad del día de mañana.

No es para menos.

La Italia y el Austria Hungría son aliados, ¿no es así? Pues bien, estos aliados viven espiando sus movimientos respectivos. ¿Cuál desconfía más? No hay sonda con que medir esto. Lo que flota diré, lo que está en el alma popular es que, día mas día menos, esa alianza “contre nature” se quebrará. De una y otra parte las medidas que se toman son de precaución. El Austria avanza en actitud invasora. La Italia, su prensa, da el grito de alarma diciendo: defendamos a Roma, defendamos las costas del Adriático, defendamos el lago de Garde, entre Venecia y Tarento no tenemos ninguna fortificación, no hay que diferir, que en cuanto a los gastos el patriotismo responderá, ¿quién lo pone en duda?

Así se expresan.

Y en tanto que los unos se esfuerzan en demostrar que si las testas coronadas de Rusia y Alemania se entienden como buenos amigos, nada hay que temer, los otros discurren sobre esto: “¿Una guerra ruso-alemana? Lo que sucedería después, según el diario de San Petersburgo el “Novoie Vremia”<sup>467</sup>, si “la Alemania atacara a la Rusia”. Firma el largo artículo Menshikoff<sup>468</sup>, el conocido portavoz del partido reaccionario.

Según él su tierra está desarmada, casi agotada, después de los últimos desastres, y doscientos mil alemanes marcharían sobre San Petersburgo sin mayor dificultad.

¿Y por qué no trescientos mil? Tomarían a San Petersburgo que no podría oponer sino setenta mil hombres colecticios.

Agrega: no hay que olvidar que los finlandeses recibirían a los alemanes con los brazos abiertos. Y que las provincias rusas del Báltico están “alemanizadas”. Más todavía: la “soit disant”<sup>469</sup>, inexpugnable fortaleza de Kronstadt sería un juguete para la flota alemana.

---

<sup>466</sup> “El día después”.

<sup>467</sup> *Novoye Vremya* fue un periódico ruso publicado en San Petersburgo entre 1868 y 1917. Comenzó siendo una publicación liberal y en 1872 sacó una editorial celebrando la traducción al ruso del primero volumen de *El Capital*, de Karl Marx. Sin embargo, a partir de la dirección de Aleksey Suvorin, viró hacia el oficialismo y publicó durante muchos años una columna marcadamente antisemita y reaccionaria, a cargo de Victor Burenin. (Extractado del sitio de la Biblioteca Nacional Rusa: <https://bit.ly/32u7YJj>).

<sup>468</sup> No hemos encontrado información asociada a este nombre y cuyo ciclo vital coincida con la fecha de este artículo.

<sup>469</sup> “Supuesta”.

“No, concluye Menshikoff, no que sea prudente irritar a la Alemania”.

Yo concluyo con el viejo dicho: “Y si lector dijeres ser, comento, como me lo contaron te lo cuento”. Es decir, que no tengo elementos de juicio para apoyar o refutar al escritor moscovita.

—

Otra palabra sobre lo mismo.

Llueven conjeturas. Una de ellas más o menos fantástica es, lo dice “*Le Courier des Etats Unis*”<sup>470</sup>, de Nueva York, que la doctrina Monroe<sup>471</sup> está amenazada; que los temores del presidente Roosevelt<sup>472</sup> tienen fundamento; ¡que una guerra entre los Estados Unidos y la Alemania es posible! porque el pangermanismo aspira a posesionarse de las tierras brasileñas donde hay colonias alemanas.

¡Qué disparate!, diría el otro. Ya lo sé. Pero si mento estas cosas, es solo con la idea de darles a ustedes un extracto de lo que la realidad y la imaginación hacen circular.

Por mi parte lo diré basta al cansancio: creo en la paz de nuestra América; con bochinche más o menos disparatado, por amor al arte del desorden; no creo en la paz de Europa.

Mientras las naciones se armen a todo trance, la guerra continuará siendo una pesadilla angustiosa, que no se calmará con abrazos y besos entre testas coronadas y sin corona.

La espada de Damocles estará suspendida constantemente sobre la cabeza de estos ágapes. Bastará un gesto impaciente para romper el hilo y hacer que el banquete de la fraternidad internacional acabe a capazos.

Son muchos los millones de hombres armados que se miran; son muchas las causas que los mantienen alerta, algo así como un “irredentismo”; y un hombre de Estado, cuya opinión es la mía, ha dicho: “Muchas cosas se pueden hacer con una bayoneta, excepto sentarse sobre ella”. ¡¡La Europa cuenta nada menos que con quince millones!!

Desarmemos, gritan éstos; al ver eso contestan aquellos: a nada se arriba.

No hay buena fe, o hay tanta, que nadie se atreve a decir: bueno, una vez por todas, acabemos, y la postración que venga será un siglo de reposo.

En cuanto a los gobiernos ninguno toma la iniciativa.

---

<sup>470</sup> *Le Courier des Etats-Unis* era un periódico de lengua francesa publicado por emigrantes franceses en la ciudad de Nueva York. Fue fundado en 1828 por Félix Lacoste con la ayuda de José Bonaparte (el hermano mayor de Napoleón), que vivía en Nueva Jersey. Fue el periódico francés más famoso de Norteamérica, Sudamérica y el Caribe. En 1850, tenía más de 11,000 lectores registrados y se distribuyó desde Quebec hasta el Río de la Plata, y desde Nueva York a San Francisco. También tuvo lectores en Francia. (Extractado de VIAF: 195163907).

<sup>471</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.

<sup>472</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.

Las amistades son móviles nerviosos; y la fortuna lo mismo que la diplomacia es mujer. Se cortejan y es cortesana.

Sí, no hay que alucinarse.

La cuestión se plantea así: los factores en contra son más que los factores en favor de la paz. El antimilitarismo si se agita no gana terreno. Todos, con raras excepciones, discurren: la defensa nacional es una imperiosa “unidad”; necesitamos un ejército listo siempre para marchar a la frontera y una marina en aptitud de proteger nuestros puertos y nuestras costas; así en el curso inexorable de los acaecimientos nada nos sorprenderá. Era entonces de esperarse lo que ha sucedido, que las manifestaciones personales del ministro de hacienda inglés no tuvieran, como tienen, una buena prensa.

Ningún pensador grave le llama al señor Lloyd George<sup>473</sup>, “el buen apóstol.” Al contrario. La canción que antes, durante y después de la última conferencia de La Haya, se cantó por algunos ilusos no halla eco en los corazones sinceros.

El señor Lloyd George ha dicho charlando con reporters alemanes: “¿para qué construir acorazados?” Los periodistas de su tierra le observan: para conservar nuestra superioridad naval, que es nuestra seguridad y Vd., señor ministro, ha hecho mal en usar ese lenguaje; cuando los ministros hablan no deben exponerse a que su pensamiento individual esté en contradicción con las miras del gobierno que sirven, ni con el sentimiento popular indiscutible.

—

Cría buena fama...

Una noticia, para darle un nombre cualquiera a la cosa (es un aviso publicado por un original yankee en busca de trabajo), que les consigné a ustedes en mis “Páginas” del 25 de junio<sup>474</sup>. Pues el mismo mismísimo, lo publica el 14 de agosto un gran diario de París que con frecuencia se ocupa de negocios del Río de la Plata<sup>475</sup>.

¡Noticia fresca!, pensé al leerlo.

—

¿Sabían ustedes que cada generación tiene su letra, que materialmente no se parece, mejor dicho, que es diferente de la de la generación que la precedió y de la de la que la sigue?

---

<sup>473</sup> David Lloyd George (Mánchester, 1863 - Gales, 1945) fue un político británico, primer ministro entre 1916 y 1922, durante la última etapa de la Primera Guerra Mundial y los primeros años de la posguerra. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/59148536>).

<sup>474</sup> Se refiere a la PB.21.07.08, con fecha de escritura “25 de junio”, en la que Mansilla narra una anécdota cómica en torno a un joven estadounidense que busca trabajo.

<sup>475</sup> Creemos que se refiere al diario “Le Figaro”. Ver índice onomástico.

Si no lo sabían, sépanlo. Y si tienen paciencia revuelvan los archivos y verán confirmada la observación.

Les diré también que cada generación tiene su peso.

Por ejemplo, en Inglaterra, donde se ha averiguado la cosa, resulta que el término medio del inglés ha disminuido mientras que el de la inglesa ha aumentado.

Nuestros padres hacían una vida más sedentaria que nosotros. Sus ansiedades eran menos numerosas que las nuestras. Iban al tranco, nosotros vamos de carrera.

Fácilmente se explica entonces la disminución del peso ordinario de los hombres de hoy día en Inglaterra.

Por otro lado las mujeres inglesas, estando más que antes al aire libre, “cultivando” más su cuerpo y teniendo más distracciones, han aumentado de peso.

Hay una medida, observa el curioso investigador, que debiera servir de norma (no dice cuál) o en otros términos: el peso del hombre y el de la mujer no debiera nunca pasar de cierto límite. Le doy tanta importancia al asunto que la autoridad tiene la obligación de atenderlo, lo afirmo. De lo contrario “the skeleton in the cupboard” será eventualmente el marido.

Las palabras puestas en inglés reclaman una explicación.

Un dicho en esa lengua pretende que en cada familia hay algo oculto, una cosa buena o mala, que asusta o molesta, y cuyo dicho en romance dice: “el esqueleto en el armario”.

Conque así, magníficos compatriotas y bellas argentinas, una vez más quedan ustedes notificados. Ni tanto ni tan poco, un término medio, el que concilia la robustez con la elasticidad y la elegancia corporal.

No abusen de la carne; con exceso irrita el hígado, los riñones, el corazón, ¡qué sé yo cuántas otras enfermedades ocasiona!, según dicen los higienistas. En cuanto al azúcar hace años que se los recomendé. ¿A que no se acuerdan ustedes ya? Es ley de la vida; desgraciadamente no podemos olvidar cuando queremos y, no queriendo, olvidamos.

—

Cuando uno dice que todo se repite en la historia, con las modificaciones del tiempo y del espacio, ¡pamplinas!, exclaman algunos que no ven o no quieren ver como ven otros observadores.

De la persistencia de esa ley histórica el hecho averiguado es que toda revolución política o religiosa tiene un cortejo anterior o posterior, a saber: una traslación de la propiedad bajo formas y modos diversos, siendo uno de ellos la confiscación de la propiedad.



Claro está que cuando digo revolución no me refiero a trastornos pasajeros sino a esas grandes crisis o sacudimientos sociales como el espectáculo terrible del siglo XVIII en este teatro del suelo francés ensangrentado con saña feroz.

La idea que movió a la Academia de ciencias morales políticas fue seguramente esa, cuando abrió hace poco un concurso sobre este tema: “La venta de los bienes eclesiásticos durante la revolución”.

Dos obras han sido el fruto de ese concurso: la primera es la del señor Lecarpentier, la segunda la del señor Vialay.

Los que se ocupan de estas tan graves cuestiones, puesto que ellas afectan el sentimiento religioso en su lucha contra el escepticismo anárquico, hallarán en estas dos obras, sin necesidad de quebrarse mucho la cabeza, un curioso paralelo entre las espoliaciones que siguieron la revolución de 1789 y las de 1908, como consecuencia de la separación de la iglesia católica y otras, del Estado<sup>476</sup>.

El furor era sobre todo contra la católica porque se la creía riquísima.

El chasco ha sido colosal ahora como lo fue antes.

La Iglesia poseía; pero los “millares” han resultado “millones” al hacer las liquidaciones y los mismos millones de muchos se han convertidos en pocos; primero porque no eran tantos; segundo porque para liquidar 677 establecimientos religiosos ha sido menester mover legiones de liquidadores famélicos, con esta divisa: aquí que no peco.

Un ejemplo: el ministro Briand<sup>477</sup> declaró en la comisión de “enquete” (no se conformaban con el chasco y decían los exaltados “veamos eso”), declaró: que el activo realizado no pasaba de 15 millones.

Como se ve, las pasiones son las de 1789. No se diferencian mayormente de las de 1908. Con las modificaciones del tiempo, producen las mismas aberraciones, las mismas injusticias.

—

En el “Graphic”<sup>478</sup>, de Londres, del 23 de agosto, he visto una lámina de nuestro Jockey Club<sup>479</sup> y al pie de ella estas palabras: “El Jockey Club de Buenos Aires es el más lujoso (most luxurious) del mundo”.

---

<sup>476</sup> Ver nota al pie de PB. 12.01.06 o índice de eventos históricos.

<sup>477</sup> Ver nota al pie de PB.12.12.06 o índice onomástico.

<sup>478</sup> *The Graphic* fue un periódico británico ilustrado, publicado desde 1869 hasta 1932. Fue la competencia principal del diario popular *Illustrated London News* y un importante espacio de difusión para muchos artistas gráficos del período.

<sup>479</sup> El Jockey Club, ubicado en la Avenida Alvear, es un centro social fundado el 15 de abril de 1882 por Carlos Pellegrini y por un grupo de aristócratas de la élite dirigente del país. Es un ícono del conservadurismo porteño y de la Generación del '80.

Como argentino y, con otros que ya se fueron, como fundador del magnífico centro social, me sentí muy ancho.

Casualmente acababa de leer que el prospecto de nuestras cosechas era de lo más óptimo.

¿Quién nos detendrá?, pensé.

No hay qué hacer con gobiernos que gusten o no, buenos o malos, no los hay sino mediocres, caminamos adelante haciéndolos cabestrear.

Buenos Aires crece como un emporio; todo el país camina, progresa, se enriquece, se civiliza, no tenemos millones de negros molestos como en Estados Unidos.

¿Qué nos falta, pues?

Quizá un poco de lo que le faltaba al general Córdoba<sup>480</sup> (el héroe de Ayacucho, él profirió el grito histórico: “¡adelante!, ¡paso de vencedores!”).

Ya vendrá.

La edad aplaca los nervios en un sentido.

Pero que lo que ganemos en un sentido y no lo perdamos en otro.

Sigamos siendo el pueblo más humano que conozco, como nuestros más próximos vecinos también.

Sigamos así a fin de no leer lo que ayer en varias columnas consigna un diario de aquí con estos títulos, a manera de reverso de la medalla tan ponderada.

“Les français ont-ils raison de rester chez eux? New York devenu la boîte à ordures de L’Europe. Le débarquement des émigrants. Le passage a Ellis-Island. En fin libres! Les oiseaux de proie. Déceptions. Pas de travail hors des unions. Tyrannie des syndicats. Misère et anarchie. Les Etats-Unis tâchent de fermer leur porte<sup>481</sup>”.

Traduzcan Vds. los detalles de este tercer artículo. Son espeluznantes. Comparando se puede decir que los inmigrantes son tratados en Nueva York como negros y en Buenos Aires como caballeros.

Pues que cambien de dirección. Pues que en vez de dirigirse al “cajón de la basura” (“la boîte à ordures”), cinglen hacia las tierras australes.

---

<sup>480</sup> Creemos que se refiere a José María Córdova Muñoz (Concepción, Antioquia, Virreinato de Nueva Granada, 1799 - El Santuario, Antioquia, 1829), militar colombiano que participó en la Guerra de Independencia de Colombia, Perú y Bolivia. Es conocido como “El héroe de Ayacucho” por su desempeño en esa batalla decisiva. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/106970079>).

<sup>481</sup> “¿Tienen los franceses el derecho de quedarse en casa? Nueva York se convirtió en la caja de basura de Europa. El desembarco de emigrantes. El pasaje a Ellis-Island. ¡Finalmente libres! Aves de presa. Decepciones. No trabajar fuera de los sindicatos. Tiranía de los sindicatos. La miseria y la anarquía. Estados Unidos está tratando de cerrar su puerta”.

P. S. En mi carta del 10 de julio, los tipos me hacen decir: “el oratorio no obstruye el camino del oratorio”. No. Debe leerse: el “oratorio” no obstruye el camino del “observatorio”<sup>482</sup>. Es decir, que la religión no está reñida con la ciencia.

---

<sup>482</sup> Dicha “Página breve” fue publicada con fecha de 5 de agosto de 1908. En ella, hemos corregido la errata.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Septiembre 10.

En los momentos en que estas líneas escribo tiene lugar en Londres la reunion del gran congreso eucarístico.

Es el "rendez vous" del mundo católico. Concurren á la histórica cita de Westminster: cardenales, arzobispos, obispos, abates, generales de diferentes órdenes religiosas y otros dignatarios de la iglesia católica; así como distinguidos hermanos legos y seglares que han aceptado la honorífica invitacion de monseñor Bourne, ó sea el arzobispo de Westminster,—que, como ustedes sabrán, fué nombrado arzobispo á los 42 años de edad, teniendo ahora cuarenta y siete.

¡Qué interesante figura!

Ya á los treinta y cinco años monseñor Francisco Bourne, fué preconizado obispo titular de Epifania.

De origen humildísimo, ha llegado á las altas dignidades movido por irresistibles fuerzas morales.

Desde el debut de su carrera y, sobre todo, en el episcopado se reveló administrador de primer orden; mezcla feliz de firmeza, de paciencia, de dulzura,—en una palabra, una alma destinada á cautivar.

# EL DIARIO

Jueves 8 de Octubre de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### **PÁGINAS BREVES**

París, septiembre 10.

En los momentos en que estas líneas escribo tiene lugar en Londres la reunión del gran congreso eucarístico.

Es el “rendez vous” del mundo católico. Concurren a la histórica cita de Westminster: cardenales, arzobispos, obispos, abates, generales de diferentes órdenes religiosas y otros dignatarios de la iglesia católica; así como distinguidos hermanos legos y seglares que han aceptado la honorífica invitación de monseñor Bourne, o sea el arzobispo de Westminster, que, como ustedes sabrán, fue nombrado arzobispo a los 42 años de edad, teniendo ahora cuarenta y siete.

¡Qué interesante figura!

Ya a los treinta y cinco años monseñor Francisco Bourne<sup>483</sup> fue preconizado obispo titular de Epifanía.

De origen humildísimo, ha llegado a tan altas dignidades movido por irresistibles fuerzas morales.

Desde el debut de su carrera y, sobre todo, en el episcopado se reveló administrador de primer orden; mezcla feliz de firmeza, de paciencia, de dulzura, en una palabra, una alma destinada a cautivar.

La catedral de Westminster es el punto de reunión.

Habrà comunión general en todas las iglesias de Londres.

Misa pontificia, con sermón por S. E. el cardenal Gibbons<sup>484</sup>, arzobispo de Baltimore.

Vísperas solemnes, procesión en las calles de Londres.

Tedeum, clausura del congreso.

Acabo de escribir “procesión en las calles de Londres” y como ahí, en nuestra tierra libre están prohibidas, quiero hacer constar que en Inglaterra entienden la libertad de otra manera.

---

<sup>483</sup> Francis Alphonsus Bourne (1861–1935) fue un prelado inglés de la iglesia católica, cuarto arzobispo de Westminster desde 1903 hasta su muerte en 1911, cuando fue elevado a cardenal. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39370745>).

<sup>484</sup> James Gibbons (Baltimore, 1834 – Baltimore, 1921) fue un cardenal y arzobispo estadounidense de la Iglesia católica. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68922932>).

La policía está, pues, encargada, y ¡cuidado con que no lo haga como es debido! de mantener el orden más estricto.

En cuanto al público en general, el “pueblo” inglés, por aquello de hoy por mí mañana por ti, él también hará de policía.

Se ha deseado y manifestado por las autoridades eclesiásticas de Inglaterra, que los padres de los países católicos que vayan a Londres, lo hagan revistiendo la “sotana” para que así no haya error, y se han tomado medidas para que no les falten altares en qué decir misa.

Con motivo de lo de la “sotana”, corre un dicho del rey Eduardo<sup>485</sup>.

Dicen que le preguntaron:

—¿Podrán los que vienen al congreso eucarístico andar con “sotana” para hacerse distinguir?

A lo cual el rey contestó:

—La Inglaterra es un país de libertad.

—

Una cosa sobre la que se viene discutiendo, filosofando digamos, desde que hay seres capaces de reflexionar, a saber: ¿qué es la razón?

Son varias las explicaciones que desde las edades más remotas hasta Darwin y sus contradictores se han dado.

Ninguna satisface, y, quién sabe si no hay animales que se ríen de nosotros viéndonos empeñados en penetrar todos los misterios de la creación.

—

Tenemos la debilidad de creer que lo que nos divierte puede entretener a los demás.

Y tenemos otra debilidad, ponga cada cual la mano sobre su conciencia: la de ser indulgentes con los que conocemos y viceversa.

En esa situación me hallo.

Me pone en ella un librito que, anunciándome otro, he recibido del Rosario.

Autor o remitente, lo mismo da uno que otro, se llama Dermidio T. González<sup>486</sup>.

En cuanto al librito, es una novela de 90 páginas que con otro tipo y más espacios y más interlíneas fácilmente habrían podido resultar 200.

Con esto de los productos del arte de imprimir sucede algo parecido a la anécdota del holandés que vendía una vaca lechera.

—¿Y cuántos litros de leche puede dar bien alimentada? (pregunta el interesado).

—Veinte.

---

<sup>485</sup> Ver nota al pie de PB. 04.07.08 o índice onomástico.

<sup>486</sup> Ver nota al pie de PB.27.05.08 o índice onomástico.



—Nada más...

—Pero yo vendo cuarenta con toda seguridad.

¿Y el título de la novelita? dirá el lector. Allá voy.

El título no está en armonía con el asunto.

Aquel es el de una desgraciada, la heroína, que se llamaba “Iris”. Este el relato de un drama social, que, por cierto, no puedo recomendar como lectura de viaje a las damiselas que buscan novio.

Es una circunstancia, parecida a un defecto, que a quien ha debido dañar, desde luego, es al autor.

Las producciones de esta índole, cuadros de la realidad, o de una imaginación fecunda, se venden poco.

La excepción que confirma la regla corresponde a una forma que no es la del molde de Iris.

No pertenece González a ninguna de las escuelas, procedimientos, que se llaman simbolistas, decadentes, egolistas, escuelas de las que alguien ha escrito poco más o menos, cito de memoria: todas ellas debieran llevar a manera de exergo una palabra escrita con letras cubitales: ¡mistificadores!

No pertenece tampoco a lo que se conoce por romanticismo; ni a la escuela naturalista, que suele meter la pluma en la inmundicia; ni a la que la esgrime como escalpelo, penetrando en los más ocultos y misteriosos repliegues del corazón humano.

González es sencillamente un narrador de lo que ha pasado, o ha podido pasar. Hace ver los actos, nada más. La lucha de las pasiones, el juego psicológico, es el lector quien debe imaginario. De manera que siendo la materia primera rica, abundante, hay una deficiencia artística.

El diálogo y un poco de más color, algunas descripciones del medio ambiente en general, de lo interior y de lo exterior, habrían subsanado en parte esa deficiencia, dándole mayor realce a las situaciones.

No le faltan recursos a González, cuya pluma corre con facilidad. Si se resuelve a cultivar el género tome en cuenta la observación.

Esta mi franqueza en vez de desanimarlo debe infundirle alientos al autor, que si sigue mi consejo, pondrá tarde o temprano su pica en Flandes.

Escribir no es difícil. Pero escribir bien cuesta mucho. Si el poeta nace y el orador se hace, el escritor en prosa, sea cual sea su tendencia, no llegará, no digo al pináculo de la perfección, lo que es rarísimo; no llegará, siquiera, a ser elegante, lo que no es poco, sino a fuerza de castigar el estilo.

A Balzac, para solo citar un maestro, no le bastaban diez pruebas. Y no es un estilista, como por ejemplo Goethe.

Si George Sand corregía poco, o nada, deleitando sus formas no eran académicas.

Larra, el admirable “Fígaro” que ya no leen ustedes (hacen mal) pulía y repulía cuanto le era dable, apurado como siempre estaba casi por el hambre.

Decía él en un artículo exquisito, “Por ahora”, que hay “palabras” que parecen “cosas”, es decir, que hay “palabras buenas”.

Agregaba: “A primera vista parece que buenas deben ser todas las palabras, puesto que sirven todas para hablar, o sea para gastar conversación, que es el fin que parecemos proponernos; esto es un error y muy grave”.

De aquí que el empleo adecuado de las palabras sea el Rubicón literario que más cueste pasar; o de otro modo, que la gran dificultad estriba en elegir las palabras no digan más ni menos de lo que nos proponemos, y, desde luego en no emplear más palabras de las necesarias, a fin de que la frase no resulte llena de excrecencias que desfiguren la fisonomía del concepto, o de la descripción sintética del cuadro que se ha intentado trasuntar.

—

Rectifico, aunque la cosa no tenga importancia mayor.

Pero se trata de un “lapsus” mío, y no de un error de tipos.

Le he atribuido a Carlyle<sup>487</sup> una palabra de Pascal al citar de memoria y escribiendo al galope.

Voltaire contestaba a la crítica de cierto aristarco: “no se trata de saber con precisión en que año fue eso, sino de si fue o no”, y fue.

Yo he escrito “como dice Carlyle” en alguna parte: todo el mundo podría haber sido Mahoma; solo Dios ha podido ser Jesucristo.

Creyendo pues que así ha sido, lo mismo da que fuera este o aquel el autor de la observación.

Lo interesante es el hecho milagroso en sí mismo, lo repito, y al repetirlo queda hecha la rectificación.

—

Otro obsequio literario que estimo en extremo.

Y cómo no si tácitamente me dice: paisano, ¡aquí no le olvidamos!

¡Es tan desagradable ser olvidado!

Marmontel<sup>488</sup> decía: “L'oubli ressemble au néant<sup>489</sup>”, o por si me lee algún criollo que no sea versado en gabacho: el olvido se parece al caos.

---

<sup>487</sup> Ver nota al pie de PB.14.01.07 o índice onomástico.

Consiste el obsequio en un volumen titulado: “Lecturas Argentinas para uso de las escuelas y colegios de la República<sup>490</sup>”, agrega Tomás E. Estrada<sup>491</sup>, que es quien ha hecho la selección del variado florilegio, con tanto criterio y buen gusto.

Natural herencia en un joven que se apellida Estrada, son esas cualidades.

Si “nuestras opiniones son el resultado de la idea que a pesar nuestro nos hacemos de las cosas, es difícil que el que se hace una muy alta idea de Dios, de su nación, no sea un teísta y un patriota”.

Tomás E. Estrada comienza la vida, y al recto y sano criterio y al gusto de lo útil, reúne el patriotismo.

Su lindo libro en él se ha inspirado, con desinterés y alta imparcialidad; puesto que la nomenclatura de escritores en prosa y en verso donde ha espigado resulta un precioso mosaico de la mayor parte, de todo quizá, cuanto el pensamiento literario y la pasión política ha producido desde el día en que el pueblo de Mayo cantó:

“Oíd mortales el grito sagrado...”.

¡Oh! dolor, y por qué se han ido tantos!

Ya sé que viven y seguirán viviendo en la posteridad.

Pero algunos se fueron tan prematuramente que si me conformo con tan duro decreto de lo alto es solamente por el misterio impenetrable que en tamaño arcano, la vida, la muerte se contiene.

Los niños, al leer estas páginas, gozarán, reirán y llorarán, meditando.

Los viejos se sentirán como rejuvenecidos pensando: ¿cómo, qué, todavía somos en este mundo?

Unos y otros deben reconocerse deudores de Tomás E. Estrada, a quien ayer abracé con efusión, en su noble padre.

Casualmente nos encontramos en la Avenida de los Campos Elíseos. Él iba con su hermana Sara. Yo iba con mi mujer.

---

<sup>488</sup> Marmontel, Jean François (Corrèze, 1723 – Saint Aubin sur Gaillon, 1799) fue un poeta, narrador, dramaturgo, filósofo y traductor francés de la Ilustración. Cultivó casi todos los géneros literarios que estuvieron en boga en su tiempo, fue discípulo de Voltaire (1694-1778) y miembro de la Academia Francesa (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7393886>).

<sup>489</sup> “Lo olvidado se parece a la nada”.

<sup>490</sup> Estrada, Tomás (ed.). *Lecturas argentinas: para uso de las escuelas y colegios de la República / selección hecha por Tomás Estrada*. Buenos Aires: Estrada, 1908.

<sup>491</sup> Tomás Eduardo de Estrada Biedma (Buenos Aires, 1874 – Buenos Aires, 1936), hijo del editor Ángel Estrada, (<https://bit.ly/2E0cS7>) restuvo a cargo de la conducción de la casa de imprenta Estrada desde 1904 hasta 1932. También fue director y presidente del Banco de la Nación Argentina en los primeros años del siglo xx, presidente de la Archicofradía del Santísimo Sacramento de la Catedral de Buenos Aires y del Jockey Club de Buenos Aires, y miembro de la Legislatura de la provincia de Buenos Aires. (Extractado de <https://bit.ly/3bV3r5M>).

Es extraordinario cómo los argentinos, ¡hay tantos! se ven y se cruzan ahora en este colosal hormiguero.

En mi tiempo cuando por primera vez vine a París, eso acontecía por milagro.

Pues que sigan viniendo, así la ilusión de estar allá estando acá será como una gratísima realidad.

Que sigan, sí.

Cierto personaje de Dickens diría: Hay tan poca gente en este mundo que uno se cruza y se vuelve a cruzar cruzándose sin cesar... hasta con los que nos fastidian.

Yo no digo sino que para cruzarse es menester moverse, y que siendo paisanos a todos los veo, con más o menos satisfacción.

—

El “Solresol”. ¿Saben ustedes quién es?

Un tercero en discordia, o sea el profesor.

Boleslas Cagewski<sup>492</sup>, es decir, el apóstol de una lengua así llamada.

Sol.

Re.

Sol.

Es en efecto una lengua musical, telefónica, oculta y muda, filantrópica.

El volapuk y el esperanto andan de capa caída, según dicen los que las otras noches asistieron a la conferencia de la calle Crozatier.

El conferenciante dejó con la boca abierta a cuantos le escucharon.

Rindió primero homenaje al inventor del Sol-re-sol, lo que significa que puso por los cuernos de la luna a Francois Sudre<sup>493</sup>, el genial inventor.

Explicó el apóstol ya mencionado no pocas cosas, dijo que la lengua del porvenir se compone de solo 2660 palabras, palabras que se forman combinando las siete notas, do, re, mi, fa, sol, la, sí; y para ser de una claridad transparente citó estos ejemplos: “migraine” en francés es en la lengua esta “solsolredo” y “magistrature”, “solsidosol”.

El más típico de esos ejemplos es este (los diarios están llenos del invento):

“L'ennemi a une très grande quantité de troupe, (traduzcan ustedes) se dirá: “Sidomi famisol famifare fasi”.

---

<sup>492</sup> Podría tratarse de Boleslaw Krajewski (1885-1947).

<sup>493</sup> Jean-François Sudre (1787-1862) fue un músico, autor e inventor francés, inventor del lenguaje artificial Solresol, basado en las notas musicales. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/25378065>).

Se ve, pues, que del punto de vista de la sintaxis, el sol-re-sol realiza una brevedad sintética cuasi eléctrica.

No es esto todo (estoy desocupado y puedo seguir, y concluir la noticia).

Sí, hay algo más. La lengua novísima se puede poner en música.

Y también en cifras, reemplazando el do, re, mi, etc., etc., con 1, 2, 3, etc., etc.

Y todavía hablarla por señas; tocarla en el violín, en el piano y otros instrumentos de música.

En fin, hasta los siete colores del arco se pueden aprovechar.

“Han comprendido ustedes”, en francés se dice como ustedes saben: “avez vous compris y con solresol: Famisol domi falafa.

Que estoy de broma pensará algún chusco. Lo veremos. El conferenciante de la otra noche dice que allá va, y que públicamente explicará su método; método que entre otras ventajas registra esta: permitirá que los miembros de la “cruz roja” se entiendan a la cabecera del paciente sea cual sea la tierra de donde vengan.

—

Una nota formal para los que consideren que la anterior no lo es (yo me lavo las manos), y al mismo tiempo una buena, una excelente noticia para Tucumán, tierra florida, y para los tucumanos, como que de azúcar se trata.

Se ha hecho el experimento en España donde no escasea la caña dulce.

Los experimentos se han hecho por los húsares de Pavia acuartelados en Madrid. Basándose en la alimentación que se emplea en la caballería alemana llamada “molasses”, “melasa”, sustancia que contiene un 40 por ciento de azúcar, y siguiendo el consejo de que dan los tratados modernos de alimentar los caballos de la caballería con materias lo más azucaradas, el coronel del susodicho regimiento ha obtenido el resultado que sigue.

Doscientos “pingos” fueron sometidos al régimen azucarado, durante cuarenta días, lo que quiere decir que no comieron cebada (eso es la base de la alimentación en España).

Los resultados fueron: transformación completa de los cuadrúpedos, que ganaron a la vez peso y vivacidad.

Uno de ellos aumentó 31 kilos. Algunos que tenían mala digestión, expelieron lombrices intestinales, normalizando las funciones digestivas.

El regimiento de Pavia, por tanto, ha abandonado el antiguo régimen de alimentación, y con la “melasa” realiza una economía también de casi un cincuenta por ciento.

Industriales y hacendados tucumanos, a quienes les deseo salud y prosperidad, ¡ensayen ustedes! Yo creo que el método este debe ser bueno siendo dulce.

En política, desde luego lo prefiero al otro, al acre.

—  
El último discurso del emperador más elocuente de este continente europeo ha hecho llorar a no pocos corazones sensibles.

La espada “afilada” no es para ellos un arma fratricida sino la espada misma del arcángel lista para exterminar la hidra de la guerra.

“La pólvora seca” solo servirá para borrar los protocolos.

Todos los espectros de la devastación desaparecen.

Un inmenso ramo de olivo se alza, diré así, con la aurora de un siglo apaciguado.

De veras que hay algo insondable en la ingenuidad humana. Renuncio pues a tocar el fondo, y cierro estas páginas, últimas del verano, recordando el verso de Racine:

“Et d’un trone si saint la  
Moitié n’est fondée  
Que sur la foi promise,  
A rarement gardée<sup>494</sup>”.

Y al recordarlo les hago presente a ustedes que ya en tiempo de Chamfort<sup>495</sup> este escribía: “se cuentan cincuenta y seis violaciones de la fe pública en el espacio transcurrido entre Enrique IV y el ministerio de Lemenie inclusive”.

56 he dicho, y los hombres de ahora no son, me parece, más seguros que los de antaño. Con que así sigamos anhelando la paz del mundo; pero preparados para todas las sorpresas que lo que menos se espera eso es lo que sucede.

---

<sup>494</sup> “Y de un trono tan sagrado, la mitad se funda solo en la fe prometida, rara vez guardada”.

<sup>495</sup> Ver nota al pie de PB.19.01.06 o índice onomástico.



# EL GENERAL MANSILLA **PAGINAS BREVES**

París, 18 Septiembre 1908

Nada menos que 600.000 palabras. Son las que se contienen en el libro de que les hablé á ustedes dias pasados.

Me refiero á las "Memorias de Kouropatkine", que está publicando el "Mac Clure's Magazin".

Son revelaciones estupendas algunas de ellas.

Ya algo se habia susurrado á principios de la guerra ruso-japonesa, sobre ciertos tópicos,—algo que yo mismo les consigné á ustedes.

En los bosques del Yalou estaba la madre del borrego, el "negotium" cuyas consecuencias debian ser la guerra con el Japon.

Se refieren las cosas así, abreviando lo posible:

En el tratado del 26 de Marzo de 1902, tratado ruso-chino, se estipulaba la evacuacion por la Rusia de la Manchuria del Sur.

Kouropatkine insistió porque se llevara á efecto y comenzó á ejecutarlo cuando en esto recibió órdenes terminantes

# EL DIARIO

Martes 13 de Octubre de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### **PÁGINAS BREVES**

París, 18 septiembre 1908.

Nada menos que 600.000 palabras. Son las que se contienen en el libro de que les hablé a ustedes días pasados.

Me refiero a las “Memorias de Kouropatkine”, que está publicando el “Mac Clure's Magazin”<sup>496</sup>.

Son revelaciones estupendas algunas de ellas.

Ya algo se había susurrado a principios de la guerra ruso-japonesa, sobre ciertos tópicos, algo que yo mismo les consigné a ustedes.

En los bosques del Yalou estaba la madre del borrego, el “negotium” cuyas consecuencias debían ser la guerra con el Japón.

Se refieren las cosas así, abreviando lo posible:

En el tratado del 26 de marzo de 1902, tratado ruso-chino, se estipulaba la evacuación por la Rusia de la Manchuria del Sur.

Kouropatkine insistió porque se llevara a efecto y comenzó a ejecutarlo cuando en esto recibió órdenes terminantes de detenerse.

Recuérdese que Kouropatkine era ministro de la guerra a la sazón.

¿Qué acontecía?

La aparición en Extremo Oriente de un hombre nuevo, cuyo papel debía ser fatal: Alejandro Michailovitch Bezobrazov<sup>497</sup>.

Había fundado una sociedad para explotar los inmensos bosques que se extienden sobre ambas márgenes del Yalou en la Manchuria del Sur y para proteger su empresa pedía en el verano de 1903 la concentración de 70.000 soldados en esa región.

---

<sup>496</sup> El texto se publicó al año siguiente como libro. Kuropatkin, Alexandre N. *Memorias del General Kuropatkin. Guerra Ruso-Japonesa 1904-1905*. Barcelona: Montaner y Simón, 1909. En la página breve del 20 de marzo de 1907 hay una nota al pie sobre este autor.

<sup>497</sup> Aleksandr Mikhailovich Bezobrazov (1855-1931) fue un hombre de negocios ruso y político de gran influencia en la política exterior del Imperio ruso en los años previos a la guerra ruso-japonesa. (Extractado de <https://bit.ly/2RnjSOR>).

La tal sociedad del Yalou contaba, parece, entre sus accionistas, a los más altos personajes de la corte rusa, y entre ellos a Alexieff.

Enviado Kouropatkine al Japón pudo asegurarse de que los proyectos de Bezobrazov causarían una guerra.

Habló de ello con Alexieff<sup>498</sup>, que no jugó limpio; de modo que en vez de influir en el sentido de la paz influyó en el de la guerra. Y con tal éxito que en tanto que Kouropatkine renunciaba, él, Alexieff, era nombrado virrey.

Siguieron los informes contradictorios de una y otra parte. El virrey optimista, el ex ministro de la guerra firme en sus trece. El Japón puede, decía en una de sus observaciones, poner en pie en tiempo de paz 400.000 hombres, y en tiempo de guerra un millón. En poco tiempo puede oponernos en Corea un ejército de 350 a 400.000 combatientes.

En otro informe, apoyándose en consideraciones de tiempo, distancia, medios de comunicación, situación interna y externa, categóricamente arribaba a esta conclusión: “no podemos esperar que Rusia salga victoriosa en la lucha”.

Las advertencias de Kouropatkine no fueron escuchadas, como se sabe.

La publicación de los documentos de la referencia no dejan duda. Mientras otros no vengan a contradecirlo, la moral del caso, ¡y qué caso! es la del verso de Virgilio: ¡auri sacra famis<sup>499</sup>!

—

Me placen estos libros-tesis escritos con método, con claridad, con sencillez, como para que todo el que sepa leer los entienda y hasta sin darse cuenta de lo que el autor ha tenido que estudiar aspirando a ser laureado.

Ya lo está. Lo felicito, siento no conocerlo personalmente. Quizá es un bien. Alguien ha escrito: he reñido con dos hombres, con uno porque nunca me habló de mí; con otro porque nunca me habló de él.

Se comprende, en el primer caso faltó el incienso, en el segundo la confidencia.

La enfermedad a que este trabajo se refiere es tan antigua como la elefantiasis, más quizá que la lepra; se pierde en la noche de los tiempos, como todo lo que es falta de rectitud o defecto moral en las acciones, en una palabra vicio.

Es, pues, obra meritoria la del doctor don Félix Armesto<sup>500</sup> en la búsqueda del remedio, contra el juego, contra los “juegos de azar” en general, valiéndome de su propio título<sup>501</sup>.

---

<sup>498</sup> Yevgeni Ivanovich Alexeyev (1843 –1917) fue un almirante del Ejército Imperial Ruso, y figura importante en la Guerra ruso-japonesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/310509189>).

<sup>499</sup> “Hambre de oro”.

<sup>500</sup> No hemos hallado información biográfica sobre este autor.

“Para terminar”, dice él, “vamos a dar nuestra humilde opinión sobre uno de los grandes inconvenientes con que tropieza nuestra ley núm. 4007, obstáculo contra el cual escollan todas las leyes análogas de otros países”.

Luego el capítulo es arduo y no hace sino confirmar el proverbio italiano: “fatta la legge trovato l'inganno”.

Razón de más para buscarles la vuelta a las artimañas de la astucia.

Ya que estriba, en gran parte, el mérito del estudio este, jurídico-sociológico, que yo examino bajo el aspecto de mi única relativa competencia, inclinado como soy a examinar las producciones que se relacionan con lo que llamaré psicología social.

El juego está en todas partes, es un ambiente, no tiene nacionalidad, es universal, y no hay donde no lo combatan.

Lo dice muy bien Armesto, mejor que yo, cuando escribe: “dicha pasión es inherente a la naturaleza humana”.

Justamente, y por eso hay que combatirla, tanto más, cuanto que es de esas que obliteran el sentido moral.

Ella le hace decir a un caballeresco mancebo como don Félix de Montemar<sup>502</sup>:

—Si ganáis (“se registra todo”).

—No tengo otra joya aquí.

Jugador 1º: —Si esta imagen respira... (“mirando el retrato”).

D. Félix: —A estar aquí la jugara. A ella, al retrato y a mí.

Repito, “que no hay donde no la combatan”.

Pero al lado del legislador, de la reglamentación prohibitiva, está la complicidad social.

He ahí la gran pústula infecciosa; comienza en la bolsa, acaba en los garitos, y según el sitio, los más se llaman tahúres, los otros “sportmen”. Y, como Armesto lo hace notar en otra forma, el hilo se corta por lo más delgado; de manera que cuando la ley se aplica la regla es que sea el lacayo quien pague, no el patrón. La policía que penetra en la trastienda del bodegón, machete en mano, no se atreve a golpear siquiera la puerta de la mansión señorial, donde el hijo pródigo del vecino derrocha el patrimonio pingüe que sudando el rostro para él acumularan sus antepasados.

¿A qué extenderme más? No hay materia. Si pienso como el doctor Armesto, sobre lo principal, y lo que me falta lo puedo decir en dos renglones: deseo que en la carrera que con

---

<sup>501</sup> Armesto, Félix R. *Juegos de Azar*. [Tesis presentada para optar al grado de Doctor en Jurisprudencia por Félix R. Armesto]. Buenos Aires: Universidad Nacional de la Capital. Facultad de Derecho y Ciencias Sociales. 1908.

<sup>502</sup> Protagonista de la obra *El estudiante de Salamanca* (1840) de José de Espronceda.



brillo seguirá no desmienta, ni corrido, los sanos principios que como efluvios de probidad exhala su bien madurada y no menos bien escrita tesis. ¡Qué digo! Su vigorosa fulminación contra “una de las plagas”, son sus palabras, “más destructoras de nuestra generación social”.

---

El histérico, o el “hestérico”, como en los tiempos coloniales y hasta 1852 ahí se decía, siguiendo el progreso, la civilización, la moda, ha cambiado de nombre, y, según ya lo hice notar, llámase ahora “neurastenia”, enfermedad, parece, complicadísima; que lo mismo ataca al sexo bello que a la parte contraria, haciendo la desesperación de las familias, de esposos y esposas, de padres e hijos, de novios y novias, finalmente de médicos y médicas.

No hay hotel, lugar de aguas, sobre el mar, o en las montañas, máxime si el lugar, o la casa de sanidad, “sanatorium”, es elegante, donde no se vea este tipo semi-romántico de enfermo de los nervios, del hígado, del corazón, del desencanto, de las arrugas en el rostro y otros repliegues morales.

Bueno, pues, como ustedes los argentinos, la gente que más me interesa, vienen ahora mucho a Europa, a curarse de unos males y a enfermarse de otros, sépanlo, si ya no lo saben que con la idea de disipar la melancolía, acaba de fundarse en Londres una agencia, de teatro a la vez, llamada de Webster y Grilling.

El tratamiento consiste principalmente en divertir al paciente. Tiene al efecto la agencia “mimos” de coturno, llenos de gracia, naturalmente, que hablan diversas lenguas, que se visten a la “dernière”, y cuya charla y recursos “petits talents de société” son inagotables y en algunos casos irresistibles.

Uno de ellos, por ahora no se habla de ninguna mujer curandera según este método, se llama Silvil. Afirman que ha hecho curas maravillosas.

Y sin embargo (era de noche y llovía), parece ser muy sencillo.

Ahuyentar la soledad de las horas de tedio mediante una conversación animada, brillante, pasando naturalmente de un tema a otro sin fatiga para el paciente, he ahí lo principal.

El profesor Silvil, digamos, recita de memoria trozos de Shakespeare, de Byron, de Victor Hugo, de Goethe, Dante, de Virgilio, y los comenta si el enfermo lo desea.

Es humorístico y grave, según el tema, y su rostro respira una placidez comunicativa de “sueño de noche de verano”.

Se dice que la afluencia de dolientes es tanta que para conseguir una admisión hay que inscribirse semanas antes.

---

Mientras se reúne algún otro congreso de la paz y solo se pelea en Marruecos, en Persia, en las colonias europeas africanas, asiáticas y en la India (Turquía está tranquila merced a su inesperada y cuasi milagrosa revolución pacífica), mediten ustedes sobre el extracto de lo que se atribuye a un “alto personaje” por un diario en general bien informado, la “Depeche coloniale”<sup>503</sup>.

Yo no tengo, hoy por hoy, opinión respecto de tamañas eventualidades, y si de ellas me ocupo, recapitulando, es sencillamente porque sufro de la flaqueza de pensar que lo que a mí me parece interesante en buena parte ha de tener para ustedes algún atractivo.

—No veo ningún inconveniente en que en Francia sepan cómo discurrimos en Alemania, sírvase usted entonces escribir que para vencerlos contamos mucho:

- 1º. Con vuestras discusiones político-religiosas;
- 2º. Con vuestro antimilitarismo;
- 3º. Con la Confederación general del trabajo que predicará en el momento de la guerra la huelga general y la huelga del soldado;
- 4º. Con vuestra decadencia física y moral;
- 5º. Con la desorganización de vuestro ejército y de vuestra marina;
- 6º. Con vuestros, institutores pacifistas en su mayor parte;
- 7º. Con el alzamiento de los indígenas de vuestras colonias, que se procurará suscitar en Argel, el Sudán, la Indochina, etc., etc.

(La Alemania cuenta tomarle a la Rusia, sus provincias del Báltico con Riga).

—Todo esto como se ve es el lado bello de la medalla.

—No puede ser más brillante.

—Examinemos ahora el reverso. No lo muestran en Alemania. Pero yo voy a mostrárselo a usted.

En caso de guerra con Francia o con lo que se puede llamar la Triplicia, hay para Alemania, todo un conjunto de dificultades y peligros que prever. Son a saber:

- 1º. El bloqueo del mar del Norte por las flotas inglesa y francesa reunidas;
- 2º. La intervención de Dinamarca que requerirá la observación de este país por un cuerpo de ejército;
- 3º. Una doble sublevación de la Polonia prusiana y de la Alsacia-Lorena;
- 4º. Esta guerra podrá durar seis meses y por consiguiente, toda vuestra frontera del este tendrá que estar a la defensiva;

---

<sup>503</sup> Ver nota al pie de PB.25.11.08 o índice de publicaciones periódicas.



5°. La entrada en juego de un ejército inglés de 120.000 hombres mandados por el general French;

6°. Un ataque por parte de un ejército ruso de 250.000 hombres al este de Prusia. La Alemania se contentará de este lado con mantenerse a la defensiva mediante tres cuerpos de ejército;

7°. La flojedad del concurso de Italia en el conflicto;

8°. Una sublevación en nuestra colonia del oeste de África.

—¿Y la Alemania arriesgará la partida?

—Dentro de cinco años lo verá usted.

—¡Cinco años!

Parece mucho cuando se espera la herencia de un tío ricacho muerto en las Indias, o donde se quiera. Se pasan en un abrir y cerrar de ojos sobre todo cuando se goza de robusta salud física.

—

La labor de las operaciones diplomáticas, las entrevistas de soberanos, los encuentros casuales de ministros y los reportajes a designio ocupan las vacaciones de 1908, que concluyen arrojando una luz sorprendente sobre el cuadro que constantemente les vengo bosquejando a ustedes.

Como dos caballeros armados de punta en blanco, prudentes y calculadores, la Inglaterra y la Alemania tienen el aire de precipitarse uno sobre otro. En el último instante, huyen del choque, cargan evitando el combate y todo concluye en Porneo. Pero esta cortesía final no es sincera, ni durable; prueba simplemente que uno y otro teme golpear en el vacío o recibir un mandoble mortal.

—

Decía no ha mucho que esta es la época de los congresos y de los concursos. El último de estos ha tenido lugar en Bélgica. Muy original.

Lo llamaremos el de la longevidad.

Con 108 años a cuestas ha obtenido la palma del record Elisabeth Renier.

Nació la señora en el momento en que Napoleón se hacía proclamar primer cónsul.

Su memoria está intacta. ¡Lo que habrá visto! Y lo que todavía verá, si vive siquiera un lustro más, lo que parece probable, gozando como goza de la mejor salud.

Los detalles de cómo vive son interesantes en cuanto todo el mundo puede hacer lo que ella hace.

Consisten en no privarse de nada, o sea, comiendo, bebiendo, caminando, durmiendo con “moderación”.

Aquí es donde seguramente está el secreto, el arte digamos de ser centenario.

¿Será un bien?

Si Salomón, que sabía más que ustedes y que yo juntos, decía que el más feliz de todos es aquel que no ha nacido, francamente, ¡cómo atreverse a contradecirlo! Lo único que sé es que de todas las perspectivas que solemos detenernos a contemplar con la imaginación la más desagradable y la más fea de todas ellas se llama: la muerte.

¿No es así?

Será lo que sea.

Exactamente no sé cómo distribuyen ahora la población del mundo, ni tengo humor de registrar estadísticas. Pero que vivir debe ser señal evidente de haber nacido “suertudo”, como decimos en América, no me cabe duda después de haber leído lo que a principios del siglo pasado se escribía.

“Se cuentan cerca de ciento cincuenta millones de almas en Europa, el doble en África, más del triple en Asia; admitiendo que la América y las tierras australes no contengan sino la mitad de lo que da nuestro hemisferio, puede asegurarse que todos los días mueren en nuestro globo más de cien mil hombres (almas, de ambos sexos). Un hombre que solo hubiera vivido treinta años, habría escapado cerca de mil cuatrocientas veces a tan espantosa destrucción.

—

La revolución de Turquía<sup>504</sup> que solo un adivino puede decir: está concluida; ¡qué hecho extraordinario y curioso!

No ha corrido sangre.

No hay ejemplo parecido en lo de la historia conocemos.

Y en los tiempos modernos, desde que se inventó la imprenta —el libro, el diario— es el único estremecimiento social que se ha producido sin discusión, ni propaganda paladina, a la sordina conspirando en las tinieblas.

—

Cada paso adelante de la ciencia al descubrir nuevos y maravillosos misterios en la complejidad de la creación en vez de alejar a los hombres de saber del espiritualismo los acerca.

—

En épocas distantes y distintas he hablado de la caballería con entusiasmo, sosteniendo que su papel, su acción será siempre preponderante en las guerras modernas.

---

<sup>504</sup> Ver nota al pie de PB.03.09.08 o índice de eventos históricos.

Dice con tal motivo un observador de las recientes maniobras alemanas –es un francés– lo que abreviado puede condensarse así:

¡Qué barrera oponerle a elementos tan esparcidos, tan escurridizos, tan fluidos sino otras tropas a caballo con las mismas cualidades maniobreras!

Discute después in extenso, con competencia, compara, cita el pro y el contra, toma en cuenta el perfeccionamiento de las armas modernas, y así de etapa en etapa arriba a la conclusión: no hay que pensar en disminuir y mucho menos en suprimir la caballería como alguien lo ha soñado.

Pienso como él y agrego: si formar un oficial de infantería o de artillería es difícil, lo último sobre todo, más difícil y complejo es todavía formar uno de caballería.

Aplico al caso lo del poeta nace y el orador se hace, y lo transformo así: el oficial de infantería, o de artillería, se hace, el de caballería nace.

Prosigue su estudio el referido observador –Paul Belon<sup>505</sup>– haciendo notar entre otras cosas esta, consignada en el nuevo reglamento alemán: la caballería destacada para reconocer al enemigo debe en lo posible evitar todo combate; el general comandante procurará tener a la mano, en el lugar conveniente, todos sus elementos ligándolos en cuanto quepa con la vanguardia de infantería que él precede, y no comenzará la acción sino cuando tenga la certeza de ser sostenido.

Tal es poco más o menos la teoría; lo que viene cuando ya no es hora de reflexionar, debe llevar el sello del golpe de vista instantáneo, rápido.

---

<sup>505</sup> No hemos hallado datos sobre este autor.

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Septiembre 25.

Lean ustedes esto y no perderán el tiempo.

Los nuevos reglamentos referentes á la "educacion superior de niñas en Prusia", son un signo significativo de los tiempos que alcanzamos, y no deben escapar á la meditacion de los que se ocupan de tan grave asunto.

No hago sino extractar. Es mi método: tiene la ventaja sin dejar de ser sugestivo de ser menos aburrido que el que exige horas y horas de lectura.

El cambio introducido por el ministro del ramo,—aprobado ya por el emperador y rey,—hace ver como es que en Alemania procuran que las instituciones se acomoden, ó concurren, con las diversas condiciones sociales.

Es un paso muy deliberado trazado cuidadosamente, y las razones que lo expli-







# EL DIARIO

Viernes 23 de Octubre de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## ***PÁGINAS BREVES***

París, septiembre 25.

Lean ustedes esto y no perderán el tiempo.

Los nuevos reglamentos referentes a la “educación superior de niñas en Prusia”, son un signo significativo de los tiempos que alcanzamos, y no deben escapar a la meditación de los que se ocupan de tan grave asunto.

No hago sino extractar. Es mi método: tiene la ventaja sin dejar de ser sugestivo de ser menos aburrido que el que exige horas y horas de lectura.

El cambio introducido por el ministro del ramo, aprobado ya por el emperador y rey, hace ver cómo es que en Alemania procuran que las instituciones se acomoden, o concurran con las diversas condiciones sociales.

Es un paso muy deliberado trazado cuidadosamente, y las razones que lo explican y lo justifican están en el “preámbulo”, o considerandos del reglamento, o ley.

Son interesantes.

Una proporción creciente de niñas, en la clase media, y también en la superior, vese obligada a renunciar a la esperanza de satisfacer su vocación natural de esposa y madre.

¿Efecto de qué?

Del desarrollo rápido de la civilización moderna; del exceso de población femenina sobre la masculina; y de la declinación creciente de casarse en los hombres de la alta sociedad.

De ahí que se haya creído conveniente facilitarles a las niñas la oportunidad de prepararse para la carrera profesional.

A una cierta altura de la educación escolar, que normalmente se alcanza a los 13 años (allí), las discípulas, que hasta ese momento han seguido el mismo curso general, comienzan a diferenciarse.

Las que desean prepararse para la universidad entran en clases especiales y aprenderán el latín.

A los dos años de esta preparación, otra vez serán separadas en dos gremios, el moderno y el clásico; y a los 19 años habiendo pasado por el número requerido de clases, serán admitidas a matricularse en una universidad.

A las niñas que no aspiren a la universidad y a la vida profesional, se procurará darles la más completa educación posible.

Continuarán los cursos escolares ordinarios hasta el grado más alto, o hasta la edad de 16 años.

Después de esto podrán optar por uno de estos caminos.

Dejar la escuela, o continuar su educación en una de estas dos direcciones.

Las que quieran hacerse institutrices, o maestras, seguirán un curso especial de preparación, que durará 4 años, incluyendo uno de enseñanza y práctica. Las que simplemente deseen continuar su educación sin tener en vista un “objeto particular”, o estudio determinado, podrán seguir en un curso perfeccionado de instrucción progresiva, sobre cultura y artes domésticos.

Como se ve, la cosa es muy alemana por lo detallada y muy práctica a la vez.

—

El coronel alemán Goedke<sup>506</sup>, escritor militar, que ustedes conocen por haberme referido varias veces a él, manifiesta su opinión crítica sobre las últimas maniobras, diciendo, en el “Berliner Tageblatt”<sup>507</sup>, lo que más adelante se verá extractado, o al pie de la letra.

Se queja desde luego de los obstáculos puestos por las órdenes del estado mayor general a la tarea de los críticos militares independientes, que han querido seguir las maniobras imperiales.

En seguida se ocupa de la dirección de las maniobras, las que dice, poco han cambiado.

Solamente han perfeccionado el arte de hacer mover los “títeres” ante los espectadores, ocultándoles los hilos que desde el interior de las oficinas conducen todos los movimientos, a fin de hacerles creer que lo que se desarrolla sobre el campo de batalla es debido al concurso de las circunstancias y a la iniciativa de los jefes.

Esto es textual.

“La preocupación consiste en hacerle creer a la opinión pública alemana que nuestro estado mayor alemán es excelente; que las maniobras tienen un desarrollo genial; que nuestro ejército hace progresos extraordinarios. El público puede ser engañado, pero los iniciados perciben bajo todas estas exterioridades la mano más o menos hábil del director”.

---

<sup>506</sup> No hemos hallado aún información asociada a este nombre.

<sup>507</sup> Ver nota al pie PB.30.05.06 o índice de publicaciones periódicas.

El coronel Goedke hace en seguida esta observación: “Las tropas no aprenden nada con las maniobras; solo pueden hacer ver lo que han apremiado hasta ese momento”.

(Es mi opinión, y así debieran suprimirse por economía, dejándolos para excepcionales momentos).

Es la alta dirección, continúa, la que debe en primer lugar “aprender”; los jefes sabrán entonces darse vuelta en el estado actual de cosas.

Sería menester, por ejemplo, que se le ocultara a la tropa los secretos que inútilmente se ocultan hoy día a los diarios.

El hecho, termina diciendo, de que así se procede en Francia no es para mí un consuelo. Las maniobras francesas no tienen otro objeto que poner en práctica la teoría de los libros de enseñanza táctica. Nuestras maniobras alemanas tienen la pretensión de ser algo más que eso. Sería tiempo de que justificasen esa pretensión.

—

La junta que ha tiempo nombró el gobierno inglés para estudiar estos dos puntos: “loterías, avisos o publicaciones indecentes”, acaba de dar a luz un voluminoso informe.

Las loterías en el sentido legal estricto, como ustedes saben, prácticamente no existen en el Reino Unido. Pero el público es invitado mediante diversos expedientes de publicidad a comprar billetes de loterías extranjeras.

La junta ataca esa libertad abusiva, lo mismo que todo cuanto se traduce en incitación, o vehículo para apartarse de las reglas prescriptas por la moral social.

La campaña de la prensa es a fondo. El “Times<sup>508</sup>” y otros repiten: “Solo el que viva soterrado en un claustro puede ignorar que las loterías son un gran mal; y en cuanto a los avisos y libros obscenos, “mutatis mutandis”, el coro de “¡basta!” es universal. A tal punto se quiere acabar con la venta de billetes de lotería, que en un país de tanta libertad como Inglaterra no faltan quienes aconsejan: “que el director de correos sea autorizado a abrir todos los paquetes de cartas sospechosos de contener billetes de lotería extranjeros”.

En cuanto a las exhibiciones fotográficas y máquinas estereoscópicas, que la policía las persiga así como a las librerías que venden indecencias.

Es el grito unánime, pidiendo a la vez penas severísimas. El asunto visto el gran informe de la junta, irá al parlamento en cuanto éste se reúna.

—

Todo dolor es instructivo, y ¡tanto miedo que le tenemos!

---

<sup>508</sup> Ver nota al pie de PB. 08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

—  
El congreso eucarístico de Londres me sugiere una reflexión.

¿Por qué es menester defender siempre el cristianismo?

Porque su doctrina levanta en el alma humana una hostilidad irreductible que no depende ni del tiempo ni de una raza, ni tampoco de los escándalos a que pueden dar lugar los que la enseñan. No. Esa hostilidad proviene de las exigencias fundamentales de su naturaleza y de la sumisión que reivindica respecto de la persona moral de sus discípulos.

Su doctrina es, en efecto, una revelación que impone humildad con la aceptación del misterio y la mortificación con la práctica de sus preceptos.

El “Sicambro”<sup>509</sup> no quiere inclinar la cabeza, su razón levanta objeciones contra la doctrina, al mismo tiempo que sus pasiones se rebelan contra la austeridad de la moral; y explota las faltas de conducta de su catequista para eximirse de obedecerle.

Es menester pues que el catequista se defienda, que refute y que edifique a perpetuidad.

De lo contrario, es decir, ¡ay de él!, si resulta inferior a su grave cometido. Todo un pueblo puede sustraerse a su influencia evangélica. Hay ejemplos, la Alemania del Norte y la misma Inglaterra en el siglo XVI.

—  
He leído con real interés este libro “Transfusión”<sup>510</sup>.

Y con cuidado, lápiz rojo en la mano para marcar lo que llamara mi atención.

Puedo hablar de él concienzudamente.

Voy a ello.

Mas antes reciba el autor mis expresiones de reconocimiento por haberse tomado la molestia de remitírmelo.

No sé si seré completamente imparcial.

Tengo por todo el que lleva este apellido “Vedia” una afición predominante, un flanco.

Es una herencia.

Mi padre, siendo gobernador de Entre Ríos, tuvo de ministro a un Vedia<sup>511</sup>, hombre de espada y de letras distinguido.

---

<sup>509</sup> Dicho de una persona: De un pueblo que habitó antiguamente en la Germania septentrional, cerca del Rin, y después pasó a la Galia belga, donde se unió con los francos. *Diccionario de la RAE*: <https://dle.rae.es/sicambro>.

<sup>510</sup> Vedia, Enrique de. *Transfusión*. Buenos Aires: G. Mendelky, s/f. (Figura en la Biblioteca Nacional. Probablemente haya sido publicado en 1908, dado que Mansilla solía comentar novedades literarias. Hay también otra edición en la BNMM, de 1914, editada por “Imprenta de la Nación”).

<sup>511</sup> Probablemente se trate de Nicolás de Vedia (Pedro Nicolás de Vedia y Ramallo, su nombre completo): (Montevideo, 1771–Ib., 1852) fue un militar argentino-uruguayo que participó en las Expediciones Libertadoras de la Banda Oriental y de la guerra civil argentina. Padre de Delfina de Vedia y Pérez, esposa de Bartolomé

Fue esto cuando se dictó en nuestra tierra la primera constitución en el orden cronológico. Colaboraron en ella hombres de saber muy adelantados para su época; pero que en cualquier momento histórico habrían figurado con brillo.

Tenían talento.

Se llamaban los principales Agrelo, Vedia, Oro. En la excelente historia de Saldías<sup>512</sup> está el detalle imparcial del cuadro animado de aquella página.

Sigo con los Vedia.

Fui amigo del general Julio de Vedia<sup>513</sup>, camarada amable, inteligente, ilustrado, soldado impetuoso, y uno de los hombres más virtuosos que he hallado en mi camino. Su mujer era una prenda inestimable, digna del caballero cuyo nombre llevaba<sup>514</sup>.

He querido y quiero mucho a Juan Cancio, ya padre conscripto con canas. ¡Cómo pasan los años! Me parece que fue ayer cuando en mis “Estudios Morales o sea el Diario de mi vida<sup>515</sup>”, veintitantos años atrás, yo escribía: “Juan Santos (pseudónimo de Mariano de Vedia<sup>516</sup>, creo), es un niño. Hoy escribe sobre el suicidio en “La Nación”. El miedo contendrá el torrente que él teme se desborde, el miedo de renunciar a los usos materiales de este mundo y el temor “del viaje a ese país desconocido de donde ningún viajero vuelve”.

Una confidencia ahora que he tenido tiempo de reflexionar.

Hay en esas mis páginas sapos y culebras que querría suprimir. ¿Cómo? “Verba volant scripta manent<sup>517</sup>”. Imposible. Lo escrito es indestructible.

Viene después toda la serie de “Vedias”, grandes y chicos, que conozco directa o indirectamente, que conozco de nombre o de vista (no se acaban, son legión), y todos ellos y

---

Mitre, a quien Mansilla se refiere aquí, unas líneas más abajo. (Extractado de Cutolo, Vicente, *Nuevo diccionario biográfico argentino*, Ed. Elche, Bs. As., 1968-1985).

<sup>512</sup> Adolfo Saldías (Buenos Aires, 1849–La Paz, 1914) fue un historiador, abogado, político, militar y diplomático argentino. Participó activamente en la Revolución del 90 y fue uno de los primeros en entrar al Parque de Artillería, junto a Leandro Alem, siendo detenido y desterrado a Uruguay. Fundador de la Unión Cívica Radical en 1891, volvió a ser parte de una insurrección armada en la Revolución de 1893, siendo detenido, encarcelado en Ushuaia y desterrado a Uruguay. En 1881 publicó su primera versión de lo que en 1888 se convertiría en su obra maestra: *Historia de la Confederación Argentina*. Entre sus obras, se cuentan: *Ensayo sobre la historia de la Constitución Argentina* (1878), *Historia de Rosas* –luego retitulada *Historia de la Confederación Argentina* (1881/1883)–, *Bianchetto*, *La patria del trabajo* (novela, 1896), *La Evolución republicana durante la Revolución Argentina* (1906), *Papeles de Rozas*, (1906-1907). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71403577>).

<sup>513</sup> Julio de Vedia (Buenos Aires, 1826 –Buenos Aires, 1892) fue uno de los hijos del matrimonio de Nicolás de Vedia (ver nota 3) y Manuela Pérez Castellano y Pagola. Hermano de Delfina de Vedia y Pérez y, por lo tanto, cuñado de Bartolomé Mitre. (Extractado de Geneanet: <https://bit.ly/3iwBSSy>).

<sup>514</sup> Se refiere a Lastenia del Carmen Videla Díaz, con quien contrajo matrimonio en Montevideo en 1850. (Extractado de Geneanet: <https://bit.ly/32vnKDE>).

<sup>515</sup> Mansilla, Lucio V. *Estudios Morales o sea el Diario de mi vida*. París: Richard, 1896.

<sup>516</sup> Creemos que se refiere a Nicolás Mariano de Vedia y Mitre, nacido en 1852 (sin fecha de muerte). (Extractado de Geneanet: <https://bit.ly/2ZCIY0z>).

<sup>517</sup> “Las palabras vuelan, los escritos permanecen”.

cada uno de ellos, piensen como piensen, me son simpáticos, por la razón suficiente apuntada al principio. No hay qué hacer. Son misterios del alma.

Y todos ellos, “*ainda mais*”<sup>518</sup>, tienen la palabra fácil y son escritores natos.

Curioso fenómeno cuya célula hereditaria no tengo aquí elementos de juicio bastantes para investigar de qué rama de la genealogía familiar traerá su origen.

Curioso fenómeno, sí; porque no son solo los hombres los que tienen el don de escribir con galanura sino las mujeres.

Yo he tenido en mis manos muchas cartas de Delfina Mitre<sup>519</sup> madre –la hija del mismo nombre, Drago por alianza, no le va en zaga–, cartas que eran modelos de correspondencia familiar, enterándolo a nuestro don Bartolo<sup>520</sup> cuando lidiaba en el Paraguay de todo cuanto al estadista, al guerrero y al padre de familia podía interesarle. ¡Y qué bien conversaba la egregia dama! ¡Y cómo con su salón lo completaba a su marido, principalmente cuando los negocios públicos, siendo presidente, lo absorbían!

Para todos tenía una sonrisa, una mirada, un gesto amable de esos que le hacen a uno pensar: ¡encantadora!

Ella me trae a la memoria lo que escribía Michelet<sup>521</sup> con su colorido pincel admirable sobre la mujer de Condorcet, en “*Les femmes de la Révolution*”<sup>522</sup>.... fueron dignas de ser amadas estas mujeres, dignas de ser confundidas por el hombre con el ideal mismo, la patria, la virtud... “dejadlo”, decía ella, “dejadlo, que siga su destino” (y Mitre, mortalmente herido en la frente, no moría).

“Así ellas han consagrado gloriosamente el matrimonio y el amor alzando la frente fatigada del hombre en presencia de la muerte, infundiéndole la vida todavía, introduciéndolo en la inmortalidad.”

Por eso, lo repito aquí, lo que más amó Mitre en el mundo fue su Delfina.

Ya se escribirá la vida de esta y otras matronas ejemplares, y los que vengan en pos nuestro “lamentarán, según la misma expresión de Michelet, “el no haberlas visto...”.

¡Y de esa manera quedarán asociadas, en nuestros corazones como sueños del alma siendo tipos memorables de eterno amor!

---

<sup>518</sup> “Aún más”.

<sup>519</sup> Mansilla se refiere aquí a la esposa de Bartolomé Mitre (asignándole el apellido de casada y suprimiendo sus apellidos de origen): Delfina María Luisa de Vedia y Pérez Castellano, madre de Delfina Mitre y Vedia de Drago. (Extractado de Geneanet: <https://bit.ly/2ZEovIJ>).

<sup>520</sup> Bartolomé Mitre (1821–1906).

<sup>521</sup> Ver nota al pie de PB.16.04.07 o índice onomástico.

<sup>522</sup> Michelet, Jules. «*Les Femmes de la Revolution*». En *Œuvres complètes*. T. 39. Paris: 1898. Disponible en línea: <https://bit.ly/3mkB1a3>.



De lo dicho tiene que deducirse, y se deduce, barrunto, que “Transfusión” es un libro de estructura argentina, bien hecho.

No voy a detenerme en analizar la trama, el argumento. Sería largo. Y me expondría a dar de ello una idea incompleta. Mejor es leerlo.

Está escrito con facilidad, el diálogo se encadena, corre, fluye, y las páginas se siguen sin monotonía, pintando escenas animadas que solo se prestan a tal cual tilde.

Nuestra lengua castellana es bastante rica; los americanismos, los neologismos, aumentan considerablemente el caudal de sus modismos.

Pero por esto mismo, conviene no abusar de las adaptaciones que llamaré afrancesadas; ni tampoco “forjar palabras para expresar fenómenos innominados”.

No exijo de nuestros escritores, veo la paja en mi ojo, un purismo cervantesco o académico. Y si admito “el uso” y de él me sirvo, saturado como estoy de esa atmósfera criolla, pienso que hay, en cuanto sea posible, que rehuir sus tentaciones gramaticales.

Si el joven autor Enrique de Vedia<sup>523</sup> toma en cuenta estas mis someras observaciones e indicaciones, no me cabe duda de que ha de rayar muy alto en lo nuevo que al lector argentino le ofrezca.

De lo contrario sus producciones solo conseguirán dominar el radio de un terreno local, siendo de difícil y casi imposible traducción. Es decir, un obstáculo para su difusión. Hablo con alguna experiencia. Mi libro “Una excursión a los indios ranqueles” tiene páginas, no pocas, que por ser genuinamente americanas, no son traducibles. Habría que desfigurarlas.

Es lo que se le tacha a Rudyard Kipling, por otra parte escritor eminente, para ingleses sobre todo, o para los que esta lengua dominan.

Con esto y una plumada más voy a rematar el párrafo.

Siga este Vedia cultivando el género de “Transfusión”, género eminentemente argentino; siga combatiendo en la forma y modo en que lo hace, los desencantos de jóvenes seniles, (viejos antes de tiempo), el escepticismo desesperante de tipos como Melchor, forma amena y modo eficiente. Pero esquive los galicismos, como “sensiblerías ridículas”, y créamelo con las energías (su vocablo favorito) que revela ya, no han de pasar muchos lustros antes de que sin falsa modestia pueda exclamar: *Anch'io sono pittore*<sup>524</sup>.

---

<sup>523</sup> Enrique Baltazar de Vedia Videla (Buenos Aires, 1867- Buenos Aires, 1917). No hemos hallado información biográfica del autor. Al parecer, además de la novela que comenta aquí Mansilla, *Transfusión*, habría publicado *Jalones*, bajo el sello editorial de los hermanos Coni, en Buenos Aires en 1904. (Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/215014145>) y de WorldCat: <https://bit.ly/3khX6nI>).

<sup>524</sup> “Yo también soy pintor”.

O en una paráfrasis más expresiva como que no es mía sino imitado de un elegantísimo escritor de España.

Así pues, si el novel autor huye los peligros que van apuntados con la conveniente discreción, en el uso de la “fraseología”, le prometo que podrá en breve emular la gloria de los escritores más expertos y encanecidos en el oficio. Ora cultive en las aulas del arte de la elocuencia, ora se prepare a la profesión de la de la cátedra, bien trate de abogar por causas ajenas, bien de volver por la propia, sea que aspire a colaborador de revista, sea que ensaye la pluma en artículos de periódico, ya le llame a la tribuna la votación popular.

Concluyo con Balzac alguna vez: “Excusez les fautes du copiste<sup>525</sup>”.

—

Una dama de mi más estrecha intimidad que en este momento está en Londres, me escribe:

“Ayer me mostraron el cochero más viejo en el servicio activo de la compañía de ómnibus a caballo.

Este nene cumplió en noviembre de 1907, su jubileo de oro, 50 años de servicio; tiene ahora 84 años y sigue trabajando como cualquier joven.

Se llama Tom Kirby.

Los “conductores” de estos ómnibus trabajan 14 horas por día, teniendo solo una hora para comer.

Ganan 5 chelines y 6 peniques por día, o sean 47 francos y 50 centésimos por semana (como se ve la señora sabe contar).

Los cocheros tienen las mismas horas de trabajo pero ganan siete chelines más por día.

Tom Kirby por su aspecto promete sacarle la oreja al siglo”.

—

Se necesita más valor para mostrarse moderado entre los violentos, que violento entre los moderados.

—

Leo en “Le Figaro<sup>526</sup>” con motivo del incendio de Gutenberg, o sea, la casa central del teléfono:

Se ha hablado mucho desde ayer de esta “parafina” cuya combustión infestaba el aire durante el incendio; y algunos lectores se han quizá preguntado qué es en resumidas cuentas la parafina.

(Ha de haber sido así).

---

<sup>525</sup> “Disculpen los errores del copista”.

<sup>526</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

No es en efecto un producto muy antiguo. Los químicos no lo conocían en 1834. Fue descubierto en esa época en el alquitrán de la haya. Después se le sacó de la turba de los esquistos bituminosos, en el petróleo y en la destilación de diversas maderas. Se le halló al mismo tiempo en la naturaleza, en la Europa Oriental y en los Estados Unidos, donde la parafina tomó el nombre de “ozokerite” o de “cera fósil”.

Sea cual sea el origen y el modo de fabricación, la parafina se aplica a usos muy diversos. Los ingleses la emplean mucho en forma de “bujías” etc., etc.

La parafina en el teléfono sirve, pues, de envoltura protectora de los cables y esto explica por qué había tanta provisión de ella en los almacenes del Gutenberg.

Agreguemos, sigue “Le Figaro”, que la parafina se emplea en industrias para fines menos honestos: ¡sirve para fabricar la falsa cera de abejas!

El señor Ruau<sup>527</sup>, ministro de agricultura y autor de la ley contra los fraudes alimenticios, ¿sabe esto último?

(La interrogación en esa forma es casi un no).

Bueno, para no ser muy largo les diré a ustedes que las dudas de “Le Figaro” sobre los conocimientos químicos del ministro Ruau me han hecho acordar del ya finado Tagle<sup>528</sup>, diputado y perpetuo presidente de la comisión de presupuesto, el cual nunca alcanzó a descubrir en sus cavilaciones de hacendista el más mínimo déficit. ¡Qué digo! ¡Pobre Tagle! Su manía era el “superávit”.

Informando una vez sobre la tarifa de avalúos (en la que no pocas anomalías se encierran), decía:

“La parafina” pagará tanto...”.

A uno de sus colegas, era como “alter ego”, se le ocurrió: “Si yo no sé lo que es parafina, ¿lo sabrá Tagle? E interrumpiéndolo, le preguntó:

—¿Qué es parafina, señor diputado?

Tagle se sintió enredado en las cuartas...

—¿Es sustancia animal, vegetal o mineral?

Se pasó a cuarto intermedio.

Cuando volvieron al recinto, continuando la sesión, toda la cámara había descubierto en el diccionario qué era parafina.

---

<sup>527</sup> Joseph Ruau (1865 –1923) fue un abogado y político radical francés, ministro de agricultura desde 1905 hasta 1910. Su gestión es recordada, sobre todo, por su promoción y fomento de las cooperativas agrícolas. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/185206722>).

<sup>528</sup> Tal vez Mansilla se refiere aquí a Carlos Tagle (Ciudad de Córdoba, 1840 - Buenos Aires, 1901), abogado y político argentino del siglo XIX. (Extractado de: <https://bit.ly/3kf9nJK>).

“Et voila”. Todo se repite, si es que “Le Figaro” ha dado en el clavo.

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Octubre 2 de 1908

Los sucesos grandes y chicos, en todo orden de ideas, pasan con tal rapidez, que es casi imposible discutirlos seriamente en páginas como estas, que apenas son un índice detallado de lo que, á mi entender, puede ofrecerles á ustedes algun interés del momento.

La absolucion de Gregori,—el que le pegó un balazo á Dreyfus, protestando contra la “panteonizacion” de Zola; la excursion chingada de Guillermo II á Francia; la acogida que ha merecido la nota franco-española sobre el embrollo de Marruecos; las consecuencias de la revolucion turca; los ecos de la imponente procesion eucarística en Londres, estupendo espectáculo, superior en concurrencia á todos los otros de que hay memoria; el congreso, ó mejor dicho, la “conferencia interparlamentaria” de Berlin (en las nubes azules de un cielo congetural... pacifista) y conferencia que solo dura tres dias, que en la segunda reunion ya no cuenta con quorum, ni siquiera con un poco de atencion de la minoria puntual; conferencia en fin cuyos efectos del mo-

# EL DIARIO

Martes 3 de Noviembre de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### ***PÁGINAS BREVES***

París, octubre 2 de 1908

Los sucesos grandes y chicos, en todo orden de ideas, pasan con tal rapidez, que es casi imposible discutirlos seriamente en páginas como estas, que apenas son un índice detallado de lo que, a mi entender, puede ofrecerles a ustedes algún interés del momento.

La absolución de Gregori, el que le pegó un balazo a Dreyfus<sup>529</sup>, protestando contra la “panteonización” de Zola<sup>530</sup>; la excursión chingada de Guillermo II a Francia; la acogida que ha merecido la nota franco-española sobre el embrollo de Marruecos; las consecuencias de la revolución turca; los ecos de la imponente procesión eucarística en Londres, estupendo espectáculo, superior en concurrencia a todos los otros de que hay memoria; el congreso, o mejor dicho, la “conferencia interparlamentaria” de Berlín (en las nubes azules de un cielo conjetural... pacifista) y conferencia que solo dura tres días, que en la segunda reunión ya no cuenta con quórum, ni siquiera con un poco de atención de la minoría puntual; conferencia, en fin, cuyos efectos del momento se traducen por toda la prensa, excepto la alemana, en “obras son amores y no buenas razones”... queremos derechos, no palabras... no siendo la primera vez que el canciller, pico de oro, ha cantado unas coplas y su rey y señor imperial otras disonantes... todo eso y otras cosas más, de mayor o menor entidad, crímenes y delitos, catástrofes terrestres y aéreas, robos colosales, como el de Dinamarca, que sería pesado enumerar, todo, todo eso representa una masa enorme de comentarios, de juicios, de opiniones, que es como para perder la cabeza en el laberinto periodístico, y lamentar aquellos buenos viejos tiempos en los que el mundo se movía sereno, pausadamente, en tanto que ahora, ¡qué incesante agitación!... ¡qué lentitud! dicen algunos, y los trenes andan a razón de cien kilómetros por hora. Y el telégrafo vibra sin intermitencias, como loco.

La opinión pública se vuelve así cada vez más exigente; hay momentos en que su impaciencia raya en lo febril.

---

<sup>529</sup> Caso Dreyfus: ver nota al pie de PB.23.08.06 o índice de eventos históricos.

<sup>530</sup> Mansilla ha hablado sobre la panteonización de los restos de Zola en las PB.15.04.08 y PB. 23.04.08.



Si un diario de la tarde habla de lo que dijo otro de la mañana, y viceversa, vea Vd. ¡qué noticia fresca! exclama malhumorado el comprador de la hoja, que, por una bicoca, quiere que le den mucho y bueno, de lo mejor.

Así reflexionando paso a otro tema, a algo sobre nuestra Argentina, donde ya la gente ni se acuerda de que no hace tantos años todavía se viajaba en carreta tucumana.

—

“Cansado de cansarme”<sup>531</sup>, exclama el protagonista de un drama español muy popular, lo que derechamente significa: no estoy cansado.

Pues es el caso de Alberto B. Martínez, cuya labor fecunda no agota, ni agotará, según parece, sus bríos de ordenador de números parlantes hasta la más demostrativa conclusión.

Su último libro, ahí está sobre mi mesa diciéndome con su título “Les valeurs mobilières de la République Argentine”<sup>532</sup>, que no es inadecuado el calificativo de “parlante” que acabo de darle.

¿O no hablan las cifras con más o menos elocuencia a la vez que al que sabe tomarles el pulso, digamos matemáticamente, le dan los grados de decaimiento o de robustez de un país?

Sí que hablan y palpitan teniendo algo en sus entrañas del barómetro y del termómetro.

Aunque editado aquí, en París, es de Buenos Aires de donde me viene esta nueva y reciente contribución nacional de mi obsecuente amigo.

No son sin embargo los sentimientos de cordialidad que hacia él me aminoran los que me dictan lo que se va leyendo.

No. Tengo mis debilidades chicas y grandes.

Pero entre ellas si tiene cabida la indulgencia no hay lugar, ninguno, ni para las manifestaciones turiferarias ni para las aserciones impostoras.

Si me equivoco, lo que debe acontecerme con no poca frecuencia, soy humano, revisando las páginas de mi conciencia en todas ellas hallo este lenitivo: erró de buena fe, por inadvertencia, o por ignorancia.

En el presente caso, dado que yerre, estoy en compañía de lo mejor, puesto que el libro de Alberto B. Martínez<sup>533</sup> se abre teniendo en la portada una carta del economista francés Alfred Neymarck<sup>534</sup>, renombrado, con justo título, por la diversidad de sus producciones y por ser él

---

<sup>531</sup> Se refiere a una frase de la *Comedia metamorfosea* (1580) del poeta y dramaturgo Joaquín Romero Cepeda (Badajoz, c. 1540–¿?).

<sup>532</sup> “Los valores mobiliarios de la República Argentina”.

<sup>533</sup> No hemos hallado información sobre este autor.

<sup>534</sup> Neymarck, Alfred (1848-1921): economista francés, autor de obras de economía, tales como de *Les plus hauts et les plus bas cours des principales valeurs depuis* (1870), 1903, *l'année de l'entente cordiale et de*



el precursor, casi el fundador, de esta rama novísima de la ciencia económica: la estadística de los valores mobiliarios.

Dice Taine que para leer a Montesquieu es menester tener “esprit”, entender a medias palabras, suplir las transiciones, percibir los conjuntos, y, puede agregarse, gozar de la exquisita sobriedad y de la suprema distinción del estilo.

Tanto como esto, naturalmente, no diré del trabajo, gran trabajo de paciencia benedictina, que el amigo ausente me ha remitido.

Diré sí que no se empeñe en traducirlo, los números son una lengua universal, el que para ello no esté preparado, por la práctica; y, sobre todo, por la vocación, o sea por el encanto secreto que en las cifras estadísticas se contienen, a la manera de los sonidos misteriosos en la flauta, o en el violín del artista inspirado que las hace resonar.

¿Estoy en el número? Remotamente. Me guía cierto instinto; la intuición del que aspira a entender y una cierta tintura adquirida a fuerza de concentración mental.

No estoy analizando.

Procuró, nada más, darles a ustedes una impresión personal de conjunto.

¿Con qué mira? Lo diré sin rodeos; inducirlos a leer este libro, sabiendo, como sé, que no es raro en nuestros paisanos que más conozcan de vista y de oídas lo que es útil y bueno tratar de cerca, a fin de poder así formular un juicio concienzudo, imparcial, definitivo.

No hay argentino medianamente educado que no lea el francés, en tanto que los que en Europa saben español, de este lado de los Pirineos, se cuentan por docenas, entre millones.

Por consiguiente ha hecho bien Alberto B. Martínez en escribir originariamente su libro en francés (¿está traducido? No sé.)

Porque de esa manera será más leído. Es lo que ante todo nos interesa, como que en él se ve lo que fuimos, lo que somos y lo que estamos llamados a ser, siquiera sigamos desenvolviéndonos vegetativamente. Y no es el fenómeno que presenciamos: caminamos con pasos agigantados.

Solo la Nueva Zelandia nos sigue. Hace cincuenta años que solo tenía sesenta mil habitantes. Ahora cuenta un millón. ¡Adelante! Como la Argentina es su divisa.

—

“Después de las maniobras” es el título de un artículo de la revista inglesa el “Observer”<sup>535</sup>.

---

*l'arbitrage, French savings and their influence upon the Bank of France and upon French banks.* (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/46845481>).

<sup>535</sup> *The Observer* es un periódico inglés que se publica los domingos (su edición digital: <https://www.theguardian.com/observer>). Sigue la misma línea ideológica que *The Guardian* y *The Guardian*

Dice lo que más adelante van ustedes a leer.

Pero como los ingleses están ahora a partir de un confite con los franceses, bueno será, prudente, no tomarlo tan al pie de la letra como se toma una cotización bancaria.

He aquí el texto.

Comparando las maniobras efectuadas por las tropas francesas con las de las tropas alemanas resulta, al parecer, que las condiciones modernas de la guerra se adaptan más al temperamento galo que al germano.

La iniciativa del francés es más pronunciada y más pronta para aprovechar de la ocasión que se le presenta.

El uso científico de la artillería ha sido también más estudiado en el ejército francés que en el ejército alemán.

Los críticos hacen notar, en efecto, graves imperfecciones en la artillería alemana.

Otros defectos se señalan igualmente; pero el más notable es el que se refiere a la falta de iniciativa en la dirección de los hombres.

Los “sons-officiers” (sargentos o subtenientes), temen cargar con una responsabilidad.

Son faltas esas en tiempo de guerra imperdonables.

Para que tales críticas se hagan, añade la revista inglesa, tiene que haber un mal real, y ese mal proviene de que el ejército alemán de hoy día no vale lo que valía el de 1866 y 1870.

La iniciativa de sus oficiales jóvenes fue uno de los principales factores de las victorias que le costaron a Francia dos provincias, e ingentes sacrificios de dinero y hombres, con la comuna por apéndice.

—

Mientras haya un río llamado el Rhin, dividiendo dos países y dos razas, y mientras la Alsacia y la Lorena, que están sobre su margen izquierda no vuelvan a las manos que esas provincias tenían antes de 1870, no dejará de haber inquietud en Europa.

—

¿Se acordarán ustedes?, es seguro que no, ¿se acordarán de que hace algunos años yo escribí una frase por el estilo de esta: la civilización que antes caminaba de Oriente a Occidente, camina ahora de Occidente a Oriente?

Veamos a la ligera si es así:

La China no solamente se arma y organiza su ejército a la europea sino que, según lo anuncia un edicto imperial, pronto tendrá una constitución con representación nacional... ¡los chinos también!

De modo que el último gran imperio del Este abandona la tradición milenaria del despotismo que nos parecía inseparable de la idea que nos hacíamos del Oriente.

“¡Cosas veredes que faran hablar las piedras!” Ya lo dijo otro antes que yo, como que él veía lejos y yo no siempre veo bien la punta de mis narices.

La próxima constitución china, aunque “prima facie” parezca una improvisación, no lo es. Cuando mucho son los acontecimientos extraordinarios de Turquía los que la han precipitado. Es menester no olvidar, en efecto, lo que del sultán turco les decía a ustedes en una página de Boulogne, es al mismo tiempo gran jefe espiritual del Islam y que, por consiguiente, todos los musulmanes del mundo querrán gozar de una libertad política que el sultán no considera como contraria a las leyes consignadas en el Corán.

En la India inglesa, vecina de la Gran China, hay setenta millones de musulmanes (¡qué peligro para la Inglaterra!), y en el Celeste Imperio hay por lo menos otros cincuenta millones de la misma religión; siendo los únicos chinos que muestran cualidades militares.

La dinastía mancho, imperante, tiene, como se ve, motivos suficientes para tratar de propiciarse gente tan varonil; y gente que vive en contacto espiritual con todos los musulmanes de Turquía, de Egipto, de Persia, de Marruecos, de Argel, de Túnez, de la Bosnia, sujeta al Austria.

Hay, pues, una correlación entre la constitución turca –ser indicada por el partido “jeune turc”<sup>536</sup>, (es el nombre consagrado)– correlación remota en cierto sentido; pero correlación afine al fin.

¿Qué vendrá? En el alfa de una de las más estupendas mutaciones sociales, el omega está preñado de sorpresas.

—

Cansado, desencantado, viejo, “el mundo está en fermentación”, decía, no ha mucho, el jefe del partido socialista alemán.

Tenía razón Bebel.

El mundo fermenta de Oriente a Occidente, del Norte al Sur, y en todas partes el principio de autoridad parece, o está zapado por una fuerza disolvente que en una forma o en otra difunde la semilla nociva del socialismo anárquico.

---

<sup>536</sup> En 1908 tuvo lugar la Revolución de los jóvenes turcos para restablecer el sistema parlamentario que fuera anulado por el sultán en 1878. Para más información, ver PB. 03.09.08 o índice de eventos históricos.

La joven América solo lo combatirá con éxito gobernándose cristianamente. Otra cosa no significan estas palabras de la constitución argentina “afianzar la justicia... promover el bienestar general y asegurar los beneficios de la libertad para nosotros, para nuestra posteridad y para todos los hombres del mundo que quieran habitar en el suelo argentino”.

Cristianismo es sinónimo de confraternidad. Por eso insisto e insistiré. La lucha está entre estas dos tendencias: creer o negar la causa primera.

No se equivoquen Vds.

De aquí les van soplos morbosos.

Copien, imiten, adapten lo que esta civilización tiene de fecundo.

Pero con beneficio de inventario.

Somos ahí otro mundo. Tenemos otra alma.

¿Se quiere una prueba?

Los diarios del 24 de septiembre, como quien no dice nada, consignan sin mayor ruido esta horripilante noticia:

La “enquete” abierta por la justicia de Cambrai sobre el caso de aborto de que ha sido víctima la muchacha Caren, de Doscai, ha revelado verdaderamente hechos escandalosos. Se ha probado, en efecto, que el cómplice de la mujer Breux, se entregaba a maniobras parecidas en vasta escala. Tiene este hombre setenta y seis años, y hace cincuenta, se llama Jules Dauchez, que su práctica (abominable) representa más de diez mil criaturas muertas sin contar la de las madres... “¡Horrible, de lo más horrible!”.

Y puede ser que no falte quien piense, después de haber leído este párrafo: ¡superficial! No discuto, ni me defiendo. Desparramo una semilla de lejos. Pues como el heliotropo que constantemente mira al sol, yo vivo tendiendo siempre la vista hacia las riberas del Plata.

—

La sociedad europea moderna, la civilización y sus efectos, traduciéndose en despoblación ¿no ocultará en el fondo un mal, causa eficiente, principal, en todo caso activamente concomitante a saber, la poligamia y la poliandria veladas?

—

La compañía denominada “American Bookseller's Association”<sup>537</sup> acaba de resolver el no editar ni vender publicación alguna de fondo o tono inmoral.

Y el “Guardian”<sup>538</sup> de Londres escribe:

---

<sup>537</sup> Creada en 1900, esta asociación nuclea a los libreros estadounidenses y defiende sus intereses comerciales.

<sup>538</sup> *The Guardian* es un diario inglés de orientación social demócrata, fundado en 1821 y llamado en sus comienzos *The Manchester Guardian*. Actualmente, puede consultarse en: <https://bit.ly/3ke699i>.

“We are very glad indeed” o, en castilla, “lo que mucho nos place”.

Comentando agrega más o menos: ojalá que algo por el estilo se organizara en Inglaterra.

El año pasado ha visto la luz pública una masa enorme de publicaciones indecentes.

¡Qué plaga!

Lo que hace veinte años nadie se habría atrevido a poner en las vidrieras de una librería, ahí está tentando.

“¡Vade retro!”

Estoy extractando. He aquí la conclusión: es humillante, no podemos dejar de hacer la reflexión, que a medida que las novelas francesas se han ido “limpiando”, las inglesas se hayan ido “ensuciando”.

—

Ya saben Vds. por otros conductos, que en este hemisferio europeo se ocupan ahincadamente de lo llamado “el problema de la despoblación”.

Se ha escrito mucho sobre la materia, y se sigue investigando y escribiendo.

Las opiniones han pululado, aquí en Francia especialmente.

Cada maestrillo tiene su librito y algunos creen y sostienen que el mal no tiene remedio.

Su origen, la explicación, bajo el doble aspecto científico y práctico estriba en un fenómeno, a saber: la población o el producto humano decrece con la civilización.

Los observadores serios casi han escrito este aforismo: riqueza y civilización, disminución de población.

Claro que esto no reza por ahora con los países de inmigración... pero con el tiempo maduran las uvas.

El hecho alarmante comenzó a notarse en Francia primero y hace diez años que se observa en Inglaterra. En diez años le llegará el turno a la Alemania; luego vendrá la Italia.

El “Secolo XIX”<sup>539</sup> de Génova ha escrito un largo artículo de lo más interesante e instructivo sobre esta materia, preguntando “si hay fuerza en los números”.

El sesudo escritor italiano hace una distinción necesaria, entre esto y aquello, es decir, entre esta civilización y las antiguas civilizaciones. Y, comparando, opina que la fórmula “el mundo pertenece al mayor número” era más aplicable quizá al mundo antiguo que a éste.

La conquista de América por los españoles me parece un argumento si no concluyente muy fuerte en pro de la tesis: “el número no es irresistible”.

---

<sup>539</sup> *Il Secolo XIX* (Il Secolo Decimonono) es un diario italiano publicado en Génova desde 1886, uno de los primeros periódicos en imprimirse a color. Actualmente, puede leerse en: <https://www.ilsecoloxix.it/>.

—

Pronto comenzará el frío, y el 5 de este, que en otro tiempo, todo es mutación bajo las estrellas, ahí se llamaba “mes de Rozas” si mal no recuerdo, se abre el “Congreso del frío”, en el que nosotros vamos a hacer muy buena figura, por lo mucho que exportamos helado y por la excelente composición de nuestros delegados todos ellos competentes o simpáticos. ¡Que siempre como ahora acertemos!



DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

París, Octubre 8 1908.

Estando en Boulogne veraneando les decia á ustedes que hay socialismo y socialismo.

Ahora agregó que hay sindicalismo y sindicalismo.

(Ustedes no se preocupan mayormente de esto, hacen mal).

Con referencia al último,—he aquí el resultado, en dos palabras, del congreso socialista de Florencia.

Ante todo una observación, esta: parece que el sindicalismo italiano se atempera ó se dulcifica, si no en el fondo en la forma.

La "moción de concentración socialista" que formaba el objeto más interesante de las deliberaciones del congreso y que acaba de ser adoptada por 18.252 votos sobre 29.207 consagra, en efecto, el triunfo del "oportunismo" contra la intransigencia y la violencia.

La orden del día de concordia condena expresamente el "sindicalismo revolucionario", rehusa ver en la huelga general un "medio normal de lucha", rechaza la acción negativa de la "oposición perpetua", afirma que no es contrario á los principios y métodos socialistas (nota bene), hacer obra positiva en vista de obtener "las reformas ventajosas" para el proletariado, etc. etc.

Como se ve, son muy prácticos, muy positivos, aunque idealistas, estos italianos.

No creen, dicen algunos de ellos, en el parlamentarismo. Pero eso no quiere decir que no estén dispuestos á ocupar



# EL DIARIO

Jueves 5 de Noviembre de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### **PÁGINAS BREVES**

París, octubre 8 1908.

Estando en Boulogne veraneando les decía a ustedes que hay socialismo y socialismo.

Ahora agrego que hay sindicalismo y sindicalismo.

(Ustedes no se preocupan mayormente de esto, hacen mal).

Con referencia al último, he aquí el resultado, en dos palabras, del congreso socialista de Florencia.

Ante todo una observación, esta: parece que el sindicalismo italiano se atempera o se dulcifica, si no en el fondo en la forma.

La “moción de concentración socialista” que formaba el objeto más interesante de las deliberaciones del congreso y que acaba de ser adoptada por 18.252 votos sobre 29.207 consagra, en efecto, el triunfo del “oportunismo” contra la intransigencia y la violencia.

La orden del día de concordia condena expresamente el “sindicalismo revolucionario”, rehúsa ver en la huelga general un “medio normal de lucha”, rechaza la acción negativa de la “oposición perpetua”, afirma que no es contrario a los principios y métodos socialistas (nota bene), hacer obra positiva en vista de obtener “las reformas ventajosas” para el proletariado, etc. etc.

Como se ve, son muy prácticos, muy positivos, aunque idealistas, estos italianos.

No creen, dicen algunos de ellos, en el parlamentarismo. Pero eso no quiere decir que no estén dispuestos a ocupar una banca, si muchas mejor que mejor, en la cámara baja, o popular de su tierra. Una vez arrellanados en las cómodas poltronas ya verán que es más fácil agitar la opinión que dirigirla con provecho nacional.

---

Maurice Muret<sup>540</sup>, que es autoridad, comentando los resultados de este décimo congreso socialista italiano escribe que sus resultados son la derrota completa del “integralismo” revolucionario, y hace ver al “reformismo” absorbiendo poco a poco las otras fracciones

---

<sup>540</sup> Maurice Jules Henri Muret (Morges, 1870 – Lausana, 1954) fue un crítico literario y editor en el *Journal des Débats* y escribió para la *Gazette de Lausanne* desde 1909. En 1920 fue nombrado corresponsal de la Academia de Ciencias Morales y Políticas. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/115743124>).

intransigentes. La distancia aumenta entre la extrema izquierda burguesa y el reformismo socialista, como se ve.

El socialismo italiano, en su conjunto, se diferencia por otra parte cada vez más de la anarquía. Pero sería imprudente quizá deducir de estos hechos conclusiones demasiado favorables a la paz social.

El anarquismo asaz difundido en el proletariado italiano podría bien ver orientarse en su dirección los sindicalistas avanzados que no han podido alzar la voz en Florencia y al que el “reformismo” no satisface en manera alguna.

La lucha es entre dos hombres de gran valor intelectual, notables, Enrico Ferri<sup>541</sup>, orador vigoroso, y Turati<sup>542</sup>, que es todo un adversario, es decir, entre el oportunismo que éste sostiene y que aquel combate con todas sus fuerzas.

¿Quién prevalecerá?

Lo único cuya ostensión es innegable parece ser que el socialismo italiano está en crisis.

—

Con la edad el hombre se hace desconfiado y mezquino. Son dos afecciones del alma, que se deben combatir, por incómodas y feas.

—

Son ustedes tan aficionados a la música y tan entendidos sobre la más poética quizá de las bellas artes, que han de leer con gusto, no lo dudo, los párrafos que entresaco de unas páginas críticas del elegante escritor Emile de Saint Aubon<sup>543</sup>.

El pensamiento de Wagner, dice, el pensamiento latente o manifiesto, sobrentendido o declarado, en estado de germen o de desarrollo, ese pensamiento profundo, generador de un arte inaudito que, musical, poético y plástico, adiciona a Beethoven con Shakespeare y a Fidias, ese pensamiento se define en una palabra: es un pensamiento “cristiano”.

Villiers de l'Isle Adam<sup>544</sup> interrogó una vez a Wagner:

---

<sup>541</sup> Enrico Ferri (1856-1929) fue un político, escritor, periodista, criminólogo, sociólogo italiano, director del diario del Partido Socialista Italiano *Avanti!*, secretario del partido en 1896 y de 1904 a 1906, y autor de *Sociología Criminal* en 1884. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/64138905>).

<sup>542</sup> Filippo Turati (Canzo, 1857 – París, 1932) fue un político, abogado y periodista italiano, uno de los primeros e importantes dirigentes y uno de sus fundadores en 1892 del *Partido Socialista Italiano*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71517185>).

<sup>543</sup> No hemos hallado información asociada a este nombre tal cual figura aquí. Podría, tal vez, tratarse del pintor e imprentero Gabriel de Saint-Aubin (1724-1780).

<sup>544</sup> Jean-Marie Mathias Philippe Auguste, conde de Villiers de l'Isle-Adam, más conocido como Auguste Villiers de L'Isle-Adam (Saint-Brieuc, 1838 - París, 1889) fue un escritor francés –hoy célebre– cuya obra, que abarca la poesía, el teatro y la narración, se orienta en gran parte hacia el movimiento simbolista. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/88998504>).

—¿Vuestra misticidad es artificial?... ¿Creéis solamente en la medida en que lo exigen vuestros lirismos?...

“Me acordaré siempre”, refiere el interrogante, que “de la mirada, de lo profundo de sus extraordinarios ojos azules, Wagner fijó en mí contestándome: “...es menester que el verdadero artista, el que crea, una y transfigure estos son indisolubles dones: la ciencia y la fe... ante todo soy cristiano y, sabedlo, los acentos que os impresionan no son inspirados y creados sino por eso solo”.

Wagner gustaba de citar a Schiller, dice el crítico citado, confesando que el cristianismo es “la única religión estética” y con una palabra decisiva, certificaba la identidad del Arte y de la Fe, cuando definía la obra de arte: “la Fe hecha sensible bajo una forma viviente”.

La definición conviene sin reserva a “*Parsifal*”<sup>545</sup>.

En “*Parsifal*” brillan las divinas verdades que los otros héroes simbolizan. Tristán sueña con el infinito.

Es el drama del Pecado, de la Salud y de la Gracia, el acento del Cristianismo, la música del Evangelio; es la partitura de la Fe.

—

El diputado Vega, a quien no tengo el gusto de conocer, sino de nombre, habla muy bien. En el Diario de Sesiones de la Cámara que me manda la secretaria (la del senado no se toma esta molestia, Benigno se contenta con amarme), en ese diario he leído con positiva satisfacción un discurso de Vega al que yo le habría quitado, si antes de decirlo me hubiera hecho conocer el concepto general, una palabra: “estado”. No es constitucional. No está al menos en la Constitución. Buenos Aires fue estado únicamente cuando, por lo que sabemos, estuvo segregada.

Nuestra organización política es más homogénea y compacta que la de los Estados Unidos del Norte.

Nuestra gestación ha sido otra. Allí el estado era anterior a la nación de hecho y de derecho. Entre nosotros ha sido otra cosa. Nuestra federación es centralista. La autonomía es más limitada que en Estados Unidos. El mismo proyecto pidiendo un subsidio lo prueba. En una palabra, eso de “estado” me huele mal, teniendo como tenemos la palabra técnico-legal

---

<sup>545</sup> *Parsifal* es una ópera en tres actos —un *Bühnenweihfestspiel*, como lo definió su autor Richard Wagner (1813-1883)— con música y libreto en alemán, compuestos por él mismo. Se basa en el poema épico medieval (del siglo XIII) *Parzival* de Wolfram von Eschenbach, sobre la vida de este caballero de la corte del Rey Arturo y su búsqueda del Santo Grial. Wagner concibió la obra en abril de 1857 pero solo la completó 25 años después. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/182177855>).

“provincia”. Pero como hasta en esto la cuestión puede ser de gustos, vamos a lo que no se puede tildar; vamos a cómo concluyó el joven orador (supongo que es joven).

“En el caso extraordinario en que se encuentra la República Argentina, en que basta la simple rememoración de una crónica pública cualquiera para que se aprecie en el espacio de diez años todo el vuelco que se produce en la organización de las familias, a tal punto que podría decirse que en dos lustros cambia absolutamente lo que yo llamaría el calendario de los apellidos nacionales.

Esto envuelve un verdadero problema de gobierno. Se ha repetido hasta el cansancio, pero es bueno de cuando en cuando recordar estas ideas, simplemente para tener presente, que si en cierta hora el pensador argentino pudo decir que gobernar era poblar, este aforismo, aceptado sin discusión, ha evolucionado con el andar del tiempo y hoy gobernar será sencillamente “educar”.

Yo no sé si Descartes tuviera razón cuando afirmaba que en la glándula pineal existía el alma del hombre; pero sí creo que en la escuela primaria reside el alma de la nación, ¡reside el resorte que ha de permitir la marcha decisiva y magnífica de la nacionalidad argentina hacia sus grandes destinos!

He terminado”. (¡Muy bien! ¡Muy bien! Aplausos.)

Yo también a mi vez aplaudo de lejos; e ignorando lo que Descartes afirmaba, o repitiendo lo de Espronceda: “Y el alma que no sé yo do se esconde. Vamos andando sin saber a dónde”.

Concluyo como el orador: gobernar será “educar”.

Le he quitado el “sencillamente” porque, con franqueza lo digo, la cosa no me parece tan sencilla. Justamente es el problema que preocupa, que casi agita a la sociedad moderna, tan dividida en escuelas, en sectas, en religiones, en credos. Y con razón. “La educación que a un niño se le da puede ser buena, puede ser mala; puede mejorar, o alterar su ser; puede hacerle superior o inferior a lo que habría sido si solo la naturaleza se hubiera encargado de ello. Pero, ¿cuál es la buena y cuál es la mala educación?

De los últimos congresos convocados al efecto, lo que netamente resulta es que la educación debe ser moral y que no hay moral segura sin fundamento religioso; de donde resulta que toda educación puramente laica será deficiente. ¿Debe o no tomar esto en cuenta la nación cuando acuerda un subsidio? No diré tanto como Oscar Havard<sup>546</sup>: “el objeto de la escuela laica no es formar franceses sino electores serviles. Se trata de formar una “majada” de votantes, y de

---

<sup>546</sup> Oscar Havard (1845 –1922) fue un historiador francés, autor de *Les femmes illustres de la France* (1885), *Les fêtes de nos pères*, *Catastrophe du Grand Bazar de Charité*, *Clovis*, *ou la France au Ve siècle*, entre otras. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/19711044>).

entretenir une clientèle électorale que perpétue le domaine de nos aïeux et de leur fortune”. No. Eso no diré. Pero diré esto otro: laica o no la escuela —aquí está el verdadero “crux” de la cuestión— es menester que el maestro sea lo que Mathieu Arnold<sup>547</sup> deseaba que fuera cada niño inglés, un caballero. La vigilancia sobre este particular debe ser prolija y permanente.

—

Era cuando la Francia había destruido la libertad de la isla de Córcega.

Precisamente el 12 de junio de 1789.

Un joven nacido en la isla famosa por sus venganzas le escribía una carta a Pasquale Paoli<sup>548</sup>.

La misiva respiraba odio profundo contra la nación francesa.

Ese joven llegó a ser el ídolo de un pueblo.

Sus mismos adversarios no pueden dejar de reconocer que fue grande.

No lo he nombrado. Pero el lector sabe que se llamaba Napoleón Bonaparte.

Así va el mundo, y cuánta sabiduría se contiene en el dicho “de esta agua no beberé”, ¡tantas veces olvidado!

Cuando se cree que ya está agotada la materia histórica, la formidable figura del joven ese aparece iluminada por los resplandores de un nuevo libro documentado.

Lo que se creía comido por los ratones, la casualidad lo descubre entre los trebejos olvidados en un galpón.

Increíble, en los últimos veinte años más de 600 buenos libros, no cuenta los otros la estadística bibliográfica, aquí solamente en Francia han aparecido.

El último de ellos que merece ser leído por la información detallada que lo ameniza tiene un prefacio de Henry Houssaye<sup>549</sup>.

Se intitula: “Itinéraire Général de Napoléon”.

El autor es joven y parece dotado de un notable sentido filosófico de investigación. Se llama Alberto Schuermans<sup>550</sup>.

Recomiendo su libro a pesar de los muchos errores tipográficos que lo afean, pero que una próxima edición corregirá seguramente.

—

---

<sup>547</sup> No hemos hallado referencias asociadas a este nombre ni a sus variantes (Mathew por Mathieu).

<sup>548</sup> Pasquale de Paoli (Morosaglia, 1725 – Londres, 1807) fue un militar y político corso considerado por el nacionalismo corso como “El Padre de la Patria”. ((Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/73879942>).

<sup>549</sup> Ver nota al pie de PB.17.02.09 o índice onomástico.

<sup>550</sup> No hemos hallado datos biográficos de este autor —ni tampoco sobre la obra que cita aquí Mansilla— pero sí sobre otras obras de su autoría. Entre ellas: *Bataille de Waterloo, poème, par Napoléon, Bonaparte en Égypte, Campagne de Russie (1812)*, *Derniers jours de Napoléon en France*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/52069213>).

Cuando escribo, unas veces pienso en los vivos, otras en los muertos; ora en los viejos, ora en los jóvenes.

En este mismo mismísimo momento pienso en los últimos; en los muchachos de mi tierra, particularmente y para ellos traduzco, ¿adivinen qué?

No se rompan la cabeza como con una charada, de rondón les digo: ¡un aviso! ¿Sobre qué? Nada menos que sobre una cosa que a más de cuatro trae afanados, por mucho que se predique la humildad, el “aurea mediocritas”.

Ya han caído ustedes en cuenta que me estoy refiriendo a la ambición, por no decir fiebre, de ser millonario, algo así como teniente general o almirante, lo que es más permanente, aunque llegue tarde, que presidente de la república, y casi tan bueno como una senaduría o una diputación con perspectivas de reelección.

Hay una receta, uso el término más al alcance de todo el que sabe leer de corrido.

Sí, lector mío, sí la hay; hela aquí más o menos bien traducida de la lengua inglesa, lo que es algo decir, pasando los hijos de Albión por ser gente muy formal.

Un mi amigo brasileño, que por desgracia se fue prematuramente, Silva de apellido, encantador compañero de viaje, me decía: el inglés tiene la seriedad del burro que es el animal más serio conocido desde la más remota antigüedad.

A la receta.

Lo que es yo no me preocupo mucho ni poco de ella.

Ya he pasado el Rubicón de la edad: me contento con lo que tengo, y, meditando, hallo que Aman era más feliz, no teniendo nada que perder, que los que, por la ley, tienen que pagar contribuciones directas e indirectas; entre otras cosas para estar armados por tierra y por agua, sordos los pueblos, o los gobiernos a lo que escribía Larra: “Esto sentado, solo el sable es peligroso; la palabra nunca... la palabra no ha trastornado jamás de la noche a la mañana con la publicación de un libro la faz del mundo...”.

La médula se encierra en lo que sigue:

Si el poder es la esencia del romance, o novela, Juan D. Rockefeller resulta hoy día el personaje más romántico, algo casi fantástico de nuestro mundo. Es el hombre más rico de la tierra; el legendario Crespo no se le acerca.

Bardo alguno lo ha cantado. Poeta conocido ha soñado con él. Y es moderno entre los modernos, y terrible, titánico vencedor en la lucha por el vellocino.

En el número del presente mes, “The Worlds Work<sup>551</sup>” comienza la historia de este nunca visto acopiador de dineros.

Habla de su comercio principiando desde que era mozo de escritorio, mal vestido y sin un peso en el bolsillo.

Cuenta después las batallas que peleó, los peligros que afrontó mientras trepaba al pináculo en que ahora se encuentra.

La narración tiene el atractivo y el encanto de la historia de un grande hombre, escrita por él mismo.

A los ambiciosos la palabra de Rockefeller les ha de hacer el efecto de letras de fuego.

En frases sencillas cuenta las reglas de su vida, sus comienzos comerciales.

No hay lo que en inglés se llama “luck”, suerte, azar en la maravillosa carrera del rey del aceite. Solo hay un progreso continuo, en una dirección seguida tenazmente.

Los que se sientan tentados de parecerse lean estos capítulos extraordinarios:

“El valor de la disciplina manual”.

“El ferrocarril de Hedjay”.

“Una cosecha en el mar del Norte”.

“Milagros del frío”.

“La máquina que hace a Lancashire”.

Y para qué quieren ustedes más.

Lo dicho basta y sobra, me parece, para estimular a uno de esos muchachos nuestros tan diablos, tan simpáticos, tan eléctricos en sus movimientos, que venden diarios y hacen de todo lo que cae por poca cosa.

—

Los recientes incidentes —cosas de Marruecos inacabables— han motivado una interesante declaración del Congreso de derecho internacional.

La cuestión era, ¿cuál es la condición jurídica de los extranjeros al servicio de los beligerantes?

Después de una discusión de un carácter muy elevado, el congreso ha adoptado una resolución, adhiriendo al dictamen del miembro informante, señor Rollin, a saber:

La condición jurídica internacional de los extranjeros, civiles o militares, que por su nacionalidad no pertenezcan a ninguno de los beligerantes, pero que hayan contraído la

---

<sup>551</sup> *The World's Work* (1900–1932) fue una revista mensual neoyorquina dedicada a asuntos de negocios y finanzas, editada por Walter Page. Sus números se encuentran digitalizados en <https://bit.ly/2FAUF0I>.



obligación de servir a uno de los beligerantes, será considerada absolutamente idéntica, en lo concerniente a la aplicación de las leyes de la guerra, a la de los nacionales del Estado al servicio del cual se hallen.

Se observará que esta resolución, votada por hombres pertenecientes a todos los países, implica netamente que los legionarios alemanes de Casablanca han perdido su nacionalidad alemana y deben ser asimilados a franceses. Están, pues, sujetos a la ley francesa. Es la confirmación jurídica del buen derecho, me parece, de la Francia.

—

Lo mismo que el hombre aislado, el hombre colectivo disimula y oculta pensamiento según las circunstancias; hay páginas de historia que son el repertorio de la mala fe de gobiernos y pueblos.

—

Como regla general no hay lector más desmemoriado que el lector de diarios. Hasta los mismos que los escriben, suelen divagar en el camino, apurados por las exigencias ingentes de los hechos que con tanta rapidez febril se suceden.

Apostaría, por eso, con probabilidades de ganar, que ustedes no se acuerdan ya de lo que con fecha 14 de agosto les escribía de Boulogne.

Aprovechen la bonanza que hay nubes en el horizonte, no se alucinen, las palabras se las lleva el viento, y otras cosillas por el estilo constituían el fondo de mis reflexiones.

Los hechos me están dando razón, y lo que fatalmente vendrá acabará de dármele. Como el invierno se acerca, la diplomacia maniobrá cuanto pueda para aplazar la conmoción hasta la primavera, y entonces veremos.

Mientras tanto y para acabar estas mis páginas de hoy llamo la atención de ustedes hacia lo que pasa en Oriente.

Es una dura lección para los pueblos que siguen creyendo en los tratados, en las conferencias, en los arbitrajes, en los congresos.

Los gobiernos en el momento menos pensado, como el tramposo de mi “Causerie”, niegan su firma; los hechos se consuman y la triste moralidad resulta ser que solo la fuerza tiene autoridad definitiva en el mundo.

Aviso a los pacifistas, y hasta el cansancio se los repetiré: ya que tienen paz ahí y que aquí todavía no hay guerra, aprovechen.

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Octubre 16.

Circula desde hace dias un luminoso folleto con este título:

“La propiedad literaria y artística en la Argentina”.

Está en francés y el subtítulo agrega: “en sus relaciones internacionales”.

Es “pro” Francia.

Seria un pleonasma decir que está escrito dominando el asunto, con peculiar elegancia y una cierta ironia desde que lleva la firma de E. Daireaux, abogado en ese mundo y en este.

Pero como ya está dicho ni una jota le quito á lo consignado. Al contrario. Le remacho el clavo.

Agro: que Deireaux pertenece á los raros escritores que saben colaborar en la “Revue des Deux Mondes” (que no admite en su casa sino gente selecta), y en los papeles chicos y grandes del Rio de la Plata.

Es raro, en efecto, no pecar,—que digo,—brillar en dos lenguas manejándolas con maestria, que es el caso de Daireaux.

Desde luego que su escrito tiene que ser bien recibido por todo aquel que no esté enrolado en las filas del filebusticismo literario, artístico, etcétera.

# EL DIARIO

Jueves 12 de Noviembre de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, octubre 16.

Circula desde hace días un luminoso folleto con este título:

“La propiedad literaria y artística en la Argentina”.

Está en francés y el subtítulo agrega: “en sus relaciones internacionales”.

Es “pro” Francia.

Sería un pleonismo decir que está escrito dominando el asunto, con peculiar elegancia y una cierta ironía desde que lleva la firma de E. Daireaux<sup>552</sup>, abogado en ese mundo y en este.

Pero como ya está dicho ni una jota le quito a lo consignado. Al contrario. Le remacho el clavo.

Agrego: que Daireaux pertenece a los raros escritores que saben colaborar en la “Revue des Deux Mondes”<sup>553</sup>, (que no admite en su casa sino gente selecta), y en los papeles chicos y grandes del Río de la Plata.

Es raro, en efecto, no pecar, qué digo, brillar en dos lenguas manejándolas con maestría, que es el caso Daireaux.

Desde luego que su escrito tiene que ser bien recibido por todo aquel que no esté enrolado en las filas del filibusterismo literario, artístico, etcétera.

Uno de los actos más trascendentales, bajo el punto de vista jurídico (según se lo recordaba no ha mucho a Ferrero<sup>554</sup>), ha sido el que se realizó en Montevideo en agosto de 1888<sup>555</sup>.

Me estoy refiriendo al Congreso Sud Americano, que presidido por el eminente jurisconsulto Manuel Quintana<sup>556</sup> (q. e. p. d.), reunió en torno suyo un cenáculo de sabios en derecho sudamericano, distinguidísimos.

---

<sup>552</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.

<sup>553</sup> Ver nota al pie de PB.22.05.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>554</sup> Ver nota al pie de PB.12.01.06 o índice onomástico.

<sup>555</sup> Se refiere al *Primer Congreso Sudamericano de Derecho Internacional Privado*, celebrado en Montevideo del 25 de agosto de 1888 al 18 de febrero de 1889. Durante dicho congreso, se aprobaron ocho tratados y un protocolo adicional que abarcaron prácticamente todo el derecho conflictual de aquel momento, ratificados por varios de los países participantes. Estos tratados fueron de los primeros tratados de derecho internacional privado en entrar vigencia en el mundo. Las actas de dicho congreso pueden consultarse en: <https://bit.ly/2GZLA2a>.

No diré que aquello fue una revelación para este Mundo Viejo. Afirmino sí que fue una sorpresa. Siempre lo será que el joven le diga al anciano: aquí está el quid o he ahí la senda recta del derecho en la igualdad.

Fue ese gran Congreso, en efecto, el que proclamó que el ingenio y sus creaciones son cosas que caen dentro del dominio del mandamiento.

Daireaux se lo recuerda a y Francia y le dice con la Constitución Argentina en las manos: en aquella tierra cosmopolita y libre existen leyes protectoras inviolables... pues si los filibusteros os salen al paso, ¡pedid socorro! que “hay jueces en Berlín” y en la Argentina también, y buenos.

Daireaux, como se ve, pidiendo para su santo rinde pleno homenaje al suelo donde halló mujer dignísima, y que se ha proyectado como buen colono sembrando prole meritoria.

Una plumada final:

Francia (y otros) no tienen más que adherirse a lo que indica Daireaux, es decir, apelar a las declaraciones del referido congreso, no hay rémora legal, al contrario, si quieren amparar las producciones de la inspiración, del talento de la labor incesante y fecunda de sus hijos.

—

La crisis financiera que atraviesa en este momento la Alemania no impide que los partidarios de los armamentos, hasta reventar, dejen de formular nuevas exigencias.

¿Contra quién esos armamentos?

No hay augurio que se atreva a pronosticarlo.

Lo positivo es que la liga naval reclama nuevos cruceros, acorazados, así como que se aumente la reserva de la flota.

Las críticas, naturalmente, ya se han hecho oír contra ese programa.

Se ha observado que el momento no es propicio, y que los impuestos son ya no poco pesados. Nada. Los armamentos seguirán. Diríase que el nuevo imperio alemán tiene que cumplir un testamento por el estilo del que se le ha atribuido a Pedro el Grande, de Rusia.

Es interesante con este motivo, hacer notar en qué proporciones se ha aumentado en Alemania los presupuestos de guerra durante los últimos veinte años.

En 1888 el presupuesto era de 688 millones.

Esta cifra subía, con los gastos del rubro, marina y colonias a 820 millones, de marcos, claro está.

---

<sup>556</sup> Ver nota al pie de PB.30.04.06 o índice onomástico.

A esto, enorme ya, hay que hacer notar lo que es prodigioso; que el presupuesto de guerra de 1908, subió a 1067 millones (un millar sesenta y siete millones).

Pues bien, los que son especialistas en materia de plétora de armamentos, afirman que el presupuesto de guerra del imperio no tardará en subir a la suma fabulosa de dos millares.

Y ahí tienen ustedes como la razón de estado responde a las idealidades pacifistas.

Más adelante veremos, si como ya lo está poniendo en evidencia lo que pasa en Oriente, veremos si hay alguna ventaja (habla el “Times<sup>557</sup>”), para la moral internacional en estos homenajes pagados por el vicio a la virtud.

—

¿La huelga debe ser decidida por una minoría o por la mayoría de los que la harán?

He aquí el problema que desde hace algún tiempo se viene agitando.

Piensan muchos que la justicia y el buen sentido reclaman que los interesados sean consultados.

Nada más natural, ¿no les parece a ustedes?

Pero los “libertistas” (libertaires), por no decir liberticidas, los revolucionarios sostienen que la decisión corresponde a los caudillejos.

El escritor socialista Keufer<sup>558</sup>, muy conocedor de los obreros, sostiene en artículos razonados, que los sindicatos deben ser consultados.

Los principales fundamentos de opinión pueden resumirse así:

Cuando se trata de una cesación de trabajo que puede traer consecuencias imprevistas, provocar medidas represivas por parte de los patrones, “lock-outs”, etc., etc., la Federación, dice aquel, no se cree “autorizada a cargar con tamaña responsabilidad, por sus consecuencias morales y financieras”.

No quiere esto decir que el “referéndum” deba ser empleado en toda ocasión (ya otra vez me ocupé un poco en esto).

Pero desde que se quiere proceder a una organización cualquiera, una de dos, o hay que recurrir a medidas dictatoriales o a la consultación.

En el fondo los libertistas están por los privilegios anti-igualitarios de las minorías violentas.

Como lo hace notar Keufer en una doctrina que no está de acuerdo con las ideas democráticas modernas, es imposible, en efecto, sustraerle hoy en día al uso del referéndum siempre que se

---

<sup>557</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>558</sup> Auguste Keufer (Sainte-Marie-aux-Mines, 1851 - Paris, 1924), fue un tipógrafo y sindicalista francés. Es considerado uno de los militantes más importantes del movimiento obrero francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/199823105>).



trate de cuestiones fundamentales de la vida corporativa, en las que el interés de todos está en juego.

Con tanta más razón parece paradójico que los destinos generales de los sindicatos sean dejados en manos de las minorías libertistas y anarquistas, exactamente, como ahora sucede con la C.G. T<sup>559</sup>.

Los sindicatos obreros, por consiguiente, día más, día menos, tendrán que resolver la cuestión. Por el momento la discusión está abierta. A pesar de la intransigencia de los socialistas irreductibles, triunfará la buena doctrina: las minorías no gobiernan.

(Eso de que las minorías no gobiernan es el principio que debe ser. En el hecho, los escrutinios apócrifos otra cosa dicen).

—

En política suele acontecer lo que en la vida de familia, que más gastan los de afuera que los de adentro, es decir, que en la oposición están los que preferiríamos.

—

Me escriben, es una mera coincidencia, dos amigos diciéndome casi textualmente lo mismo: leo las “Páginas breves” con gusto.

Pero, ¿por qué no nos habla usted nunca de la política?

Su experiencia le da mucha autoridad. Créamelo. Escriba.

A esos amigos y a otros que como ellos pudieran pensar les diré:

Viendo el desarrollo material de nuestro país, cuya prosperidad ya se computa, acumulando millones sobre millones, me pregunto: ¿estamos maduros para entrar en la senda de las transformaciones que hace un gran pueblo?

Porque en estos casos, no se puede separar la causa del efecto, según la historia de la humanidad nos los enseña. Y por si lo dicho contiene, como lo creo, alguna nebulosidad, me explicaré un poco más. ¿No creen ustedes que sería bueno atacar decididamente algunas cosas concretas hereditarias, idiosincrasias casi cristalizadas por razón de origen etnológico?

¿Qué cosas?

Por ejemplo, y que me baste una, las demás las dejaremos para después... por ejemplo, ¿aplicar un poco de álcali a los ácidos políticos a fin de neutralizarlos?

Estando ustedes tan cerca del fenómeno nuestro más habilitados que yo se hallan para ver sus efectos con mayor prontitud y decidir...

---

<sup>559</sup> Hay información sobre la *Confédération Général du Travail* en la PB. 03.09.08 y en el índice de eventos históricos.

Me quedo pensando en los escándalos de los Estados Unidos, escándalos que amenazan la misma forma del gobierno en vísperas de una elección presidencial, que, bien examinada, más que cuestión de principios y de tendencias, es cuestión de hombres.

—

Se están publicando, como ustedes habrán leído ya, algunas cartas ignoradas hasta ahora de Saint Beuve<sup>560</sup>.

Aunque traducirlo sea espinoso, he aquí un pensamiento suyo que, espigándolo, ha llamado, entre muchos otros, particularmente mi atención.

“Los grandes hombres, los grandes escritores y poetas, que han llegado a un cierto punto de su carrera, son como esos ríos desmesuradamente anchos en su embocadura y muy abiertamente navegables. Todos los conocen y ellos conocen a todos.

Es una banalidad su gloria. ¡Oh! Y cuánto los prefiero ya más arriba, más cerca de su origen, casi intransitados, cuando su curso es tan misterioso, tan velado todavía, que dos viejos sauces llorones inclinándose sobre cada lado de la ribera pueden como tocarse de frente y servirles de cuna”.

—

Pasó el “Congreso del frío” sin fresco.

Mucho calor excepcional ha hecho estos días.

Setiembre y lo que llevamos de octubre son la estación al revés.

Hemos estado como en verano.

Mucho ha sonado la Argentina en el frígido Congreso. No hace tanto, apenas diez años, que los automóviles eran una rareza.

Ahora, en todas partes pululan.

Los globos, los aeroplanos, lo más pesado y lo más liviano que el aire son cosas que ocupan y preocupan. Pero nadie dice al contemplarlas “nunca”. Al contrario. No tardaremos en ir “volando” a Nueva York, a Río Janeiro, a Buenos Aires, es lo que se dice. Con que así estén ustedes atentos, que el día menos pensado les cae ahí como un aerolito algún aeroplano.

En cuanto a las maravillas que del “frío” deben esperarse, ya verán ustedes los primeros resultados el día menos pensado.

Hasta aquí se ha canalizado el gas, productor de calor, y la electricidad, fuente de energía, e indirectamente de calor.

---

<sup>560</sup> Ver nota al pie de PB.09.04.07 o índice onomástico.



Poco hemos de esperar para ver el calórico mismo “vehiculado” al domicilio de los particulares.

Y, ¿por qué no ha de suceder lo mismo con el frío?

Quiere decir entonces que estamos en vísperas de ver que un verano nos refresquen las casas, así como un invierno las calentamos.

No es solo la alimentación la que tiene que ganar con las aplicaciones del frío. Se habla ya de una sociedad anónima que se propone cristalizar los cadáveres.

—

El correo se va; tengo que poner punto redondo.

Las cosas de Oriente por el telégrafo deben ustedes saber qué curso siguen.

Las entienden ustedes bien. Aquí mismo no son muchos los que pueden explicarlas. Confieso que no domino la cuestión.

Pero en obsequio de ustedes voy ver si puedo resumirla en una plumada.

El arribo al poder del partido “Jóvenes Turcos”<sup>561</sup>, substituyó la influencia alemana, aniquilándola casi.

La Alemania tenía desde hace algún tiempo grandes intereses en Oriente.

“Inde irae”<sup>562</sup>, y toda clase de maniobras a punto que la actualidad europea, no vacilo en decirlo, es, en este momento de crisis internacional, una feria de hipocresías y de perfidia.

Todos los apetitos están en juego.

¿Habrá o no habrá un congreso que vuelva a ratificar como el de Berlín las fronteras de influencia? Lo veremos sin tardanza. Pero lo que no veremos es que el que algo le haya tomado a la Turquía lo “suelte”.

Pero lo que no veremos es que en el reparto de despojos no ganen algo, sacando su tajada, tanto los que no son como los que son o se dicen amigos de la Turquía. Pero lo que no veremos es que haya guerra por la Turquía aunque esta pueda tenerla con Austria-Hungría.

Pero lo que no veremos es una gran lección de rectitud dada por la vieja Europa a la joven América.

Quedaremos como estamos. Los débiles no podrán sino temporalmente darse el gobierno que quieran y, tuerto o derecho, tendrán que aceptar protectorados extranjeros, con el mismo gusto con que se toman píldoras repugnantes.

---

<sup>561</sup> Sobre la Revolución de Turquía, ver nota al pie de PB.03.09.08 o índice de eventos históricos.

<sup>562</sup> “Luego, la ira”.

Y el protectorado acabará por traducirse en anexión; y la anexión hará barullo, y el barullo hará un areópago sapientísimo, que a su vez hará un tratado, obra magna de prudencia, obligatorio, en fin, mientras convenga.

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

París. Octubre 22 de 19080.

El "Tag" publica un artículo, que es muy leído, firmado Von der Goltz.

Este sapiente general aleman ha sido el educador militar del ejército turco, como ustedes saben.

Epilogando su estudio sobre la situación militar de Turquía y de Bulgaria he aquí las conclusiones á que arriba.

Estima que bajo el antiguo régimen turco la primer victoria de los búlgaros cerca de Andrinópolis habria tenido por consecuencia una paz favorable para la Bulgaria, temerosos los turcos de trastornos internos.

Esa primer victoria de los búlgaros habria sido por otra parte cosa posible.

Pero la situación se ha modificado; no porque el ejército turco haya sido completamente rejuvenecido, sino porque un nuevo factor decisivo ha entrado, diré, en la ecuación de las cuentas.

Los búlgaros podrian hoy día, en una marcha victoriosa adelante llegar hasta las líneas de Tschataldscha (¡qué diablo de nombre arrevesado!), ocupar hasta las alturas que dominan á Constantino-  
pla.

Nada mas.

# EL DIARIO

Sábado 14 de Noviembre de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, octubre 22 de 1908.

El “Tag<sup>563</sup>” publica un artículo, que es muy leído, firmado Von der Goltz<sup>564</sup>.

Este sapiente general alemán ha sido el educador militar del ejército turco, como ustedes saben.

Epilogando su estudio sobre la situación militar de Turquía y de Bulgaria he aquí las conclusiones a que arriba.

Estima que bajo el antiguo régimen turco la primera victoria de los búlgaros cerca de Andrinópolis habría tenido por consecuencia una paz favorable para la Bulgaria, temerosos los turcos de trastornos internos.

Esa primera victoria de los búlgaros habría sido por otra parte cosa posible.

Pero la situación se ha modificado; no porque el ejército turco haya sido completamente rejuvenecido, sino porque un nuevo factor decisivo ha entrado, diré, en la ecuación de las cuentas.

Los búlgaros podrían hoy día, en una marcha victoriosa adelante, llegar hasta las líneas de Tschataldscha (¡qué diablo de nombre arrevesado!), ocupar hasta las alturas que dominan a Constantinopla.

Nada más.

Una vez allí el gobierno turco en todo pensaría menos en concluir la paz; porque todo el pueblo musulmán a su espalda se alzaría contra él.

Hay más bien fundados motivos para creer que la fuerza superior otomana no tardaría en hacer retroceder al agresor.

Este, entonces, a pesar de los éxitos con que la campaña hubiera comenzado, podría verse obligado a una retirada desastrosa.

¿Las consecuencias?

---

<sup>563</sup> Creemos que es un modo familiar de referirse al diario alemán *Berliner Tageblatt*. Para información sobre él, ver nota al pie de PB.30.05.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>564</sup> El Barón (Freiherr) Wilhelm Leopold Colmar von der Goltz (Bielkenfeld, Prusia Oriental, 1843-Bagdad, 1916) fue un general y teórico militar alemán, autor de numerosos tratados militares. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39497394>).



Que la independencia proclamada habría sido una pesadilla del patriotismo por anticiparse a los tiempos.

—

Nicolo Gallo<sup>565</sup>, el egregio escritor italiano, hace dos años más o menos que escribiendo sobre la anemia política, a su juicio, fácil de curar en Italia porque su organismo político es joven y está lleno de fuerza, decía: “estoy firmemente convencido de que atravesamos una crisis grave, que es la consecuencia de una debilidad crónica en nuestra vida política”.

Yo agrego ahora: no hay que confundir un fenómeno de debilidad con un fenómeno de excitación, lo aparente con lo real, la paz, por tanto, en este hemisferio más que prudencia será miedo.

—

Ya he dicho alguna vez (hay cosas que conviene repetir): la política no es lo que se dice.

Si lo fuera, el “Times”<sup>566</sup>, no escribiría, refiriéndose a la Bulgaria, estos como consejos:

“Puede dudar que puede llegar el día en que una Turquía amiga (siendo ella un pequeño estado), sea su mejor defensa contra “asechanzas” lejanas, convenido; pero que existen, aunque por el momento se procure ocultarlas tras de a las bambalinas y, ¿en el fondo?”

¿Saben ustedes que es eso que se oculta?

No es el testamento de Pedro el Grande, que quería una Rusia con Constantinopla. No. Lo que se oculta es que el Austria Hungría no ha olvidado que los turcos estuvieron a las puertas de Viena; que en Europa son “intrusos”; que la dual monarquía, cuya desmembración no ha faltado quien anticipara, se siente, al contrario, fuerte y consolidada; y que mirarse en las aguas tersas del Bósforo sería un ideal realizado, echando, ella cristiana y católica, a las tierras orientales apartadas de donde vinieron en 1453 a los descendientes de Mahonet y sus genízaros renombrados.

—

El “imbroglio” de Oriente por mucho que preocupe a la Europa no distrae su atención de la campaña presidencial de Estados Unidos.

Casi hora por hora vienen de allí noticias. Son tan originales algunas de ellas que no hay duda, aquel gran país es único.

¿La lucha lo dividirá hasta poner en peligro la forma de gobierno?, preguntan algunos.

En tiempo más o menos lejano es posible.

---

<sup>565</sup> Nicolò Gallo fue un político (Agrigento, 1849 – Roma, 1907) fue un político italiano, presidente de la Cámara de Diputados de Italia durante un breve período en 1900. También fue Ministro de Instituciones Públicas y Justicia. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/59101248>).

<sup>566</sup> Ver nota al pie de PB. 08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

Esperaremos pues a que otros vean por nosotros que ya estaremos bajo de tierra.

Lo que hoy en día se ve es la oscilación de balanza que ora se inclina a Taft<sup>567</sup>, ora a Bryan<sup>568</sup>; que hoy comen juntos y que mañana se arrojan barro a la cara, hablando por los codos.

Taft ha pronunciado ayer, dice el último despacho, 17 discursos en Ohio queriendo ganarse al partido del Trabajo, y hoy debe hablar otras tantas veces.

Si nosotros ahí somos no poco parleros, nuestros candidatos hablan públicamente tan poco que es como para pensar que temen no dar en bola improvisando.

Los que recuerdo que hicieron gira electoral por las provincias se reducen a uno. Fue Avellaneda<sup>569</sup> que habló cuantas veces lo pusieron en el caso de contestar.

No llegó como Taft ningún día a 17 veces.

Pero hay que considerar que este es un hombre enorme y que Avellaneda era diminuto; lo que no quiere decir que el yankee tenga más cabeza ni sea más elocuente de lo que era nuestro tucumano Nicolás Avellaneda.

Yo andaba con él y lo estoy viendo en el Rosario, en Villa María, en Córdoba y otros sitios, crecer de estatura por la palabra que conmueve y arranca aplausos entusiastas hasta del auditorio adverso, que empieza así por tributar homenaje al arte de bien hablar y acaba por declararse convencido, ya que no paladinamente en el fuero interno.

Una buena parte del éxito de Avellaneda al aprovechar la oportunidad de estas ocasiones de hacerse conocer provenía de que su estilo de combate no le iba en zaga a su estilo escrito. No esgrimía a cada paso un rollo de papel penosamente preparado.

Se abandonaba a la inspiración y a la modulante frase unía la fascinación del gesto.

—

Teniendo a la vista el plano geográfico y topográfico de la región de la referencia, es fácil darse cuenta de la noticia lanzada por el “ECHO DE PARIS”<sup>570</sup>. Se refiere a un corresponsal de Constantinopla y escribe así —extracto— que la Turquía descontenta de la Europa fomenta la idea de una confederación de estados que se compondría de Serbia, Montenegro y Grecia.

Las potencias, agrega, el corresponsal, no dejándose guiar sino por su interés y por el temor de una guerra, cuyos horrores se presentan a la imaginación de gobiernos y pueblos, haciéndolos querer y no querer, hay que apelar a estos expedientes, que en realidad son combinaciones de trascendencia.

---

<sup>567</sup> Ver nota al pie de PB.06.04.06 o índice onomástico.

<sup>568</sup> William Jennings Bryan (Illinois, 1860- Tennessee, 1925) fue un político estadounidense y miembro del Partido Demócrata. Tres veces candidato a la Presidencia de Estados Unidos, llegó a ser secretario de Estado.

<sup>569</sup> Ver nota al pie de PB. 30.04.06 o índice onomástico.

<sup>570</sup> Ver nota al pie de PB.16.01.07 o índice de publicaciones periódicas.

Solo así podrá la Turquía asegurar un tratamiento mejor. Como va, ateniéndose benévolamente a la justicia (!!) de algunos estados, lo que la esperan son, y nada más, amargas desilusiones.

—

Si este párrafo no concuerda mucho que digamos con algún otro anterior, la culpa más que mía es de los hechos que se siguen atropelladamente. Afanado en informar a ustedes si cabe ilación la lógica refunfuña. Reclamo, pues, benevolencia. Donde yo no enmiende bien zurza el lector; y esto dicho adelante repitiendo: las cosas de Oriente es la gran preocupación del momento.

Ya pocos piensan en Marruecos.

Del famoso Castro<sup>571</sup> de Venezuela nadie se acuerda, excepto uno que otro holandés.

Los mismos Estados Unidos y su cuestión electoral Taft-Bryan apenas suenan en uno que otro diario.

Se miente como no hay idea. Estos mienten deliberadamente para influir en la Bolsa. Aquellos porque nunca falta un zongo que repita una mentira.

Los ruidos de movilización general en Turquía lanzados ayer en el acto han sido desmentidos por las embajadas. Y cuando estas letras lleguen al Río de la Plata, ¿dónde estará el arúspice que se haya atrevido a decir: he aquí los rumbos?

No creo una palabra de lo que se dice. Es decir, desconfío de todos los desmentidos.

Cuando con algún diplomático que parece enterado hablo, lo que me queda es una sensación de duda y me digo: este amigo me engaña.

No creo, por consiguiente, en que los rivales, búlgaros y turcos y todos los otros grandes y chicos, fuertes y débiles, estén haciendo lo que dicen.

La primera regla en el arte de la guerra es callarse, no andar gritando lo que se hace o se tiene en vista hacer.

Los desmentidos seguirán entonces.

Así ha acontecido en tiempos nada remotos: cuando la guerra hispano-americana y cuando la del Transvaal para solo citar dos casos de pueblos que siendo cristianos debían haber tenido presente el octavo mandamiento.

La víspera misma de disparar el primer cañonazo, las seguridades que nos daban eran categóricamente pacíficas.

---

<sup>571</sup> Ver nota al pie de PB. 15.04.06 o índice onomástico.



Me acuerdo perfectamente. Si escribí aquí, en París, sobre la desinteresada política, de boca, de los Estados Unidos. Y he sido profeta. Y lo siento.

Por otra parte, me puedo equivocar, creo que no, veremos, la Turquía solo tiene una probabilidad de vivir: batirse. Si a ello no se resuelve diplomáticamente, será condenada a muerte.

Se ha notado, en efecto, que en el programa de la conferencia de Londres, programa que dicen que no es lo que se dice, queriendo enmendar el error de haberla divulgado, se habla de compensaciones para todo el mundo... excepto para la Turquía.

Los turcos, naturalmente han hallado esta aptitud singular y han perdido toda la confianza que tenían en la diplomacia europea.

De ahí las órdenes de movilización.

¿Recuerdan ustedes lo que hace pocos días les decía, creo que textualmente así (no dejo copia de estos nuestros coloquios): “Esta actualidad es la feria de la hipocresía y de la perfidia”?

No veía entre telarañas ni era severo en mi apreciación. Aquí está la prueba.

Los dos grandes órganos de publicidad, el inglés y el francés, más claro el “Times” y el “Les Temps”<sup>572</sup>, acaban de expresarse de aquesta manera:

“Nosotros continuamos pensando que por muy preciosa que sea la triple “entente”, habría ganado en estas circunstancias haciéndose más discreta y nos limitamos por hoy (habla “Les Temps”), a desear que el gobierno francés, ayudado por todas las buenas voluntades, tome resueltamente la dirección de una política de “entente” europea y, como lo decía el ministro Pichon ayer, “de unidad moral”.

El “Times” al día siguiente discurría alrededor del mismo tema citando la palabra del ministro Pichon, palabra que ha hecho fortuna.

Pero si “la unidad moral” está por hacerse es evidente que la buena fe, que la sinceridad y que el desinterés internacional (!!) de que algunos hablan no es tan temerario preguntar: ¿en este conflicto quién engaña a quién?

—

En la diplomacia, y en muchos otros negocios —materia de conversación— el deseo es frecuentemente generador del pensamiento, y de ahí resultan errores o equivocaciones sin intención imputable a mala fe.

—

Epitomando he aquí la historia de un soldado que tiene nada menos que 126 años.

---

<sup>572</sup> Ver nota al pie de PB.05.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

Vive en Riga. Acaba de asistir al jubileo del 1º regimiento de dragones de Varsovia. Se llama Andrés Nicolaievich Schmidt. Nació en 1772 en Kornis. Hizo todas las guerras de la Revolución y del Imperio. Militó con Souwasow en Italia. Estuvo en cien combates. (Y luego dirán que se muere peleando. Al contrario se muere estando ocioso). En 1857 pasó al retiro con pensión de 1200 rublos. No es pues ni siquiera teniente coronel, tuvo un hijo que murió. Es viudo. No bebe ningún alcohol. No fuma. Toma rapé. Su estado normal es plácido. Suele viajar. Y, si como está sigue, no teniendo dolencia orgánica alguna, gozando en suma de la mejor salud, comiendo bien, como come, es muy probable que ustedes, paisanos queridos, lo vean anunciar que ha cumplido dos siglos.

Me dicen hoy un yankee pagará por el cadáver de don Andrés lo que lo pidan, teniendo la idea de examinarlo, y cristalizarlo mediante el frío, una vez hechas todas las investigaciones científicas a que el caso se presta.

—

Los yankees ya no saben qué inventar para hacer las cosas como ellos solos.

Discuten así la fortuna del ciudadano Bryan, candidato a la futura presidencia de la república. Es negocio averiguado que poseía pocos dollars cuando entró al congreso, de los que dio 3.000 al comité electoral democrático.

Ahora tiene una fortuna de 125.000 dollars, quizá de 150.000 dice el “Public”. No es este un gran caudal, observa, para un hombre que ha trabajado, como se sabe, veinte y cinco años. Y la cuestión no es si es grande o chico, sino cómo ha sido acumulado.

Parece ser, concluyo, que ha sido como Dios manda

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Octubre 28.

En casi todos los dramas, hay un lado joco-sério, á veces bufo.

Es un recurso para que descansen los nervios sobreexcitados del expectador.

El drama de los Balkanes,—de Oriente con mas propiedad,—no falta á la regla y la diplomacia gira al rededor del acto cómico.

(Es claro que escribo con una fecha anterior á la anotada al comienzo).

Ese acto es la conferencia internacional,—conferencia que cuando estalló la bomba del "imbroglio" todos parecían muy bien dispuestos en la direccion de realizarla.

Se buscó y se buscó, las vacilaciones se presentaron, este dijo á ello, aquel no, así es mal camino, y, por último, caviando, casi se arribó sin discrepancia á pensar que lo mejor seria que no hubiera conferencia.

En todo caso, dijeron algunos órganos autorizados, de lo que se llama "la opinion que suele ser no poco crédula,—si conferencia ha de haber que sea pro forma no para discutir.

Se inventó esto: todas las cuestiones que la conferencia tenga que examinar serán previamente discutidas, entre ellos, por las naciones interesadas.

# EL DIARIO

Miércoles 25 de Noviembre de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### ***PÁGINAS BREVES***

París, octubre 28.

En casi todos los dramas hay un lado joco-serio, a veces bufo.

Es un recurso para que descansen los nervios sobreexcitados del espectador.

El drama de los Balcanes –de Oriente con más propiedad– no falta a la regla y la diplomacia gira alrededor del acto cómico.

(Es claro que escribo con una fecha anterior a la anotada al comienzo).

Ese acto es la conferencia internacional, conferencia que cuando estalló la bomba del “imbroglio<sup>573</sup>,” todos parecían muy bien dispuestos en la dirección de realizarla.

Se buscó y se buscó, las vacilaciones se presentaron, este dijo a ello, aquel no, así es mal camino, y, por último, cavilando, casi se arribó sin discrepancia a pensar que lo mejor sería que no hubiera conferencia.

En todo caso, dijeron algunos órganos autorizados de lo que se llama “la opinión”, que suele ser no poco crédula, si conferencia ha de haber que sea pro forma, no para discutir.

Se inventó esto: todas las cuestiones que la conferencia tenga que examinar serán previamente discutidas entre ellos, por las naciones interesadas.

(Que son todas las que firmaron el tratado de Berlín, cual más cual menos, por eso muy sesudamente alguien ha observado que la política de las “compensaciones” acaba por traducirse en “liquidación” general).

Lo dicho significa que antes de toda intervención tendrían que explicarse el Austria, la Turquía y la Bulgaria.

Pero esto es grotesco.

El principio mismo al parecer siquiera de las Conferencias es aplanar las dificultades que se alzan entre los adversarios, y no colocar a estos cara a cara en el momento precisamente en que se disponen a romperse los cascos.

Finalmente después de muchas divagaciones, visitas, zigzags, hoy de este, mañana de aquel, la idea de la Conferencia parece triunfante.

---

<sup>573</sup> “Embuste”.

Como triunfe la equidad, o algo aproximado. En cada una de estas grandes crisis el resultado ya se ha visto; le han sacado a la Turquía una tajada. Esperemos...

—

Un robo nada banal es el que acaba de ser descubierto.

Méjico le ha mochado una isla a la Francia.

El caso no es nuevo.

También los ingleses nos han agarrado a nosotros, sin por eso dejar de ser buenos amigos, las Malvinas.

En vano Rozas y otros han gritado ¡ladrones! Nada, “*beati possidentes*”<sup>574</sup>.”

¿Gritarán en vano los franceses?

Porque el hecho aunque inverosímil es cierto a pesar de lo grande del bocado.

Se trata en efecto de una isla en la Oceanía, que era posesión francesa desde 1845, la isla de Clipperton<sup>575</sup>, según el diario francés la “*Depeche Coloniale*”<sup>576</sup>.”

De la noche a la mañana se ha visto que en vez del pabellón francés que en ella flameaba desde hace sesenta años y pico lo que flamea es el pabellón de Méjico.

¿Y por qué no ha de poder la gente de ese hemisferio hacer, teniendo puños, lo que la gente de este ha hecho en ese?

Según el nuevo derecho público que en este momento le está haciendo pito catalán al tratado de Berlín firmado por las grandes potencias, lo que netamente resulta es el ejercicio del proverbio francés y nada más: “*je prends mon bien ou je le trouve*”<sup>577</sup>.”

La isla esa, por la que no habrá otra vez guerra entre Méjico y Francia, contiene minas riquísimas de “fosfato”, a lo que hay que agregar, como razón perentoria, para el que posee que son sus amigos los que las explotan.

¿A qué seguir?

Se nombrarán árbitros o se irá a La Haya<sup>578</sup>. Méjico difícilmente soltará la prenda.

—

---

<sup>574</sup> “Feliz posesión”.

<sup>575</sup> La Isla Clipperton o Isla de la Pasión (Île de Clipperton o Île de la Passion) es un atolón coralino deshabitado de 6 km<sup>2</sup> de superficie y 11,1 km de línea costera, localizado en el océano Pacífico norte, 1120 km al sudoeste de Punta Tejupan, en Michoacán (México), que es el punto más cercano a tierra firme. Es una posesión francesa administrada desde la Polinesia Francesa por un alto comisionado de Francia. (Extractado de <https://bit.ly/3mj11Tb>).

<sup>576</sup> La *Dépêche Colonial Illustrée* fue un periódico francés publicado entre 1901 y 1924. (Extractado de <https://www.worldcat.org/title/depeche-coloniale-illustree/oclc/472324672>). Sus archivos pueden consultarse en *Gallica*, el repositorio digital de la Biblioteca Nacional de Francia: <https://bit.ly/2FGj7NW>).

<sup>577</sup> “Tomo mi propiedad o la encuentro”.

<sup>578</sup> Ver nota al pie de PB.02.04.07 o índice de eventos históricos.



Un académico decía la semana pasada hablando de Pierre le Blois<sup>579</sup>: “...pero hay celebridades que al cabo de ocho siglos necesitan ser refrescadas”.

Pues señores, yo creo, y ustedes conmigo probablemente: que hay celebridades que es menester para que no mueran refrescar con frecuencia su memoria.

Causas del conflicto o enredos de Oriente en las menos posibles palabras.

La inercia no les conviene, se comprende, a los diplomáticos que han recibido del cielo un gran valor personal y que tienen la legítima ambición de ponerlo en evidencia.

Por otra parte la diplomacia ama las dificultades, como el soldado ama la guerra.

El sucesor del conde Golouchosky<sup>580</sup>, en Viena, el baron Aerenthal<sup>581</sup>, tenía la obsesión de hacer algo.

En la primavera última cuando todo dormitaba, el ministro austro-húngaro sacaba de su letargo lo que todo el mundo creía muerto: la cuestión de Oriente.

Le pedía a la Turquía la conjunción del camino de hierro de Macedonia, que parte de Salónica, con la línea construida por el Austria en la Bosnia Herzegovina y que había sido prolongado hasta la frontera misma de Novi-Bazar.

¡Era la expansión del Austria en plena Macedonia, nada menos que en un abrir y cerrar de ojos, digamos, la transformación de Salónica en un nuevo Trieste!

Tamaño ambición concordaba mal con el sexagésimo aniversario del reino de un monarca que parecía querer acabar sus días en paz.

Los rusos consentían en no hacer nada en los Balcanes, pero a condición de que otros se estuvieran quedos.

El ministro Isvolsky le salió al paso al austriaco, y así he aquí maniobrando por su lado, rusos, ingleses y franceses contra el Austria Hungría, que cuenta con la Alemania, descontenta de la Turquía regenerada por el momento.

La Italia espía todos los movimientos de aquellos potentados en conflicto de expansiones, de influencias, de intereses pensando: cualquiera que sea el reparto, por la paz o por la guerra, que algo me tocará me debo esperar.

---

<sup>579</sup> Pedro de Blois (en latín Petrus Blesensis, en francés Pierre de Blois) (c. 1135 – c. 1203) fue un diplomático y poeta latino de la Edad Media. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/24572572>).

<sup>580</sup> El Conde Agenor Romuald Gołuchowski (Skala-Podilska, Polonia Austria, 1812 –Lwów, Polonia Austria, 1875) fue un político conservador, miembro del Parlamento de Austria. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/35216715>).

<sup>581</sup> El conde Alois Lexa von Aehrenthal (Gross-Skal, 1854 - Viena, 1912) fue un diplomático austrohúngaro, Ministro de Exteriores durante la mayor parte de la primera década del siglo XX. (Extractado de VIAF: <https://viaf.org/viaf/44445932/>).

Tal es el “génesis” de esta nueva etapa de la cuestión de Oriente, cuestión que tiene un perfil curioso, instructivo, como todas las ironías de la historia: la Rusia está con la Turquía. Sus escuadras del Mar Negro no tardarán en poder pasar libremente por los Dardanelos.

Querer que lo que ha pasado, que un hecho no se sepa es casi como pretender que un cuerpo no grave sobre su propio peso. Más tarde o más temprano se sabe.

Se dijo no ha mucho que el archiduque Ferdinando, heredero presuntivo de la corona austro-húngara y promotor de la anexión de la Bosnia Herzegovina, había manifestado en conversación reservada: que el Austria Hungría iba a poner a prueba la amistad de la Alemania.

Que el Austria-Hungría iba a poder juzgar, según la actitud de la Alemania con relación a la anexión proyectada, si estaba o no en su interés el continuar fiel a la alianza austro-alemana.

Que si la Alemania sostenía al Austria-Hungría, con lealtad, en la misma moneda se le pagaría.

Finalmente que el archiduque estaba decidido a abandonar la alianza si la Alemania no tomaba parte, en favor de Austria, con motivo de las provincias anexadas.

Y esto que llamó mucho la atención: en caso de que el Austria-Hungría se viera obligada a denunciar su alianza con Alemania, le sería fácil entenderse con las potencias occidentales, y con la Rusia que estarían encantadas de procurarse la amistad del Austria Hungría.

Todo ello se negó y se negó.

Ahora se hace el siguiente comentario: tienen que ser ciertas, y lo son, las palabras atribuidas al archiduque Ferdinando, puesto que el emperador de Alemania ha declarado, lo que no se desmiente, estando en el “Times”<sup>582</sup>, y en el “Daily Telegraph”<sup>583</sup>: la Alemania se mantiene con firmeza al lado del Austria-Hungría, no solo en razón de la alianza, sino porque, a más de eso, los intereses de ambos países están de acuerdo.

El “Morning Post”<sup>584</sup>, completa la página afirmando que el emperador Guillermo había aclarado su pensamiento así: apruebo la anexión de la Bosnia Herzegovina, y apoyaré de todos modos, y con mi ejército, al Austria Hungría.

Con que así “qui vivre verra”<sup>585</sup>. La Alemania no ha de renunciar a la política de Bismarck, y de sus antecesores, al “do ut des” histórico, es decir, doy según lo que me dan.

---

<sup>582</sup> Ver nota al pie de PB.16.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>583</sup> *The Daily Telegraph* es un periódico matutino de gran formato en idioma inglés británico, publicado en Londres y distribuido en todo el Reino Unido e internacionalmente. El periódico fue fundado por Arthur B. Sleight en junio de 1855 como *The Daily Telegraph and Courier*. (Extractado de: <https://bit.ly/3mkOv5w>).

<sup>584</sup> *The Morning Post* fue un diario conservador publicado en Londres entre 1772 y 1937, cuando fue adquirido por *The Daily Telegraph*. (Extractado de <https://bit.ly/3hoVIXW>).



El kaiser sigue un plan. Sus contradicciones son aparentes. ¿La política no será el arte de contradecirse?

El kaiser, por lo que de él conozco, no es hombre de caer en la suerte engañosa de sus propias palabras.

Tomarlo al pie de la letra sería exponerse a confundir las apariencias con la realidad.

—

Hasta muy tarde de la noche había tertulia de ambos sexos en casa del ilustre general Guido<sup>586</sup>.

Misia Pilar<sup>587</sup>, su consorte, una Spano, chilena de origen, mujer encantadora decía:

—Ahora, cuando venga Tomás<sup>588</sup> (el que fue coronel y escritor de marca y clásico estilo), tendremos noticias del teatro.

En el único que entonces había en Buenos Aires, en el teatro Argentino, allá por 1838, daban por primera vez el gran drama de Alejandro Dumas<sup>589</sup> “La Torre de Nesle o Margarita de Borgoña”,<sup>590</sup>.

No estará demás decir que dicho teatro quedaba frente a la iglesia de la Merced, Reconquista y Cangallo en la esquina en que actualmente hay un pasaje.

Ni tampoco será ocioso agregar que en donde se alzaba la famosa torre de Nesle, está ahora el instituto de Francia.

¡Inescrutables leyes del tiempo y del destino!

Donde pasaban horrores hace siglos, los ecos del saber y de la ciencia resuenan, en los tiempos que alcanzamos, por todos los ámbitos del mundo civilizado, con magistral elocuencia.

Tomasito entró. Era un muchachón formal para sus pocos años, de modo que podía tener permiso para ir solo a la comedia.

—¿Y qué tal el teatro?, ¿muchoa gente?

---

<sup>585</sup> “Quien vive verá”.

<sup>586</sup> Tomás Guido (Buenos Aires, 1788 – Buenos Aires, 1866) fue un militar, diplomático y político argentino. Actuó en las Invasiones Inglesas y adhirió a la Revolución de Mayo de 1810. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/40603333>).

<sup>587</sup> María del Pilar Spano Ceballos (Concepción de Chile, 1800–Buenos Aires, 1868), casada con Tomás Guido, madre de Carlos Guido y Spano; Eduardo José Faustino de la Santísima Trinidad Guido y Spano; Pilar Guido y Spano and José Guido y Spano. (Extractado de <https://bit.ly/3bUVptC>).

<sup>588</sup> José Tomás Guido Spano (1834–s/f) fue el primogénito del matrimonio entre Tomás Guido y Pilar Spano.

Sus hermanos fueron: Eduardo, Pilar, y el poeta Carlos Guido y Spano. (Extractado de <https://bit.ly/3huUzVI>).

<sup>589</sup> Ver nota al pie de PB. 13.03.06 o índice onomástico.

<sup>590</sup> *La Tour de Nesle* es un drama en cinco actos y nueve cuadros, inspirado en el escándalo conocido como la *Tour de Nesle*, escrito por Frédéric Gaillardet, reescrito por Alexandre Dumas y presentado por primera vez en el teatro Porte-Saint-Martin en 1832. (Extractado de <https://bit.ly/3kibhcx>). En Gallica, el sitio de la Biblioteca Nacional de Francia, puede consultarse el archivo del texto: <https://bit.ly/3bW4a6y>).

–Magnífico, estaba todo el mundo.

–¿Y la pieza?

–Muy entretenida, han aplaudido mucho a la Trinidad (Ladrón de Guevara)<sup>591</sup> y a Casacuberta<sup>592</sup>.

–Y el argumento, a ver, cuenta en dos palabras.

–¿Argumento? –repuso con su modito pedantesco.

–Sí, pues.

–Argumento no tenía.

Precisamente lo contrario de lo que ahora digo yo, con motivo de la reciente producción de Anatole France<sup>593</sup>, o sea “La Isla de los pingüinos<sup>594</sup>” (pájaros niños).

Sí, pero no con la idea de diluir el asunto, trabajo que a Vds. les dejo, rogándoles que se contenten con la apuntada indicación.

Anatole France es un prestigio. Tiene que encaminarlos a la librería. ¡Y qué buenos y qué provechosos ratos van a pasar!

Sabe mucho este hombre con el que no siempre conjugamos la misma filosofía.

¡Y cómo no ha de saber! Nació en una librería. Y, según él mismo lo dice, “los muelles de París con sus librerías al aire libre, innumerables, son mi tierra adoptiva”.

En efecto, el que en su domicilio no le halle por aquellas cercanías puede sacarlo en limpio, monologando o charlando con algún “bouquiniste<sup>595</sup>”.

Que hable de tiempos lejanos o presentes, es lo mismo. Nada ignora.

Es suya esta palabra: “La discordia civil”. Y la considera condición necesaria de la vida nacional y del progreso moral. (No discuto). Seguramente que la vida nacional, como toda otra vida, tiene bueno y malo, y que sin lo malo no sería lo bueno, lo mismo que sin el frío no experimentaríamos la sensación del calor. Pero, ya lo he dicho, no discuto, “si el mal es la única razón de ser del bien”, quizá, puede ser que el amor no florezca sino en el dolor.

En lo que sí estamos de perfecto acuerdo es en que este es el mejor de los mundos posibles, que mejorarlo sería empeorarlo; no así en que “detesta los libros”. Es una paradoja. Los hace

---

<sup>591</sup> Trinidad Ladrón de Guevara Cuevas (Santo Domingo Soriano, Banda Oriental del Virreinato del Río de la Plata, 1798 – Buenos Aires, 1873) fue una actriz uruguaya de teatro que tuvo una extensa carrera artística. (Extractado del Archivo de la Presidencia del Gobierno de la República Oriental del Uruguay: <https://bit.ly/2Fz4zQk>).

<sup>592</sup> Juan José de los Santos Casacuberta, o Juan Aurelio Casacuberta (Buenos Aires, 1798 – Santiago de Chile, 1849) fue un actor, pionero del teatro argentino, el más destacado en ese país en la primera mitad del siglo XIX. Militó en el Partido Unitario, por lo que terminó su vida exiliado en Chile. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/70903835>).

<sup>593</sup> Ver nota al pie de PB.18.05.06 o índice onomástico.

<sup>594</sup> France, Anatole. *L'île aux pingouins*. Paris: Calmann-Levy, 1908.

<sup>595</sup> “Librero de segunda mano”.

y vive entre los suyos y los ajenos. No tiene predilecciones perturbadoras. Su musa es la Ironía y la Piedad. Por eso puede escribir: que desprecia al hombre con ternura. Su género son las antítesis. Lo quiere disimular, pero su pasión es Maupassant porque ha creado sin criticar, como él, que no tantaliza al lector.

Con que lectores míos, “illico” a los pingüinos con argumento.

Y con un prefacio, lo que es raro, del mismo autor, que solo adolece de una deficiencia: ser muy corto.

Dice en él: que como los primeros libros del hombre fueron las piedras, en ellas ha estudiado lo que puede considerarse como los anales primitivos de los Pingüinos.

Después dirán que las piedras no hablan. ¡Eh! todo depende del respeto que tienen porque las interrogan o del fragor que las estremece.

—

Con algunas nebulosas filosóficas no tardarán Vds. en recibir lo que se anuncia: un prefacio de Victor Hugo, sobre “Los Miserables”.

Ha sido hallado entre un montón de manuscritos del poeta.

Pensaba él, lo dice en esta forma: Resumamos lo que acaba de ser indicado. No hay sobre la tierra un ser que piense en el espectáculo del universo que no haga una lenta construcción de Dios. De algunos espíritus considerables que resisten o que protestan, puede decirse que muy probablemente es porque para ellos la contemplación no ha sido bastante prolongada o bastante asidua y la dosis de soledad bastante grande... el universo hace más que demostrar, muestra... muestra primero lo palpable, después lo visible, después lo inaccesible, después lo incomprensible...

—

El movimiento feminista gana terreno en Inglaterra.

No es como en Francia una especie de sport.

Las mujeres inglesas reivindican el derecho de votar con toda la tenacidad del carácter que las distingue.

No hay en su acción ni en su propaganda intermitencias de desaliento.

Condenadas a pagar una multa pecuniaria o a la cárcel, optan por la prisión.

Y no les repugna confundirse con los “pickpocks<sup>596</sup>”, siendo de notar que no son matronas de edad madura las que se exponen a las molestias del cautiverio sino jóvenes que sacrifican su coquetería natural a sus convicciones irreductibles.

---

<sup>596</sup> “Carteristas”.

Acabarán por forzar las puertas del Parlamento.

De modo que los dos proverbios tan conocidos, recibirán el uno su sanción; el otro un desmentido.

El Parlamento podrá pues hacer de un hombre una mujer; porque “ce que femme veut Dieu le veut”<sup>597</sup>.

No hay qué hacer.

—

El canciller de la tesorería ha dicho el otro día hablando en Inglaterra que el número total de pedidos recibido por la oficina que se ocupa de las “pensiones para la vejez”, ha alcanzado a 468.164, de los cuales 273.862 provienen de Inglaterra, 131.610 de Irlanda, 49.077 de Escocia y 13.615 de Gales.

El cálculo del ministro Asquith<sup>598</sup> fue de medio millón de pensiones, el primer año.

Como se ve, los pedidos alcanzan casi a esa cifra. Pero es posible que al hacer el escrutinio se rechace un gran número por no estar en las condiciones de la ley: “Viejos pensionados”.

El número relativamente alto con el rubro Irlanda proviene, es probable del hecho, que en Irlanda hay más personas que pasan de 65 años que en Inglaterra y en Escocia.

Muy hombres los irlandeses.

Y esto sí que es ayudar a la vejez.

—

A la pregunta que me hace el amigo X.X. contesto (¡y qué empeño en hacerme hablar de política!); el mejor candidato será el que menos divida... “rara avis”.

---

<sup>597</sup> “Aquello que la mujer quiere Dios lo quiere”.

<sup>598</sup> Ver nota al pie de PB. 08.03.06 o índice onomástico.



DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

París, Noviembre 6 de 1908.

Cuando estas líneas lleguen á esas lejanas tierras, ya sabrán ustedes por el cable que el vencedor en la gran contienda electoral de los Estados Unidos de América es Taft,—el simpático "Bill".

Siendo, como son, tan distintas de las americanas del Norte nuestras costumbres electorales, no está demás que ustedes lean un parrafito, auténtico, sobre la última lucha presidencial.

Decía el "Times" del otro día refiriéndose á su corresponsal en Nueva York:

La campaña, no por culpa de los candidatos, parece degenerar en una prueba de resistencia física parecida al "finale" extenuante de la carrera Maraton.

El señor Bryan es el que parece de mas aguante.

A todo escape, vertiginosamente se ha hecho llevar de sitio en sitio.

El señor Taft casi sucumbió anoche en Brooklyn.

Evidentemente sufre mucho de la garganta.

Cuando apareció ante su auditorio, unos trescientos mil, alguien gritó:

"Taft is no counter feit bill".

Es decir: "Taft no es un billete falso".

# EL DIARIO

Miércoles 2 de Diciembre de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### ***PÁGINAS BREVES***

París, noviembre 6 de 1908.

Cuando estas líneas lleguen a esas lejanas tierras, ya sabrán ustedes por el cable que el vencedor en la gran contienda electoral de los Estados Unidos de América es Taft<sup>599</sup>, el simpático “Bill<sup>600</sup>”.

Siendo, como son, tan distintas de las americanas del Norte nuestras costumbres electorales, no está demás que ustedes lean un parrafito auténtico sobre la última lucha presidencial.

Decía el “Times<sup>601</sup>” del otro día refiriéndose a su corresponsal en Nueva York:

La campaña, no por culpa de los candidatos, parece degenerar en una prueba de resistencia física parecida al “finale” extenuante de la carrera Maratón.

El señor Bryan<sup>602</sup> es el que parece de más aguante.

A todo escape, vertiginosamente se ha hecho llevar de sitio en sitio.

El señor Taft casi sucumbió anoche en Brooklyn.

Evidentemente sufre mucho de la garganta.

Cuando apareció ante su auditorio, unos trescientos mil, alguien gritó: “Taft is no counter feit bill”. Es decir: “Taft no es un billete falso”. “No, but he is a pretty badey worn out Bill.” “No”, repuso Taft, “pero es un Bill (diminutivo de William, Guillermo) bastante gastado (usado)”. Y lo dijo sonriendo. Es sorprendente el aguante de estos dos candidatos.

¡Qué tensión moral y física nunca vista!

No exagero cuando digo que se ha hecho un espectáculo casi penoso el ver a estos dos aspirantes, extenuados, tratando de hacer oír.

(Pero esto es mejor que el silencio).

Hoy el señor Bryan comenzó a hablar a las 3 p. m., dirigiéndose a los trabajadores nocturnos, y ya tiene compromiso para hacerlo en veinte (¡20!) lugares distintos. Su último discurso será pasado mañana a las 12 y 15 ante meridiano.

---

<sup>599</sup> Ver nota al pie de PB. 06.04.06 o índice onomástico.

<sup>600</sup> Se refiere al conflicto en torno al *Education Bill*: ver nota al pie de PB. 27.03.06.

<sup>601</sup> Ver nota al pie de PB. 08.03.06 o índice onomástico.

<sup>602</sup> Ver nota al pie de PB.14.11.08 o índice onomástico.

El señor Bryan dirigió la palabra anoche a una multitud de 15.000 almas en el jardín de Madison Square.

Afuera otros tantos lo esperaban para saludarlo.

Habló dos horas seguidas.

Todavía tenía doce discursos más que pronunciar.

El señor Taft no ha estado menos locuaz y en varias ocasiones su auditorio no ha bajado de 50 mil partidarios entusiastas.

No es tan fecundo como el señor Bryan. Pero con su talla agigantada ejerce en la multitud una verdadera fascinación.

¿Quién vencerá?

Estas campañas, aquí, están preñadas de sorpresas.

—

Sin precedente o sin paralelo es el documento publicado por el “Daily Telegraph”<sup>603</sup>.

Se explica así perfectamente que la prensa europea se venga ocupando de él, sin interrupción, hace más de diez días.

Ni en Alemania tiene el kaiser<sup>604</sup> una buena presa.

Es en extremo dificultoso reducir a pocas palabras los diversos comentarios.

Haciendo un esfuerzo, he aquí lo que me parece sustancial. Los corresponsales de índole y propósitos que no son los míos, les darán a ustedes con prolijos detalles lo que yo omito.

La opinión es unánime, lo digo desde luego, en declarar que los efectos de la interview han sido contraproducentes: ni han aflojado los nuevos lazos entre Inglaterra y Francia, ni han sido bien acogidos en Rusia, todo lo contrario; ni han tranquilizado, ¡qué digo!, la opinión en Inglaterra, alarmando al Japón.

El “Times” ha escrito:

“La última vez que el kaiser vino a Londres, dijo en la City que los alemanes eran amigos de los ingleses, que los querían, por razones de origen y de sangre; y ahora declara que no son los alemanes los poseídos de esos sentimientos, sino él; y que su afán es inducir a su pueblo en una dirección confraternal.

El “Standard”<sup>605</sup> escribe: ningún gobierno inglés, llámese como se llame, puede ya abrigar la más mínima duda sobre el decantado amor alemán. Estamos notificados, y por el mejor conducto.

---

<sup>603</sup> Ver nota al pie de PB. 25.11.08 o índice onomástico.

<sup>604</sup> Ver nota al pie de PB.08.05.06 o índice onomástico.



En cuanto a la dimisión del príncipe de Bulow<sup>606</sup>, la más general interpretación de este caso, casi inverosímil el criterio popular sanchezco dice: al jefe se le ha chingado el “omelette”, y se lo pasa al principal marmitón para que lo dé vuelta lo mejor posible y lo sirva diciendo: la culpa es mía si no está presentado como se debe.

En Rusia no creen una palabra de la composición de lugar. Es cuento que da sueño. La interview no hace sino una cosa, dicen: el grado de confianza que se puede tener en la palabra y en las promesas escritas de la Alemania, no solo respecto de lo pasado sino en lo que se refiere al porvenir.

La prensa austro-húngara, sin discrepar, sintetiza su juicio así: El negocio se pone oscuro cuanto más se procura penetrar en él, solo una cosa aparece clara: que la Alemania está gobernada hoy día con excepcional poco buen sentido. Lo han escrito en francés como sigue: es “une maladresse<sup>607</sup>”, agregando: la falta más grande que se ha cometido en estos últimos veinte años –reforzando la “entente” franco-inglesa, en vez de aflojar sus lazos– lo que se intentó.

—

Estoy recordando el adagio: a perro muerto gran lazada, al ver que los diarios que no ha mucho tanto defendían al príncipe Bulow, viéndolo en mala postura escriben como el “Berliner Tageblatt<sup>608</sup>”:

“Se le han perdonado las más increíbles torpezas en política interior y exterior, inclusive el negocio de Marruecos, el viaje a Tánger, la campaña de opereta de China y otras manifestaciones análogas de nuestra política mundial”.

No sabemos bien si hasta no se le habrían perdonado las medidas que ha tomado en la reforma electoral de Prusia, y si no habría logrado su pesca milagrosa de medio millar de marcos de nuevos impuestos.

En realidad la posición se hace insostenible para el príncipe de Bulow, porque nosotros caminamos hacia una situación nueva más liberal, en tanto que él ha amoldado el viejo régimen personal.

—

---

<sup>605</sup> Creemos que se trata del *Evening Standard* (también conocido como *London Evening Standard*): un periódico vespertino publicado en Londres, desde 1827. Sus archivos pueden consultarse en *The British Newspaper Archive*: <https://bit.ly/2DZ4YLq>.

<sup>606</sup> Ver nota al pie de PB.19.01.06 o índice onomástico.

<sup>607</sup> “Una torpeza”.

<sup>608</sup> Ver nota al pie de PB.30.05.06 o índice onomástico.

Casi en los momentos de cerrar estas páginas escribo sintetizando mis impresiones sobre los asuntos de Oriente (ya no hay cuestión de Oriente, sino cuestiones).

Parecen un caleidoscopio; desde luego que no se ve muy bien lo que pasa; pedazos de todos colores se agrupan y se dislocan después para dejar surgir nuevas agrupaciones multicolores.

Así es como después del golpe teatral de Sofía, hemos tenido los ruidos de guerra entre la Turquía y la Bulgaria, y en seguida entre Serbia, el Montenegro y el Austria.

A la hora de ésta, la lucha cambia de cara: son las relaciones entre Austria y Rusia las que bruscamente se ponen tan tirantes que es de temerse una ruptura.

Los ruidos lejanos más graves han circulado esta mañana. Son todos exagerados. Hay que oírlos un poco más de cerca. Todo puede suceder, repercutiendo lo de Oriente en Occidente.

No se olvide que la Alemania es aliada del Austria-Hungría, y que la Francia es la aliada de la Rusia. Una complicación austro-rusa tendría como consecuencia forzosa algo parecido a un rompimiento franco-alemán, con la “entente” anglo-francesa como factor y por añadidura con el fastidio inglés, efecto de la malhadada interview del kaiser.

—

Mauricio Mayer<sup>609</sup>, que nada tiene que hacer con los otros Mayer, Edelmiro y Carlos, finados ya, era teniente en el batallón 12 de línea cuando la guerra del Paraguay.

El teniente general Racedo<sup>610</sup> era el mayor; yo el jefe. La fortuna militar ha querido que me dejara atrás. Mas no por esto ha sufrido nuestra cariñosa por amistad. Al contrario. Tuve así oportunidad de asistir a una comida opípara que me dio la última vez que estuve entre ustedes. Rodeado de su interesante y numerosa prole, frente a frente de la amable Desideria, su virtuosa consorte, el camarada de tantos peligros y pellejerías, envuelta la nevada cabeza varonil entre sedosas crenchas, parecía un patriarca venerando.

Yo me llamaba “Tourlouson” como corresponsal de “La Tribuna<sup>611</sup>”, de Héctor y Mariano Varela<sup>612</sup>. Lo dice con oportuna explicación del pseudónimo Francisco Seeber, en su reciente publicación.

---

<sup>609</sup> Coronel Mayer, Mauricio (1842-1917). No hemos hallado información biográfica sobre este militar, pero sí su registro en VIAF: <http://viaf.org/viaf/11680173>.

<sup>610</sup> Eduardo Racedo (Paraná, 1843 - Buenos Aires, 1918) fue un militar y político argentino. Participó en la batalla de Pavón y en la Guerra del Paraguay. En 1880 participó en la guerra contra la rebelión porteña, en las batallas de Olivera y Puente Alsina. Desde 1883 a 1886 fue gobernador de la provincia de Entre Ríos. Más tarde fue ministro de Guerra y Marina de la Nación, durante las presidencias de Miguel Juárez Celman y Roque Sáenz Peña. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/16455483>).

<sup>611</sup> *La Tribuna* fue un diario fundado por tres de los hijos del publicista Florencio Varela: Héctor, Mariano y Rufino. Se editó desde el 7 de agosto de 1853 hasta el 27 de septiembre de 1880. Sus redactores principales fueron Juan Ramón Muñoz, Héctor y Mariano Varela. (Extractado de Sujatovich, Luis. “La prensa periódica y el nuevo presidente: Los editoriales de La Nación Argentina, La Tribuna y EL Nacional a fines de 1868”. *Revista Internacional de Historia de la Comunicación* 10 (2018): 222-242.

Mayer escribía; yo dictaba. Era esto en el campamento de Tuyu-Cué<sup>613</sup>. Mayer y yo, fatigados, nos habíamos quedado dormidos a pesar de la proximidad del enemigo. Hacíamos servicio de avanzada permanente. De repente ¡brrrun! La tierra se estremece... era un torpedo paraguayo que había reventado en el río Paraguay, aguas abajo de Humaitá.

Nos despertamos. No era para menos. Nos miramos. Nos sentimos vivos. Nos echamos a reír...

Si Vds. quieren detalles más prolijos, ahí acaba de llegar Mayer, después de un viaje vertiginoso a los cuatro vientos.

Bajo idénticos o parecidos auspicios, fueron escritas la mayor parte de las correspondencias que el que fue capitán, Francisco Seeber<sup>614</sup>, acaba de coleccionar. Es una exhumación luminosa de un pasado glorioso.

Los hombres y las cosas desfilan con naturalidad, ante los ojos del espectador ideal, siendo la sencillez una de las recomendaciones del estilo de Seeber.

El entusiasmo juvenil no le hace magnificar extremadamente los hechos. Se siente a veces, leyéndolo, el olor acre de la batalla. Pero la nube de polvo y de pólvora que se forma no desfigura los objetos, permitiendo verlos casi distintamente al través de su identidad transparente.

Con estos documentos y otros por el estilo, se han de construir los míos, el “échafaudage<sup>615</sup>”, que al historiador le faciliten la difícil tarea de reflejar con correcta exactitud lo que fue.

Francisco Seeber es así un precursor (lo ha sido en otro orden de ideas). Luego le deben Vds. reconocimiento.

Mucho más podría decir encomiando sus tan vivaces “Cartas sobre la guerra del Paraguay”.

Dos quejas amistosas, naturalmente, me contienen por un lado; por otro los lindes reducidos de que dispongo en estas páginas.

Me explicaré.

Seeber al consignarme su libro me pone una dedicatoria tan en extremo ponderativa que me estoy preguntando si no será ella la que me ha estimulado a decir algo de lo que queda estampado.

---

<sup>612</sup> Ver nota al pie de PB. 30.04.06 o índice onomástico.

<sup>613</sup> La Batalla de Tuyú Cué, ocurrida durante la Guerra del Paraguay, fue una emboscada preparada por el teniente coronel Bernardino Caballero contra las vanguardias aliadas al mando de Bartolomé Mitre el 11 de agosto de 1867. En esta batalla, vencieron los paraguayos.

<sup>614</sup> Francisco Seeber (Buenos Aires, 1841 – Buenos Aires, 1913) fue un militar y político argentino, capitán del ejército argentino en la Guerra del Paraguay, Intendente de Buenos Aires durante el período 1889 - 1890 y empresario de la construcción. Se lo considera además el fundador del actual barrio porteño de Villa Urquiza. Una plaza de la ciudad de Buenos Aires honra su memoria. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/19299308>).

<sup>615</sup> “Andamio”.

Porque no es generalmente en vida cuando oímos semejantes o similares elogios. No. La regla es que los oigamos, un poco tarde, cuando ya estamos envueltos en sudario de la eternidad. ¡A buena hora! Ciertamente se vive en la posteridad. Es la compensación, sobre todo si dejamos herederos. Plata es lo que plata vale, y la buena reputación tiene cotización esterlina.

La otra queja es más seria y formal que la apuntada.

Protesto contra el retrato, la fotografía, en la que aparezco acoplado con el valeroso coronel Rivas.

Estamos los dos a cual más feo, casi borrados, me alegro.

Hay en esto un anacronismo artístico e histórico. Él, mi querido Rivas y yo, éramos mejorcitos de cara. Yo, no tenía toda la barba cuando la guerra del Paraguay. Ese adorno de los carrillos lo eliminé después de la campaña de Pavón<sup>616</sup>. Me quedé pues, como Vds. me conocen ahora, con pera y con peros, se me antoja decir. ¡Quien no los tiene!

Agregaré que durante la guerra del Paraguay no usé levita sino chaquetilla, a veces de tropa, como tantos otros compañeros.

Eran muy buenas, de confección francesa, siendo el que las introducía, como proveedor en este ramo, el malogrado Eduardo Madero.

La espada con que aparezco en la tildada fotografía no es la que usé en el Paraguay, sino la que tenía cuando Pavón.

Esta había sido de mi señor padre<sup>617</sup>; la que tuvo en Ituzaingó<sup>618</sup> y en Obligado<sup>619</sup>, con gran tasa de metal amarillo y dos inscripciones en la hoja toledana. Si mal no recuerdo ha ido a parar la empuñadura al Museo Histórico del gran trabajador Carranza<sup>620</sup>.

---

<sup>616</sup> La batalla de Pavón, librada en el sur de la provincia de Santa Fe el 17 de septiembre de 1861, fue un combate clave de las guerras civiles que dividieron a la Argentina durante el siglo XIX. En ella se enfrentaron las fuerzas de la Confederación Argentina (las provincias, al mando de Urquiza) con el Estado de Buenos Aires, al mando de Mitre. Significó el fin de la Confederación Argentina, y la incorporación de la provincia de Buenos Aires en calidad de miembro dominante del país, con una mayor influencia de Mitre sobre todo el territorio. (<https://bit.ly/3mo8JLG>).

<sup>617</sup> Ver nota al pie de PB.23.05.06 o índice onomástico.

<sup>618</sup> La Batalla de Ituzaingó fue un enfrentamiento ocurrido el 20 de febrero de 1827, que se desarrolló en lo que actualmente es el centro-oeste del estado de Río Grande do Sul y durante el transcurso de la Guerra del Brasil, durante la cual las tropas de las Provincias Unidas del Río de la Plata vencieron a las tropas del Imperio del Brasil, enfrentadas por el control de la Banda Oriental en manos brasileñas desde 1820. Fue una victoria táctica del ejército oriental que contribuyó a la Convención Preliminar de Paz que se firmó en 1828 y que culminó con el reconocimiento de Uruguay como estado libre, independiente y soberano. (Extractado de Revisionistas.com.ar: <https://bit.ly/3hw3aak>).

<sup>619</sup> La Batalla de la Vuelta de Obligado se produjo el 20 de noviembre de 1845, en aguas del río Paraná, sobre su margen derecha, en un recodo conocido como Vuelta de Obligado, en lo que hoy es la localidad de Obligado (partido de San Pedro). La Provincia de Buenos Aires, liderada por el brigadier Juan Manuel de Rosas (1793-1877) —quien nombró comandante de las fuerzas porteñas al general Lucio N. Mansilla (1792-1871), padre de Lucio Victorio— se enfrentó con la escuadra anglo-francesa, cuya intervención se realizaba bajo el pretexto de lograr la pacificación ante los problemas existentes entre Buenos Aires y Montevideo. Los europeos pretendían establecer relaciones comerciales directas con las provincias de Santa Fe, Entre Ríos y Corrientes, sin pasar por

Si todo esto último resultare pueril, o demasiado personal y sin importancia alguna para la historia, que el bondadoso lector me tenga en caridad.

En cuanto a mi querido amigo Francisco Seeber, no he de concluir sin decirle que está perdonado por lo del retrato.

¿Y cómo no?

Me da margen para referir un rasgo que pinta los generosos sentimientos del que murió, general Ignacio Rivas<sup>621</sup>.

No he conocido un soldado con más imán que él, ni más apasionado de “Don Bartolo”<sup>622</sup>. No lo disminuyo dándole su nombre popular. Creo que después de Martina, así se llamaba la bella y excelente esposa de Rivas (¿vive?, ojalá); creo que después de ella lo que más admiraba y amaba era el general Bartolomé Mitre. A “Don Emilio”<sup>623</sup>, también lo quería mucho.

Tenía Rivas marcada predilección por el capitán Mansilla (este seguro servidor de Vds.). Grátisimo a su memoria referiré una anécdota.

Estábamos en el Rosario a raíz de la gran batalla de Pavón. Mejor dicho, estábamos campados en San Lorenzo con hermosa vista al río Paraná. Por allí lidiaron los granaderos de San Martín contra las armas de España.

Andábamos de la cuarta al pértigo. El mismo “Don Emilio”, mi general y amigo, no se movía del campamento, se lo pasaba leyendo; porque si no había con qué ni a qué ir al Rosario.

Llega Rivas una mañana, muy bien montado, alegre, siempre lo estaba. Se apea, jaraneando. Nos da la mano, nos abraza. Nos incita a dar una vuelta por el Rosario. Nos negamos. Bueno, me voy, ¡adiós, adiós! dijo y se marchó.

Al rato, Don Emilio se apercibió que en el bolsillo de su blusa habían nacido quinientos pesos.

Yo descubrí en el mío doscientos.

El causante era, ya sospecharán ustedes quién. Su hermano, comerciante en el Salto Oriental le había enviado la víspera un poco de eso “que nunca está demás”.

---

Buenos Aires ni reconocer la autoridad de Rosas como encargado de las relaciones exteriores de la Confederación. (Extractado de <https://bit.ly/3ixXm1v>).

<sup>620</sup> Ver nota al pie de PB.29.04.07 o índice onomástico.

<sup>621</sup> Ignacio Rivas (Paysandú, 1827 – Buenos Aires, 1880) era un militar argentino de origen oriental-rioplatense, que inició su carrera en el Uruguay y posteriormente luchó a favor de la Confederación Argentina, en la guerra del Paraguay y secundó a Bartolomé Mitre en la revolución de 1874. (Extractado de VIAF: <https://bit.ly/32rKK6z>).

<sup>622</sup> Se refiere a Bartolomé Mitre: ver nota al pie de PB. 16.03.06 o índice onomástico.

<sup>623</sup> Emilio Mitre (Carmen de Patagones, 1824 - Buenos Aires, 1893) fue un militar argentino, hermano del presidente Bartolomé Mitre, que participó en las guerras civiles argentinas, en la Guerra del Paraguay y en las campañas contra los indígenas del sur de su país. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/218252002>).

Me apercibo que este párrafo va muy largo. Voy a concluir con Seeber y su cronología de campamento, metódica como un índice ilustrado.

Paseábamos el otro día con Salustiano Zavalía<sup>624</sup>, que es un hombre de admirable energía, va mucho mejor, está casi bueno, y de nuestra charla por la Avenida de las Acacias, resultó lo que sigue:

Querido Lucio: Para responder a tu pregunta sobre mi parentesco con López del Paraguay a que hace referencia una carta de Santiago Alcorta a Francisco Seeber que éste ha publicado, tengo que evocar recuerdos de más de medio siglo, lo que no es fácil para una memoria como la mía debilitada por setenta años de edad.

En 1850, estudiante en Córdoba, iba de viaje a Tucumán a visitar a mi familia en las vacaciones y me detuve en Santiago algunos días. Allí tuve ocasión de conocer a muchos parientes por mi madre. Doña Genuaria Iramain era santiagueña y también mi abuela paterna, doña María Josefa Lamí López de Velazco y, entre ellos, a una señora anciana que me dijo ser mi tía, doña Sandalia López, y fue muy afectuosa conmigo; fue esta señora quien dándome noticias de mis parientes en Santiago me dijo que Carlos Antonio López uno de ellos, muchacho travieso y turbulento se había escapado de la casa paterna y había ido a dar al Paraguay donde supo granjearse el cariño del dictador, el célebre don Gaspar Francia<sup>625</sup>, con cuya hija se casó y de quien heredó por testamento el gobierno del Paraguay. Fácil sería verificar la exactitud de este dato examinando el libro parroquial de la Iglesia de la Merced, en Santiago pero López II Francisco Solano<sup>626</sup>, el odioso tirano que nos hizo la guerra, ha hecho poco envidiable el parentesco y no he querido tomarme el trabajo de averiguarlo. Tu affmo. amigo. Salustiano J. Zavalía, París, noviembre 2 de 1908.

—

Vamos bien por España, como decía Eugenio Blanco, el de mi cuento (que Vds. dirán ¡por Dios no lo repita!).

En las elecciones municipales que acaban de tener lugar en Inglaterra y Gales, los conservadores y unionistas han ganado 118 asientos y los liberales solo 31. Los socialistas 9, el partido obrero 1 y los independientes 4.

Ganan pues terreno poco a poco los conservadores en el Norte.

¿Y las mujeres?

---

<sup>624</sup> Salustiano Zavalía (Tucumán, 1806 – Tucumán, 1873) fue un abogado y político argentino. Luchó contra Juan Manuel de Rosas, fue uno de los redactores de la Constitución Nacional Argentina y gobernador de la provincia de Tucumán. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/108110329>).

<sup>625</sup> Ver nota al pie de PB.10.02.08 o índice onomástico.

<sup>626</sup> Ver nota al pie de PB.16.04.07 o índice onomástico.



Ellas no pierden nunca del todo.

Dos han sido elegidas: una en Oxford, otra en Manchester.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Noviembre 12.

¿Quieren ustedes reflexionar ó distraerse, llorar, reir, indignarse?

Les aconsejo que se avien con el último libro de Paul Margueritte.

Es lo que yo llamo un libro con atmósfera,—humano, parisiense, que, en su género, solo tiene un inconveniente, por desgracia harto general, hasta entre los escritores, como éste, de alto coturno.

No es un libro, queria decir, para toda clase de lectores, para novias, por ejemplo; so pena de exponer al galan á pensar si á la suya la ve leyéndolo: no, debe saber demasiado; no me conviene, voy á romper el compromiso.

Fuera de esto, la "Princesse Noire", que así se llama,—es una novela de aventuras que, como pocas, conmueve y apasiona al mas flemático lector.

Algunos pasajes me han hecho llorar. Verdad que en el teatro y en el silencio de la noche,—leyendo en cama, soy de los que no pueden, y para qué, contener las lágrimas.

(¿Me perdonan ustedes esta confianza que tan poco tiene que hacer con la maestria de Paul Margueritte?).

Uno de los tipos mas interesantes de esta nueva creacion,—novelesca y real, con críticas de algunas renombradas casas llamadas de "sanidad", para curar "neurasténicos" y otros, que de eso no padecen, es la señora de Morailles.

# EL DIARIO

Jueves 7 de Diciembre de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, noviembre 12.

¿Quieren ustedes reflexionar, distraerse, llorar, reír, indignarse?

Les aconsejo que se avíen con el último libro de Paul Margueritte<sup>627</sup>.

Es lo que yo llamo un libro con atmósfera, humano, parisiense, que en su género solo tiene un inconveniente, por desgracia harto general, hasta entre los escritores como éste, de alto coturno.

No es un libro, quería decir, para toda clase de lectores, para novias, por ejemplo; so pena de exponer al galán a pensar si a la suya la ve leyéndolo: no, debe saber demasiado; no me conviene, voy a romper el compromiso.

Fuera de esto, la “Princesse Noire”<sup>628</sup>, que así se llama, es una novela de aventuras que, como pocas, conmueve y apasiona al más flemático lector.

Algunos pasajes me han hecho llorar. Verdad que en el teatro y en el silencio de la noche, leyendo en cama, soy de los que no pueden, y para qué, contener las lágrimas.

(¿Me perdonan ustedes esta confidencia que tan poco tiene que hacer con la maestría de Paul Margueritte?).

Uno de los tipos más interesantes de esta nueva creación, novelesca y real, con críticas de algunas renombradas casas llamadas de “sanidad”, para curar “neurasténicos” y otros, que de eso no padecen, es la señora de Morailles.

Su marido, marqués, encarna un prototipo (no es escaso en estos pandemonios: París, Londres, Berlín); el bribón elegante y a la moda; duelista temible, afortunado con el bello sexo y con gran fortuna pecuniaria; un don Juan Tenorio, o un don Juan byroniano, canalla, vil, vengativo, un monstruo mimado por una sociedad que solo ve bien las apariencias.

---

<sup>627</sup> Paul Margueritte (Argelia, 1860 – Las Landas, 1918) fue un escritor francés, hermano de Victor Margueritte, también escritor, con quien escribió una veintena de obras. Autor prolífico, se destacó por su compromiso en la lucha por la igualdad de derechos de las mujeres; tema sobre el cual escribió *Adam, Ève et Brid'oison*. Algunas de sus novelas pueden inscribirse en la estética naturalista: *Tous Quatre, La Confession posthume, Pascal Géfosse, Jours d'épreuves*. En 1896 él y su hermano Victor iniciaron un ciclo de novelas históricas (4 en total), cuya redacción concluyó en 1908. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/79061563>).

<sup>628</sup> Margueritte, Paul. *La Princess Noir. Roman d'aventure*. Paris: Librairie Felix Juven, 1905.

La señora de Morailles está destinada por sus desgracias enternecedoras, por su purificación dolorosa, por las persecuciones dramáticas incesantes de que es objeto por parte de la “Princesse Noire” a figurar en el número de las fantasías con ribetes reales, que viven al través del tiempo, en la imaginación del público, y cuyo nombre se repite de generación en generación.

Víctima de una legislación añeja que clama reforma, basta el testimonio de un médico accesible, es encerrada por loca en una de esas casas, verdaderas cárceles de desesperación, hasta que la providencia quiere arrancarla a sus tormentos.

En cuanto a “La Princesse Noire”, encarnación desconocida por ahora en nuestra América, casi primitiva en ese sentido todavía, felizmente, no son raras las ocasiones que estas agrupaciones intérlopes le ofrecen a uno de ver realizada tanta perversidad, bajo distintos nombres y disfraces. Hoy aquí, mañana allí, las policías las siguen y los palacios les dan acceso por su remarcable belleza, en tanto no les llega como a todos los criminales la hora fatal.

Y este volumen, compacto –son cerca de setecientas páginas– ¡se vende por tres francos cincuenta céntimos! Las bellas letras no son hechas para enriquecer sino a uno que otro afortunado mortal. Decididamente continúan siendo medios de vivir que poco dan de vivir, como diría Larra. Por estos mundos no tienen los autores el recurso de congresos generosos que se suscriban por millares.

—

Los católicos están de parabienes con el triunfo de Taft<sup>629</sup>.

El Vaticano acoge con satisfacción su victoria por una mayoría de más de un millón de votos.

Taft se mostró siempre favorable a los católicos de Estados Unidos.

Cuando surgió la cuestión de los bienes de las congregaciones en las Filipinas, vino a Roma y defirió a las reivindicaciones de León XIII<sup>630</sup>.

El gobierno americano liquidó liberalmente la situación (no como aquí Francia, donde el espíritu sectario prevaleció), y estableció un régimen eclesiástico conforme a los votos de la Santa Sede.

En una alocución a León XIII, Taft declaró (ahora lo recuerdan), que la república americana protegía los derechos la propiedad y el ejercicio del culto católico más eficazmente que otros Estados que se inspiran en concordatos anticuados.

—

---

<sup>629</sup> Ver nota al pie de PB.06.04.06 o índice onomástico.

<sup>630</sup> Ver nota al pie de PB.30.04.06 o índice onomástico.



¡Qué país admirable los Estados Unidos!

Su espectáculo impresiona y cautiva a los más prevenidos contra él.

La última lucha electoral parecía poner en el peligro hasta la misma forma de gobierno.

¡Humo!, ¡puro humo!

Con el veredicto popular todo se ha disipado.

Taft será presidente de la gran república.

Bryan<sup>631</sup> lo felicita.

Lo cortés no quita a lo valiente.

Se contenta con estar en el senado.

Porque, no cabe duda, será reelegido.

Y seguirá dando conferencias –lecturas, como allí dicen– que le pagan a razón de 100 libras esterlinas por noche, y luchando con su diario que no le da mucho, pero que es una buena ayuda de costas para un hombre político sin gran fortuna.

—

París ha inaugurado hoy con un frío glacial, un nuevo gran jardín y paseo en donde era el Campo de Marte.

Los parisenses reclamaban más aire, más luz, más árboles, más flores, en una palabra, más desahogo por aquel barrio, donde todavía no habían desaparecido todas las construcciones de la última exposición.

¿Y ustedes cuándo se resuelven a gastar algunos millones en esto que es vida?

—

El señor Millerand<sup>632</sup> acaba de pronunciar un notabilísimo discurso que se resume así: el gran mal que afecta todo en la Francia de ahora, lo interno y lo externo, es la mala ley de elecciones; hay que volver, so pena de recibir un gran castigo por persistir en el error, hay que volver al escrutinio de “lista” con representación proporcional.

Aprobatum est<sup>633</sup>.

—

Es malo ser confiado y es malo ser desconfiado. Raro el término medio.

—

---

<sup>631</sup> Ver nota al pie de PB.14.11.08 o índice onomástico.

<sup>632</sup> Ver nota al pie de PB.06.06.06 o índice onomástico.

<sup>633</sup> “Aprobado”.

Un hecho alarmante que confirma lo que de algún tiempo a esta parte les vengo diciendo a ustedes.

Me refiero a que si hubiera guerra en este hemisferio los capitales no afluirían al Nuevo Mundo.

Ese hecho, perfectamente comprobado, consiste en que desde hace meses la Francia, la Alemania y otros países acumulan cantidades enormes de oro.

El Banco de Francia ha aumentado su encaje de metal precioso en 20 millones de libras, y el Reichsbank el suyo en 15 millones de libras; el Banco de Estado de Rusia en 10.750.000 libras y el Banco de Italia en 9.250.000 libras; el Banco Austro-Húngaro en 9.500.000 y el Banco de Francia continúa “acaparando” todos los envíos de oro que llegan del Cabo.

Este hecho es interpretado como signo de gran significado, temiendo que el horizonte, en hora más o menos próxima, brille con fulgores de guerra.

Al llegar aquí veo un telegrama de París a Londres diciendo en el “Times”<sup>634</sup>, que el aumento del encaje del Banco de Francia no es sino la consecuencia natural de sus movimientos favorables.

Así será. Se arregle o no el último incidente franco-alemán la atmósfera internacional está turbia y pesada.

—

“Composición Laureada” se llama el folleto que hace días me está diciendo: ¿y cuándo se ocupa usted de mí?

Ahora, y con gusto, que es el remitente un oficial recomendable. Y va sin decir, empleando la fórmula gramatical francesa, y aunque peque de pleonástico un oficial ilustrado de lo más inteligente.

De otro modo no habría obtenido la palma que le ha discernido ese jurado, en el que figuran jueces tan competentes, por sus conocimientos y su imparcialidad, como Magnasco, Dávila, Carranza Vargas, del Solar, Cantilo, Daireaux y Gorostazu.

En el fondo no estoy de acuerdo con la tesis, lo cual no implica ni puede implicar que el laureado no pise fuerte sobre el terreno, calzando ya coturno de catedrático.

Me place así recordar que en tiempo pretérito, bastante lejano, fui yo uno de los que con sinceridad le dije, por la prensa, estimulándolo: ¡adelante, joven Tassi<sup>635</sup>!

Es ahora comandante. A Tassi lo trae a mi memoria en una larga carta en la que extravasa su reconocimiento por aquel estímulo.

---

<sup>634</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>635</sup> No hemos hallado información biográfica sobre este autor.

Prueba esto que es un caballero de buena cepa, cualidad relevante, siendo más fácil, como se sabe, olvidar lo que nos hizo gozar un momento que tal o cual espina punzante de la ruta.

Al correr de la pluma expondré por qué disentimos con el laureado.

La ley de servicio obligatorio argentina es “inconstitucional”.

Fue dictada por inquietudes que eran menos graves en sus causas de lo que parecía. Esto por una parte. Por otra, y en principio yo no soy, y mucho menos en una república (país) con tantos extranjeros como ciudadanos, yo no soy partidario del servicio obligatorio, hoy por hoy, pareciéndome que en semejantes circunstancias de hecho y legales es una doble carga para el hijo de la tierra y los pocos que se nacionalizan.

El comandante Tassi me habla en su precitada carta de escritos míos sobre reclutamiento.

En efecto, de eso me ocupé en épocas distantes y distintas, cuando la guerra del Paraguay y después del 90, escribiendo en “La Prensa”.

Tengo de las elucubraciones esas una impresión bastante viva; pero imperfecta, ¡había en ello tanto detalle!

Nos sucede con ciertos escritos lo que con ciertas caras que dejamos de ver durante un largo lapso de tiempo. Al volver a verlas nos decimos: conozco esta cara, pero no la reconozco.

Sobre la materia que me ocupa diré entonces que no he olvidado mi aserto fundamental, a saber: en un país de libertad no hay más que dos modos de hacer ejército, o el sistema prusiano que obliga a todo el mundo al servicio de las armas, o el sistema inglés que no obliga a nadie.

No he cambiado de opinión y sigo estando por el sistema inglés que es el de los Estados Unidos de Norte América, e inclinándome a la fórmula, diré: “instrucción” militar obligatoria. Dicha fórmula puede “desentrañarse” sin violencia meditando sobre el inciso 24 del artículo 67 de la constitución relativo a las atribuciones del congreso.

Este mismo inciso 24 viene en apoyo de mi afirmación perentoria. Sobre la inconstitucionalidad de la ley vigente, o sea de servicio obligatorio.

—¿Cómo se concilia, en efecto, ese servicio con la cláusula que dice corresponde al congreso autorizar la reunión de las milicias?

(¿Qué milicias si de hecho el servicio obligatorio las ha suprimido?).

La cláusula agrega: disponer la organización, armamento y disciplina de dichas milicias (las que fueron en tiempo llamándose después, por corruptela, guardia nacional).

Más todavía, la cláusula concluye así: dejando a las provincias el nombramiento de sus correspondientes jefes y oficiales...



Y esto es tanto más significativo en el mecanismo y estructura jurídica de nuestra Constitución que viene después del inciso 23 que dice: fijar la fuerza de línea de tierra y de mar; y formar reglamentos y ordenanzas para el gobierno de dichos ejércitos.

Es decir, que la Constitución Argentina lo mismo que la de los Estados Unidos supone y admite dos clases de hombres armados en defensa de la Patria: los milicianos ciudadanos movilizados según las circunstancias y los casos; y los argentinos soldados de carrera, con escuelas primarias, secundarias y superiores en las que debe darse una educación científica, formando así el almacigo de jefes u oficiales para cuando sea menester aumentar los cuadros o proveer a las provincias de instructores o de jefes con experiencia y competencia.

La ley de servicio obligatorio ha pasado una esponja sobre esa atribución provincial.

Y las provincias, lo mismo las chicas que las grandes, las fuertes que las débiles, que tanto cacarean su autonomía, han dicho amén; y así, insensiblemente se ha acabado por mistificar un poco más el régimen del gobierno federal, que por las hilachas que muestra lo que más parece ser es un sistema “unitario” con ribetes de federal. Pero sin tener siquiera, no diré el mérito, ni la ventaja sino esto: sin siquiera ser más “barato” que un gobierno centralista; gobierno que, bien ordenado, puede ser menos caro que el otro, aunque en esto, como en tantas otras cosas que son acción, no es la letra sino el espíritu el que vivifica.

Si algo, anotando observaciones por el estilo me expongo a extralimitarme.

Voy, pues, a concluir con el notable trabajo del comandante Tassi.

Él termina diciendo, que “si para justificar, mejor dicho, que si para prestigiar las ventajas del servicio militar obligatorio, tuviera el autor de esta composición que presentarla con otros lauros, le bastaría evocar el aura libertadora que meció su cuna: la revolución francesa”.

Con mucha chispa decía el oficial brasileiro del cuento de Eudoro Balsa<sup>636</sup>, (¡coronel!, ¡hasta cuándo!) después de la toma de Uruguayana, refiriéndose a la batalla de Ituzaingó: “aún está por verse quién ganó”.

Tanto no diré yo. Observaré que la “conscripción”, o sea el servicio obligatorio, lleva el sello de la reunión de hombres más antipática y feroz que conozco y que, por consiguiente, es ley de opresión.

Mal hace nuestra América en copiar estos “soit disant”<sup>637</sup> leyes de igualdad, que como fácilmente puede verse no obstante el favor de las excepciones.

---

<sup>636</sup> Eudoro Arístarco Balsa (San Nicolás de los Arroyos, 1837 - San Martín, 1922) fue un militar argentino, que participó en la Guerra de la Triple Alianza. Fue Diputado Nacional y Ministro de Guerra y Marina en varias oportunidades. (Extractado de <https://bit.ly/3bY1zcf>).

<sup>637</sup> “Según cabe suponer”.

En cuanto a las maravillas del cuartel las conozco. Conozco al menos las de antaño. Hay gran cambio. La substancia es la misma. Pero admitiendo que el cuartel sea escuela capaz de hacer maravillas con los conscriptos analfabetos y otras yerbas, pregunto: ¿el gobierno federal y los gobiernos de provincia no tienen el deber de difundir la “educación”?

¡Ah! la ley de servicio obligatorio les enmienda la plana.

¡Qué ironía!

Me está esto trayendo a las mientes algo que leía días pasados con este título: “El teatro en el Ejército”.

Decía el observador más o menos esto: una decisión reciente del ministro de guerra permite las representaciones teatrales en los cuarteles.

—Me parece que se hacen demasiadas cosas en los cuarteles.

—Muy ocupados estamos allí.

Y, continúa el diálogo:

—Imagínate que damos conferencias.

—¿Teoría, estrategia, historia militar?

—No, nada de eso, deberes morales del ciudadano, circulación de los valores, etc.

Yo, en mi precitado, llamémosle estudio, que el comandante Tassi trae a colación en su misiva, establecía dispensas de tiempo según los grados de preparación escolar, al entrar y al salir. Pero más que un estímulo para el cuartel era a la inversa, creyendo, como creo, que los pueblos más fuertes son los menos iletrados.

Será lo que sea, que si todos pensáramos del mismo modo no había de qué conversar, y siga el oficial laureado investigando, meditando, escribiendo. Escriba, sí. Yo, como otros, lo leeré con placer aunque lleguemos a hallarnos en las antípodas, lo probable.

—

Otro académico que pasó a mejor vida. Victoriano Sardou<sup>638</sup> ha muerto. Su carrera ha sido gloriosa y provechosa.

Nació casi al mismo tiempo que yo, un invierno antes.

Entre él y yo había un vínculo literario: tradujo su drama satírico “Rabagas”<sup>639</sup>.

Otros les dirán a Vds. con prolijidad de detalles lo que ha sido su labor enorme, sin intermitencias, del gran dramaturgo, que se va rodeado de consideración social.

---

<sup>638</sup> Ver nota al pie de PB.17.02.08 o índice onomástico.

<sup>639</sup> *Rabagas: comédie en cinq actes, en prose*. [Representada por primera vez en París, en el Teatro Vaudeville el 1º de febrero de 1872].

Hoy son sus funerales en San Francisco de Sales. Era gran cordón de la Legión de Honor y, por tanto, se le harán honores militares.

—

La Alemania ha cedido.

El parto ha sido laborioso y largo, resultando mellizos.

La historia de los desertores de Casa blanca irá a La Haya<sup>640</sup>, que se ocupará de los hechos y de la cuestión de principios. Y en cuanto a las susceptibilidades franco-alemanas, una declaración paralela e idéntica corta el nudo gordiano.

Proforma diré: tout bien qui finit bien<sup>641</sup>.

Pero... no se hagan ustedes ilusiones: el ambiente no es de paz. Cuestión de poco tiempo. Todo el mundo se prepara para la primavera. No soy yo el único que lo dice. Los augures modernos, la prensa en general, escribe: “partie remise<sup>642</sup>”...

---

<sup>640</sup> Ver nota al pie de PB.02.04.06 o índice de eventos históricos.

<sup>641</sup> “Bien está lo que bien acaba”.

<sup>642</sup> “Pospuesto”.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Noviembre 18.

La cámara de los diputados francesa ha consagrado una sesion al tan debatido asunto (y como no): la pena de muerte.

Elocuentes discursos, á cual mas repleto de estadística contradictoria, han sido pronunciados. ¿Y? el país escucha, ~~el es~~ que escucha, la controversia filosófica como si estuviera oyendo llover. Es claro, mejor seria que votaran cuanto antes. Qué enfermedad el palabreo latino!

Las opiniones están hechas. La mentalidad moderna no considera la pena capital como una venganza ejercida contra los asesinos.

Si la considerara padeceríamos de los sentimientos de la antigüedad,—que son todavia los de la raza amarilla,—y restableceríamos las torturas que de tanto favor gozan en la gran China.

No. Los partidarios del cadalso no ven en él, sino un medio de defensa social contra el crimen. Piensan que el temor de la expiacion suprema puede aterrorizar á los matadores y detener su brazo.

La tesis contraria querria no castigar derramando mas sangre. Aquí, en Francia, de hecho, la pena de muerte está abolida. Pero cifras, no contradichas como otras, demuestran que la clemencia es contraproducente: el crimen ha crecido horribilmente

# EL DIARIO

Lunes 14 de Diciembre de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### ***PÁGINAS BREVES***

París, noviembre 18.

La cámara de los diputados francesa ha consagrado una sesión al tan debatido asunto (y cómo no): la pena de muerte.

Elocuentes discursos, a cual más repleto de estadística contradictoria, han sido pronunciados. ¿Y? el país escucha, si es que escucha, la controversia filosófica como si estuviera oyendo llover. Es claro, mejor sería que votaran cuanto antes. ¡Qué enfermedad el palabreo latino!

Las opiniones están hechas. La mentalidad moderna no considera la pena capital como una venganza ejercida contra los asesinos.

Si la considerara padeceríamos de los sentimientos de la antigüedad, que son todavía los de la raza amarilla, y restableceríamos las torturas que de tanto favor gozan en la gran China.

No. Los partidarios del cadalso no ven en él, sino un medio de defensa social contra el crimen. Piensan que el temor de la expiación suprema puede aterrorizar a los matadores y detener su brazo.

La tesis contraria querría no castigar derramando más sangre. Aquí, en Francia, de hecho, la pena de muerte está abolida. Pero cifras, no contradichas como otras, demuestran que la clemencia es contraproducente: el crimen ha crecido horriblemente.

Lo que me llama más la atención (ahí en América, en nuestra América del Sur, no pasan las cosas así); lo que me llama más la atención, decía, es que aquí el móvil del matador es generalmente el robo.

---

Un espejo en el que todavía no nos miramos, helo aquí:

Los 466.000 varones que han nacido en Francia, en 1886, han dado veinte años después, 223.000 soldados buenos para el servicio.

En 1900 el número de nacimientos masculinos bajó a 426.000.

El de los conscriptos que serán llamados en 1921 no pasará, pues, de 195.000, o sea 28.000 hombres menos que en 1907.

Con el servicio de dos años esto representa para Francia una pérdida de 56.000 soldados.



Lo que puede traducirse así: dentro de trece años su ejército contará con una veintena menos de regimientos.

¿Qué se hará para colmar ese déficit?

Porque el cálculo parece bien basado, apoyándose como se apoya el que lo hace, que es el diputado Mesimy<sup>643</sup>, en la disminución progresiva de la natalidad; lo contrario de lo que pasa en Alemania, una conejera.

El señor Mesimy, a quien debo las cifras apuntadas, contesta a ese que se hará así: habrá que modificar los cuadros, que hacer desaparecer “las compañías esqueletos y los batallones anémicos” y que introducir en Argelia el sistema de los llamamientos.

Para los que se reenganchen propone condiciones particularmente favorables.

Todo esto parece muy bien. Pero a juzgar por lo que pasa en Bélgica, donde el enganche, lo mismo que en Alemania, baja todos los años, no me parece que esta medida esté destinada a dar muy satisfactorio resultado.

Con los pasajes y medios de transportes fáciles y baratos la inmigración halla todos los días nuevos canales para el trabajo, y el enganche se hace cada vez más renuente hasta en Inglaterra, país de enganche por excelencia.

—

Así como la vida física reside en una célula imperceptible, sin que nadie haya podido, hasta ahora, explicar el misterio psíquico de tan admirable fenómeno, así también todo un voluminoso libro puede contenerse en la idea alrededor de la cual gira el pensamiento del filósofo, como si dijéramos un satélite contorneando su planeta.

El punto central del hermoso libro que acabo de leer, admirando la información fecunda de su autor, está todo entero en el texto de A. Fouillée<sup>644</sup>, que lo encabeza.

A poco andar lo veremos.

Tengo antes que decirle al doctor Rivarola<sup>645</sup> ¡mil gracias! por el instructivo e interesante envío: “Del régimen federativo al unitario”<sup>646</sup>.

---

<sup>643</sup> Podría referirse a Adolphe Messimy Marie (Lyon, 1869 – Charnoz, 1935), un soldado y político francés, elegido diputado del Sena de 1902 a 1912. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2512632>).

<sup>644</sup> Alfred Jules Émile Fouillée (La Pouéze, 1838-Lyon, 1912), filósofo francés del Positivismo espiritualista. Entre sus obras, se destacan: *La liberté et le déterminisme* (1872); *Critique des systèmes de morale contemporaine* (1883), *El porvenir de la metafísica fundada en la experiencia* (1889), *La psicología de las ideas-fuerzas* (1893), *La morale des idées-forces* (1908) y *Esquisse d'une interprétation du monde* (1912). Es el creador del concepto de ideas-fuerza, “que integran en unidad indisoluble los elementos aparentemente antagónicos de la actividad y de la pasividad, de la acción y de la inteligencia, de la libertad y del determinismo” (José Ferrater Mora). También en VIAF: <http://viaf.org/viaf/32011638>.

<sup>645</sup> Rodolfo Rivarola (Rosario, 1857 – Buenos Aires, 1942): abogado, filósofo, profesor, juez y Presidente de la Universidad Nacional de La Plata entre 1918 y 1920. Entre sus obras, se destacan: *Instituciones de Derecho Civil*, *Programa de una Exposición de Derecho Civil* (1901); *La Constitución Argentina y sus Principios de*



Como ha sido pensado está escrito el luminoso estudio, con gravedad.

Desde el principio hasta el fin se encadena con eslabones metódicos, ordenados, más todavía, lógicos, dentro de la tesis de su autor.

Tiene un estilo fluido, corriente, que se mueve al alcance de todo lector medianamente ilustrado, lo que es raro en esta clase de trabajos.

En una palabra, confirma la sentencia del filósofo: “no hay libro que algo no aporte”.

Pero con un aditamento: que este aporta mucho, siendo como es, en efecto, una reseña sintética de la larga crisis argentina en la lucha por constituirse.

Luego si yo le he dicho ya al doctor Rivarola ¡gracias! la pluralidad de mis paisanos tiene que manifestarse reconocida ante una labor didáctica tan considerable.

Y digo didáctica porque enseña mucha historia argentina, aunque pecando en algunos casos de cierto formulismo científico; a tal extremo que hay pasajes en los que tan perentorio se muestra que solo falta, digamos, la ecuación demostrativa.

Como de propósito deliberado no he de explayarme mucho, “et pour cause”<sup>647</sup>, me apresuraré a decir en lo que estoy pensando, después de haber leído la frase del introito:

“Este libro aspira a promover la discusión del dogma federalista, que vive en la creencia de los argentinos, dogma que se discute perece, y el federalismo argentino perecerá”.

Es posible. No lo creo, no lo espero, no lo deseo.

¿La razón?

Que no es un federalismo rígido, sino una transacción con el unitarismo. De ahí la necesidad de algunas reformas.

Lo he escrito no pocas veces en momentos distantes y distintos.

Estoy pensando, decía, en Taine<sup>648</sup>.

Dice él en el prefacio de los “Orígenes de la Francia contemporánea”. “Se trata de “descubrir” (la constitución nueva, apropiada, durable), de descubrirla, si existe, y no de hacerla votar”.

Serían vanas nuestras preferencias al respecto; de antemano la naturaleza y la historia han elegido para nosotros; corresponde a nosotros el acomodarnos con ellas, porque es seguro que ellas no se acomodarían con nosotros.

La forma social y política en la que un pueblo puede entrar y “permanecer” no está librada a su antojo sino determinada por su carácter y su pasado...

---

*Ética Política* (1928); *El Presidente Sáenz Peña y la Moralidad Política Argentina* (1914). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/6962941>).

<sup>646</sup> Rivarola, Rodolfo. *Del Régimen Federativo Al Unitario: Estudio Sobre la Organización Política de la Argentina*. Buenos Aires: Peuser, 1908. En línea: <http://www.bibliotecadigital.gob.ar/items/show/1303>.

<sup>647</sup> “Y por causa”.

<sup>648</sup> Ver nota al pie PB.16.03.06 o índice onomástico.

He ahí porque, si llegamos a hallar la nuestra, no será sino estudiándonos a nosotros mismos; y así cuanto más precisamente sepamos lo que somos con tanta más seguridad desenredaremos lo que nos conviene.

Se deben, entonces, invertir los métodos ordinarios y figurarse la nación antes de redactar la constitución...

(Fue lo que hicieron con bastante acierto los primeros constituyentes unitarios y federales después de Caseros).

Con esto de la unidad política –me refiero al dogma, como se comprende, de ello se trata– sucede lo que con el principio de las nacionalidades.

No es una palabra vana. Son afirmaciones, sus aplicaciones hace fecha que agitan el universo. Ha llegado a ser el “credo” no solo de las antiguas patrias que aspiran a desarrollarse, sino de las razas que se esfuerzan en constituir o reconstruir su unidad.

—

Invocando a A. Fouillée, y mostrando su inclinación “unitaria”, lo de siempre en estos casos, aunque no haya antecedentes militantes, ¿qué dice el autor?

El sabio ha escrito:

“Encargad a un hombre instruido que os cuente una historia, y siempre aparecerá su parcialidad”.

Dice Rivarola, (traduzco lo que él pone en francés): En la sociedad lo mismo que en sí, el hombre concibe y quiere la unidad; a su sentido filosófico le choca toda conducta que tiende a la disolución y a la ruina del conjunto, a la realización del desorden, de la multiplicidad sin ley y sin regla.

Me huele esto un poco a una tesis escolástica sobre el orden universal.

Yo diría más bien, con Emerson<sup>649</sup>, saturado de americanismo: para vencer el poder deletéreo del temperamento, de la raza, que nos rebajan, aprendamos esta lección: que forzando diestramente los dos elementos de individualidad y de universalidad a estar juntos, como los hallamos en la naturaleza, atraemos bajo una forma cualquiera la divinidad y la obligamos a compensar nuestro sufrimiento o nuestra parálisis.

Lo repito. No es un cambio de régimen lo que necesitamos.

Hay que corregir en algo el instrumento, en mucho quizá, convenido: sobre todo los hombres, su educación política, para poder propalar como escribía hace pocos días el “Times”<sup>650</sup>, o sea

---

<sup>649</sup> Ver nota al pie de PB.23.05.06 o índice onomástico.

<sup>650</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.

su corresponsal de Nueva York, hablando del posible triunfo de Taft<sup>651</sup>: “He carries the spirit of the Constitution of the United States in his very blood”. “Lleva el espíritu de la Constitución en su misma sangre”.

Hay que cambiar, como diría Taine, las grandes presiones “environnantes”<sup>652</sup>, el ambiente digo yo, el medio activo, que restablecer el equilibrio, la armonía, creando así un nuevo ser en el alma cívica argentina.

El mínimum “de guarangaje” letrículo sutil en las prácticas gubernativas y de compadrazgo administrativo dispuesto a todo, si hay perspectivas de provecho en la bolada, he ahí lo que me parece más urgente en nuestra democracia republicana que volver “atrás”...

Y así me expreso porque creo que el país, con muchos o pocos ciudadanos, siendo país cosmopolita, de aluvión de razas, es federal en sus tendencias.

Organizada definitivamente la república, con capital desproporcionado, o no, los sacudimientos más o menos intensos, más o menos extensos, no han tenido por causa la constitución “ab origine”.

No.

La causa ha sido su ejecución con el paso cambiado, y un cierto horror a entenderse en el conflicto de opiniones o intereses personales en pugna.

Así, ¡cuán lejos estamos de los Estados Unidos de Norte América! Donde un Bryan, después de la derrota le telegrafía a su adversario: “Taft, me habéis vencido, os felicito!”

Concluyo.

Se me figura que es hora de que dejemos tranquilos en sus tumbas junto con otros a Lavalle, que fusiló a Dorrego, y a Urquiza, que fusiló a Rozas, aquél de un modo, éste de otro.

El ideal de la unidad absoluta es una utopía, una quimera.

Ni en tiempo del rey de España sus dominios americanos eran unitarios.

No lo son ahora tomados en conjunto.

Y en todas partes, el régimen municipal, forma autonómica, tiende a prevalecer.

El estatuto es algo. Los hombres son un algo más.

Un banco con excelente carta orgánica y directores incompetentes, o sin escrúpulos, será un desastre.

Una sociedad cualquiera en manos de hombres idóneos dará dividendos seguros.

Afirmar que la lucha argentina entre unitarios y federales ha sido por palabras es confundir un hecho con una aspiración.

---

<sup>651</sup> Ver nota al pie de PB.06.04.06 o índice onomástico.

<sup>652</sup> Anglicismo, derivado de “environment”. La forma correcta es “ambiental”.

En el orden material o físico, las cosas son antes que las palabras demostrativas.

En el orden metafísico o abstracto las palabras se refieren a cosas por crear, a ideales.

El federalismo era para unos un anhelo. Para otros lo era el unitarismo.

Y el entrevero fue personal porque “también los hombres son representativos: primero de cosas, después de ideas”.

El ardor de las convicciones trajo los excesos.

El desierto era un argumento en favor de la federación.

Los unitarios creían que era un peligro para la integridad de la patria.

Exactamente como ahora.

Estos arguyen con los ferrocarriles y demás medios que acercan, pensando para qué tanta federación. Aquellos, todo eso que tanto acerca y achica el país metafóricamente hablando es un peligro, bastante tenemos ya de gravitación hacia el centro metropolitano.

Yo resumo toda nuestra historia desde Lavalle a Rozas en pocas palabras, y digo: lo primero se pudo evitar. Lo segundo, consecuencia quizá en parte, y digo quizá y en parte porque pretextos no habrían faltado, ¡tanta era la pasión!

Fue lo inevitable.

“Quod vult Júpiter perdere, dementat prius<sup>653</sup>”.

El “loco” no estaba en San José, estaba en Palermo.

La lección de la historia es esa.

Pero la inmensa mayoría del país era federal, entonces, como es federal ahora el Sapho que anima nuestra actual constitución.

¿Qué mayoría?, preguntará alguien.

Pero la dirigente, que es el hecho social que en todas partes se observa, hasta en Turquía.

¿A qué, pues, empeñarse en remontar la corriente sin velas?

¡Que la obra es imperfecta!

Ya lo he dicho: enmendamos, corrijamos. En esto coincido con el brillante publicista rosarino.

Pero cuidado con borrar con el codo lo tan penosamente escrito con la mano.

Temería, desarticulando hasta la ablación, que en vez de ganar energías perdiéramos robustez en las iniciativas fecundas de la libertad individual.

Para no incurrir en tamaño error los americanos asombraron al mundo con una guerra formidable. Triunfaron los Estados del Norte, como entre nosotros ha triunfado la federación con sus imperfecciones. Y así la sanción de las armas ha enterrado el pasado y ya allí nadie

---

<sup>653</sup> “Júpiter, que desea destruir, primero se enoja”.

habla de lo que fue. Solo miran su grandeza futura tratando de perfeccionar en cuanto cabe el ejercicio de su constitución con leyes transitorias.

—

El emperador de Alemania<sup>654</sup> y su gran canciller se han equivocado esta vez. Detallarlo requeriría lo que no tengo: cincuenta columnas disponibles. Procuraré, pues, ser lacónico como un espartano.

El kaiser confiaba demasiado en su poder y en su prestigio.

Los debates del Reichstag<sup>655</sup> han debido probarle que hasta en los países donde el respeto de la jerarquía y el sentimiento dinástico y leal han quedado intactos, llega un momento en el que los más devotos y los más sumisos soportan difícilmente los excesos de palabra y las incoherencias de conducta, en lo interno y en lo externo.

Es decir, lo que por su naturaleza impremeditada tiende a comprometer la seguridad del país y a disminuir su autoridad dividiendo a la vez la concordia nacional.

No han sido solamente los actos, sino la persona del emperador, la que ha sido criticada, censurada con una libertad tan hiriente de lenguaje que en muchos países parlamentarios, en realidad, no habría sido tolerada.

Hasta ha resonado en el Reichstag una palabra inaudita, y no insinuada veladamente, categórica esta:

“Acuérdate de que antes de ser emperador debes ser patriota”, como si el soberano estuviera en el banco de los acusados.

Esa palabra, en otra parte, habría ocasionado: la censura del diputado, la caída del ministerio y la disolución del parlamento.

Con una añeja constitución “bismarkiana” nada parecido ocurrirá.

El diputado Heine<sup>656</sup> ha exclamado: “No se arriesgarán nuevas elecciones con un programa por o contra el emperador”.

Pero un miembro del partido del imperio, más adherido a la idea autocrática que a la idea parlamentaria, el barón Gamp<sup>657</sup>, ha declarado que era de desear que el emperador “conservara las riendas del gobierno”; teniendo sin embargo presente, agregó, que los ministros que emplee guardaran su independencia y que el emperador se pusiera en contacto con los representantes autorizados del pueblo alemán.

En conclusión: la crisis no ha pasado.

---

<sup>654</sup> Ver nota al pie de PB.08.05.06 o índice onomástico.

<sup>655</sup> Senado alemán.

<sup>656</sup> Ver nota al pie de PB. 30.04.06 o índice onomástico.

<sup>657</sup> No hemos hallado datos asociados a este nombre.

En cuanto al príncipe de Bülow<sup>658</sup>, por primera vez su gimnasia elegante no ha conseguido ni siquiera hacerse oír con indulgencia, provocando movimientos diversos de desaprobación irónica.

¿Durará?

Le valdrá el haberse convertido en cabrío misario del poder personal. Porque este solo apoya y sostiene a los vencedores y el príncipe de Bülow es un vencido.

Tal es la filosofía de lo que con el mínimo de palabras queda consignado.

Mañana se sabrá si Bülow queda o se va. Somos 17 del mes. Noviembre 18. El canciller se queda dónde está “quand même<sup>659</sup>”. ¿Cuánto tiempo?

Aunque al parecer me contradiga no puedo prescindir de observar, extendiéndome un poco más.

Es un hecho.

“Pero un hecho que aparece preeminentemente indiscutible, fuera de los campos de la crítica, del odio o la admiración, a saber: que desde 1870 la preponderancia de la política bismarckiana se traduce por la paz en Europa y la prosperidad creciente de Alemania. Bismarck no asumió nunca la placidez de un estoico. Su corazón, su honradez, sus instintos fueron siempre alemanes, y jamás aduló a nadie.

—

Los comentarios pesimistas continúan. Tengo miedo de “no” equivocarme.

Veamos.

Mientras la mayor parte de los diarios ingleses aplaude el último discurso del “leader” en los comunes, señor Asquith<sup>660</sup>, respecto de la proporción de las fuerzas navales inglesas con relación a las dos marinas más fuertes, el “Daily News<sup>661</sup>” combate la idea del “criterio de los dos poderes”, y concluye su largo artículo así:

“Los two power standard<sup>662</sup>”.

Este programa naval no calmaría a los “chaurins” del interior y asustaría a los que en Europa temen que nosotros queramos aislarlos y dominar el mundo.

En fin, no hará nada para impedir lo que es el verdadero peligro para la paz del mundo, es decir, que la Alemania inquieta o irritable domine a la Francia, amiga por tierra.

---

<sup>658</sup> Ver nota al pie de PB. 19.01.06 o índice onomástico.

<sup>659</sup> “Sin embargo”.

<sup>660</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice onomástico.

<sup>661</sup> Ver nota al pie de PB.23.01.09 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>662</sup> El “Two Power Standard” hace referencia a una cláusula contenida en el Naval Defense Act (Acta de Defensa Naval Británica), firmada en 1889 en el Parlamento del Reino Unido, en la cual se establece que la Marina Real Británica debía tener tanto poder como las flotas extranjeras, para mantener de ese modo la supremacía internacional. (Extractado y traducido de *The Royal Navy National Archives*: <https://bit.ly/3ixZjuR>).



Ningún dreadnought<sup>663</sup> puede ayudar a defender a París...”.

—

Una invención norteamericana –¡si ya no saben qué inventar en Estados Unidos!– consiste, ¡sorpréndanse ustedes!, en algo que propone el “New York World<sup>664</sup>”, siendo de notar que es un diario demócrata.

Discurriendo desde Cincinato a la fecha, arriba a la siguiente conclusión (el “Times” la ventila largamente, discordando, a ver, adivinen...).

Propone el diario yankee que al presidente cesante se le acuerde una pensión de 5000 libras esterlinas por año; a fin de que cuando vuelva a la vida privada pueda vivir decorosamente, léase, sin rozarse si tiene que trabajar con gente de mala ralea.

Vaya una idea que por surgir en una república nada tiene de republicana.

—

Cifras estupendas, que asustan al pensar en los pueblos que las aguantan, que tienen hambre.

Informando el diputado francés Gervais sobre el presupuesto de guerra para 1909 ha hecho constar, doy las cifras en globo.

Que las fuerzas de estos seis poderes Rusia, Alemania, Francia, Austria Hungría, Italia y el Japón representan 5037 de millones de francos y 31.700 hombres en disposición de ser movilizados a la primera orden.

Inglaterra está en séptima línea. Cuenta con 555.000 hombres y teniendo menos que Francia bajo las banderas, gasta lo mismo.

En Alemania cada soldado cuesta 1398 francos y en Francia 1150 francos.

—

El archimillonario Carnegie<sup>665</sup> acaba de publicar un libro, extenso, en el que explica cómo ha hecho la bonita fortuna de 40 (cuarenta) millones de libras esterlinas, que le dan la rentita de 2 (dos) millones de libras<sup>666</sup>.

---

<sup>663</sup> La palabra significa “sin miedo, temerario”, pero se refiere, en este contexto, al acorazado de la Marina Real Inglesa, fabricado en 1906, y que implicó un gran avance tecnológico en la ingeniería naval de la época. (Extractado y adaptado de *Dreadnought Project*: <https://bit.ly/33rr6aa>).

<sup>664</sup> *The New York World* fue un diario publicado en la ciudad de Nueva York desde 1860 hasta 1931. Era el diario vocero del Partido Demócrata, como así también pionero en el periodismo amarillo. Desde 1883 hasta 1911 fue editado por Joseph Pulitzer, con una tirada diaria de un millón de ejemplares. En 1930 se fusionó con *Telegram*, generando el diario *The New York World-Telegram*. Los archivos pueden consultarse aquí: <https://bit.ly/33srYuX>.

<sup>665</sup> Ver nota al pie de PB.17.06.08 o índice onomástico.

<sup>666</sup> La referencia completa del libro al que se refiere Mansilla es: Carnegie, Andrew. *Problems of Today: Wealth, Labor, Socialism. With an Introductory Notes by Burton J. Hendrick*. New York: sin editor, 1908. [Problemas de hoy. Riqueza, trabajo y socialismo. Con un estudio introductorio de Burton Hendrick].

La tierra es para él la más fecunda de las minas; lo que quiere decir, argentinos, que más que todo vale sembrar trigo y criar vacas.

DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Noviembre 26 de 1908

Hace semanas ya que me daba por el purismo.

Ahora, con la edad, he aprendido que es obra archidíficil ser puro.

Lo dejo para la Real Academia castellana,—puesto que de lengua mas ó menos cervantesca se trata.

Los españoles de este lado del charco tildan nuestros barbarismos y nuestros galicismos y hasta nuestros americanismos, que ellos acaban de adoptar.

¿Y por casa como andamos en materia de galicismos ó anglicismos para solo tratar de este punto?

Leo los diarios de Madrid; primero porque me informan de cosas de España, país simpático; segundo porque á mi capital de vocablos criollos agrego así algunos mas.

Leyéndolos descubro de cuando en cuando, naturalmente, como que lo hago con atencion,—tal cual desliz lingüístico.

Me remito á la prueba

# EL DIARIO

Martes 22 de Diciembre de 1908

---

## DEL GENERAL MANSILLA

---

### PÁGINAS BREVES

París, noviembre 26 de 1908.

Hace semanas ya que me daba por el purismo.

Ahora, con la edad, he aprendido que es obra archidifícil ser puro.

Lo dejo para la Real Academia castellana, puesto que de lengua más o menos cervantesca se trata.

Los españoles de este lado del charco tildan nuestros barbarismos y nuestros galicismos y hasta nuestros americanismos, que ellos acaban de adoptar.

¿Y por casa cómo andamos en materia de galicismos o anglicismos para solo tratar de este punto?

Leo los diarios de Madrid; primero porque me informan de cosas de España, país simpático; segundo porque a mi capital de vocablos criollos agrego así algunos más.

Leyéndolos descubro de cuando en cuando, naturalmente, como que lo hago con atención, tal o cual desliz lingüístico.

Me remito a la prueba.

Mis diarios favoritos son “La Correspondencia de España<sup>667</sup>” y el “Imparcial<sup>668</sup>”.

Este último tiene unos lunes literarios notables y su Mariano de Cavia<sup>669</sup> es un primor de estilo espiritual.

Pues leyendo días pasados la “Correspondencia” tropiezo con lo que a renglón seguido se verá: “...como preparatorio del citado “mitin”, por ‘meeting’, se celebrará mañana otro en el Puerto de la Cruz...”.

Esto está en la misma página en la que se lee lo que por amenidad aquí reproduzco:

---

<sup>667</sup> *La Correspondencia de España* fue un periódico vespertino publicado en Madrid, de ideología conservadora fundado en 1859 por Manuel María de Santa Ana y desaparecido en 1925, desbancado por *El Imparcial*. (Extractado de <https://bit.ly/2H1zZzF>).

<sup>668</sup> Ver nota al pie de PB.30.08.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>669</sup> Ver nota al pie de PB.18.05.06 o índice onomástico.



“El doctor Abais Correll dio ayer una conferencia en Filadelfia, muy interesante, y en el transcurso de la cual hizo públicos los resultados de experiencias verdaderamente sensacionales referentes a la trasplantación de órganos muertos a seres animados.

Entre otras cosas, declaró el disertante que había colocado la pata de un perro muerto a otro vivo, que tenía el mismo miembro amputado, y a los tres meses de efectuada la trasplantación, el perro operado hacía uso de la nueva pierna, como si con ella hubiera nacido.

Análoga experiencia efectuada con un hombre a quien le faltaba una pierna, obtuvo también éxito maravilloso.

El doctor Abais Correll añadió que practicando experiencias en busca de un medio para conservar órganos muertos, había llegado a descubrir que las arterias colocadas en un local herméticamente cerrado podían revivir después de sesenta días.

Dúdase que sean veraces las sensacionales experiencias de que ha dado cuenta el famoso doctor”.

En la otra página nos hallamos con esto otro: “...confeccionó un succulento menú e invitó a sus octogenarios convecinos a un banquete que se celebraría el día de su cumpleaños, que ha sido hoy”.

Como ustedes ven, el “menú” francés queda españolizado con acento agudo; pero eso sí, no sonará estirando los labios.

Y, por último, y no para concluir, en la tercera página, en un artículo titulado “Historia regocijante” sobre Marceau<sup>670</sup>, el héroe francés, mejor dicho, sobre sus “cenizas”, aquí está lo que se lee: “...consignada al anticuario Chauvin, quien de puerta en puerta estuvo ofreciendo la macabra y extraordinaria mercancía. Nadie la quiso”.

“Macabra” no está en el diccionario de la lengua castellana.

La hallo en algún otro, menos meticoloso; véase el de Zerolo<sup>671</sup>, mi malogrado amigo.

Estuvo ahí, en la Argentina. Se le perdió un baúl con papeles llenos de notas, apuntes y observaciones, ¿quién se habrá vestido con esas plumas?

Échenle un galgo.

Pero Zerolo mismo no emplea el vocablo, siguiendo en ello a los franceses, sino como adjetivo en esta acepción “danza macabra”.

---

<sup>670</sup> Creemos que se refiere a François Séverin Marceau-Desgraviers (1769 – 1796), militar francés destacado en la Revolución Francesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/173607372>).

<sup>671</sup> En notas al pie de la PB.23.05.06 y en ñndice onomástico hay información sobre Elías Zerolo y sobre su *Diccionario*.

Mariano de Cavia, doctor en el arte de decir con donaire, ya no escribe “yankee” sino “yanqui”, como suena. Y yo, por aquello de a dónde vas Vicente<sup>672</sup>, suelo imitarlo. Cuestión de cómo está el humor gramatical.

Pero ¿qué me dicen ustedes de esto que está en “El Imparcial” del 12 de noviembre?

En vez de hongos “champiñones” (es decir “champigros”).

“Charlota” por “Charlotte”, que ustedes pueden ver lo que significa en el diccionario francés y español.

Pero ¿qué me dicen ustedes, repito, de esta otra? Me parece gorda. “Quenelas” por “quenelles”, es decir, una especie de albóndiga.

Ahora sí que concluyo, aunque teniendo algo más en la maleta de acotaciones.

Lo hago pensando: si así siguen en la que fue madre patria, tendrán sus descendientes de América que enseñarles el español.

Me dicen que Eduardo Wilde<sup>673</sup> está escribiendo una gramática semicastellana, con el objeto de armonizar aquello con esto. Siendo tan ingenioso, como lo es, ya le estoy augurando un éxito completo. En todo caso, una “aproximación de la grande”.

Hagamos alto.

Con el tiempo maduran las uvas y así como ya han adoptado en España nuestro verbo concreto “presupuestar”, acabarán, al fin, por servirse de unas cuantas palabras argentinas más, verbigracia, las que sin mayor esfuerzo paso a enumerar:

Charabón, camalote (“al son de camalote”, frase muy gráfica), guadal (de origen árabe), chuña, socotroco, tucutucu, chafalote, mangurullú, mangrullo, manganeta, canguiñas, urutaú yatai, surubí, facón, miomo, tamango, chunchulines, guarango, teruteru, camambú, benteveo, bigui, barugui, cambucho, macuquino, chanfaina, charqui, charquicán (cosas muy buenas), la mar. Así es como se enriquecen las lenguas. Y sin embargo, las más ricas suelen carecer de equivalentes.

Por ejemplo, ¿quiere decirme el instruido lector cómo se traducen estas dos palabras francesas en otras lenguas, “rêve<sup>674</sup>” y “songe<sup>675</sup>”?

---

<sup>672</sup> Se refiere al dicho “¿A dónde vas Vicente? A donde va la gente”, que significa la actitud de hacer lo que hace la mayoría en desmedro de seguir un criterio propio.

<sup>673</sup> José Eduardo Wilde (Tupiza, Bolivia, 1844–Bruselas, Bélgica, 1913) fue un médico, periodista, político, diplomático y escritor argentino, uno de los exponentes de la llamada Generación del 80 y gran cultor del humor. Entre sus obras, se destacan: *El Hipo* (su tesis para recibirse de médico), *Prometeo y Cía*, *Aguas abajo*, *La Lluvia*, *Viajes. Observaciones por mares y por tierras*, *La primera noche de cementerio*, *Los Descamisados*, *La Nación y su Partido*. Sus cuentos han sido recopilados en numerosas antologías. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7469029>).

<sup>674</sup> “Sueño”.

<sup>675</sup> “Sueño”.

—  
Lourdes...

Un acto interesante acaba de tener lugar en el hotel Condé, aquí en París.

Que se crea o no se crea en el carácter sobrenatural de las curaciones obtenidas en Lourdes, estos milagros no son, y no pueden serlo, por otra parte, artículos de fe, hay una cosa que no se puede negar con alguna apariencia de razón. A saber: que enfermos, muchos de los cuales netamente condenados por los médicos, van a las grutas de Masabielle a pedirle a nuestra señora la salud y vuelven de allí mejores o curados.

Este hecho no es cuestión de fe sino de buena fe, agrega el señor Julien de Narzon, y prosigue así:

“El doctor Boissarie había convocado ayer, 22 de Noviembre, al hotel Condé, 12 calle Monsieur, unos sesenta “miraculados”<sup>676</sup> de las últimas peregrinaciones, rogándoles de exponer ellos mismos su caso a la numerosa concurrencia que había acudido al gran salón de las obras de caridad”.

(El espectáculo, diremos, refiriéndome a un concurrente, ha sido en extremo curioso; impresionaba la sencillez de los relatos).

El señor de Nargon concluye así: “Pero lo que se puede afirmar, es que en el estado actual de la ciencia la “sugestión” no parece suministrar suficiente explicación respecto de todas las curaciones obtenidas en Lourdes, si bien es cierto, por otra parte, que puede explicar un cierto número, los que creen en el milagro más firmemente no se empeñan por lo demás en negar”.

—  
Me han endilgado amablemente de la tierra un diario que tiene por título: “Última Hora”<sup>677</sup>. Y por subtítulo: “diario independiente” de la noche. ¿Independiente? En los tiempos que alcanzamos no es poco. E independiente de noche es una promesa de ver claro en la obscuridad lo que es algo más que poco. Le deseo larga vida, aunque pensemos de distinto modo, si es que en algo pensamos. ¿O no es frecuente creer en lo que no es?

---

<sup>676</sup> Anglicismo derivado de “miracle” (milagro).

<sup>677</sup> *Última hora* es un diario editado por Adolfo Rothkoff, cuyo primer número se publicó el 11 de mayo de 1908. Según Sylvia Saitta: “Con *Última Hora* nace un nuevo estilo periodístico (artículos breves, irreverentes, salpicados de coloquialismos)”. Según la *Guía periodística argentina* (citada por Saitta): “Su jocosidad y su sátira no tienen límites y es inagotable el buen humor y la felicidad de los términos de sus redactores, los que tienen un don especial para asimilar el argot de todas las clases sociales y las características de todos los tipos bonaerenses, tanto individual como colectivamente. No respeta nada ni a nadie, y su pluma y su lápiz son capaces de motejarse a sí mismos. Es, en suma, un diario alegre, que se ha formado un público lector especial” (36). Añade Saitta que *Última Hora* “incorpora la sátira y el humor gráfico a la crónica política y diaria. Las secciones escritas en lunfardo, como la página de policiales, recuperan anécdotas en forma de diálogos ficcionales de los protagonistas de la noticia, con alto grado de ironía. (Extractado de Borges Center, Pittsburgh University: <https://pre.borges.pitt.edu/i/ultima-hora>).



Un poco borrado, ¿qué dirá Witcomb<sup>678</sup> –no me refiero a mi querido amigo el extinto sino a los que le han sucedido– al ver así, tan confusa, la última obra con que se tomó la molestia de obsequiarme?

¿Qué diría? ¡Cómo saberlo!

El hecho es que ahí estoy, en una de las páginas del paisano independiente, de “cuerpo presente” como cambiando los frenos, decía doña Brígida Castellanos, la ingenua de mis leyendas y cuentos.

Si, a pesar de lo desvaído de la estampa, no cabe duda: el personaje que de cuerpo entero aparece preguntando qué diría el general de la elección sí, no cabe duda, soy yo, o algún otro que se me parece como un huevo a otro huevo.

No conociéndolo me resuelvo a ser yo el aludido, y como no es cortés guardar silencio cuando nos dirigen la palabra, he aquí mi respuesta:

Permítame el lector alguna divagación, no me consta, antes de contestar como me propongo hacerlo la pregunta anotada.

Ha llovido bastante desde que vi las primeras elecciones populares que recuerdo.

Las he visto después de todos colores.

Antes del parto, es decir, en tiempo de Rozas, la “representación” local daba gusto el modo como era elegida (nombrada con más propiedad).

La policía, la aduana, los serenos, los abastecedores, todas las reparticiones civiles y militares recibían del que estaba a su frente las boletas que llamaremos electorales.

Las mesas estaban en los atrios de las iglesias, como ahora, ¡qué ironía si no se juega limpio!

Las presidían vecinos formales.

Los grupos de ciudadanos llegaban y, como ahora, votaban, uno por uno, “por el mismo” cuya existencia ignoraban generalmente.

No había oposición. El término sólo tenía significado gramatical.

La oposición estaba en el alma de algunos pocos que también, no todos, iban a votar por la lista de gobierno (¡si no había otra!), cambiando excepcionalmente el nombre de un federal por otro.

Ese acto de presencia cívica, era una precaución aconsejada por el número “uno”.

---

<sup>678</sup> Creemos que Mansilla se refiere al fotógrafo Alejandro S. Witcomb (Londres, 1835 - Buenos Aires, 1905), autor de una extensa obra fotográfica considerada hoy patrimonio nacional. Autor, entre muchas otras fotografías, de aquella –clásica en los estudios sobre L.V.M.– que retrata al autor frente a sí mismo, por decirlo de algún modo, y desde todos sus ángulos posibles. Para un análisis de la construcción del yo en las fotografías de LVM, ver: Mariana de Cabo, « La desintegración del esnob: la fotografía en la obra de Charles Baudelaire y Lucio V. Mansilla», *Cuadernos LIRICO* [En línea], 16 | 2017. URL: <https://bit.ly/2FwFJRn>.

Después del parto, o sea, Rozas destronado, vino la libertad, y con ella un poco de “trompifai”. Vaya lo uno por lo otro.

La época clásica por el ardor fue la de “crudos” y “cocidos”<sup>679</sup>. Aquellas sí eran elecciones (yo era crudo).

Íbamos armados hasta los dientes, organizados, acaudillados, y la cuestión era: tomar las mesas por la fuerza.

Hecho esto, sin reparar en muertos y heridos, el adversario podía embolsar su violín.

La posesión de la mesa tenía una virtud bíblica: la multiplicación del voto. Con los progresos de lo que se llama la razón pública, cambiaron las prácticas en las provincias que imitaban a Buenos Aires que no eran todas.

Perfectamente oigo la voz de un diputado en la cámara del Paraná.

Informa sobre la validez de dos elecciones.

Una por Santiago del Estero. Los electos eran el coronel Du Graty<sup>680</sup> (belga nacionalizado) y un joven, “L. V. M.” Ni aquél ni éste habían puesto los pies en Santiago.

Pero eran amigos de los Taboada, “liberales”, estilo de la época. La elección fue aprobada.

Pero el joven ese no se incorporó sino poco después.

—No tenía la edad legal—objetó picarescamente un diputado, “B. V.”, sin embargo.

La otra elección había sido en Salta, provincia generadora de gente formal y platuda.

Se objetaba que no era válida porque en la plaza principal había habido dos mesas con pilas de plata “macuquina”.

Los votantes, más o menos “cuicos” o “collas” negociaban su boleta. Perdió, pues, el candidato que primero agotó su reserva de “cortados”.

“Cortados”, dirá el lector de ahora que tantas otras cosas sabe, ¿qué será? Era “un cuatro” boliviano, medio peso, de muy baja ley, casi blando como estaño, cortado con cuchillo en fracciones. Y como esas fracciones eran cuatro (reales digamos), de ahí la denominación figurativa, la elipsis. Cortando se hacían medios, cuartillos.

---

<sup>679</sup> Durante las elecciones de 1863, los mitristas eran llamados “cocidos” y los alsinistas, “crudos”. Sobre este mismo ardor entre crudos y cocidos que menciona Mansilla, ha escrito Miguel Cané en *Juvenilia*: “Como escribo sin plan y a medida que los recuerdos vienen, me detengo en uno que ha quedado presente en mi memoria con una clara persistencia. Me refiero al famoso 22 de abril de 1863, en que crudos y cocidos estuvieron a punto de ensangrentar la ciudad, los cocidos por la causa que los crudos hicieron triunfar en 1880 y recíprocamente. Yo era crudo y crudo *enragé* [...] El día citado había una excitación fabulosa en el Colegio: después de muchas tentativas infructuosas, conseguimos escaparnos dos o tres y nos instalamos en la calle Moreno. Fue allí donde presencié por primera vez en mi vida un combate armado” (60). Cané, Miguel. *Juvenilia*. Buenos Aires: CEAL, 1967).

<sup>680</sup> Ver nota al pie PB.18.12.06 o índice onomástico.

Dije o no dije bien al principio que desde el tiempo de Maricastaña las he visto de todos colores ahí, y agregaré “ed altri siti”, que en todas partes se cuecen habas.

Moralidad... o filosofía con cuento al caso, y, por consiguiente respuesta que al interlocutor anónimo le doy.

Un cierto compositor de renglones desiguales que se decía poeta, presentóle al papa Clemente II un soneto.

El pontífice no hizo sino mirarlo para descubrir que el segundo verso era corto, y le observó el descuido al poetaastro.

—Dígnese, vuestra majestad, continuar leyendo —repuso éste— y sin duda hallará una sílaba de más: lo uno compensará lo otro.

Bueno, pues, ya llegará el momento de que si esta elección cojea otra no cojee, y los unos se irán y otros vendrán; porque ¡paisanos y amigos! así es la vida.

Lamartine decía poco antes del 48: “¡Oh! hay siempre algo del pasado en el presente; y las dificultades y las imposibilidades de una época no son frecuentemente sino las consecuencias y las expiaciones de otros.

—

J. J. R. me pregunta si tengo candidato para lo que ustedes saben y que qué me parece Fulano. Reitero, ¡qué empeño en hacer que me ocupe de “eso”!, y contesto: me parece bueno todo ciudadano que tenga las condiciones del artículo 76 de la “C.”<sup>681</sup>.

—

Toda la crisis alemana, que es también financiera, se encierra en estas palabras: en el fondo no hay nada cambiado; el canciller que se queda y está ahora por el parlamentarismo estuvo antes por el personalismo imperial. La eterna historia del diablo que enfermo se hace ermitaño, ¿y después? El kaiser permanece intangible. Y los socialistas se quedan con un palmo de narices. La Alemania tiene alma monárquica y muchos años han de pasar antes de que la evolución democrática describa la curva popular definitiva, y Dios solo sabe qué cataclismos no se verán antes en Europa.

—

---

<sup>681</sup> Art. 76 de la Constitución Nacional: “Se prohíbe la delegación legislativa en el Poder Ejecutivo, salvo en materias determinadas de administración o de emergencia pública, con plazo fijado para su ejercicio y dentro de las bases de la delegación que el Congreso establezca. La caducidad resultante del transcurso del plazo previsto en el párrafo anterior no importará revisión de las relaciones jurídicas dictadas en consecuencia de la delegación legislativa”. (Extractado de: <https://bit.ly/2FkOiPq>).

Hay en mi barrio un mendigo, todo estropeado de piernas y manos. Es muy simpático. Podría no serlo. Con el pobre sucede lo que con el rico. Las apariencias externas previenen en favor o en contra.

Siempre que con aquel prójimo desvalido me hallo, me detengo y le doy dos sueldos, lo que aquí llaman un “gros sous”. Lo agradece con unción.

El otro día se me ocurrió preguntarle:

—¿Qué haría usted si tuviera un millón?

—Señor —repuso— ¡si nunca he pensado en eso!

—¿De veras?

—Nací estropeado y solo he pensado en comer siendo mis padres, que ya murieron, muy pobres.

—

Lo que piensa de la crisis balcánica el presidente de la “Unión Eslava” es un poco largo. Pero con un poco de maña, siendo interesante, creo que podré darles a ustedes un resumen comprensivo.

El general Spiridovitch<sup>682</sup>, desde luego sostiene que: es menester “disolver” el Austria.

Continúa así pensando como su antecesor, el ex presidente de dicha liga, o sea el general Ignatiew<sup>683</sup>.

Dice que si Francia e Inglaterra no se oponen enérgicamente a las pretensiones voraces del pangermanismo, una guerra europea es lo que tenemos en perspectiva.

El gobierno ruso, en efecto, a pesar de su buena voluntad de mantener la paz, no podrá contener al generoso pueblo ruso, deseoso de lanzarse en socorro de sus hermanos los serbios. “La voracidad alemana” salta a la vista: para evitar que sus inmigrantes se vayan a América los empuja hacia Bosnia, el país más fértil en Europa.

Cincuenta mil alemanes han invadido ya esa región. Pero han querido estar tranquilos sobre el porvenir de esta provincia que, perteneciendo a Turquía, estaba ocupada por Austria, y que Serbia y Montenegro habrían deseado anexarse, formando así un bloque fortísimo.

Es por esa razón que Alemania le ha aconsejado al Austria que se anexara la Bosnia Herzegovina.

Cotidianamente puede leerse que los serbios cristianos de dichas provincias emigran a Serbia y los musulmanes a Turquía. El terreno es por consiguiente favorable para los calvinistas

---

<sup>682</sup> Alexander Ivanovich Spiridovich (1873–1952) fue un militar de la Guardia Imperial Rusa. (Extractado de VIAF: <https://viaf.org/viaf/21130828/>).

<sup>683</sup> No hemos hallado información asociada a este nombre.

alemanes, porque aplicándoles a los serbios y a los musulmanes que se quedan, medidas draconianas, se les obligará a expatriarse.

La extensión del pangermanismo es tal que gracias al flujo de los colonos que se habrá desviado de América, antes de seis años habrá en la Bosnia Herzegovina ¡¡cinco millones de alemanes!!

El pangermanismo se extiende por todas partes, y en menos de veinte años, la Francia con sus cuarenta millones de habitantes, ¡será amenazada por 120 millones de alemanes! Y no hay que pensar en desvincular el Austria de la Alemania, mientras los austriacos estén gobernados por un alemán. Libertad este pueblo y sería otra cosa.

Con una Alemania poderosa, creciendo cada día más, no veremos nunca jamás una resurrección de Polonia.

No ha de permanecer por esto inactiva la “Unión eslava”. Es lo único que puedo decir callando el número de sus afiliados.

¿Y qué piensa el general de la independencia de la Bulgaria?

Que no es contraria a los intereses de la Rusia.

¿Y de Turquía?

Que su único medio de salvación es una alianza ofensiva y defensiva con Serbia, Bulgaria, Montenegro, contra toda potencia que legue a pretender preponderar en los Balcanes.

—  
Las aprensiones del mariscal Roberts<sup>684</sup> vienen a confirmar lo que con insistencia les estoy repitiendo a mis lectores. El comandante en jefe del ejército inglés se expresa en los siguientes términos, dirigiéndose a sir Henry Rawlinson<sup>685</sup>.

Como ustedes saben los hombres públicos ingleses no se sirven, sino en rarísimos casos, de tapujos. Entienden que así pueden contar con la opinión.

Dice el mariscal: “Espero que les diréis a los miembros de la “Sociedad de tiro de Milford del Sea” (Milford Harbour en el canal de Briston, es precisamente uno de los lugares de Inglaterra donde podría tentarse un desembarco), cuan ansioso estoy no solo de que su número se mantenga sino de que sea aumentado. Explíqueles usted la importancia vital del tiro de fusil, y recomiéndoles que tomen las cosas muy seriamente; porque estoy persuadido de que no hemos de tardar mucho, en llamar al pueblo inglés a defender su suelo, y tengo miedo de que nos tomen desprevenidos”.

---

<sup>684</sup> Ver nota al pie de PB.02.04.07 o índice onomástico.

<sup>685</sup> Henry Creswicke Rawlinson, Primer Baronet (Chadlington, Oxfordshire, 1810 – Londres, 1895) fue un soldado de nacionalidad inglesa, diplomático y orientalista. También conocido como el "Padre de la Asiriología", los estudios de Oriente Medio. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/10149174>).

“The Times<sup>686</sup>”, pasando revista in extenso de la situación europea, escribe lo que hace ya un tiempito, como dicen nuestros paisanos, les vengo inculcando a ustedes. Solo el título dice mucho: “Los peligros de guerra”. ¡Pues es nada! Y lord Roberts en la cámara de los Lores ha hecho vibrar las cuerdas del patriotismo, afirmando con su autoridad: que no basta una marina poderosa, incomparable, para evitar el desembarco de doscientos mil alemanes en las costas de Inglaterra, “el día menos pensado”; que hay que prepararse, no siendo el ejército inglés bastante “numeroso” ni “fuerte” por su organización y su “instrucción” para resistir con éxito y repeler al invasor ejemplarmente. Leerán ustedes el detalle de tan graves declaraciones en otros órganos de información. Yo me despido hoy día consignando lo substancial.

---

<sup>686</sup> Ver nota al pie de PB.08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.



DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Diciembre 3 de 1908.

Con comienzo y conclusion de lo mas atento y halagüeno he recibido una carta de La Plata, firmada Octavio R. Amadeo.

Se refiere al artículo publicado en "La Nacion" del lunes 26 de Octubre sobre "El Neo Unitarismo" y, me dice... "como se trata de una cuestion de actualidad que preocupa á muchísimas personas; y como pienso escribir algo sobre el mismo tema, desearia conocer la opinion de algunos hombres como usted...."

Y el artículo apuntado se refiere á su vez al notable libro del doctor Rivarola.

Dice rematando el concienzudo examen que de él hace:

"Por eso toda propaganda en ese sentido es plausible, como lo es el libro del doctor Rivarola, que tiene además el mérito de la investigacion histórica, y el de ser uno de los mas brillantes estudios contemporáneos sobre la política argentina".

Conforme.

Pero sin estar de acuerdo con la tesis del crítico,—todo lo que en el parrafito transcrito se contiene en elogio del doctor Rivarola yo se lo aplico al doc-

# EL DIARIO

Lunes 28 de Diciembre de 1908

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, diciembre 3 de 1908.

Con comienzo y conclusión de lo más atento y halagüeño he recibido una carta de La Plata, firmada Octavio R. Amadeo<sup>687</sup>.

Se refiere al artículo publicado en “La Nación” del lunes 26 de octubre sobre “El Neo Unitarismo” y, me dice...“como se trata de una cuestión de actualidad que preocupa a muchísimas personas, y como pienso escribir algo sobre el mismo tema, desearía conocer la opinión de algunos hombres como usted...”.

Y el artículo apuntado se refiere a su vez al notable libro del doctor Rivarola<sup>688</sup>.

Dice rematando el concienzudo examen que de él hace:

“Por eso toda propaganda en ese sentido es plausible, como lo es el libro del doctor Rivarola, que tiene además el mérito de la investigación histórica, y el de ser uno de los más brillantes estudios contemporáneos sobre la política argentina”.

Conforme.

Pero sin estar de acuerdo con la tesis del crítico –todo lo que en el parrafito transcrito se contiene en elogio del doctor Rivarola yo se lo aplico al doctor Amadeo– prosigo.

Le he contestado días pasados al doctor Amadeo poco más o menos esto: gracias, señor, por su amable carta.

Pondré una postdata en obsequio de usted habiéndome ya ocupado en una “página breve” del trabajo ese que tanto dice en honor de las facultades intelectuales del doctor Rivarola.

Voy a ello.

En pocos días sería caso raro, implicaría una anormalidad mental, en pocos días no puedo haber cambiado de parecer, y no he cambiado.

---

<sup>687</sup> Octavio Ramón Amadeo (Buenos Aires, 1878 – Buenos Aires, 1955) fue un jurista, profesor, escritor y diplomático argentino. Entre sus obras, se cuentan: *Política* (1916) *Inamovilidad de los jueces* (1917), *Vidas argentinas* (1937) y *Doce argentinos* (1945). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/12680087>).

<sup>688</sup> Creemos que se refiere al libro del cual ha hablado en la PB.14.12.08: Rivarola, Rodolfo. *Del Régimen Federativo Al Unitario: Estudio Sobre la Organización Política de la Argentina*. Buenos Aires: Peuser, 1908. En línea: <https://bit.ly/2FGpIYI>. En la PB.14.12.08 hay también una nota al pie con datos biográficos sobre Rivarola.

Repito que el malestar –¿qué otro nombre darle a “la cuestión que preocupa a muchísimas personas”?– no está tanto como causa eficiente en las instituciones cuanto en la manera de hacerlas efectivas. (Cuestión de honradez política).

Y aquí ha de permitirme el doctor Amadeo que le haga una observación, repitiendo otra vez “conforme”.

Quiero ser franco, claro y corto a la vez. Rindo así homenaje al escritor de La Plata.

Escribe:

“Naturalmente, no sería sensato atribuir a un cambio de régimen las virtudes de una panacea creyendo que todos nuestros males políticos desaparecerían con el sistema federal; pero es muy probable que las ventajas de que ya hemos hablado serían una benéfica realidad”.

¿Un cambio de régimen?

No.

“Sistema” es la palabra que cuadra.

Sí, es “el Sistema” lo que está en discusión en el libro de Rivarola, radical como estudio.

Vale decir que si yo creo que hay algo que reformar, la reforma, o las reformas, no deben ser sobre el “sistema” sino sobre el “régimen”. (Cuestión de gobierno).

Y que hay “algo” que reformar salta a la vista, según lo escribí hace años, en una serie de artículos, precursores de un libro, que las circunstancias interrumpieron. Esos artículos los publicaba “El Diario”<sup>689</sup>.

No quiero entrar en honduras. Pero para demostrar lo que acabo de decir afirmando que hay algo que reformar, básteme consignar lo siguiente:

Artículo 35 de la constitución.

“Las denominaciones adoptadas sucesivamente desde 1810 hasta el presente (aquí está toda la historia condensada en tres denominaciones), a saber: Provincias Unidas del Río de la Plata, República Argentina, Confederación Argentina, serán en adelante nombres oficiales indistintamente para la designación del gobierno y territorio de las provincias, empleándose las palabras: “Nación Argentina” en la formación y sanción de las leyes”.

Desde el principio hasta el fin este artículo tiene algo de sarcástico, un país con tres nombres, casi con cuatro, amén de lo inadecuado del término “gobierno” y del pleonismo “formación y sanción”.

---

<sup>689</sup> Creemos que se refiere a los artículos que publicó en 1900, dentro de la columna “Diario de un expatriado” y firmados con el seudónimo Aeioi en *El Diario*, bajo la misma dirección de Manuel Láinez en que publica sus “Páginas breves”.

¿A qué hablar sobre lo que no hay inteligencia universal: Argentina posible, “versus” los zarandeados artículos 5º y 6º?

Necesito concluir con esta como reiterada contestación a la carta del doctor Amadeo.

Lo haré así. Esto de atribuir al sistema ciertos defectos es confundir el órgano con la función, el instrumento con la acción del que lo maneja.

O en otros términos: echarle la culpa a las instituciones de lo que es imputable a la “manipulación” de los hombres.

Montaigne, el genio del buen sentido, ha escrito: “Notre principal gouvernement entre les mains des nourices”. Nuestro principal gobierno, para mayor claridad, está en manos de las nodrizas.

No hay qué hacer, si hay un mal y si es tan general para unos y tan agudo para otros como se dice (no discuto), no debe estar precisamente donde se le busca. Ha de estar en la dirección cívica de la educación popular. No lo considero endémico sino esporádico.

Atacarlo es hacer acto preparatorio de prudencia y visión de lo futuro. A ello, pues. Relacionando las cosas afirmo que los pueblos libres no dependen sino de las leyes, y que estas no son sino lo que los hombres las hacen.

El otro día no más en una gran asamblea pangermanista, celebrada en Lelpsic, votando por unanimidad una declaración, según la cual:

“La constitución que se nos ha concedido nos basta. Lo que nos falta no son nuevas garantías y nuevas leyes, sino hombres”.

Pero si así se habla en el país de los eruditos por antonomasia, ¿qué tiene de particular que nosotros los argentinos, pueblo relativamente de ayer, nos quejemos y clamemos: ¡esto no puede seguir así!?

Y con esto queda servido el muy ilustrado doctor Amadeo.

Y si mi franqueza en algo ha lastimado la susceptibilidad, disculpe recordando el dicho latino: “quod sumus loquamur”, como somos hablamos.

—

Curiosa estadística referente a la reciente campaña presidencial en Estados Unidos es la que se leerá en seguida:

La lista de los contribuyentes contiene 12.000 nombres inclusive los de muchos distinguidos personajes.

Como ustedes saben allí todo se hace a la luz del día.



La suma total de las contribuciones o cuotas con que el partido republicano ha ayudado a Taft<sup>690</sup> es un poco más de 330.000 libras esterlinas, a las que hay que agregar 124.000 distribuidas a varios comités de Estado.

El señor Taft, del Estado de Cincinnati, hermano del presidente electo, encabeza la lista con una contribución de 22.000 libras esterlinas. El señor Carnegie<sup>691</sup> y el señor Pierpont Morgan<sup>692</sup> dieron cada uno de ellos 4.000 libras.

¡El presidente Roosevelt<sup>693</sup> se suscribió con 200 libras!

(Muy yankee esto).

Los datos sobre la campaña democrática apuntan una suma total de contribuciones de alrededor de 124.128 y un gasto de 123.882 libras esterlinas.

Los contribuyentes fueron 100.000.

De modo que si los contribuyentes han sido más de este lado que del otro, triunfando sin embargo Taft, hay que repetir una vez más; poderoso caballero es Don Dinero.

—

No diré que lo que sigue sea un argumento en favor de las aprehensiones del mariscal Roberts<sup>694</sup>.

Pero siendo un eco de lo maravilloso tomen ustedes nota.

Es “Nebo” el que habla. Nadie sabe quién es este personaje misterioso. Escribiendo en “L’Écho du Merveilleux<sup>695</sup>”, dice:

“Los ciclos astrales demuestran que debemos temer una serie de guerras entre 1910 y 1911”.

El almanaque de Madame de Thebes<sup>696</sup> concuerda con esto. Predice un invierno muy crudo, ya los años 1910 y 1911 los califica de “rouges”... hay sangre en ellos.

—

Lindamente impreso ha salido a luz un libro original y ameno, que se hace leer.

---

<sup>690</sup> Ver nota al pie de PB.06.04.06 o índice onomástico.

<sup>691</sup> Ver nota al pie de PB.17.06.08 o índice onomástico.

<sup>692</sup> John Pierpont Morgan (1837 - 1913) fue un empresario, banquero y coleccionista de arte estadounidense que dominó las finanzas corporativas y la consolidación industrial de su época. A principios de la primera década de 1900, él y sus socios tenían cuantiosas inversiones financieras en muchas grandes corporaciones. En 1901 era uno de los hombres más ricos del mundo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/57410770>).

<sup>693</sup> Ver nota al pie de PB.10.01.06 o índice onomástico.

<sup>694</sup> Ver nota al pie de PB.22.12.08 o índice onomástico.

<sup>695</sup> *L’Écho du merveilleux* fue una revista bimensual publicada por Gaston Mery entre 1898 y 1914 en París. Sus archivos pueden consultarse en *Gallica*, en <https://bit.ly/32s14nI>.

<sup>696</sup> Madame de Thèbes (1845–1916), seudónimo de Anne Victorine Savigny, fue una vidente y adivina francesa famosa por haber adivinado, según se creía, varias de las guerras de su tiempo. Todas las navidades publicaba un almanaque con las predicciones para el año entrante. (Traducido y adaptado de “Mme de Thebes War Prophecies”, *The New York Times*, 21 de Marzo de 1915. En línea: <https://nyti.ms/33z6Wv0>).

No es un libro de ciencia ni deja de serlo, habiéndolo sugerido y dictado la experiencia que es la ciencia de la vida.

Una particularidad esencial lo caracteriza y lo recomienda. Esta: es un producto americano eminentemente argentino, criollo.

Son cuentos como fabulas para niños. Lectura de hogar, en una palabra, con el sello paterno de un autor sin pretensiones literarias.

“Tragacanto” es el pseudónimo de que en efecto se sirve Mayol de Senillosa<sup>697</sup> en este segundo ensayo de su ingenio fecundo.

Y, apartándose de la regla, él mismo se hace su prólogo, que reza así: “Primera nota del editor”.

Y mediante una ficción feliz lo supone “escrito el 9 de julio (día patrio) del año del Señor 2807...”.

Cosas extraordinarias han pasado en el mundo que habitamos, que ha llegado entre muchas otras maravillas a dar de comer con el jugo de un limón comprimido, o de una mandarina, o con el polvo de una banana a más de veinticinco prójimos necesitados de alimentación higiénica.

“Tragacanto”, a lo que aspira ante todo, es a “obtener éxito entre sus hijos”, que son varios de ambos sexos y de excelente cepa.

Si son cruza de Lezica y Cramer, Senillosa y Mayol, con esto está dicho todo perentoriamente.

Lean ustedes, chicos y grandes, que si tienen sueño en vez de dormir se distraerán.

Y distrayéndose aprenderán qué se yo cuántas expresiones criollas, campestres particularmente.

La versificación es variadísima, ídem el asunto; y aquí tienen ustedes en conclusión un espécimen de las coplas corrientes que da gusto.

“El viejo Mondongo  
salió en cochecito,  
muy dengo, muy dongo,  
pirringo y pirrongo  
buscando un nenito  
que quiera quererlo  
y ser su amiguito,”

---

<sup>697</sup> Ver nota al pie de PB. 25.02.08 o índice onomástico.

Y sigue:

“Mondongo era feo,  
muy seco y viejito  
como un Macabeo,  
Tenía un monito,  
un gato, un bastón;  
comía el azúcar  
en polvo y terrón  
usaba camisa  
color colorado,  
con cuello parado  
blanqueado con tiza.

Insisto: lean a “Tragacanto”. No hay en él desperdicio alguno y eso que son como doscientas grandes páginas. Las completan dos ilustraciones de mano maestra, a manera de alfa y omega. A propósito, no les va en zaga la de la portada, obra delicadísima de Elvirita Mayol – que adorna el poema lírico de su padre (Tragacanto)– o sean las “Margaritas de la Pampa” con música del conocido compositor Henri Lutz<sup>698</sup>.

Otra vez, léanlo a Tragacanto.

Es un admirador del que por más que se le discuta “será el modelo máspreciado en la historia argentina”.

“Vox populi”, dice el autor, y nombra a Mitre.

—

En un artículo admirable “The Times<sup>699</sup>” de Londres se ocupa de las “Modas en el traje femenino”, encarándolo bajo doble aspecto social y ético.

Tengo que concentrarme. Diré, pues, primariamente que el hecho de que haya mucho que decir en el mismo sentido respecto del traje varonil, no desmerece el valor del artículo. Veamos.

Sin tratar con menosprecio trajes y modas, y confesando humildemente una escasez de conocimiento práctico sobre la materia, un hombre puede ¿y por qué no? darse cuenta de ciertos defectos predominantes en el arte de vestirse según la costumbre moderna, la moda, de la mujer, y señalar sus defectos como en cualquier otro arte, dice “The Times”.

---

<sup>698</sup> Henri Lutz (Biarritz, 1864 – París, 1919) fue un compositor y profesor francés. Además de sus obras para piano, compuso varias óperas y obras sinfónicas. (Extractado de VIAF: [http://viaf.org/viaf/103660354/#Lutz,\\_Henri](http://viaf.org/viaf/103660354/#Lutz,_Henri)).

<sup>699</sup> Ver nota al pie de la PB. 08.03.06 o índice de publicaciones periódicas.



Discurre y agrega: necesidad de la educación del traje, continuando:

El principal de ellos (defectos), al menos en este país, es una falta de lo adecuado del traje, resultado del hecho de que la ropa de la mujer ya no indica ninguna clase de distinciones sociales. Diríase, en verdad, que uno de sus principales objetos fuera negar que tales distinciones existen.

En realidad este arte no debiera pasar por alto los hechos. Al contrario. Debiera expresarlos haciendo resaltar la belleza; y ya que es un hecho que una mujer puede ser una gran dama, mientras que otra lo es de clase media y la otra una campesina, tales hechos debieran ser manifestados por la vestidura, siempre con franqueza; pero sin arrogancia en el primer caso, sin melancolía en el segundo y sin servilismo en el tercero.

La mujer que, sobre todo, tiene que trabajar, debiera usar ropa adecuada a sus ocupaciones mientras en ello esté y guardar sus “paqueterías”, como ahí decimos y en España, para los días de fiesta.

¡Mujerengo! exclamará alguno al llegar aquí. Prefiero ese tilde al otro: ¡misógino!

Y observo que no es andar mal acompañado ocuparse en extractar del “Times” de Londres; ni coincidir en algunos detalles con Anatole France<sup>700</sup>.

Si ustedes han leído ya su último libro, al que hice una referencia sumaria días pasados<sup>701</sup>, ya habrán visto lo que dice del calzado femenino.

Está en el capítulo IX de “L’île de pingouins<sup>702</sup>”, en el que habla de las “últimas consecuencias”, afirmando que “los celos son una virtud de las democracias que los garantiza” contra los tiranos.

Disertando sobre ese capítulo –las rivalidades y la envidia del oro– se apoya en el sabio profesor Haddock<sup>703</sup> para sostener con este profesor que “la virtud depende en las provincias no tanto de la educación, el ejemplo, la sencillez de la vida, cuanto del calzado cuyo talón es bajo”.

“Una mujer”, dice en un sabio artículo de la “Revue anthropologique<sup>704</sup>”, “una mujer no produce en un hombre civilizado una sensación netamente erótica sino en tanto que su pie hace un ángulo con el suelo de veinticinco grados. Si hace uno de treinta y cinco la impresión estética que provoca llega a ser aguda....”.

---

<sup>700</sup> Ver nota al pie de PB. 18.05.06 o índice onomástico.

<sup>701</sup> Se refiere a la PB.25.11.08.

<sup>702</sup> France, Anatole. *L’île aux pingouins*. Paris: Calmann-Levy, 1908.

<sup>703</sup> Tal vez se refiera a Frank Channing Haddock (New York, 1853 –Connecticut, 1915) autor de la línea de psicología estadounidense conocida como el *New Thought* y el self-help (auto-ayuda), autor de un libro célebre en su época, *The Power-Book Library*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/48266322>).

<sup>704</sup> No hemos hallado aún información sobre esta revista.

En fin, Vds. leerán. Hay desacuerdos. Las americanas del Norte usan el talón bajo, y ¡qué sensaciones no producen! Me inclino sin embargo a pensar que la posición sedativa del talón bajo es mayor que la del alto, sobre todo si la dona no es donosa. Aquí reside casi siempre la atracción salvo los casos de fetichismo por lo anormal en las emociones del gusto. Hace años que escribí sobre estas aberraciones en una de mis “Causeries”<sup>705</sup>.

—

Es casi una novedad en el mundo de las bellas letras.

Drumont, Eduardo<sup>706</sup>, aspira al sillón que ha dejado vacante Sardou<sup>707</sup>.

¿En qué se parecen?

En cierto sentido, en nada. En otro, en mucho: ambos han sido constantes obreros del pensamiento social. El que se fue en la escena del teatro. El que queda en la cotidiana del periodismo.

Su órgano hoy día es “La libre parole”<sup>708</sup>.

Y su bestia negra, lo que llaman la “juiverie”<sup>709</sup>, es decir, la familia judaica.

En una entrevista con el periodista Paul Vergent entre muchas otras cosas le ha dicho: “...no soy solamente autor de “La France Juive”<sup>710</sup>, he escrito también “Mon vieux Paris”<sup>711</sup> y obtenido de la Academia Francesa el premio Jouy. Al escribir esas páginas he hecho puramente literatura, que según los expertos, tiene su mérito.

Además, el periodismo tiene títulos para estar representado en la academia. Necesita allí un vigía. Rochefort<sup>712</sup> no lo pretende. Yo escribo desde 1869 incesantemente, y en lo que me pertenece, si hay malo o mediocre, no falta bueno, dicen muchos competentes. Sí, ya es tiempo de que nuestra profesión esté representada entre los cuarenta”.

Y, ¿qué probabilidades tendrá?

Pocas, creo. Gran talento, mucha fecundidad y exceso de bilis no me parecen, aunque impliquen títulos, vehículos conducentes.

—

Conviene que todo hombre prudente averigüe cuál es su reputación. Si es buena, su fuerza será mayor. Si es mala se precaverá.

—

---

<sup>705</sup> Mansilla, Lucio V. *Entre-Nos. Causeries de los Jueves*. Buenos Aires: Juan A. Alsina, 1889-1890.

<sup>706</sup> Ver nota al pie de PB.14.03.07 o índice onomástico.

<sup>707</sup> Ver nota al pie de PB.07.12.08 o índice onomástico.

<sup>708</sup> Ver nota al pie de PB.12.12.06 o índice de publicaciones periódicas.

<sup>709</sup> “Judería”.

<sup>710</sup> Drumont, Édouard. *La France Juive. Essai d'histoire contemporaine*. Paris: Marpon et Flammarion, 1886.

<sup>711</sup> Drumont, Édouard. *Mon vieux Paris, hommes et choses*. Paris: Marpon et Flammarion, 1878.

<sup>712</sup> Ver nota al pie de PB.18.03.08 o índice onomástico.

Hasta mi próxima, sintiendo no poder concluir así: el horizonte internacional se aclara.

Nada de eso, y si hay “paz y concordia entre los príncipes cristianos”, como decía la antigua fórmula, es debido al invierno que se acerca, lo cual confirma mis previsiones del 8 de octubre.

El boycottage<sup>713</sup> turco contra el comercio austríaco continúa inspirando serias inquietudes y la situación de las cosas de Oriente se complica.

Hay quien no quiere creer en el pesimismo inglés. Pero es una reserva puramente diplomática. Conversando ayer con un ex colega muy versado, me decía: “La situation internationale est, pour un prochain avenir, pleine de doute<sup>714</sup>”.

En Alemania parecen haber embolsado el violín de “métome en todo”, “parecen” nada más; toda su acción subrepticia tiende a sostener al Austria.

---

<sup>713</sup> Boicoteo.

<sup>714</sup> “La situación internacional está, para el próximo futuro, llena de dudas”.

## ÍNDICE ONOMÁSTICO

### A

#### **Abeille, Gaspard**

Gaspard Abeille (1648-1718) fue un abate y escritor, miembro de la Academia Francesa desde 1704, en lugar del abad Carlos Boileau (citado por Mansilla en este mismo artículo). Compuso odas, epístolas y tragedias representadas en su época, al parecer con gran éxito. Entre ellas: Coriolano (1676), Linceo (1681), Hércules (1681), Soliman (1681). (Extractado de VIAF: [http://viaf.org/viaf/71416066/#Abeille,\\_Gaspard,\\_1648-1718](http://viaf.org/viaf/71416066/#Abeille,_Gaspard,_1648-1718)).

#### **Aerenthal, Conde de (o barón de)**

El conde Alois Lexa von Aehrenthal (Gross-Skal, 1854 - Viena, 1912) fue un diplomático austrohúngaro, Ministro de Exteriores durante la mayor parte de la primera década del siglo XX. (Extractado de VIAF: <https://viaf.org/viaf/44445932/>).

#### **Alcyonio, Pietro**

Pietro Alcionio (Venecia, 1487-Roma, 1527), fue un humanista y académico italiano. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/27280720>).

#### **Aldao, Carlos Agustín**

Carlos Agustín Aldao (Santa Fe, 1860 – Buenos Aires, 1932) fue un abogado y jurisconsulto argentino que tradujo por primera vez una serie de obras de viajeros ingleses a la Argentina. Sobre esta labor de traducción, véase: Fontana, P.; Román, C. (2009). “Un tesoro encerrado en una caja de cristal opaco: Carlos A. Aldao, primer traductor viajero de la literatura argentina” [en línea]. *VII Congreso Internacional Orbis Tertius de Teoría y Crítica Literaria*, 18, 19 y 20 de mayo de 2009, La Plata. En *Memoria Académica*. Disponible en: <https://bit.ly/3moeWHu>. *Vida y obra del Dr. Carlos A. Aldao*, de Julio Caminos (1961), puede consultarse en: <https://bibliotecavirtual.unl.edu.ar:8443/handle/11185/4097>.

#### **Alexieff, Yevgeni Ivanovich**

Yevgeni Ivanovich Alexeyev (1843 –1917) fue un almirante del Ejército Imperial Ruso, y figura importante en la Guerra ruso-japonesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/310509189>).

#### **Almeida, Gabriel de Toledo Piza**

Gabriel de Toledo Piza y Almeida (Porto Alegre, 1851 - São Paulo , 1925 ) fue un terrateniente, empresario, diplomático y político brasileño. Fue embajador de Brasil en Berlín y en París. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/6984340>).

#### **Amadeo, Octavio R**

Octavio Ramón Amadeo (Buenos Aires, 1878 – Buenos Aires, 1955) fue un jurista, profesor, escritor y diplomático argentino. Entre sus obras, se cuentan: *Política* (1916) *Inamovilidad de los jueces* (1917), *Vidas argentinas* (1937) y *Doce argentinos* (1945). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/12680087>).

#### **Amette, León Alphonse**

Amette, León Alphonse (1850-1920) fue un clérigo católico francés, arzobispo de Francia entre 1908 y 1920. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/49306343>).

#### **Angellier, August**

Auguste Angellier (1848 –1911) fue un crítico literario, poeta y académico francés. El primer profesor de Literatura Inglesa en la *Faculté de Lettres* de Lille, atacó en la Sorbone las teorías políticas de Hippolyte Taine en su tesis sobre Robert Burns en 1893. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/44352949>).

#### **Asquith, Herbert Henry**

Herbert Henry Asquith (1852–1928) fue Primer Ministro del Reino Unido por el Partido Liberal entre 1908 y 1916. Es considerado por algunos historiadores el líder de guerra más destacado de Inglaterra durante el S.XX.

#### **Avellaneda, Marco Aurelio**

Marco Aurelio Martín Avellaneda y Silva nació en San Miguel de Tucumán en 1835. Era hermano de Nicolás Avellaneda y del legislador Eudoro Avellaneda. Ejerció como diputado, senador, Ministro de Hacienda (1901-1904) y ministro del Interior (1906-1907) de la Nación. (No confundir con su padre, también llamado Marco, nacido en 1813).

#### **Avellaneda, Nicolás**

Nicolás Remigio Aurelio Avellaneda (San Miguel de Tucumán, 1837 - alta mar, 1885) fue un abogado, periodista, político y estadista argentino; ministro de Justicia e Instrucción Pública de Argentina entre 1868 y 1873, senador nacional por la Provincia de Tucumán. En su juventud, fue periodista de *El Nacional* y de *El Comercio del Plata*. Tras completar sus estudios de Derecho, conoció a Sarmiento, con quien mantuvo una estrecha amistad. Fue el sanjuanino quien lo ayudó a obtener el cargo de profesor en la cátedra universitaria de Economía Política en la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires (hecho al que parece hacer referencia aquí Mansilla), cátedra desde cual iniciará su carrera política. En 1865 publicó una de sus obras más importantes: Estudio sobre las leyes de tierras públicas, donde propone, basándose en el ejemplo norteamericano, la entrega de propiedades a los verdaderos productores, abreviando trámites y eliminando obstáculos. En 1874 fue elegido presidente de la Nación por el Partido Autonomista Nacional. En 1882 fue nuevamente

senador nacional por su provincia natal, hasta su fallecimiento. Se lo recuerda como el gran promotor de la inmigración, la universidad pública y la federalización de Buenos Aires.

(Extractado de <https://bit.ly/33qFOhr>).

### **Averbury, Lord**

John Lubbock, barón de Avebury (Londres, 1834 – Londres, 1913) es recordado por sus investigaciones matemáticas en el campo de las probabilidades y sus aplicaciones al mundo de los seguros bancarios. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/49304122>).

## **B**

### **Baden-Powell, Robert S.**

Robert Stephenson Smyth Baden-Powell (Londres, 1857–Nyeri, Kenia, 1941) fue un pintor, músico, militar, escultor y escritor británico. Fundador del *Movimiento Scout Mundial*, participó en distintas campañas militares en África. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/122004815>).

### **Badía, Silverio**

Manuel Troncoso y Silverio Badía fueron dos de los ocho rosistas asesinados, tras la victoria urquicista de la revuelta de Lagos, en el llamado “juicio a los mazorqueros”. Según Alberto Lettieri, dicho juicio significó la “legalización de la violencia por parte del estado” (102). (Lettieri, Alberto. *La república de la opinión. Política y opinión pública en Buenos Aires entre 1852 y 1862*. Buenos Aires: Biblos 1999).

### **Balbín de Unquera, Antonio**

Antonio Balbín de Unquera (sin datos biográficos) es el autor del estudio *Bases, conveniencia y alcance del arbitraje internacional para resolver las cuestiones que surjan ó estén pendientes entre España, Portugal y los Estados ibero-americanos: forma de hacer eficaz este arbitraje* (Madrid: s/d, 892). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/287164679>).

### **Balfour, Arthur James**

Balfour, Arthur James (1848 1930) fue Primer ministro del Reino Unido entre 1902 y 1905, predecesor de Campbell-Bannerman y sucesor de su tío, Lord Salisbury. Perteneciente al ala conservadora de la Cámara de los Comunes, tuvo una postura no intervencionista en materia económica (el llamado *laissez-faire*). En 1902, año de su asunción, se coronó a Eduardo VII rey y finalizó la guerra en Sudáfrica. En los años siguientes, se redactó la nueva Acta de Educación a Londres y el Acta de Adquisición de Tierras de Irlanda por la cual el tesoro público británico se comprometía a facilitar capital a los arrendatarios para posibilitarles la compra de tierras. En materia internacional, durante la gestión de Balfour, en 1904, se

conformó la *Entente Cordiale* (del francés: “entendimiento cordial”): un tratado de no agresión y de mutua regulación de la expansión colonialista entre el Reino Unido y Francia, y ratificado mediante una serie de acuerdos firmados posteriormente. También durante la gestión de Balfour tuvo lugar la guerra ruso-japonesa, en la que los británicos, aliados de Japón, estuvieron cerca de entrar en guerra contra la Rusia zarista. En las elecciones de enero de 1906, el partido de Balfour fue derrotado por los liberales, con Campbell-Bannerman a la cabeza. Este último sería el enemigo político principal del Balfour dado que, además de derrocarlo y sucederlo como Primer Ministro, votó en contra de su solicitud de formar parte de la Cámara de los Lores o Cámara alta. (El Reino Unido tenía un sistema legislativo bicameral, constituido por lo que sería el Senado –la Cámara Alta o de los Lores, *House of Lords*– y la Cámara de los representantes –o Cámara Baja o de los Comunes, *House of Commons*. Mientras que en la cámara de los comunes sus miembros eran elegidos democráticamente, en la Cámara de los lores solo votaban determinados miembros. Ambas cámaras sesionan en el Palacio de Westminster).

#### **Balsa, Eudoro**

Eudoro Aristarco Balsa (San Nicolás de los Arroyos, 1837 – San Martín, 1922) fue un militar argentino, que participó en las guerras civiles argentinas y en la Guerra de la Triple Alianza. Fue también Diputado Nacional y Ministro de Guerra y Marina.

#### **Barboux, Henri**

Louis Henri Barboux (Châteauroux, Indre, 1834 –París, 1910) fue un abogado y político francés, miembro de la Académie française desde 1907. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/64138489>).

#### **Bardoux, Jacques**

Jacques Bardoux (1874 –1959) fue un político francés que ocupó cargos públicos a partir de la década de 1930. Fue editor del *Bulletin de la société d'études et d'information*, junto con Émile Mireaux, y miembro del senado francés entre 1938 y 1944. En sus años de juventud (principios del siglo XX) escribió una tesis sobre Inglaterra (probablemente se trate del texto citado aquí) y fue columnista de política exterior en el *Journal des Débats*. (Extractado de <https://bit.ly/3hDFrp7>).

#### **Barker, J. Ellis**

Barker, J. Ellis (1870-1948) fue un periodista y escritor inglés, autor de obras de diversas temáticas, tales como: *Economic statesmanship*, *Great problems of British statesmanship*, *America's secret*, *Britain as Germany's vassal* y *British socialism; an examination of its*



*doctrines, policy, aims and practical proposals.* (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/74587146>).

### **Barra, Federico de la**

Federico de la Barra (1818-1897), padre de la escritora Emma de la Barra, es autor de las obras: *Narraciones* (1845-1847), *La comunidad de San Carlos y sus detractores* (1867), *La vida de un traidor: Justo José de Urquiza* (publicada post-mortem, en 1915). (Extractado de WorldCat: <https://bit.ly/3htsi1B>. (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/280936404>).

### **Barrès, Maurice**

Auguste-Maurice Barrès (Charmes-sur-Moselle, 1862 – Neuilly-sur-Seine, 1923) fue un escritor, político y publicista francés, hispanófilo, nacionalista, simbolista y, según algunos autores (Poliakov 2003 y Payne 1995), antisemita. Mansilla lo admira y lo menciona varias veces: tanto en sus páginas breves como en su ensayo *Un país sin ciudadanos* (1907). Desde 1906 y hasta su muerte formó parte de la Academia Francesa. Entre sus obras, cabe mencionar: *Un hombre libre* (1889), *El jardín de Berenice* (1891), *Colette Baudoche* (1909). (Extractado de VIAF: <https://bit.ly/2ZzNv3G>). **Bastiat, Claude Frédéric**

Claude Frédéric Bastiat (Bayona, 1801 – Roma, 1850) fue un estadista, legislador y economista francés de corte liberal. Creía en el librecomercio y en una armonía intrínseca a las leyes del mercado. Enemigo, por supuesto, del socialismo y de la noción proteccionista del Estado. Entre sus obras, las que más se acercan en fechas al año mencionado por Mansilla son: *Incompatibilités parlementaires* (París: Guillaumin et Cie, 1849) y *Protectionisme et communisme* (París: Guillaumin et Cie, 1849). (Extractado y traducido de De Foville, A. «Bastiat». M. Léon Say; M. Joseph Chailley, eds. *Nouveau dictionnaire de l'économie politique*. París: Guillaumin 1990, pp. 170-172. En línea: <https://bit.ly/3hvNvrM>).

### **Bataille, Henry**

Henry Bataille (Nîmes, 1872 – París, 1922) fue un escritor, poeta y pintor francés. Entre sus obras, las producidas durante casi los años de las *Páginas breves* son: *Maman Colibri* (1904), *La Marche nuptiale* (1905), *La Femme nue* (1908), *Le Scandale* (1909), *La Vierge folle* (1910). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/61541516>).

### **Baudrillart, Alfred-Henri-Marie**

Alfred-Henri-Marie Baudrillart (1859 –1942), quien fue rector del Institut Catholique de Paris desde hasta su muerte.

### **Baur, Christian**

Ferdinand Christian Baur (Schmidlen, 1792 – Tubinga, 1860) fue un teólogo alemán, líder de la escuela exegética. Sostenía una idea hegeliana de la historia. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/171429894>).

### **Bazin, René**

René François Nicolas Marie Bazin (París, 1853 – París, 1932) fue un novelista y ensayista francés, miembro de la *Légion d'honneur* y de la Academia Francesa desde 1903. Entre sus obras, se destacan: *Les Oberlé* (1901; la obra que le dio ingreso a la Academia), *L'Âme Alsacienne* (1903), *Donatienne* (1903), *L'Isolée* (1905) y *Mémoires d'une vieille fille* (1908). (Extractado y traducido de la página oficial de la *Academia Francesa*. En línea: <https://bit.ly/2RqzmBx>).

### **Beaumarchais, Pierre-Augustin Caron**

Beaumarchais, Pierre-Augustin Caron de (París, 1732 – París, 1799) fue un dramaturgo francés, famoso sobre todo por sus obras de ambiente español, tales como *El barbero de Sevilla* y *Las bodas de Fígaro*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29529962>).

### **Beaumont, Henri.**

Beaumont, Henry Hamond Dawson, Sir (1867-1949), autor de *A journey to the Diamond Fields of Minas Geraes and Remarks on the province of Minas Geraes* (London: Great Britain Foreign Office, 1899). (Extractado de <https://bit.ly/2ZC8ras>).

### **Beaulieu, Anatole**

Henri Jean Baptiste Anatole Leroy-Beaulieu (Lisieux, 1842 – Paris, 1912) publicista e historiador francés especializado en la historia de Rusia. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/61821143>).

### **Beauquier, Charles**

Charles Beauquier (Besançon, 1833 – Besançon, 1916) fue un político e historiador francés, fundador de la Sociedad para la Protección del Paisajes y la Estética de Francia, miembro de la Liga para la Protección de las Aves. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/61541585>). Según explica Valentín Cabero Diéguez en *El Medio rural español: cultura, paisaje y naturaleza* (Salamanca: Universidad, 1992) , fue M. Beauquier el creador de la ley de protección de paisajes y posterior ley de creación de parques nacionales, promulgadas en 1905 en Francia, instalando así un modelo de ley luego utilizado en otros países europeos. (Consultado en línea: <https://bit.ly/3mlupIx>).

### **Bebel, August**

Bebel, August (Colonia, 1840- Berlín, 1913) fue un dirigente socialdemócrata alemán y miembro del Reichstag. Fue un ferviente opositor a la política de Bismarck y al posterior imperialismo. En 1869 participó en la fundación del Partido Socialdemócrata Alemán (SPD). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/97092470>).

**Beccaria, Cesare, marchese di**

Beccaria, Cesare, marchese di, 1738-1794. Economista y criminólogo italiano, autor de *Dei delitti e delle pene*, entre otras obras fundantes en derecho criminológico. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71387114>).

**Becour, Carlota de**

Carlota de Mecklemburgo-Strelitz (Mirow, 1744 – Surrey, 1818), duquesa alemana de la casa de Mecklemburgo y Reina consorte de Jorge III del Reino Unido. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/30593946>).

**Bedeau, Marie Alphonse**

Marie Alphonse Bedeau (1804 –1863) fue un militar y político francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/56885495>).

**Bérenger, Henri**

Henry Bérenger (1867–1952) fue un escritor y político francés, senador entre 1912 y 1945 en comités de Finanzas y Asuntos Exteriores. Fue embajador de Francia a la de Estados Unidos 1926-1927. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/27161110>).

**Bernhardt, Sara**

Sarah Bernhardt (París, 1844-París, 1923) fue una actriz de teatro y cine francesa. Protagonizó muchísimas obras de teatro y películas. Entre sus papeles protagónicos más célebres, cabe mencionar: Camille en *La dame aux camélias* (1911), *La dama del mar* (1906) de Ibsen; *Antony and Cleopatra* (1899) de Shakespeare. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68925417>).

**Bernstamm, Leopoldo**

Léopold Bernhard Bernstamm (1859 –1939), fue un escultor ruso residente en París. Fue uno de los escultores oficiales del Musée Grévin. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/308698957>).

**Bernstein, Eduard**

Eduard Bernstein (Berlín, 1850 – Berlín, 1932) fue un político alemán de origen judío perteneciente al Partido Social Demócrata de Alemania, es considerado el padre del revisionismo y uno de los principales fundadores de la social democracia. Autor del libro *Las precondiciones del socialismo*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/97094059>).

**Berthélemy, Louis H**

Louis Jean Baptiste Henry Berthélemy (Loir-et-Cher, 1857 – Paris, 1943) fue un jurisconsulto francés, profesor universitario y miembro de la Academia de Ciencias Políticas y Morales. (Extractado de: <https://bit.ly/2H1E9Yj>. En VIAF: <http://viaf.org/viaf/59126583>).

**Bilbao Barquín, Francisco**

Francisco Bilbao Barquín (Santiago de Chile, 1823 – Buenos Aires, 1865) fue un escritor, filósofo y político chileno, autor de *Iniciativa de la América* (1856), *La América en Peligro* (1862), *El Evangelio Americano* (1864), *Obras completas* (póstumo, 1865). (Extractado de <http://www.filosofia.org/ave/001/a299.htm>). (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/4993738>).

**Bilderling, von Alexandre**

Alexandre von Bilderling (San Petersburgo, 1846 – San Petersburgo, 1912), fue un militar ruso, general de la Armada Imperial Rusa que destacó por su participación en la guerra ruso-japonesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/309708397>).

**Bjornson, Bjørnstjerne Martinus**

Bjørnstjerne Martinus Bjørnson (Kvikne, 1832-París, 1910), un escritor noruego que recibió el premio Nobel de Literatura en 1903. Bjørnson también es célebre por la letra al Himno Nacional noruego, "Ja, vi elsker dette landet". (Para más datos, ver VIAF: <http://viaf.org/viaf/295290572>).

**Blanchard, Rafael**

Raphaël Anatole É. Blanchard (1857-1919) fue un médico e investigador francés considerado el fundador de la parasitología médica. (Extractado de <https://bit.ly/3kfikCO>. En VIAF: <http://viaf.org/viaf/24679403>).

**Blois, Pierre de**

Pedro de Blois (en latín Petrus Blesensis, en francés Pierre de Blois) (c. 1135 – c. 1203) fue un diplomático y poeta latino de la Edad Media. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/24572572>).

**Blûcher, Gebhard Leberecht von**

Gebhard Leberecht von Blücher (Mecklemburgo, 1742-Krieblowitz, 1819), príncipe de Wahlstatt, un militar prusiano cuya intervención en la Batalla de Waterloo fue de gran ayuda para los británicos. (Extractado de VIAF: 27118005).

**Boigne, Condesa de**

Adelaida Carlota Luisa Leonor Adèle d'Osmond, por su matrimonio condesa de Boigne (Versalles, 1781 - París, 1866) fue una escritora y noble francesa. Tras la Revolución de 1830, y debido en gran parte a su relación estrecha con la familia ahora reinante al ser amiga íntima

de la previamente duquesa de Orléans, María Amalia de las Dos-Sicilias, su salón se convierte en un espacio político de gran influencia. Redacta sus memorias bajo el título: *Récits d'une tante, Mémoires de la comtesse de Boigne née d'Osmond*, que se publicaron recién en 1907-1908 (y a las que hace referencia aquí Mansilla) y cuya versión integral se publicó recién en 1921-1923. (Extractado de VIAF: <https://bit.ly/33tzxBF>).

### **Boileau, Nicolás**

Nicolas Boileau (París, 1636 – París, 1711) fue un poeta y crítico francés. Se conocen de él cuatro poemarios –*Les Satires* (1660), *Épîtres* (1674), *L'Art poétique* (1674) y *Le Lutrin* (1674)– y cuatro ensayos –*Traité du sublime* (1674), *Dialogue sur les héros de roman* (1688), *Réflexions critiques sur Longin* (1694) y *Lettres à Charles Perrault* (1700). (Extractado y resumido de <http://www.academie-francaise.fr/>). *Arte Poética*, se encuentra en línea: <https://bit.ly/3c0bzlf>. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/299253454>).

### **Boissier, Gaston**

Gaston Boissier, (Nîmes, 1823-Virolay, 1908) fue un filólogo, historiador, estudioso de la Antigüedad y escritor francés. Entre sus obras, cabe mencionar: *Madame de Sévigné* (1887), *La fin du paganisme* (1891), *Tacite* (1903), *La Conjuration de Catilina* (1905) (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/41170>).

### **Bordeaux, Henry**

Henry Bordeaux (Saboya, 1870 – París, 1963) fue un escritor y abogado francés, miembro de la Academia Francesa desde 1919. Sus novelas reflejan los valores de las comunidades católicas provinciales tradicionales. En este sentido, un tema recurrente en su obra es la lealtad: a la familia, al país y a Dios. Entre sus novelas, se cuentan: *Le Pays natal* (1900), *La Peur de vivre* (1902), *Les Roquevillard* (1904), *La Petite mademoiselle* (1905). (Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/59079310>).

### **Borgia, Lucrecia**

Lucrecia Borgia (Subiaco, 1480 – Ferrara, 1519), fue la hija de Vannozza Cattanei y de Rodrigo Borgia, el renacentista valenciano y luego papa Alejandro VI. Su familia es famosa en la historia por sus relaciones maquiavélicas y sus complejos entramados pasionales, donde fueron frecuentes las traiciones, los asesinatos y las alianzas de todo tipo. Una lectura histórica sugiere que Lucrecia tuvo de amante a su propio hermano César, de quien supuestamente quedó embarazada. Fue objeto de múltiples recreaciones artísticas, desde las novelas clásicas *Lucrecia Borgia* de Víctor Hugo y *Los Borgia* (1839) de Alejandro Dumas, entre otras, hasta películas, óperas y series de televisión. (Extractado y traducido de Barba,

Rick «Historical Characters». *Assassin's Creed: A Walk Through History* (1189-1868). En: <https://bit.ly/32tUIEh>.

### **Bormann, Herr Edwin**

Edwin Bormann (Dresde, 1867 – Berlin, 1918) fue un escritor y crítico literario alemán. En varias de sus publicaciones abogó en favor de la llamada *Teoría de Shakespeare Bacon*, según la cual se considera a Francis Bacon el autor de muchos de los trabajos publicados bajo el nombre del actor William Shakespeare. (Extractado y traducido de VIAF: <http://viaf.org/viaf/45049860>).

### **Boulanger, Georges**

Georges Ernest Jean Marie Boulanger (Rennes, 1837 - Ixelles, 1891) fue un militar y político francés de gran influencia en los primeros años de la Tercera república francesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7358720>).

### **Bourdeau, Jean**

Jean Bourdeau (1848 – 1928): escritor y traductor francés, autor de varios libros sobre diversos aspectos del socialismo. Fue colaborador asiduo del *Journal des Débats*, periódico del cual Mansilla suele extraer datos y notas para sus páginas breves. (Datos extractados de VIAF: <http://viaf.org/viaf/76312622>).

### **Bourgeois, Emilio**

Emile Bourgeois fue un historiador y académico parisino (1857-1934), nombrado *maître de conférence* en el École Normale Supérieure y profesor en la Sorbona. Se especializó en historia europea del siglo XVII. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/54210056>).

### **Bourgeois, León Victor**

Léon Victor Auguste Bourgeois (París, 1851 – Marne, 1925) fue un político francés que, entre otros cargos, desempeñó el de delegado en representación de Francia en las *Conferencias de la Haya* de 1899 y 1907 y el de miembro permanente de la Corte Permanente de Arbitraje de La Haya. En 1920 fue galardonado con el premio Nobel de la Paz. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/91513665>).

### **Bourget, Pau**

Paul Charles Bourget (Amiens, 1852 - París, 1935) fue un escritor francés, novelista prolífico, dramaturgo y ensayista, de ferviente orientación católica y miembro de la Academia Francesa. Escribía ya poesías (*Au bord de la mer*, 1872; *La vie inquiète*, 1875; *Édel*, 1878; *Les aveux*, 1882) cuando aparecieron sus primeras novelas, *Cruelle énigme* (1885), *Un crime d'amour* (1886), *Mentiras* (1887) y *André Cornélis* (1887). Sus principales obras críticas son: *Teoría de la decadencia* (1881), donde intentó responder a algunas tendencias literarias y al

naturalismo y *Ensayos de psicología contemporánea* (1883), una serie de trabajos donde analizó los problemas morales de Francia y consideró los valores de autores como Hippolyte Taine, Ernest Renan, Charles Baudelaire, Gustave Flaubert y Stendhal. Posteriormente abandonó la crítica y se volcó en la novela, logrando un importante éxito con *El discípulo* (1889), texto en el que se revela muy preocupado por la psicología erótica de sus personajes y donde presupone la necesidad de una renovación moral para el sujeto y una reacción vital contra las actitudes individualistas. Renovó su mirada crítica hacia Taine y provocó una famosa polémica entre Ferdinand Brunetière (moralista y director de la *Revue des Deux Mondes*) y Anatole France (librepensador y crítico literario de *Les Temps*). (Extraído de Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). *Biografía de Paul Bourget*. En línea: <https://bit.ly/2RszkJt>. (También en VIAF: <http://viaf.org/viaf/29530799>).

### **Bourne, Francis**

Francis Alphonsus Bourne (1861–1935) fue un prelado inglés de la iglesia católica, cuarto arzobispo de Westminster desde 1903 hasta su muerte en 1911, cuando fue elevado a cardenal. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39370745>).

### **Bousset, Jacques B**

Jacques-Bénigne Lignel Bossuet (Dijon, 1627–París, 1704) fue un destacado clérigo, predicador e intelectual francés. A partir de 1670 pronuncia sus doce *Oraisons funèbres*, en las que hace sentir con potencia y musicalidad la futilidad de las grandezas humanas. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2467099>).

### **Boutroux, Etienne**

Étienne Émile Marie Boutroux (1845–1921) fue un filósofo de la ciencia y de la religión e historiador de la filosofía. Con contraposición con el pensamiento materialista, Boutroux consideraba que la ciencia y la religión eran compatibles. Fue miembro de la Academia de Moral y Ciencias Políticas y en 1912 se sumó a la Academia Francesa. Entre sus obras, se cuentan: *Essais d'Histoire de la Philosophie* (1901), *La Philosophie de Fichte. Psychologie du Mysticisme* (1902), *Science et Religion dans la Philosophie Contemporaine* (1908). (Extractado y traducido de DeLashmutt, Michael W. «Émile Boutroux, 1845–1921, Professor of Philosophy, Sorbonne», *University of Glasgow*. En línea: <https://shortest.link/SACm->.

### **Brandes, Georges**

Georges Brandes (Copenhague, 1842 – Copenhague, 1927) fue un filósofo, crítico literario, ensayista y periodista danés, muy importante en las literaturas escandinavas entre 1870 y principios del siglo XX. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/4938982>).

### **Breton, M.J.**



M.J. Breton fue un compositor francés, autor de *Carnaval Bonnelles*, *Fête de Bonnelles* y *Mon petit papa*. No hemos hallado datos biográficos sobre él.

### **Bretón, Tomás**

Tomás Bretón y Hernández (Salamanca, 1850 – Madrid, 1923) fue un músico español, compositor de cerca de cincuenta zarzuelas, piezas para música de cámara y música sinfónica. Entre sus zarzuelas más conocidas, cabe mencionar: *Tabaré* –ópera en tres actos estrenada en Buenos Aires en 1913 basada en la epopeya del poeta uruguayo Juan Zorrilla de San Martín– y *Don Gil de las calzas verdes* (1914), ópera en tres actos, libreto de Tomás Luceño. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/64191148>).

### **Briand, Aristide**

Aristide Briand (Nantes, 1862 – París, 1932) fue un político socialista francés, primer ministro durante la Tercera República Francesa, considerado uno de los precursores de la unidad europea. En 1926 obtuvo el Premio Nobel de la Paz, junto al ministro de relaciones exteriores alemán Gustav Stresemann, por figurar ambos entre los impulsores de los Tratados de Locarno. Fue un propulsor del pan-europeísmo, en pos de la unión europea, planteado en su discurso de 1930 Memorando sobre la organización de un sistema de Unión Federal Europea. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/49268606>).

### **Brissot de Warville**

Jacques Pierre Brissot, o Brissot de Warville, (Chartres, 1754 - París, 1793), fue un escritor y dirigente político francés que lideró a los Brissotins o girondinos durante la Revolución francesa (1789). Entre sus obras, se cuentan: *Recherches philosophiques sur le droit de propriété considéré dans la nature* (París, 1780, mencionada aquí por Mansilla), *Bibliothèque philosophique du Législateur, du Politique et du Jurisconsulte, Berlin et Paris* (1782-1786), *Voyage aux États-Unis* (1791).

(Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/64002647>).

### **Brochard, Victor**

Victor Charles Louis Brochard (1848 –1907) fue un filósofo e historiador de la filosofía francés. Entre sus obras, se cuentan: *Les sceptiques grecs*, 1887 [Los escépticos griegos] y *Études de philosophie ancienne et de philosophie moderne*, 1912. [Estudios de filosofía antigua y moderna]. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/19766544>).

### **Brousse, Emmanuel**

Emmanuel Brousse (Perpignan, 1866 – París, 1926) fue un editor, periodista y político francés, miembro de la *Alliance démocratique*.

**Brown, William (Almirante Brown)**

William (Guillermo) Brown (Foxford, Irlanda, 1787–Buenos Aires, 1857) fue un militar irlandés nacionalizado argentino desde su llegada en 1811 al Río de la Plata. Irlanda era por ese entonces –y lo sería hasta 1922– colonia inglesa. El Almirante Brown fue “el principal prócer naval de nuestro país, adquiriendo el apodo de “Padre de la Armada Argentina”. (Extractado y citado de la Página oficial del *Instituto Nacional Browniano*. En línea: [shorturl.at/hoX35](http://shorturl.at/hoX35)).

**Brunetiere, Ferdinand**

Ferdinand Brunetière (Tolón, 1849 – París, 1906) fue un escritor y crítico literario francés, asiduo colaborador de la *Revue des Deux Mondes*, que dirigió desde 1895 hasta su muerte. Es considerado tributario del positivismo, sobre todo en virtud de su teoría de la "evolución de los géneros", con clara influencia del darwinismo. Adversario de muchas escuelas literarias de su época, Brunetière escribió contra Zola su libro *La novela naturalista*. Entre sus ensayos más célebres, se destacan: *Manuel de l'histoire de la littérature française* (1897), *La evolución de la crítica*, *La evolución de la poesía lírica en Francia durante el siglo XIX*, *Historia de la literatura francesa clásica. Ciencia y religión*, y su estudio acerca de *Honoré de Balzac* (1905. Librepensador al principio, a lo largo de su vida se fue afianzando su evolución hacia el catolicismo, lo cual provocó muchas controversias; de esta orientación religiosa constituyen testimonios *Sur les chemins de la croyance* (1904) y, con carácter póstumo, *Lettres de combat y Discours de combat*. (Extraído y adaptado de Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). En línea: [shorturl.at/vEFST](http://shorturl.at/vEFST)).

**Bryan, William Jennings**

William Jennings Bryan (Illinois, 1860- Tennessee, 1925) fue un político estadounidense y miembro del Partido Demócrata. Tres veces candidato a la Presidencia de Estados Unidos, llegó a ser secretario de Estado.

**Buckle, Henry Thomas**

Henry Thomas Buckle (Londres, 1821 – Damasco, Siria, 1862) fue un historiador inglés, autor de la obra inacabada *Historia de la Civilización en Inglaterra*.

**Bugeaud, Mariscal**

Thomas Robert Bugeaud de la Piconnerie (Limoges, 1784 – París, 1849) fue Mariscal de Francia y miembro de la Cámara de los Diputados durante el reinado de Luis Felipe I de Francia. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/51686545>).

**Buisson, Ferdinand**

Ferdinand Buisson (Thieuloy-Saint-Antoine, 1841, París – Oise, 1932) fue fundador y presidente de la liga de los derechos humanos. Obtuvo el premio Nobel de la Paz en 1927. Filósofo (catedrático de filosofía), educador y político francés, fue inspector general de la enseñanza pública, Presidente de la "Association Nationale des Libres Penseurs" (Asociación Nacional de los Librepensadores), famoso por su lucha a favor de una enseñanza gratuita y laica a través de la "Ligue de l'enseignement" (Liga de la Enseñanza), diputado, próximo a Jules Ferry, creó el sustantivo laicidad. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14816193>).

### **Buller, Redvers Gral**

Redvers Buller (1839-1908) fue un general británico cuya carrera militar comenzó en China y posteriormente tomó parte en la represión de la rebelión de "Río Rojo" en Canadá (1870). En África, luchó en las guerras de Kafir y Zulú (1878-79), en la guerra anglo-bóer de 1881, y en Sudán (1884-85). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7283162>).

### **Bülow, Príncipe de**

El príncipe Bernhard Heinrich Karl Martin von Bülow (1849-1929) fue un estadista alemán, sucesor del príncipe Clodoveo de Hohenlohe-Schillingsfürst como canciller del Imperio alemán desde 1900 hasta 1909. Famoso por su espíritu bélico, su mandato se caracterizó por la obsesión en el aumento de recursos militares tendientes a convertir a Alemania en potencia mundial. Se le atribuye la frase: "To the meaningless French idealisms: Liberty, Equality and Fraternity, we oppose the three German realities: Infantry, Cavalry, and Artillery". (Extractado y traducido de «Prussian Army of the Napoleonic Wars», en línea: [shorturl.at/buwN0](http://shorturl.at/buwN0)).

### **Burgess, John William**

John William Burgess (1844 –1931), politólogo estadounidense, profesor de la Universidad de Columbia y considerado uno de los politólogos más influyentes de su época. Convencido de la supremacía blanca, su visión racista de la sociedad ha hecho involucionar los estudios en torno a la convivencia pacífica de las razas. En 1906, Burgess fue profesor invitado ("guest lecturer", de ahí que Mansilla hable de "lecturas") por un semestre de la Universidad de Berlín y en 1907 de la Universidad de Leipzig (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/120701334>).

### **Burke, Edmund**

Edmund Burke (Dublín, 1729 – Beaconsfield, 1797), fue un político británico que ejerció como diputado en la Cámara de los Comunes representando al partido de los *Old Whigs*, que a diferencia de los *New Whigs* (nuevos liberales, de ideas más progresistas) criticaron duramente la Revolución francesa. En este sentido, su obra *Reflections sur la Revolution*

*Francaise* (1790) despliega una rotunda oposición a la revolución. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/100173535>).

### **Burnand, Francis**

Sir Francis Cowley Burnand (1836 –1917), más conocido como F. C. Burnand, fue un escritor humorístico y comediante inglés, redactor de varias columnas cómicas en periódicos de la segunda mitad del siglo XIX. Además de varias piezas teatrales cómicas, creó la columna titulada “Happy Thoughts” para la revista *Punch*. (Extractado de VIAF: <https://viaf.org/viaf/69306947/>).

### **Bunau-Varilla, Maurice**

Maurice Bunau-Varilla (1856 –1944) fue un empresario de la prensa periódica, fundador y dueño del diario *Le Matin*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/40561114>).

### **Burns, John**

John Elliot Burns (1858 –1943) fue un político y sindicalista británico, socialista, miembro del parlamento inglés y luego ministro. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/13101197>).

## **C**

### **Calvo, Nicolás**

Nicolás Antonio Calvo (Buenos Aires, 1817 – París, 1893) fue un jurista, político, diplomático y periodista argentino, que se destacó como líder del partido federal en el Estado de Buenos Aires –durante la década de 1850– y partidario de la reunificación de éste con la Confederación Argentina. Publicó en vida su epistolario, bajo el título *Colección de las interesantes cartas de Nicolás A. Calvo*. Buenos Aires: Imprenta El Siglo, 1879. (Extractado de Academia Argentina de Letras, en línea: [shorturl.at/xCF18](http://shorturl.at/xCF18). (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/35859789>).

### **Cambaceres, Ciriano Antonino**

Ciriaco Antonino Cambaceres (Buenos Aires, 1832 – Glew, Buenos Aires, 1888) fue un comerciante, estanciero, político y funcionario argentino, hermano mayor del escritor Eugenio Cambaceres. Perteneció al Partido Autonomista Nacional (PAN), fue diputado, senador y Presidente de la Unión Industrial Argentina. (Extraído de Cutolo, Vicente. *Nuevo diccionario biográfico argentino*. Buenos Aires: Elche, 1968-1985).

### **Campbell Bannerman, Henry**

Henry Campbell-Bannerman (Glasgow, 1836 – Londres, 1908) fue un estadista británico, líder del Partido Liberal, Primer Ministro desde diciembre de 1905 hasta abril de 1908, luego de Arthur Balfour. Firme defensor del libre cambio, la autonomía irlandesa y de la mejora de

las condiciones sociales. Tras la derrota electoral de 1900, consiguió una victoria arrolladora en las elecciones de 1906, en donde los liberales obtendrían su última victoria por mayoría absoluta en la *Cámara de los Comunes*. Durante su gobierno se introdujo legislación por la cual los sindicatos no se harían responsables de los daños producidos durante las huelgas, además de introducir comidas en los colegios para todos los niños, creó la primera pensión otorgada por el Estado a todos los mayores de 70 años y otorgó poder a las autoridades locales para adquirir tierras dedicadas a la agricultura de propietarios privados, asimismo, legisló medidas sobre desempleo, seguros de enfermedad y un sistema médico gratuito para asalariados. Terminó renunciando por problemas de salud, y fue sustituido por su canciller, H. H. Asquith. Algunos historiadores consideran que Campbell-Bannerman estableció las bases para el desarrollo de las «grandes reformas liberales» de principios del siglo XX, sin las cuales no hubiera surgido el Estado del Bienestar en el Reino Unido. En virtud de este importante legado de reformas sociales, se lo considera «el primer y único Primer Ministro radical británico», y el mejor líder dentro de los cuatro líderes que tuvo el Partido Liberal británico (Gladstone, Rosebery, Sir Henry Campbell-Bannerman y Asquith). (Extractado de <https://bit.ly/2Rv7e0i>).

### **Campo, Estanislao del**

Estanislao del Campo Maciel y Luna Brizuela (Buenos Aires, 1834 – Buenos Aires, 1880) fue un militar, funcionario de gobierno y escritor argentino. Participó en las batallas de Cepeda y de Pavón. En 1866, Del Campo asistió al estreno en el Teatro Colón de la ópera *Fausto*, con música del compositor Gounod –el mismo que compuso la música para *Mireia*, primera obra del poeta provenzal Frédéric Mistral, citado aquí en la nota al pie 3–. En esta ópera se inspiró para crear su célebre poema "Fausto, Impresiones del gaucho Anastasio el Pollo en la representación de esta Ópera", más conocida como "El Fausto de Estanislao del Campo" o "El Fausto Criollo". Entre sus obras, se hallan también *Los debates de Mitre* (1857), *Carta de Anastasio el Pollo sobre el beneficio de la Sra. La Grúa* (1857, en la que describe una función de dicha soprano en el Colón y anticipa el *Fausto*), *Poesías* (1870, con prólogo de José Mármol) y la novela hoy desconocida, *Camila o la verdad triunfante*, publicada en 1856 (Buenos Aires: Imprenta de la Revista), digitalizada y disponible en: <https://bit.ly/33t7jXH>). Más información de esta novela desconocida puede hallarse en Hebe Molina. *Como crecen los hongos. La novela argentina entre 1838 y 1872*. Buenos Aires: Teseo, 2011.

### **Campoamor, Ramón María**

Ramón María de las Mercedes (Pérez) de Campoamor y Campoosorio (Piñera, 1817-Madrid, 1901) fue un poeta español del realismo literario, autor de una obra prolífica en teatro, poesía, ensayo filosófico y novela. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2542317>).

### **Campos, Luis María**

Luis María Benito Campos (Buenos Aires, 1838 – Buenos Aires, 1907) fue un militar argentino que participó en la Guerra del Paraguay, entre otras. Fue ministro de Guerra en tres oportunidades. Era hijo del coronel Martín Teodoro Campos y hermano de los generales Julio y Manuel J. Campos. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/59046188>).

### **Cané, Miguel**

Miguel Cané (p.), Buenos Aires, 1812–Buenos Aires, 1863, fue un escritor porteño de corte romántico, considerado por Beatriz Curia el primer novelista argentino, menos conocido que su hijo, de igual nombre, y autor de la célebre *Juvenilia* (1884). Produjo novelas, cuentos y relatos de viaje muy leídos en su época. Entre sus obras, cabe destacar: *Dos pensamientos* (1838), *Esther* (1858), *La familia de Sconner* (1858), *Eugenio Segry o El Traviato* (1858), reeditadas por Beatriz Curia, y *Una noche de boda* (1854), reeditada por mí en 2018 y disponible en línea: <https://www.teseopress.com/unanochedeboda/>.

### **Cánobas del Castillo**

Antonio Cánobas del Castillo (Málaga, 1828-Mondragón, Guipúzcoa, 1897) fue un político e historiador español, figura capital de la política española de la segunda mitad del siglo xix. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68994598>).

### **Capus, Alfred**

Alfred Capus (1858–1922) fue un periodista y dramaturgo francés. Entre sus piezas dramáticas, además de la que menciona Mansilla, se cuentan: *Les Maris de Leontine* (1900), *La Bourse ou la vie* (1900), *La Veine* (1901), *Les Deux Ecoles* (1902), *La Châtelaine* (1902). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14797035>).

### **Cardenal de Retz**

Jean-François Paul de Gondi (Montmirail, 1613 – París, 1679), más conocido como el Cardenal de Retz, fue un político y memorialista francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/95205158>).

### **Carducci, Giosuè**

Giosuè Carducci (Toscana, 1835 – Bolonia, 1907) fue un poeta y político italiano marcadamente anticlerical. Ejerció cargos de senador y diputado en su país (entre 1874 y 1880) y produjo una obra poética revolucionaria en términos de métrica. Entre sus obras, se cuentan: *Juvenilia* (1860), *Levia Gravia* (1871), *Giambi ed epodi* (1879), *Rime nuove* (1871),

*Odi barbare* (1877–1889), *Rime e ritmi* (1897), *Intermezzo* (1886), *La canzone di Legnano* (1879), *Ça ira* (1883) y *Primizie e reliquie*, publicada póstumamente en 1928. (Extractado y traducido de la *Enciclopedia Italiana de las ciencias, las letras y las artes*, más conocida como *Enciclopedia Treccani*. En línea: <http://www.treccani.it/enciclopedia/giosue-carducci>).

### **Carlyle, Thomas**

Thomas Carlyle (Ecclefechan, Escocia, 1795-Londres, 1881) fue un filósofo, historiador y ensayista escocés. Entre sus obras, se destacan: *The French Revolution: A History* (1837), *On Heroes and Hero Worship and the Heroic in History* (1841) y *Past and Present* (1843). (Extractado de VIAF: <https://viaf.org/viaf/39390702/>).

### **Carnegie, Andrew**

Andrew Carnegie (Dunfermline, Escocia, 1835 – Lenox, Estados Unidos, 1919) fue un industrial, empresario y multimillonario estadounidense, oriundo de Escocia.

### **Carnot, Hippolyte**

Lazare Hippolyte Carnot, (Saint-Omer, 1801– París, 1888) fue un político francés durante la Tercera República Francesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/74636252>).

### **Carranza, Adolfo**

Adolfo Pedro Carranza (Buenos Aires, 1857 – Buenos Aires, 1914) fue un historiador y abogado argentino, creador del *Museo Histórico Nacional* y director del mismo durante 25 años. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/21845382>).

### **Casacuberta, Juan Aurelio**

Juan José de los Santos Casacuberta, o Juan Aurelio Casacuberta (Buenos Aires, 1798 – Santiago de Chile, 1849) fue un actor, pionero del teatro argentino, el más destacado en ese país en la primera mitad del siglo XIX. Militó en el Partido Unitario, por lo que terminó su vida exiliado en Chile. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/70903835>).

### **Castellanos, Arón**

Aarón Castellanos (Salta, 1802 - Rosario, 1880) fue un colonizador argentino que incentivó el poblamiento de la provincia de Santa Fe. Luchó por la independencia de su país dentro del grupo *Los Infernales*, bajo las órdenes de Martín Miguel de Güemes. En 1824 inició la exploración del Río Bermejo. En 1852 fundó la colonia agrícola *Esperanza*.

### **Castro Ruiz, José Cipriano**

José Cipriano Castro Ruiz (Caracas, 1858 - Puerto Rico, 1924) fue un militar y político venezolano, jefe de estado entre 1899 y 1908, primer presidente de facto tras el triunfo de una guerra civil y presidente constitucional de Venezuela desde 1906.

### **Cavia, Mariano de**



Mariano de Cavia (Zaragoza, 1855 - Madrid, 1919) fue un periodista español, colaborador asiduo de *El Imparcial* y de *El liberal*, ambos periódicos de Madrid. Varios de sus artículos han sido recopilados en los libros *Salpicón* (Madrid: Librería de Fernando Fe, 1892), *Azotes y galeras* (Madrid: Librería de Fernando Fe, 1891), y *Notas de «Sobaquillo»* (Madrid: Renacimiento, 1923). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/45652949>).

### **Cipriani, Amilcare**

Amilcare Cipriani (Anzio, 1844 - París, 1918), un patriota anarquista italiano. Puede consultarse información sobre él en la Enciclopedia Treccani. En línea: <https://bit.ly/2FapqK9>.

### **Chamberlain, Arthur**

Chamberlain, Joseph (1836-1914) fue un influyente empresario y político inglés, perteneciente originalmente al *Liberal Unionist Party* (Partido Liberal Unionista), luego fusionado (en 1912) con el Partido Conservador. Chamberlain es recordado por su postura de defensa del imperialismo británico en política exterior (sobre todo en torno a los conflictos con las colonias de Sudáfrica) y por su contrastante postura de proteccionismo en materia de reforma social en política interior. (Extractado y traducido de *Oxford Dictionary of National Biography Online*. En línea: <https://bit.ly/2ZtQj2y>).

### **Chamfort, Nicolás de**

Sébastien-Roch Nicolas, (seudónimo: Nicolás de Chamfort), (Clermont-Ferrand, 1741 – París, 1794) fue un escritor moralista francés, lúcido y escéptico, miembro de la Academia francesa desde 1782. Entre sus obras se destacan las siguientes piezas de crítica literaria: *Éloge de Molière, couronné* (1769), *Éloge de La Fontaine* (1774). En 1795 su amigo Pierre Louis Guinguené recopila sus dichos y máximas en el volumen *Máximes, caractères et anecdotes*, a partride material recopilado de las notas manuscritas del autor. Alguos historiadores de la literatura fancesa lo consideran, por la amargura de sus escritos, un predecesor de voces como Ambrose Bierce y George Bernard Shaw. (Extractado y traducido del sitio oficial de la *Académie Française*. En línea: <http://www.academie-francaise.fr/les-immortels/les-quarante-aujourd'hui>).

### **Chantavoine, Jean**

Jean Chantavoine (París, 1877 – París, 1952) fue un musicólogo y biógrafo de músicos francés, y durante un tiempo director del *Conservatoire national supérieur de musique*. Escribió biografías de Beethoven, Liszt, Saint-Saëns y Mozart. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14851318>).

### **Chenedollé, Charles**

Charles Auguste de Chênédollé (Hambourg, 1797 – Brusellas, 1862) fue un escritor y bibliófilo erudito belga. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29525018>).

### **Chesterfield, Conde de**

Philip Dormer Stanhope, IV Conde de Chesterfield (1694 –1773) fue un estadista británico y hombre de letras, famoso por las *Cartas a su hijo*, recopilación de la correspondencia que mantuvo con su hijo natural. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/73862914>).

### **Cheradame, André**

André Chéradame (1871–1948) fue un periodista e investigador francés perteneciente al *École Libre des Sciences Politiques*. Colaboró con el diario *Le Petit Journal*. Escribió sobre geopolítica europea durante la primera mitad del siglo XX. Tuvo una mirada crítica –y tristemente anticipatoria– hacia el afán expansionista de Alemania. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/32100599>).

### **Chevreuil, Marc**

Marc Chevreuil fue un químico francés del S. XIX. Sus obras pueden consultarse en VIAF: [http://viaf.org/viaf/101007578/#Chevreuil,\\_Marc](http://viaf.org/viaf/101007578/#Chevreuil,_Marc)).

### **Churchill, Randolph**

Lord Randolph Henry Spencer-Churchill (Londres, 1849 – Londres, 1895) fue un político británico, padre del Primer Ministro, Winston Churchill, que publicó en 1906 su biografía, *Lord Randolph Churchill*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/100295727>).

### **Churchill, Winston**

Winston Leonard Spencer Churchill, (Palacio de Blenheim, 1874 –Londres, 1965) fue un político, estadista, e historiador británico, conocido por su liderazgo del Reino Unido durante la Segunda Guerra Mundial. Es considerado uno de los líderes más notorios de tiempos de guerra y fue primer ministro del Reino Unido en dos períodos (1940-45 y 1951-55). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/94507588>).

### **Churton Collins, John**

John Churton Collins (Londres, 1848 – Londres, 1908) fue un crítico literario británico, autor de varios estudios literarios –además del que menciona aquí Mansilla– tales como: *Jonathan Swift, a Biographical and Critical Study* (1902), *Critical Essays and Literary Fragments* (1903), *Studies in Shakespeare* (1904), *Studies in Poetry and Criticism* (1905), *Voltaire, Montesquieu and Rousseau in England* (London: 1908). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/41917637>).

### **Cialdini, Enrico**

Enrico Cialdini (Castelvetro di Modena, 1811 - Livorno, 1892) fue un general y político italiano que participó en la Unificación italiana. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/42591032>).

### **Claretie, Georges**

Jules Arsène Arnaud Claretie (Limoges, 1840 - 1913) fue un novelista, dramaturgo, periodista y cronista de la vida parisina. Posteriormente fue director del Théâtre Français. El género en el que más se desarrolló fue la dramaturgia, como crítico de teatro de los diarios *Le Figaro* y *Opinion Nationale* y *Journal des Voyages* y como director del *Théâtre Français*. En 1888, fue elegido miembro de la Academia francesa. Es autor de unas ochenta piezas teatrales. (Extractado de VIAF: [http://viaf.org/viaf/95172612/#Claretie, Jules, 1840-1913](http://viaf.org/viaf/95172612/#Claretie,_Jules,_1840-1913)).

### **Claretie, Jules**

Jules Arsène Arnaud Claretie (Limoges, 1840 - 1913) fue un novelista, dramaturgo, periodista y cronista de la vida parisina. Posteriormente fue director del Théâtre Français. El género en el que más se desarrolló fue la dramaturgia, como crítico de teatro de los diarios *Le Figaro* y *Opinion Nationale* y *Journal des Voyages* y como director del *Théâtre Français*. En 1888, fue elegido miembro de la Academia francesa. Es autor de unas ochenta piezas teatrales. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/95172612>).

### **Clemenceau, Georges Benjamin**

Georges Benjamin Clemenceau (Mouilleron-en-Pareds, 1841–París, 1929) fue un periodista y político francés que ejerció como primer ministro y jefe de gobierno durante el régimen de la Tercera República Francesa (1906-1909). Poco después de la Catástrofe de Courrières de 1906 (en la que murieron 1500 obreros), hubo numerosas protestas auspiciadas por los socialistas, que fueron reprimidas por Clemenceau utilizando para ello la fuerza militar. Gobernando con mano de hierro, Clemenceau reformó los cuerpos de policía para que pudieran enfrentar a los movimientos de protesta por militantes de la izquierda política, creando "brigadas móviles" de policía (que en referencia a él se apodaron "brigadas del Tigre") y describiéndose a sí mismo como el "primer policía de Francia". Enfrentado a su entorno político, y hostilizado por los socialistas, Clemenceau rompió sus relaciones con el líder socialista Jean Jaurès y apoyó el establecimiento de la *Entente Cordiale* con Gran Bretaña. Fue duramente interpelado por Théophile Delcassé en 1909 respecto al estado de la marina de guerra francesa, por lo cual dimitió en ese mismo año para volver a su carrera periodística. Fundó el periódico regional *Le journal du Var* y el periódico parisino *L'homme libre* (El hombre libre). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/49223492>).

### **Cochin, Augustin**

Augustin Denis Marie Cochin (París, 1876 – París, 1916) fue un historiador francés, muerto en el frente durante la primera guerra mundial. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/100162195>).

### **Colquhoun, Archibald Ross**

Archibald Ross Colquhoun (1848 –1914) fue un explorador británico nombrado el primer administrador de la colonia de Rhodesia del Sur, cargo que ejerció desde octubre de 1890 hasta septiembre de 1892. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/27173915>).

### **Combes, Emile**

Émile, Justin, Louis Combes (Roquecourbe, 1835 – Pons, 1921) fue un político francés de la Tercera República, presidente del Consejo de Ministros entre 1902 y 1905. Tras recibir una educación religiosa y formarse durante varios años en teología, literatura y medicina, Combes decide dedicarse a la política. Su ideología es liberal, democrática y profundamente anticlerical. En mayo de 1902 es nombrado presidente del Consejo de Ministros, dentro de la presidencia de Émile Loubet. La gestión parlamentaria de Combes se considera uno de los momentos culminantes del anticlericalismo republicano francés. Había frecuentes movilizaciones en favor de la Ley de Separación de la Iglesia y el Estado y acciones contra las prácticas católicas, como las procesiones, protagonizadas por los librepensadores, en las que se produjeron numerosos incidentes sociales. En esta campaña anticlerical Combes se convierte en su símbolo y en su héroe, mientras que para los católicos es la encarnación del diablo. (Extractado y traducido de Lalouette, Jacqueline (2004). «Émile Combes, portrait d'un anticlérical». *L'Histoire* (289). En línea: <https://bit.ly/3ijZrxv>).

### **Comte, August**

August Comte (Montpellier, 1798–París, 1857) fue un filósofo francés, considerado el creador del positivismo y de la sociología.

### **Considerant, Victor**

Victor Considerant (Salins-les-Bains, 1808 - París, 1893) fue un pensador y economista socialista francés, gran divulgador y organizador del movimiento fourierista. Es considerado el más influyente de los discípulos de Fourier. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/17310013>).

### **Constant, Benjamin**

Henri-Benjamin Constant de Rebecque (Lausana, 1767–París, 1830) fue un filósofo, escritor y político francés de origen suizo. Entre sus novelas, se cuentan: *Adolfo* (1816), *El cuaderno rojo* (1807) y *Cécile* (1851). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/45095766>).

### **Copée, François**

Copée, François (1842-1908). No hemos hallado aún información biográfica de este autor. Entre sus obras, se encuentran: *Aux Français d'Alger* (1894), Misijonarji (s/f) y *Por la corona: drama en cinco actos y en verso*, en co-autoría con José Sebastián Segura y Revilla (1907). Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/1253148632965530630007>).

### **Córdova, José María**

José María Córdova Muñoz (Concepción, Antioquia, Virreinato de Nueva Granada, 1799 - El Santuario, Antioquia, 1829), militar colombiano que participó en la Guerra de Independencia de Colombia, Perú y Bolivia. Es conocido como “El héroe de Ayacucho” por su desempeño en esa batalla decisiva. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/106970079>).

### **Cousin, Victor**

Cousin, Victor (1792 –1867) fue un filósofo espiritualista y escritor francés del siglo XIX; considerado el padre de la Escuela ecléctica, en su filosofía elaboró una síntesis del pensamiento de Descartes, Kant y la escuela escocesa. Dentro de su prolífica producción, sus obras más importantes son: *Histoire de la philosophie au XVIIIe siècle* [*Historia de la filosofía en el siglo XVIII*, 1829], *Du Vrai, du Beau et du Bien* [*Sobre lo verdadero, lo bello y el bien*, 1853]. Extractos de José Ferrater Mora, *Diccionario de Filosofía*, Barcelona: Ariel, 2004, t. I.

### **Cottin, Sophie**

Sophie Cottin (1770 – 1807) fue una escritora francesa, cuyas novelas gozaron de tal popularidad que se tradujeron al inglés y al español durante el siglo XIX. Entre sus novelas – históricas, de prosa romántica y fuerte influencia religiosa– se hallan: *Clara de Alba* (1798), *Malvina* (1800), *Amelia de Mansfield* (1802), *Matilde o las Cruzadas* (1805), *Isabel o los exiliados de Siberia* (1806). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/27159707>).

### **Cromer, Conde de, Evelyn Baring**

Evelyn Baring (Norfolk, 1841 – Westminster, Londres, 1917), primer conde de Cromer, fue un estadista, diplomático y administrador colonial británico. En 1901 fue nombrado conde de Cromer. En 1906 fue devino miembro de la Orden del Mérito por el rey Eduardo VII. Ingresó en la Cámara de los Lores en 1908, y se dedicó a la política hasta su muerte en 1917. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/9879377>).

## **D**

### **Daireaux, Emilio Max**

Max Daireaux (Maximiliano Emilio Daireaux Molina) (1883-1954): novelista, ensayista y crítico literario franco argentino. Mansilla hablará nuevamente de este autor en varias páginas

breves (entre ellas, la del 2 de julio de 1906, a propósito del poemario *Les Penitent Noirs* [Los penitentes negros], de 1906). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2503412>).

### **D'Amico, Carlos Alfredo**

Carlos Alfredo D'Amico (Buenos Aires, 1839 – Buenos Aires, 1917), abogado, político y escritor argentino, destacado por haber sido gobernador de Buenos Aires entre 1884 y 1887. D' Amico publicó en 1890, meses después de la Revolución del Parque, un libro denominado Buenos Aires, sus hombres, su política (1860 - 1890) bajo el seudónimo de Carlos Martínez. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/11635254>).

### **D'Annunzio, Gabriele**

Gabriele D'Annunzio (Pescara, 1863 – Gardone Riviera, 1938), fue un novelista, poeta, dramaturgo, periodista, militar y político italiano, símbolo del decadentismo y héroe de la Gran Guerra. Apodado «il Vate» (es decir, «el Poeta Profeta»), fue una voz destacada en la literatura italiana desde 1889 hasta 1910 y más tarde en la vida política, entre 1914 y 1924. De corte nacionalista y conservador, algunas de sus ideas influyeron luego en el fascismo de Mussolini. Escribió la tragedia *La nave* en 1908.

### **Darembert, Georges**

Darembert, Georges (1850-1906) fue un médico francés especializado en tuberculosis. Miembro de la Academia de Medicina de Francia y asiduo colaborador del *Journal des Debats*. Entre sus estudios, se cuentan: *De l'évolution variable de la tuberculose expérimentale* y *Du traitement hygiénique de la tuberculose et spécialement de la cure à l'air et au repos*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7147213>).

### **Dastre, Albert**

Albert Dastre (1844 –1917) fue un fisiólogo parisino, miembros de la Academia de Ciencias. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39516494>).

### **Daudet, León**

Alphonse Marie Vincent Léon Daudet (París, 1867 – Saint-Rémy-de-Provence, 1942) fue un escritor, periodista y político monárquico francés, hijo del escritor Alphonse Daudet. Publicó novelas, ensayos filosóficos, críticas literarias, folletos, relatos históricos, novelas y sus memorias. Dejó escritos 9000 artículos y 128 libros, la mayoría de los cuales se siguen editando en la actualidad. A partir del año 1900 pasó a ejercer como crítico teatral del diario *Le Soleil* y trabajó también para el periódico *La Libre Parole*. A raíz del caso Dreyfus se despertó en el escritor un creciente antisemitismo y fue volviéndose cada vez más monárquico. En el año 1908 fundó junto con los monárquicos Charles Maurras, Henri Vaugois y Maurice Pujo el diario ultranacionalista *L'Action française*, medio que ayudará a

reforzar su postura reaccionaria y a exacerbar su inclinación hacia un nacionalismo monárquico antisemita. *El viaje de Shakespeare* (1897) se considera su novela más importante. Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/9541>).

### **Della Bella, Gian**

Gian della Bella fue un político italiano del siglo XII, perteneciente a una familia de alcurnia. (Extractado de la *Enciclopedia Treccani*. En línea: <https://bit.ly/3hqGfd>).

### **Delcassé, Theophile**

Théophile Delcassé (1852 – 1923) fue un político francés del partido radical, nombrado canciller entre 1898 y 1905. Se destacó por su oposición a Alemania y sus esfuerzos por concretar las alianzas con Rusia y Gran Bretaña, precursoras de la que luego se llamó *Entente Cordiale*, una serie de acuerdos iniciados en 1904 entre Inglaterra y Francia. Era un muy cercano a Léon Gambetta (1838-1882). (Extractado y traducido de Porter, Charles Wesley. *La carrera de Théophile Delcassé* (Pennsylvania: University of Pennsylvania Press, 1936). Disponible en: <https://bit.ly/2RsFEkb>).

### **Delbrück, Clemens Von**

Clemens Ernst Gottlieb von Delbrück (Halle an der Saale, 1856 --Jena, 1921) fue un político conservador alemán, convertido noble en 1916. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/49966587>).

### **Dellepiane, Antonio**

Antonio Dellepiane (Buenos Aires, 1864 – Buenos Aires, 1939) fue un historiador argentino. Entre sus obras, además de la que menciona Mansilla (*Las cuestiones de enseñanza superior*, 1906), se incluyen: *Las causas del delito* (Buenos Aires, Imprenta de Pablo E. Coni, 1892), *Aprendizaje técnico del historiador americano* (Buenos Aires: Coni Hnos, 1905), *Estudios de filosofía jurídica y social* (Buenos Aires: Valerio Abeledo Editor, 1907), *La Universidad y la vida* (Buenos Aires: Coni Hnos, 1910), *José María Ramos Mejía: 1852-1914* (Buenos Aires: Coni Hnos, 1914). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/47135277>).

### **D'Épinay, Mme**

Louise Florence Pétronille Tardieu d'Esclavelles d'Épinay (1726–1783), conocida como Madame d'Épinay, fue una escritora y “salonnière” francesa que mantuvo relaciones sentimentales con Jean Jacques Rousseau y Frédéric-Melchior Grimm. Entre sus obras, cabe destacar: *Conversations avec Emilie* (1774), *Mémoires et Correspondance de Mme d'Épinay, renfermant un grand nombre de lettres indites de Grimm, de Diderot, et de J.-J. Rousseau, ainsi que des details* (1818), *Lettres à mon fils* (Ginebra, 1758) y *Mes moments heureux* (Ginebra, 1759). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/51720337>).



**Déroulède, Paul**

Paul Déroulède (París, 1846 – Niza, 1914) fue un dramaturgo, poeta y político nacionalista francés, figura del boulangismo (ultraderecha) y miembro fundador de la *Liga de Patriotas*. Se consideraba «cristiano republicano». Lideró la defensa del ejército francés durante el Caso Dreyfus. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/61560338>).

**Deschamps, Gaston**

Charles Pierre Gaston Deschamps Napoleón (1861-1931) fue un arqueólogo francés, escritor y periodista.

**Desmoulins, Camilo**

Horace Camille Desmoulins, hijo de Lucie-Simplice-Camille-Benoist Desmoulins (1760 – 1794), personaje relevante de la Revolución francesa de 1789. No hemos hallado información sobre el hijo.

**Donnay, Charles Maurice**

Maurice Donnay (París, 1859 – París, 1945) fue un autor dramático francés. Entre sus obras, además de “Paraitre” (1906), cabe mencionar: *El Affranchie* (1898), *La Clairière* (1900), *Oiseaux de passage* (1904), *Le Retour de Jerusalén* (1903). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/24687571>).

**Doumer, Paul**

Paul Doumer (Aurillac, 1857-París, 1932) fue un político francés de orientación radical, abogado y matemático, que ocupó diversos cargos en el país, incluyendo el de Presidente de Francia desde el 13 de junio de 1931 hasta su asesinato en 1932. Aunque inició su carrera política con el Partido Radical y Radical Socialista, su ideario político se fue escorando progresivamente hacia la derecha. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/46796138>).

**Doumergue, Pierre-Paul-Henri-Gaston**

Pierre-Paul-Henri-Gaston Doumergue (Aigues-Vives, 1863-ibídem, 1937) fue un político francés, presidente del Consejo entre 1913 y 1914, y presidente de la Tercera República entre 1924 y 1931. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2509794>).

**Doumic, René**

René Doumic (París, 1860 – París, 1937) fue un periodista y crítico literario francés, de corte nacionalista de derecha, miembro de la Academia Francesa, director de la *Revue des Deux Mondes* entre 1915 y 1937. Entre sus obras, se cuentan: *Escritores de hoy: Paul Bourget, Guy de Maupassant, Pierre Loti, Jules Lemaître, Ferdinand Brunetière, Émile Faguet, Ernest Lavisse* (1894), *Estudios sobre la literatura francesa* (1896-1905), *Las Jóvenes, estudios y*

*retratos* (1896), *George Sand, diez conferencias sobre su vida y su obra* (1909). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68953396>).

### **Dragomiroff, Mikail**

Mikhail Ivanovich Dragomirov (1830 –1905) fue un general militar ruso, autor de varios escritos de táctica y estrategia de guerra. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/156481>).

### **Drumont, Edouard**

Édouard Drumont (París, 1844 – París, 1917) fue un escritor francés católico, antisemita, antimasónico y nacionalista. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/44319328>).

### **Du Graty, Alfred Marbais**

Alfred Marbais Du Graty, redactor del periódico oficial del gobierno de la Confederación en Paraná, por dos períodos. En 1856 es electo diputado de las provincias de Tucumán y Santiago del Estero pero su candidatura es cuestionada y resistida dado que se trata de un extranjero sin carta de ciudadanía argentina. Para una historia más completa del desempeño de este inmigrante polaco en nuestro país, ver *En los deltas de la memoria: Bélgica y Argentina en los siglos XIX y XX*. Eds. Bart de Groof, Patricio Geli, Eddy Stols, Guy Van Beeck. Lovaina: Leuven University Press, 1998. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/58295101>).

### **Dumas, Georges-Alphonse**

Georges-Alphonse Dumas (1866, Ledignan, Francia, 1866–Ledignan, 1946) fue un médico y psicólogo francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/51737308>).

### **Dunbar, Paul Lawrence**

Paul Laurence Dunbar (Ohio, 1872 - Ohio 1906) fue un poeta, novelista y dramaturgo estadounidense afroamericano de fines del siglo XIX y comienzos del siglo XX. Hijo de esclavos de Kentucky antes de la Guerra de Secesión, Dunbar comenzó a escribir en Inglés Vernacular Negro (IVN), asociado al sur de preguerra. Fue uno de los primeros escritores afroamericanos de reputación nacional. Escribió las letras para la comedia musical *In Dahomey* (1903), el primer musical totalmente afroamericano producido en el Broadway. Autor de otras obras en inglés convencional, tales como: los relatos compilados en *El corazón de Happy Hollow* (1898), *La fuerza de Gideón y otros cuentos* (1900), *El innombrado* (1898) y la novela *El deporte de los Dioses* (1902). Aquejado por la tuberculosis, Dunbar murió a la edad de 33 años. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/76335432>).

### **Dupaty, Louis**

Louis Emmanuel Dupaty (1775 - 1851) fue un dramaturgo francés, oficial naval, periodista y administrador de la *Bibliothèque de l'Arsenal*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14769256>).

### **Dupin, Jean Henri**

Jean-Henri Dupin (1791 –1887) fue un dramaturgo francés, autor de más de 200 piezas de teatro, cincuenta de ellas, aproximadamente, en coautoría con Eugène Scribe. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14810545>).

### **Duranty, Edmond**

Edmond Duranty (París, 1833 – París, 1880) fue un novelista y crítico de arte francés. Como crítico de arte, fue partidario del realismo y del impresionismo. Su obra de crítica artística más recordada es *La Nouvelle peinture* (La nueva pintura), de 1876.

### **Duruy, Victor**

Victor Duruy (París, 1811- París, 1894) es autor de una obra historiográfica prolífica y renombrada en Francia. Entre ellas, se destacan: *Histoire des Romains depuis les temps les plus reculés jusqu'à la mort de Théodose* (1879-1885), en cinco volúmenes; *Histoire des Grecs*, en 3 volúmenes (1886-1891). Duruy fue también editor, desde sus comienzos en 1846, de la *Histoire universelle, publiée par une société de professeurs et de savants*, para la cual él mismo escribió varios volúmenes. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/66562025>).

### **Dumas, Alejandro**

Dumas Davy de la Pailleterie (Villers-Cotterêts, 1802-Puys, 1870), más conocido como Alexandre Dumas, fue un novelista y dramaturgo francés que compuso más de cien novelas. Su hijo Alejandro Dumas fue también un escritor conocido. Las obras de Dumas padre han sido traducidas a casi cien idiomas y es uno de los franceses más leídos. Varias de sus novelas históricas de aventuras se publicaron en formato de series, como *El conde de Montecristo*, *Los tres mosqueteros*, *Veinte años después* y *El vizconde de Bragelonne*. Sus novelas han sido adaptadas al cine desde principios del siglo xx. (Extractado y traducido de <https://biblio.co.nz/dumas-alexandre/author/398>). Para más información de Dumas, ver VIAF: [http://viaf.org/viaf/51688902/#Dumas,\\_Alexandre,\\_1802-1870](http://viaf.org/viaf/51688902/#Dumas,_Alexandre,_1802-1870).

## **E**

### **Eduardo VII, Rey de Inglaterra**

Eduardo VII del Reino Unido (en inglés, Albert Edward of Saxe-Coburg and Gotha; Palacio de Buckingham, Londres; 1841-ibidem, 1910) fue rey del Reino Unido y los dominios de la

Mancomunidad Británica y emperador de la India del 22 de enero de 1901 hasta su muerte el 6 de mayo de 1910. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/265340794>).

### **Edward Grey**

Charles Grey, II conde de Grey (1764–1845) fue un diplomático y político británico, Primer Ministro por el partido whig (liberal). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/25397201>).

### **Eichthal, Eugenio**

D'Eichthal, nacido en París en 1844 y muerto en 1936 en la misma ciudad, fue un economista, sociólogo y poeta, autor de una treintena de obras, entre ellas: *Le Socialisme electoral* (1899), *Psychologie économique* (1902), *La solidarité sociale: ses nouvelles formules* (1903), *Pages sociales* (1909).

### **Eliot, George**

George Eliot es el seudónimo de la escritora Mary Ann Evans (Astley, 1819 – Londres, 1880). Aunque fue criada en la religión evangélica y bajo sus normas morales, muy pronto elige un racionalismo intelectual. Aficionada a la obra de Spinoza y a la de Feuerbach, Eliot tenía conocimientos amplios de filosofía, además sabía latín, griego y alemán. Mantuvo contacto intelectual con Stuart Mill y Herbert Spencer. Sus obras, de estilo realista, reflejan con pesimismo la vida provinciana británica y la complejidad de la vida en general. Entre sus novelas más importantes, cabe mencionar: *Silas Marner* (1861), *Felix Holt, the Radical* (1866), *Middlemarch* (1871) y *Daniel Deronda* (1876). Fue también una prolífica poeta. (Extractado de: <https://bit.ly/33fJ8Mp>).

### **Elizalde, Rufino Jacinto de**

Rufino Jacinto de Elizalde (Buenos Aires, 1822 – Buenos Aires, 1887) fue un político y diplomático argentino, ministro de Relaciones Exteriores de los presidentes Bartolomé Mitre y Nicolás Avellaneda. Su actuación política se recuerda como contradictoria. A partir de las investigaciones en el archivo Elizalde del historiador Bernardo González Arrili, habría sido íntimamente partidario de los unitarios y seguidor de las ideas de Esteban Echeverría. Sin embargo, en público se mostraba partidario de Rosas. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/30998442>).

### **Emerson, Waldo**

Ralph Waldo Emerson (Boston, 1803 – Concord, 1882) fue un escritor, filósofo y poeta estadounidense. Líder del movimiento del trascendentalismo a principios del siglo XIX, sus ideas contribuyeron al desarrollo del movimiento del «Nuevo Pensamiento», a mediados del siglo XIX. Era profundamente antiesclavista y tenía una idea inmanente de la religión. Entre sus obras más importantes, se cuentan: *The Transcendentalist* (1841), *Lecture on the Times*

(1841), *Man the Reformer* (1841), *The Method of Nature* (1841), *The Transcendentalist* (1842), *The Young American* (1844). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/27079964>).

### **Épinay, Mme de**

Louise Florence Pétronille Tardieu d' Esclavelles d'Épinay (1726–1783), conocida como Madame d' Épinay, fue una escritora y “salonnière” francesa que mantuvo relaciones sentimentales con Jean Jacques Rousseau y Frédéric-Melchior Grimm. Entre sus obras, cabe destacar: *Conversations avec Emilie* (1774), *Mémoires et Correspondance de Mme d'Épinay, renfermant un grand nombre de lettres indites de Grimm, de Diderot, et de J.-J. Rousseau, ainsi que des details* (1818), *Lettres à mon fils* (Ginebra, 1758) y *Mes moments heureux* (Ginebra, 1759). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/51720337>).

### **Ercilla y Zúñiga, Alonso de**

Alonso de Ercilla y Zúñiga (Madrid, 1533 - Toledo, 1594) fue un poeta y soldado español, conocido principalmente por ser el autor del poema épico de exaltación militar *La Araucana*, escrito tras haber pasado ocho años en Chile y otros países de Sudamérica, en expedición militar encomendada por Felipe II para combatir el levantamiento de los indios araucanos. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/32039055>).

### **Estabrook Chancellor, William**

William Estabrook Chancellor (186 –1963) fue un escritor y académico estadounidense. Entre sus obras, se cuentan: *Our City Schools, Their Direction and Management* (1904), *Class-teaching and Management* (1910), *Our Presidents and their Office* (1912), *A Life of Silas Wright 1795–1847* (1913). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/246593737>).

### **Estrada, José Manuel**

José Manuel Estrada (Buenos Aires, 1842 - Asunción, 1894) fue un profesor, escritor y político argentino, representante del pensamiento católico. Entre sus obras, cabe mencionar: *El génesis de nuestra raza* (1861), *El catolicismo y la democracia* (1862), *Ensayo histórico sobre la revolución de los comuneros del Paraguay en el siglo XVIII* (1865). Fue, junto con Mansilla, el promotor del Círculo Literario. (Extractado de Bruno, Paula. «El Círculo Literario (1864-1866): un espacio de conciliación de intereses». *Prismas* 16.2. (2012): 167-170. En línea: [shorturl.at/dvOR0](http://shorturl.at/dvOR0)). (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/70321823>).

### **Estrada, Tomás**

Tomás Eduardo de Estrada Biedma (Buenos Aires, 1874 – Buenos Aires, 1936), hijo del editor Ángel Estrada, estuvo a cargo de la conducción de la casa de imprenta Estrada desde 1904 hasta 1932. También fue director y presidente del Banco de la Nación Argentina en los primeros años del siglo xx, presidente de la Archicofradía del Santísimo Sacramento de la

Catedral de Buenos Aires y del Jockey Club de Buenos Aires, y miembro de la Legislatura de la provincia de Buenos Aires. (Extractado de <https://bit.ly/35Cu4v2>).

### **Erzberger, Matthias**

Erzberger, Matthias (Württemberg, 1875 – Schwartzwald, 1921) fue un político central alemán recordado por sus demandas de paz durante la Primera Guerra Mundial y por servir como signatario alemán del armisticio de Compiègne que puso fin a la guerra. Fue asesinado por la organización terrorista de extrema derecha llamada “Organización Cónsul”. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14927251>).

## **F**

### **Faguet, Auguste**

Auguste Émile Faguet (La Roche-sur-Yon, 1847 – París, 1916) fue un ensayista y crítico literario francés, miembro de la Academia Francesa desde 1903. Colaborador de varios periódicos, como el *Journal des débats*, y autor de varias obras, entre ellas: *Politiques et moralistes du XIX siècle* (1891), *Le Libéralisme* (1903), *L’anticléricalisme* (1906) [a la que se refiere aquí Mansilla], *Le pacifisme* (1908), *Vie de Jean-Jacques Rousseau* (1911). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/66466979>).

### **Fallières, Armand Clement**

Clément Armand Fallières (1841 – 1931) político francés, presidente de Francia de 1906 a 1913. Perteneció al partido Alianza Democrática. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/22152268>).

### **Farrere, Claudio**

Claude Farrère, seudónimo de Frédéric-Charles Bargone (Lyon, 1876 - París, 1957) fue un prolífico autor francés de novelas, ambientadas mayormente en lugares considerados exóticos por el lectorado europeo de la época, tales como Estambul, Saigón, y Nagasaki. En 1935, fue elegido para ocupar un sillón en la Academia Francesa. La novela que menciona aquí Mansilla, *Les Civilisés*, ganó el Premio Goncourt en 1905. Entre sus más de cincuenta obras, citamos aquí las que fueron escritas durante los años de las páginas breves: *Les Civilisés* (1905), *L’homme qui assassina* (1906), *Pour vaincre la mer* (1906), *Mademoiselle Dax, jeune fille* (1907), *Trois hommes et deux femmes* (1909), *La Bataille* (1909), *Les Petites Alliées* (1910), *Thomas l’Agnelet* (1911), *La maison des hommes vivants* (1911). Muchas de sus novelas –como las dos que cita aquí Mansilla– se consideran testimonios literarios de la decadencia del imperialismo francés en las colonias africanas. (Fragmentos extractados y traducidos de Aldrich, Robert. *Vestiges of the Colonial Empire in France. Monuments,*

*Museums and Colonial Memories*. New York: Palgrave Macmillan, 2005). Para Francois Poubillon, Claude Farrère es uno de los escritores franceses orientalistas y «japonophile» (*Dictionnaire des orientalistes de langue française*. Paris: Karthala, 2012. En línea: <https://bit.ly/2ZERJr8>).

### **Federici, Camillo**

Camillo Federici (Garessio, 1749 – Padua, 1802) fue un dramaturgo y actor italiano, cuyo verdadero nombre era Giovanni Battista Viassolo. Entre sus obras, se cuentan: *L'avviso ai mariti*, *Lo scultore e il cieco*, *Enrico IV al passo della Marna*, *La bugia vive poco*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/4953994>).

### **Fernández Braga, Joaquim**

Joaquim Teófilo Fernandes Braga (Ponta Delgada, Azores, 1843 - Lisboa, 1924) fue un político y escritor portugués, introductor del positivismo en su país y principal figura de la escuela de Coimbra. Como político fue presidente de la República Portuguesa en 1915 y en 1919. [...]. Escribió diversas obras eruditas de contenido filosófico, como *Traços gerães de Philosophia Positiva* (1877), y fundó la revista *O Positivismo*, publicada entre 1878 y 1882. Asimismo, produjo obras en torno al tema de la religión, como *As origens poeticas do Christianismo* (1880) y *As Lendas Christãs* (1893). [...]. Dentro de sus piezas literarias – muchas de ellas con clara influencia de Víctor Hugo– se destacan: *Folhas verdes* (1859); *Visão dos tempos* (1864), *Tempestades sonoras* (1864), *Ondina do lago* (1866), *Torrentes* (1869), *Miragens seculares* (1884), *Os doze de Inglaterra* (1902), *Frei Gil de Santarem* (1905). Fue miembro de la Academia de Ciencias de Lisboa y de la Real Academia de la Historia de Madrid. (Extraído y adaptado de Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). *Biografía de Teófilo Braga* ((<https://bit.ly/2RcEwAS>)). (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/54161310>).

### **Ferrero, Guglielmo**

Guglielmo Ferrero (Nápoles, 1871 – Bologna, 1942) fue un historiador y novelista italiano de ideología liberal. Coescribió con Cesare Lombroso *La mujer criminal y la prostituta* (1898). Su obra más importante fueron los cinco volúmenes de *Grandezza e decadenza di Roma* (1901-1907). (Extractado y traducido de la *Enciclopedia Treccani*. En línea: <https://bit.ly/3hgT3GA>).

### **Ferri, Enrico**

Enrico Ferri (1856-1929) fue un político, escritor, periodista, criminólogo, sociólogo italiano, director del diario del Partido Socialista Italiano *Avanti!*, secretario del partido en 1896 y de



1904 a 1906, y autor de *Sociología Criminal* en 1884. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/64138905>).

### **Filon, Agustin**

Pierre Marie Augustin Filon (1841–1916) fue un profesor francés de retórica y autor de numerosas obras de ficción y de libros sobre política inglesa contemporánea. Entre sus obras, se cuentan: *Prosper Mérimée* (1894), *Le Théâtre anglais* (1896), *Sous la tyrannie* (1900), *La Caricature en Angleterre* (1902). (Extractado y traducido de *Encyclopædia Britannica*. En línea: <https://bit.ly/2FBvr28>. (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/103210965>).

### **Finot, Jean**

Jean Finot (Varsovia, 1858 – 1922, París) fue un periodista, sociólogo y escritor francés conocido por su oposición a las teorías racistas tan en boga en su época. Autor, entre otras obras, del ensayo *Le Préjugé des races*, publicado en francés en 1905 y traducido al español recién en 1940, a través de la editorial chilena Ercilla, y publicado bajo el título *El prejuicio de las razas* y con el nombre de “Juan Finot”. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/27107242>).

### **Flourens, Emile**

Emile Flourens (1841 –1920) fue autor de las obras *La France conquise: Edouard VII et Clémenceau* (Paris : Garnier Hnos, 1906), *La liberté de l'esprit humain: pourquoi l'Eglise de France triomphera de la persécution* y *Organisation judiciaire et administrative de la France et de la Belgique, 1814 à 1875*. (Extractado de VIAF: [107155284781987061111](http://viaf.org/viaf/107155284781987061111)).

### **Fogazzaro, Antonio**

Fogazzaro, Antonio (Vicenza, Véneto, 1842-ibídem, 1911) fue un novelista y poeta italiano de corte romántico, con varias obras en torno a la religión, como la que cita aquí Mansilla, *Il Santo*. . Entre sus obras, *Pequeño mundo antiguo* (1895) se considera la más importante. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39408145>).

### **Fontenelle, Bernard le Bovier de**

Bernard le Bovier de Fontenelle (a veces también aparece referenciado como Bernard le Bouyer de Fontenelle), (Ruan, 1657 - París, 1757) fue un escritor y filósofo francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/99744686>).

### **Frégoli, Leopoldo**

Leopoldo Frégoli (1867-1936), famoso actor cómico italiano de principios de siglo XX. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/35216263>).

### **Fouillée, Alfred**

Alfred Jules Émile Fouillée (La Pouëze, 1838-Lyon, 1912), filósofo francés del Positivismo espiritualista. Entre sus obras, se destacan: *La liberté et le déterminisme* (1872); *Critique des systèmes de morale contemporaine* (1883), *El porvenir de la metafísica fundada en la experiencia* (1889), *La psicología de las ideas-fuerzas* (1893), *La morale des idées-forces* (1908) y *Esquisse d'une interprétation du monde* (1912). Es el creador del concepto de ideas-fuerza, “que integran en unidad indisoluble los elementos aparentemente antagónicos de la actividad y de la pasividad, de la acción y de la inteligencia, de la libertad y del determinismo” (José Ferrater Mora). (También en VIAF: <http://viaf.org/viaf/32011638>).

### **France, Anatole**

Anatole François Thibault (París, 1844 – La Bécherrie, 1924), (seudónimo: Anatole France) fue poeta, novelista y ensayista francés. Agudo librepensador. [...]. Su primera novela importante, *El crimen de Silvestre Bonnard* (1881), lo desmarcó de la corriente naturalista. Las ficciones autobiográficas *Les Désirs de Jean Servien* (1882) y *El libro de mi amigo* (1885) revelaron un anticonformismo que se plasmó un poco más tarde también en *Tais* (1890), novela histórica sobre el deseo y claramente en contra del cristianismo represivo. [...]. En 1896 ingresó en la Académie Française pero, a pesar de su consagración literaria, quedó aislado al tomar partido por Alfred Dreyfus. El caso Dreyfus apareció en los últimos volúmenes de su tetralogía *Historia contemporánea*, compuesta por *El olmo del paseo* (1897), *El maniquí de mimbre* (1897), *El anillo de amatista* (1898) y *El señor Bergeret en París* (1901). [...]. *La vida de Juana de Arco* (1908) y los relatos *Clio* (1899), *Los cuentos de Jacobo Dalevuelta* (1908) y *Las siete mujeres de Barba Azul* (1909) son testimonio de su pasión por la historia. *Los dioses tienen sed* (1912) y *La rebelión de los ángeles* (1914), en la que el autor vuelve a expresar sus opiniones sobre la religión, son sus dos obras más importantes del último período. [...]. Fundamentalmente pacifista, al estallar la Primera Guerra Mundial publicó *Sur la voie glorieuse* (1915) y *Ce que disent les morts* (1916), textos de fuerte connotación patriótica. En 1921 recibió el premio Nobel de Literatura. (Extraído y adaptado de Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). Biografía de Anatole France. (En línea: <https://bit.ly/2FBvr28> También en VIAF: <http://viaf.org/viaf/4925052>).

### **Fuente, Diego Gregorio de la**

Fuente, Diego Gregorio de la (Buenos Aires, 1835 – Buenos Aires, 1909). Entre sus obras, se hallan: *Tierras, colonias y agricultura. Recopilación de leyes, decretos y otras disposiciones nacionales* (Buenos Aires: Penitenciaría Nacional, 1898), *Reglamento interno para la oficina del censo nacional* (Buenos Aires: Galli, 1895), *Trabajos preliminares y antecedentes del*

*primer censo de población de la Nación Argentina* (Buenos Aires: El Nacional, 1869), entre otras. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/304915821>).

### **Fustel de Coulanges, Numa Denys**

Numa Denys Fustel de Coulanges (París, 1830 - Massy, 1889) fue un historiador francés. Dentro de sus obras, cabe mencionar: *La cité Antique*. (París: Hachette, 1864). [La ciudad antigua]; *La Monarchie Franque* (París: Hachette, 1888). [La monarquía franca]; *Questions contemporaines* (París: Hachette, 1919). [Cuestiones contemporáneas], *Histoire des institutions politiques de l'ancienne France* (1885). *Recherches sur quelques problèmes d'histoire* y *Nouvelles recherches sur quelques problèmes d'histoire* (1891), fueron editadas por Camille Jullian tras su muerte. Su influencia como historiador se centra en la interpretación del papel fundamental que las religiones juegan en la estructuración de las sociedades: quizás este es el punto que más interesa a Mansilla. El sociólogo Émile Durkheim dedicará su tesis universitaria a la memoria de Fustel de Coulanges. (Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/107536240>).

## **G**

### **Galippe, Victor**

Victor Galippe (1848-1922), fue un microbiólogo francés especializado en higiene dental. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/27854580>).

### **Gallo, Nicolo**

Nicolò Gallo fue un político (Agrigento, 1849 – Roma, 1907) fue un político italiano, presidente de la Cámara de Diputados de Italia durante un breve período en 1900. También fue Ministro de Instituciones Públicas y Justicia. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/59101248>).

### **Gálvez, Manuel**

Manuel Gálvez (Paraná, 1882 - Buenos Aires, 1962) fue un narrador, poeta, ensayista, historiador y biógrafo argentino. Partícipe de la reacción contra el positivismo entre la intelectualidad argentina, fue un preconizador del componente «hispanico» de la nacionalidad argentina así como un duro crítico del cosmopolitismo. A lo largo de su vida, su obra fue adquiriendo cada vez más un tinte patriótico, conservador y católico. Autor de una obra prolífica, ha escrito 58 novelas, 2 poemarios, varias biografías y ensayos. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/22213019>).

### **Gambetta, León**

Léon Michel Gambetta (Cahors, 1838 - Ville-d'Avray, 1882) fue un político republicano francés muy influyente durante la Tercera República Francesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/61559644>).

### **Gapone, Pope**

El Domingo Sangriento fue una célebre masacre de manifestantes pacíficos que reclamaban reducción de jornada laboral y aumento salarial al zar Nicolás II frente al Palacio de Invierno en San Petersburgo el 22 de enero de 1905. Conducidos por el Padre Gapón (o Gapone, como lo llama aquí Mansilla), doscientos mil trabajadores fueron reprimidos (muchos asesinados) a manos de la Guardia Imperial Rusa.

### **García Mansilla, Eduardo**

Eduardo García-Mansilla (Washington D. C., 1871- París, 1930), fue un diplomático y compositor argentino, hijo de Manuel Rafael García Aguirre y la escritora Eduarda Mansilla (1834-1892), hermana menor de Lucio. San Petersburgo fue uno de sus destinos diplomáticos: allí permaneció diez años, se casó y tuvo hijos.

### **Garmendia, José Ignacio**

José Ignacio Garmendia (Buenos Aires, 1841 – Buenos Aires, 1925) fue un militar, pintor, escritor y diplomático argentino. Se le debe una extensa obra pictórica sobre la Guerra del Paraguay y numerosas crónicas de campaña y obras técnicas sobre arte militar. Amigo cercano de Mansilla, con quien compartió primero la Guerra del Paraguay y luego la excursión a las tolderías. Garmendia aparece mencionado en *Una excursión a los indios ranqueles* (Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/75232657>).

### **Garnier, Hermanos**

Los hermanos Garnier fueron un prestigioso sello editor francés, especializado en la publicación de obras hispanas en París. Publicaron los últimos cuatro libros de Mansilla: Rozas. Ensayo histórico-psicológico (1898), Mis memorias (1904), En vísperas (1903) y Un país sin ciudadanos (1907). Para más información sobre ellos, véase el texto Pura Fernández “La editorial Garnier de París y la difusión del patrimonio bibliográfico en castellano en el siglo XIX”. (En línea: <https://bit.ly/32kbkP4>. También en VIAF: <http://viaf.org/viaf/125063151>).

### **Garnier, Teodoro (abate Garnier)**

Théodore Garnier, conocido como el abate Garnier (Condé-sur-Noireau, 1850 – Montmagny, 1920), fue un eclesiástico católico, militante de la acción social y ensayista político. Es considerado uno de los precursores del catolicismo social. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/90713471>).

### **Garzón, Eugenio**

Eugenio Garzón (Entre Ríos, 1849 – París, 1940) fue un periodista y escritor argentino. Residió parte de su vida en el Uruguay, en donde dirigió el diario *El Heraldo* de Montevideo. Desde 1894 residió en París, en donde fue frecuente colaborador del diario *Le Figaro*. Escribió en francés sobre asuntos latinoamericanos. Entre sus obras: *Jean Orth, Une campagne L 'Europe dans Amerique Latine*, *Les Délégués Sud-Américaines au Congrès de la Haye*, *La flecha del charrúa*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/38360836>).

### **Gaultier, Paul**

Paul-Louis-Victor Gaultier (París, 1872 –París, 1960), fue un escritor miembro de la *Académie des sciences morales et politiques* (desde 1929). Entre sus obras, se destacan: *Le Rire et la Caricature* (1906, prefacio de Sully Prudhomme), *Le Sens de l'art* (1907), *La Vraie Éducation* (1910), *La Pensée contemporaine* (1911), *Les Maladies sociales* (1913), *L'Adolescent* (1914). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/15553481>).

### **Gautier, Theophile**

Théophile Gautier (Tarbes, 1812- Neuilly-sur-Seine, 1872) fue un poeta, dramaturgo, novelista, periodista, crítico literario del romanticismo francés. Es considerado el fundador del parnasianismo, y precursor del simbolismo y la literatura modernista. (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/96428598>).

### **Gebhart, Emile**

Émile Gebhart (1839, Moselle –1908, Paris) fue un académico y escritor francés, incorporado como miembro de a la *Académie française* en 1905. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14867427>).

### **Gibbons, James**

James Gibbons (Baltimore, 1834 – Baltimore, 1921) fue un cardenal y arzobispo estadounidense de la Iglesia católica. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68922932>).

### **Girardin, Emile de**

Émile de Girardin (París, 1806 - París, 1881): periodista, publicista y político francés. Creador de la teoría del doble mercado, fundador de *La Presse* (1836).

### **Girardin, Luis Estanislao**

Émile de Girardin (París, 1806 - París, 1881): periodista, publicista y político francés. Creador de la teoría del doble mercado, fundador de *La Presse* (1836).

### **Giraud, Victor**

Victor Giraud (Mâcon, 1868 – Sartrouville, 1953) fue un crítico literario y académico francés, secretario de la revista *Revue de Deux Mondes*. Autor de más de cuarenta libros, entre

los cuales se hallan los estudios sobre los autores que refiere aquí Mansilla, publicados seguramente primero en la revista y años más tarde (algunos en fechas posteriores a esta página breve) recopilados en libros: *Ensayo sobre Taine, su obra y su influencia* (Paris: Hachette, 1900), *Pascal: el hombre trabaja la influencia* (Paris: Fontemoing, 1905), *Chateaubriand, estudios literarios* (Paris: Hachette, 1912), *Port-Royal de Sainte Beuve* (Paris: Mellottee, 1930). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/34457227>).

### **Gladstone. William**

William Ewart Gladstone (Liverpool, 1809 – Hawarden, 1898) fue un político liberal británico, miembro de la Cámara de los Comunes y primer ministro en cuatro oportunidades: de 1868 a 1874, de 1880 a 1885, en 1886 y de 1892 a 1894. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71411983>).

### **Gohier, Urbain**

Urbain Gohier (uno de los seudónimos de Urbain Degoulet, el otro fue Isaac Blümchen), (Versalles, 1862 – Cher, 1951) fue un abogado , periodista y prolífico escritor francés, amigo de Emile Zolá y favorable a Dreyfus y a la causa semita. En 1898 fue procesado tras la publicación de su panfleto antimilitarista *El ejército contra la nación*. (Extractado y traducido de *Dictionnaire des Militants Anarchistes*. En línea: <https://bit.ly/3m4kN4R>).

### **Golouchosky, Code de**

El Conde Agenor Romuald Gołuchowski (Skala-Podilska, Polonia Austríaca, 1812 –Lwów, Polonia Austríaca, 1875) fue un político conservador, miembro del Parlamento de Austria. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/35216715>).

### **González, Dermidio**

González, Dermidio T. (1874-s/d). Escritor santafesino. Publicó *Iris* (1908), *El sol de una vida* (1909), *La constancia* (1914) y *Un romance en Córdoba* (1917). Extraído de David Chulque, *Diccionario de autores argentinos*.

### **González, Joaquín V.**

Joaquín V. González (Chilecito, La Rioja, 1863 – Buenos Aires, 1923) fue un político, constitucionalista, pedagogo, jurista, académico y poeta, fundador de la Universidad Nacional de La Plata. La totalidad de su vasta obra fue recogida en una edición sancionada por Ley del Congreso Nacional de 1934. Consta de 25 volúmenes clasificados en sus diferentes tipos de escritos: Jurídicos; Políticos; Educativos y Literarios. Entre sus obras más destacadas, cabe mencionar: *Mis Montañas* (1893), *Educación y gobierno* (1905), *El juicio del siglo* (de 1913) y *Patria y Democracia* (1920). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/22220469>).

### **Gordon Craig, Edward Henry**

Edward Henry Gordon Craig (1872 - 1966) fue un actor, productor, director y escenógrafo inglés. Debutó en Londres con la ópera de George F. Handel *Acis y Galatea* y, poco más tarde, con *Los vikingos* de Henrik Ibsen. Ya desde aquellas primeras representaciones Gordon Craig mostró su renovación formal del género a partir de crear escenas de estética minimalista, con gran énfasis en la iluminación y en la gestualidad de los actores. A, Bookstore, 1911). [*Del arte del teatro*]. (Extractado y traducido de: <https://bit.ly/33eKLda>. También en VIAF: <http://viaf.org/viaf/100201551>).

### **Gorst, John**

Sir John Eldon Gorst (1835 – 1916) fue un político y abogado británico, nombrado *Solicitor General for England and Wales* entre 1885 y 1886 and y Vice-Presidente del Comité de Educación entre 1895 y 1902.

### **Gounod, Charles**

Charles Gounod (París, 1818 - Saint-Cloud, id., 1893) fue un compositor francés de óperas y música sacra, considerado el músico galo más destacado del período anterior a Georges Bizet y Jules Massenet. Entre sus obras más conocidas, se destacan: *Safo* (1851), basada en leyendas en torno a la poetisa griega Safo, *Fausto* (1859) y *Mireya* (1864). En 1867 estrenó su adaptación de la tragedia *Romeo y Julieta* de Shakespeare, que figura todavía entre las óperas más representadas. Extraído y adaptado de: Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). *Biografía de Charles Gounod*. En línea: <https://bit.ly/2E2WDq5>.

### **Gounouilhou, Gustave**

Gustave Gounouilhou (1821-1912) fue un imprentero y agente de prensa francés, fundador del periódico "La Petite Gironde". (Extractado del sitio de la Biblioteca Nacional de Francia: [https://data.bnf.fr/fr/12999757/gustave\\_gounouilhou/](https://data.bnf.fr/fr/12999757/gustave_gounouilhou/)).

### **Gramont, Duque de**

Antoine Alfred Agénor, Décimo Duc de Gramont, Prince de Bidache (1819 –1880) fue un diplomático y hombre de Estado francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71488781>).

### **Granier de Cassagnac, Paul**

Paul Adolphe Marie Prosper Granier de Cassagnac (1843, Paris – 1904, Saint-Viâtre) fue un periodista de corte conservador, partidario del bonapartismo y director fundador del diario *L'Autorité*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/67267724>).

### **Granville, Conde de**

George Granville Leveson-Gower, 2º conde Granville (1815- 1891), fue un político liberal británico. Ocupó diversos cargos en su carrera, entre ellos el de secretario de Asuntos



Exteriores (1851-1862, 1870-1874, 1880-1885) y líder de los liberales en la Cámara de los Lores, por casi 30 años. Durante su gestión mantuvo una actitud pacifista respecto a las relaciones exteriores de Gran Bretaña. (Extractado de VIAF: 13068670).

### **Grayson, Albert**

Albert Victor Grayson (1881, desaparecido el 28 de septiembre de 1920) fue un político socialista inglés, miembro del Parlamento desde 1907 hasta 1910, famoso por su triunfo electoral en Colne Valley en 1907, y por su inexplicable desaparición en 1920. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/16214668>).

### **Groussac, Paul**

Paul-François Groussac (Toulouse, 1848 –Buenos Aires, 1929) fue un escritor, historiador, crítico literario y bibliotecario franco-argentino. Como director de la Biblioteca Nacional, publicó *La Biblioteca* (1896) y *Anales de la Biblioteca* (1900), ambas antologías de ensayos críticos, relatos históricos de la Biblioteca Nacional y documentos pertinentes a la historia del Río de la Plata. Fue redactor de la revista *Sud América*. Entre sus obras más destacadas, cabe mencionar: *Estudios de historia argentina*, *Ensayo histórico sobre el Tucumán* (provincia en la que vivió doce años), la novela *Fruto vedado* (1896), *Relatos argentinos*, *La divisa punzó*, *Las islas Malvinas* y la *Biografía de Liniers*, publicada como libro en 1907, luego de adelantar capítulos en la revista de la *Biblioteca*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/106964814>).

### **Güemes, Pablo Belisle**

Pablo C. Belisle Güemes (Córdoba, 1850 – Buenos Aires, 1906). Participó en la Guerra del Paraguay, en el combate en Paso de la Patria, en Estero Bellaco, Tuyutí, Curupaití y otras batallas. En 1879 formó parte de la II División en la Pampa Central, a orillas del río Negro. Estableció la comandancia en el Pueblo General Roca. (En línea: <https://bit.ly/2FmUWVj>).

### **Guerrico, Horacio F.**

Horacio Francisco Guerrico Calvo (Buenos Aires, 1857–Buenos Aires, 1923). En línea: <https://bit.ly/2H2vqVM>.

### **Guesde, Jules**

Jules Guesde (París, 1845–Saint-Mandé, 1922) fue un político socialista francés. Se desempeñó como columnista del periódico *L'Égalité* (1877-1883), lo cual le permitió difundir las ideas marxistas en Francia. En 1882, fundó junto con Paul Lafargue el Partido Obrero Francés. Se vinculó con el colectivismo, el internacionalismo y la revolución. En 1899, se opuso a Jean Jaurès a raíz de su participación en el gobierno burgués de Waldeck-Rousseau.

En 1902, su partido junto con otros de similitud ideológica, se fusionaron dando lugar al Partido Socialista de Francia. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/230285656>).

### **Guétary, Jean**

Jean Guetary es el seudónimo de Benedict du Bousquet, historiador y pensador francés, autor de: *St. Benoît Labre, 1748-1783* (Paris: V. Lecoffre, 1908), *Au Jour le jour, figures d'hier et d'aujourd'hui. Première série* (Paris: P. Lethielleux, 1910, publicado bajo el seudónimo J. Mantenay). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/122186069>).

### **Guido Spano, Carlos**

Carlos Guido Spano (Buenos Aires, 1827–Buenos Aires, 1918), fue un poeta porteño cultor del romanticismo, autor de los poemarios *Hojas al viento* (1871) y *Ecos lejanos* (1895) y del libro en prosa *Ráfagas* (1879). (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/28390605>).

### **Guido, Tomás**

Tomás Guido (Buenos Aires, 1788 – Buenos Aires, 1866) fue un militar, diplomático y político argentino. Actuó en las Invasiones Inglesas y adhirió a la Revolución de Mayo de 1810. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/40603333>).

### **Guido Spano, José Tomás**

José Tomás Guido Spano (1834–s/f) fue el primogénito del matrimonio entre Tomás Guido y Pilar Spano. Sus hermanos fueron: Eduardo, Pilar, y el poeta Carlos Guido y Spano. En: [shorturl.at/btFIM](http://shorturl.at/btFIM).

### **Guilaine, Louis**

Guilaine Louis (1867-19??) fue un periodista francés especializado en asuntos de América Latina, autor de *La République Argentine, physique et économique, Roosevelt et son opposition y Amérique latine et l'impérialisme américain*. (Extractado de Worldcat: <https://www.worldcat.org/identities/viaf-218444416/>).

### **Guillermo II de Alemania**

Guillermo II de Alemania o Wilhelm II (1859 -1941) fue el último emperador o káiser del Imperio alemán y el último rey de Prusia. Su reinado se extendió desde 1888 hasta noviembre de 1918, poco antes de que se declarara la derrota del imperio alemán en la Primera Guerra Mundial. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/121621349>).

### **Guizot, Francois**

François Pierre Guillaume Guizot (Nîmes, 1787 – Saint-Ouen-le-Pin, 1874) fue un historiador y político francés. Participó en el gobierno durante la monarquía de Luis Felipe de Orleans. Entre sus numerosas obras, se cuentan: *Histoire parlementaire de France, recueil de discours* (1863, en 5 volúmenes), *Mélanges politiques et historiques* (1869) y *L'histoire de France*

*depuis les temps les plus reculés jusqu'en 1789* (1870-1875). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29600143>).

### **Gutiérrez, José María**

José María Gutiérrez (Buenos Aires, 1831–Buenos Aires, 1903) fue un educador, editor y político argentino, que ejerció como Ministro de Justicia e Instrucción Pública de la Nación durante las presidencias de Nicolás Avellaneda y Carlos Pellegrini. Por los datos biográficos que pudimos hallar hasta ahora, no parece haberse dedicado a la literatura. Quizás Mansilla lo confunde con Ricardo Gutiérrez (1838-1896) o, más probablemente, con Tomás Gutiérrez (1839-1881), autor de las novelas sentimentales de folletín *Carlota o la hija del pescador* (1858) (ver Molina, Hebe. *Como crecen los hongos*. Buenos Aires: Teseo, 2011, p.416). (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/46434978>).

### **Guyot-Dessaigne, Edmond**

Edmond Guyot-Dessaigne (Haute-Loire, 1833 – París, 1907) fue un abogado y político francés, ministro de Justicia en tres ocasiones (el último período, el de 1906-1907, es al que refiere aquí Mansilla). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/250672615>).

### **Guzmán Blanco, Antonio José**

Antonio José Ramón de La Trinidad y María Guzmán Blanco (Caracas, 1829 - París, 1899): militar, estadista, caudillo, diplomático, abogado y político venezolano, partícipe y general durante la Guerra Federal, Vicepresidente, Presidente de Venezuela en tres ocasiones (1870-1877, 1879-1884, y 1886-1888).

## **H**

### **Haddock, Frank Channing**

Frank Channing Haddock (New York, 1853 –Connecticut, 1915) autor de la línea de psicología estadounidense conocida como el *New Thought* y el self-help (auto-ayuda), autor de un libro célebre en su época, *The Power-Book Library*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/48266322>).

### **Haldane, James**

James Aylmer Lowthorpe Haldane (1862-1950) fue un militar escocés del ejército británico. Antes de ser ministro de guerra, participó de la guerra de los Boeres, junto a Winston Churchill. En 1930 escribió su obra *My Early Life*, en la que narra extensamente sus experiencias de guerra en Sudáfrica. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/88530312>).

### **Halevy, Ludovic**

Ludovic Halévy (París, 1834 – París, 1908) fue un autor dramático, libretista de operetas y ópera, y novelista francés. Escribió más de 90 obras en total. Entre sus novelas, se cuentan: *L'Abbé Constantin* (1882) y *Criquette* (1883). En ambas se representan mundos ficcionales realistas pero idealizados, bellos y virtuosos: en parte por eso ambas novelas tuvieron mucho éxito entre el lectorado francés de finales del siglo XIX que rechazaba el naturalismo a lo Zola. (Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/64006915>).

### **Hahnemann, Sammuel**

Christian Friedrich Samuel Hahnemann, más conocido como Samuel Hahnemann (Meissen, Alemania, 1755 – París, 1843), fue un médico sajón, inventor de la homeopatía. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/56620092>).

### **Hamilton, Alexander**

Alexander Hamilton (Charlestown, 1757–Nueva York, 1804) fue un economista, político, escritor, abogado, y el primer secretario del Tesoro de los Estados Unidos. Influyente intérprete y promotor de la Constitución de los Estados Unidos, es considerado uno de los padres fundadores de ese país, así como de su sistema financiero del Partido Federalista, de la Guardia Costera y del periódico *The New York Post*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/66496514>).

### **Hanotaux, Albert**

Albert Auguste Gabriel Hanotaux, conocido como Gabriel Hanotaux, (1853 - 1944) fue un hombre de estado e historiador francés, diplomático y ministro de asuntos exteriores. (Sus obras están disponibles en: <https://bit.ly/3hdwP8g>).

### **Harduin, Henri-Edmond**

Harduin, Henri-Edmond (1846–1908), corresponsal del diario *Le Matin* durante la guerra ruso-japonesa (1904-1905) y más tarde columnista de dicho diario.

### **Harnack, Adolf**

Adolf von Harnack (Livonia, 1851 – Heidelberg, 1930) fue un teólogo luterano alemán, profesor de las Universidades de Leipzig, Giessen y Berlín y director de la *Theologische Literaturzeitung* y de la Biblioteca Real de Berlín. Criticó el método de la mitología comparativa que encuentra una vinculación causal entre todo y todo lo demás. Contribuyó a la antigua búsqueda del Jesús histórico. (Extractado de: <https://bit.ly/2FFGIOQ>).

### **Harrison, Frederic**

Frederic Harrison (1831-1923) fue un jurista, historiador y filósofo británico, de corte positivista, influido por las ideas de Richard Congreve, de John Stuart Mill y de George Henry Lewes. Él y algunos de sus contemporáneos –Edward Spencer Beesly, John Henry

Bridges y George Earlam Thorley– fueron considerados los creadores de la corriente del "comtismo" en Inglaterra. (Extractado y traducido de Chisholm, Hugo (1911). "Harrison, Frederic". *Enciclopedia Británica* 13 (11 ed.). Cambridge UP. En línea: [shorturl.at/fqHOP](http://shorturl.at/fqHOP).

### **Havard, Oscar**

Oscar Havard (1845 –1922) fue un historiador francés, autor de *Les femmes illustres de la France* (1885), *Les fêtes de nos pères*, *Catastrophe du Grand Bazar de Charité, Clovis, ou la France au Ve siècle*, entre otras. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/19711044>).

### **Heine, Heinrich**

Christian Johann Heinrich Heine (Düsseldorf, 1797 – París, 1856) fue un poeta y ensayista alemán romántico. Su primer libro, *Libro de Canciones* (1827), tuvo gran repercusión en Alemania. La escritura de Heine, altamente lírica, se desarrolló en diversos géneros literarios, como el artículo periodístico, el folletín o los relatos de viaje. Simpatizante del socialismo saint-simoniano, su obra poética tuvo gran impacto en el campo cultural alemán de 1830 y 1840. Pasó los últimos años de su vida medio ciego y parálítico, se cree que con arterioesclerosis múltiple. (Extractado de Juan Carlos Velasco: "Heine y los años salvajes de la filosofía". *H. Heine: Sobre la historia de la religión y la filosofía en Alemania*. Madrid: Alianza, 2008). En línea: <https://bit.ly/3hzlT59>.

### **Heredia Girard, José María de**

José María de Heredia Girard (Santiago de Cuba, 1842 – Yvelines, 1905) fue un poeta y traductor francés de origen cubano, una de las principales figuras del parnasianismo. No debe ser confundido con el también poeta cubano José María Heredia (1803-1839). En 1863 conoció a Leconte de Lisle, su maestro, al cual dedicaría en 1893 su volumen de sonetos *Les Trophées* [Los trofeos]. Desde 1866 fue asiduo colaborador de la publicación *Parnaso contemporáneo*, en la que se incluye su célebre poema épico, “La desesperación de Atahualpa”. Sus poemas han aparecido en revistas como *Revue des Deux Mondes*, *Les Temps* y *Le Journal des Débats*. Además de destacado poeta parnasianista, contribuyó con sus traducciones de obras del español al francés a la difusión en Europa de la literatura colonial hispanoamericana. Entre sus traducciones más importantes se hallan la de la *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* de Bernal Díaz del Castillo y la de *Historia de la monja alférez, memorias de Catalina de Erauso*. (Extractado y traducido del sitio oficial de *L’Académie française*. (En línea: <https://bit.ly/32i3DbV>).

### **Hervé, Gustave**

Gustave Hervé (Brest, 1871- París, 1944) fue un publicista y político francés de orientación socialista y posturas antimilitaristas. Sus artículos pueden consultarse en línea en la Biblioteca Nacional de Francia: <https://bit.ly/3hkq4RY>.

### **Hibbert, Walter**

Hibbert, Walter. *Life and Energy. An Attempt at a New Definition of Life with Applications to Moral and Religion. A Revised Account of Four Addresses Given at the Politechnic Institute*. London: Regent Street, 1906.

### **Hohenlohe, Príncipe de**

El Príncipe de Hohenlohe (1819–1901) fue un eminente político liberal alemán, canciller de su país y primer ministro de Prusia entre 1894 y 1900. Sus memorias fueron publicadas póstumamente. Datos extraídos de Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). “Biografía de Choldwig Hohenlohe”. *Biografías y Vidas. La enciclopedia biográfica en línea*: [shorturl.at/ajlv3](http://shorturl.at/ajlv3). (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/95271448>).

### **Hornos, Manuel**

Manuel Hornos (Entre Ríos, 1807 – Buenos Aires, 1871): un militar argentino que luchó en las guerras civiles argentinas del lado del partido unitario y en la guerra del Paraguay.

### **Huysmans, J.K.**

Joris-Karl Huysmans (París, 1848 – París, 1907), fue un escritor francés considerado uno de los fundadores del decadentismo. Influido fuertemente por la filosofía de Schopenhauer, sus obras se caracterizan por expresar un disgusto por la vida moderna y un profundo pesimismo, especialmente su novela más famosa, *A contrapelo (À rebours)*, 1884). Sus primeras novelas – *Marta* (1876) y *Las hermanas Vatard* (1879)– estaban inspiradas en el naturalismo de Zola. En 1892, se convierte al catolicismo. Sus novelas *En ruta* (1895) y *La catedral* (1898) están dedicadas a narrar esa experiencia religiosa y mística. En 1899 se retiró por dos años al monasterio benedictino de Ligugé, en Francia. Durante su estadía escribió *Sainte Lydwine*, una biografía novelada sobre Santa Liduvina, publicada en París en 1901. En 1903 publica *L'Oblat*, obra basada en su experiencia en el monasterio. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/41841635>).

### **Hyndman, Henry Mayers**

Henry Mayers Hyndman (Londres, 1842 –1921) fue un político y escritor inglés. Inicialmente conservador, su lectura del *Manifiesto Comunista* de Karl Marx lo convirtió al socialismo y promovió en 1881 la fundación del primer partido político británico de izquierdas, la Federación Democrática, más tarde conocida como Federación Socialdemócrata. Fue el

primer autor en popularizar las obras de Marx en inglés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39429376>).

## I

### **Ingres, Dominique**

Jean-Auguste-Dominique Ingres (Montauban, 1780 – París, 1867), fue un pintor francés considerado, según su etapa pictórica, a la vez neoclásico y romántico. Muchos de sus cuadros presentan desnudos neoclásicos con elementos del orientalismo. (Extractado de VIAF: 76327826).

### **Izoulet, Jean B.**

Jean Bernard Joachim Izoulet (Miramont-de-Quercy, 1854 – París, 1929), fue un filósofo y catedrático de Filosofía social en el Collège de France. Entre sus obras se cuentan: *La cité moderne et la métaphysique de la sociologie* (1894), *Renan et l'Angleterre, ou l'École de Manchester et la perdition de l'Occident* (París: H.Floury, 1920), *Sans Russie, pas de France!* (París: H.Floury, 1920), *La rentrée de Dieu dans l'école et dans l'État* (París: Grasset, 1924). (Extractado de Fichier d'autorité international virtuel: <https://viaf.org/viaf/41935597/>).

## J

### **James, William**

William James (New York, 1842 – New Hampshire, 1910) fue un filósofo y psicólogo estadounidense y catedrático de la Universidad de Harvard. Es considerado el fundador de la psicología funcional y pragmática. Era hermano mayor del escritor Henry James. En 1904 publicó un artículo revolucionario para su época: «¿Existe la conciencia?» en la revista *Journal of Philosophy, Psychology, and Scientific Methods*, incluido luego en su libro, también fundacional para 1912, *Ensayos sobre empirismo radical*, donde pretendía demostrar que el dualismo tradicional entre sujeto y objeto era una barrera para una sólida concepción de la epistemología. (Extractado de Triglia, Adrián. «William James: vida y obra del padre de la Psicología en América», 2016. (En línea: <https://bit.ly/3bPtjQy>)).

### **Jaures, Jean**

Jean Jaurès (Castres, 1859 – París, 1914), fue un político socialista francés, pacifista, socialista, antinacionalista. Fundó el diario socialista *L' Humanité* en 1904. Autor, entre otras obras, de: *Las pruebas* (1898, sobre el caso Dreyfus), *Los dos métodos* (1900), *Historia socialista de la Revolución Francesa* (1901), *La Revolución rusa* (1905), *Conflicto ampliado* (1912), *El nuevo ejército* (1914). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/46762788>).

### **Joinville, Príncipe de**



François Ferdinand Philippe Louis Marie d'Orléans (Neuilly-sur-Seine, 1818–París, 1900), príncipe de Joinville, fue el tercer hijo varón del duque de Orleans, el futuro rey Luis Felipe de Francia, y de su esposa María Amalia de Borbón-Dos Sicilias. Fue almirante de la marina francesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/67267252>).

### **Johnston, Henry Hamilton**

Henry Hamilton Johnston (1858–1927) fue un botánico, explorador, artista, lingüista y administrador inglés, uno de los que participaron activamente en la repartición de África en la segunda mitad del siglo XIX. Sir Harry Johnston fue un excelente pintor e ilustrador. La mayoría de sus obras, muy valoradas en la actualidad, representan aspectos diversos de la naturaleza, paisajes y gentes de África. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29621073>).

### **Joubert, Joseph**

Joseph Joubert (Montignac, Périgord, 1754 - París, 1824) fue un moralista y ensayista francés recordado sobre todo por sus "Pensamientos" publicados póstumamente. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/34458489>).

### **Judet, Ernest**

Ernest Judet (Avesnes-sur-Helpe, 1851 – París, 1943) fue un periodista político de corte nacionalista francés. Director de 1892 a 1904 del periódico *Le Petit Journal*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/9957874>).

## **K**

### **Keufer, August**

Auguste Keufer (Sainte-Marie-aux-Mines, 1851 - Paris, 1924), fue un tipógrafo y sindicalista francés. Es considerado uno de los militantes más importantes del movimiento obrero francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/199823105>).

### **Kidd, Benjamin**

Benjamin Kidd (1858 – 1916) fue un sociólogo y filósofo anglo-irlandés. Fue parte de un movimiento que busco incorporar las ideas de Darwin al estudio de las sociedades. Su trabajo contenía un fuerte ataque a las percepciones socialistas, especialmente a las sugerencias de Marx. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29543562>).

### **Kipling, Rudyard**

Joseph Rudyard Kipling (Bombay, India Británica, 1865-Londres, Reino Unido, 1936) fue un escritor y poeta británico, autor de relatos de viaje, libros militares, cuentos infantiles, novelas

y poesía. Entre sus obras más famosas, se encuentran: *The Jungle Book* (El libro de la selva, 1894), *Kim* (1901), el relato «The Man Who Would Be King» («El hombre que habría sido rey», 1888), los poemas «Gunga Din» (1892) e «If»– (traducido al castellano como «Si...», 1895). Varias de sus obras han sido llevadas al cine. En 1907 recibió el Premio Nobel de Literatura. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7524679>).

### **Kitson, Albert**

Albert Ernest Kitson, segundo Barón de Airedale (1863 – 1944) fue un noble inglés. (Extractado de shorturl.at/aQ245).

### **Kuropatnike, Alekséi**

Alekséi Nikoláyevich Kuropatkin (Pskov, Imperio ruso 1848 - Pskov, 1925) fue un general ruso, ministro de guerra entre 1898 y 1904 y miembro del Consejo de Estado. Ha pasado a la historia como el principal responsable de las derrotas rusas más importantes en la guerra ruso-japonesa de 1904-1905, especialmente las de las batallas de Mukden y Liaoyang. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7689241>).

## **L**

### **Laboulaye, Edouard**

Édouard René Lefebvre de Laboulaye (París, 1811 – ibídem, 1883), conocido en los países de habla hispana como Eduardo Laboulaye, fue un jurista y político francés, diputado y posteriormente senador de la Tercera República francesa. Entre sus muchas obras, en general de corte ensayístico político o sátiras literarias, se destacan: *París en Amérique* (1863, bajo el nombre de doctor René Lefebvre), *Contes bleus* (1863), *Le Parti libéral, son programme* (1864), *Le Prince Caniche* (1868), *La République constitutionnelle* (1871). (Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/4992487>).

### **Ladrón de Guevara Cuevas, Trinidad**

Trinidad Ladrón de Guevara Cuevas (Santo Domingo Soriano, Banda Oriental del Virreinato del Río de la Plata, 1798 – Buenos Aires, 1873) fue una actriz uruguaya de teatro que tuvo una extensa carrera artística. (Extractado del Archivo de la Presidencia del Gobierno de la República Oriental del Uruguay: shorturl.at/iowKP).

### **La Harpe, Jean-François de**

Jean-François de La Harpe (París, 1739 – París, 1803) fue un dramaturgo y crítico literario francés, autor de numerosas piezas teatrales. Muchas de sus obras se hallan hoy en línea: <https://bit.ly/2RsMXbB>. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/13119>).

### **Lahr, Chales**

Charles Lahr (1841-1919) fue un filósofo y académico francés, autor de: *Cours de philosophie: suivi de notions d'histoire de la philosophie : a l'usage des candidats au Baccalauréat és lettres* (Paris: Brigue, 1901); *Éléments de philosophie scientifique et de philosophie morale* (Paris : Beauchesne, 1925), entre otras obras.

(Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/199905116>).

### **Lanson, Gustave**

Gustave Lanson (1857-1934): historiador y crítico literario francés. Enseñó en la Universidad de la Sorbona, autor de una treintena de obras sobre literatura francesa. Entre ellas, la que refiere a Voltaire se publicó en 1924: *Voltaire: lettres philosophiques*, 2 vols. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/4991227>).

### **Lavalle Cobo, Jorge**

Jorge Lavalle Cobo: novelista y dramaturgo porteño (1877-1959). [*Diccionario de escritores de la Provincia de Buenos Aires. Coloniales y siglo XIX*. 2010]. En línea: <http://www.dominiopublico.org.ar/node/9239>.

### **Lauzanne, Stephane**

Stéphane Lauzanne (1874 –1958) fue un periodista francés y editor of *Le Matin*. Durante la Primera Guerra Mundial, Lauzanne fue un miembro del cuerpo diplomático que fue en misión hacia Estados Unidos. En 1944, luego de la liberación de Francia, Lauzanne fue sentenciado a 20 años de confinamiento por la Paris Assize Court, con los cargos de haber llevado a cabo servicios de inteligencia en favor del enemigo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/44429934>).

### **Law, Maurice A**

Autor del libro *Die Amerikaner* (Berlin: 1913): *American People*. (VIAF: <http://viaf.org/viaf/182763493>).

### **Le Bon, Gustave**

Gustave Le Bon (7 de mayo, 1841 - 13 de diciembre, 1931) fue un sociólogo y físico aficionado, en el campo de la psicología social es una gran influencia por sus aportaciones sobre la dinámica social y grupal. Fue autor de numerosos trabajos en los que expuso teorías sobre los rasgos nacionales, la superioridad racial, el comportamiento y la psicología de las masas. Entre sus obras, se hallan: *Les Lois psychologiques de l'évolution des peuples* (1894) [Las leyes psicológicas de la evolución de los pueblos]; *La psychologie des foules* (1895) [La psicología de las masas y *L'evolution de la matière* (1896) [La evolución de la materia]. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/36920715>).

### **Leconte de Lisle**

Charles Marie René Leconte de Lisle (Saint-Paul, 1818 – Voisins-le-Bretonneux, 1894) fue el principal exponente del Parnasianismo en Francia, poeta y dramaturgo posromántico y un conocedor de la cultura griega antigua, de la cual tradujo obras de Homero, Eurípides, Horacio, Esquilo y Sófocles. Tras dos intentos fallidos, no logró ser electo miembro de la Academia Francesa, a pesar de haber contado con el apoyo de Victor Hugo. Historiador del cristianismo (*Histoire populaire du christianisme*, 1871) y de la Revolución francesa (*Histoire populaire de la Révolution française*, 1871), algunos de sus sonetos fueron recolectados y editados póstumamente por su discípulo, José María Heredia Girard, en el libro *Derniers poèmes* (editado en 1895 en París por Alphonse Lemerre). (Extractado y traducido del sitio oficial de *L'Académie française*. En línea: <https://bit.ly/33kFBMT>).

### **Lègendre, Louis**

Louis Lègendre (1851-1908). Sin datos biográficos. Puede consultarse una lista de sus obras (casi todas comedias y poemarios) en Worldcat: <https://www.worldcat.org/identities/lccn-no2004081849/> (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/42101434>).

### **Leguizamón, Martiniano**

Martiniano Leguizamón (Rosario del Tala, 1858 - González Catán, 1935) fue un abogado, educador y escritor entrerriano, conocido por su predilección por las descripciones campestres. De corte modernista, con elementos de la gauchesca, su obra se compone de los siguientes títulos: *Alma nativa* (1906), *De cepa criolla* (1908), *La última velada* (1911), *La cuna del gaucho* (1935), entre muchos otros. En Paraná, Entre Ríos, puede visitarse la casa-museo que lleva su nombre. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/15146080>).

### **Lèmonon, Ernest**

Ernest Lémonon (1878-1956) fue un economista francés, autor de varias obras de política internacional y economía, entre ellas: *Europa y la política británica (1882 - 1909)* (1910), *La Italia de la posguerra, 1914-1921* (1922), *Nueva Europa Central y su equilibrio económico (1919-1930)* (1931). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/89161514>).

### **Leng, John**

Sir John Leng (1828 –1906) fue un político liberal escocés con una intensa actividad periodística en la prensa liberal. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/103047196>).

### **León XIII**

León XIII, de nombre secular Vincenzo Gioacchino Raffaele Luigi Pecci (Carpineto Romano, Estados Pontificios, 1810-Roma, 1903), fue el papa n° 2561 de la Iglesia católica. Su pontificado, que duró 25 años, tuvo lugar entre 1878 y 1903. En 1891, y frente a los frecuentes conflictos entre obreros y patrones, León XIII dio a conocer su revolucionaria

encíclica *Rerum Novarum* (De las cosas nuevas) en la cual reconocía ciertos derechos laborales para las clases trabajadoras y avalaba la conformación de sindicatos y uniones obreras. Sus encíclicas pueden consultarse en línea en la página de la Santa Sede: <http://w2.vatican.va/content/leo-xiii/es.html>.

### **Leone, Enrico**

Enrico Leone (Pietramelara, 1875 – Nápoles, 1940) fue un economista, periodista y político italiano, activista y teórico del sindicalismo revolucionario. Se lo considera el introductor en Italia de las ideas del pensador socialista francés Georges Sorel, teórico del sindicalismo revolucionario. Entre 1905 y 1910 fue editor de una revista bimensual de reflexión teórica, *Il Divenire sociale*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/49242185>).

### **Lerolle, Jean Joseph**

Jean Joseph Lerolle (París, 1873 – París, 1962) fue un político francés, abogado y vicepresidente de la *Asociación Católica de la Juventud Francesa*. (Extractado de: [shorturl.at/iqIN5](http://shorturl.at/iqIN5)).

### **Lesage, Alain René**

Alain-René Lesage (Bretaña, 1668 - Boulogne-sur-Mer, 1747) fue un novelista y dramaturgo francés.

### **Lemaire, Madeleine**

Madeleine Lemaire (1845 - 1928) fue una pintora y acuarelista francesa de la aristocracia parisina, famosa por sus pinturas con flores. Robert de Montesquiou solía decir de ella que era la «emperatriz de las rosas». Amiga de Marcel Proust y de Reynaldo Hahn. George Painter, biógrafo de Proust, considera que fue en ella en quien se inspiró Proust para crear su personaje de Madame Verdurin de *En busca del tiempo perdido*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/51835189>).

### **Lemaitre, Jules**

François Élie Jules Lemaître (1853–1914) fue un crítico literario, poeta y escritor de drama francés, conservador, nacionalista y católico, autor de numerosas obras, en poesía, ensayo, crítica literaria y dramaturgia. Fue reseñador teatral de los diarios *Journal des Débats* y *Revue des Deux Mondes*. Fue admitido en la Academia francesa en 1896. Dio a conocer su posición política monárquica y nacionalista en *La Campagne nationaliste* (1902), una serie de conferencias que brindó en el interior de Francia, junto a Godefroy Cavaignac. Condujo una campaña nacionalista en el periódico *Écho de Paris*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/56625290>).

### **Leng, John**

Sir John Leng (Abril 10, 1828 – Diciembre 13, 1906) fue un político liberal escocés con una intensa actividad periodística en la prensa liberal. (Extractado de VIAF:

<http://viaf.org/viaf/103047196>).

### **Leygues, Georges**

Georges Leygues (1857–1933) fue un político y estadista francés, ministro de la Marina durante la Primera Guerra Mundial, primer ministro del gobierno de la III República de 1920 a 1921. Conservó la cartera de Marina hasta su muerte repentina en 1933. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/24698694>).

### **Liebert, Hans Von**

Eduard Wilhelm Hans Liebert (Rendsburg, 1850 – Tscheidt, 1934) fue un oficial prusiano, general de infantería y gobernador de África Oriental alemana. También fue miembro del Reichstag de 1907 a 1914 y escritor militar. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/89156985>).

### **Lindsay, Ronald Charles**

Sir Ronald Charles Lindsay (1877–1945) diplomático británico que ejerció de secretario (entre 1901 y 1910) y luego embajador (aunque en años posteriores a estas páginas breves) de la Embajada de Inglaterra en Washington. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/8579155>).

### **Linevich, Nikolai**

Creemos que se trata de Nikolai Petrovich Linevich (o Lenevich o Linevitch, según la lengua en la que se lo cite), (1839 –1908) fue un militar ruso, General de Infantería (1903) y General Adjunto en el Ejército Imperial Ruso durante la guerra ruso-japonesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/31566077>).

### **Liniers, Santiago de**

Santiago Antonio María de Liniers y Bremond (Francia, 1753 – Cabeza de Tigre, Córdoba, Virreinato de la Plata) fue un noble y militar de origen francés que se desempeñó como funcionario de la Corona de España, nombrado virrey del Río de la Plata entre 1807 y 1809; en este último año, fue favorecido por Real Cédula con el título de conde de Buenos Aires. Fue el penúltimo virrey del Virreinato del Río de la Plata. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/121792785>).

### **Littre, Émile**

Emile Maximilien Paul Littré (1801-1881) fue un médico, lexicógrafo y filósofo francés que pasó a la historia por su ilustre *Dictionnaire de la Langue Française*, conocido popularmente como el Littré. El diccionario, en el que su autor trabajó treinta años, fue publicado por Louis Hachette, su condiscípulo y amigo, entre 1873 y 1878. Littré dominaba la literatura clásica y

la sánscrita, fue discípulo de Auguste Comte, y además del diccionario, tradujo al francés y editó las obras de Hipócrates, la *Historia Natural* de Plinio y el *Inferno* de Dante. (Extractado de: <https://bit.ly/2RrwdkO>).

### **Llobet, Andrés**

Andrés Llobet (San Nicolás de los Arroyos, 1861–Buenos Aires, 1907) fue un médico argentino especializado en neurocirugía, el introductor del primer aparato de rayos X en la Argentina. Autor de los libros *Traitement de l'asphyxie. Insufflation trachéale* (1888) y *Onze années de pratique chirurgicale* (1898), el primer libro de neurocirugía argentino, con prólogo del cirujano francés Louis Léopold Ollier (1830-1900), considerado el creador de la cirugía ortopédica moderna. En 1906, Llobet viajó a París donde Henri Bécclere le diagnosticó un tumor cerebral, ubicado en el lóbulo temporal izquierdo, a esa altura del desarrollo ya inextirpable. Durante ese viaje a París hizo publicar un último ensayo acerca del tratamiento del carbunclo por el yodo, que fue aceptado por la Academia de Ciencias de París (y al cual se refiere Mansilla aquí). (Extractado de <https://www.worldcat.org/identities/viaf-287635415/>). Para más datos, ver Cutolo Vicente Osvaldo, *Nuevo diccionario biográfico argentino (1750-1930)* (Buenos Aires: Elche, 1968).

### **Lloyd George, David**

David Lloyd George (Mánchester, 1863 - Gales, 1945) fue un político británico, primer ministro entre 1916 y 1922, durante la última etapa de la Primera Guerra Mundial y los primeros años de la posguerra. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/59148536>).

### **López de Osornio, Agustina**

Doña Agustina López de Osornio (Buenos Aires, 1775 - Buenos Aires, 1845), abuela materna de Mansilla, se casó en 1790 con Don León Ortiz de Rozas, Teniente del 2o. batallón del Regimiento de Infantería de Buenos Aires (militar como su hijo Lucio Mansilla y su nieto, Lucio Victorio). Del matrimonio nacieron diez hijos: Juan Manuel José Domingo Ortiz de Rozas (Gobernador Provincia de Buenos Aires 1793-1877), Gregoria Ortiz de Rozas, Andrea Ortiz de Rozas, Prudencio Ortiz de Rozas, Gervasio Ortiz de Rozas, María Dominga Ortiz de Rozas, Manuela Ortiz de Rozas, Mercedes Ortiz de Rozas, Agustina Ortiz de Rozas (madre de Lucio Victorio y de Eduarda), Juana Ortiz de Rozas. (Extractado de Geneanet: [shorturl.at/cdBEI](http://shorturl.at/cdBEI)).

### **Lord Palmerston**

Henry John Temple, también conocido como Lord Palmerston o simplemente como Henry Temple (Westminster, 1784 - Hertfordshire, 1865) fue un político británico, Primer Ministro



del Reino Unido en dos ocasiones: de 1855 a 1858 y de 1859 a 1865. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/51698419>).

### **Lorimer, George Horace**

Lorimer, George Horace (1869-1937) fue un escritor, publicista y periodista estadounidense. Editor de *The Saturday Evening Post*, entre 1899 y 1936 y más tarde director de la editorial Curtis. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/9928578>).

### **Lorrain, Jean.**

Jean Lorrain es el seudónimo de Paul Alexandre Martin Duval (Fécamp, 1855 – París, 1906), escritor francés del movimiento simbolista, autor de múltiples obras en varios géneros (poesía, teatro, novelas, cuentos, relatos cortos, crónicas de viajes). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/31999544>).

### **Loti, Pierre**

Julien Viaud, conocido como Pierre Loti, (Rochefort, 1850 - Pirineos Atlánticos, 1923) fue un escritor francés y oficial de la Marina Francesa, autor de novelas de estilo impresionista, miembro de la Academia Goncourt desde 1883 y de la Academia Francesa a partir de 1891. Autor de una obra prolífica, entre muchas otras obras, escribió: *Pêcheur d'Islande* (1886), *Madame Chrysanthème* (1887), *L'Inde sans les Anglais* (1903), *Vers Ispahan* (1904), *La Troisième Jeunesse de Madame Prune* (1905), *Les Désenchantées* (1906) (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/89440078>).

### **Lowther, James William**

James William Lowther, Primer Vizconde de Ullswater (1855 –1949), político conservador británico, Speaker de la *House of Commons* (Cámara de los Comunes) entre 1905 y 1921. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/305231220>).

### **Lubbock, John, barón de Avebury**

John Lubbock, barón de Avebury (Londres, 1834 – Londres, 1913) es recordado por sus investigaciones matemáticas en el campo de las probabilidades y sus aplicaciones al mundo de los seguros bancarios. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/49304122>).

### **Lutz, Henri**

Henri Lutz (Biarritz, 1864 – París, 1919) fue un compositor y profesor francés. Además de sus obras para piano, compuso varias óperas y obras sinfónicas. (Extractado de VIAF: [http://viaf.org/viaf/103660354/#Lutz,\\_Henri](http://viaf.org/viaf/103660354/#Lutz,_Henri)).

### **Luzzatti, Luigi**

Luigi Luzzatti (Venecia, 1841- Roma, 1927), fue un político y economista italiano (Venecia 1841–Roma 1927). Fue presidente del Consejo (1910-11), después de haber sido Ministro de

Hacienda varias veces. Fue uno de los primeros partidarios y defensores de la necesidad de una política social y promovió el desarrollo de organismos económicos que pudieran acomodar las necesidades de las clases más desfavorecidas. Inspiró la política aduanera proteccionista y contribuyó a la recuperación de las finanzas. Extractado de *Enciclopedia Treccani*: <http://www.treccani.it/enciclopedia/luigi-luzzatti/>. Para más información, consultar VIAF: <http://viaf.org/viaf/4966483>).

## M

### **Macaulay, Thomas**

Thomas Babington Macaulay (Leicestershire, 1800 – Londres, 1859) fue un poeta, historiador y político del partido liberal británico. Entre sus obras, cabe mencionar: *History of England* (1848) y *Critical and Historical Essays*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/56618365>).

### **Mahan, Alfred Thayer**

Alfred Thayer Mahan (West Point, 1840 – Nueva York, 1914), fue un historiador y estratega naval estadounidense. Intervino fuertemente en la definición de una doctrina marítima expansionista y bélica para su país. Su obra *The Influence of Sea Power upon History, 1660-1783* (1890) tuvo mucha influencia en su época e impulsó a desarrollar una Armada poderosa. (Extractado de *Virtual International Authority File*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/44302106>).

### **Mansilla, Lucio Norberto**

Lucio Norberto Mansilla (Buenos Aires, 4 de marzo de 1792 - Buenos Aires, 10 de abril de 1871), padre de los escritores Lucio Victorio y de Eduarda Mansilla de García (entre otros hijos), fue un militar y político argentino que participó en la guerra de independencia, la Guerra del Brasil y en la Batalla de la Vuelta de Obligado. (Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/63070871>).

### **Marat, Jean-Paul**

Jean-Paul Marat (Boudry, 1743 – París, 1793) fue un científico y médico francés que realizó gran parte de su carrera en Inglaterra, pero sobresale y es más conocido como periodista y político durante la Revolución francesa. Entre sus obras, se cuentan: *Observations de M. l'amateur avec à M. l'abbé Sans*, (1785), *Eloge de Montesquieu* (1785), *Les Charlatans modernes, ou lettres sur le charlatanisme académique* (1791). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/19680982>).

### **Marceau-Desgraviers, Francois**

François Séverin Marceau-Desgraviers (1769 – 1796), militar francés destacado en la Revolución Francesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/173607372>).

### **Marconi, Guillermo**

Guillermo Marconi (Bologna, 1874 - Roma, 1937) fue un ingeniero electrónico italiano, conocido como uno de los más destacados impulsores de la radiotransmisión a larga distancia, por el establecimiento de la ley de Marconi, así como por el desarrollo de un sistema de telegrafía sin hilos (TSH) o radiotelegrafía. En 1909 compartió el Premio Nobel de Física con Carl Ferdinand Braun en reconocimiento a sus contribuciones en el desarrollo de la telegrafía inalámbrica. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/27867512>).

### **Margueritte, Paul**

Paul Margueritte (Argelia, 1860 – Las Landas, 1918) fue un escritor francés, hermano de Victor Margueritte, también escritor, con quien escribió una veintena de obras. Autor prolífico, se destacó por su compromiso en la lucha por la igualdad de derechos de las mujeres; tema sobre el cual escribió *Adam, Ève et Brid'oison*. Algunas de sus novelas pueden inscribirse en la estética naturalista: *Tous Quatre*, *La Confession posthume*, *Pascal Géfosse*, *Jours d'épreuves*. En 1896 él y su hermano Victor iniciaron un ciclo de novelas históricas (4 en total), cuya redacción concluyó en 1908. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/79061563>).

### **Marmontel, Jean François**

Marmontel, Jean François (Corrèze, 1723 – Saint Aubin sur Gaillon, 1799) fue un poeta, narrador, dramaturgo, filósofo y traductor francés de la Ilustración. Cultivó casi todos los géneros literarios que estuvieron en boga en su tiempo, fue discípulo de Voltaire (1694-1778) y miembro de la Academia Francesa (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7393886>).

### **Martens, Fedor**

Fedor Fedorovich Martens (1845 - 1909) fue un humanista ruso, diplomático y jurista especializado en Derecho Internacional. Representó a su país en las *Conferencias de la Haya* de 1899 y 1907, (donde redactó una cláusula famosa, hoy conocida como “Cláusula Martens”). Profesor en la Universidad de San Petersburgo, su mayor contribución académica fue la edición de una obra en 15 volúmenes que reúne todos los tratados internacionales firmados por Rusia entre 1874 y 1909. (Extractado y traducido de la entrada *Fedor Fedorovich Martens (1845-1909)*, de la Peace Palace Library, Hague. En línea: [shorturl.at/uEMPR](http://shorturl.at/uEMPR)).

### **Martinenche, Pierre**

Pierre-Hippolyte-Ernest Martinenche (Gard, 1869 – Croix du Var, 1939) fue un escritor francés y estudioso de la literatura y la cultura españolas. Entre sus obras, se destacan: *La Comedia Espagnole en France* (Paris : Hachette, 1900), *Propos d'Espagne* (Paris : Hachette, 1905), *Histoire de l'influence espagnole sur la littérature française. L'Espagne et le Romantisme français* (Paris : Hachette, 1922), *La Celestine*, *La Renaissance du Livre* (1927). Para más datos, ver Varela Fernández, Darío R. «Ernest Martinenche y su red de intelectuales: construcción del hispanismo francés», 2019. En línea: <https://bit.ly/2FEktZT>). (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/100025391>).

### **Massillon, Jean Baptiste**

Jean Baptiste Massillon (Hyères en Provence, 1663-Beauregard-l'Évêque, 1742) fue un obispo y predicador francés, célebre en su época por sus sermones religiosos. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/120690221>).

### **Mathieu, Francois**

François-Désiré Mathieu (1839 –1908) fue un obispo y cardenal francés que, además de la carrera religiosa, fue doctor en Letras y miembro de la Academia Francesa desde 1907, poco antes que la incorporación a dicha institución de Maurice Barrès. En el sitio de la Academia Francesa están disponibles algunos de sus escritos y discursos. (Extractado y traducido de <https://bit.ly/3iByciK>).

### **Mayans y Siscar, Gregorio**

Gregorio Mayans y Siscar (Valencia, 1699 - Valencia, 1781) fue un erudito, jurista, historiador, lingüista español, autor, entre otras obras, de *Vida de Miguel de Cervantes Saavedra* (Londres: J. y R. Tonson, 1737) y del manual de *Rhetórica* (Valencia, Herederos de Gerónimo Conejos, 1752, 2 vols.). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/34477965>).

### **Mayer, Mauricio**

Coronel Mayer, Mauricio (1842-1917). No hemos hallado información biográfica sobre este militar, pero sí su registro en VIAF: <http://viaf.org/viaf/11680173>.

### **Mazzini, Giuseppe**

Podría estar refiriéndose a Giuseppe Mazzini (Génova, 1805-Pisa, 1872), apodado popularmente *El Alma de Italia*, político y activista italiano que bregó por la unificación de Italia. Tuvo un destacado papel en el proceso de unificación de la Italia independiente moderna durante el reinado de Víctor Manuel. También contribuyó a definir el movimiento europeo en pro de una democracia popular en un Estado republicano. Escribió *Italia republicana y unitaria* (1831) y *Una nación libre* (1851). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2498020>).

**Méchnikov, Elias**

Iliá Ilich Méchnikov (Járkov, 1845-París, 1916), también conocido como Eli o Elías o Elie Metchnikoff fue un microbiólogo ruso ucraniano, Premio Nobel de Fisiología o Medicina en 1908. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29663312>).

**Medici, Juan de**

Juan de Médici o Giovanni de Médici (en italiano) o Giovanni de las Bandas Negras o Giovanni dalle Bande Nere (en italiano) (1498-1526) fue un célebre condotiero italiano del Renacimiento. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/67276483>).

**Melgarejo Valencia, Manuel Mariano**

Manuel Mariano Melgarejo Valencia (Tarata, intendencia de Cochabamba, 1820 - Lima, 1871), militar y político boliviano, décimo quinto presidente de la República de Bolivia, desde el 28 de diciembre de 1864 hasta su caída el 15 de enero de 1871. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/8711239>).

**Meline, Jules**

Jules Méline (París, 1838 – París, 1925) fue un político francés de corte conservador, principal opositor de Emile Loubet. Ocupó el cargo de Primer Ministro de Francia, entre 1896 y 1898. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7486608>).

**Menchaca, Ángel**

Ángel Menchaca (Asunción del Paraguay, 1855 – La Plata, 1924) fue un abogado, profesor en letras y en historia, taquígrafo, docente y teórico creador de reformas en la notación musical. Entre 1886 y 1889, se desempeña como secretario taquígrafo del presidente Sarmiento y como jefe del servicio estenográfico del Senado Nacional. En 1889, participa en el Congreso estenográfico internacional de París, lo cual le permite conectarse con la intelectualidad europea y exponer allí sus teorías en torno a la escritura musical a través de un nuevo y científico sistema por él estructurado. (Extractado de Diana Fernández Calvo. “Una reforma de la notación musical en la Argentina: Ángel Menchaca y su entorno”. *Revista del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega”* Año XVII, N° 17 (2001): 61-130. En línea: [shorturl.at/klpLR](http://shorturl.at/klpLR)).

**Mendès, Catulle**

Catulle Mendés (Burdeos, 1841– Saint-Germain-en-Laye, 1909) fue un escritor francés del parnasianismo, autor prolífico de novelas, cuentos, poemas, ensayos y piezas teatrales y libretos de ópera. Entre sus obras, cabe mencionar: *La première Maîtresse* (1894), *Gog* (1896), *Glatigny* (drama estrenado en 1906 y del que habla Mansilla en su página breve del

20 de abril de 1906), y los libretos de ópera *Ariane* (1906) y *Bacchus* (1909), ambos para el músico Jules Massenet. (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/34460397>).

### **Mermeix**

Gabriel Terrail, seudónimo: *Mermeix*, (Basse-Terre, 1859 – París, 1930) fue un periodista, ensayista y político francés, del partido de Boulanger o boulangismo (de extrema derecha, para más datos ver nota al pie 5 de la PB.23.03.06). Colaboró con el periódico *La Cocarde* y con *Le Figaro*. Fue diputado boulangista por el Sena desde 1889 hasta 1893. Luego reanudó sus actividades como periodista y escritor hasta la guerra de 1914-1918. Entre sus obras, se cuentan: *Socialismo (declaración de pros y contras)*, *El sindicalismo contra el socialismo*, *El Transvaal y Chartered*, entre otras. Algunas de ellas están disponibles en *Gallica*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14868757>).

### **Messimy Marie, Adolphe**

Adolphe Messimy Marie (Lyon, 1869 – Charnoz, 1935), un soldado y político francés, elegido diputado del Sena de 1902 a 1912. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2512632>).

### **Methuen, Lord**

Field Marshal Paul Sanford Methuen, Tercer Baron Methuen, (1845 –1932) fue un militar y británico cuya participación fue protagónica como General Officer al comando de una división durante la Segunda Guerra Boer, en la que Inglaterra luchó contra dos ejércitos del África. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/9160137>).

### **Meurice, Paul**

Paul Meurice (1818 - 1905). Novelista y dramaturgo francés, amigo de Victor Hugo, produjo el grueso de su obra entre 1850 y 1880. Escribió algunas obras en colaboración con Alexandre Dumas. Entre sus piezas teatrales más destacadas se cuentan: *Benvenuto Cellini* (1852), *Paris* (1855), *L'Avocat des pauvres* (1856), *Fanfan la Tulipe* (1859), *Le Roi de Bohème et ses sept châteaux* (1859), *La Brésilienne* (1878), y *Quatre-vingt-treize*, basada en la novela de Victor Hugo y estrenada en París en 1881. (Extractado y traducido de la *Bibliothèque Hugo* 31, 104. (En línea: <https://bit.ly/2H6KF01>).

### **Meyer, Arthur**

Arthur Meyer (Le Havre, 1844-París, 1924) fue un editor y periodista francés. Nieto de rabino, nacido en una modesta familia judía se convirtió en monárquico, antipartidario de Dreyfus y católico. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/61674363>).

### **Mézières, Alfred**

Alfred Jean François Mézières (1826, Réhon –1915, Réhon) periodista, político e historiador de la literatura francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14861984>).

#### **Michailovitch Bezobrazov, Alexis**

Aleksandr Mikhailovich Bezobrazov (1855-1931) fue un hombre de negocios ruso y político de gran influencia en la política exterior del Imperio ruso en los años previos a la guerra ruso-japonesa. (Extractado de: [shorturl.at/efvzW](http://shorturl.at/efvzW)).

#### **Michelet, Jules**

Jules Michelet (París, 1798 – Hyères, 1874): historiador francés, autor –entre otras obras– de la célebre historia de Francia de los siglos XVII y XVIII en siete volúmenes, publicados entre 1856 y 1863: *Histoire de France au XVII siècle. Histoire de France au XVIIIe siècle*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/41844048>).

#### **Milbanke, Ralph, conde de Lovelace**

Ralph Gordon Noel King-Milbanke (1839 – 1906) fue un noble británico y político, miembro de la Cámara de los Lores. En 1893 también heredó el título de Conde de Lovelace. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7759648>).

#### **Mill, Stuart**

John Stuart Mill (Londres, 1806 - Avignon, Francia, 1873) fue un filósofo, político y economista inglés de origen escocés, representante de la escuela económica clásica y teórico del utilitarismo. Miembro del Partido Liberal, Mill fue un defensor de la libertad individual en oposición al control estatal y social ilimitado. También defendió la investigación de la metodología científica y el sufragio femenino. Entre sus obras más importantes, se hallan: *Speech In Favor of Capital Punishment* (1868), *England and Ireland* (1868), *The Subjection of Women* (1869), *Nature, the Utility of Religion, and Theism* (1874), *Three Essays on Religion* (1874), *Socialism* (1879). (Extractado y traducido de Harris, Joseph “John Stuart Mill”. *Oxford Dictionary of National Biography* (2004). (En línea: <https://bit.ly/3c0mCuK>).

#### **Millerand, Alexandre**

Alexandre Millerand (París, 1859 – Versailles, 1943) fue un abogado y político francés, presidente de Francia entre 1920 y 1924. Empezó su carrera política en el Partido Radical de Georges Clemenceau, pero después se acercó al socialismo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/4933893>).

#### **Mirabeau, Conde de**

Honoré Gabriel Riquetti (1749 – 1791), Conde de Mirabeau, fue un revolucionario francés, escritor, diplomático, francmasón, periodista y político. Entre sus obras, se cuentan: *Le rideau*



*levé* (1786), *Histoire secrète de la cour de Berlín* (1787), *Dénonciation de l'agiotage* (1787). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/92203246>).

### **Mistral, Frédéric**

Frédéric Mistral (Provenza, 1830 – Marsella, 1914) fue escritor francés de lengua occitana o provenzal, autor de *Mirèio* (1859), *Calendau* (1867), *Lis isclo d'or* (1875) y *Nerto* (1884), entre otras obras. En 1904 recibió el Premio Nobel de Literatura. En 1906 se publicaron sus *Memorias*. La poeta chilena Gabriela Mistral (cuyo verdadero nombre era Lucila Godoy Alcazaga) tomó su seudónimo de este poeta provenzal. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39381417>).

### **Mitre, Bartolomé**

Bartolomé Mitre (Buenos Aires, 1821- Buenos Aires, 1906) fue un político, militar, historiador, escritor, periodista y estadista argentino. Fue presidente de Argentina (entre 1862 y 1868) y gobernador de Buenos Aires (entre 1860 y 1862). Uno de los líderes del Partido Unitario, venció en la batalla de Pavón, fundó y lideró el Partido Nacionalista de la Unión Cívica -con la que organizó la Revolución del Parque- y de la Unión Cívica Nacional. En 1870 fundó el diario *La Nación*. Sus libros de historia conformaron la llamada "historia mitrista", considerada como "la historia oficial" de la visión liberal-conservadora (Extractado de García Garro, Gonzalo «La historia oficial, liberal o 'mitrista'». *Noticias Entre Ríos*, octubre de 2017). Su casa museo y su biblioteca son de acceso libre y gratuito: <https://museomitre.cultura.gob.ar/>.

### **Mitre, Adolfo**

Adolfo Emiliano Mauricio Mitre y Vedia fue el menor de los seis hijos que tuvo el matrimonio de Mitre con Delfina María Luisa de Vedia Pérez. Adolfo (Buenos Aires, 1859- Buenos Aires, 1884).

### **Mitre, Delfina**

Delfina María Luisa de Vedia y Pérez Castellano, madre de Delfina Mitre y Vedia de Drago. (Extractado de Geneanet: <https://bit.ly/3iAbhEb>).

### **Mitre, Emilio**

Emilio Mitre (Carmen de Patagones, 1824 - Buenos Aires, 1893) fue un militar argentino, hermano del presidente Bartolomé Mitre, que participó en las guerras civiles argentinas, en la Guerra del Paraguay y en las campañas contra los indígenas del sur de su país. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/218252002>).

### **Moltke, Helmuth**

Helmuth Karl Bernhard Conde von Moltke (1800 - 1891) fue un Mariscal de campo alemán, considerado un gran estratega militar. Bajo su dirección, Prusia derrotó a Dinamarca en 1864, a Austria en 1866 y a Francia en 1870. Moltke fue jefe del Estado mayor prusiano durante treinta años, es considerado el creador de una nueva forma de dirigir los ejércitos sobre el terreno, autor del libro “El arte de la guerra”. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/98817698>).

### **Mommsen, Theodore**

Christian Matthias Theodor Mommsen (Garding, Alemania, 1817– Berlín, 1903) fue un jurista, filólogo e historiador alemán, premio Nobel de Literatura en 1902. Entre sus obras literarias, se hallan: *Historia de Roma* (1854-56), *Las provincias romanas* (1884) y *Derecho Penal Romano* (1899). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7402506>).

### **Montalambert, Charles Forbes René de**

Charles Forbes René de Montalembert (Londres, 1810 - París, 1870), político, periodista, historiador y publicista francés. Fue un destacado exponente del catolicismo liberal. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/9867710>).

### **Montesquiou, Robert de**

Robert de Montesquiou (Marie Joseph Robert Anatole), conde de Montesquiou-Fézensac (París, 1855 – Menton, Francia, 1921) fue un poeta simbolista francés de alcurnia, mecenas del arte y dandy. Autor de numerosos poemarios, novelas, biografías y ensayos. Además de las obras que cita Mansilla, cabe destacar: los poemarios *Les Perles rouges: 93 sonnets historiques* (Paris: Charpentier et Fasquelle, 1899), *Les Paons* (Paris: Charpentier et Fasquelle, 1901), las novelas *La petite demoiselle* (Paris: Albin-Michel, 1911) y *La trépidation* (Paris: Emile-Paul Frères, 1922) y las biografías *La Divine Comtesse: Étude d'après Madame de Castiglione (La Castiglione)* (Paris: Goupil, 1913) y *L'Agonie de Paul Verlaine, 1890 -1896* (Paris: M. Escoffier, 1923). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/88625340>).

### **Montijo, Eugenia**

María Eugenia Ignacia Agustina de Palafox Portocarrero y Kirkpatrick, condesa de Teba, más conocida como Eugenia de Montijo (Granada, 1826–Madrid, 1920), fue una aristócrata española y emperatriz consorte de los franceses como esposa de Napoleón III. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39510739>).

### **More, Thomas (o Tomás Moro)**

Thomas More (también conocido por su nombre castellanizado Tomás Moro, o por su nombre en latín Thomas Morus y venerado por los católicos como santo Tomás Moro) (Londres,

1478–Londres, 1535), fue un pensador, teólogo, político y humanista inglés, poeta, traductor, lord canceller de Enrique VIII, profesor de leyes, juez de negocios civiles y abogado. Su obra más famosa es *Utopía*. En ella busca relatar la organización de una sociedad ideal, asentada en una nación en forma de isla del mismo nombre. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29541174>).

### **Moreau, George**

Georges Pierre Moreau (Boissy-le-Sec, 1842 – Marquette-lez-Lille, 1897) fue un sacerdote católico y autor francés. Entre sus obras (que van de 1880 a 1894) se destacan: *La Iglesia de Francia y las reformas necesarias* (1880), *La pregunta clerical: el presupuesto para el culto* (1881) e *Hipnotismo* (1891). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2737334>).

### **Moreno Videla, Sara**

Sara Moreno Videla, casada con Luis Juan Gowland (1871- 1923). (Extraído de Geneanet: <https://bit.ly/35CZGkd>).

### **Morgan, Pierpont John**

John Pierpont Morgan (1837 - 1913) fue un empresario, banquero y coleccionista de arte estadounidense que dominó las finanzas corporativas y la consolidación industrial de su época. A principios de la primera década de 1900, él y sus socios tenían cuantiosas inversiones financieras en muchas grandes corporaciones. En 1901 era uno de los hombres más ricos del mundo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/57410770>).

### **Morley, John**

John Morley, Vizconde Morley de Blackburn (1838 –1923) fue un político británico liberal, escritor y editor de periódicos. En 1883 fue elegido miembro del parlamento. Se desempeñó como secretario de Estado de India entre 1905 y 1910. Fue también el biógrafo de William Gladstone. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/49270208>).

### **Morris, William**

William Morris (Walthamstow, 1834 – Londres, 1896) fue un arquitecto, traductor, poeta, novelista y activista socialista inglés. Asociado con el movimiento británico *Arts and Crafts*, fue un gran defensor de la conservación del patrimonio arquitectónico religioso y civil. Sus obras literarias son mayormente del género moderno de la fantasía. Su novela utópica *News from Nowhere or An Epoch of Rest* (1890) [traducida como: *Noticias de ninguna parte*] alcanzó gran popularidad, en ella narra el paso del capitalismo al socialismo. Otras novelas de su autoría: *The House of the Wolfings* (1888), *The Roots of the Mountains* (1889), *The Story of the Glittering Plain* (1890), *The Well at the World's End* (1892), *The Wood Beyond the World* (1892). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/22146194>).

### **Mouravieff, Conde de**

El conde Mijaíl Nikoláyevich Muraviov (transcrito al inglés y al francés como Muravyov, Muraviev o Mouravieff), (Grodno, 1845– San Petersburgo, 1900) fue un diplomático ruso. En 1897 el Zar Nicolás II de Rusia lo nombra Ministro de Asuntos Exteriores. Fue uno de los principales promotores de la Conferencia de Paz de La Haya de 1899, y el autor de la *circular Mouravieff*, con el programa de esa conferencia. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/310693116>).

### **Morizot Thibault, Charles**

Charles Morizot Thibault (Nièvre, 1853 – Nièvre, 1926) fue un historiador y académico francés, miembro de la Academia de Ciencias Morales y Políticas desde 1907 hasta 1926, y autor de varias obras de derecho. (Extractado de la página del Comité de Trabajo Histórico y Científico: <https://cths.fr/an/savant.php?id=113729>).

### **Muret, Maurice**

Maurice Jules Henri Muret (Morges, 1870 – Lausana, 1954) fue un crítico literario y editor en el *Journal des Débats* y escribió para la *Gazette* de Lausanne desde 1909. En 1920 fue nombrado corresponsal de la Academia de Ciencias Morales y Políticas. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/115743124>).

### **Musset, Alfred de**

Louis-Charles-Alfred de Musset (París, 1810 – París, 1857) fue un escritor y dramaturgo francés del romanticismo, miembro de la Academia Francesa desde 1852, autor de una veintena de obras, entre las cuales hay de poesía, de dramaturgia y una novela de contenido aparentemente autobiográfico, *La confesión de un hijo del siglo*, dedicada a George Sand. Su drama *La coupe et les lèvres* fue la base de la ópera de Giacomo Puccini titulada *Edgar* (1889). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/54151927>).

## **N**

### **Nabuco, Joaquim**

Joaquim Aurélio Barreto Nabuco de Araújo (Recife, 1849 – Washington, 1910) fue un político, diplomático, historiador, abogado y periodista brasileño. Fue uno de los fundadores de la Academia Brasileña de Letras. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/23316>).

### **Neymarck, Alfred**

Neymarck, Alfred (1848-1921): economista francés, autor de obras de economía, tales como de *Les plus hauts et les plus bas cours des principales valeurs depuis (1870), 1903, l'année de*

*l'entente cordiale et de l'arbitrage, French savings and their influence upon the Bank of France and upon French banks.* (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/46845481>).

### **Nerval, Gerard de**

Gérard de Nerval (París, 1808 – 1855) era el seudónimo literario del poeta, ensayista y traductor francés Gérard Labrunie, el más romántico de los poetas franceses.

### **Nicoullaud, Chales**

Charles Nicoullaud (París, 1854 – Neuilly-sur-Seine, 1925) fue un astrólogo , ensayista y anti-albañil francés. Entre sus obras, se cuentan: *Tratado sobre astrología esférica y judicial* (1897), *Iniciación masónica* *Iniciación en sociedades secretas* (1913), *Ideas masónicas* (1913). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/34832359>).

### **Nin Frías, Alberto**

Alberto Teodoro Antonino Augusto Nin Frías (Montevideo, 1878 - Suardi, Santa Fe, 1937) fue un escritor, profesor y periodista uruguayo. Como diplomático de su país residió en Estados Unidos, Brasil, Chile y Argentina, en donde se radicaría en su provincia de Santa Fe hasta sus últimos días. Entre sus obras, se cuentan: *Ensayos de crítica e historia* (dos tomos, 1904, 1906), *El cristianismo del punto de mira intelectual* (1908), *Estudios religiosos* (1909), *Carta a un amigo escéptico* (1910). A casi seis décadas de su muerte, su vida y su obra literaria, particularmente relacionada con el homoerotismo, ha comenzado a ser objeto de estudio y análisis, siendo referenciada en obras como *Historias de la vida privada en el Uruguay* de Hugo Achugar (1998), *Amor y transgresión* de José Pedro Barrán (2001), *La degeneración del 900* de Carla Giaudrone (2005), la obra de ficción *Diario de un demócrata moribundo* de Fernando Loustaunau (2006), y un estudio sobre su amistad y correspondencia con Gabriela Mistral, editada en 2017 por Elizabeth Horan. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/51328905>).

### **Nion, Francois de**

François de Nion fue un novelista y dramaturgo francés (Hauts de France, 1856 – Paris, 1923), autor de ocho piezas teatrales y de unas treinta novelas, entre ellas: *La Belle au bois dormait...* (1908), *La Dépêche de Mars* (1909), *L'Étrange maîtresse* (1910), *Pendant la guerre* (1915), *L'Amour défendu* (1918). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/19704172>).

### **Nodier, Charles**

Charles Nodier (Besançon, 1780 - París, 1844), fue un escritor, filósofo, entomólogo, bibliófilo y bibliotecario francés de enorme prestigio en su época. En 1820 se compilaron sus

*Romans, nouvelles et mélanges* en cuatro volúmenes. (Extraído de H. Juin, *Charles Nodier*. Paris: Seghers, 1970, pp. 92-9).

### **Nordau, Max**

Max Nordau (seudónimo de Simon Maximilian Südfeld), (Pest, 1849-París, 1923), fue un crítico, escritor, y publicista francés, líder del movimiento sionista y cofundador de la Organización Sionista Mundial. Tras un período de fascinación con el marxismo y de militancia en el comunismo, bajo esta influencia ideológica Nordau escribió su obra *Entartung* (1892), una crítica de las diversas corrientes artísticas y culturales del fin-de-siècle, a las que consideraba degeneradas y decadentes. Aunque en un principio defendió posturas de asimilación para el pueblo judío, más adelante, desencantado ante las escasas posibilidades de unión que su época le ofrecía, pasó a defender el sionismo. Fue, junto con Theodor Herzl, cofundador de la Organización Sionista Mundial, presidente y vicepresidente de varios congresos sionistas y pieza fundamental en el desarrollo del llamado «Plan Uganda», en el cual una serie de intelectuales judíos planteaban la instalación del pueblo judío en tierras de Uganda, por aquella época propiedad del Imperio Británico. Fue, además, como se lee en esta página breve, corresponsal del diario *La Nación*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/64037479>).

### **Núñez de Arce, Gaspar**

Gaspar Núñez de Arce (Valladolid, 1832–Madrid, 1903) fue un poeta y político español que comenzó cultivando un estilo romántico y luego evolucionó hacia el realismo. Fue gobernador de Barcelona, diputado de Valladolid en 1865 y ministro de Ultramar, Interior y Educación. Fue nombrado académico de la RAE en 1874. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/32232312>).

## **O**

### **Obligado, Pastor**

Pastor Servando Obligado (1841 – 1924) fue un escritor, abogado y militar argentino. Fue hijo de Pastor Obligado, primer Gobernador constitucional de la Provincia de Buenos Aires. De joven, fue militar: en septiembre de 1861 luchó en la batalla de Pavón y participó más tarde, como capitán, en la Guerra de la Triple Alianza. Entre 1888 y 1920 publicó *Tradiciones de Buenos Aires*, *Tradiciones y recuerdos* y *Tradiciones argentinas*. Estas obras reúnen gran cantidad de anécdotas y relatos que recogen las costumbres de la vida cotidiana de la época. Además de estos libros también escribió en *La Revista de Buenos Aires*, *Correo de Ultramar*, *Atlántida*, *Caras y Caretas*, *La Nación*, *La República*, *El Nacional*, *La Tribuna* y *La Razón*. En

1937 su fondo documental fue donado a la Biblioteca Nacional junto a una gran cantidad de libros y folletos que se encuentran integrados en las colecciones de Libros y Tesoro de la Biblioteca Nacional. Pueden consultarse en: <https://bit.ly/3mp5CmU>). Extractado de VIAF: <https://viaf.org/viaf/60506579/>).

### **Obligado, Rafael**

Rafael Obligado (Buenos Aires, 1851 - Mendoza, 1920) fue un escritor, poeta y académico argentino, padre del poeta Carlos Obligado. Conocido como "el poeta del Paraná" y perteneciente a la generación de 1880, escribió poesía con temática "gauchesca" pero con palabras "cultas", influido por la poesía francesa de fines del siglo XIX. Su obra más importante es el "Santos Vega". En "El hogar paterno", "En la ribera", "Primavera", "Nido de boyeros", el paisaje es una constante. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/76395827>).

### **Ohnet, Georges**

Georges Ohnet (París, 1848 - 1918) fue un novelista francés de gran éxito en la segunda mitad del siglo XIX, el más vendido de su época, por encima de Émile Zola y Daudet. Entre sus obras, se cuentan: «Les dames de Croix-Mort» (1886), «Le Docteur Rameau» (1889), «Au Fond du Gouffre» (1899). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/66497284>).

### **Oliver, Fredreric Scott**

Oliver, Frederic Scott (1864–1934), fue un escritor y político escocés que luchó en favor de los derechos de las colonias británicas de principios del siglo XX (entre las cuales se hallaban Escocia e Irlanda). Fue uno de los miembros de la llamada *Round Table Home Rule*: la mesa de negociaciones en torno de las reformas tarifarias para dichas colonias. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/381526>).

### **Ollivier Émile**

Émile Ollivier (Marsella, 1825 – Saint-Gervais-les-Bains, 1913) fue un abogado, político e historiador francés republicano, opuesto al emperador Napoleón III en sus inicios, gestor de una serie de reformas liberales. Entró en el gabinete y fue primer ministro de Francia cuando Napoleón cayó. En virtud de su producción como historiador, fue nombrado miembro de la Academia Francesa en 1870 pero nunca ocupó el cargo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/59093008>).

### **Ollier, Louis**

Louis Léopold Ollier (1830-1900) fue un médico cirujano francés especializado en cirugía de huesos y creador de nuevas técnicas quirúrgicas en el tratamiento de las fracturas. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/74634249>).

### **Onrubia, Emilio**



Emilio Onrubia (Paraná, 1849 – Buenos Aires, 1907) fue un periodista, militar, novelista y autor de teatro argentino. Abuelo de la escritora anarquista Salvadora Medina Onrubia y autor, entre otras obras, de las piezas teatrales: *La copa de hiel* (1885), *El Demócrata* (1885), *Sin horizonte* (1889), *El Payador* (1900). Extractado de Pellettieri, Osvaldo. *Historia del teatro argentino en Buenos Aires: La emancipación cultural (1884-1930)*. Buenos Aires: Galerna, 2002. (En línea: <https://bit.ly/33zU2fY>).

### **Oribe, Félix Buxareo**

Félix Buxareo Oribe fue un científico uruguayo especializado en estudios bovinos, autor del libro *Ganado lanar* (Montevideo: Encuadernación de A Barreiro y Ramos, 1900), entre otros.

## **P**

### **Pacheco, Angel**

Ángel Pacheco (Buenos Aires, 1793 – Buenos Aires, 1869), militar argentino, educado como oficial por José de San Martín y uno de los principales comandantes de las tropas de la Confederación Argentina durante los gobiernos de Juan Manuel de Rosas. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/53179291>).

### **Palacios, Alfredo**

Alfredo Palacios (Buenos Aires, 1878 – Buenos Aires, 1965) fue un abogado, legislador, político y profesor argentino socialista. Se incorporó al *Partido Socialista* creado por Juan B. Justo en 1896. Triunfó en las elecciones para diputados nacionales del 13 de marzo de 1904, por la circunscripción uninominal de La Boca, reconociéndose como el primer legislador socialista de América. Fue autor de gran parte de la legislación laboral argentina y del libro *El Nuevo Derecho*. Inspiró la Reforma Universitaria de 1918 y fue designado por el Congreso de Estudiantes Latinoamericanos como Maestro de América. Fundador del Nuevo Derecho, el derecho de los trabajadores, Alfredo Palacios consiguió varias leyes sociales. Entre ellas: la de sábado inglés, descanso dominical, ley de accidente laboral, ley del trabajo femenino, ley de la silla, estatuto del docente y muchas otras leyes que en distintos períodos fue presentando y logrando que se sancionaran. Entre sus obras más importantes se encuentran: *El nuevo derecho*, *Esteban Echeverría: albacea del pensamiento de Mayo*, *La miseria*, *El dolor argentino*, *Las Islas Malvinas*, *Archipiélago Argentino* y cientos de conferencias y escritos varios. Alfredo Palacios, como diputado, llevó al seno del Congreso la temática de la mujer y el voto femenino por el que venían luchando feministas como Alicia Moreau de Justo, Elvira Rawson, Carolina Muzzilli, Fenia Chertkoff y otras. Fue el autor del primer proyecto de voto

femenino en Argentina. Su casa, conservada gracias a la Fundación Alfredo Lorenzo Palacios, es hoy un museo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/23020683>).

### **Paladino, Eusapia**

Eusapia Paladino (1854 – 1918) fue una médium italiana de renombre internacional. Desarrolló su actividad en Italia, Francia, Alemania, Polonia y Rusia. Tenía fama de poseer extraordinarios poderes paranormales, tales como: provocar fenómenos tales como la levitación de objetos, la materialización de espíritus de fallecidos, la presentación de rostros y caras de difuntos en barro húmedo, la interpretación musical a distancia, o la comunicación con personalidades a través de su espíritu mediador). Sus actuaciones despertaron gran expectación entre las clases pudientes europeas. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/41294223>).

### **Paoli, de Pasquale**

Pasquale de Paoli (Morosaglia, 1725 – Londres, 1807) fue un militar y político corso considerado por el nacionalismo corso como "El Padre de la Patria". ((Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/73879942>).

### **Pascoli, Giovanni**

Giovanni Pascoli (Forlì, 1855 – Bolonia, 1912) fue un poeta italiano de finales del siglo XIX. Su poesía está caracterizada por una métrica formal en endecasílabos, sonetos y tercetos encadenados de gran simplicidad. Entre sus obras, se destacan: *Minerva oscura. Estudios sobre Dante* (1898), *Cantos de Castelveccchio* (1903), *Mis escritos sobre la variada humanidad* (1904), *Primeros poemillas* (1904), *Poemas de la convivencia* (1906). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39397405>).

### **Pascual III, atipapa**

Pascual III (Crema, 1100 - Roma, 1168) fue antipapa de la Iglesia católica de Roma entre 1164 y 1168. De nombre Guido, nació en Cremona. Fue designado reemplazante de Víctor IV, con el apoyo de Federico I Barbarroja, para oponerse al papa Alejandro III, falleció tras cuatro años de pontificado y fue sucedido por el antipapa Calixto III. Por orden de Federico I Barbarroja, llegó a canonizar a Carlomagno, dado el fervor que le profesaba el emperador, que se consideraba su sucesor. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/257467882>).

### **Pearce, Joseph Henry**

Pearce, Joseph Henry. *A Dreamer's Book: Being Fantasies and Daydreams Dealing Mainly with the Illusions and Disillusions of Life*. London: A. H. Bullen, 1905. Pearce (1856-1938) escribió también *Drolls from shadowland*, *Ezekiel's sin; a Cornish romance* y *Short Stories*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/17138120>).

**Pellegrini, Carlos**

Carlos Enrique José Pellegrini (Buenos Aires, 1846 – Buenos Aires, 1906) fue un abogado, y político argentino que se desempeñó en la Legislatura Nacional, en el Ministerio de Guerra y Marina, en la Vicepresidencia del gobierno de Miguel Juárez Celman. Cuando este último renuncia a su mandato, como consecuencia de los trágicos sucesos conocidos como la *Revolución del Parque*, Pellegrini asume por dos años la presidencia de la nación. Para enero de 1906, cuando escribe las cartas que menciona Mansilla (época en la que se desempeña como legislador) ya se encuentra gravemente enfermo (muere en julio de ese año). (Extractado de: <http://www.todo-argentina.net/historia/gen80/Pellegrini/1890.html>).

**Pellegrini, Charles Henri**

Carlos Pellegrini padre, cuyo nombre original era Charles Henri Pellegrini (Chambéry, Saboya, 1800 –Buenos Aires, 1875). Fue un ingeniero saboyano nacionalizado argentino, apodado “el gringo”, y reconocido por sus dotes como retratista y pintor. Su hijo, Carlos Pellegrini, fue el primer hijo de inmigrantes en acceder a la presidencia.

**Perraud, Adolphe**

Adolphe Perraud (1828–1906) fue un cardenal y académico francés, miembro de la Academia Francesa. Entre sus obras, se cuentan: *Études sur l'Irlande contemporaine* (París, 1862); *L'Oratoire de France au XVIIe siècle* (1865); *Paroles de l'heure présente* (1872); *Le Cardinal de Richelieu* (1872). (Extractado y traducido del sitio de la Academia Francesa. En: <https://bit.ly/33we9M7>).

**Perreyve, Henri**

Henri Perreyve (París, 1831 – París, 1865) fue un cura y orador francés liberal. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/27501562>).

**Peudemots, Jean**

Peudemots, Jean Pococurante de, de quien sólo sabemos que fue autor de *Fragments et fictions*, de 1817. (Extractado de <https://bit.ly/3mkoy6e>).

**Picquart, Marie Georges**

Marie-Georges Picquart (Estrasburgo, 1854 - Amiens, 1914) fue un militar y político francés, ministro de guerra durante la presidencia de Georges Clemenceau (de 1906 a 1909) y uno de los principales defensores de Dreyfus, en el célebre *Affair Dreyfus* (que hemos explicado brevemente en nota al pie de PB.23.08.06). Seguramente, la reforma del código de justicia militar sea consecuencia del caso Dreyfus. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/37060670>).

**Piron, Alexis**

Alexis Piron (Dijon, 1689 - París, 1773) fue un poeta satírico, de corte popular y dramaturgo francés.

### **Poincaré, Raymond**

Raymond Poincaré (Bar-le-Duc, 1860–París, 1934) fue un político francés, presidente de la República durante la Primera Guerra Mundial y primer ministro de Francia en tres ocasiones: entre 1912 y 1913; entre 1922 y 1924, y entre 1926 y 1929. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29539324>).

### **Poincaré, Henri**

Poincaré, Henri (1854 1912), primo de Raymond, fue el matemático al que refiere Mansilla en su PB.21.07.08.

### **Pollak, Ludwing**

Ludwig Pollak (1868, Praga – 1943, Auschwitz, campo de concentración) fue un arqueólogo austro checo dedicado a la arqueología clásica y director del *Museo Barracco di Scultura Antica* en Rome. En 1906 encontró en la excavación en Roma el brazo derecho que le faltaba a la estatua clásica romana *Laocoön y sus hijos*. La estatua había sido descubierta en 1506, con algunas partes faltantes, que fueron reconstruidas en yeso. El brazo descubierto por Pollak reveló que la posición del brazo era flexionado y no extendido, como ofrecía la reconstrucción en yeso. Actualmente, pueden verse las dos versiones: la reconstrucción y la estatua con el brazo original. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39488480>).

### **Pope, Alexander**

Alexander Pope (Londres, 1688–Londres, 1744) fue un poeta inglés, uno de los más reconocidos del siglo XVIII, destacado particularmente por sus traducciones de Homero, su edición de las Obras de Shakespeare y su poesía satírica, filosófica y moral. Fue la figura dominante de la llamada «Poesía augusta» y perteneció al satírico *Club Scriblerus* en Londres. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/61551003>).

### **Posse, José**

José Posse (San Miguel de Tucumán, 1816 – ídem, 1906) fue un periodista y político argentino, gobernador de la provincia de Tucumán entre 1864 y 1866. Fundó y dirigió varios periódicos, entre ellos, *El Nacionalista*, en 1869; *La Libertad*, en 1872; *La Razón*, en 1873. Más tarde fue director y redactor de *El Orden*, en 1884, y *Tucumán Literario* cuatro años más tarde. Gran amigo y defensor acérrimo de Sarmiento, las cartas intercambiadas entre ambos fueron recopiladas en el libro *Correspondencia Sarmiento-Posse, 1845-1888*. Buenos Aires: Ed. Museo Histórico Sarmiento, 1946). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/50287601>).

### **Prado, Eduardo**

Eduardo Paulo da Silva Prado (São Paulo, 1860 – São Paulo, 1901) fue un abogado, periodista y escritor brasileiro, miembro fundador de la *Academia Brasileira de Letras* y un analista de la vida política de Brasil. De corte conservador, además de la obra que menciona Mansilla, de 1893, publicó: *Os fastos da ditadura militar no Brasil* (1890) y *Anulação das liberdades públicas* (1892). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71900559>).

### **Pradon, Nicolas o Jacques**

Jacques o Nicolas Pradon (1632–1698) fue un dramaturgo francés hoy conocido por haber competido fervientemente con Racine. Compuso la pieza teatral *Phèdre et Hippolyte* (1677). (Extractado y traducido de *The New Oxford Companion to Literature in French*, en línea: <https://bit.ly/32voJUf>).

### **Prévost, Marcel**

Eugène Marcel Prévost (París, 1862 – Vianne, 1941) fue un novelista y dramaturgo francés, miembro de la Academia Francesa y conocido por su tendencia a escribir novelas que narran –desde un punto de vista moralizante y conservador– vidas femeninas. Entre sus obras, se cuentan: *Jardin secret* (1897), *Les Vierges fortes* (1900), *Frédérique* (1900), *Léa* (1900), *L'Heureux Ménage* (1901), *Les Lettres à Françoise* (1902), *La Princesse d'Erminge* (1904), *L'Accordeur aveugle* (1905), *Féminités* (1912), *Les Don Juanes* (1922), *La Mort des Ormeaux* (1938). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68938611>).

### **Proal, Louis**

Louis Proal (París, 1843 – París, 1900) fue un ingeniero civil y profesor del Liceo Carlomagno en París, autor de *El delito y la pena*, *L'amour et la mort*, *L'éducation et le suicide des enfants: étude psychologique et sociologique*, *La criminalité politique*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/110205970>).

### **Proudhon, Pierre Joseph**

Pierre-Joseph Proudhon (Besanzón, 1809 – Passy, 1865), fue un filósofo político y revolucionario francés que, junto con Bakunin, Kropotkin y Malatesta, es considerado uno de los padres del movimiento anarquista histórico y de su primera tendencia económica, el mutualismo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/17228286>).

### **Prud'hon, Pierre**

Pierre Prud'hon (Cluny, 1758 – París, 1823) fue un dibujante y pintor romántico francés, conocido principalmente por sus retratos y sus pinturas alegóricas. Entre sus pinturas más famosas, se cuentan: *Crucifixión* (1822), que pintó para la catedral de San Esteban en Metz (ahora expuesto en el Museo Louvre), *El rapto de Psique* y la alegoría *La Justicia y la*

*Venganza divina persiguen el Crimen* (1808), también en el Louvre. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/49234795>).

## Q

### **Quinault, Jeanne**

Jeanne Quinault (1699–1783) fue una actriz, “salonnière” y dramaturga francesa. Era llamada Mademoiselle Quinault *la cadette* (la menor) para distinguirla de su hermana mayor, Marie-Anne-Catherine Quinault, también actriz. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/19997758>).

### **Quinet, Edgar**

Edgar Quinet (1803 - 1875) fue un escritor, historiador e intelectual francés, colega de Jules Michelet y Victor Cousin, sostuvo una violenta polémica con los jesuitas y con el Ultramontanismo, temas a los que dedicó dos de sus libros publicados en 1843 y 1844. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/41845467>).

### **Quintana, Manuel Pedro**

Manuel Pedro Quintana (Buenos Aires, 1835 - 1906) fue un abogado, político y estadista argentino. Se desempeñó como senador, como rector de la Universidad de Buenos Aires y como presidente de la nación entre el 12 de octubre de 1904 hasta el 25 de enero de 1906, fecha en que solicita licencia por enfermedad. Lo reemplaza su vicepresidente José Figueroa Alcorta. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/50740300>).

## R

### **Racedo, Eduardo**

Eduardo Racedo (Paraná, 1843 - Buenos Aires, 1918) fue un militar y político argentino. Participó en la batalla de Pavón y en la Guerra del Paraguay. En 1880 participó en la guerra contra la rebelión porteña, en las batallas de Olivera y Puente Alsina. Desde 1883 a 1886 fue gobernador de la provincia de Entre Ríos. Más tarde fue ministro de Guerra y Marina de la Nación, durante las presidencias de Miguel Juárez Celman y Roque Sáenz Peña. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/16455483>).

### **Racine, Louis**

Louis Racine (París, 1692 - París, 1763) fue un poeta francés de prolífica producción. Sus obras completas fueron publicadas por Julien-Louis Geoffroy en 1808 en París. Entre los títulos hoy más conocidos, cabe mencionar: *Ode sur la solitude* (1723), *Ode sur l'harmonie* (1736), *Ode sur la paix* (1736). Respecto de la correspondencia de sus últimos años, cabe

destacar el volumen editado por P. Bonnefon, «Une correspondance inédite de Louis Racine et de Brossette», *Revue d'histoire de la littérature*, 1898.

**Rawlinson, Henry**

Alexander Ivanovich Spiridovich (1873–1952) fue un militar de la Guardia Imperial Rusa. (Extractado de VIAF: <https://viaf.org/viaf/21130828/>).

**Recamier, Mme.**

Juliette o Julie Récamier, (Lyon, 1777 - París, 1849) fue la organizadora de un famoso salón literario en el París postrevolucionario y napoleónico. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/36967757>).

**Redmond, John**

John Edward Redmond (Wexford, Irlanda, 1856 - Londres, 1918) fue un político irlandés, líder del Partido Parlamentario Irlandés entre 1900 y 1918. Se opuso a la política nacionalista violenta y defendió el llamado Home Rule, una forma de autogobierno para Irlanda propuesta por el Reino Unido, que sería el antecedente de su independencia, conseguida recién en 1922. Presidente del Partido Parlamentario Irlandés desde 1900, luchó por la descolonización de Irlanda. Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/42621549>).

**Regnier, Marta**

Marthe Régnier (París, 1880 – París, 1967) fue una actriz y cantante francesa, protagonista de numerosas piezas teatrales y películas, entre ellas, la que menciona aquí Mansilla, estrenada en 1906 en el *Théâtre du Gymnase: Mademoiselle Josette, ma femme* de los dramaturgos Paul Gavault y Robert Charvay. (Extractado de Biblioteca Nacional de Francia: <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb14654085z>).

**Renan, Ernest J.**

Joseph Ernest Renan (Tréguier, 1823 – París, 1892) fue un escritor, filólogo, filósofo, arqueólogo e historiador francés. Produjo controvertidas obras sobre Jesús de Nazaret y el cristianismo primitivo, y tuvo grandes polémicas en torno a los pueblos semitas y al islam, los tipos de razas y el concepto «espiritual» de nación. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/100170528>).

**Reinach, Salomon**

Salomón Reinach (Saint-Germain-en-Laye, 1858 – Boulogne-sur-Seine, 1932) fue un filólogo, traductor e historiador del arte. Entre sus obras, cabe mencionar: *Manual de filología clásica* (1880-1884), *Gramática latina* (1886) y, sobre todo, *Orpheus* (1909), en donde plasma una visión general de la historia de las religiones. Por otro lado, se destacó en su



enardecida defensa de Alfred Dreyfus lo que le valió perder su silla de diputado. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/59088392>).

### **Ribot, Théodule Armand**

Ribot, a Théodule-Armand Ribot (Guingamp, 1839 – 1916), político, psicólogo y filósofo francés de orientación racionalista. Escribió los libros *Philosophie de Schopenhauer* (1874), y *Psychologie allemande contemporaine* (1879). (Datos extraídos de VIAF: <http://viaf.org/viaf/22183322>. Ribot fue uno de los principales opositores a la ley de laicidad en Francia, según explica Alejandro Torres Gutiérrez en su libro *La Ley de Separación de 1905 y la Génesis de la idea de Laicidad en Francia*. En línea: <https://bit.ly/33y75hV>.

### **Ricci, Clemente**

El historiador y filósofo italiano Clemente Ricci nació en Pavía en 1873. Se radicó en la Argentina en 1893. Cursó estudios de filología clásica y fue profesor de Historia de las Religiones --cátedra que él mismo creó-- en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y también de Historia de Grecia, Roma y la Edad Media. También fue decano de esta facultad. Presidió el diario “La patria degli italiani” y fue miembro cofundador de la Academia Argentina de Letras. Entre sus obras cabe destacar “La significación histórica del cristianismo” (1909), “Un puritano argentino, Francisco Ramos Mexía” (1913) y “El clero argentino de 1810 a 1939”. En la “Historia de los italianos en Argentina”, señala Fernando Devoto que “Ricci, antiguo alumno de del Instituto Histórico dirigido por Cesare Cantú en Milán, desarrollaría una vasta carrera docente y de investigación, en especial, en el campo de la historia antigua y medieval, en el Instituto Nacional Superior del Profesorado y, sobre todo, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, donde sería el impulsor de la investigación filológica aplicada a la historia universal”. [Enciclopedia de la Argentina, 2002, p. 1169].

### **Righi, Augusto**

Augusto Righi (Bologna, 1850 - Bologna, 1920) fue un físico italiano. Desempeñó un rol importante en el desarrollo del electromagnetismo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/40186944>).

### **Rivarol, Antoine de**

Antoine de Rivarol (1753 - 1801), también conocido como Rivarol o conde de Rivarol, fue un prolífico y controversial escritor y periodista francés, autor de una treintena de obras, entre ellas el *Discours sur l'universalité de la langue française*, de 1785. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7396321>).

### **Rivarola, Rodolfo**

Rodolfo Rivarola (Rosario, 1857 – Buenos Aires, 1942): abogado, filósofo, profesor, juez y Presidente de la Universidad Nacional de La Plata entre 1918 y 1920. Entre sus obras, se destacan: *Instituciones de Derecho Civil*, *Programa de una Exposición de Derecho Civil* (1901); *La Constitución Argentina y sus Principios de Ética Política* (1928); *El Presidente Sáenz Peña y la Moralidad Política Argentina* (1914). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/6962941>).

### **Rivas, Ignacio**

Ignacio Rivas (Paysandú, 1827 – Buenos Aires, 1880) era un militar argentino de origen oriental-rioplatense, que inició su carrera en el Uruguay y posteriormente luchó a favor de la Confederación Argentina, en la guerra del Paraguay y secundó a Bartolomé Mitre en la revolución de 1874. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/388145857920523020734>).

### **Roberts, Frederick (Mariscal, conde)**

Frederick Sleigh Roberts, primer conde Roberts de Kandahar (Cawnpore, India, 1832 - Saint-Omer, Francia, 1914), mariscal de campo británico, fue uno de los más hábiles estrategas de la Era Victoriana. Participó en la Segunda guerra anglo-afgana (1878-1880) y en la Guerra anglo-bóer (1899-1902). Fue además el último comandante en jefe de las Fuerzas británicas hasta la abolición del cargo en 1904. (Extractado de VIAF: <https://viaf.org/viaf/122217296/>).

### **Rochefort, Henri**

Victor Henri Rochefort, Marqués de Rochefort-Luçay (París, 1830 – París, 1913) fue un periodista, político y autor teatral francés. Entre sus obras, cabe mencionar: *Les Petits Mystères de l'Hôtel des Ventes* (1862), volumen que reúne sus críticas de arte, *Les Dépravés* (Geneva, 1882), *Les Naufrageurs* (1876), *L'Évadé* (1883), *Napoléon dernier* (1884), *Les Aventures de ma vie* (1896). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68935107>).

### **Roda Roda, Alexandre**

Alexander Roda Roda (1872 –1945) (versión germanizada del nombre de origen: Šandor Rosenfeld) fue un escritor austro-húngaro, de origen judío, que se desempeñó durante muchos años como militar y a partir de 1902 se dedicó por entero al periodismo. Colaborador asiduo de la revista alemana satírica *Simplicissimus*, *corresponsal de guerra durante la Primera Guerra Mundial*, en 1938 emigró a Estados Unidos, donde falleció. Autor de varias comedias (*Der König von Crucina*, 1892; *Bubi*, 1912), relatos y novelas (*Soldatengeschichten*, 1904; *Der Ehegarten*, 1913, *Der Schnaps, der Rauchtabak und die verfluchte Liebe*, 1908; *Die Panduren*, 1935), y de libros autobiográficos. La única obra que, al parecer, publicó en 1906 lleva por título *Los pómulos del asno* (*Eines Esels Kinnbacken*), presumiblemente satírica, así

que difícilmente se trate de la que refiere aquí Mansilla, de temática militar. (Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/61674079>).

### **Rodin, Auguste**

François-Auguste-René Rodin (París, 1840–Meudon, 1917), o Auguste Rodin, fue un escultor francés. Considerado el padre de la escultura moderna, su importancia se debe a la ruptura con el canon académico que imperaba en el siglo XIX en Francia. Cuando Rodin incursionó en el ambiente artístico parisino de mitad del siglo XIX, la escultura en los textos académicos se definía como «una imitación selectiva y palpable de la naturaleza». Cuando Rodin murió, el concepto de escultura había sido redefinido como «algo que imita la vida a través de la amplificación y exageración del todo». Siguiendo estos parámetros, la defensa que hace aquí Mansilla de la fidelidad en la copia respondería a un concepto menos moderno de escultura que el que manejaba Rodin. (Extractado de: <http://viaf.org/viaf/36923874>).

### **Ronsard, Pierre**

Pierre de Ronsard (castillo de la Possonnière, Couture-sur-Loir, 1524-Saint-Cosme-en-l'Isle, 1585) fue un escritor y poeta francés del siglo XVI. Se le conoció como «el príncipe de los poetas y poeta de los príncipes» («Prince des poètes et poète des princes») de Francia y lideró, junto al también poeta Joachim du Bellay, el grupo poético del Renacimiento francés conocido como *La Pléyade*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/61551687>).

### **Roosevelt, Theodoro**

Theodoro Roosevelt (Nueva York, 1858 – Nueva York, 1919) fue presidente de los Estados Unidos entre 1901 y 1909. Perteneciente al Partido Demócrata, su mandato se caracterizó por una política interna de corte progresista y social-protectora. Respecto de su política internacional, tuvo gestos tanto pacifistas (su contribución a la finalización de la guerra ruso-japonesa le valió el Premio Nobel de la Paz) como imperialistas, como por ejemplo, sus gestiones en pos de la terminación del Canal de Panamá en territorio por aquel entonces colombiano. (Extractado y traducido de Mellander, Gustavo A.; Nelly Maldonado Mellander (1999). *Charles Edward Magoon: The Panama Years*. Puerto Rico: Editorial Plaza Mayor).

### **Root, Elihu**

Elihu Root (Nueva York, 1845 – Nueva York, 1937) fue un político estadounidense del partido republicano que ocupó los cargos de Secretario de Guerra (de 1899 a 1903, siendo presidente William McKinley) y Secretario de Estado (de 1905 a 1909, siendo presidente Theodore Roosevelt). Llegó a negociar 75 tratados en torno a comercio entre su país y América Latina y a navegabilidad de los ríos. Fue Senador republicano por el Estado de Nueva York entre 1909 y 1915. En 1906 hizo una gira por América del Sur y, entre otros

destinos, visitó Buenos Aires. Varios artículos publicados entre junio y agosto de ese año (en La Nación, por ejemplo), dan cuenta de su visita. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/32065073>).

### **Rosebery, Lord**

Archibald Philip Primrose, quinto conde de Rosebery, (1847 - 1929) fue un político británico, perteneciente al Partido Liberal del Reino Unido, primer ministro durante el periodo 1894-1895, también conocido como Archibald Primrose (1847–1851) y como Lord Dalmeny (1851–1868). Rosebery fue un liberal imperialista, por lo que favoreció una fuerte defensa nacional y política imperialista en el extranjero, y reformas sociales en el interior, aun siendo un firme opositor al socialismo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/4938429>).

### **Rosny, J. H.**

J. H. Rosny es el pseudónimo que compartieron los escritores y hermanos belgas Joseph-Henry-Honoré Boex (1856-1940) y Séraphin-Justin-François Boex (1859-1948). Luego de co-escribir varias obras, el hermano mayor pasó a firmar sus novelas como J. H. Rosny aîné (el mayor) y el menor como J. H. Rosny jeune (el joven). La más famosa de sus novelas conjuntas fue *La Guerre du feu* (*La guerra del fuego*), de 1911. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/17228936>).

### **Rossi, Vicente**

Vicente Rossi (Santa Lucía, 1871 –Córdoba, 1945) fue un periodista, escritor y editor nacido en Uruguay y residente en Córdoba desde 1898, donde pasó el resto de su vida. En 1904 fundó la *Imprenta Argentina*, usina de ediciones indeleblemente inscripta en el origen de la actividad editorial cordobesa. A través de ella, Vicente Rossi dio a conocer a una generación entera de intelectos locales como Arturo Capdevila, Raúl y Arturo Orgaz, Martín Gil, Enrique Martínez Paz, Ignacio Ferrer, Dardo Rietti, Justino César, Leopoldo Velasco, Carlos R. Melo, entre otros. La Imprenta Argentina era además foco de encuentros que mantenían viva parte de la vida pensante progresista, a una década de comenzado el siglo. Su primer libro fue *Cardos*, una serie de relatos gauchescos editado en 1905. Entre 1907 y 1910 publicó en una revista porteña una serie de cuentos que firmó con el seudónimo William Wilson -homenaje explícito a Edgar Allan Poe- y que reunió luego y editó con el título de Casos policiales, en 1912. Esa publicación supuso un temprano antecedente de la narración policial detectivesca en la Argentina, que seguía los modelos de Poe y de Arthur Conan Doyle. En 1910 dio a luz sus ensayos sobre Teatro Nacional Rioplatense, contribución al análisis y a la historia del género dramático de esa región cultural. En 1917 comenzó a publicar una serie de cuadernillos sobre temas filológicos e idiomáticos, los *Folletos lenguaraces*, que aparecieron

hasta 1945. Fueron la tribuna del autor para opinar y arremeter contra el academicismo. Rossi se preocupaba por resaltar la lengua popular viva, el cocoliche inmigrante, el habla del criollo, del negro y del indio. Su obra más renombrada y también ignorada o fue *Cosas de negros*, de 1926, en la que propone la tesis –aún vigente–del origen afro del tango y de la milonga (puede leerse en línea: <https://archive.org/details/VicenteRossi1958CosasDeNegros>). (Extractado de Ramés, Víctor. “Nos vemos en la imprenta de Vicente Rossi”, *Diario Alfil*, 8 de julio de 2015. (En línea: <https://bit.ly/2FuyCT6>. En VIAF: <http://viaf.org/viaf/261608668>).

### **Rostand, Edmond Eugene**

Edmond Eugène Alexis Rostand fue un dramaturgo francés neorromántico y miembro de la Academia Francesa desde 1901, autor de *Cyrano de Bergerac* (1897), de *L'Aiglon* (1900) y de *Chantecler* (1910), entre otras obras. Extraído y traducido de la *Encyclopaedia Britannica*.

(En línea: <https://www.britannica.com/biography/Edmond-Rostand>. En VIAF: <http://viaf.org/viaf/7396516>).

### **Roussé, Edmond**

Aimé Joseph Edmond Rousse (París, 1817 – París, 1906) fue un abogado francés, miembro de la Académie française desde 1880 hasta su muerte. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39475149>).

### **Rouvier, Maurice**

Maurice Rouvier (Aix-en-Provence, 1842 – Neuilly, 1911) fue un banquero y político francés, perteneciente al grupo conocido como los Oportunistas, de corte liberal moderado. Fundó el periódico republicano *L'Égalité* en 1870. Elegido Primer Ministro de Francia en 1887 y entre 1905 y 1906. Fue también Ministro de Finanzas de Francia durante la presidencia de Léon Gambetta en 1867. Es recordado por sus políticas impopulares tendientes a evitar un conflicto con Alemania. En cuanto a la política exterior, su ministro Théophile Delcassé había llegado a un acuerdo secreto con España con respecto a la cuestión marroquí, lo que Rouvier le reprochó y éste renunció. Sus políticas exteriores, sobre todo en torno a la llamada “cuestión marroquí” son consideradas de marcado favoritismo hacia Alemania. En 1905 asumió la dirección del Ministerio de Relaciones Exteriores luego de que Théophile Delcassé renunciara tras el conflicto franco-alemán alrededor de Marruecos.

### **Royer-Collard, Pierre**

Pierre-Paul Royer-Collard fue un político y filósofo francés, miembro del Consejo de la Ciudad desde 1790 hasta 1792. Cooperó con la Revolución francesa. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/9956643>).

**Ruau, Joseph**

Joseph Ruau (1865 –1923) fue un abogado y político radical francés, ministro de agricultura desde 1905 hasta 1910. Su gestión es recordada, sobre todo, por su promoción y fomento de las cooperativas agrícolas. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/185206722>).

**Runciman, Walter**

Walter Runciman, 1.er vizconde Runciman (South Shields, 1870 - Londres, 1949), fue un destacado político del Reino Unido desde la década de 1900 hasta la década de 1930. De origen patricio, perteneció sin embargo al Partido Liberal. Runciman fue elegido por primera vez como miembro del parlamento británico en 1899 por el Partido Liberal, al derrotar a los candidatos conservadores, James Mawdsley y Winston Churchill. En Argentina, su nombre es conocido pues firmó en 1933 el acuerdo conocido como *Pacto Roca-Runciman* con Argentina, por el cual Argentina se comprometió a venderle carne al Reino Unido a un precio menor al de los propios proveedores de la Commonwealth, entre muchas otras cláusulas desventajosas para nuestro país. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/77261879>).

**Ruskin, John**

Tal vez se refiera a John Ruskin, (Londres, 1819-Brantwood, 1900): escritor, crítico de arte, sociólogo, artista y reformador social británico, considerado uno de los grandes maestros de la prosa inglesa. Influyó a Mahatma Gandhi. Abogó por un socialismo cristiano. Entre sus obras, se cuentan: *La moral del polvo* (1866), *La corona de olivo silvestre* (1866), *Cartas a los obreros ingleses* (1883), *La Biblia de Amiens* (1880-1885). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/73859585>).

**Rutland, conde de**

Roger Manners, quinto conde de Rutland (1576 – 1612) fue el hijo mayor de John Manners, cuarto conde de Rutland y su esposa, Elizabeth Charleton. A principios del siglo XX, Roger Manners fue propuesto como autor de varias piezas de Shakespeare. La idea fue sugerida por primera vez por Burkhard Herrmann (bajo el seudónimo de "Peter Alvor") en 1906, quien argumentó que Rutland colaboró con Shakespeare para crear las obras. Según esta teoría, Rutland habría escrito las comedias, los poemas narrativos y los sonetos. La idea fue adoptada con mayor vigor por el crítico alemán Karl Bleibtreu (1907), por Lewis Frederick Bostelmann (1909), Célestin Demblon (1912) y por los escritores rusos Piotr Sergeivitch Porokhovshchikov (1940) e Ilya Gililov (2003). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/41104969>).

## S

### **Saint-Beuve, Charles Augustin**

Charles Augustin Sainte-Beuve (Boulogne-sur-Mer, 1804-París, 1869) fue un crítico literario y escritor francés de prolífica obra. Escribió numerosos poemarios, ensayos, epistolarios, novelas y cuentos. Creemos que Mansilla se refiere aquí a sus *Pensamientos de agosto* (1837). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/56616058>).

### **Saint-Simon**

Claude-Henri de Rouvroy, conde de Saint-Simon (París, 1760– París, 1825), fue un filósofo, economista y teórico social francés, fundador de lo que se conoce como el socialismo utópico (o socialismo premarxista, surgido en la Liga de los Comunistas en 1847 y consolidado al año siguiente tras la publicación de su programa, el *Manifiesto Comunista*). Las ideas de Saint Simon dieron nacimiento a un movimiento surgido conocido como el sansimonismo. Es considerado el padre de la sociología, junto a Auguste Comte. Entre sus obras, se cuentan: *Vues sur la propriété et la législation* (1814), *L'Industrie* (1816-1818), *Le Catéchisme des industriels* (1823-1824), con partes escritas en co-autoría con su secretario, Auguste Comte y *El nuevo cristianismo* (1825). (Extractado de Bravo, Gian Mario. *Historia del socialismo 1789-1848. El pensamiento socialista antes de Marx*. Barcelona: Ariel, 1976).

### **Saldías, Adolfo**

Adolfo Saldías (Buenos Aires, 1849–La Paz, 1914) fue un historiador, abogado, político, militar y diplomático argentino. Participó activamente en la Revolución del 90 y fue uno de los primeros en entrar al Parque de Artillería, junto a Leandro Alem, siendo detenido y desterrado a Uruguay. Fundador de la Unión Cívica Radical en 1891, volvió a ser parte de una insurrección armada en la Revolución de 1893, siendo detenido, encarcelado en Ushuaia y desterrado a Uruguay. En 1881 publicó su primera versión de lo que en 1888 se convertiría en su obra maestra: *Historia de la Confederación Argentina*. Entre sus obras, se cuentan: *Ensayo sobre la historia de la Constitución Argentina* (1878), *Historia de Rosas* –luego retitulada *Historia de la Confederación Argentina* (1881/1883)–, *Bianchietto*, *La patria del trabajo* (novela, 1896), *La Evolución republicana durante la Revolución Argentina* (1906), *Papeles de Rozas*, (1906-1907). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71403577>).

### **Samaniego, Félix María**

Samaniego, Félix María de (Laguardia, 1745 – Laguardia, 1801) fue un poeta y fabulista español, autor de las *Fábulas en verso castellano para el uso del Real Seminario Bascongado* (1782), 157 fábulas distribuidas en 9 libros. Influido por los grandes fabulistas Fedro, Esopo y La Fontaine, sus fábulas están escritas en verso, su carácter es prosaico y su finalidad es



generalmente didáctica. Entre sus principales fábulas tenemos: *La paloma*, *Congreso de ratones*, *La cigarra y la hormiga*, *El perro y el cocodrilo* y *La zorra y las uvas*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/75663>).

### **Sand, George**

George Sand es el pseudónimo de Amantine Aurore Lucile Dupin de Dudevant (París, 1804-París, 1876), fue una novelista, periodista y socialista francesa del Romanticismo, considerada una de las escritoras más populares en Europa en esta época, siendo más reconocida que Victor Hugo y Honoré de Balzac en Inglaterra en las décadas de 1830 y 1840. Su obra, que cuenta con más de ochenta obras, se produjo mayormente entre 1830 y 1870. (Extractado del sitio del *Museo de la Vida Romántica*: <https://museevieromantique.paris.fr/fr/> ).

### **Santori, Saverio**

Podría tratarse de Saverio Santori, médico y veterinario italiano, autor de la obra “La malaria nella provincia di Roma nel decennio 1888-1897”, publicada en 1899 en las *Atti della Società per gli studi della malaria*.

### **Sardou, Victoriano**

Victorien Sardou (París, 1831–París, 1908) fue un dramaturgo francés, autor de *La Tosca* (1887), *Cléopâtre* (1890), *Thermidor* (1891), entre otras obras. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/17229248>).

### **Sargent, Herbert H.**

Sargent, Herbert Howland (1858-1921) fue un militar inglés, autor de obras sobre historia militar. Además de la que menciona Mansilla, *La Campaña de Santiago de Cuba*, cabe agregar: *Napoleon Bonaparte's first campaign* (1895), *The strategy on the western front (1914-1918)*, *Marengo Campaign 1800: the victory that completed the Austrian defeat in Italy* (sin fecha). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/93892381>).

### **Sarmiento, Dominguito**

Domingo Fidel Sarmiento (Santiago de Chile, 1845 – Curupayty, 1866), conocido como Dominguito, fue hijo adoptivo de Domingo Faustino Sarmiento, y algunos suponen que su hijo carnal, concebido por su madre, la argentina Benita Martínez Pastoriza, cuando aún vivía el hombre con quien estaba casada, el comerciante chileno Domingo Castro y Calvo. Enrolado a los 21 años como capitán en la Guerra de la Triple Alianza contra el Paraguay –en la que también luchó Mansilla– murió en combate en la Batalla de Curupaytí. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68101972>).

### **Sarratea, Mariano**

Sarratea, Mariano Eleuterio de (1814-1886), fue un cónsul argentino y estuvo a cargo, entre otras tareas, de los tratados limítrofes con Chile.

#### **Savarin Brillat**

Jean Anthelme Brillat-Savarin (Belley, 1755 - París, 1826), jurista francés el cual ocupó importantes cargos políticos después de la Revolución, es el autor –entre otras obras hoy olvidadas– del primer tratado de gastronomía (*Fisiología del Gusto*, 1825). La célebre frase “Dime lo que comes y te diré lo que eres” le pertenece. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/22207990>).

#### **Saxe-Weimar, duque de**

Carlos Alejandro Augusto Juan, Gran Duque de Sajonia-Weimar-Eisenach (en alemán: Carl Alexander August Johann; Weimar, 1818 – ibídem, 1901) fue el soberano del ducado alemán de Sajonia-Weimar-Eisenach desde 1853 hasta su muerte. Para más datos de su genealogía, puede consultarse: <https://bit.ly/2GGOKaK>.

#### **Seeber, Francisco**

Francisco Seeber (Buenos Aires, 1841 – Buenos Aires, 1913) fue un militar y político argentino, capitán del ejército argentino en la Guerra del Paraguay, Intendente de Buenos Aires durante el período 1889 - 1890 y empresario de la construcción. Se lo considera además el fundador del actual barrio porteño de Villa Urquiza. Una plaza de la ciudad de Buenos Aires honra su memoria. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/19299308>).

#### **Segur, Conde de.**

Pierre de Ségur (París, 1853-París 1916) fue un escritor e historiador francés, nieto de la escritora rusa Condesa de Ségur. Fue elegido miembro de la Academia Francesa en 1907. Entre sus obras, se cuentan: *Le maréchal de Ségur* (1895), *La dernière des Condé* (1899), *Jeunesse du maréchal de Luxembourg* (1900), *Gens d'autre fois*, (1903) y *Parmi les cyprès et les lauriers* (1912). (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/230839860>).

#### **Seillière, Ernest**

Ernest-Antoine Seillière de Laborde (París, 1866 – París, 1955) fue un escritor, periodista y crítico literario francés, miembro de la Academia Francesa y autor de: *La Philosophie de l'impérialisme* (1906), *Le Mal romantique. Essai sur l'impérialisme irrationnel* (1908), *Émile Zola* (1923), *Psychoanalyse freudienne ou psychologie impérialiste* (1928), *Romantisme et démocratie romantique* (1930), entre otras obras. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/109133685>).

#### **Sidmouth, Visconde de**

Henry Addington, Primer Vizconde de Sidmouth (1757 - 1844), fue un político británico, Primer Ministro del Reino Unido entre los años 1801 y 1804. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/45043508>).

### **Sienkiewicz, Henrik**

Henryk Sienkiewicz (1846–1916) fue un escritor polaco de corte realista, gran defensor de la causa polaca (es decir, opositor del proyecto de germanización de dicho país), autor de una trilogía sobre la lucha polaca frente a las invasiones del siglo XVII: *A sangre y fuego* (1884), *El diluvio* (1886) y *El señor Wolodyjowski* (1888) narran una epopeya moderna de amor y de guerra. De los dos candidatos que menciona Mansilla, fue Sienkiewicz el galardonado con el Premio Nobel de Literatura en 1905 (al año siguiente, lo recibiría el escritor italiano). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/24608122>).

### **Sighele, Scipio**

Scipio Sighele (1868 – 1913) fue un criminólogo italiano y autor de libros pioneros en la psicología de masas. Realizó estudios de derecho con el criminalista Enrico Ferri y junto al historiador Guglielmo Ferrero (de cuyas conferencias Mansilla habla en algunas de sus páginas breves). Dedicó su tesis doctoral al fenómeno de la complicidad y enseñó derecho penal en la Universidad de Pisa. Publicó dos artículos sobre la multitud criminal, en 1891 en la revista de Cesare Lombroso, *Archivio di Psichiatria*. Estos dos artículos juntos formarán el núcleo de su trabajo principal, *La Folla delinquente*, en el que aborda los fenómenos de asociación, contagio y demuestra los mecanismos en juego en una multitud. Sighele amplía su investigación en el campo de la psicología colectiva al centrarse en la secta criminal. Zola, Durkheim y Nordau en Francia utilizarán sus descubrimientos en los diversos campos de la literatura, la sociología o la política. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/84073987>).

### **Silva Prado, Eduardo Paulo da**

Eduardo Paulo da Silva Prado (São Paulo, 1860 – São Paulo, 1901) fue un abogado, periodista y escritor brasileiro, miembro fundador de la *Academia Brasileira de Letras* y un analista de la vida política de Brasil. De corte conservador, además de la obra que menciona Mansilla, de 1893, publicó: *Os fastos da ditadura militar no Brasil* (1890) y *Anulação das liberdades públicas* (1892). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71900559>).

### **Soiza Reilly, Juan José**

Juan José de Soiza Reilly. Periodista y escritor argentino (Concordia, Entre Ríos, 1880–Buenos Aires, 1959), autor de varias novelas en torno a temas populares: *El reino de las cosas*, *Cien hombres célebres*, *El alma de los perros*, *Las timberas*, *Bajos fondos de la aristocracia*, *La muerte blanca*, *Pecadoras* y *Amor y cocaína*. También fue autor de la obra

*La República Argentina vista por los argentinos. El asunto del petróleo* (Buenos Aires, s/d, 1935) y del estudio sobre la inmigración *Hombres y mujeres de Italia* (Buenos Aires: Sempere, 1910). Algunas de sus obras se han reeditado recientemente: *La ciudad de los locos* se re-editó en 2007 a través del sello Adriana Hidalgo y en 2008 la colección *Los raros*, de la Biblioteca Nacional re-editó las *Crónicas del Centenario*. Entre muchos otros trabajos periodísticos, fue corresponsal de la revista *Caras y Caretas* en París, en donde seguramente frecuentó a Mansilla. (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/50698915>).

### **Solano López, Francisco**

Francisco Solano López Carrillo (Asunción, 1827–Cerro Corá, 1870) fue el segundo presidente constitucional del Paraguay entre 1862 y 1870. Fue comandante en jefe de las Fuerzas Armadas y jefe supremo de la nación paraguaya durante la Guerra de la Triple Alianza. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/40173490>).

### **Sorolla Bastida, Joaquín**

Joaquín Sorolla Bastida (Valencia, 1863 - Cercedilla, 1923) fue un pintor andaluz impresionista, con más de 2200 obras catalogadas. Fue también profesor de composición y color en la Escuela de Bellas Artes de Madrid. Las pinturas que cita Mansilla pertenecen a la que fue denominada por la crítica de arte su “etapa de culminación”. Su casa de Madrid es ahora Museo Sorolla. Muchos de sus cuadros se encuentran expuestos en el Museo del Prado. (Extractado de [shorturl.at/mruAH](http://shorturl.at/mruAH). En VIAF: <http://viaf.org/viaf/8190537>).

### **Sorondo, Alejandro**

Alejandro Sorondo fue un geógrafo argentino, líder de la Rama Teosófica «Luz». Para más datos, ver Soledad Quereilhac. *Cuando la ciencia despertaba fantasías. Prensa, literatura y ocultismo en la Argentina de entresiglos*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2015. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/309747664>).

### **Soulié, Frederic**

Frédéric Soulié (Foix, Francia, 1800 – Paris, Francia, 1847) fue un novelista y dramaturgo, de corte sensacionalista. Entre sus obras, se destaca la célebre *Mémoires du diable* (1837-8). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/17229691>).

### **Spano, María del Pilar**

María del Pilar Spano Ceballos (Concepción de Chile, 1800–Buenos Aires, 1868), casada con Tomás Guido, madre de Carlos Guido y Spano; Eduardo José Faustino de la Santísima Trinidad Guido y Spano; Pilar Guido y Spano and José Guido y Spano.

### **Spatfer, Paul**

Paul Stapfer (París, 1840 – Burdeos, 1917) fue un escritor y crítico literario francés, autor de más de cuarenta libros sobre autores clásicos. Citaremos aquí los textos referidos a Victor Hugo: las ponencias académicas “Victor Hugo y el asunto Dreyfus” (pronunciada en Pessac-sur-Dordogne el 24 de junio de 1900. París, Ollendorff, 1901), “Victor Hugo y la gran poesía satírica en Francia” (pronunciado en París, Ollendorff, 1901), el libro *Victor Hugo en Guernsey, recuerdos personales* (París, Sociedad Francesa de Imprentas y Librerías, 1905) y los artículos “Los últimos trabajos de Victor Hugo” (*Biblioteca Universal y Revista Suiza*, Lausana, 1884, pp. 225-243), “Sobre un punto de vista parecido entre Rabelais y Victor Hugo” (*Anales de la Facultad de Artes de Burdeos y la Universidad del Sur*, 6, 1884, p. 84-88), “Victor Hugo” (*Biblioteca Universal y Revista Suiza*, Lausana, 1886, n ° 30 y n° 31, pp. 225-246, y pp. 514-540 respectivamente), “Dos grandes poetas enemigos: Victor Hugo y Racine” (*Blue Rebue*, 15 de mayo de 1886, pp. 641-651).

### **Spencer, Herbert**

Herbert Spencer (Derby, Inglaterra, 1820 - Brighton, Inglaterra, de 1903) fue un naturalista, filósofo, sociólogo, psicólogo y antropólogo inglés. Desarrolló una concepción de la evolución como el desarrollo progresivo del mundo físico, los organismos biológicos, la mente humana, la cultura humana y las sociedades. Spencer es conocido por su expresión «supervivencia del más apto», desarrollada en su obra *Principles of Biology* (1864), influido por *El origen de las especies* de Charles Darwin. Spencer extendió la idea de la evolución del más apto a los ámbitos de la sociología y la ética, generando lo que se conoce como darwinismo social. Entre sus obras, cabe mencionar: *The Study of Sociology*, *The Principles of Psychology*, *Education: Intellectual, Moral, and Physical*. (Extractado y traducido de Harris, Jose. «Spencer, Herbert (1820–1903)», *Oxford Dictionary of National Biography* (2004). (En línea: <https://bit.ly/32wPVSI>).

### **Spinner, Alice**

Seudónimo de la escritora anglo-jamaicana Augusta Zelia Webb Fraser (1868-1925) autora de novelas costumbristas.

### **Spiridovich, Alexander**

Alexander Ivanovich Spiridovich (1873–1952) fue un militar de la Guardia Imperial Rusa. (Extractado de VIAF: <https://viaf.org/viaf/21130828/>).

### **Stanley Hall, G.**

Stanley Hall (Massachusetts, 1844 – Massachusetts, 1924) fue un pedagogo y psicólogo estadounidense dedicado mayormente a la de investigación de la psicología infantil. Se lo considera uno de los fundadores de la psicología genética. Además del libro que cita Mansilla,

otros de su autoría fueron: *The Contents of Children's Minds on Entering School* (New York: Kellogg, 1894), *Study Of Dolls* (New York: Kellogg, 1894), *Youth; its education, regimen, and hygiene* (New York: Kellogg, 1904), *Founders of modern psychology* (New York & London: Appleton, 1912) y *Jesus, the Christ, in the light of psychology* (New York: Doubleday, 1917). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/5024754>).

### **Stapfer, Paul**

Paul Stapfer (París, 1840 – Burdeos, 1917) fue un escritor y crítico literario francés, autor de más de cuarenta libros sobre autores clásicos. Citaremos aquí los textos referidos a Victor Hugo: las ponencias académicas “Victor Hugo y el asunto Dreyfus” (pronunciada en Pessac-sur-Dordogne el 24 de junio de 1900. París, Ollendorff, 1901), “Victor Hugo y la gran poesía satírica en Francia” (pronunciado en París, Ollendorff, 1901), el libro *Victor Hugo en Guernsey, recuerdos personales* (París, Sociedad Francesa de Imprentas y Librerías, 1905) y los artículos “Los últimos trabajos de Victor Hugo” (*Biblioteca Universal y Revista Suiza*, Lausana, 1884, pp. 225-243), “Sobre un punto de vista parecido entre Rabelais y Victor Hugo” (*Anales de la Facultad de Artes de Burdeos y la Universidad del Sur*, 6, 1884, p. 84-88), “Victor Hugo” (*Biblioteca Universal y Revista Suiza*, Lausana, 1886, n ° 30 y n° 31, pp. 225-246, y pp. 514-540 respectivamente), “Dos grandes poetas enemigos: Victor Hugo y Racine” (*Blue Rebue*, 15 de mayo de 1886, pp. 641-651).

### **Stead, William Thomas**

William Thomas Stead (Embleton, 1849 - Océano Atlántico, barco Titanic, 1912) fue un destacado periodista, editor y espiritista británico. Se lo considera pionero del periodismo de investigación y del sensacionalismo. Fue una de las figuras más controvertidas dentro del periodismo británico de la era victoriana, y autor de los libros: *The life of Mr. W. T. Stead* (London, 1886), *Index to the periodical literature of the World... (1891-1902)*, *The Americanization of the world, or, The trend of the twentieth century* (1902), *Real Ghost Stories*, *The United States of Europe*, *The Pope and the New Era*, entre otros. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/68937830>).

### **Sudre, Jean-François**

Jean-François Sudre (1787-1862) fue un músico, autor e inventor francés, inventor del lenguaje artificial Solresol, basado en las notas musicales. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/25378065>).

### **Swedenborg, Emmanuel**

Emanuel Swedenborg (Estocolmo, 1688 – Londres, 1772) fue un científico, teólogo, filósofo y místico sueco, autor de *De caelo et ejus mirabilibus et de inferno, ex auditis et visis* (1758).

[*Del cielo, sus maravillas, y del infierno. Cosas oídas y vistas*]. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/106965706>).

## T

### **Taft, William Howard**

William Howard Taft (Cincinnati, 1857 - Washington, D. C., 1930) fue el vigésimo séptimo presidente de los Estados Unidos (1909-1913) y presidente de la Corte Suprema (1921-1930). Perteneció al partido republicano. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/590912199>).

### **Tagle, Carlos**

Carlos Tagle (Ciudad de Córdoba, 1840 - Buenos Aires, 1901), abogado y político argentino del siglo XIX. (Extractado de: [shorturl.at/dhuvx](http://shorturl.at/dhuvx)).

### **Taine, Hippolyte-Adolphe**

Hippolyte-Adolphe Taine; (Vouziers, Francia, 1828 – París, 1893). Filósofo, crítico e historiador francés. Tras estudiar en París, fue profesor de filosofía en Nevers (1851-1852) y en Poitiers (1852), de donde fue enviado a Besançon como represalia de la autoridad imperial que, tras el golpe de Estado de Napoleón III (1851), tenía bajo control a los intelectuales franceses; poco después abandonó la enseñanza. Se doctoró en 1853 con la tesis *Ensayo sobre las fábulas de La Fontaine*. Extractado del sitio *Biografías y vidas*. En línea: <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/t/taine.htm>.

### **Talleyrand, Charles-Maurice de**

Charles-Maurice de Talleyrand-Périgord (París, 1754 – ibídem, 1838) fue un sacerdote, obispo, político, diplomático y estadista francés, de gran relevancia en los acontecimientos de finales del siglo XVIII e inicios del XIX. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/100212837>).

### **Tillman, Benjamin**

Benjamin Ryan Tillman (1847 –1918) político estadounidense del Partido Demócrata, gobernador del estado de South Carolina entre 1890 y 1894, y senador nacional entre 1895 y 1918. A pesar de pertenecer al partido demócrata, se opuso al otorgamiento de derechos civiles para los ciudadanos afro-descendientes y sostuvo la idea, en boga en la época, de la supremacía blanca. Durante sus años de juventud, formó el partido paramilitar de los *Red Shirts* durante las elecciones de 1876 de North Carolina. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71572663>).

### **Thébes, Mme de**



Madame de Thèbes (1845–1916), seudónimo de Anne Victorine Savigny, fue una vidente y adivina francesa famosa por haber adivinado, según se creía, varias de las guerras de su tiempo. Todas las navidades publicaba un almanaque con las predicciones para el año entrante. (Traducido y adaptado de “Mme de Thebes War Prophecies”, *The New York Times*, 21 de Marzo de 1915. En línea: [shorturl.at/hvyEG](http://shorturl.at/hvyEG)).

### **Theuriet, André**

Claude Adhémar André Theuriet (Marly-le-Roi, 1833 – Bourg-la-Reine, 1907) fue un poeta y novelista francés, miembro de la Academia Francesa y asíduo colaborador de la *Revue des Deux Mondes*. Autor, entre otras obras, de: *Reine des bois* (1890), *Villa tranquille* (1899) y *Le manuscrit du chanoine* (1902). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/14777319>).

### **Thierry, Jacques**

Jacques Nicolas Augustin Thierry (Blois, 1795 - París, 1856) fue un historiador francés que innovó el modo de hacer historia para su época. De corte romántico, fuertemente influido por Chateaubriand y por Walter Scott, Thierry daba gran importancia tanto a las fuentes primarias como materia prima del historiador como a la escritura atrayente para el lectorado. Entre sus obras más destacadas, cabe mencionar las *Consideraciones sobre la historia de Francia* (1840), en la que Thierry se dedicó a desentramar los sistemas de interpretación histórica. Extractado de *Lecciones y Ensayos*, 86, 2009. Revista de la Facultad de Derecho. En línea: <https://bit.ly/32jBT6E>).

### **Thiers, Louis Adolphe**

Louis Adolphe Thiers (Marsella, 1797 - Saint-Germain-en-Laye, 1877) fue un historiador y político francés. Fue repetidas veces primer ministro bajo el reinado de Luis-Felipe de Francia. Después de la caída del Segundo Imperio, se convirtió en presidente provisional de la Tercera República Francesa, ordenando la supresión de la Comuna de París en 1871. Desde 1871 hasta 1873 gobernó bajo el título de presidente provisional. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71424155>).

### **Töpffer, Rodolphe**

Rodolphe Töpffer (Ginebra, 1799 – Ginebra, 1846) fue un pedagogo, escritor, pintor y caricaturista suizo, considerado el padre de la historieta moderna. Sus obras tienen muchas similitudes con el género novela gráfica. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/32003599>).

### **Torromé, Mónica**

Mónica Torromé (nacida en Londres 1864, hija de padre argentino), con quien se casó en 1899 en la capital inglesa. Extractado de Geneanet. En línea: <https://bit.ly/32xb0N1>.

### **Trinidad y María Guzmán Blanco, Antonio José Ramón de**

Antonio José Ramón de La Trinidad y María Guzmán Blanco (Caracas, 1829 - París, 1899): militar, estadista, caudillo, diplomático, abogado y político venezolano, partícipe y general durante la Guerra Federal, Vicepresidente, Presidente de Venezuela en tres ocasiones (1870-1877, 1879-1884, y 1886-1888).

### **Troncoso, Manuel**

Manuel Troncoso y Silverio Badía fueron dos de los ocho rosistas asesinados, tras la victoria urquicista de la revuelta de Lagos, en el llamado “juicio a los mazorqueros”. Según Alberto Lettieri, dicho juicio significó la “legalización de la violencia por parte del estado” (102). (Lettieri, Alberto. *La república de la opinión. Política y opinión pública en Buenos Aires entre 1852 y 1862*. Buenos Aires: Biblos 1999).

### **Troubeskoi, Princesa de**

Sofía Sergeïevna Troubetzkoy o Trubetskói (Moscú, 1838 - Madrid, 1898) fue una princesa de origen ruso que desempeñó junto a su segundo marido, José Osorio y Silva, XVII marqués de Alcañices un importante papel en la Restauración borbónica que permitió reinar a Alfonso XII de España. Fue dama de la Orden de las Damas Nobles de la Reina María Luisa y estuvo considerada como una de las mujeres más bellas y elegantes de la Europa del siglo XIX. Además, se le considera la introductora en España del árbol de Navidad. (Extractado de: <https://bit.ly/3khXB1d>).

### **Turati, Filippo**

Filippo Turati (Canzo, 1857 – París, 1932) fue un político, abogado y periodista italiano, uno de los primeros e importantes dirigentes y uno de sus fundadores en 1892 del *Partido Socialista Italiano*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/71517185>).

### **Turr, Itsvan**

István Türr (o Stefano Türr, o Étienne Türr, según la lengua), (Hungría, 1825 – Budapest, 1908) soldado y revolucionario húngaro. (Extractado de VIAF: 76305442).

## **V**

### **Valera, Juan**

Juan Valera y Alcalá-Galiano (Cabra, Andalucía, 1824 – Madrid, 1905) fue un escritor, diplomático y político español, autor de una obra extensísima en diversos géneros literarios: epistolar, periodístico, crítica literaria, poesía, teatro, cuento y novela. Aunque su novela más conocida hoy es *Pepita Jiménez* (1874), cabe señalar que sus obras completas ocupan 53 volúmenes (editadas en Madrid: Imprenta Librería Alemana [Carmen Valera y Sánchez Ocaña], 1905-1935). Otras novelas que han tenido gran repercusión fueron: *Las ilusiones del*

*doctor Faustino* (1875), *El comendador Mendoza* (1877) y *Un poco de crematística* (1877). (Extractado de Hurtado, Antonio Moreno “Don Juan Valera y su relación con las literaturas extranjeras”, 2015. (En línea: <https://bit.ly/32xSbt6>. En VIAF: <http://viaf.org/viaf/46770556>).

### **Valois, Georges**

Albert-Georges Gressent (pseudónimo: Georges Valois) (París, 1878 – Bergen-Belsen, 1945), fue un político francés, fundador en 1925 de Le Faisceau, el primer partido fascista francés. Entre sus obras, se destacan: *L'Homme qui vient, philosophie de l'autorité* (1906), *L'économie nouvelle* (1919), *La révolution nationale: philosophie de la victoire* (1924). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/32105444>).

### **Varela, Florencio**

Florencio Varela (Buenos Aires, Virreinato del Río de la Plata, 1807 - Montevideo, 1848) fue un escritor, editor, periodista y político argentino radicado tempranamente en Uruguay, a raíz de la enemistad de su familia con el gobierno de Rosas. Hermano menor del poeta Juan Cruz Varela, considerado epítome de la poesía clasicista del Río de la Plata. Ferviente unitario, fue miembro de la Asociación de Mayo formada por la generación del 37. Fundó en 1845 el periódico *El Comercio del Plata*, desde donde presentó batalla al gobierno federal. Fue asesinado por los hombres de Oribe en Montevideo en 1848. En 1859 se publicaron sus *Escritos Políticos, Económicos y Literarios*. En 1974 y 1975 la *Revista Histórica del Museo Histórico* del Uruguay publicó el *Diario de viaje a Inglaterra y Francia en 1843 y 1844*, que había permanecido inédito hasta ese momento en que el historiador Félix Weinberg lo editó con un valioso estudio introductorio. Sostuvo una intensa correspondencia amistosa con Juan María Gutiérrez (que abordé en mi artículo “Un corazón porteño....”, en línea en: <https://bit.ly/2RvnNt0>). En VIAF: <http://viaf.org/viaf/11867966>).

### **Varela, Héctor F.**

Héctor Florencio Varela (Montevideo, 1832 – Río de Janeiro, 1891) fue un escritor, periodista y diplomático argentino, editor junto con su hermano, del diario *La Tribuna*. Era hijo del publicista unitario Florencio Varela y de Justa Cané –hermana de Miguel Cané padre, tía del autor de *Juvenilia*-. El matrimonio Varela Cané se casó en 1831 a través de un poder que Florencio envió a Buenos Aires, estando él ya exiliado en Montevideo. Una vez desposada, Justa viajó desde su natal Buenos Aires a reunirse con su marido en la capital uruguaya, en donde nació Héctor, el primogénito.

### **Vaux, Clotilde de**

Clotilde de Vaux (Charlotte Clotilde Josephine Marie) nació en París en 1815 y murió en 1846 en la misma ciudad. Fue la mujer que inspiró *La religión de la humanidad* de Auguste

Comte. (Extractado y traducido de Charles de Rouvre, *L'amoureuse histoire d'Auguste comte et de Clotilde de Vaux*. Paris: Calmann-Lévy, 1920. En línea: [shorturl.at/nrOWZ](http://shorturl.at/nrOWZ)).

### **Vedia, Enrique de**

Enrique Baltazar de Vedia Videla (Buenos Aires, 1867- Buenos Aires, 1917). No hemos hallado información biográfica del autor. Al parecer, además de la novela que comenta aquí Mansilla, *Transfusión*, habría publicado *Jalones*, bajo el sello editorial de los hermanos Coni, en Buenos Aires en 1904. (Extractado y adaptado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/215014145>) y <https://www.worldcat.org/title/jalones-iv-ie-cuarta-serie/oclc/24222504>).

### **Vedia, Julio de**

Julio de Vedia (Buenos Aires, 1826 –Buenos Aires, 1892) fue uno de los hijos del matrimonio de Nicolás de Vedia (ver nota 3) y Manuela Pérez Castellano y Pagola. Hermano de Delfina de Vedia y Pérez y, por lo tanto, cuñado de Bartolomé Mitre. (Extractado de Geneanet: [shorturl.at/pBFVY](http://shorturl.at/pBFVY)).

### **Vedia, Nicolás Pedro de**

Nicolás de Vedia (Pedro Nicolás de Vedia y Ramallo, su nombre completo): (Montevideo, 1771 – Ib., 1852) fue un militar argentino-uruguayo que participó en las Expediciones Libertadoras de la Banda Oriental y de la guerra civil argentina. Padre de Delfina de Vedia y Pérez, esposa de Bartolomé Mitre, a quien Mansilla se refiere aquí, unas líneas más abajo. (Extractado de Cutolo, Vicente, *Nuevo diccionario biográfico argentino*, Ed. Elche, Bs. As., 1968-1985).

### **Vedia, Nicolás Mariano de**

Nicolás Mariano de Vedia y Mitre, nacido en 1852 (sin fecha de muerte). (Extractado de [shorturl.at/uvyHY](http://shorturl.at/uvyHY)).

### **Vélez Sarsfield, Dalmacio**

Dámaso Simón Dalmacio Vélez Sarsfield (Amboy, 1800 - Buenos Aires, 1875) fue un abogado y político argentino, autor del Código Civil de Argentina de 1869, vigente hasta 2015. (Extractado del sitio de la *Universidad Nacional de Río Cuarto*. En línea: <https://bit.ly/35pB6Dq>. (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/76700076>).

### **Victorica, Julio**

Julio Victorica y Vivanco (Buenos Aires, 1844 – Buenos Aires, 1907), hijo de Bernardo de Victorica y de Juana Josefa de Vivanco y Martínez, es el autor del libro *Urquiza y Mitre. Contribución al estudio histórico de la organización nacional*. (Buenos Aires: J. Lajouane, 1906). (Extraído de: <https://bit.ly/3iwUv92>).

### **Videla Días, Lastenia del Carmen**

Lastenia del Carmen Videla Díaz, con quien contrajo matrimonio en Montevideo en 1850. (Extractado de Geneanet: [shorturl.at/flmtD](http://shorturl.at/flmtD)).

### **Vigny de, Alfred**

Alfred Victor de Vigny (Loches, 1797– París, 1863) fue un poeta, dramaturgo, y novelista francés. Entre sus obras, se destacan: *Servitude et grandeur militaires* (1835) [traducida en 1939: Servidumbre y grandeza de las Armas], *Chatterton* (1835), *Les Destinées* (1864).

### **Villiers de l'Isle-Adam, Conde de**

Jean-Marie Mathias Philippe Auguste, conde de Villiers de l'Isle-Adam, más conocido como Auguste Villiers de L'Isle-Adam (Saint-Brieuc, 1838 - París, 1889) fue un escritor francés – hoy célebre– cuya obra, que abarca la poesía, el teatro y la narración, se orienta en gran parte hacia el movimiento simbolista. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/88998504>).

### **Visconti, Venosta**

Emilio, Marqués Visconti-Venosta (1829–1914) fue un político y diplomático italiano. Ministro de Asuntos Exteriores entre 1899 y 1901. En febrero de 1906 fue delegado italiano en la Conferencia de Algeciras. El organizada para mediar en el conflicto entre Francia y Alemania en torno a Marruecos. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/59139927>).

### **Viviani, René**

René Viviani (Argel, 1862 – París, 1925) fue un abogado y político argelino (nacido, de padre italiano, en la entonces colonia francesa) de orientación socialista y sindicalista, elegido Primer ministro de Francia durante los mese previos al estallido de la Primera Guerra Mundial en 1914. De corte pacifista, Viviani fue muy cercano a Alexandre Millerand, Jean Jaurès y Aristide Briand, con quienes fundó el diario L'Humanité en 1904. Cuando Briand accede a la jefatura del gobierno en 1906, Viviani es nombrado para el recién creado cargo de Ministro de Trabajo, el cual mantiene hasta 1910 y desde donde impulsa leyes a favor de los obreros. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/34491827>).

### **Vogue, Melchior de**

Vogué, Eugène Melchior. Vizconde de (1848-1910). Político y literato francés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/21271>).

### **Von der Goltz, Barón de**

El Barón (Freiherr) Wilhelm Leopold Colmar von der Goltz (Bielkenfeld, Prusia Oriental, 1843-Bagdad, 1916) fue un general y teórico militar alemán, autor d numerosos tratados militares. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39497394>).

## W

### **Waldeck-Rousseau, Pierre Rene**

Pierre Waldeck-Rousseau (Nantes, 1846 – París, 1904), fue un político, abogado y estadista francés, primer ministro de Francia desde 1899 hasta 1902. Durante su mandato, denominado de *défense républicaine* al aglutinar personalidades republicanas progresistas, radicales y socialistas defendió la revisión del caso Dreyfus en contra de los sectores antisemitas del ejército y de los sectores ultraconservadores y monárquicos de la Iglesia católica. Su gobierno promulgó la adopción de leyes sociales como la reducción de la jornada de trabajo a 11 horas y la controvertida del contrato de asociaciones, votada el 1 de julio de 1901. La adopción de esta ley fue criticada por las congregaciones religiosas. Lideró la coalición de izquierdas que triunfó en las elecciones legislativas de 1902, pero enfermo de un cáncer de páncreas, tuvo que dimitir de su cargo y falleció dos años más tarde. Le sucedió en la presidencia del Consejo Émile Combes. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/46894176>).

### **Wallace, Alfred Russel**

Alfred Russel Wallace (Llanbadoc, Gales; 1823 – Broadstone, Inglaterra, 1913) fue un naturalista, explorador, geógrafo, antropólogo y biólogo británico, conocido por haber propuesto una teoría de evolución a través de la selección natural independiente de la de Charles Darwin que motivó a este a publicar su propia teoría. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/19767134>).

### **Weber, Jeanne**

Jeanne Weber (Keritry, 1874 - Mareville, 1910) fue una famosa infanticida en serie francesa, conocida como "la ogresa de la Goutte d'Or".

### **Webster, Noah**

Noah Webster (1758 – 1843) fue un lexicógrafo, editor, escritor estadounidense, reconocido como el padre de la escolaridad y educación en ese país. Sus libros de primeras letras de tapa azul ayudaron a aprender a leer a cinco generaciones en Estados Unidos. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/34505175>).

### **Weiss, Jean-Jacques**

Jean-Jacques Weiss (Bayona, 1827 – Fontainebleau, 1921) fue un escritor y periodista francés, colaborador de *La Revue contemporaine*, y autor de *Essais sur l'histoire de la littérature française* (Paris: Calmann-Lévy, 1891), *Le Théâtre et les mœurs* (Paris: Calmann-Lévy, 1889), *Autour de la Comédie Française* (Paris: Calmann-Lévy, 1892), entre otras obras. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/29624858>).

### **Wellington, Conde de**

Arthur Wellesley, Conde de Wellington (Dublín, 1769 – Walmer, 1852) fue un militar, político y estadista británico de origen irlandés. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2465308>).

### **Whibley, Charles**

Charles Whibley (1859–1930) fue un periodista, crítico literario y escritor británico de corte liberal. De entre sus más de treinta obras, mencionamos aquí las producidas durante los años cercanos a las *Páginas breves: William Makepeace Thackeray* (1903), *Literary Portraits* (1904), *American Sketches* (1908), *The Letters of an Englishman* (1911). (Extractado y traducido de la página que la Glasgow University alberga sobre este autor. En línea: [shorturl.at/itOP8](http://shorturl.at/itOP8)).

### **Wilde, Eduardo**

José Eduardo Wilde (Tupiza, Bolivia, 1844 – Bruselas, Bélgica, 1913) fue un médico, periodista, político, diplomático y escritor argentino, uno de los exponentes de la llamada Generación del 80 y gran cultor del humor. Entre sus obras, se destacan: *El Hipo* (su tesis para recibirse de médico), *Prometeo y Cía*, *Aguas abajo*, *La Lluvia*, *Viajes. Observaciones por mares y por tierras*, *La primera noche de cementerio*, *Los Descamisados*, *La Nación y su Partido*. Sus cuentos han sido recopilados en numerosas antologías. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/7469029>).

### **Witcomb, Alejandro**

Alejandro S. Witcomb (Londres, 1835 - Buenos Aires, 1905), autor de una extensa obra fotográfica considerada hoy patrimonio nacional. Autor, entre muchas otras fotografías, de aquella –clásica en los estudios sobre L.V.M–que retrata al autor frente a sí mismo, por decirlo de algún modo, y desde todos sus ángulos posibles. Para un análisis de la construcción del yo en las fotografías de LVM, ver: Mariana de Cabo, « La desintegración del esnob: la fotografía en la obra de Charles Baudelaire y Lucio V. Mansilla», *Cuadernos LIRICO* [En línea], 16 | 2017. URL: <http://journals.openedition.org/lirico/3391>; DOI: 10.4000/lirico.3391.

## **Y**

### **Young, Filson**

Filson Young Alexander Bell (1876–1938) fue un periodista británico, autor de varios libros de diversas temáticas y periodista de la BBC. Fue el primero en escribir sobre el hundimiento del Titanic, en 1912, apenas 35 días después de la tragedia. Entre sus obras, se cuentan: *The Joy of the Road* (1907), *The Sands of Pleasure* (1905, obra en su momento escandalosa pues narraba experiencias de prostitución en París), *Venus and Cupid: an impression... after*



Velasquez (1906), *Christopher Columbus and the New World* (la que menciona aquí Mansilla, también de 1906), *Mastersingers: appreciations* (1907), y el poemario *The Lover's Hours* (1908). (Extractado de la página web *Filson Young*, en: [shorturl.at/luCEV](http://shorturl.at/luCEV)). (En VIAF: <http://viaf.org/viaf/44578148>).

## Z

### **Zavalía, Salustiano**

Salustiano Zavalía (Tucumán, 1806 – Tucumán, 1873) fue un abogado y político argentino. Luchó contra Juan Manuel de Rosas, fue uno de los redactores de la Constitución Nacional Argentina y gobernador de la provincia de Tucumán. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/108110329>).

### **Zeballos, Estanislao Severo**

Estanislao Severo Zeballos (Rosario, 1854 – Liverpool, 1923) fue un jurista, político, periodista, historiador, etnógrafo y novelista argentino, de postura racista y nacionalista. Uno de los más destacados intelectuales y políticos de la generación del 80. Ocupó tres veces el cargo de Ministro de Relaciones Exteriores. Entre sus obras, cabe mencionar: *La conquista de 15.000 leguas* (1878), *Episodios en los territorios del sur* (1879), *Viaje al país de los araucanos* (1881), *Callvucurá y la dinastía de los piedra* (1884), *Painé y la dinastía de los zorros* (1886), *Relmú, reina de los pinares* (1888). (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/2484966>).

### **Zeppelin, Ferdinand Von**

Ferdinand von Zeppelin (Constanza, 1838-Berlín, 1917), fue un noble e inventor alemán fundador de la compañía de dirigibles Zeppelin. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/58145857782823020533>).

### **Zerolo, Elías**

*Diccionario enciclopédico de la lengua castellana. Contiene las voces, frases, refranes y locuciones de uso corriente en España y América, las formas desusadas que se hallan en autores clásicos y la gramática y sinonimia del idioma, todo ilustrado con ejemplos y citas de escritores antiguos y modernos; la biografía de los hombres que más se han distinguido en todos los tiempos, la geografía universal, la historia, la mitología, etc., etc., 2 t.* París: Garnier Hermanos, 1895. Explica el lexicógrafo Manuel Alvar Ezquerro: “A finales del siglo xix se publica el *Diccionario enciclopédico de la lengua castellana* (1895) del canario Elías Zerolo, del granadino Miguel de Toro y Gómez y del colombiano Emiliano Isaza, que contaron con algunos colaboradores. Su punto de partida es la edición inmediatamente anterior del

publicado por la Academia. Son nuevos los numerosos nombres propios que confieren a la obra el carácter de enciclopédico, junto a las frecuentes voces de los ámbitos científicos y técnicos, así como voces regionales, especialmente de América, cuya fuente es el diccionario de Salvá publicado pocos años antes por la misma casa editorial. También emplearon otras obras lexicográficas, tanto americanas como de este lado del Atlántico” (15). (Alvar Ezquerro, Manuel. “El Diccionario enciclopédico de la lengua castellana de E. Zerolo, M. de Toro y Gómez y E. Isaza, y su versión extractada”. *Revista de Filología*, 36; marzo 2018, 15-33.

### **Zuviría, Facundo de**

Facundo de Zuviría (Salta, 1794 – Paraná, 1861) fue un jurisconsulto y político, opositor a Rosas, diputado y presidente del Congreso Nacional que culminaría con la sanción de la Constitución Argentina de 1853. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/39749836>).

## Índice de publicaciones periódicas de Páginas Breves

### ***Berliner Tageblatt***

El *Berliner Tageblatt* (BT, muchas veces referido por Mansilla como “el Tag”) fue un periódico alemán publicado en Berlín entre 1872 y 1939. Junto con el *Frankfurter Zeitung*, el *Berliner Tageblatt* se convirtió en uno de los periódicos liberales alemanes más importantes de su tiempo. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/181550512>).

### ***British Medical Journal***

Se trata de una revista científica fundada en 1840 y aún vigente. Todos sus archivos pueden consultarse en línea: <https://bit.ly/2Rqqtbh>.

### ***British Packet and Argentine News, The***

*The British Packet and Argentine News* fue un periódico semanal anglo-argentino fundado por Thomas George Love en 1826 y publicado hasta 1859. Sus números pueden consultarse digitalizados en la BNMM: [shorturl.at/crPTY](http://shorturl.at/crPTY).

### ***Century Magazine, The***

*The Century Magazine* fue una revista publicada en la ciudad estadounidense de Nueva York entre 1881 y 1930. En ella se publicaron obras de William Dean Howells, John Hay, Mary Hartwell Catherwood, Amelia Edith Huddleston Barr, Jack London, Joseph Rudyard Kipling y Walt Whitman, entre otros. (Extractado de: <https://www.wikidata.org/wiki/Q2471002>).

### ***Correspondencia de España***

*La Correspondencia de España* fue un periódico vespertino publicado en Madrid, de ideología conservadora fundado en 1859 por Manuel María de Santa Ana y desaparecido en 1925, desbancado por *El Imparcial*. (Extractado de: [shorturl.at/hijFH](http://shorturl.at/hijFH) ).

### ***Corriere della Sera***

El *Corriere della Sera* (en español "Mensajero de la tarde", porque originalmente salía a la noche) es un diario italiano que se edita en Milán desde 1876. Es el periódico con mayor difusión en Italia seguido de *La Repubblica* y *La Stampa*. En sus orígenes, fue un periódico dirigido a la burguesía industrial milanesa. En formato sábana, su edición era de alta calidad e incluía, desde principios del siglo XX, fotografías y suplementos a color: a partir de 1899 uno dominical (*La Domenica del Corriere*), en 1901 "La Lectura", en 1903 la "Novela mensual" y en 1908 el *Corriere Infantile*. Actualmente, puede leerse en: <https://www.corriere.it/>.

### ***Courrier des Etats-Unis, Le***

*Le Courrier des Etats-Unis* era un periódico en francés publicado por emigrantes franceses en la ciudad de Nueva York. Fue fundado en 1828 por Félix Lacoste y José Bonaparte (el hermano mayor de Napoleón), que vivía en Nueva Jersey. Fue el periódico francés más

famoso de Norteamérica, Sudamérica y el Caribe. En 1850, tenía más de 11,000 lectores registrados y se distribuyó desde Quebec hasta el Río de la Plata, y desde Nueva York a San Francisco y Francia. (Extractado de VIAF: [shorturl.at/noBH3](http://shorturl.at/noBH3)).

### ***Le Courier de La Plata***

*Le Courier de La Plata* fue un diario político y comercial aparecido el 1º de julio de 1865. Fundado por Joseph Alexandre Bernheim, propietario de una destacada imprenta, se distribuía principalmente en ambas márgenes del Río de la Plata, vinculando así comercial y culturalmente a las colectividades francesas radicadas en la Argentina y el Uruguay. Existe un libro sobre este diario, de Viviane Inés Oteiza Gruss: *Le Courier de la Plata: Un diario republicano francés en el Río de la Plata*. Madrid: Editorial Académica Española, 2012.

### ***Croix, La***

*La Croix* es un diario católico fundado en 1880 por Vincent de Paul Bailly y aún vigente (<https://www.la-croix.com/>). Fue cambiando de ideologías según los tiempos: surgido como un periódico conservador, durante el caso Dreyfus, adoptó una postura fuertemente antisemita y alrededor de los años 30 cobró cierto tinte socialista.

### ***Daily Graphic***

*The Daily Graphic* fue un periódico de Nueva York fundado en 1873 por una firma canadiense de grabadores que comenzó a publicar en marzo de ese año hasta 1889. Está considerado el primer diario ilustrado de los Estados Unidos que utilizó la fotografía en toda su dimensión. (Extractado de [shorturl.at/iuPW2](http://shorturl.at/iuPW2)).

### ***Daily mail***

El *Daily Mail* es un periódico británico, de tamaño tabloide y dirigido a las clases medias. Es actualmente el segundo periódico más leído en el Reino Unido (luego de *The Sun*) con una tirada de casi un millón y medio de ejemplares. Harmsworth (Lord Northcliffe) fundó el *Daily Mail* en mayo de 1896, con el objetivo de llegar a la clase media-baja recién alfabetizada con una publicación de corte sensacionalista. Tras su muerte en 1922, el diario pasó a ser dirigido por su hermano Harold, más tarde conocido como Lord Rothermere. (Extractado de: [shorturl.at/rGSW5](http://shorturl.at/rGSW5)).

### ***Daily Telegraph***

*The Daily Telegraph* es un periódico matutino de gran formato en idioma inglés británico, publicado en Londres y distribuido en todo el Reino Unido e internacionalmente. El periódico fue fundado por Arthur B. Sleight en junio de 1855 como *The Daily Telegraph and Courier*. (Extractado de: [shorturl.at/uvDN0](http://shorturl.at/uvDN0)).

### ***Dépêche Colonial Illustré***

*La Dépêche Coloniale Illustrée* fue un periódico francés publicado entre 1901 y 1924. (Extractado de <https://www.worldcat.org/title/depeche-coloniale-illustree/oclc/472324672>). Sus archivos pueden consultarse en *Gallica*, el repositorio digital de la Biblioteca Nacional de Francia: <https://bit.ly/35D5FWf>).

### ***Ecos de las Mercedes***

*Ecos de las Mercedes* era un periódico con formato de revista de un tamaño de 18 por 26.5 centímetros aproximadamente, conteniendo alrededor de 14 páginas por número. [...]. Su tirada en los años 1905 y 1906 no excedió los 600 ejemplares, siendo de 500 ejemplares la tirada habitual. Se editó con regularidad hasta los comienzos del año 1907". (Extractado de *Temas de Historia de la Psiquiatría Argentina*. (Extractado de: <https://bit.ly/2RbSQtF>).

### ***Evening Standard***

*Evening Standard* (o *London Evening Standard*): un periódico vespertino publicado en Londres, desde 1827. Sus archivos pueden consultarse en *The British Newspaper Archive*: [shorturl.at/pCPT9](http://shorturl.at/pCPT9)).

### ***Figaro, Le***

*Le Figaro* es el diario más antiguo de Francia, de ideología centro-derecha. Fue fundado en 1826 y debe su nombre al célebre personaje creado por Beaumarchais en su obra *Las bodas de Figaro*. Ha sido siempre el vocero, entre otras instituciones, de la Academia francesa. Sus archivos están disponibles en *Gallica*, el sitio de la Biblioteca Nacional de Francia: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb34355551z/date>. Su edición digital puede consultarse en: <https://www.lefigaro.fr/>.

### ***Gaulois, Le***

*Le Gaulois* fue un diario francés publicado en París entre 1868 y 1929. Fundado en por Edmond Tarbé y Henri de Pène, a partir de 1882, fue dirigido por Arthur Meyer. Se fusionó con *Le Figaro* en 1929. De tendencia conservadora, monárquica, antisemita y xenófoba, fue el diario preferido por la nobleza y alta sociedad francesa. Nunca tuvo una circulación muy alta: por ejemplo, en 1910, se vendieron 30 000 ejemplares al día, frente a los 37 000 de *Le Figaro*, los 1 400 000 ejemplares diarios de *Le Petit Parisien* o los 835 000 de *Le Petit Journal*. (Extractado de <https://www.cadeauretro.com/titre/GUVOIR.htm>).

### ***Gil Blas***

*Gil Blas* fue un periódico literario parisino fundado en 1879 y vigente hasta 1938. Su título rememora la novela homónima del escritor francés Alain-René Lesage. En las páginas de *Gil Blas* se publicaron como folletín novelas de Émile Zola, Guy de Maupassant, Villiers de

L'Isle-Adam y escritos de muchos de los intelectuales que menciona Mansilla a lo largo de sus Páginas breves, tales como Paul Bourget, Catulle Mendès, Henri Rochefort, entre otros.

### ***Graphic, The***

*The Graphic* fue un periódico británico ilustrado, publicado desde 1869 hasta 1932. Fue la competencia principal del diario popular *Illustrated London News* y un importante espacio de difusión para muchos artistas gráficos del período.

### ***Guardian, The***

*The Guardian* es un diario inglés de orientación social demócrata, fundado en 1821 y llamado en sus comienzos *The Manchester Guardian*. Actualmente, puede consultarse en

<https://www.theguardian.com/international>.

### ***Illustrated London News***

*The Illustrated London News* fue una revista ilustrada inglesa, fundada por Herbert Ingram y Mark Lemon, el editor de la revista Punch. Con Lemon como su jefe consejero, la primera edición del *Illustrated London News* apareció el 14 de mayo de 1842. (Extractado de: [shorturl.at/lpwS4](http://shorturl.at/lpwS4)).

### ***Il Secolo XIX***

*Il Secolo XIX* (Il Secolo Decimonono) es un diario italiano publicado en Génova desde 1886, uno de los primeros periódicos en imprimirse a color. Actualmente, puede leerse en:

<https://www.ilsecoloxix.it/>.

### ***Imparcial, El***

*El Imparcial* fue un diario español de ideología liberal editado en Madrid entre 1867 y 1933. Fundado por Eduardo Gasset y Artime, fue uno de los primeros diarios de empresa, en contraposición a los diarios de partido. [...]. Hacia 1890 se había convertido en uno de los principales diarios españoles y, según afirmaba la propia publicación, «se vendía hasta en las más pequeñas aldeas» y «en los quioscos de los boulevares de París, en Marsella, Burdeos, Niza, Roma, Nápoles, Londres y Buenos Aires». A comienzos del siglo XX tenía una tirada de 130.000 ejemplares. (Extractado de <https://bit.ly/2FikNNZ>). Actualmente, se puede leer en: <https://www.elimparcial.es/>. Sus archivos pueden consultarse en <https://bit.ly/2ZtVkIq>.

### ***Independent, The***

*The Independent* fue un diario semanal publicado en Nueva York entre 1848 y 1928.

Promovió el llamado “Congregationalism”, el abolicionismo y el voto femenino. (Extractado de: [shorturl.at/bhjnN](http://shorturl.at/bhjnN)).

### ***Journal, Le***

*Le Journal* fue un periódico conservador publicado semanalmente entre 1892 y 1944, en formato tabloide, con cuatro páginas a colores,. Fundado por Fernand Arthur Pierre Xau –y dirigido por él hasta 1899–fue luego comprado por la familia de Henri Letellier y devino el diario parisino de mayor tirada y, según algunos autores, con más literatura de la época.

Se encuentra digitalizado en Gallica: [shorturl.at/dsxAM](https://shorturl.at/dsxAM).

### ***Journal des Debats***

*Le Journal des Debats* es un periódico francés publicado entre 1789 y 1944 (con algunos cambios de título). Entre sus colaboradores, se cuentan Victor Hugo, Eugène Sue, Hyppolite Taine y Julio Verne. Sus archivos están disponibles en línea en el sitio de Gallica: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb39294634r/date>). ***Journal de Saint-Pétersbourg***

*Le Journal de Saint-Pétersbourg* (1825-1914) fue un periódico en lengua francesa publicado en la capital rusa, con frecuencia desapareja y algunas interrupciones. Casi toda su existencia, fue el órgano oficial de noticias del Ministerio de Relaciones Exteriores de Rusia. Sus archivos pueden consultarse en línea: <https://bit.ly/2ZnmGzB>.

### ***Lanterne, La***

*La Lanterne* fue un periódico satírico semanal editado por Henri Rochefort. Creado en 1868, se vendió hasta 1876. Tenía la forma de un pequeño folleto rojo de 14.5 cm por 10 cm. Su precio de venta era relativamente alto: 40 centavos. (Extractado de Gallica: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32805103j/date>).

### ***L'Actualité littéraire***

*L'Actualité littéraire, illustré: journal de la famille, paraissant le dimanche: offert aux abonnés de la Gazette de Lorraine*. Sus archivos están disponibles en Gallica: <https://bit.ly/2FmTDFm>.

### ***L' Aurore***

*L'Aurore* fue un periódico francés editado entre 1897 y 1916 y creado por Ernest Vaughan, antiguo redactor de *L'Intransigeant*. Como comenta aquí Mansilla, se hizo célebre tras la publicación, en enero de 1898, de la proclama *J'accuse...!* de Zola, en torno al famoso caso Dreyfus. El equipo de redacción del diario estaba compuesto por Arthur Ranc, Bernard Lazare et Georges Clemenceau. Sus archivos pueden consultarse en Gallica: <https://bit.ly/2RggHYY>.

### ***L'Éclair***

*L'Éclair: critique, littérature, théâtre, industrie, bibliographie*, fue u diario fundado en 1832, cuyos números se encuentran en Gallica: <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb32763669f>.

### ***L'Écho du merveilleux***



*L'Écho du merveilleux* fue una revista bimensual publicada por Gaston Mery entre 1898 y 1914 en París. Sus archivos pueden consultarse en *Gallica*, <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb327622395/date>.

### ***L'Écho de Paris***

*L'Écho de Paris* fue un diario parisino publicado diariamente entre 1884 y 1944. Comenzó siendo un diario conservador y nacionalista, pero con el correr de los años se fue acercando al Partido Socialista Francés. Dentro de sus colaboradores asiduos se hallan los escritores Octave Mirbeau, Henri de Kérillis, Georges Clemenceau, Henry Bordeaux, François Mitterrand, Jérôme Tharaud y Jean Tharaud. Sus editors fueron Franc-Nohain y Abel Faivre. En 1933 el diario se fusionó con *Jour* y pasó a llamarse *Jour-Écho de Paris*. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/139443653>).

### ***L'Economiste Français***

*L'Économiste français* fue un periódico hebdomadario y económico fundado por Jules Duval en 1862 y vigente hasta 1870. Sus archivos puede consultarse en *Gallica*: <https://bit.ly/3hnxYKx>.

### ***Libre Parole, La***

*La Libre Parole* fue un periódico político francés de orientación socialista y popular, iniciado en 1892 por Édouard Drumont y vigente hasta 1924. Sus archivos pueden consultarse en *Gallica*: <https://bit.ly/2DPcHeY>).

### ***L'Illustration***

*L'Illustration* (La Ilustración), originalmente publicada como *L'Illustration. Journal universel*, fue un semanario francés que se publicó entre 1843 y 1944. Sus archivos se encuentran digitalizados en: <https://www.lillustration.com/>.

### ***L'Intransigeant***

*L'Intransigeant* fue un diario parisino que se publicó diariamente entre 1880 y 1940. Tuvo diferentes nombres ("Le Grand Intransigeant"; "L'Intransigeant de Paris"; "L'Intransigeant français"; "L'Intransigeant parisien"; "Le Vrai Intransigeant"; "L'Intransigeance"). Fue fundado por Henri Rochefort. Sus archivos pueden consultarse en *Gallica*: <https://bit.ly/3bZSi3L>.

### ***L'Humanité***

*L'Humanité*, o en su forma abreviada y coloquial, *L'Huma*, es un diario francés, fundado en 1904 por el dirigente socialista Jean Jaurès y aún vigente. Su sitio web es <https://www.humanite.fr/>. Sus archivos pueden consultarse en *Gallica*: (<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb327877302/date>).

### ***Matin, Le***

*Le Matin* fue un diario francés que se publicó entre 1884 y 1944. Para principios del siglo XX, era uno de los cuatro diarios más importantes en Francia (sus tiradas se sextuplicaron entre 1900 y 1910), con una postura moderada que lo hizo rechazar tanto el socialismo como el boulangismo (o extrema derecha). Pero luego de la Primera Guerra Mundial adoptó una postura marcadamente nacionalista y luego filo-nazi. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/134440052>).

### ***Mc Clure's Magazine***

*Mc Clure's Magazine* (1893–1929) fue un periódico mensual ilustrado estadounidense popular a comienzos del siglo XX. Se considera que fue una de las revistas que inició la tradición del periodismo de investigación (muckraking journalism) a partir de llevar adelante una serie de indagaciones y posteriores denuncias a casos de corrupción por parte de ciertos dirigentes políticos. (Extractado de [shorturl.at/lrFZ4](http://shorturl.at/lrFZ4)).

### ***Militair-Wochenblatt***

El *Militair-Wochenblatt* fue una revista militar líder que se publicaba dos veces por semana en Berlín desde 1816 hasta 1943. Extractado de: <https://bit.ly/2FrRrwt>).

### ***Monthly Review***

*The Monthly Review* (1749–1845) fue una revista inglesa fundada por el librero y editor Ralph Griffiths. Fue la primera revista inglesa en ofrecer reseñas de libros. El novelista irlandés Oliver Goldsmith —el autor, entre otras obras, de la novela *The Vicar of Wakefield* (1766), intertexto importante en la primera novela de Eduarda Mansilla, *El médico de San Luis* (1860)— fue uno de los colaboradores asiduos de la *Monthly Review*. En 1756 surge *The Critical Review*, que sería la competencia. (Algunos de sus números pueden consultarse en: <https://bit.ly/2Rf3ZcW>).

### ***Morning Post***

*The Morning Post* fue un diario conservador publicado en Londres entre 1772 y 1937, cuando fue adquirido por *The Daily Telegraph*. (Extractado de: [shorturl.at/iwG09](http://shorturl.at/iwG09)).

### ***Münchner Neueste Nachrichten***

*Münchner Neueste Nachrichten* [Últimas noticias de Munich] fue un diario alemán publicado en Munich entre 1848 y 1945. Sus archivos pueden consultarse en la Biblioteca Nacional de Alemania: [shorturl.at/fxCi8](http://shorturl.at/fxCi8).

### ***Nacional, El***

*El Nacional. Periódico Comercial, Político y Literario. Viva la Confederación Argentina* fue uno de los diarios argentinos más importantes del Siglo XIX. Funcionó desde la derrota de Rosas, en 1852, hasta 1898. Fundado por Dalmasio Vélez Sarsfield, este diario fue la gran

competencia de *La Tribuna*, dirigido por los hermanos Héctor y Mariano Varela. Mansilla publicó numerosos artículos en ambos.

### ***National Review***

*The National Review* fue una revista inglesa, como plataforma de las ideas del partido conservador, fundada en 1883 por los escritores Alfred Austin y William Courthope.

### ***Nineteenth Century***

*The Nineteenth Century* fue una revista literaria mensual fundada en 1877 por Sir James Knowles. A partir de 1901 y hasta 1950, el nombre de la revista fue *The Nineteenth Century and After*. A partir de 1951 pasó a llamarse *The Twentieth Century*. Se publicó hasta 1972. Sus archivos pueden consultarse en The British Newspaper Archive: <https://bit.ly/2Rf3QGq>).

### ***North American Review***

*North American Review* (NAR) fue la primera revista literaria de Estados Unidos. Fundada en Boston en 1815 por Nathan Hale, se publicó hasta 1940. En 1964 fue reiniciada desde Cornell College (Iowa). Sus archivos pueden consultarse en: [shorturl.at/abxX5](http://shorturl.at/abxX5)).

### ***Novoye Vremya***

*Novoye Vremya* fue un periódico ruso publicado en San Petersburgo entre 1868 y 1917. Comenzó siendo una publicación liberal y en 1872 sacó una editorial celebrando la traducción al ruso del primero volumen de *El Capital*, de Karl Marx. Sin embargo, a partir de la dirección de Aleksey Suvorin, viró hacia el oficialismo y publicó durante muchos años una columna marcadamente antisemita y reaccionaria, a cargo de Victor Burenin. (Extractado del sitio de la Biblioteca Nacional Rusa: [shorturl.at/ABGST](http://shorturl.at/ABGST)).

### ***New York Herald***

El *New York Herald* fue un periódico de orientación demócrata, gran circulación en la ciudad de Nueva York entre 1835 y 1924. El primer ejemplar apareció en 1835, publicado por James Gordon Bennett. (Extractado de VIAF: <https://viaf.org/viaf/186438588/>).

### ***New York World, The***

*The New York World* fue un diario de Nueva York publicado desde 1860 hasta 1931. Era el diario vocero del Partido Demócrata, como así también pionero en el periodismo amarillo. Desde 1883 hasta 1911 fue editado por Joseph Pulitzer, con una tirada diaria de un millón de ejemplares. En 1930 se fusionó con *Telegram*, generando el diario *The New York World-Telegram*. Los archivos pueden consultarse en: [shorturl.at/buyB9](http://shorturl.at/buyB9).

### ***Observer, The***

*The Observer* es un periódico inglés que se publica los domingos (su edición digital: <https://www.theguardian.com/observer>). Sigue la misma línea ideológica que *The Guardian* y

*The Guardian Weekly*: social liberal o social democrática. Fundado en 1791, es el periódico dominical más antiguo del Reino Unido. (Extractado de: <https://www.theguardian.com/gnm-archive/2002/jun/06/2>).

### ***Patrie, La***

*La Patrie* fue un periódico parisino conservador, bonapartista, publicado desde 1841 y hasta 1937, fundado por Auguste Lireux. Sus archivos se encuentran en Gallica: [shorturl.at/bsQVX](http://shorturl.at/bsQVX)).

### ***Petit Journal***

*Le Petit Journal* fue un diario conservador parisino fundado por Moïse Polydore Millaud en 1863 y publicado hasta 1944. Junto con *Le Petit Parisien*, *Le Matin* y *Le Journal*, fue uno de los periódicos franceses más importantes de fines del siglo XIX y principios del XX. Sus números se encuentran en Gallica: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32895690j/date>.

### ***Petit Parisien, Le***

*Le Petit Parisien* (El pequeño parisino) fue un periódico sensacionalista de gran tirada durante la Tercera República francesa. Se publicó entre 1876 y 1944. Todos sus números se encuentran digitalizados en Gallica: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb34419111x/date>.

### ***Petite République***

Fundado en 1876, *La Petite République* fue un diario popular republicano, vinculado a *La République française* de Léon Gambetta. Era una sociedad anónima con acciones de 500 francos cada una 1. De 1893 a 1903, *La Petite République* fue dirigido por Alexandre Millerand, Jules Guesde, Alfred Léon Gérault-Richard y Jean Jaurès. Fue renombrado *La Petite République socialiste* en 1898. Fue en ese momento, y hasta la creación por Jean Jaurès de *L'Humanité*, el principal periódico de los socialistas. (Extractado de: [shorturl.at/diot9](http://shorturl.at/diot9)).

### ***Peuple français***

*Le Peuple français* fue el primer periódico socialista cristiano, fundado en 1893 por el abate Teodore Garnier, también fundador del diario *La Croix*.

### ***Presse, La***

*La Presse, journal quotidien, politique, littéraire, agricole, industriel et commercial* fue un diario fundado en 1836 por Emile de Girardin. Fue el primer periódico barato y de tirada masiva –gracias a la incorporación de nuevas tecnologías de impresión a gran escala– y el primero en publicar en la sección folletín diversas novelas. Sus archivos pueden consultarse en Gallica: [shorturl.at/eiuFT](http://shorturl.at/eiuFT).

### ***République Française***

*La République Française* fue un diario francés fundado en 1871 por Léon Gambetta, con Eugène Spuller como editor en jefe y publicado hasta 1924. (Sus números se encuentran archivados en Gallica: <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb32853032d.public>).

### ***Review of Reviews***

La *Review of Reviews* fue una publicación mensual fundada en 1890 y vigente hasta 1893, editada por el periodista William Thomas Stead (1849-1912). Se imprimía en Londres, Nueva York y Melbourne. Varios de sus números están digitalizados en GoogleBooks.

### ***Revista contemporánea***

*Revista contemporánea* (Madrid, 1875-1907) fundada y dirigida en su primera etapa por José del Perojo y Figueras, de formación racionalista y germana, una de las más recias mentalidades de su época, como describió Asenjo a quien introdujo en España a Kant, Hegel y Fischer. Sus contenidos son ensayos y estudios de todas las ramas del conocimiento tanto humanista como científico; textos de creación literaria originales, tanto novelas, cuentos y leyendas como poesías, y revistas críticas sobre el movimiento literario e intelectual europeo, además de novedades bibliográficas, tanto españolas como internacionales. Contó con correspondencias (corresponsalías) en Alemania, Inglaterra, Italia y Francia y difundió la novelística alemana, rusa, inglesa, francesa o escandinava. Constreñida a un ambiente intelectual minoritario, tuvo un tono liberal y europeísta. (Extractado de la *Hemeroteca Digital de la Biblioteca Nacional de España*: [shorturl.at/mrKY3](http://shorturl.at/mrKY3)).

### ***Revue des Deux Mondes***

La *Revue des Deux Mondes* es una publicación francesa mensual, fundada en 1829. Por sus páginas pasaron importantes escritores del S.XIX, tales como Alexandre Dumas, Alfred de Vigny, Honoré de Balzac, Prosper Mérimée, Sainte-Beuve, Charles Baudelaire, entre otros grandes literatos. A finales del siglo XIX, bajo la influencia de Ferdinand Brunetière, la revista apoyó a la iglesia católica contra la ley de Laicidad. Fue cambiando de nombre a lo largo del Siglo XX, pero luego retornó a su nombre original. Actualmente, puede leerse en línea: <https://www.revuedesdeuxmondes.fr/>. Sus archivos se encuentran disponibles en Gallica: [shorturl.at/bxCE9](http://shorturl.at/bxCE9)).

### ***Revue Hebdomadaire***

La *Revue Hebdomadaire* fue una publicación católica francesa, vigente desde 1892 hasta 1939. Sus archivos pueden consultarse en Gallica: [shorturl.at/krvP6](http://shorturl.at/krvP6).

### ***Revue Politique et Parlementaire***

La *Revue politique et parlementaire* es una revista francesa trimestral, fundada en 1894 por Marcel Fournier y aún vigente (<https://www.revuepolitique.fr/>). Entre sus colaboradores, se

cuentan Alexandre Ribot, Pierre Waldeck-Rousseau, Léon Bourgeois, Raymond Poincaré, Paul Doumer, René Viviani, Paul Deschane. Sus archivos pueden consultarse en Gallica: [shorturl.at/agC16](http://shorturl.at/agC16)).

### ***Saturday Review***

*The Saturday Review of Politics, Literature, Science, and Art* fue un periódico semanal londinense creado por A. J. B. Beresford Hope en 1855 y publicado hasta 1938. Su primer equipo editorial estuvo compuesto por periodistas que habían trabajado en el diario conservador *Morning Chronicle*, con John Douglas Cook (1808–1868) como editor responsable. El nuevo periódico adscribía al partido político de los Peelites, es decir, un grupo originalmente surgido en el partido conservador y devenido relativamente liberal. Desde sus inicios, la *Saturday Review* se declaró opositora del famoso *The Times*. Extractado y traducido de Fielding, K. J. “Trollope and the Saturday Review”, *Nineteenth-Century Fiction*, 37. 3 (1982): 430–442. Sus archivos pueden consultarse en *The British Newspaper Archive*: <https://bit.ly/2RgBxHN>).

### ***Siècle, Le***

*Le Siècle. Journal politique, littéraire et d'économie sociale* fue un periódico francés publicado entre 1836 y 1932. Representó a la izquierda dinástica opuesta a François Guizot. Honoré de Balzac publicó en este periódico las primeras ediciones, en folletín, de sus novelas *Béatrix* (agosto de 1839), *Une fille d'Ève* (diciembre de 1838 y enero de 1839), *Pierrette* (enero de 1840), *La fausse maîtresse* (diciembre de 1841), *Albert Savarus* (1842) y *Un homme d'affaires* (1844). También aquí se publicaron algunas de las más célebres novelas de Alejandro Dumas, como *Los tres mosqueteros* o *El Vizconde de Bragelonne*. Bajo la dirección de Yves Guyot, a la cabeza de la redacción desde abril de 1892, *Le Siècle* se distinguió durante el caso Dreyfus, en claro apoyo al militar judío en artículos firmados generalmente por Joseph Reinach, Raoul Allier y Félix Pécaut. A partir de entonces, se convertirá en cierta manera en el portavoz de la *Liga de los Derechos del Hombre* recientemente creada. Aun conservando su importancia en cuanto diario republicano de izquierda moderada y anticlerical, de gran calidad, irá perdiendo gran parte de su público hasta 1917. Desapareció definitivamente en 1932. (Extractado y adaptado del Centro de Estudios Joseph Sablé, de Toronto University: [shorturl.at/cgitV](http://shorturl.at/cgitV)).

### ***Signal, Le***

*Le Signal, journal protestant et républicain* fue fundado por el pastor Eugène Réveillaud en 1879 y se editó hasta 1894. Era de corte nacionalista y se decía independiente políticamente. Se encuentra parcialmente digitalizado en: [shorturl.at/adoHT](http://shorturl.at/adoHT).

### ***Soleil, Le***

*Le Soleil*. fundado en 1873 por Édouard Hervé y Jean-Jacques Weiss, fue un diario monárquico, de tirada diaria. Junto con *Le Temps*, que incluía noticias internacionales. (Extractado de: [shorturl.at/dC049](https://shorturl.at/dC049)).

### ***Spectator, The***

*The Spectator* es una revista inglesa fundada en 1828 y aún vigente (en línea: <https://www.spectator.co.uk/>). Sus ámbitos principales son la política y la cultura. Su línea editorial es conservadora y de centro-derecha. Sus archivos están disponibles en línea: <https://bit.ly/35qiumy> y en *The British Newspaper Archive*: <https://bit.ly/2GKrDMw>.

### ***Temps, Le.***

*Le Temps* fue uno de los diarios más importantes de París. Se publicó entre el 25 de abril de 1861 y el 30 de noviembre de 1942. De orientación centro-derecha, fue fundado en 1861 por Edmund Chojecki (que firmaba con el seudónimo de "Charles Edmond") y por Auguste Nefftzer. Todos sus números se encuentran digitalizados en *Gallica*, Biblioteca Nacional de Francia: <https://bit.ly/2FrQp3z>.

### ***Times, The***

*The Times* es un periódico nacional de derecha publicado diariamente en el Reino Unido desde 1785. Aunque se estuvo imprimiendo en formato *broadsheet* (sábana), durante 200 años, hoy en día es de tamaño compacto *tabloid* (tabloide). *The Times* fue fundado por John Walter y en sus inicios se llamó *The Daily Universal Register*. Fue el primer periódico en enviar corresponsales al extranjero, así como corresponsales de guerra para cubrir diversos conflictos. Durante la Guerra de Secesión, *The Times* representó el punto de vista de las clases altas, en contra de la abolición de la esclavitud. El tercer editor general del diario, llamado también John Walter sucedió a su padre en 1847. Desde la década de 1850, la competencia empezó a aumentar, ante el crecimiento de *The Daily Telegraph* y *The Morning Post*. Actualmente, el diario se edita en papel y digitalmente en: <https://www.thetimes.co.uk/>. (Sus archivos están digitalizados y pueden consultarse en *The British Newspaper Archive*: <https://bit.ly/2FaJRGP>).

### ***Tribuna, La***

*La Tribuna* fue un diario fundado por tres de los hijos del publicista Florencio Varela: Héctor, Mariano y Rufino. Se editó desde el 7 de agosto de 1853 hasta el 27 de septiembre de 1880. Sus redactores principales fueron Juan Ramón Muñoz, Héctor y Mariano Varela. (Extractado de Sujatovich, Luis. "La prensa periódica y el nuevo presidente: Los editoriales de La Nacion



Argentina, La Tribuna y EL Nacional a fines de 1868”. *Revista Internacional de Historia de la Comunicación* 10 (2018): 222-242.

### ***Última hora***

*Última hora* es un diario editado por Adolfo Rothkoff, cuyo primer número se publicó el 11 de mayo de 1908. Según Sylvia Saitta: “Con *Última Hora* nace un nuevo estilo periodístico (artículos breves, irreverentes, salpicados de coloquialismos)”. Según la *Guía periodística argentina* (citada por Saitta): “Su jocosidad y su sátira no tienen límites y es inagotable el buen humor y la felicidad de los términos de sus redactores, los que tienen un don especial para asimilar el argot de todas las clases sociales y las características de todos los tipos bonaerenses, tanto individual como colectivamente. No respeta nada ni a nadie, y su pluma y su lápiz son capaces de motejarse a sí mismos. Es, en suma, un diario alegre, que se ha formado un público lector especial” (36). Añade Saitta que *Última Hora* “incorpora la sátira y el humor gráfico a la crónica política y diaria. Las secciones escritas en lunfardo, como la página de policiales, recuperan anécdotas en forma de diálogos ficcionales de los protagonistas de la noticia, con alto grado de ironía. (Extractado de Borges Center, Pittsburgh University: <https://pre.borges.pitt.edu/i/ultima-hora>).

### ***World's Work***

*The World's Work* (1900–1932) fue una revista mensual neoyorquina dedicada a asuntos de negocios y finanzas, editada por Walter Page. Sus números se encuentran digitalizados en: [shorturl.at/dH138](http://shorturl.at/dH138).

## ÍNDICE DE EVENTOS Y SITIOS HISTÓRICOS

### **Ataque de Port Arthur**

En el marco de la guerra ruso-japonesa, la noche del 8 al 9 de febrero de 1904 el grueso de la flota rusa del lejano oriente se encontraba fondeada en la rada exterior de Port Arthur. El inicio del conflicto armado se intuía inminente. La orden del Zar Nicolás II era clara, esperar a que los japoneses hicieran el primer disparo. (Extractado de <https://bit.ly/3hIMhiK>).

### **Batalla de Caseros**

El 3 de febrero de 1852 tuvo lugar la batalla de Caseros, en la cual las tropas del Ejército Grande al mando de Justo José de Urquiza (conformadas por fuerzas de Entre Ríos, Corrientes, Santa Fe, algunos unitarios exiliados y fuerzas de apoyo de Brasil y Uruguay) vencieron al ejército de la Confederación Argentina, al mando de Juan Manuel de Rosas, gobernador de Buenos Aires y Encargado de las Relaciones Exteriores de la Confederación Argentina. El triunfo de Urquiza tuvo como consecuencia la renuncia inmediata de Rosas al gobierno y su exilio en Southampton, Gran Bretaña, donde falleció en 1877.

### **Batalla de Tuyú Cué**

La Batalla de Tuyú Cué, ocurrida durante la Guerra del Paraguay, fue una emboscada preparada por el teniente coronel Bernardino Caballero contra las vanguardias aliadas al mando de Bartolomé Mitre el 11 de agosto de 1867. En esta batalla, vencieron los paraguayos.

### **Batalla de Pavón**

La batalla de Pavón, librada en el sur de la provincia de Santa Fe el 17 de septiembre de 1861, fue un combate clave de las guerras civiles que dividieron a la Argentina durante el siglo XIX. En ella se enfrentaron las fuerzas de la Confederación Argentina (las provincias, al mando de Urquiza) con el Estado de Buenos Aires, al mando de Mitre. Significó el fin de la Confederación Argentina, y la incorporación de la provincia de Buenos Aires en calidad de miembro dominante del país, con una mayor influencia de Mitre sobre todo el territorio. (Extractado de: [shorturl.at/dqEF5](https://shorturl.at/dqEF5)).

### **Batalla de Colenso**

La batalla de Colenso se desarrolló entre las fuerzas británica y bóer en Colenso (Sudáfrica) el 15 de diciembre de 1899 como parte de la Segunda Guerra Anglo-Bóer. (Extractado de: [shorturl.at/tASUZ](https://shorturl.at/tASUZ)).

### **Batalla de Ituzaingó**

La Batalla de Ituzaingó fue un enfrentamiento ocurrido el 20 de febrero de 1827, que se desarrolló en lo que actualmente es el centro-oeste del estado de Río Grande do Sul y durante el transcurso de la Guerra del Brasil, durante la cual las tropas de las Provincias Unidas del Río de la Plata vencieron a las tropas del Imperio del Brasil, enfrentadas por el control de la Banda Oriental en manos brasileñas desde 1820. Fue una victoria táctica del ejército oriental que contribuyó a la Convención Preliminar de Paz que se firmó en 1828 y que culminó con el reconocimiento de Uruguay como estado libre, independiente y soberano. (Extractado de Revisionistas.com.ar: <http://www.revisionistas.com.ar/?p=2249>).

### **Batalla de Jena**

La batalla de Jena tuvo lugar el 14 de octubre de 1806, y enfrentó al ejército francés, comandado por Napoleón, con el segundo ejército prusiano, bajo las órdenes de Federico Guillermo III de Prusia. Esta batalla, junto a la batalla de Auerstädt, significó la derrota de Prusia y el fin de las Guerras Napoleónicas hasta 1813. (Extractado de la *Enciclopedia Británica*: <https://bit.ly/32iPnzG>).

### **Batalla de Tuyu Cué**

La Batalla de Tuyú Cué, ocurrida durante la Guerra del Paraguay, fue una emboscada preparada por el teniente coronel Bernardino Caballero contra las vanguardias aliadas al mando de Bartolomé Mitre el 11 de agosto de 1867. En esta batalla, vencieron los paraguayos.

### **Batalla de Tuyutí**

La batalla de Tuyutí tuvo lugar el 24 de mayo de 1866 en el marco de la Guerra del Paraguay.

### **Batalla de la Vuelta de Obligado**

La Batalla de la Vuelta de Obligado se produjo el 20 de noviembre de 1845, en aguas del río Paraná, sobre su margen derecha, en un recodo conocido como Vuelta de Obligado, en lo que hoy es la localidad de Obligado (partido de San Pedro). La Provincia de Buenos Aires, liderada por el brigadier Juan Manuel de Rosas (1793-1877) –quien nombró comandante de las fuerzas porteñas al general Lucio N. Mansilla (1792-1871), padre de Lucio Victorio– se enfrentó con la escuadra anglo-francesa, cuya intervención se realizaba bajo el pretexto de lograr la pacificación ante los problemas existentes entre Buenos Aires y Montevideo. Los europeos pretendían establecer relaciones comerciales directas con las provincias de Santa Fe, Entre Ríos y Corrientes, sin pasar por Buenos Aires ni reconocer la autoridad de Rosas como encargado de las relaciones exteriores de la Confederación. (Extractado de: [shorturl.at/yzCMU](http://shorturl.at/yzCMU)).

### **Boulangismo**

El boulangismo fue un movimiento político francés de extrema derecha de finales del siglo XIX (1886-1891) que se opuso fuertemente al gobierno constituido como la Tercera República. Su nombre deriva del general Georges Boulanger, militar que se convirtió en ministro de Guerra, alcanzó gran popularidad por sus reformas e inquietó al Gobierno por sus discursos bélicos. El Gobierno lo depuso de su cargo de ministro de Guerra en 1889 y Boulanger le declaró la lucha a la Tercera República. Boulanger se volvió el portavoz de los grupos descontentos de la sociedad. Formó una coalición de grupos heterogéneos bajo la bandera de un nacionalismo fanático y de su persona. Para evitar que Boulanger llegara legalmente al poder, el Gobierno modificó el derecho electoral e inició un proceso jurídico en contra de Boulanger y sus seguidores. Ante esta situación, Boulanger huyó a Bélgica y el movimiento, privado de su líder, se desmoronó. Posteriormente, en 1891, Boulanger se suicidó. (Extractado de “Boulangisme”: <https://bit.ly/2Zw0Yd4>).

### **Catástrofe de Courrières**

La catástrofe de Courrières fue un trágico accidente minero ocurrido en el sur de Francia, a 200 kms de París, el 10 de agosto de 1906. *Compagnie des mines de houille de Courrières* (Compañía de minas de hulla de Courrières) -fundada en 1852- era el nombre de la compañía que explotaba la mina. Aún no se sabe qué causó la explosión. Cuando se cumplieron 100 años de la tragedia, el diario L'Humanité publicó un artículo extractamos y traducimos esta nota). En el artículo conmemorativo, "Ils étaient 1099, morts pour le profit", publicado el 11 de marzo de 2006. En línea: <https://bit.ly/3bRMkBU>.

### **Confédération Général du Travail**

La *Confédération Général du Travail* de Francia (CGT) es una organización sindical fundada en 1895 en Limoges. Originalmente apolítica, propugnaba la organización voluntaria de la sociedad desde los sindicatos. Fue la principal organización de los trabajadores franceses antes de la Primera Guerra Mundial. (Extractado de VIAF: <http://viaf.org/viaf/137906679>).

### **Conferencia de Algeciras**

La *Conferencia Internacional de Algeciras* tuvo lugar en la ciudad española de Algeciras entre el 16 de enero y el 7 de abril de 1906, con motivo de resolver el llamado “primer conflicto marroquí” y ratificar la alianza franco-inglesa establecida en 1904 a partir de la Entente Cordiale.

### **Domingo Sangriento**

Se conoce como *Domingo Sangriento* a una célebre masacre de manifestantes pacíficos que reclamaban reducción de jornada laboral y aumento salarial al zar Nicolás II frente al Palacio de Invierno en San Petersburgo el 22 de enero de 1905. Conducidos por el Padre Gapón (o

Gapone, como lo llama aquí Mansilla), doscientos mil trabajadores fueron reprimidos (muchos asesinados) a manos de la Guardia Imperial Rusa.

### **Dreadnought (acorazado)**

La palabra significa “sin miedo, temerario”, pero se refiere, en este contexto, al acorazado de la Marina Real Inglesa, fabricado en 1906, y que implicó un gran avance tecnológico en la ingeniería naval de la época. (Extractado y adaptado de *Dreadnought Project*: [shorturl.at/ikOTX](http://shorturl.at/ikOTX).

### **Dreyfus, Affair**

El caso Dreyfus, o *Dreyfus Affair*, fue un célebre acto de injusticia antisemita que dividió la opinión pública francesa de la Tercera República (1870-1940) desde finales del siglo XIX hasta entrada el siglo XX. Daremos cuenta resumidamente de los hitos principales. En 1894, el capitán del Ejército Francés Alfred Dreyfus, un ingeniero politécnico de origen judío-alsaciano, fue acusado de traición a la patria: se lo culpaba de haber entregado a los alemanes documentos secretos de Francia. Enjuiciado por un tribunal militar, fue condenado a prisión perpetua y desterrado a la Colonia penal de la Isla del Diablo, en la costa de la Guayana francesa (Sudamérica). En ese momento tanto la opinión pública como la clase política francesas adoptaron una posición abiertamente en contra de Dreyfus. Pero la familia Dreyfus, convencida de la inocencia de Alfred, inició una intensa investigación y numerosos reclamos ante la justicia, hasta demostrar que Alfred Dreyfus era inocente y había sido engañado. Desde ese momento, se desenmascaró el antisemitismo implícito en la condena, no sólo por parte del Estado sino con la colaboración de gran parte de la prensa y de la sociedad civil. El caso Dreyfus fue un hito en la historia del antisemitismo europeo, dividió a la sociedad francesa entre dreyfusards (el principal intelectual que apoyó a Dreyfus fue Emile Zola, como lo deja claro en su famoso artículo *J'accuse* de 1898). y antidreyfusards. Dreyfus es reintegrado parcialmente en el ejército con el rango de Jefe de Escuadrón (comandante), por la ley de 13 de julio de 1906. Es cuantiosa la bibliografía sobre el tema Dreyfus: desde fuentes primarias hoy en línea, hasta tratados explicativos, obras secundarias, artículos de prensa, películas, ficciones y testimonios de toda índole. Un listado exhaustivo de esta historiografía puede consultarse en <https://bit.ly/2FrOjAJ> o en VIAF: <https://bit.ly/3m5UIYq>.

### **Education Bill**

La Ley de Educación de 1902 (*Education Bill* o *Educacion Act*, también conocida como *Balfour Act*) fue una ley muy controversial dentro del Parlamento inglés, impulsada por los conservadores (y que les costó, en parte, su fracaso político en las elecciones de 1906) que estableció básicamente financiación por parte del Estado para la educación religiosa católica.

Tanto los no conformistas como el partido liberal y las religiones no católicas se opusieron. La ley prevé fondos para la enseñanza confesional en las escuelas primarias voluntarias, la mayoría de las cuales eran propiedad de la Iglesia de Inglaterra y los católicos romanos.

### **Entente Cordiale**

La *Entente Cordiale* (del francés: “entendimiento cordial”) fue un tratado de no agresión y de mutua regulación de la expansión colonialista firmado entre el Reino Unido y Francia, el 8 de abril de 1904, y ratificado mediante una serie de acuerdos posteriores. La principal motivación del tratado era protegerse Inglaterra y Francia del podería creciente de Alemania, tanto dentro de Europa como sobre las colonias. En la Entente cordiale ambas partes se repartieron los territorios coloniales: Marruecos quedaba para Francia y Egipto para Inglaterra. Este tratado fue ratificado en la Conferencia de Algeciras, en Cádiz, en 1906. Años más tarde, constituiría la base para la formación de un sistema de alianzas entre el Reino Unido y Francia (a los que se sumarían más tarde Rusia y más tarde Estados Unidos) durante la I Guerra Mundial, que se conoce como Triple Entente. (Extractado y traducido de la *Enciclopedia Británica*: <https://bit.ly/3hhOrA1>).

### **Gravissimo Officii Munere**

*Gravissimo Officii Munere* (Gravísimo deber) fue la encíclica que el papa Pío X publicó el 10 de agosto de 1906, en la que reacciona en defensa de la Iglesia Católica y de sus bienes, tras la promulgación de la Ley de 1905 de separación de la Iglesia y el Estado. Dicha ley de laicidad establecía, entre otras cosas, que los bienes de la Iglesia pasarían a manos de las asociaciones culturales (de culto) que pudieran establecerse o, caso contrario, a dominio público. Esto implicaba una repartición patrimonial a la que la Iglesia se resistió fuertemente. (Extractado y adaptado de: <https://bit.ly/2Zs4Zz4>).

### **Guerra ruso-japonesa**

La guerra ruso-japonesa tuvo lugar desde el 8 de febrero de 1904 al 5 de septiembre de 1905 alrededor de la península de Liaodong y Mukden, los mares de Corea y Japón y el mar Amarillo.

### **Haya, La**

La Haya es la Corte Internacional de Justicia, el principal órgano judicial de la Organización de las Naciones Unidas. Tiene su sede en el Palacio de la Paz en la Haya (Países Bajos) y está encargada de decidir las controversias jurídicas entre Estados. También emite opiniones consultivas sobre cuestiones que pueden someterle órganos o instituciones especializadas de la ONU. (Extractado de <https://www.un.org/es/icj/>).

### **Home Rule**

El *Home Rule* fue un estatuto que dotaba a Irlanda de cierta autonomía respecto de Inglaterra. En 1882 se crea el Partido Parlamentario Irlandés (*Irish Parliamentary Party*, IPP, más conocido como *Irish Party* o el *Home Rule Party*) órgano político que iniciaría una serie de reclamos formales en pos de la des-colonización de Irlanda respecto de Inglaterra. Recién en 1922 lograrán firmar la Independencia, pero durante las décadas que median entre la creación del partido y la final concreción del reclamo, la “cuestión irlandesa” fue un tema de constante debate en el Palacio de Westminster.

### **Huelga de Fougères**

Durante el invierno de 1906-1907, en Fougères, uno de los principales lugares de fabricación de calzado en Francia, tuvieron lugar una serie de huelgas que marcaron duraderamente el movimiento obrero francés. En los archivos de la Biblioteca Nacional de Francia pueden consultarse periódicos y fotografías que las retratan en detalle: [shorturl.at/sFGTY](http://shorturl.at/sFGTY)).

### **Irish Homestead**

El *Irish Homestead* era una publicación semanal de la *Irish Agricultural Organization Society* (IAOS). Fundado en 1895 por Horace Plunkett. (Extractado de: [shorturl.at/fszM3](http://shorturl.at/fszM3)).

### **L’Affair des poisons**

*L'affaire des poisons* fue un escándalo que consistió en una serie de conspiraciones por el poder y asesinatos por envenenamiento ocurridos en el reinado de Luis XIV, en Francia, entre 1677 y 1682. Tras un juicio, varios aristócratas fueron condenados a muerte. Hay varias piezas teatrales, películas y libros en torno al tema. (Extractado y traducido de la *Enciclopedia Británica*: <https://www.britannica.com/event/Affair-of-the-Poisons>).

### **Ley de separación de la Iglesia y el Estado**

La ley de separación de la Iglesia y el Estado (*Loi du 9 décembre 1905 concernant la séparation des Églises et de l’État*) se debatió a lo largo de 1905: primero en la Cámara de Diputados y luego en el Senado. El 9 de diciembre de 1905 fue sancionada por el presidente de la república, Émile Loubet, quien estaba a punto de terminar su mandato (finalizado en enero de 1906). Dos días después de la sanción, el 11 de diciembre, la ley fue publicada en el diario oficial. Dicha Ley de laicidad formalizaba un proceso de secularización que se había iniciado en 1871 en la llamada *Comuna de París* y que había tenido, a partir del *Affair Dreyfus* en 1898, una creciente demanda popular. Aunque las religiones oficiales en Francia durante aquella Tercera República eran cuatro (catolicismo, calvinismo, luteranismo y judaísmo), la cultura dominante era –como lo reveló el caso Dreyfus y lo denunció el famoso *J’accuse* de Emile Zola en 1898– claramente pro-católica y antisemita. La ley estaba basada en tres principios: 1. la neutralidad del Estado, 2. la libertad en el ejercicio religioso, 3. los



poderes públicos relacionados con la Iglesia. Su sanción dividió al pueblo francés y acarrió una crisis política que duraría varios años. Las principales figuras en la creación de la ley fueron cuatro políticos e intelectuales de corte socialista izquierdista, algunos de origen judío: Aristide Briand, Émile Combes, Jean Jaurès y Francis de Pressensé. Los tres primeros aparecen mencionados varias veces a lo largo de estas páginas breves.

### **Monroe, Doctrina**

La *Doctrina Monroe*, sintetizada en la frase «America for the Americans», fue elaborada por John Quincy Adams y atribuida al presidente James Monroe en 1823. Siguiendo la línea de política aislacionista iniciada por George Washington luego de que el país se independizase de Inglaterra, la Doctrina Monroe determinaba que los Estados Unidos tenía derecho a atacar a cualquier país europeo que interviniera en su territorio. Lejos aún los Estados Unidos de ser potencia mundial, esta doctrina implicaba un gesto de autonomía y afianzamiento de la recientemente adquirida soberanía nacional frente a al imperialismo europeo. Casi un siglo más tarde, en 1906, el presidente Theodore Roosevelt usaría la Doctrina Monroe para legitimar su propia política expansionista sobre el istmo de Panamá, territorio por aquel entonces de Colombia. La actitud imperialista de Roosevelt –cuyo gobierno fue, en muchos otros aspectos, progresista– despertó reacciones adversas en muchos dirigentes latinoamericanos, entre ellos Porfirio Díaz en México, que formuló la Doctrina Díaz, en defensa de la soberanía nacional de los países latinoamericanos, que debían cuidarse tanto del imperialismo europeo como del estadounidense. (Extractado de: Mignolo, Walter (2000). “La colonialidad a lo largo ya lo ancho: el hemisferio occidental en el horizonte colonial de la modernidad”. *La colonialidad del saber. Eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*. Ed. Edgardo Lander. Buenos Aires: CLACSO, 2000. 55-85. En línea: [shorturl.at/lsADE](http://shorturl.at/lsADE)).

### **Revolución de Turquía**

En 1908 se produjo en Turquía lo que se conoce hoy como la “Revolución de los jóvenes turcos”: una colación de jóvenes reformistas, secularistas y anti-monárquicos logró devolver a Turquía el sistema parlamentario que en 1878 había sido destituido por el sultán Abdul Hamid II. La revolución desbancó a las instituciones monárquicas y restituyó las instancias democráticas.

### **San Sulpicio**

La *Compagnie des Prêtres de Saint-Sulpice* es una sociedad de vida apostólica de la Iglesia católica llamada así por la Iglesia de Saint-Sulpice, en París , a su vez, lleva el nombre de Sulpicio Pío , donde fueron fundadas. Su página oficial es: [www.sulpiciens.org](http://www.sulpiciens.org).

### **Société géographique**

La *Société géographique* de París es la más antigua del mundo, se fundó en 1821 en el Hotel Ville, y reunió a los científicos y exploradores más importantes de Francia del siglo XIX. Cuenta con un fondo documental actualmente albergado por la Biblioteca Nacional de Francia. En el año en que Mansilla escribe este artículo, el presidente de la Sociedad era Charles Marie Le Myre de Vilers (1833-1918). Los archivos del boletín que publica esta Sociedad se encuentra disponibles en Gallica, el repositorio de la Biblioteca Nacional de Francia: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb344243809/date>.

### **Théâtre Royal du Gymnase**

*Théâtre Royal du Gymnase* –referido a veces como “Gymnase”–es un teatro de París, inaugurado en 1820 por Delestre-Poirson. Ofició originalmente de conservatorio o teatro de formación para jóvenes estudiantes. A partir de 1844, y bajo la dirección de Montigny, se amplió el repertorio y los usos del teatro a la representación de obras abiertas a todo tipo de público. (Extractado y adaptado de: [shorturl.at/ceprV](http://shorturl.at/ceprV)).

### **Trade Union**

*Trade Union* es la denominación en inglés para los sindicatos obreros, así como *tradeunionism* lo es para movimiento sindical o sindicalismo. Su traducción literal es "unión de comercio". De estas uniones surgió en 1900 el *Labour Party* (Partido Laborista). Durante los años en que Mansilla escribe sus *Páginas breves*, y dadas las condiciones de extrema explotación de los trabajadores, había frecuentes reclamos obreros en torno a reducción de la jornada laboral, mejores condiciones laborales (tales como prohibición del trabajo infantil) y aumento de los salarios. Entre las figuras importantes del siglo XIX, cabe mencionar a Herbert Smith, Will Crooks y John Burns.

### **Two Power Standard**

El “Two Power Standard” hace referencia a una cláusula contenida en el Naval Defense Act (Acta de Defensa Naval Británica), firmada en 1889 en el Parlamento del Reino Unido, en la cual se establece que la Marina Real Británica debía tener tanto poder como las flotas extranjeras, para mantener de ese modo la supremacía internacional. (Extractado y traducido de *The Royal Navy National Archives*: [shorturl.at/cgjrA](http://shorturl.at/cgjrA)).

### **Universal Paix Congress**

Entre 1889 y 1939 se realizaron una serie de *Congrès universel de la paix*, a razón de uno por año. El de 1908, como refiere aquí Mansilla, tuvo lugar en Londres.

### **Yeomanry**

La Yeomanry era la caballería del *British Volunteer Corps*, o cuerpo de voluntarios británicos, un grupo militar establecido a fines del siglo XVIII durante las guerras revolucionarias francesas. La Yeomanry era inicialmente una fuerza militar asentada en los condados rurales. Su reclutamiento era responsabilidad primordialmente de los terratenientes, y uno de los requisitos era que debían proporcionar sus propios caballos para las actividades del grupo. Por lo general los oficiales provenían de la aristocracia terrateniente. (En línea: [shorturl.at/stFV3](http://shorturl.at/stFV3)).

### **Women's Social and Political Union**

La *Women's Social and Political Union* fue un hito en la lucha de las mujeres por el voto femenino. La importancia histórica de sus gestiones y su legado, junto con algunas fotos de época, pueden recorrerse en: [shorturl.at/oqJMP](http://shorturl.at/oqJMP)).